

## Chambre des Représentants

SESSION 1979-1980

7 JUILLET 1980

### PROJET DE LOI

relatif aux propositions budgétaires 1979-1980

#### RAPPORT COMPLEMENTAIRE

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DU BUDGET (1)

PAR M. DUPRE

MESDAMES, MESSIEURS,

#### A) EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DES FINANCES

Le Ministre donne un bref aperçu des mesures nouvelles que le Gouvernement propose dans les amendements au Chapitre I du projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1979-1980.

#### (1) Composition de la Commission :

Président : M. Boeykens.

1° MM. les membres de la Commission des Finances.

A. — Membres : MM. d'Alcantara, Tijl Declercq, Diegenant, Dupré, Lenaerts, Maystadt, Joseph Michel, Van den Brande, Verhaegen, Wauthy. — MM. Boeykens, Burgeon, Busquin, Denison, Mme Detiège, MM. Harmegnies, Mangelschots. — MM. Willy De Clercq, Gol, Knoops, Sprockeels. — M. Clerfayt. — M. Schiltz.

B. — Suppléants : MM. Coppieters, Deneir, François, le Hardy de Beaulieu, Lenssens, Moors, Marc Olivier, Peeters, Pierret, Mme Smet, M. Weckx. — MM. Bourry, Brouhon, André Cools, Bob Cools, Hurez, Tobback, Van Acker, Van Gompel. — MM. Cornet d'Elzius, Kubla, Pierard, Van de Velde, Verberckmoes. — MM. Bernard, Gendebien. — MM. Raphaël Declercq, Desaeeyere.

2° MM. les Présidents des commissions permanentes.

Voir :

323 (1979-1980) :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 à 12 : Amendements.
- N° 13-1° : Rapport (articles disjoints).
- Nos 14 à 46 : Amendements.
- N° 47 : Rapport.
- Nos 48 à 72 : Amendements.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1979-1980

7 JULI 1980

### WETSONTWERP

betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980

#### AANVULLEND VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE BEGROTING (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DUPRE

DAMES EN HEREN,

#### A) INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN FINANCIËN

De Minister geeft een kort overzicht van de nieuwe maatregelen die de Regering voorstelt in de amendementen op Hoofdstuk I van het wetsontwerp betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.

#### (1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Boeykens.

1° de heren leden van de Commissie voor de Financiën.

A. — Leden : de heren d'Alcantara, Tijl Declercq, Diegenant, Dupré, Lenaerts, Maystadt, Joseph Michel, Van den Brande, Verhaegen, Wauthy. — de heren Boeykens, Burgeon, Busquin, Denison, Mevr. Detiège, de heren Harmegnies, Mangelschots. — de heren Willy De Clercq, Gol, Knoops, Sprockeels. — de heer Clerfayt. — de heer Schiltz.

B. — Plaatsvervangers : de heren Coppieters, Deneir, François, le Hardy de Beaulieu, Lenssens, Moors, Marc Olivier, Peeters, Pierret, Mevr. Smet, de heer Weckx. — de heren Bourry, Brouhon, André Cools, Bob Cools, Hurez, Tobback, Van Acker, Van Gompel. — de heren Cornet d'Elzius, Kubla, Pierard, Van de Velde, Verberckmoes. — de heren Bernard, Gendebien. — de heren Raphaël Declercq, Desaeeyere.

2° de heren Vootzitters van de vaste commissies.

Zie :

323 (1979-1980) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 tot 12 : Amendementen.
- N° 13-1° : Verslag (afgescheiden artikelen).
- N°s 14 tot 46 : Amendementen.
- N° 47 : Verslag.
- N°s 48 tot 72 : Amendementen.

Ces mesures s'inscrivent dans le cadre général déterminé comme suit dans l'accord de gouvernement :

« L'analyse de la situation économique et financière fait apparaître qu'en fait, il y a peu de marges budgétaires disponibles pour de nouvelles initiatives comportant des dépenses supplémentaires ou conduisant à des réductions d'impôts.

Dès lors, des réductions d'impôts ne sont réalisables que si la marge disponible est créée par une lutte plus intensive contre la fraude fiscale, notamment au moyen de mesures légales, par des économies supplémentaires et/ou par des glissements internes des impôts directs aux impôts indirects au sein de la pression fiscale globale.

Compte tenu de ce qui a été dit plus haut, il est indiqué d'appliquer certaines réductions d'impôts au profit des entreprises, dans une optique de stimulation des investissements industriels et de l'emploi, et au profit des personnes physiques en vue d'encourager la motivation au travail et de répartir plus équitablement la charge fiscale ainsi que dans le cadre d'une politique familiale ».

Les nouvelles mesures peuvent être regroupées en sept catégories :

1. Péréquation cadastrale.
2. Impôt des personnes physiques.
3. Mesures concernant les investissements et l'épargne.
4. Lutte contre la fraude fiscale.
5. Banque publique.
6. Economies dans les parastataux.
7. Impôts indirects.

#### I. Adaptations en matière de péréquation cadastrale

Pour l'immeuble occupé par le propriétaire, l'abattement de 60 000 F sera porté à 80 000 F + 10 000 F par personne à charge, étant entendu que, pour le contribuable dont le revenu professionnel imposable ne dépasse pas 1 million, l'exonération maximale pour enfants à charge dont il a bénéficié sera considérée comme définitivement acquise lorsqu'il occupe encore la même maison.

Le plafond de revenu cadastral de 20 000 F pour les habitations modestes sera porté à 30 000 F.

En plus, il est prévu une réouverture du délai de réclamation du 1<sup>er</sup> au 30 septembre 1980.

#### II. Aménagement familial de l'impôt des personnes physiques

Les principales mesures proposées en ce qui concerne l'impôt des personnes physiques sont :

1<sup>o</sup> l'application du décumul pour le ménage à deux revenus jusqu'à un plafond de 600 000 F pour l'exercice d'imposition 1980;

2<sup>o</sup> l'application de la technique du fractionnement (splitting) pour les ménages à un revenu, également jusqu'à un plafond de 600 000 F et avec une quotité de quatre-vingts centièmes pour l'exercice d'imposition 1980. Cette technique consiste à appliquer à la partie attribuée au conjoint (20 %) le taux moyen applicable au revenu restant à l'époux qui bénéficie de revenus professionnels (80 %);

Die maatregelen vallen binnen het algemene kader dat in het regeerakkoord als volgt wordt omschreven :

« Uit de analyse van de economische en financiële toestand blijkt dat er in feite weinig budgettaire ruimte aanwezig is voor nieuwe initiatieven die bijkomende uitgaven medebrengen of tot belastingverminderingen leiden.

Belastingverminderingen zijn derhalve slechts haalbaar indien daartoe de nodige ruimte wordt geschapen door een intensiever bestrijding van de fiscale fraude, onder meer via wettelijke maatregelen, door extrabezuinigingen en/of door interne belastingverschuivingen van directe naar indirecte belastingen binnen de globale fiscale druk.

Rekening houdend met wat hierboven werd uiteengezet is het aangewezen bepaalde belastingverminderingen door te voeren ten bate van de ondernemingen, in een optiek van stimulering van de bedrijfsinvesteringen en de tewerkstelling, en ten bate van de natuurlijke personen met het oog op de arbeidsmotivering, een billijker spreiding van de fiscale last en in het raam van een gezinsbeleid. »

De nieuwe maatregelen kunnen in zeven categorieën worden gegroepeerd :

1. Kadastrale péréquation.
2. Personenbelasting.
3. Maatregelen in verband met de investeringen en het spaarwezen.
4. Strijd tegen de fiscale fraude.
5. Overheidsbank.
6. Besparingen in de parastatale.
7. Indirecte belastingen.

#### I. Aanpassingen inzake kadastrale péréquation

Voor het door de eigenaar bewoonde onroerend goed zal het abattement van 60 000 F op 80 000 F worden gebracht + 10 000 F per persoon ten laste, met dien verstande dat voor de belastingplichtige wiens belastbaar bedrijfsinkomen niet hoger is dan 1 miljoen frank, de maximale vrijstelling voor kinderen ten laste die hij heeft genoten, als definitief verworven wordt beschouwd wanneer hij nog hetzelfde huis bewoont.

Het maximumkadastraal inkomen van 20 000 F voor gescheiden woningen zal op 30 000 F worden gebracht.

Bovendien wordt voorzien in een nieuwe termijn voor het indienen van een bezwaar van 1 tot 30 september 1980.

#### II. Familiale aanpassing van de personenbelasting

De voorgestelde maatregelen inzake personenbelasting zijn voornamelijk :

1<sup>o</sup> de toepassing van het decumulatiebeginsel voor gezinnen met twee inkomens tot een plafond van 600 000 F voor het aanslagjaar 1980 :

2<sup>o</sup> de toepassing van de « splitting » voor gezinnen met één inkomen, eveneens tot een plafond van 600 000 F en met een gedeelte van tachtig honderdsten voor het aanslagjaar 1980. De splittingtechniek bestaat erin, op het aan de medeëchtgenoot toegekende gedeelte (20 %) het gemiddelde tarief toe te passen dat geldt voor de inkomsten die toegekend blijven aan de echtgenoot die een bedrijfsinkomen heeft (80 %);

3<sup>o</sup> la fixation d'un maximum pour la quote-part attribuée au conjoint aidant. Cette quote-part ne peut dépasser 30 % (avec un maximum de 165 000 F pour l'exercice 1980), sauf bien entendu si l'activité réellement prestée justifie l'attribution d'une part plus importante du revenu.

### III. Mesures concernant les investissements et l'épargne

1. Le Gouvernement propose de supprimer la T. V. A. de 5 % sur les investissements, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1980. Le Ministre rappelle que la Belgique est le dernier pays à connaître encore cette taxe.

2. Il est proposé de proroger une mesure qui existe déjà depuis le 1<sup>er</sup> mars 1977, à savoir l'exonération de l'impôt des sociétés pour les dividendes attribués aux actions nouvelles (augmentations de capital et constitutions de nouvelles sociétés avec apport et libération en numéraire pendant les années 1981, 1982 et 1983).

3. D'autre part la participation de solidarité sur les bénéfices exceptionnels dépassant 100 millions ne sera applicable que lorsque les bénéfices atteignent au moins 5 % des « fonds propres ».

4. Pour favoriser l'épargne, la tranche immunisée de 15 000 F de revenus de livrets d'épargne est portée à 30 000 F.

5. Dans le même ordre d'idées et pour favoriser le capital à risque, le Gouvernement propose d'instaurer une exonération de la première tranche de 30 000 F, pour les revenus d'actions représentatives d'apport en numéraire à l'occasion d'augmentations de capital ou de constitutions de nouvelles sociétés effectuées entre le 1<sup>er</sup> mars 1977 et le 31 décembre 1983, pour autant que ces revenus aient été exonérés d'impôt des sociétés dans le chef de la société distributrice.

### IV. Lutte contre la fraude fiscale

Conformément à l'accord de Gouvernement, une série de mesures législatives sont proposées dans le cadre de la lutte contre la fraude fiscale :

1. En premier lieu, il y a des articles qui tendent à une meilleure collaboration entre les Etats membres de la C. E. E., le cas échéant après des accords bilatéraux.

2. Ensuite, il est proposé de conférer au parquet le droit d'entamer des poursuites pénales en matière de contributions directes, comme cela est déjà le cas en matière de T. V. A.

3. Afin de rendre l'application des accroissements d'impôt plus équitable et plus conforme à une politique générale, il est proposé de faire consacrer par arrêté royal les échelles d'accroissements appliquées par l'administration.

4. En ce qui concerne les opérations bancaires, la Commission bancaire aura pour mission d'informer le Ministre des Finances lorsqu'elle constate un mécanisme ayant pour but ou pour effet d'organiser une fraude fiscale et qui implique une complicité de l'établissement et du client.

3<sup>o</sup> de vaststelling van een maximum voor het aandeel van de medehelpende echtgenoot. Dit aandeel mag niet hoger zijn dan 30 % (met een maximum van 165 000 F voor het aanslagjaar 1980), behoudens indien de werkelijk uitgeoefende werkzaamheid de toekenning van een groter aandeel rechtvaardigt.

### III. Maatregelen betreffende de investeringen en het spaarwezen

1. De Regering stelt voor de B. T. W. van 5 % op de investeringen af te schaffen met ingang van 1 juli 1980. De Minister herinnert eraan dat België het laatste land is waar die belasting nog bestaat.

2. Voorgesteld wordt een maatregel te verlengen die reeds sedert 1 maart 1977 bestaat, namelijk de vrijstelling van de vennootschapsbelasting voor de dividenden die worden toegekend aan nieuwe aandelen (kapitaalverhogingen en oprichtingen van nieuwe vennootschappen met inbreng en storting in geld tijdens de jaren 1981, 1982 en 1983).

3. Anderzijds zal de solidariteitsbijdrage op de uitzonderlijke winsten van meer dan 100 miljoen slechts toepasselijk zijn indien de winsten ten minste 5 % bereiken van het « eigen vermogen ».

4. Om het sparen aan te moedigen wordt de vrijgestelde tranche van 15 000 F inkomsten uit spaarboekjes op 30 000 F gebracht.

5. In hetzelfde verband en ter aanmoediging van het risicodragend kapitaal stelt de Regering voor een vrijstelling in te voeren voor de eerste tranche van 30 000 F inkomsten uit aandelen die inbrengen in geld vertegenwoordigen, gedaan ter gelegenheid van kapitaalverhogingen of van oprichtingen van nieuwe vennootschappen die plaatshebben tussen 1 maart 1977 en 31 december 1983, voor zover die inkomsten van de vennootschapsbelasting werden vrijgesteld in hoofde van de uitkerende vennootschap.

### IV. Strijd tegen de fiscale fraude

Overeenkomstig het regeerakkoord worden een aantal wetgevende maatregelen voorgesteld in het kader van de strijd tegen de fiscale fraude.

1. In de eerste plaats zijn er artikelen die een betere samenwerking beogen tussen de Lid-Staten van de E. E. G., eventueel na bilaterale akkoorden.

2. Vervolgens wordt voorgesteld aan de parketten het recht te verlenen om strafrechtelijke vervolgingen in te stellen inzake directe belastingen, zoals dat reeds voor de B. T. W. het geval is.

3. Om de toepassing van de belastingverhogingen billijker te maken en meer in overeenstemming met een algemene politiek, wordt voorgesteld de schalen van de belastingverhogingen te doen vaststellen bij koninklijk besluit.

4. Wat de bankverrichtingen betreft, zal de Bankcommissie worden opgedragen de Minister van Financiën in te lichten wanneer zij een mechanisme vaststelt dat tot doel of tot gevolg heeft fiscale fraude te organiseren en die een medeplichtigheid insluit tussen de financiële instelling en de cliënt.

Par ailleurs, à l'heure actuelle, les agents du fisc n'ont aucun droit d'utiliser des renseignements puisés dans les comptes, livres et documents des banques en vue de la taxation de leurs clients. Il est proposé d'instaurer ce droit dans les cas où des éléments concrets permettent de présumer l'existence d'un mécanisme tel que visé ci-avant.

### V. Banque publique

Le projet de loi-programme prévoit la possibilité pour le Roi d'autoriser la C. G. E. R. d'étendre son activité à une série d'opérations bancaires. Le Gouvernement propose de supprimer la garantie de l'Etat pour les nouvelles activités que la C. G. E. R. pourra ainsi exercer.

D'autre part, la loi de 1954 sur le contrôle de certains organismes d'intérêt public ne sera pas applicable en ce qui concerne les opérations bancaires de la C. G. E. R., et les articles 11 et 13 de cette loi ne lui seront pas applicables du tout, et ce en vue d'établir l'égalité dans les conditions de concurrence.

### VI. Economies dans les parastataux

Comme pour les départements ministériels eux-mêmes, il est proposé de prévoir une diminution de 2,2 % du montant inscrit dans les budgets de 1980 des parastataux.

### VII. Fiscalité indirecte

L'accord de Gouvernement insiste sur la nécessité d'agir sur la balance des paiements, notamment :

- en réduisant la consommation de toutes les formes d'énergie;
- en agissant sur la demande de consommation de produits importés.

A cet égard, l'accord précise du reste en page 5 qu'il est convenu de couvrir :

« 6 milliards par des glissements internes des impôts directs aux impôts indirects, dans le cadre d'une politique de rétablissement de la balance des paiements ou d'une diminution de la consommation des produits énergétiques ».

Et il ajoute :

« ce montant comprend 500 millions résultant de l'augmentation de la T. V. A. sur la margarine de 6 à 16 % ».

C'est dans cette optique qu'il faut comprendre la plupart des mesures décidées par le Gouvernement en matière de fiscalité indirecte. Par ailleurs, le Gouvernement a tenté d'éviter de faire supporter par les moins favorisés la charge fiscale nouvelle résultant d'un relèvement de certains impôts.

Compte tenu de ce qui précède, le Gouvernement a cru devoir décider des mesures qui, tout en assurant des rentrées budgétaires de l'ordre de 12 à 13 milliards pour une année pleine, n'exigeraient pas de lourds sacrifices de la part de l'ensemble de la population.

Voorts hebben de belastingambtenaren thans geen enkel recht om de inlichtingen die zij uit de rekeningen, boeken en documenten van de banken putten, te gebruiken met het oog op het belasten van hun cliënten. Voorgesteld wordt dat recht in te voeren in de gevallen waarin concrete gegevens het bestaan kunnen doen vermoeden van een mechanisme zoals hierboven bedoeld.

### V. Overheidsbank

Het ontwerp van programmawet voorziet in de mogelijkheid voor de Koning de A. S. L. K. te machtigen haar activiteiten uit te breiden met bankverrichtingen. De Regering stelt voor de Staatswaarborg af te schaffen voor de nieuwe activiteiten die de A. S. L. K. aldus zal kunnen uitoefenen.

Anderzijds zal de wet van 1954 op de controle op bepaalde instellingen van openbaar nut, niet toepasselijk zijn wat de bankverrichtingen van de A. S. L. K. betreft en de artikelen 11 en 13 van die wet zullen daarop geen toepassing vinden, zulks om gelijke concurrentievoorwaarden te scheppen.

### VI. Besparingen in de parastatale instellingen

Zoals voor de ministeriële departementen zelf, wordt voorgesteld te voorzien in een vermindering met 2,2 % van het bedrag dat is ingeschreven op de begrotingen voor 1980 van de parastatale instellingen.

### VII. Indirecte belastingen

In het regeerakkoord wordt aangedrongen op de noodzakelijkheid om de betalingsbalans te beïnvloeden, namelijk :

- door het verbruik van alle energievormen af te remmen;
- door in te werken op de consumptievraag naar ingevoerde goederen.

In dat verband preciseert het akkoord overigens dat werd overeengekomen :

« 6 miljard te dekken door interne verschuivingen van directe naar indirecte belastingen in het kader van een politiek van herstel van de betalingsbalans of van een vermindering van het verbruik van energieprodukten. »

En het voegt eraan toe :

« in dit bedrag is 500 miljoen begrepen door verhoging van de B. T. W. op margarine van 6 tot 16 % ».

In dat kader moeten de meeste maatregelen worden gezien waartoe de Regering heeft besloten op het stuk van de indirecte fiscaliteit. Overigens was het de betrachting van de Regering te beletten dat de minstbedeelden de nieuwe fiscale last zouden moeten dragen die veroorzaakt wordt door de verhoging van bepaalde belastingen.

Rekening houdend met wat voorafgaat, heeft de Regering gemeend tot die maatregelen te moeten besluiten die begrotingsontvangsten ten bedrage van 12 à 13 miljard op jaarbasis tot gevolg hebben, doch die anderzijds geen zware offers vergen vanwege de hele bevolking.



La plupart des mesures décidées peuvent être prises par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres. Ces mesures qui font appel, soit à une majoration de certains droits d'accise, soit à une modification de la répartition de certains biens entre les différents taux de T. V. A., devraient rapporter 10 500 millions pour une année pleine. Ce sont les suivantes :

#### 1. En matière d'accise :

1. une augmentation de 1,29 F du droit d'accise sur l'essence, ce qui représente une hausse à la pompe de 1,50 F, T. V. A. comprise;

2. une augmentation du droit d'accise de 1,20 F par degré d'alcool pur à 100° par litre, sur les boissons spiritueuses, ce qui représente une augmentation, T. V. A. compris, de 42 F par bouteille de 70 cl d'alcool à 40° (whisky p. ex.);

3. une augmentation du droit d'accise qui devrait être de 15 F par litre pour les champagnes et vins mousseux, ce qui représente environ 19 F (T. V. A. comprise) par bouteille.

#### 2. En matière de T. V. A. :

1. une augmentation de 6 à 16 du taux de T. V. A. sur les cigares et cigarillos ainsi que sur la margarine;

2. une augmentation de 6 à 25 % du taux de la T. V. A. applicable aux homards, langoustes, crustacés et mollusques autres que les moules.

Les autres mesures nécessitent le recours au Parlement. Le Gouvernement en attend un rendement budgétaire de 2 000 à 2 500 millions pour une année pleine.

#### Il s'agit :

1. d'une augmentation de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement et d'une augmentation, accompagnée éventuellement d'une extension du champ d'application, de la taxe sur les jeux et paris;

2. de l'instauration d'un droit de patente pour l'octroi d'une autorisation de débiter des boissons spiritueuses à consommer sur place, ce qui nécessite une modification de la loi du 29 août 1919, dite « loi Vandervelde »;

3. de l'établissement d'un droit d'accise (ou d'une taxe spéciale) sur certains biens de luxe (maroquinerie, vêtements de cuir, fourrures, armurerie, bijouterie, orfèvrerie, horlogerie en or ou en métaux précieux).

L'incidence sur l'index de l'ensemble des mesures décidées par le Gouvernement ne devrait guère être supérieur à 0,64 point, dont 0,50 point pour les mesures qui peuvent être prises par arrêté royal.

### B) EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DU BUDGET

Les amendements qui ont été présentés doivent permettre d'exécuter les décisions budgétaires contenues dans l'accord de gouvernement.

#### Budget initial pour 1980

La politique budgétaire du Gouvernement continue à s'inspirer des objectifs sur lesquels se pose le budget initial de 1980, tel qu'il fut déposé au Parlement à l'automne dernier.

De meeste maatregelen waartoe werd besloten kunnen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit worden genomen. Die maatregelen, die bestaan in een verhoging van bepaalde accijnsrechten of in een wijziging van de indeling van bepaalde goederen bij de onderscheiden B. T. W.-tarieven, zouden 10 500 miljoen op jaarbasis moeten opbrengen. Het zijn :

#### 1. Inzake accijnzen :

1. een verhoging van de accijns op benzine met 1,29 F, wat neerkomt op een stijging aan de pomp met 1,50 F, B. T. W. inbegrepen;

2. een verhoging van de accijns met 1,20 F per graad zuivere alcohol aan 100° per liter op geestrijke dranken, wat neerkomt op een stijging — B. T. W. inbegrepen — van 42 F per fles van 70 cl. alcohol van 40° (whisky bv.);

3. een verhoging van de accijns, die 15 F per liter zou moeten bedragen voor champagne en mousserende wijn, wat ongeveer 19 F (B. T. W. inbegrepen) per fles vertegenwoordigt.

#### 2. Inzake B. T. W. :

1. een verhoging met 6 tot 16 % van het B. T. W.-tarief op sigaren en cigarillo's, en op margarine;

2. een verhoging met 6 tot 25 % van het B. T. W.-tarief dat toepasselijk is op kreeften, zeekreeften, schaal- en weekdieren met uitsluiting van mosselen.

De andere maatregelen moeten door het Parlement aangenomen worden. De Regering verwacht er begrotingsinkomsten van voor een bedrag van 2 000 tot 2 500 miljoen over een volledig jaar.

#### Het betreft :

1. een verhoging van de belasting op de speelautomaten en een verhoging, eventueel gepaard met een uitbreiding van het toepassingsgebied, van de belasting op spelen en weddenschappen;

2. het invoeren van een octrooirecht voor de toekenning van de vergunning om ter plaatse te verbruiken sterke dranken te slijten, wat een wijziging van de wet van 29 augustus 1929, de zogenaamde « Wet Vandervelde » vergt;

3. het vestigen van een accijns (of een speciale belasting) op bepaalde weeldeartikelen (lederwaren, lederen kledingstukken, bontwerk, wapens, bijouterieën, uurwerken van goud of van edele metalen).

De weerslag op het indexcijfer van alle maatregelen waartoe de Regering heeft besloten, zou niet hoger mogen zijn dan 0,64 punt, waarvan 0,50 punt voor de maatregelen die bij koninklijk besluit kunnen worden genomen.

### B) INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BEGROTING

De ingediende amendementen strekken ertoe uitvoering te geven aan de begrotingsbeslissingen die in het regeerakkoord zijn opgenomen.

#### Oorspronkelijke begroting voor 1980

Het begrotingsbeleid van de Regering blijft steunen op de doelstellingen die aan de basis lagen van de oorspronkelijke begroting voor 1980, zoals die in de herfst van verleden jaar bij het Parlement werd ingediend.

Sur base d'une stricte application du principe de la croissance zéro, le déficit des dépenses courantes pour 1980 fut limité à 82,1 milliards. Grâce à cet effort, le solde net à financer fut limité à 231,7 milliards, soit 6,5 % du P. N. B., contre 7 % en 1979. Par suite de l'application du principe de la croissance zéro, l'augmentation des dépenses courantes restait inférieure au rythme de croissance évalué du P. N. B.

Le budget initial pour 1980 était un budget « rigoureux » et constituait un premier pas dans la voie de la réforme des finances publiques dans le cadre d'un plan pluriannuel.

Afin d'assurer l'exécution de ces objectifs budgétaires, le projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1979-1980 prévoyait des économies pour un montant total d'environ 50 milliards.

Les circonstances ont fait que certaines mesures ne peuvent plus produire leur plein effet par suite du retard encouru en 1980. Toutefois, la plus grande partie de ces économies représentant environ 50 milliards reste parfaitement réalisable. Certaines mesures dont l'application était initialement limitée à 1980 seront d'ailleurs maintenues en 1981 afin de réaliser ainsi l'objectif fixé.

#### Budget control de mars 1980

Lors du budget control de 1980, le précédent gouvernement a été confronté au problème d'un certain nombre de crédits supplémentaires inévitables.

L'augmentation des taux d'intérêt, particulièrement sur le marché des capitaux, eut pour conséquence l'inscription d'un crédit supplémentaire de 12 milliards pour le service de la Dette publique. Par ailleurs, l'évolution du chômage complet fut telle qu'un crédit supplémentaire de 2 milliards devint nécessaire. Enfin, une hausse légèrement plus importante de l'indice des prix à la consommation a été observée au cours des premiers mois de l'année, ce qui a rendu nécessaire une augmentation de 3,3 milliards de la provision initialement prévue pour l'indexation.

En résumé, lors du budget control de mars 1980, les crédits supplémentaires suivants furent inévitables :

|                                    |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| — Dette publique ... ..            | 12,— milliards        |
| — Chômage ... ..                   | 2,— milliards         |
| — Provision pour indexation ... .. | 3,3 milliards         |
| <b>Total ... ..</b>                | <b>17,3 milliards</b> |

Dans le cadre de la situation économique et budgétaire du pays, il ne peut absolument pas être question de laisser augmenter encore le déficit des opérations courantes fixé initialement à 82,1 milliards. C'est pourquoi il a été décidé par le précédent gouvernement, le 21 mars dernier, que le montant total du crédit supplémentaire de 17,3 milliards devait être compensé par des économies d'un même montant.

En exécution de cette même décision, tous les budgets devraient être réduits d'un montant égal à 2,2 % des crédits octroyés initialement. Seuls étaient exclus de cette réduction les budgets des régions et des communautés, le budget de la Dette publique et les crédits destinés à faire face aux allocations de chômage et au coût des programmes d'emploi.

Op grond van een strikte toepassing van het beginsel van de nulgroei werd het tekort op de lopende uitgaven voor 1980 beperkt tot 82,1 miljard. Dank zij deze inspanning werd het netto te financieren saldo beperkt tot 231,7 miljard d.w.z. 6,5 % van het B. N. P., tegenover 7 % in 1979. Ingevolge de toepassing van het principe van de nulgroei, lag de stijging van de lopende uitgaven beneden het geraamde groeiritme van het B. N. P.

De oorspronkelijke begroting voor 1980 was een strakke begroting en een eerste stap op de weg naar het herstel van de overheidsfinanciën in het kader van een meerjarenplan.

Om de uitvoering van de gestelde begrotingsobjectieven te verzekeren, voorzag het wetsontwerp betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 in besparing voor een totaal bedrag van nagenoeg 50 miljard.

De omstandigheden hebben tot gevolg gehad dat sommige maatregelen wegens de opgelopen vertraging in 1980 niet meer het volle rendement zullen opleveren. Het overgrote deel van het totale besparingsbedrag van ± 50 miljard blijft evenwel dit jaar volkomen haalbaar. Bepaalde maatregelen, waarvan de toepassing aanvankelijk beperkt bleef tot 1980, worden trouwens in 1981 verder in stand gehouden om het gestelde doel alsnog te realiseren.

#### Budget control van maart 1980

Bij de budget control 1980 werd de vorige regering geconfronteerd met het probleem van een aantal onvermijdelijke bijkredieten.

De stijging van de rentevoeten, inzonderheid op de geldmarkt, was er oorzaak van dat voor de dienst van de Rijksschuld een bijkrediet van 12 miljard moest ingeschreven worden. Anderzijds was de evolutie van de volledige werkloosheid van die aard dat een bijkrediet van 2 miljard noodzakelijk was. Ten slotte werd tijdens de eerste maanden van het jaar een ietwat versnelde stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen waargenomen, wat ertoe leidde de oorspronkelijke indexprovisie met 3,3 miljard te verhogen.

Samengevat waren bij de budget control van maart 1980 de volgende bijkredieten onvermijdelijk :

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| — Rijksschuld ... ..   | 12,— miljard        |
| — Werkloosheid ... ..  | 2,— miljard         |
| — Indexprovisie ... .. | 3,3 miljard         |
| <b>Totaal ... ..</b>   | <b>17,3 miljard</b> |

In het kader van de economische en monetaire toestand van het land kan er uiteraard geen sprake van zijn het oorspronkelijk tekort van 82,1 miljard op de lopende verrichtingen verder te laten oplopen. Daarom werd op 21 maart jl. door de vorige regering beslist dat het totaal bijkrediet van 17,3 miljard moest gecompenseerd worden door besparingen van een gelijk bedrag.

Ter uitvoering van die beslissing dienden alle begrotingen te worden verminderd met een bedrag gelijk aan 2,2 % van de oorspronkelijk toegekende kredieten. Van deze vermindering werden alleen uitgezonderd : de begrotingen van gewesten en gemeenschappen, de begroting van de rijksschuld en de kredieten bestemd om het hoofd te bieden aan de werkloosheidsuitkeringen en de kostprijs van de tewerkstellingsprogramma's.

Une série de mesures ayant pour but d'assurer la stricte application de la réduction de 2,2 % complétaient cette décision. Dans ce contexte, les décisions suivantes ont été prises :

1° un montant forfaitaire correspondant à 2,2 % des crédits initiaux est bloqué administrativement dans tous les budgets sur lesquels la réduction devait être appliquée;

2° les dépassements de crédits éventuels qui, au 31 décembre 1980, n'auraient pas été compensés par des diminutions de crédits correspondantes, seront imputés sur les moyens budgétaires pour 1981 du département concerné;

3° l'effectif du personnel des départements est maintenu au niveau atteint au 15 mars 1980 jusqu'au moment où les réductions compensatoires à concurrence de 2,2 % auront été définitivement approuvées.

Les réductions qui découlent de la norme de 2,2 % ont été confirmées par le Conseil des Ministres du 30 mai 1980.

L'application de ces réductions a été réalisée par un examen systématique de tous les crédits inscrits dans les budgets. Les économies à appliquer seront portées aux feuillets des budgets, alors que les mesures de contrôle interne au département doivent assurer le respect des réductions fixées.

Dans un certain nombre de cas, les réductions de crédits doivent être appliquées par une modification des dispositions légales existantes; ces réductions sont contenues dans les amendements déposés par le Gouvernement.

L'importance de cet effort ressort du fait que le montant des économies est appliqué sur les crédits initiaux. Les crédits supplémentaires sur certains articles sont compensés à l'intérieur du budget du département de telle sorte qu'aucun crédit supplémentaire net n'est accordé.

#### Exécution de l'accord de gouvernement

Au cours des négociations qui ont conduit à la formation de l'actuel Gouvernement, il est apparu qu'on ne pouvait échapper à l'octroi de nouveaux crédits supplémentaires. Ces crédits supplémentaires peuvent être résumés comme suit :

|                                                                                                                                         | en<br>milliards |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| — Dette publique (impact supplémentaire du maintien des taux d'intérêt élevés sur le marché monétaire et le marché des capitaux) ... .. | 5,0             |
| — Pensions (ajustement des petites pensions) ... ..                                                                                     | 1,0             |
| — Intérieur (ajustement de la dotation à la région bruxelloise ... ..)                                                                  | 0,7             |
| — Commerce extérieur (crédits supplémentaires inévitables pour le financement des exportations) ...                                     | 0,2             |
| — Travaux publics (augmentation des charges financières, notamment du Fonds des routes) ...                                             | 1,0             |
| — Communautés (crédits supplémentaires destinés aux matières personnalisables) ... ..                                                   | 0,5             |
| — Liaison au bien-être des prestations sociales les plus basses ... ..                                                                  | 1,5             |
| <b>Total ... ..</b>                                                                                                                     | <b>9,9</b>      |

Deze beslissing werd geschraagd door een aantal begeleidende maatregelen die tot doel hadden de strikte uitvoering van de vermindering met 2,2 % te waarborgen. In dat verband werden de volgende beslissingen getroffen :

1° een forfaitair bedrag overeenstemmend met 2,2 % van de initiale kredieten wordt administratief geblokkeerd in alle begrotingen waarop de vermindering moest worden toegepast;

2° eventuele kredietoverschrijdingen die op 31 december 1980 niet zouden gecompenseerd zijn door overeenstemmende kredietverminderingen, zullen worden toegerekend op de begrotingsmiddelen van het betrokken departement voor 1981;

3° de personeelssterkte van de departementen wordt gestabiliseerd op het peil bereikt op 15 maart 1980, in afwachting van de definitieve aanvaarding van de compenserende verminderingen tot een beloop van 2,2 %.

De verminderingen die beantwoorden aan de 2,2 %-norm werden door de Ministerraad van 30 mei 1980 bevestigd.

De toepassing van deze verminderingen werd gerealiseerd door een systematisch onderzoek van alle op de begrotingen uitgetrokken kredieten. De door te voeren besparingen zullen langs de bijlagen op de begrotingen worden aange-rekend, terwijl de maatregelen van interne controle in het departement de eerbiediging van de opgelegde verminderingen moeten verzekeren.

In een aantal gevallen moeten de kredietverminderingen worden doorgevoerd door een wijziging van de bestaande wettelijke bepalingen : zij zijn in de door de Regering neergelegde amendementen opgenomen.

De betekenis van deze inspanning blijkt uit het feit dat het bedrag der besparingen wordt toegepast op de oorspronkelijke kredieten. Bijkredieten op bepaalde artikelen moeten binnen de departementale begroting worden gecompenseerd, zodat geen enkel netto bijkrediet wordt toegekend.

#### Uitvoering van het regeerakkoord

In de loop van de onderhandelingen die geleid hebben tot de vorming van de huidige Regering, is gebleken dat aan de toekenning van nieuwe bijkredieten niet kon worden ontkomen. Deze bijkredieten kunnen als volgt worden samengevat :

|                                                                                                          | in<br>miljarden |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| — Rijksschuld (verdere invloed van een aanhoudend hoog rentepercentage op de geld- en kapitaalmarkt) ... | 5,0             |
| — Pensioenen (aanpassing van de kleine pensioenen)                                                       | 1,0             |
| — Binnenlandse Zaken (aanpassing dotatie Brussels gewest) ... ..                                         | 0,7             |
| — Buitenlandse Handel (onvermijdelijk bijkrediet voor de exportfinanciering) ... ..                      | 0,2             |
| — Openbare Werken (verhoging van de financiële lasten inzonderheid het Wegenfonds) ... ..                | 1,0             |
| — Gemeenschappen (bijkrediet bestemd voor de persoonsgebonden materies) ... ..                           | 0,5             |
| — Welvaartsvastheid van de laagste sociale uitkeringen ... ..                                            | 1,5             |
| <b>Totaal ... ..</b>                                                                                     | <b>9,9</b>      |

en  
milliards

L'ensemble des mesures fiscales qui influencent l'exécution du budget de 1980 engendre d'autre part une moins-value de ... 3,1

L'accord de gouvernement a donc une incidence de ... 13,0

Ce montant doit également être compensée intégralement par des économies supplémentaires en plus de la réduction de 2,2 % décidée antérieurement. L'accord de gouvernement prévoit expressément que ces économies supplémentaires doivent être réalisées dans tous les secteurs.

Enfin, un crédit supplémentaire de 5 milliards a été accordé aux budgets de l'Education nationale afin de maintenir l'emploi dans l'enseignement à un niveau maximum. En compensation, une réduction équivalente doit être réalisée dans les dépenses de capital.

Sur base des données actualisées, le montant de 13 milliards peut être ramené à 10,6 milliards.

Cette économie ne sera pas réalisée par l'application d'une réduction linéaire, mais de la manière suivante :

1. dans les différents budgets, des économies supplémentaires devront être faites pour un montant global de près de 3 600 millions;

2. les crédits pour l'Emploi et le Travail seront diminués de 2,3 milliards par suite d'une réévaluation des dépenses nécessaires en matière de chômage et de politique de remise au travail, ainsi que par la prise de mesures destinées à assurer une meilleure application de la réglementation et à lutter contre certains abus;

3. la subvention à l'I. N. A. M. I. figurant au budget de la Sécurité sociale sera diminuée de 1 185 millions, montant qui sera compensé par une réduction des réserves des différents régimes d'allocations familiales;

4. dans le secteur des pensions, un montant de 1 185 millions sera transféré des réserves des fonds de pension au Trésor à la suite d'une modification de la loi du 5 août 1978;

5. les dotations aux Communautés et aux Régions seront, dans le cadre de l'effort général, réduites de 650 millions;

6. par suite de la suppression de la T. V. A. sur les investissements à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1980, une diminution des crédits de 500 millions est possible sur les budgets des entreprises publiques;

7. certaines dépenses des entreprises publiques et des parastataux seront aussi diminuées de 2,2 %, ce qui permettra une économie évaluée à 1 200 millions.

Au titre II, dans les dépenses de capital, les réductions atteignent 3 075 millions. Une mise en œuvre judicieuse du programme d'investissements et une révision des opérations financières devraient permettre de porter ce montant à 5 milliards, afin de compenser les crédits supplémentaires accordés à l'Education nationale pour un montant équivalent.

#### Mesures

Un aperçu des principales mesures de restrictions est donné ci-après par département.

in  
milliards

Het geheel van de fiscale maatregelen die de uitvoering van de begroting voor 1980 beïnvloeden, leidt anderzijds tot een mindere opbrengst van ... 3,1

De invloed van het regeerakkoord bedraagt dus ... 13,0

Dit bedrag moet eveneens integraal gecompenseerd worden door bijkomende besparingen boven de reeds eerder besliste vermindering met 2,2 %. Het regeerakkoord bepaalt uitdrukkelijk dat die bijkomende besparingen in alle sectoren moeten plaatsvinden.

Ten slotte werd een bijkrediet van 5 miljard toegekend aan de budgetten van Nationale Opvoeding met het doel de tewerkstelling en het onderwijs maximaal te handhaven. Ter compensatie dient een overeenkomstige vermindering te worden gerealiseerd in de kapitaaluitgaven.

Op basis van geactualiseerde gegevens, kan het bedrag van 13 miljard worden teruggebracht op 10,6 miljard.

Voor de realisatie van deze besparing, wordt geen lineaire vermindering toegepast, maar wordt uitgegaan van de volgende elementen :

1. in de verschillende begrotingen dienen bijkomende besparingen te worden gedaan voor een globaal bedrag van nagenoeg 3 600 miljoen;

2. de kredieten voor Arbeid en Tewerkstelling dienen met 2,3 miljard te worden verminderd, ingevolge een nieuwe evaluatie van de vereiste uitgaven inzake werkloosheid en tewerkstelling, en van maatregelen om de reglementering juist toe te passen en bepaalde misbruiken te bestrijden;

3. de toelage aan het R. I. Z. I. V. op de begroting van Sociale Voorzorg wordt verminderd met 1 185 miljoen, bedrag dat wordt gecompenseerd door een afname op de reserves van de verschillende regimes van kinderbijlagen;

4. in de sector van de pensioenen wordt, door een wijziging aan de wet van 5 augustus 1978, een bedrag van 1 185 miljoen uit de reserves van pensioenfondsen overgedragen aan de Schatkist;

5. de dotaties aan de Gemeenschappen en Gewesten worden, in het kader van de algemene inspanning, verminderd met 650 miljoen;

6. door de afschaffing van de B. T. W. op de investeringen vanaf 1 juli 1980 is op de begrotingen van de overheidsbedrijven, een vermindering van de kredieten mogelijk met 500 miljoen;

7. in de overheidsinstellingen en parastatalen wordt een vermindering van bepaalde uitgaven voorzien met eveneens 2,2 % waarvan de opbrengst op 1 200 miljoen kan worden geraamd.

In titel II, Kapitaaluitgaven, is de bereikte vermindering 3 075 miljoen. Door een oordeelkundige uitvoering van het investeringsprogramma en een herziening van de financiële operaties, moet dit bedrag worden opgevoerd tot 5 miljard, teneinde de aan Nationale Opvoeding toegekende bijkredieten voor hetzelfde bedrag te compenseren.

#### Maatregelen

Hierna volgt per departement een overzicht van de voornaamste besparingsmaatregelen.

a) *Pensions*

Les articles 101*bis*, 102*bis* et 103*bis* règlent la liaison au bien-être des pensions et indemnités d'invalidité allouées aux travailleurs salariés, et ce dans les limites de l'enveloppe de 1,5 milliard prévue dans l'accord de gouvernement. Pour les marins ainsi que les victimes de maladies professionnelles et d'accidents du travail, cette adaptation au bien-être peut être réglée par arrêté royal. En outre, 1 milliard supplémentaire est disponible pour le relèvement de certaines pensions.

L'article 106 du projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1979-1980 instaure une cotisation de 1,8 % sur les pensions légales de vieillesse, de retraite, d'ancienneté et de survie au profit de l'assurance maladie-invalidité. L'amendement qui est présenté à cet article vise à compenser par une augmentation temporaire du taux des cotisations (2,5 % au lieu de 1,8 %) la perte de recettes qu'entraîne le retard encouru dans l'approbation du projet initial.

Dans le cadre de la réduction de 2,2 % du budget pour 1980, l'article 107 prévoit une diminution parallèle du subside à l'Institut national d'assurance sociale pour travailleurs indépendants dans le secteur des pensions.

Pour les autres secteurs des pensions, il est proposé d'opérer une réduction totale de 3,6 milliards de la manière suivante :

— réduction de 661,9 millions de la subvention de l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, en compensation de la dispense de l'obligation qui lui incombe de rembourser au Trésor le produit des cotisations afférentes aux carrières mixtes (art. 107*bis*);

— réduction de 80 millions par compensation entre les sommes dues par le Trésor à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés et vice-versa (art. 107*ter*);

— réduction de 66,5 millions par une limitation temporaire de la péréquation de certaines pensions (art. 107*quater*);

— réduction de 1,5 milliard par la mise à charge de la Caisse des veuves et orphelins, pour l'année 1980, d'une partie des dépenses afférentes aux pensions publiques (art. 107*quinquies*);

— transfert au Trésor de certaines réserves des fonds de pensions du secteur public à concurrence de 1 milliard 185 millions.

*Intérieur*

L'application de la réduction de 2,2 % sur le budget du Ministère de l'Intérieur nécessite une diminution des dotations au Fonds des Communes et au Fonds des Provinces (art. 168 et 169).

c) *Coopération au développement*

Les mesures portent sur la réduction des crédits de personnel, la révision des projets de développement, l'aide à des organisations non gouvernementales ainsi que la participation à des initiatives multilatérales.

d) *Défense nationale et Gendarmerie*

Les deux départements ont pris une série de mesures afin de réduire leurs frais de fonctionnement. La défense

a) *Pensioenen*

De artikelen 101*bis*, 102*bis* en 103*bis* regelen de welvaartsbinding in de stelsels van pensioenen en invaliditeitsvergoedingen voor werknemers, en dit binnen het bedrag van 1,5 miljard uitgetrokken in het regeerakkoord. Voor de zeeleden, de slachtoffers van beroepsziekten en van arbeidsongevallen kan die aanpassing aan de gestegen welvaart geregeld worden bij een koninklijk besluit. Tevens wordt nog 1 miljard beschikbaar gesteld voor de verhoging van sommige pensioenen.

Artikel 106 van het wetsontwerp betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 voert een bijdrage van 1,8 % in, berekend op de wettelijke ouderdomspensioenen, rust- en anciënniteits- en overlevingspensioenen. Deze bijdrage komt ten goede aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Het amendement op deze tekst heeft tot doel een tijdelijke verhoging van de bijdragevoet (2,5 % i.p.v. 1,8 %) in de plaats te stellen van het ontvangstenverlies veroorzaakt door de vertraging in de goedkeuring van het oorspronkelijk ontwerp.

In het kader van de 2,2 % vermindering voorziet artikel 107 in een gelijklopende vermindering van de toelage aan het Rijksinstituut voor Sociale Verzekeringen van Zelfstandigen in de sector pensioenen.

In de andere pensioensectoren wordt een totale vermindering van 3,6 miljard voorgesteld, verdeeld als volgt :

— vermindering met 661,9 miljoen van de Staatstoelage aan de Rijksdienst voor pensioenen van werknemers, in compensatie van de vrijstelling van de verplichting om aan de Staat de opbrengst van de bijdragen inzake gemengde loopbanen terug te storten (art. 107*bis*);

— vermindering van 80 miljoen door compensatie tussen de sommen die verschuldigd zijn door de Staat aan de Rijksdienst voor pensioenen van werknemers en omgekeerd (art. 107*ter*);

— vermindering met 66,5 miljoen door een tijdelijke beperking van de aanpassing van sommige pensioenen (art. 107*quater*);

— vermindering met 1,5 miljard door aan de weduwen- en wezenkas voor 1980 de verplichting op te leggen een deel van de overheidspensioenen te dragen (art. 107*quinquies*);

— overdracht aan de Schatkist van sommige reserves van pensioenfondsen van de overheidssector tot beloop van 1 185 miljoen.

b) *Binnenlandse Zaken*

De deelneming van het departement van Binnenlandse Zaken in de besparingen vergt een vermindering van de dotaties aan het Provinciefonds en het Gemeentefonds (art. 168 en 169).

c) *Ontwikkelingssamenwerking*

De maatregelen hebben o.m. betrekking op een verlaging van de personeelskredieten en een herziening van de ontwikkelingsprojecten, de hulp aan niet-gouvernementele organisaties en de deelneming aan multi-laterale initiatieven.

d) *Landsverdediging en Rijkswacht*

De beide departementen hebben een reeks maatregelen getroffen om hun werkingskosten te verminderen. Lands-



ationale a en outre décidé de freiner quelque peu certains programmes d'équipement de manière à pouvoir réaliser intégralement sa contribution.

*e) Affaires économiques*

Pour le département des Affaires économiques, la réduction totale s'élève à 1 181,7 millions.

Elle consiste principalement en une réduction de 2,2 % du subside aux charbonnages, en une réduction de 5 % du subside aux instituts de recherches scientifiques et en une réduction du crédit au Fonds de rénovation industrielle.

*f) Classes moyennes*

Parallèlement à la réduction de 2,2 % opérée par l'article 73 susvisé sur la subvention destinée au régime d'assurance maladie-invalidité des travailleurs indépendants, une même réduction est appliquée à la subvention de l'Etat destinée au régime des prestations familiales des travailleurs indépendants (art. 93, § 1<sup>er</sup>).

Toutefois, comme pour le régime des travailleurs salariés, la perte de recettes en assurance maladie-invalidité qui résulte du retard dans l'approbation du projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1979-1980, est compensée par une augmentation temporaire (1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 1980) du taux de cotisation (art. 94).

Le même article 94 reporte au 30 septembre 1980, la date d'expiration des pouvoirs accordés au Roi pour modifier le statut social des indépendants.

*g) Travaux publics*

La principale réduction au département des Travaux publics a trait au subside au Fonds des Routes.

*h) Communications*

Le département des Communications réduit le Fonds maritime ainsi que le subside à la S. N. C. B. La capacité d'emprunt de 1 milliard de la S. N. C. B., qui est déjà prévue dans la loi-programme est toutefois portée à 2 milliards (art. 158).

*i) P. T. T.*

Au P. T. T., la réduction totale atteint 1 417 millions. Les principaux postes de ce montant consistent en un versement anticipé à l'Etat du solde d'exploitation des Postes, ainsi qu'en une indemnisation partielle du coût des chômeurs mis au travail qui a été supportée par l'Etat.

*j) Emploi et Travail*

Le Ministère de l'Emploi et du Travail réduit ses dépenses courantes de 2 343,2 millions. Ces diminutions sont rendues possibles en premier lieu par une réévaluation plus précise des crédits nécessaires en matière de chômage et de programme d'emploi, plus précisément en ce qui concerne les primes d'emploi.

Pour le reste des économies totales, le département prend une série de mesures internes visant à une application plus stricte de la réglementation en matière de chômage. Il s'agit de :

verdediging heeft bovendien beslist sommige uitrustingsprogramma's ietwat af te remmen om op die wijze zijn volledige bijdrage te kunnen leveren.

*e) Economische Zaken*

In het departement van Economische Zaken bedraagt de totale vermindering 1 181,7 miljoen.

Zij bestaat voornamelijk uit een vermindering met 2,2 % van de toelage aan de steenkoolmijnen, een vermindering met 5 % van de toelage aan de instellingen van wetenschappelijk onderzoek en een vermindering van het krediet aan het Fonds voor Industriële Vernieuwing.

*f) Middenstand*

Gelijklopend met de vermindering van 2,2 % bedoeld in artikel 73, toegepast op de toelage aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering van zelfstandigen, wordt eenzelfde vermindering toegepast op de staatstoelage aan het stelsel van de gezinsvergoedingen van zelfstandigen (art. 93, § 1).

Zoals in het stelsel van de werknemers komt een tijdelijke verhoging (1 oktober tot 31 december 1980) van de bijdragevoet in de plaats van het ontvangstenverlies dat inzake ziekte- en invaliditeitsverzekering volgt uit de vertraging in de goedkeuring van de programmawet (art. 94).

Dit zelfde artikel 94 verplaatst naar 30 september 1980 de datum van het verstrijken van de opdracht van bevoegdheid die aan de Koning wordt verleend om het sociaal statuut van de zelfstandigen te wijzigen.

*g) Openbare Werken*

De voornaamste vermindering in het departement Openbare Werken heeft betrekking op de toelage aan het Wegenfonds.

*h) Verkeerswezen*

Het departement van Verkeerswezen vermindert het Scheepsfonds, alsmede de toelage aan de N. M. B. S. De reeds in de programmawet opgenomen leningscapaciteit van 1 miljard voor de N. M. B. S. wordt evenwel opgetrokken tot 2 miljard (art. 158).

*i) P. T. T.*

De totale besparing in P. T. T. bedraagt 1 417 miljoen. De belangrijkste posten in dit bedrag hebben betrekking op de vervroeging van de storting aan de Staat van het exploitatiesaldo van de Posterijen, alsmede op een gedeeltelijke vergoeding van de door de Staat gedragen kostprijs van tewerkgestelde werklozen.

*j) Tewerkstelling en Arbeid*

Tewerkstelling en Arbeid vermindert zijn lopende uitgaven met 2 343,2 miljoen. In de eerste plaats wordt deze vermindering mogelijk gemaakt door een nauwkeurige herziening van de kredieten vereist inzake werkloosheid en tewerkstellingsprogramma's inzonderheid m.b.t. de tewerkstellingspremies.

Voor het overblijvend gedeelte van de totale besparing treft het departement een reeks interne maatregelen die een striktere toepassing van de werkloosheidsreglementering beogen. Het gaat hier om :



- meilleure application des directives concernant le contrôle communal des chômeurs;
- vérification plus précise de la qualité de chef de ménage et de non-chef de ménage;
- contrôle plus strict en matière de chômage partiel;
- uniformisation des critères pour la détermination des pénalités administratives;
- modification du mode d'information sur le refus de travail;
- surveillance plus sévère de l'admission de personnes qui ont à peine le nombre minimal requis de jours de travail;
- meilleure surveillance de la fixation du salaire au moment où le chômage commence;
- sélectivité plus grande pour l'octroi de la dispense de contrôle du chômage;
- meilleure organisation de la défense de l'O. N. Em. devant les juridictions de travail.

#### k) *Prévoyance sociale*

Une réduction globale de 2,9 milliards a pu être opérée sur le budget de la Prévoyance sociale de la manière suivante :

- une diminution des crédits, notamment pour le fonctionnement du cabinet et du département et une réévaluation d'un ensemble d'autres postes budgétaires; ces réductions s'élèvent à un total de 532 millions;
- une réduction de 2 354,5 millions de la subvention prévue en faveur de l'I. N. A. M. I. (art. 73).

La réduction de la subvention à l'I. N. A. M. I. est toutefois compensée à concurrence d'un montant total de 2 102 millions et selon les modalités suivantes :

- versement à l'I. N. A. M. I. des intérêts ( $\pm 70$  millions) produits par les 920 millions dont le transfert par l'O. N. A. F. T. S. était déjà prévu par le projet initial (art. 90);
- l'octroi d'une somme supplémentaire de 1 220 millions prélevée sur le fonds d'équipements et de services collectifs et autres fonds de réserve de l'O. N. A. F. T. S. (art. 90bis);
- le prélèvement d'une somme de 502 millions sur le fonds de réserve pour infrastructure touristique de l'Office national des vacances annuelles (art. 90ter);
- l'affectation à l'I. N. A. M. I. du produit (125 millions) de la réduction de 2,2 % des dépenses de fonctionnement de tous les organismes d'intérêt public qui émargent au budget de la Prévoyance sociale (art. 90quater);
- le prélèvement de 185 millions sur la subvention de l'Etat destinée au régime des prestations familiales des travailleurs indépendants et l'affectation de cette somme au secteur des soins de santé de l'assurance-maladie pour travailleurs indépendants (art. 93, § 2).

Le solde de  $\pm 250$  millions est partiellement compensé par la diminution des dépenses à résulter de l'article 80 qui prévoit la possibilité de réduire l'intervention de l'assurance maladie-invalidité pour les soins nécessités par la rééducation fonctionnelle ou professionnelle.

Les amendements proposés prévoient une compensation de la perte de recettes ( $\pm 600$  millions) pour l'I. N. A. M. I. dans le secteur des indemnités d'assurance maladie-invalidité par suite du retard encouru dans le vote du projet de

- betere opvolging van de richtlijnen inzake gemeentelijke stempelcontrole;
- nauwkeuriger nazicht van de hoedanigheid gezinshoofd en niet-gezinshoofd;
- strengere controle inzake gedeeltelijke werkloosheid;
- eenvormige criteria voor het bepalen van de administratieve strafmaat;
- wijziging van de mededelingswijze van werkweigering;
- strenger toezicht op de toelating van personen die nauwelijks het minimum aantal vereiste arbeidsdagen hebben;
- beter toezicht op de vaststelling van het loon op het ogenblik waarop de werkloosheid aanvangt;
- grotere selectiviteit bij het verlenen van vrijstelling van stempelcontrole;
- betere organisatie van de verdediging van de R. V. A. voor de Arbeidsrechtbanken.

#### k) *Sociale Voorzorg*

Een globale vermindering met 2,9 miljard kan op de begroting van Sociale Voorzorg worden gerealiseerd op de volgende manier :

- vermindering van de kredieten voor de werking van het kabinet en het departement, alsmede herwaardering van een geheel van andere begrotingsposten; deze verminderingen bedragen in totaal 532 miljoen;
- vermindering met 2 354,5 miljoen van de toelage aan het R. I. Z. I. V. (art. 73).

De vermindering van de toelage aan het R. I. Z. I. V. wordt gecompenseerd ten belope van een totaal bedrag van 2 102 miljoen verdeeld als volgt :

- storting aan het R. I. Z. I. V. van intresten ( $\pm 70$  miljoen) voortkomend van het bedrag van 920 miljoen waarvan de overdracht door het R. K. W. opgenomen was in het oorspronkelijk ontwerp (art. 90);
- toekenning van een supplementair bedrag van 1 220 miljoen opgenomen in het Fonds voor Collectieve Uitrustingen en Diensten en in andere reservefondsen van het R. K. W. (art. 90bis);
- opnemning van een bedrag van 502 miljoen op het reservefonds voor toeristische infrastructuur van de Rijksdienst voor Jaarlijks Verlof (art. 90ter);
- afstand aan het R. I. Z. I. V. van de opnemning (125 miljoen) van de vermindering met 2,2 % van de werkingsuitgaven van alle overheidsinstellingen afhankelijk van de begroting van Sociale Voorzorg (art. 90quater);
- opnemning van 185 miljoen op de Staatstoelage aan het stelsel van gezinsvergoedingen voor zelfstandigen en gebruik van dit bedrag in de sector van de geneeskundige zorgen van de ziekteverzekering voor zelfstandigen (art. 93, § 2).

Het saldo van  $\pm 250$  miljoen wordt gedeeltelijk gecompenseerd door de vermindering van de uitgaven voortvloeiend uit artikel 80, dat voorziet in de mogelijkheid om de tussenkomst van de ziekte- en invaliditeitsverzekering te verminderen voor de zorgen inzake functionele of professionele revalidatie.

De voorgestelde amendementen voorzien ook nog in een compensatie van het ontvangstenverlies van  $\pm 600$  miljoen voor het R. I. Z. I. V. in de sector van de ziekte- en invaliditeitsvergoedingen, tengevolge van de vertraging in de aan-

loi-programme, en augmentant temporairement, c'est-à-dire pour une période allant du 1<sup>er</sup> octobre 1978 au 31 décembre 1981, de 0,06 % les taux de la cotisation destinée à ce secteur (art. 77bis).

#### 1) Education nationale

A l'Education nationale, compte tenu des crédits supplémentaires demandés, du crédit supplémentaire de 5 milliards qui a été accordé et des restrictions de 2,2 % qui sont imposées, il fallait réaliser dans le courant de 1980 des économies à concurrence de 1,6 milliard dans le régime néerlandais et de 4,7 milliards dans le régime français.

A cette fin une série de mesures parallèles ont été prises dans les deux départements, elles représentent une moins-value de 1,1 milliard dans le secteur néerlandais et de 1 milliard dans le secteur français. Ces mesures visent :

##### 1. En matière de développement de l'emploi :

- un contingentement des dérogations individuelles aux normes;
- une réglementation de l'effectif du personnel chargé de missions spéciales;
- une limitation des intérimis par une meilleure organisation et une affectation plus efficace des mises en disponibilité;
- une meilleure intégration et une réaffectation plus rapide des agents mis en disponibilité;
- l'application stricte de la circulaire de 1976 en matière de remplacement du personnel d'entretien dans les écoles de l'Etat;
- un blocage du nombre d'emplois dans l'enseignement supérieur non universitaire (type court) en attendant la fixation de normes définitives d'encadrement.

##### 2. En matière d'enseignement de promotion sociale :

- rationalisation et meilleur contrôle sur la participation réelle au cours de l'année scolaire.

##### 3. En matière d'utilisation des crédits inscrits :

- diminution des subsides aux établissements scientifiques;
- diminution des dépenses de fonctionnement de l'administration des établissements scientifiques et des cabinets ministériels;
- économies d'énergie;
- limitation des indemnités pour commissions diverses, congrès à l'étranger, périodes de travail intégrées;
- meilleur contrôle du transport scolaire;
- révision du prix de revient dans les internats de l'Etat;
- mesures tendant à éviter les récupérations et les prescriptions en matière de traitements;
- meilleure organisation des activités socio-culturelles et de la surveillance du midi;
- suppression de la provision pour l'indexation pour les universités;
- réévaluation des besoins en matière de bourses d'études.

En outre, dans le secteur néerlandais une diminution de 500 millions sur les crédits existants est proposée suite aux réévaluations appliquées par l'administration et demandées par l'Inspection des Finances.

neming van de programmawet. Deze compensatie heeft plaats door een tijdelijke verhoging met 0,06 % van de bijdragevoet voor een periode gaande van 1 oktober 1980 tot 31 december 1981 (art. 77bis).

#### 1) Nationale Opvoeding

In Nationale Opvoeding dienden, rekening houdend met de gevraagde bijkredieten, met het toegestane bijkrediet van 5 miljard en met de opgelegde besparingen van 2,2 %, in het Nederlandstalig regime 1,6 miljard en in het Franstalig regime 4,7 miljard besparingen verwezenlijkt in de loop van 1980.

Daartoe werden een reeks gelijklopende maatregelen genomen in beide departementen die een minderuitgave van 1,1 miljard vertegenwoordigen in N en 1 miljard in F. Deze maatregelen beogen :

##### 1. Inzake de toename van de tewerkstelling :

- de contingentering van de individuele afwijkingen op de normen;
- de reglementering van het aantal personeelsleden belast met bijzondere opdrachten;
- de beperking van de interimfuncties door een betere organisatie en een efficiënter aanwending van ter beschikking gestelden;
- een betere inschakeling en een snellere reëffectatie van ter beschikking gestelden;
- een strikte toepassing van de omzendbrief van 1976 inzake het vervangen van het onderhoudspersoneel in de Rijksscholen;
- een blokkering van het aantal betrekkingen in het N. U. H. O. (korte type) in afwachting van definitieve omkaderingsnormen.

##### 2. Inzake het onderwijs « sociale promotie » :

- rationalisatie en betere controle op de reële deelname in de loop van het schooljaar.

##### 3. Inzake de aanwending van de uitgetrokken kredieten :

- vermindering van de subsidies voor de wetenschappelijke instellingen;
- vermindering van de werkingskosten van administratie, wetenschappelijke instellingen en ministeriële kabinetten;
- energiebesparingen;
- beperking van de vergoedingen voor allerlei commissies, congressen in het buitenland, geïntegreerde werkperiodes;
- betere controle op het leerlingenvervoer;
- herziening van de kostprijs van de Rijksinternaten;
- vermijden van terugvorderingen en verjaringen in de weddesector;
- betere organisatie van de socio-culturele activiteiten en van het middagtoezicht;
- schrapping van de indexprovisie voor de universiteiten;
- herberekening van de behoeften inzake studiebeurzen.

In de Nederlandstalige sector werden daarenboven 500 miljoen verminderingen voorgesteld op bestaande kredieten ingevolge herberekeningen doorgevoerd door de administratie en aanvaard door de Inspectie van Financiën.

Dans le secteur français, 900 millions de réductions supplémentaires ont été proposés dont 500 millions résultant de la réévaluation ou de la diminution de certains crédits provisionnels et 400 millions de l'harmonisation des normes dans les deux secteurs de l'enseignement.

Dans le secteur néerlandais, les économies imposées ont été entièrement réalisées; dans le secteur français, 2,8 milliards qui peuvent uniquement être trouvés par le blocage des programmes d'investissement des fonds des bâtiments scolaires, doivent encore être proposés.

Atteindre ce résultat équivaut au maintien global de l'emploi existant, mais cela implique aussi que le volume global de l'emploi ne s'accroisse pas.

Les normes et mesures en matière d'emploi pour l'année scolaire 1980-1981 doivent donc encore être fixées dans cette optique.

#### m) *Santé publique*

La réduction totale des dépenses de la Santé publique s'élève à 2 165,9 millions. Cette réduction est obtenue notamment par une diminution des dépenses pour l'hospitalisation, l'agréation de lits dans les hôpitaux universitaires et la promotion médicale. En outre, des montants importants ont pu être économisés au F. E. E. R. R. et en matière d'épuration des eaux usées.

#### n) *Finances*

Aux Finances, les économies atteignent 1 366,2 millions, elles portent principalement sur le F. E. E. R. R., les prêts d'Etat à Etat et les crédits pour la garantie du Ducroire.

#### o) *Régions et communautés*

Le Gouvernement a estimé qu'une contribution pouvait être demandée aux régions et communautés dans le cadre des réductions au-delà des 2,2 %. Cette contribution serait fixée en proportion de l'importance relative des budgets concernés au niveau des dépenses courantes. Pour ce poste, un montant de 650 millions est avancé.

#### p) *Entreprises publiques*

Les entreprises publiques assujetties à la T. V. A. économiseront à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1980, 5 % sur leurs investissements. Les subsides de l'Etat à ces entreprises peuvent dès lors être diminués d'un montant correspondant. A ce titre, un montant de  $\pm$  500 millions a été pris en compte.

#### q) *Organismes d'intérêt public*

Dans le cadre de la répartition des économies sur tous les secteurs, le Gouvernement propose d'imposer une réduction de 2,2 % des dépenses de fonctionnement de tous les organismes d'intérêt public. Le produit en serait versé au Trésor. L'impact budgétaire de cette mesure est évalué à 1 200 millions.

#### r) *Gestion du personnel*

La circulaire du 16 juin 1980 contient une série de mesures concrètes en ce qui concerne le recrutement du personnel de l'Etat.

Le Gouvernement a décidé de stabiliser les effectifs dans le secteur public, plus précisément le personnel statutaire et les chômeurs mis au travail, au niveau atteint au 15 mars 1980. Cette mesure ne vise évidemment pas les stagiaires légaux.

In de Franstalige sector werden 900 miljoen bijkomende verminderingen voorgesteld die enerzijds voor 500 miljoen betrekking hebben op herberekeningen of een vermindering van sommige provisionele kredieten en anderzijds voor 400 miljoen voortvloeien uit de harmonisatie van de normen in het onderwijs in beide sector.

In het Nederlandstalig regime werden aldus de opgelegde besparingen volledig verwezenlijkt; in het Franstalig regime wordt het ontbrekend bedrag (2,8 miljard) verwezenlijkt langs de blokkering van de investeringsprogramma's van schoolgebouwenfondsen.

Het bereiken van dit resultaat gaat gepaard met het globaal behoud van de bestaande tewerkstelling, maar impliceert ook dat het globale volume van de tewerkstelling niet verder toeneemt.

De normen en tewerkstellingsmaatregelen voor het schooljaar 1980-1981, moeten dan ook in dit vooruitzicht worden opgesteld.

#### m) *Volksgesondheid*

De totale uitgavenbeperking in Volksgezondheid bedraagt 2 165,9 miljoen. Deze beperking wordt onder meer bereikt door een verlaging van de uitgaven voor hospitalisatie, voor bedden in universitaire hospitalen en voor medische promotie. Verder kunnen belangrijke bedragen bespaard worden op het F. E. E. R. R. en op de zuivering van afvalwaters.

#### n) *Financiën*

In Financiën wordt 1 366,2 miljoen bespaard, hoofdzakelijk op het F. E. E. R. R., op de leningen van Staat tot Staat en op de kredieten voor de delcredere waarborg.

#### o) *Gewesten en Gemeenschappen*

In het kader van de besparingen boven 2,2 % heeft de Regering geoordeeld een bijdrage te kunnen vragen aan de gewesten en gemeenschappen. Deze bijdrage zou proportioneel worden vastgesteld in functie van het relatief belang van de betrokken begrotingen en lopende uitgaven. Hiervoor is een bedrag van 650 miljoen vooropgesteld.

#### p) *Overheidsbedrijven*

De overheidsbedrijven onderworpen aan de B. T. W. zullen vanaf 1 juli 1980 5 % B. T. W. uitsparen op hun investeringen. De staatstoelagen verstrekt aan deze overheidsbedrijven kunnen dan ook zonder bezwaar verminderd worden met een overeenstemmend bedrag. Op dit punt wordt gerekend op een totaal van  $\pm$  500 miljoen.

#### q) *Overheidsinstellingen*

In het kader van de spreiding van de bezuinigingen over alle sectoren stelt de Regering voor alle overheidsinstellingen een besparing van 2,2 % op hun werkingskosten op te leggen. Het budgettair belang van deze maatregel wordt geraamd op 1 200 miljoen.

#### 2) *Personeelsbeleid*

Inzake de aanwerving van overheidspersoneel werden bij omzendbrief van 16 juni 1980 een aantal concrete maatregelen getroffen.

De Regering heeft besloten de effectieven in overheidsdienst, meer bepaald het statutair personeel en de tewerkgestelde werklozen, te stabiliseren op het peil van 15 maart 1980. De wettelijke stagiairs worden uiteraard bij deze maatregel buiten beschouwing gelaten.

De plus, le Gouvernement veut entièrement concentrer la politique d'engagement sur le recrutement de personnel définitif dans tous les emplois de recrutement définitivement vacants.

L'effectif, atteint au 15 mars 1980, étant la limite absolue, ceci implique que des chômeurs mis au travail seront remplacés de manière systématique par du personnel statutaire. Cette mesure est une étape importante dans le cadre d'une politique rationnelle et normalisée de recrutement.

Afin de garantir cet objectif, le Comité ministériel du Budget n'accordera des dérogations qu'exceptionnellement et pour autant que les crédits nécessaires soient disponibles. En vue d'assurer le respect de la décision prise, des directives strictes ont été données aux inspecteurs des Finances des différents départements ainsi qu'aux commissaires du Gouvernement et aux délégués du Ministre des Finances dans les parastataux. La même réglementation sera appliquée à tous les niveaux de la gestion (administrations subordonnées).

### C) DISCUSSION GENERALE

Au moment où l'examen du présent projet de loi — renvoyé en Commission le 19 juin 1980 — a été entamé, tous les amendements annoncés par le Gouvernement n'avaient pas encore été déposés. La justification des amendements du Gouvernement en matière fiscale faisait également défaut.

La Commission a d'abord entendu les exposés des Ministres du Budget et des Finances.

La justification des amendements d'ordre fiscal n'étant pas encore disponible, la Commission a demandé au Secrétaire d'Etat de faire un exposé verbal. Cette décision a été prise par 11 voix contre 1 et une abstention.

Une proposition de M. Desaeeyere, tendant à ajourner la discussion générale a été rejetée par 12 voix contre 2.

Une proposition du même membre visant à entendre un exposé du Ministre de la Prévoyance sociale dans le cadre de la discussion générale a été rejetée par 13 voix contre 1.

La majorité de la Commission a estimé que la discussion générale pouvait être entamée sur base des exposés introduits des Ministres du Budget et des Finances et de l'exposé du Secrétaire d'Etat aux Finances.

Il a été également signalé qu'à l'occasion de la discussion des articles des questions précises pourraient être posées aux Ministres de la Prévoyance sociale, des Classes Moyennes et des Pensions.

#### a) Discussion de l'exposé du Ministre des Finances

##### Mesures fiscales

#### 1) Atténuation de l'incidence de la péréquation cadastrale

L'article 1 (nouveau) du projet prévoit que l'abattement de 60 000 F est porté à 80 000 F plus 10 000 F par personne à charge pour l'immeuble qui est occupé par le propriétaire, étant entendu que, pour le contribuable dont les revenus professionnels imposables n'excèdent pas 1 000 000 de F, l'abattement maximum dont il bénéficie pour enfants à charge est considéré comme définitivement acquis pour autant qu'il occupe encore la même maison d'habitation.

Verder wil de Regering dat het aanwervingsbeleid volstrekt toegespitst wordt op de aanstelling van vast personeel in alle definitief vacante wervingsbetrekkingen.

Vermits het effectief op 15 maart 1980 een absolute grens vormt, houdt zulks in dat stelselmatig tewerkgestelde werklözen zullen vervangen worden door statutair personeel. Daarmee wordt een belangrijke stap gezet op de weg naar een rationeel en genormaliseerd personeelsbeleid.

Om die doelstelling te waarborgen zal het Ministerieel Comité voor de Begroting slechts in zeer uitzonderlijke gevallen afwijkingen toestaan voor zover bovendien de vereiste kredieten beschikbaar zijn. Aan de inspecteurs van Financiën bij de verschillende departementen en aan de regeringscommissarissen en de afgevaardigden van de Minister van Financiën in de parastatale instellingen werden strenge richtlijnen gegeven voor de opvolging van de getroffen beslissing. Dezelfde regeling zal op alle niveaus van het beleid (ondergeschikte besturen) worden toegepast.

### C) ALGEMENE BESPREKING

Toen het onderzoek van onderhavig wetsontwerp — dat op 19 juni 1980 opnieuw naar de Commissie werd verzonden — werd heraanbevat, waren alle aangekondigde regeringsamendementen nog niet ingediend. De verantwoording van de regeringsamendementen van fiscale aard ontbrak eveneens.

Allereerst hoorde de Commissie uiteenzettingen van de Ministers van Begroting en van Financiën.

Aangezien de verantwoording van de amendementen van fiscale aard nog niet beschikbaar was, besliste de Commissie een mondelinge toelichting te vragen aan de Staatssecretaris voor Financiën. Deze beslissing werd genomen met 11 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Een voorstel van de heer Desaeeyere, dat ertoe strekte de algemene bespreking te verdagen, werd verworpen met 12 stemmen tegen 2.

Een voorstel van hetzelfde lid, dat ertoe strekte de Minister van Sociale Voorzorg te horen in het kader van de algemene bespreking, werd verworpen met 13 stemmen tegen 1.

De meerderheid van de Commissie oordeelde dat de algemene bespreking kon worden aangevat op basis van de inleidende uiteenzettingen van de Ministers van Begroting en van Financiën en van de toelichting van de Staatssecretaris voor Financiën.

Er werd eveneens op gewezen dat, ter gelegenheid van de artikelswijze bespreking, preciese vragen zouden kunnen worden gesteld aan de Ministers van Sociale Voorzorg, Midstand en Pensioenen.

#### a) Bespreking van de uiteenzetting van de Minister van Financiën

##### Fiscale maatregelen

#### 1) Aanpassingen van de kadastrale pérékwatie

Krachtens artikel 1 (nieuw) van het ontwerp wordt het abattement van 60 000 F op 80 000 F gebracht + 10 000 F per persoon ten laste voor het door de eigenaar bewoonde roerend goed, met dien verstande dat voor de belastingplichtige van wie het belastbaar bedrijfsinkomen niet hoger is dan 1 miljoen F, de maximale vrijstelling voor kinderen ten laste die hij heeft genoten als definitief verworven wordt beschouwd wanneer hij hetzelfde huis nog bewoont.

Le même article prévoit que lorsque le total des revenus professionnels n'excède pas 80 000 F, la différence entre le revenu cadastral de la maison d'habitation et l'abattement y afférent n'est prise en compte qu'à concurrence de la moitié.

En ce qui concerne le caractère définitif de l'abattement maximum pour enfants à charge, un membre s'étonne de ce que l'on se réfère aux revenus professionnels et non au revenu global du contribuable. Il annonce qu'il présentera un amendement visant à ce que la référence soit faite au revenu global.

Un autre membre souligne que l'on perd le bénéfice de l'abattement maximum lorsque le revenu professionnel excède 1 000 000 F. Il n'est cependant pas exclu que le revenu professionnel soit à nouveau inférieur à 1 000 000 F l'année suivante. Sera-t-il possible dans ce cas de bénéficier à nouveau de l'abattement maximum ?

Le Secrétaire d'Etat aux Finances répond par l'affirmative. Il attire également l'attention sur le dernier paragraphe de l'article 1 (nouveau) qui prévoit un régime transitoire lorsque les plafonds de revenus de 1 000 000 et 800 000 F sont dépassés (ce régime transitoire fait, ci-après, l'objet d'un exemple chiffré).

Un membre estime que le système proposé ne facilitera pas la tâche de l'administration fiscale. Il souhaiterait que la perte du bénéfice de l'abattement maximum pour enfants à charge (du fait que le plafond de revenus est dépassé) soit définitive.

Un membre souligne que les mesures qui sont proposées au sujet de la péréquation des revenus cadastraux auront une incidence défavorable sur les finances des communes (centimes additionnels). Les amendements du Gouvernement (nouvel article 32) portent en effet de 20 000 à 30 000 F et de 30 000 (droits acquis) à 40 000 F le plafond permettant de bénéficier de la réduction du précompte immobilier pour les habitations modestes.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances rappelle la disposition relative à la fiscalité immobilière (art. 46) en ce qui concerne la conversion des centimes additionnels en vue d'assurer la neutralité fiscale sur le plan du précompte immobilier.

Un membre se réjouit du fait que les contribuables pourront à nouveau déposer des réclamations contre le revenu cadastral qui leur a été signifié, pendant une période d'un mois prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 1980 (nouvel art. 51).

Le Secrétaire d'Etat souligne que le texte prévoit clairement qu'aucune nouvelle réclamation ne peut être introduite si une réclamation régulière a été introduite précédemment. Il suppose que les contribuables n'useront que très peu de la faculté prévue par ce nouvel article.

Il est également question du nouvel article 85 concernant la réduction du droit d'enregistrement pour les habitations modestes.

La base sera également portée de 20 000 F à 30 000 F, le supplément pour personne à charge restant inchangé. Cette mesure produira ses effets au 1<sup>er</sup> janvier 1980.

Un membre souligne que l'effet rétroactif augmentera encore la complication des mesures proposées par le Gouvernement en ce qui concerne la péréquation des revenus cadastraux.

\* \* \*

Hetzelfde artikel bepaalt voorts dat het verschil tussen het kadastraal inkomen van het woonhuis en de erop betrekking hebbende aftrek slechts voor de helft in aanmerking wordt genomen, wanneer het totaal van de bedrijfsinkomsten niet hoger is dan 800 000 F.

Een lid verwondert er zich over dat inzake het definitief karakter van de maximale vrijstelling van kinderen ten laste de bedrijfsinkomsten en niet de globale inkomsten van de belastingplichtige worden in aanmerking genomen. Hij kondigt trouwens een amendement aan dat ertoe strekt dat de globale inkomsten zouden in aanmerking worden genomen.

Een ander lid wijst er op dat de maximale vrijstelling verloren gaat, wanneer het bedrijfsinkomen 1 000 000 F overschrijdt. Het is evenwel geenszins uitgesloten, dat het bedrijfsinkomen een jaar later opnieuw lager is dan 1 miljoen F. Kan in laatstgenoemd geval de maximale vrijstelling opnieuw worden verworven ?

Het antwoord van de Staatssecretaris voor Financiën op deze vraag is positief. Anderzijds vestigt hij eveneens de aandacht op de laatste paragraaf van artikel 1 (nieuw). Daarin wordt een zogenaamde overstapregeling voorgesteld in geval van overschrijding van de inkomensgrenzen van 1 000 000 en 800 000 F (deze overstapregeling wordt verder toegelicht aan de hand van een cijfervoorbeeld).

Een lid is van oordeel dat de voorgestelde regeling geenszins de taak van de fiscale administratie zal vereenvoudigen. Hij is er voorstander van dat het verlies van de maximale vrijstelling voor kinderen ten laste wegens overschrijding van de inkomensgrens definitief zou zijn.

Een lid wijst er op dat de voorgestelde maatregelen betreffende de kadastrale perekwatie een ongunstige weerslag zullen hebben op de gemeentelijke financiën (opcentiemen). Krachtens de regeringsamendementen (nieuw artikel 32) wordt, inzake de vermindering van onroerende voorheffing voor « bescheiden woningen », de maximumgrens immers van 20 000 F op 30 000 F gebracht, en die van 30 000 F (« verworven rechten ») op 40 000 F.

De Staatssecretaris voor Financiën herinnert aan de bepaling in de wet op het stuk van onroerende fiscaliteit (art. 46) i.v.m. de omzetting van de opcentiemen teneinde de fiscale neutraliteit te verzekeren op het stuk van de onroerende voorheffing.

Een lid spreekt zijn voldoening uit over het feit dat binnen een termijn van 1 maand die aanvangt op 1 september 1980 door de belastingplichtigen opnieuw bezwaren zullen kunnen worden ingediend tegen de hen betekende kadastrale inkomens (nieuw art. 51).

De Staatssecretaris beklemtoont dat uit de tekst duidelijk blijkt dat geen nieuw bezwaarschrift kan worden ingediend, indien in het verleden reeds een regelmatig bezwaar werd ingediend. Hij vermoedt voorts dat van dit nieuw artikel door de belastingplichtigen slechts op beperkte schaal zal worden gebruik gemaakt.

Tenslotte wordt nog verwezen naar het nieuw artikel 85 betreffende de vermindering van het registratierecht voor « bescheiden woningen ».

De basisgrens zal eveneens van 20 000 F op 30 000 F worden gebracht, waarbij de bijkomende verhoging voor kinderen ten laste onveranderd blijft. Deze maatregel zal uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1980.

Een lid wijst er op dat deze terugwerkende kracht op zijn beurt de door de Regering voorgestelde maatregelen betreffende de kadastrale perekwatie nog ingewikkelder maakt.

\* \* \*



A la demande de plusieurs membres, le Secrétaire d'Etat aux Finances présente l'exemple chiffré ci-après en ce qui concerne le régime transitoire applicable en cas de dépassement des plafonds de revenus de 800 000 et 1 000 000 F.

R. C. de la maison d'habitation ... .. 150 000 F

Abattement ordinaire  
80 000 F + (1 × 10 000 F) ... .. 90 000 F

Abattement maximum « antérieur »  
80 000 F + (4 × 10 000 F) ... .. 120 000 F

| Revenus professionnels | Revenu immobilier                         | Revenu global |
|------------------------|-------------------------------------------|---------------|
| 800 000                | $\frac{150\,000 - 120\,000}{2} = 15\,000$ | 815 000       |
| 805 000                | $15\,000 + \frac{5\,000}{2} = 17\,500$    | 822 500       |
| 820 000                | $15\,000 + \frac{20\,000}{2} = 25\,000$   | 845 000       |
| 830 000                | $15\,000 + \frac{30\,000}{2} = 30\,000$   | 860 000       |
| 1 000 000              | $150\,000 - 120\,000 = 30\,000$           | 1 030 000     |
| 1 005 000              | $30\,000 + \frac{5\,000}{2} = 32\,500$    | 1 037 500     |
| 1 020 000              | $30\,000 + \frac{20\,000}{2} = 40\,000$   | 1 060 000     |
| 1 030 000              | $30\,000 + \frac{30\,000}{2} = 45\,000$   | 1 075 000     |
| 1 060 000              | $30\,000 + \frac{60\,000}{2} = 60\,000$   | 1 120 000     |

\* \* \*

Le Secrétaire d'Etat aux Finances a également fourni les statistiques suivantes concernant le nombre d'habitations et leur revenu cadastral respectif.

Op verzoek van meerdere leden verstrekte de staatssecretaris voor Financiën het hiernavolgend cijfervoorbeeld betreffende de « overstap-regeling » bij overschrijding van de inkomensgrenzen van 800 000 en 1 000 000 F.

K.I. van het woonhuis ... .. 150 000 F

Gewone aftrek  
80 000 F + (1 × 10 000 F) ... .. 90 000 F

Hoogste « vorige » aftrek  
80 000 F + (4 × 10 000 F) ... .. 120 000 F

| Bedrijfs-inkomsten | Onroerende inkomsten                      | Globaal inkomen |
|--------------------|-------------------------------------------|-----------------|
| 800 000            | $\frac{150\,000 - 120\,000}{2} = 15\,000$ | 815 000         |
| 805 000            | $15\,000 + \frac{5\,000}{2} = 17\,500$    | 822 500         |
| 820 000            | $15\,000 + \frac{20\,000}{2} = 25\,000$   | 845 000         |
| 830 000            | $15\,000 + \frac{30\,000}{2} = 30\,000$   | 860 000         |
| 1 000 000          | $150\,000 - 120\,000 = 30\,000$           | 1 030 000       |
| 1 005 000          | $30\,000 + \frac{5\,000}{2} = 32\,500$    | 1 037 000       |
| 1 020 000          | $30\,000 + \frac{20\,000}{2} = 40\,000$   | 1 060 000       |
| 1 030 000          | $30\,000 + \frac{30\,000}{2} = 45\,000$   | 1 075 000       |
| 1 060 000          | $30\,000 + \frac{60\,000}{2} = 60\,000$   | 1 120 000       |

\* \* \*

De Staatssecretaris voor Financiën verstrekte ook nog de hiernavolgende statistische gegevens betreffende het aantal woongebouwen en hun respectievelijk kadastraal inkomen.

| Revenu cadastral<br>Kadastraal inkomen | Nombre d'habitations (1)<br>Aantal woongebouwen (1) |                                                                              | % par rapport au total<br>Verdeling in % van het totaal |                                                                              |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
|                                        | Dans la tranche concernée<br>In de betrokken schijf | Après addition des tranches précédentes<br>Cumulatief met de vorige schijven | Dans la tranche concernée<br>In de betrokken schijf     | Après addition des tranches précédentes<br>Cumulatief met de vorige schijven |
| < 20 000                               | 1 302 254                                           | 1 302 254                                                                    | 39,4                                                    | 39,4                                                                         |
| 20 000 — 30 000 (2)                    | 678 445                                             | 1 980 699                                                                    | 20,5                                                    | 59,9                                                                         |
| 30 000 — 40 000 (3)                    | 482 453                                             | 2 463 157                                                                    | 14,5                                                    | 74,4                                                                         |
| 40 000 — 50 000                        | 302 429                                             | 2 765 586                                                                    | 9,2                                                     | 83,6                                                                         |
| 50 000 — 60 000                        | 167 423                                             | 2 933 009                                                                    | 5,1                                                     | 88,7                                                                         |
| 60 000 — 70 000                        | 99 843                                              | 3 032 852                                                                    | 3,0                                                     | 91,7                                                                         |
| 70 000 — 80 000 (4)                    | 64 620                                              | 3 097 472                                                                    | 2,0                                                     | 93,7                                                                         |
| 80 000 — 90 000                        | 44 752                                              | 3 142 224                                                                    | 1,4                                                     | 95,1                                                                         |
| 90 000 — 100 000 (5)                   | 32 077                                              | 3 174 301                                                                    | 1,0                                                     | 96,1                                                                         |
| 100 000 — 150 000                      | 75 663                                              | 3 249 964                                                                    | 2,3                                                     | 98,4                                                                         |
| 150 000 — 200 000                      | 25 533                                              | 3 275 497                                                                    | 0,8                                                     | 99,2                                                                         |
| > 200 000                              | 27 919                                              | 3 303 416                                                                    | 0,8                                                     | 100,0                                                                        |
| Total — Totaal                         | 3 303 416                                           | 3 303 416                                                                    | 100,0                                                   | 100,0                                                                        |

(1) Toutes les habitations telles qu'elles sont enregistrées au cadastre conformément aux prescriptions réglementaires.

(2) Plafond de l'abattement (25 et 50 %) sur le précompte immobilier relatif aux habitations non encore construites.

(3) Plafond pour le maintien de l'abattement (25 %) sur le précompte immobilier relatif aux habitations existantes.

(4) Plafond de l'exonération intégrale de l'impôt des personnes physiques pour l'habitation personnelle d'un propriétaire célibataire.

(5) Plafond de l'exonération intégrale de l'impôt des personnes physiques pour l'habitation propre d'une famille type (coïnjoins et un enfant).

## II) Adaptation familiale de l'impôt des personnes physiques

Les amendements du Gouvernement prévoient notamment un système de quotient conjugal (« splitting ») en vertu duquel, lorsqu'un seul des conjoints bénéficie de revenus professionnels, ceux-ci n'entrent en ligne de compte, pour la détermination du taux d'imposition, qu'à concurrence d'une quotité fixée annuellement (art. 16 nouveau; art. 73, § 2, nouveau, Code des impôts sur les revenus).

L'article 17 (nouveau) dispose que le système du « quotient conjugal » n'est pas applicable lorsque les revenus professionnels excèdent 600 000 F. Ledit article prévoit également qu'à partir de l'exercice d'imposition 1981, le Roi adapte annuellement la limite de revenus et la quotité à retenir en ce qui concerne la fixation du taux d'imposition. Cette adaptation s'opère en fonction d'une enveloppe budgétaire égale à deux tiers de celle qui est affectée à l'impôt spécial sur les revenus professionnels des conjoints (décumul).

Un membre s'inquiète de la dernière disposition de l'article 17 relative au système du quotient conjugal, à savoir qu'à défaut de l'adaptation prescrite par un arrêté royal pris avant le 31 décembre de l'année des revenus, les modalités à prendre en considération sont celles de l'année précédente. L'intervenant tient en effet à ce que, parallèlement

(1) Alle woongebouwen zoals zij bij het kadaster overeenkomstig de reglementaire voorschriften worden gekadastreerd.

(2) Grens van de vermindering (25 of 50 %) van onroerende voorheffing voor nog op te richten woningen.

(3) Grens voor het behoud van de vermindering (25 %) van onroerende voorheffing voor bestaande woningen.

(4) Grens van de volledige vrijstelling in de personenbelasting voor de eigen woning van een ongehuwde eigenaar.

(5) Grens van de volledige vrijstelling in de personenbelasting voor de eigen woning van het modaal gezin (echtpaar met 1 kind).

## II) Familiale aanpassing van de personenbelasting

De Regeringsamendementen voorzien o.m. in een « splitting »-systeem, krachtens welk de bedrijfsinkomsten slechts in aanmerking worden genomen tot beloop van een jaarlijks te bepalen gedeelte met het oog op het bepalen van de aanslagvoet, wanneer slechts één van de echtgenoten bedrijfsinkomsten geniet (art. 16 nieuw; art. 73, § 2, nieuw, W. I. B.).

Artikel 17 (nieuw) bepaalt dat het splitting-systeem niet van toepassing is, wanneer de bedrijfsinkomsten hoger zijn dan 600 000 F. Hetzelfde artikel bepaalt eveneens dat de Koning, met ingang van het aanslagjaar 1981, jaarlijks de inkomensgrens en het in aanmerking te nemen gedeelte van de bedrijfsinkomsten met het oog op het bepalen van de aanslagvoet aanpast. Deze aanpassing gebeurt in functie van een budgettaire enveloppe, die gelijk is aan twee derden van die welke toegewezen wordt aan de afzonderlijke belasting van de beroepsinkomens van de echtgenoten (decumulatie).

Een lid stoort zich enigszins aan de laatste bepaling van artikel 17. Daarin wordt immers gesteld dat inzake het splitting-systeem, bij ontstentenis van hogervermelde aanpassing bij koninklijk besluit vóór 31 december van het jaar waarin het inkomen behaald wordt, de in aanmerking te nemen modaliteiten die van het vorig jaar zijn. Het lid stelt

à celle de l'enveloppe budgétaire, l'adaptation éventuelle des modalités du système du quotient conjugal soit absolument garantie.

Afin d'illustrer le système du quotient conjugal tel qu'il sera appliqué à l'exercice d'imposition 1980 (nouvel article 90), le Secrétaire d'Etat aux Finances donne l'exemple chiffré suivant :

|                                                              |         |                        |
|--------------------------------------------------------------|---------|------------------------|
| Revenu professionnel net ... ..                              | 500 000 |                        |
|                                                              |         | Loi-programme initiale |
| Système du quotient conjugal 80/20                           |         |                        |
| $500\,000 \times 80\% = \dots\dots\dots$                     | 400 000 |                        |
| Impôt des personnes physiques ...                            | 96 441  |                        |
| Impôt des personnes physiques dû :                           |         |                        |
| $96\,441 \times \frac{500\,000}{400\,000} = \dots\dots\dots$ | 120 551 | 130 073                |
| Un enfant à charge (— 5 118) ...                             | 115 433 | 124 955                |
| Deux enfants ... ..                                          | 105 447 | 114 969                |
| Trois enfants ... ..                                         | 90 127  | 99 649                 |
| Quatre enfants ... ..                                        | 62 803  | 68 030                 |

Un membre attire l'attention sur le fait qu'en vertu des amendements du Gouvernement, l'impôt spécial sur les revenus professionnels des conjoints (décumul) sera instauré jusqu'à concurrence de 2 500 000 F à partir de l'année d'imposition 1984. Il est convaincu qu'un décumul aussi poussé engendrera à son tour des injustices.

### III) Lutte contre la fraude fiscale

Bien que des progrès aient été enregistrés sur le plan de la lutte contre la fraude fiscale, un membre estime encore devoir qualifier ces résultats d'insatisfaisants.

L'intervenant estime que les mesures proposées par le Gouvernement ne suffisent pas. A son sens, il faudrait notamment prendre d'urgence des mesures dans le domaine des délais de prescription et de la comptabilité faisant foi. Il annonce enfin qu'il représentera ses amendements tendant à relever le taux d'imposition spéciale (pour l'impôt des sociétés et l'impôt des personnes morales), des rémunérations, des commissions non justifiées, etc. (amendements de M. Tijl Declercq aux anciens articles 18 et 19, Doc. n° 323/12-III).

Le Secrétaire d'Etat aux Finances considère également qu'il y a lieu de prendre des mesures plus draconiennes. On ne peut cependant perdre de vue que les mesures administratives et légales prévues en 1980 rapporteront sans doute 3,5 milliards de F. Appliquées dès le début de l'année, ces mesures auraient donc pu rapporter 12 milliards.

Le Secrétaire d'Etat souligne ensuite qu'il n'entre nullement dans ses intentions de lever le secret bancaire comme certains articles de presse ont voulu le faire croire tout à fait erronément à l'opinion publique.

Il est dès lors utile d'attirer une nouvelle fois spécialement l'attention sur deux passages de la justification :

« Cependant, si un mécanisme frauduleux impliquant la complicité de l'établissement et de son client est mis à jour

er immers prijs dat naast de aanpassing van de budgettaire enveloppe, ook de mogelijke aanpassing van de modaliteiten van het splitting-systeem absoluut zou worden gewaarborgd.

Ter verduidelijking van het splitting-systeem, zoals dit zal worden toegepast voor het aanslagjaar 1980 (nieuw artikel 90), verstrekt de Staatssecretaris voor Financiën het hiernavolgende cijfervoorbeeld :

|                                                              |         |                        |
|--------------------------------------------------------------|---------|------------------------|
| Nettobedrijfsinkomen ... ..                                  | 500 000 |                        |
|                                                              |         | Initiale programma-wet |
| Splitting-stelsel 80/20                                      |         |                        |
| $500\,000 \times 80\% = \dots\dots\dots$                     | 400 000 |                        |
| P. B. op 400 000 (O.p.t.l.) ... ..                           | 96 441  |                        |
| Verschuldigde P. B. :                                        |         |                        |
| $96\,441 \times \frac{500\,000}{400\,000} = \dots\dots\dots$ | 120 551 | 130 073                |
| Eén kind ten laste (— 5 118) ...                             | 115 433 | 124 955                |
| Twee kinderen ... ..                                         | 105 447 | 114 969                |
| Drie kinderen ... ..                                         | 90 127  | 99 649                 |
| Vier kinderen ... ..                                         | 62 803  | 68 030                 |

Een lid vestigt er de aandacht op dat krachtens de regeringsamendementen de afzonderlijke belasting van de beroepsinkomens van de echtgenoten (decumulatie), zal worden ingevoerd tot 2 500 000 F met ingang van het aanslagjaar 1984. Hij is er van overtuigd dat een dergelijke ver doorgedreven decumulatie op haar beurt bron van onrechtvaardigheden zal zijn.

### III) Strijd tegen de fiscale fraude

Hoewel op het stuk van de bestrijding van de fiscale fraude vorderingen zijn geboekt, bestempelt een lid deze resultaten toch nog als onbevredigend.

Hetzelfde lid is van oordeel dat de door de Regering voorgestelde maatregelen ontoereikend zijn. Zijns inziens zouden o.m. dringend maatregelen moeten worden getroffen op het stuk van de verjaringstermijnen en van de bewijskrachtige boekhouding. Hij kondigt tenslotte aan dat hij zijn amendementen, die strekken tot het verhogen van het tarief van de bijzondere aanslag (in de vennootschapsbelasting en de rechtspersonenbelasting) over de niet bewezen bezoldigingen, commissies, enz. (amendementen van de heer Tijl Declercq op de oude artikelen 18 en 19, Stuk N° 323/12-III), opnieuw zal indienen.

De Staatssecretaris voor Financiën is eveneens van oordeel dat nog verdergaande maatregelen moeten worden getroffen. Toch mag men niet uit het oog verliezen dat de geplande administratieve en wettelijke maatregelen in 1980 wellicht nog 3,5 miljard F zullen opleveren. Mits toepassing vanaf het begin van het jaar, hadden deze maatregelen dus 12 miljard kunnen opleveren.

De Staatssecretaris beklemtoont vervolgens dat geenszins de opheffing van het bankgeheim wordt nagestreefd, zoals sommige persberichten volkomen ten onrechte aan de publieke opinie wilden doen geloven.

Het is derhalve nuttig nogmaals bijzonder de aandacht te vestigen op twee passussen uit de verantwoording :

« Wanneer, bij een onderzoek verricht overeenkomstig de artikelen 221 en 222, een mechanisme tot belastingontdui-

par l'enquête effectuée en application des articles 221 et 222, l'administration, à certaines conditions qui donnent la garantie que ces pouvoirs ne seront pas employés abusivement, peut relever dans les comptes, livres et documents de l'établissement financier, les renseignements qui lui permettront de compléter l'enquête et de déterminer les impôts dus par le client.

D'autre part, la Commission bancaire aura pour mission d'informer le Ministre des Finances lorsqu'elle constate un mécanisme ayant pour but ou pour effet d'organiser une fraude fiscale et qui implique une complicité de l'établissement et du client. »

Un membre manifeste particulièrement son scepticisme à l'égard des mesures proposées sur le plan de l'assistance mutuelle des administrations fiscales des Etats membres de la Communauté européenne. On ne peut, selon lui, perdre de vue que les intérêts de ces administrations fiscales entraînent très souvent une assistance mutuelle. Une véritable assistance mutuelle impose donc en tout cas la signature d'accords bilatéraux prévoyant une réciprocité complète.

Bien qu'il ne soit pas envisagé de lever le secret bancaire, un membre n'exclut pas que les mesures proposées par le Gouvernement ne compromettent la bonne entente entre la Commission bancaire et les banques.

L'intervenant insiste pour que, dans le cadre du renforcement de la lutte contre la fraude fiscale, on ne perde surtout pas de vue le contrôle des A. S. B. L. et, en particulier, des syndicats.

#### IV) *Fiscalité indirecte et taxe de circulation*

Un membre souligne qu'il faut éviter à tout prix que l'avantage résultant des réductions accordées en matière d'impôts directs soit, pour la majorité des contribuables, réduit à néant par les augmentations dans le domaine de la fiscalité indirecte.

Un autre membre marque son accord sur la majoration de 1,29 F du droit d'accise sur l'essence. Malgré les importantes augmentations du prix de l'essence, de nombreux navetteurs continuent, selon lui, à faire usage de leur voiture personnelle et l'accise sur l'essence restera pour l'Etat une source majeure de revenus.

L'intervenant ajoute qu'il est établi depuis longtemps que l'usage des transports publics est moins onéreux que l'utilisation d'une voiture personnelle.

Un membre attire l'attention sur la différence considérable entre le prix de l'essence et celui du gazole. Ne serait-il pas souhaitable de fixer le taux de la taxe de circulation sur les voitures diesel à un niveau supérieur à celui de la taxe applicable aux autres voitures ? Dans le passé, il en fut ainsi à un certain moment. Le membre estime que cet ajustement permettrait de rétablir (partiellement) le déséquilibre qui a été dénoncé. Il ajoute cependant que sa proposition ne viserait que les voitures.

Un autre membre souligne que son collègue a eu raison de soulever le problème ci-dessus, étant donné que la différence de prix n'atteint cette proportion dans aucun autre pays de la C. E. E. Il attire toutefois l'attention sur le fait que la formule proposée n'offre peut-être pas une solution entièrement satisfaisante, étant donné que beaucoup de voitures personnelles sont utilisées (en partie) à des fins professionnelles.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances rappelle que la taxe de circulation a cessé d'être perçue à un taux plus élevé sur les

king wordt ontdekt dat tot stand is gekomen ingevolge de medeplichtigheid van de instelling en haar cliënt, kan de administratie, onder bepaalde voorwaarden die waarborgen dat die macht niet wordt misbruikt, in de rekeningen, boeken en documenten van de financiële instelling, de inlichtingen opnemen die haar in staat moet stellen het onderzoek aan te vullen en de door de cliënt verschuldigde belasting vast te stellen.

Anderzijds zal aan de Bankcommissie worden opgedragen de Minister van Financiën in te lichten wanneer zij een mechanisme vaststelt dat tot doel of tot gevolg heeft een fiscale fraude te organiseren en dat een medeplichtigheid insluit tussen de financiële instelling en de cliënt. »

Inzake de voorgestelde maatregelen op het stuk van de wederzijdse bijstand van de belastingadministraties van de Lid-Staten van de Europese Gemeenschap is een lid bijzonder sceptisch. Men mag volgens hem niet uit het oog verliezen dat de belangen van deze belastingadministraties meer dan eens een wederzijdse bijstand in de weg staan. Met het oog op een ware wederzijdse bijstand dienen dus alleszins bilaterale akkoorden afgesloten die in een volledige wederkerigheid voorzien.

Al wordt de opheffing van het bankgeheim niet nagestreefd, toch is het volgens een lid niet uitgesloten dat de door de Regering voorgestelde maatregelen de goede verstandhouding tussen Bankcommissie en banken in het gedrang breng.

Hetzelfde lid dringt er op aan dat bij een verscherpte bestrijding van de fiscale fraude, voornamelijk de controle op de V. Z. W. en in het bijzonder op de vakbonden niet uit het oog zou worden verloren.

#### IV) *Indirecte fiscaliteit en verkeersbelasting*

Een lid wijst er op dat te allen prijze dient te worden voorkomen dat de verminderingen op het stuk van de directe belastingen voor het merendeel van de belastingplichtigen terug ongedaan worden gemaakt door verhogingen van de indirecte fiscaliteit.

Een ander lid betuigt zijn instemming met de voorgestelde verhoging van 1,29 F van het accijnsrecht op benzine. Ondanks de aanzienlijke prijsverhogingen van de benzine zullen — zijns inziens — tal van pendelaars gebruik blijven maken van hun persoonlijke wagen en zal aldus de accijns op de benzine voor de Staat een belangrijke bron van inkomsten blijven.

Het lid voegt er nog aan toe dat sedert lang bewezen is, dat het openbaar vervoer goedkoper is dan het gebruik van een persoonlijke wagen.

Een lid vestigt de aandacht op het aanzienlijke prijsverschil tussen benzine en dieselolie. Is het niet wenselijk dat de verkeersbelasting op dieselwagens deze op andere wagens zou overtreffen ? In het verleden was dat trouwens op een bepaald ogenblik het geval. Het lid meent dat aldus het aangeklaagde onevenwicht ten dele zou kunnen worden hersteld. Hij voegt er evenwel aan toe dat zijn voorstel uitsluitend zou gelden voor personen wagens.

Een ander lid meent dat voormeld probleem terecht werd aangesneden, aangezien het prijsverschil in geen enkel E. G.-land zo groot is ! Hij vestigt er evenwel de aandacht op dat de voorgestelde formule wellicht geen afdoende oplossing biedt, aangezien heel wat personenwagens ten dele voor beroepsdoeleinden worden gebruikt.

De Staatssecretaris voor Financiën herinnert er aan dat de hogere verkeersbelasting werd afgeschaft toen de accijns

voitures diesel lors de l'instauration du droit d'accise sur le gazole. Quoi qu'il en soit, il faudra de toute façon se pencher à nouveau sur des problèmes similaires au cours du débat sur l'énergie.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances fait encore remarquer incidemment, en réponse à une question, que la majoration de 54 % de la taxe de circulation a effectivement un caractère sélectif, puisqu'elle se greffe sur une taxe de circulation qui est déjà fortement modulée.

Enfin, il confirme qu'un projet de loi distinct sera déposé en vue de modifier, ainsi qu'il a été annoncé, la loi du 29 août 1929, dite « loi Vandeveld ».

Les augmentations annoncées en matière de fiscalité indirecte, qui ne nécessitent pas l'intervention du législateur, seront réalisées aussi rapidement que possible.

\* \* \*

Pour être complet, il convient d'observer qu'au cours de la discussion générale, certains membres ont plaidé en faveur du remplacement de toute une série de subventions par des abattements fiscaux. Leur objectif est entre autres de permettre des économies.

Un membre a en outre attiré l'attention sur le fait que de nombreux travailleurs étrangers — non seulement des cadres, mais aussi des employés — occupés dans des entreprises belges bénéficient de détaxations sous le couvert de l'application de mesures d'expansion économique.

En réponse à la question d'un membre, le Ministre du Budget a enfin souligné que le débat sur le maintien de toute une série de prestations sociales en faveur des bénéficiaires de hauts revenus n'était pas encore achevé et qu'il ne fallait pas encore s'attendre à des mesures en ce domaine pour 1980.

#### b) Discussion de l'exposé du Ministre du Budget

Selon l'accord de gouvernement, il importe à tout prix que soient réalisées les prévisions budgétaires pour 1980, ce qui suppose que soit réalisée la réduction de 2,2 % prévue dans le cadre de l'opération de contrôle budgétaire.

En outre, l'accord de gouvernement prévoit également ce qui suit (p. 5) :

« Par ailleurs, il y a accord pour réaliser 13 milliards d'économies dans le budget de 1980. »

Le montant précité (13 milliards) peut toutefois, selon le Ministre, être ramené à 10,6 milliards sur la base des données actualisées.

Répondant à plusieurs membres, le Ministre a donné l'explication suivante concernant la réduction de 13 à 10,6 milliards des économies à réaliser :

*Economies supérieures à 2,2 %*  
(en milliards)

|                                                |        |
|------------------------------------------------|--------|
| Economies prévues dans l'accord gouvernemental | — 13,0 |
| Taxes sur les assurances ... ..                | + 1,0  |
|                                                | — 12,0 |

op dieselolie werd ingevoerd. Hoe dan ook, gelijkaardige problemen zullen alleszins opnieuw ter sprake komen tijdens het energiedebat.

Terloops wordt er in antwoord, op een vraag, door de Staatssecretaris voor Financiën ook nog op gewezen dat de verhoging van de verkeersbelasting met 54 % wel selectief is, aangezien zij geënt wordt op een verkeersbelasting die reeds sterk gemoduleerd is.

Tenslotte bevestigde de Staatssecretaris dat met het oog op de aangekondigde wijziging van de zgn. « wet Vandeveld » (wet van 29 augustus 1929) een afzonderlijk wetsontwerp zal worden ingediend.

De aangekondigde verhogingen van de indirecte fiscaliteit, waarvoor geen tussenkomst van de wetgever is vereist, zullen zo spoedig mogelijk worden doorgevoerd.

\* \* \*

Volledigheidshalve dient te worden aangestipt dat tijdens de algemene bespreking ook nog werd gepleit voor de vervanging van tal van subsidies door fiscale aftrekken en dit o.m. met het oog op besparingen.

Een lid vestigde er voorts de aandacht op dat tal van vreemde werkkrachten — niet alleen kaderleden, doch ook bedienden —, die in Belgische bedrijven zijn tewerkgesteld, van fiscale detaxaties genieten en dit onder de vorm van economische expansie-maatregelen.

In antwoord op de vraag van een lid wordt er door de Minister van Begroting tenslotte op gewezen dat het debat over het behoud van allerlei sociale uitkeringen voor de hoge inkomens nog niet werd afgerond en dat op dit stuk van 1980 nog geen maatregelen moeten worden verwacht.

#### b) Bespreking van de uiteenzetting van de Minister van Begroting

In het regeerakkoord wordt gesteld dat de oorspronkelijke begrotingsvooruitzichten voor 1980 kost wat kost zouden moeten worden verwezenlijkt. Dit veronderstelt o.m. de realisatie van de 2,2 % vermindering in het kader van de budget control-operatie.

Voorts vermeldt het regeerakkoord eveneens het volgende (blz. 5) :

« Bovendien gaat men akkoord om 13 miljard bezuinigingen te realiseren in de begroting 1980. »

Volgens de Minister van Begroting kan voornoemd bedrag (13 miljard) op basis van geactualiseerde gegevens evenwel worden teruggebracht tot 10,6 miljard.

In antwoord op de vraag van meerdere leden, verstrekt de Minister de hiernavolgende inlichtingen betreffende de inkrimping van de te verwezenlijken bezuinigingen van 13 tot 10,6 miljard :

*Besparingen boven de 2,2 %*  
(in miljarden)

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Bezuinigingen regeerakkoord ... .. | — 13,0 |
| Taks verzekeringen ... ..          | + 1,0  |
|                                    | — 12,0 |



|                                                                                                                                     |                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dépenses courantes, soit le solde de : ... .. — 1,0                                                                                 | Lopende ontvangsten, zijnde het saldo van : ... .. — 1,0                                                                 |
| — 0,8 de recettes fiscales (estimation après les résultats de 5 mois)                                                               | — 8,0 fiscale ontvangsten (raming na resultaten van 5 maanden)                                                           |
| + 7,0 de recettes non fiscales (participation aux bénéfices de la Banque Nationale)                                                 | + 7,0 niet fiscale ontvangsten (aandeel in winst Nationale Bank)                                                         |
| — 13,0                                                                                                                              | — 13,0                                                                                                                   |
| Recettes transférées à la C. E. E. ... .. — 1,3                                                                                     | Ontvangsten afgedragen aan de E. E. G. ... .. — 1,3                                                                      |
| — 14,3                                                                                                                              | — 14,3                                                                                                                   |
| Prime syndicale ... .. — 0,6                                                                                                        | Syndicale premie ... .. — 0,6                                                                                            |
| — 14,9                                                                                                                              | — 14,9                                                                                                                   |
| Réduction de la provision d'index rendue possible par une diminution de la fréquence des dépassements des index-pivots ... .. + 3,3 | Verlaging van de indexprovisie mogelijk gemaakt door een vertraging in het overschrijden van de spilindexen ... .. + 3,3 |
| Suppression du crédit supplémentaire destiné aux Travaux publics et qui s'est avéré superflu après un nouvel examen ... .. + 1,0    | Wegvallen van het bijkrediet voor Openbare Werken dat na nieuw onderzoek overbodig is gebleken + 1,0                     |
| Montant net à économiser ... .. 10,6                                                                                                | Netto te besparen bedrag ... .. 10,6                                                                                     |

Le Ministre a commenté comme suit le tableau ci-dessus :

— L'évolution prévue pour les dépenses courantes s'appuie sur les résultats enregistrés au cours des cinq premiers mois de l'année. Il s'agit donc évidemment d'une approche très provisoire.

— Lors de l'établissement du budget de 1980, la provision d'index a été fixée sur la base d'un taux de croissance des prix — P. N. B. estimé à 6 %. Au début de 1980 s'est dessinée une accélération de l'évolution de l'index qui a amené le Gouvernement, lors du contrôle budgétaire, à inscrire un crédit supplémentaire de 3,3 milliards sur la base d'une hausse des prix de 7 %. Depuis lors, l'augmentation moyenne de l'index des prix à la consommation a été ramenée, sur une base annuelle (juin 1979-juin 1980), à 6,16 %, ce qui a permis de supprimer le supplément de provision de 3,3 milliards inscrit en mars.

Au sujet des dotations aux Régions et aux Communautés, un membre se demande si la réduction de 650 millions n'est pas contraire au principe qui veut que le taux de croissance de ces dotations corresponde à celui du budget national.

Dans sa réponse, le Ministre souligne que, lors du contrôle budgétaire de mars 1980, le taux initial de croissance du budget national n'a pu être maintenu qu'en appliquant une réduction de 2,2 % à tous les budgets, à l'exception de la Dette publique et des crédits destinés au chômage. Dans le cadre de cette opération, tous les départements ont dû fournir un effort en vue de la compression de leurs dépenses, effort dont les régions et les communautés ont été dispensées. Pour ce qui est des économies excédant 2,2 %, l'accord gouvernemental précise toutefois que ces économies complémentaires impliquent une limitation des dépenses dans tous les secteurs. Par conséquent, les régions et les communautés participent, en vertu de l'accord gouvernemental, à l'effort supplémentaire au-delà des 2,2 %. Cette participation est fixée à un montant dont l'ordre de grandeur est proportionnel à l'effort relatif imposé au budget national pour réaliser les économies complémentaires.

De Minister verstrekt de volgende toelichtingen bij de bovenstaande tabel :

— De verwachte evolutie van de lopende ontvangsten steunt op de resultaten geboekt tijdens de eerste vijf maanden van het jaar. Het gaat dus uiteraard om een zeer voorlopige benadering.

— De indexprovisie werd bij de opmaak van de begroting 1980 vastgesteld op basis van een groeivoet van de B. N. P.-prijzen geraamd op 6 %. Begin 1980 tekende zich een versnelde indexevolutie af, die de Regering ertoe gebracht heeft bij de begrotingscontrole een bijkrediet van 3,3 miljarden in te schrijven op basis van een prijsstijging van 7 %. Sindsdien is de gemiddelde stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen op jaarbasis (juni 1979-juni 1980) teruggebracht op 6,16 %, zodat het in maart ingeschreven provisiesupplement van 3,3 miljard kan worden geschrapt.

In verband met de dotaties aan de gewesten en gemeenschappen vraagt een lid zich af of de vermindering met 650 miljoen niet indruist tegen het beginsel op grond waarvan de groeivoet van die dotaties zou overeenstemmen met die van de nationale begroting.

In zijn antwoord wijst de Minister erop dat de oorspronkelijke groeivoet van de nationale begroting bij de begrotingscontrole van maart 1980 slechts kon gehandhaafd worden door een vermindering met 2,2 % van alle begrotingen, uitgezonderd de Rijksschuld en de kredieten voor de werkloosheid. In het kader van die operatie hebben alle departementen derhalve met het oog op de inkrimping van hun uitgaven een inspanning moeten leveren waarvan de gewesten en de gemeenschappen werden vrijgesteld. Met betrekking tot de besparingen boven 2,2 % bepaalt het regeerakkoord evenwel uitdrukkelijk dat deze aanvullende bezuinigingen een beperking van uitgaven impliceren in alle sectoren. Hieruit volgt dat de gewesten en de gemeenschappen op grond van het regeerakkoord deelnemen aan de bijkomende inspanning boven 2,2 %. Die deelneming is bepaald op een bedrag waarvan de orde van grootte evenredig is met de relatieve inspanning die voor de aanvullende besparingen door de nationale begroting moet worden geleverd.

A titre d'éclaircissement, le Ministre du Budget présente le tableau suivant concernant les économies à réaliser :

Ter verduidelijking verstrekt de Minister van Begroting de hiernavolgende tabel betreffende de te verwezenlijken besparingen :

*Budget 1980 — Economies*

(En millions de F)

*Begroting 1980 — Besparingen*

(In miljoenen F)

| Département                              | 2,2 %    | Plus de 2,2 %<br>Boven 2,2 % |                      | Loi<br>budgétaire<br>—<br>Begrotings-<br>wet | Departement                                          |
|------------------------------------------|----------|------------------------------|----------------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------|
|                                          |          | Titre I<br>Titel I           | Titre II<br>Titel II |                                              |                                                      |
| 1. Pensions ... ..                       | 2.475,5  | 1 185                        | —                    | oui — ja                                     | 1. Pensioenen.                                       |
| 2. Dotations ... ..                      | 72,—     | 20                           | —                    | —                                            | 2. Dotaties.                                         |
| 3. Premier Ministre ... ..               | 42,6     | 20                           | —                    | —                                            | 3. Eerste Minister.                                  |
| 4. Justice ... ..                        | 370,1    | 20                           | —                    | —                                            | 4. Justitie.                                         |
| 5. Intérieur ... ..                      | 1 531,4  | 100                          | —                    | oui — ja                                     | 5. Binnenlandse Zaken.                               |
| 6. Affaires étrangères ... ..            | 151,4    | 55                           | —                    | —                                            | 6. Buitenlandse Zaken.                               |
| 7. Coopération au développement ... ..   | 163,8    | 300                          | 700                  | oui — ja                                     | 7. Ontwikkelingssamenwerking.                        |
| 8. Défense nationale ... ..              | 1 769,6  | 90                           | —                    | —                                            | 8. Landsverdediging.                                 |
| 9. Gendarmerie ... ..                    | 276,2    | 20                           | —                    | —                                            | 9. Rijkswacht.                                       |
| 10. Agriculture ... ..                   | 180,3    | 20                           | —                    | —                                            | 10. Landbouw.                                        |
| 11. Affaires économiques ... ..          | 441,7    | 740                          | —                    | —                                            | 11. Economische Zaken.                               |
| 12. Classes moyennes ... ..              | 112,8    | 185                          | —                    | oui — ja                                     | 12. Middenstand.                                     |
|                                          |          | 20                           | —                    | —                                            |                                                      |
| 13. Travaux publics ... ..               | 439,7    | 500                          | —                    | —                                            | 13. Openbare Werken.                                 |
| 14. Communications ... ..                | 1 508,1  | 275                          | 400                  | oui — ja                                     | 14. Verkeerswezen.                                   |
| 15. P. T. T. ... ..                      | 367,—    | 1 050                        | —                    | —                                            | 15. P. T. T.                                         |
| 16. Emploi et Travail ... ..             | 43,2     | 2 300                        | —                    | —                                            | 16. Tewerkstelling en Arbeid.                        |
| 17. Prévoyance sociale ... ..            | 1 701,7  | 1 000                        | —                    | oui — ja                                     | 17. Sociale Voorzorg.                                |
|                                          |          | 20                           | —                    | —                                            |                                                      |
| 18. Nationale Opvoeding ... ..           | 2 477,1  | —                            | —                    | —                                            | 18. Nationale Opvoeding.                             |
| 19. Education Nationale ... ..           | 1 903,9  | —                            | —                    | —                                            | 19. Education Nationale.                             |
| 20. Education nationale (secteur commun) | 46,2     | —                            | —                    | —                                            | 20. Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector). |
| 21. a) Affaires culturelles ... ..       | 21,5     | —                            | —                    | —                                            | 21. a) Culturele Zaken.                              |
| b) C. R. D. ... ..                       | 0,4      | —                            | —                    | —                                            | b) R. D. K.                                          |
| 22. Santé publique ... ..                | 595,9    | 270                          | 1 300                | —                                            | 22. Volksgezondheid.                                 |
| 23. Finances ... ..                      | 591,2    | 100                          | 675                  | oui — ja                                     | 23. Financiën.                                       |
| 24. Communautés et Régions ... ..        | —        | 650                          | —                    | —                                            | 24. Gemeenschappen en Gewesten.                      |
| 25. Entreprises publiques ... ..         | —        | 500                          | —                    | —                                            | 25. Overheidsbedrijven.                              |
| 26. Institutions publiques ... ..        | —        | 1 200                        | —                    | oui — ja                                     | 26. Overheidsinstellingen.                           |
| Total (arrondi) ... ..                   | 17 300,— | 10 600                       | 3 075                |                                              | Totaal (afgerond).                                   |

Un membre rappelle que dans le passé, l'accent a toujours été mis sur la nécessité de réaliser des économies « sélectives ». Peut-on cependant encore parler d'économies sélectives lorsque la réduction de 2,2 % des crédits octroyés initialement affecte tous les budgets ?

Le Ministre du Budget répond que les Ministres responsables doivent opérer l'économie de 2,2 % à l'intérieur de leur budget d'une façon sélective. Il fait observer que les économies au-delà de 2,2 % sont d'ailleurs intégralement exécutées sur une base sélective.

En ce qui concerne l'Education nationale, le Ministre du Budget a souligné que dans le régime néerlandophone, les économies imposées ont été entièrement réalisées alors que dans le secteur francophone, des économies d'un montant de 2,8 milliards doivent encore être réalisées par le biais d'un ralentissement des programmes d'investissement en matière de constructions scolaires.

Un membre s'étonne de cette dernière mesure étant donné que le Gouvernement a toujours assuré que ces programmes seraient épargnés. Le Ministre rappelle que par le passé déjà, lesdits programmes avaient fait l'objet de restrictions dans le cadre de mesures générales visant à freiner le développement des dépenses de capital de pouvoirs publics. D'ailleurs, les économies doivent, dans toute la mesure du possible, être sélectionnées de façon à ne pas mettre en péril l'emploi et la qualité de l'enseignement.

Il ressort de l'exposé du Ministre du Budget que d'une part, un crédit supplémentaire de 5 milliards a été accordé aux budgets de l'Education nationale et que d'autre part, une réduction correspondante sera réalisée dans le secteur des dépenses de capital.

Un membre met en doute le bien-fondé de cette méthode. Une réduction des dépenses de capital affectera une fois de plus le secteur de la construction — qui est par essence un secteur à haut coefficient de main-d'œuvre !

Le Ministre fait toutefois remarquer que la réduction des crédits destinés aux dépenses de capital, à concurrence de 3,1 milliards (voir tableau), n'influencera pas défavorablement l'activité du secteur de la construction. Quant au montant de 1,9 milliard qui reste à trouver, il proviendra essentiellement d'une révision des opérations financières.

Dans son exposé, le Ministre du Budget, a souligné que les dépassements de crédits éventuels qui, au 31 décembre 1980, n'auraient pas encore été compensés par des réductions de crédits correspondantes, seront imputés aux moyens budgétaires accordés aux départements concernés pour l'année 1981.

Plusieurs membres ont manifesté leur scepticisme à l'égard de la faisabilité d'une telle mesure. L'un d'entre eux a fait observer qu'une crise gouvernementale pourrait complètement compromettre la réalisation d'une telle mesure.

\* \* \*

En ce qui concerne le secteur social, plusieurs membres ont estimé qu'on ne pouvait considérer comme économies effectives les transferts proposés — notamment du Fonds d'équipement et de services collectifs, institué par l'article 107 des lois coordonnées sur les allocations familiales pour travailleurs salariés, au secteur de l'assurance maladie-invalidité.

Les questions concrètes ci-après sont posées au sujet de points figurant dans l'exposé du Ministre du Budget :

a) Le subside en faveur de l'I. N. A. M. I., qui est inscrit au budget de la Prévoyance sociale, est réduit de 1 185 millions, montant qui est compensé par un prélèvement sur les réserves des différents régimes de prestations familiales.

Un lid rappelle que dans le passé, l'accent a toujours été mis sur la nécessité de réaliser des économies « sélectives ». Peut-on cependant encore parler d'économies sélectives lorsque la réduction de 2,2 % des crédits octroyés initialement affecte tous les budgets ?

Le Ministre van Begroting répond que de verantwoordelijke Ministers de 2,2 % besparing binnen hun begroting op een selectieve wijze dienen te verwezenlijken. Hij merkt op dat de besparingen boven de 2,2 % overigens volledig op een selectieve basis worden gerealiseerd.

Inzake Nationale Opvoeding wees de Minister van Begroting erop dat de opgelegde besparingen in het Nederlandstalig regime volledig gerealiseerd zijn, terwijl in het Franstalig regime nog een bedrag van 2,8 miljard moet worden verwezenlijkt langs de afremming van de investeringsprogramma's inzake scholenbouw.

Een lid verwondert zich over de laatstgenoemde maatregel aangezien de Regering steeds heeft beweerd dat aan die programma's niet zou worden geraakt. De Minister herinnert eraan dat de bedoelde programma's ook in het verleden werden beperkt in het kader van algemene maatregelen tot afremming van de ontwikkeling van de kapitaaluitgaven van de overheid. Overigens dienden de besparingen in gans de mate van het mogelijke zo te worden gekozen dat de tewerkstelling en de kwaliteit van het onderwijs niet in het gedrang zouden worden gebracht.

Uit de uiteenzetting van de Minister van Begroting blijkt dat enerzijds een bijkrediet van 5 miljard werd toegekend aan de begrotingen van Nationale Opvoeding, terwijl anderzijds een overeenkomstige vermindering zal worden gerealiseerd in de kapitaaluitgaven.

Een lid betwijfelt of dit wel een goede werkwijze is. Wanneer de kapitaaluitgaven worden verminderd, zal de bouwsector — die in werken een arbeidsintensieve sector is — eens te meer worden getroffen !

De Minister merkt evenwel op dat de vermindering van de kredieten voor kapitaaluitgaven met een bedrag van 3,1 miljard (zie tabel) de activiteit van het bouwbedrijf niet op een nadelige wijze zal beïnvloeden. Het ontbrekend bedrag van 1,9 miljard zal van zijn kant hoofdzakelijk voortkomen van een herziening van de financiële verrichtingen.

In zijn uiteenzetting heeft de Minister van Begroting erop gewezen dat eventuele kredietoverschrijvingen, die op 31 december 1980 niet zouden gecompenseerd zijn door overeenstemmen kredietverminderingen, zullen worden toegerekend op de begrotingsmiddelen van het betrokken departement voor 1981.

Meerdere leden toonden zich septic over de haalbaarheid van dergelijke maatregelen. Een van hun wees erop dat een Regeringskrisis dergelijke maatregel volledig in het gedrang zou kunnen brengen.

\* \* \*

Wat de sector sociale voorzorg betreft, waren meerdere leden van oordeel dat de voorgestelde overdrachten o.m. van het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten, ingesteld bij artikel 107 van de samengevoegde wetten betreffende kinderbijslag voor loonarbeiders, naar de ziekte- en invaliditeitsverzekeringen — niet kunnen worden overwogen als wenselijke besparingen.

Verwijzend naar de uiteenzetting van de Minister van Begroting werden o.m. volgende concrete vragen gesteld :

a) De toelage aan het R. I. Z. I. V. op de begroting van Sociale Voorzorg wordt verminderd met 1 185 miljoen; bedrag dat wordt gecompenseerd door een afname op de reserves van de verschillende regimes van kinderbijslagen.

Y aura-t-il à l'avenir encore suffisamment de réserves disponibles pour permettre le paiement des prestations ?

Est-il possible de fournir à la Commission une estimation qui précise l'évolution de ces fonds de réserves jusqu'en 1985 ?

b) Dans le secteur des pensions, un montant de 1 185 millions est transféré des fonds de pensions au Trésor par le biais d'une modification de la loi du 5 août 1978.

Pendant combien de temps encore les réserves suffiront-elles à assurer la liquidation des pensions ?

Le Ministre du Budget et plusieurs membres de la Commission estiment toutefois que de semblables questions doivent être posées lors de la discussion article par article.

Un membre ne peut se rallier à ce point de vue. Par de telles questions, il souhaite en effet être à même d'évaluer dans sa globalité l'impact (financier) des mesures proposées.

Le même membre attire en outre l'attention sur l'augmentation de la pression parafiscale. Il renvoie notamment à l'article 106 du projet de loi. (Cet article instaure une cotisation de 1,8 % calculée sur les pensions légales de vieillesse et sur les pensions légales de retraite, d'ancienneté et de survie. Cette cotisation profite à l'assurance maladie-invalidité. Un amendement présenté par le Gouvernement à cet article vise à compenser par un relèvement temporaire du taux de cotisation — 2,18 % au lieu de 1,8 % — la perte de recettes qui résulte du retard dans l'approbation du projet initial.)

L'intervenant désire savoir dans quelle mesure la pression fiscale sera influencée par la loi-programme.

(En ce qui concerne la pression parafiscale, on peut encore se référer aux amendements du Gouvernement qui prévoient une compensation de la perte de recettes que l'I. N. A. M. I. subit dans le secteur des indemnités de maladie et d'invalidité par suite du retard dans l'approbation de la loi-programme. Cette compensation est réalisée par une majoration temporaire de 0,06 % du taux de cotisation pour la période allant du 1<sup>er</sup> octobre 1980 au 31 décembre 1981).

\* \* \*

Dans son exposé, le Ministre fait observer qu'une réduction de 2,2 % de certaines dépenses est également prévue en ce qui concerne les établissements publics et les parastataux et que le produit de cette réduction peut être évalué à 1,2 milliard.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances fournit les éclaircissements suivants :

— plus de la moitié des économies sera réalisée par les parastataux financiers;

— les modalités selon lesquelles les économies seront réalisées seront fixées par arrêté royal, étant entendu que ces modalités ne sauraient être identiques pour tous les organismes;

— aucune décision n'a encore été prise en ce qui concerne les économies éventuelles que devraient réaliser les parastataux relevant des régions ou des communautés.

Un membre doute de l'efficacité d'une économie réalisée sur les frais de fonctionnement. On peut se demander si l'inscription du montant correspondant ne posera pas de problèmes au Trésor. Cette question sera examinée lors de l'examen des articles.

Le Ministre du Budget a également souligné dans son exposé que les entreprises publiques assujetties à la T. V. A. économiseront 5 % de T. V. A. sur leurs investissements à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1980 et que les subventions de l'Etat à ces entreprises pourront dès lors être réduites d'un montant équivalent.

Zullen in de toekomst nog voldoende reserves beschikbaar zijn voor de uitkeringen ?

Kan aan de Commissie een raming over de ontwikkeling van deze reservefondsen tot 1985 worden voorgelegd ?

b) In de sector van de pensioenen wordt, door een wijziging aan de wet van 5 augustus 1978, een bedrag van 1 185 miljoen uit de reserves van de pensioenfondsen overgedragen aan de Schatkist.

Hoe lang zullen nog voldoende reserves beschikbaar zijn voor de uitbetaling van de pensioenen ?

De Minister van Begroting en meerdere commissieleden waren evenwel van oordeel dat dergelijke vragen dienen te worden gesteld bij de artikelsgewijze bespreking.

Een lid kon met deze zienswijze niet instemmen. Dank zij dergelijke vragen wenst hij immers een globale kijk te verkrijgen op het (financieel) impact van de voorgestelde maatregelen.

Hetzelfde lid vestigt er tevens de aandacht op dat de parafiscale druk wordt verhoogd. Hij verwijst o.m. naar artikel 106 van het wetsontwerp. (Dit artikel voert een bijdrage van 1,8 % in, berekend op de wettelijke ouderdomspensioenen en rust-, anciënniteits- en overlevingspensioenen. Deze bijdrage komt ten goede aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering. Een Regeringsamendement op dit artikel heeft tot doel een tijdelijke verhoging van de bijdragevoet (2,18 % i.p.v. 1,8 %) in de plaats te stellen van het ontvangstenverlies veroorzaakt door de vertraging in de goedkeuring van het oorspronkelijk ontwerp.)

Hij wenst te weten in hoeverre de parafiscale druk zal worden beïnvloed door de programmawet.

(Wat de parafiscale druk betreft kan o.m. ook nog worden verwezen naar de Regeringsamendementen, die voorzien in een compensatie van het ontvangstenverlies voor het R. I. Z. I. V. in de sector van de ziekte- en invaliditeitsvergoedingen tengevolge van de vertraging in de goedkeuring van de programmawet. Deze compensatie heeft plaats door een tijdelijke verhoging met 0,06 % van de bijdragevoet voor een periode van 1 oktober 1980 tot 31 december 1981.)

\* \* \*

In zijn uiteenzetting heeft de Minister er op gewezen dat in de overheidsinstellingen en parastatalen eveneens een vermindering van bepaalde uitgaven met 2,2 % wordt gepland en dat de opbrengst daarvan op 1,2 miljard kan worden geraamd.

De Staatssecretaris voor Financiën verstrekke volgende bijkomende verduidelijkingen :

— meer dan de helft van de besparingen zal ongetwijfeld worden verwezenlijkt door de financiële parastatalen;

— de modaliteiten voor de besparingen zullen bij koninklijke besluiten worden vastgelegd, met dien verstande dat eenvoudige modaliteiten voor alle instellingen uitgesloten zijn;

— wat de eventuele besparingen door parastatalen die onder de bevoegdheid van de gewesten of de gemeenschappen vallen betreft, werd nog geen beslissing getroffen.

Een lid betwijfelt of een besparing op de werkingskosten doeltreffend zal zijn. De vraag stelt zich of het opnemen van het overeenstemmend bedrag in de Schatkist geen problemen zal stellen. Deze kwestie zal in de artikelsgewijze bespreking nader worden onderzocht.

In de uiteenzetting van de Minister van Begroting werd ook nog aangestipt dat de overheidsbedrijven onderworpen aan de B. T. W. vanaf 1 juli 1980 5 % B. T. W. zullen uitsparen op hun investeringen en dat de Staatstoelagen verstrekt aan deze overheidsbedrijven derhalve met een overeenstemmend bedrag kunnen worden verminderd.

Un membre signale que les entreprises publiques ne bénéficient pas toutes de subventions. Il demande si les mesures prévues ne risquent pas de créer des distorsions entre les entreprises publiques.

Le Ministre répond que la mesure proposée ne concerne que les entreprises et institutions subventionnées par l'Etat. Il s'agit essentiellement de réduire le montant des subventions. Cette réduction ne peut entraîner aucune distorsion nouvelle.

### C) Considérations générales d'un membre (réunion du 30 juin 1980)

Les propositions du Gouvernement ne sont pas seulement compliquées; elles ont en outre deux effets négatifs :

- d'une part, elles entraînent une majoration des impôts à charge de la population;
- d'autre part, elles engendrent une régression sociale.

#### I) Majoration des impôts à charge de la population

Le bilan social de la loi-programme amendée correspond en fait à un alourdissement de la charge fiscale d'environ 54 milliards :

|                                        |                |
|----------------------------------------|----------------|
| — contributions directes ... ..        | + 20 milliards |
| — impôts indirects . ... ..            | 16,7           |
| — majorations de taux ... ..           | 5              |
| — réduction de services publics ... .. | 8,3            |
| — prélèvement sur les réserves ... ..  | 3,7            |
|                                        | <hr/>          |
|                                        | 53,7 milliards |

En outre, des transferts comptables sont opérés (2,864 milliards) et l'effet négatif sur l'emploi peut être évalué à 6 milliards.

#### A. Contributions directes

Il est vrai qu'il y a globalement une diminution de l'impôt sur les revenus, mais elle est compensée par une augmentation considérable de la parafiscalité (qui est un impôt sur le travail).

##### I. Impôt sur le revenu global

a) Les contributions directes augmentent de 20 milliards. La non-indexation des barèmes fiscaux entraîne en outre une augmentation considérable de la fiscalité directe; il s'agit d'une augmentation; réelle, bien qu'implicite, et dont personne ne connaît l'importance. Cette non-indexation crée une nette asymétrie dans notre système fiscal. Le Parlement est seulement consulté sur les réductions d'impôts, mais n'a aucune prise sur les majorations implicites qui résultent de l'augmentation du niveau des prix. Le gouvernement devrait fournir des renseignements précis sur l'effet de la non-indexation des barèmes fiscaux pour les années 1979 et 1980.

b) Les mesures relatives aux réductions d'impôts entraînent, sur une base annuelle, une moins-value de 9 milliards.

c) Les nouvelles mesures relatives au décumul (ménages à deux revenus) et au « splitting » (ménages à revenu unique) coûtent 12 milliards.

Een lid vestigt er de aandacht op dat niet alle overheidsbedrijven toelagen genieten. Hij vraagt zich af of de voorgestelde maatregel niet kan leiden tot scheefftrekkingen tussen de overheidsbedrijven.

De Minister wijst erop dat de voorgestelde maatregel alleen geldt voor de door de Staat betoelagde ondernemingen en instellingen. In essentie gaat het erom het bedrag van de verstrekte toelagen te verminderen. Daarmee kunnen uiteraard geen nieuwe scheefftrekkingen gepaard gaan.

### C) Algemene beschouwingen van een lid (vergadering van 30 juni 1980)

De Regeringsvoorstellen zijn niet alleen ingewikkeld, zij hebben daarenboven twee negatieve gevolgen :

- enerzijds een verhoging van de belastingen voor de bevolking;
- anderzijds, veroorzaken zij een sociale regressie.

#### I) Belastingverhoging voor de bevolking

Het resultaat van de sociale kosten- en batenbalans van de gewijzigde programmawet blijkt een belastingverhoging te zijn van ca. 54 miljard :

|                                             |              |
|---------------------------------------------|--------------|
| — directe belastingen ... ..                | + 20 miljard |
| — indirecte belastingen ... ..              | 16,7         |
| — tariefverhogingen . ... ..                | 5            |
| — vermindering van openbare diensten ... .. | 8,3          |
| — afkomen van de reserves ... ..            | 3,7          |
|                                             | <hr/>        |
|                                             | 53,7 miljard |

Daarenboven grijpen er boekhoudkundige transfers plaats (2,864 miljard) en kan het nadelig effect op de tewerkstelling geraamd worden op 6 miljard.

#### A. Directe belastingen

Weliswaar is er, globaal, een vermindering van de inkomstenbelasting maar daartegenover staat een aanzienlijke stijging van de parafiscaliteit (die een belasting op de arbeid is).

##### I. Belasting op het globale inkomen

a) De directe belastingen stijgen met 20 miljard. Ingevolge het niet indexeren van de belastingschalen is er daarenboven een belangrijke reële zij het impliciete verhoging van de belastingen waarvan niemand de hoegrootheid kent. Door deze niet-indexering ontstaat er een duidelijke asymmetrie in ons belastingstelsel. Het Parlement wordt alleen geraadpleegd over belastingverminderingen maar heeft geen vat op de impliciete verhogingen die het gevolg zijn van de stijging van het prijzenpeil. De regering zou precieze inlichtingen moeten verschaffen over het effect van de niet-indexering van de belastingschalen voor de jaren 1979 en 1980.

b) De maatregelen i.v.m. de belastingvermindering betekenen, op jaarbasis, een minderopbrengst van 9 miljard.

c) De nieuwe maatregelen inzake decumul (gezinnen met twee inkomens) zijn goed voor 12 miljard.



*Conclusion :* Au titre de l'impôt sur les revenus, on note une moins-value de 1 milliard (+ 20 - 12 - 9). Cela représente à peine 0,17 % du produit de l'impôt.

*II. Impôt sur le travail perçu par la voie de la sécurité sociale (parafiscalité) (+ 21 milliards)*

a) Les cotisations des indépendants sont portées de 2,35 % à 3,15 %, soit une augmentation du taux de cotisation de 34 % — produit : 3,46 milliards;

b) majoration de 0,06 % des cotisations d'A. M. I. pour les travailleurs salariés (cotisation des travailleurs salariés : de 1,07 % à 1,13 %; cotisation de l'employeur : de 1,77 % à 1,83 %) — produit : 0,87 milliard.

c) l'impôt sur les pensions est majoré de 2,5 % — soit 4,6 milliards;

d) suppression de l'indexation des pensions (95 %) — soit 0,066 milliard;

e) relèvement des plafonds salariaux — 12 milliards.

— Augmentation totale de la parafiscalité : 21 milliards.

*III. La plus-value globale est donc, pour les pouvoirs publics, de :*

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| — parafiscalité ... ..          | + 21 milliards |
| — contributions directes ... .. | - 1 milliard   |
| Total ... ..                    | + 20 milliards |

*B. Les impôts indirects*

Sur une base annuelle, les impôts indirects augmentent de 13 milliards, dont 10,5 milliards dus au relèvement des taxes (de 7 à 21 %) sur l'essence, les boissons alcooliques, les vins mousseux, la margarine, les cigares, les crustacés. Les 2,5 milliards restants résultent de l'augmentation des taxes sur les appareils automatiques de divertissement, les bijoux, etc.

En outre, il y a lieu d'ajouter ici les augmentations d'impôts suivantes :

|                                                     |               |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| — taxe de la circulation (+ 54 %) ... ..            | 3,5 milliards |
| — taxe sur les contrats d'assurance (+ 33 %) ... .. | 0,1 milliard  |
| — droits de succession (11 % à 20 %) ... ..         | 0,1 milliard  |

Les impôts indirects rapporteront par conséquent un supplément de 16,7 milliards sur une base annuelle.

\* \* \*

L'augmentation totale des impôts directs et indirects est de 36,7 milliards.

*C. Augmentations de tarif*

Le Gouvernement répercute une partie des charges d'assainissement, dans certains secteurs, sur le consommateur, par le biais d'une augmentation des prix d'une série de services :

|                                |                 |
|--------------------------------|-----------------|
| — réadaptation ... ..          | 0,25 milliard   |
| — hospitalisation !... ..      | 2,166 milliards |
| — parastataux ... ..           | 1,2 milliard    |
| — communes et provinces ... .. | 1,5 milliard    |
|                                | 5,116 milliards |

*Besluit :* Inzake inkomstenbelasting is er een minderopbrengst van 1 miljard (+ 20 - 12 - 9). Zulks vertegenwoordigt nauwelijks 0,17 % van de belastingopbrengst.

*II. Belasting over de arbeid via de R. S. Z. (parafiscaliteit) (+ 21 miljard)*

a) bijdragen van de zelfstandigen stijgen van 2,35 % tot 3,15 % d.i. een stijging van de bijdragevoet met 34 % — opbrengst : 3,46 miljard;

b) verhoging van de Z. I. V.-bijdragen voor de werknemers met 0,06 % (werknemers-bijdrage : van 1,07 % naar 1,13 %; werkgeversbijdrage : van 1,77 % naar 1,83 %) — opbrengst : 0,87 miljard;

c) belasting op de pensioenen wordt met 2,5 % verhoogd — d.i. 4,6 miljard;

d) afschaffing van de indexering van de pensioenen (voor 95 %) — d.i. 0,066 miljard;

e) verhoging van de loongrenzen -- 12 miljard.

— Totale verhoging van de parafiscaliteit : 21 miljard.

*III. De globale meeropbrengst voor de overheid is dus :*

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| — parafiscaliteit ... ..     | + 21 miljard |
| — directe belastingen ... .. | - 1 miljard  |
| Totaal ... ..                | + 20 miljard |

*B. De indirecte belastingen*

Op jaarbasis stijgen de indirecte belastingen met 13 miljard. D.i. voor 10,5 miljard het gevolg van de hogere belastingen (van 7 à 21 %) op : benzine, alcoholische dranken, schuimwijn, margarine, sigaren, schaaldieren. De overige 2,5 miljard zijn het gevolg van de hogere taxatie voor de speelautomaten, de juwelen, enz.

Voorts dienen hier de volgende belastingverhogingen bijgevoegd :

|                                                            |             |
|------------------------------------------------------------|-------------|
| — verkeersbelasting (+ 54 %) ... ..                        | 3,5 miljard |
| — belasting over de verzekeringscontracten (+ 33 %) ... .. | 0,1 miljard |
| — successierechten (11 % à 20 %) ... ..                    | 0,1 miljard |

De indirecte belastingen zullen bijgevolg op jaarbasis 16,7 miljard meer opbrengen.

\* \* \*

De directe en indirecte belastingen stijgen samen met 36,7 miljard.

*C. Tariefverhogingen*

De Regering wentelt een deel van de saneringslasten in bepaalde sectoren af op de consument via een stijging van de prijzen van een reeks diensten :

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| — revalidatie ... ..             | 0,25 miljard  |
| — hospitalisatie ... ..          | 2,166 miljard |
| — parastatalen ... ..            | 1,2 miljard   |
| — gemeenten en provincies ... .. | 1,5 miljard   |
|                                  | 5,116 miljard |

Une réduction des ressources des communes et des provinces se traduira, pour ces administrations décentralisées, par une augmentation des impôts qu'elles perçoivent et des tarifs qu'elles appliquent pour leurs services.

#### D. Réduction de certains services publics

Il ne peut être question d'économies réelles que lorsque le même résultat est obtenu au niveau du public à un prix moins élevé.

Ce n'est pas le cas pour de nombreuses mesures d'économie proposées par le Gouvernement. Celles-ci aboutissent en effet à une diminution des prestations sociales, ce qui porte atteinte au niveau de bien-être de la population.

|                                                                                                                                                                                                                                   | milliard(s) |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| 1) suppression des réserves pour les crèches ...                                                                                                                                                                                  | 1,22        |
| 2) suppression des réserves pour l'infrastructure touristique ...                                                                                                                                                                 | 0,502       |
| 3) blocage des créations scolaires ...                                                                                                                                                                                            | 2,8         |
| 4) Fonds des routes ...                                                                                                                                                                                                           | 0,5         |
| 5) transports en commun (cette économie est contraire à la déclaration gouvernementale, qui prône l'économie d'énergie. Le consommateur n'est nullement encouragé à préférer le transport en commun au transport particulier ...) | 0,275       |
| 6) les allocations de chômage (environ 10 000 personnes seront exclues du bénéfice de l'allocation du fait d'une réglementation plus sévère) ...                                                                                  | 2,3         |
| 7) budgets communaux et régionaux (bien que le processus de fédéralisation soit encore à un stade embryonnaire, on diminue le rythme de croissance de ces budgets) ...                                                            | 0,65        |
| 8) refus d'accorder un prêt ...                                                                                                                                                                                                   | 0,07        |
| Total ...                                                                                                                                                                                                                         | 8,317       |

#### E. Prélèvement sur les réserves de la sécurité sociale

Plusieurs réserves sont transférées à la caisse de l'Etat.

La sécurité sociale présente déjà un déficit de 115 milliards.

Il se dégage d'une étude du Bureau du Plan que les disponibilités de la sécurité sociale que celle-ci accusera en 1985 un déficit annuel de 85 milliards.

Pour pouvoir faire face à cette situation, il faut économiser soigneusement les réserves. Selon le Bureau du Plan, les chômeurs seront en effet au nombre de 500 000 en 1985.

Au lieu de mener une telle politique, fondée notamment sur une analyse démographique, le Gouvernement puise dans les réserves et procède à des transferts :

- dans le secteur des pensions : 1,185 milliard;
- dans le secteur des allocations familiales : également 1,185 milliard;
- de la caisse des veuves et orphelins : 1,5 milliard.

Globalement, les réserves font l'objet de prélèvements d'environ 4 milliards.

Een beknotting van de middelen van de gemeenten en de provincies zal zich, voor deze gedecentraliseerde besturen, vertalen in een verhoging van de belastingen die zij innen en van de tarieven van hun diensten.

#### D. Vermindering van bepaalde publieke dienstverleningen

Men kan slechts gewagen van reële besparingen als eenzelfde publieke output wordt verwezenlijkt tegen een lagere kost.

Voor heelwat zgn. besparingsmaatregelen van de Regering is dit niet het geval. Deze resulteren immers in een inkrimping van de collectieve voorzieningen wat het welvaartsniveau van de bevolking aantast :

|                                                                                                                                                                                                            | miljard |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| 1) schrappen van de reserves voor de kinderkribben ...                                                                                                                                                     | 1,22    |
| 2) schrappen van de reserves voor toeristische infrastructuur ...                                                                                                                                          | 0,502   |
| 3) scholenstop ...                                                                                                                                                                                         | 2,8     |
| 4) wegenfonds ...                                                                                                                                                                                          | 0,5     |
| 5) openbaar vervoer (deze bezuiniging druist in tegen de regeerverklaring die energiebesparing poneert. De consument wordt geenszins aangespoord om het openbaar boven het privé-vervoer te verkiezen) ... | 0,275   |
| 6) de werkloosheidsvergoedingen (door een strengere reglementering zullen ca. 10 000 personen van vergoeding worden uitgesloten) ...                                                                       | 2,3     |
| 7) gemeenschaps- en gewestbegrotingen (hoewel het federaliseringsproces nog in een embrionair stadium is, beknot men het groeirijtm van deze begrotingen) ...                                              | 0,65    |
| 8) niet toekennen van een lening ...                                                                                                                                                                       | 0,07    |
| Totaal ...                                                                                                                                                                                                 | 8,317   |

#### E. Aantasting van de reserves van de sociale zekerheid

Verschillende reserves worden overgeheveld naar de Staatskas.

De sociale zekerheid heeft reeds een tekort van 115 miljard.

Uit een studie van het Planbureau over de kastoestand van de sociale zekerheid blijkt dat de sociale zekerheid in 1985 een jaarlijks tekort zal hebben van 85 miljard.

Om daaraan het hoofd te kunnen bieden moeten de reserves zorgvuldig worden gespaard; volgens het planbureau zullen er immers in 1985 ca 500 000 werklozen zijn.

I.p.v. een dergelijk beleid te voeren, gegrond o.m. op een demografische analyse, tast de Regering de reserves aan via overdrachten :

- in de sector van de pensioenen — 1,185 miljard;
- in de sector van de kinderbijlagen — eveneens 1,185 miljard.
- uit het fonds van weduwen en wezen — 1,5 miljard.

In globo worden de reserves voor ca. 4 miljard afgeëerd.

F. *Transferts comptables*

Un certain nombre d'économies constituent des opérations purement comptables :

|                                                                                       |                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| 1) diminution des subventions pour les pensions mixtes ... ..                         | 0,262 milliard        |
| 2) diminution des subventions pour les pensions des travailleurs salariés ... ..      | 0,080 milliard        |
| 3) transfert du secteur des P.T.T. ... ..                                             | 1,400 milliard        |
| 4) transfert à l'I.N.A.M.I. des indemnités de ménage pour les indépendants ... ..     | 0,185 milliard        |
| 5) suppression de la T.V.A. sur les investissements des entreprises publiques ... ..  | 0,500 milliard        |
| 6) diminution des subventions pour les cotisations familiales des indépendants ... .. | 0,020 milliard        |
|                                                                                       | <hr/> 2,864 milliards |

G. *Les effets sur l'emploi*

L'ensemble des mesures du Gouvernement a un important impact négatif sur la situation de l'emploi :

- 1) le blocage du recrutement d'agents de l'Etat augmentera le chômage;
- 2) les Fonds des communes et des provinces sont réduits à concurrence de 1,5 milliard;
- 3) les crédits de personnel pour la coopération au développement et pour les universités sont réduits à concurrence de 1 milliard;
- 4) les subventions accordées aux mines de charbon sont diminuées;
- 5) il est prévu moins de crédits pour la recherche scientifique et le Fonds de rénovation industrielle — 1,2 milliard;
- 6) dérogation aux normes d'enseignement en vigueur — 2 milliards.

Ainsi, les crédits afférents à l'emploi sont réduits à raison de 6 milliards. Selon l'effet normal de multiplication, cela signifie qu'il y aura 30 000 chômeurs supplémentaires.

II. *Les conséquences antisociales des mesures proposées*

Par la majoration des impôts indirects, le Gouvernement vise à comprimer la facture énergétique et à freiner les importations de produits énergétiques. Il n'a manifestement pas prêté attention à deux autres effets de cette politique fiscale, à savoir son influence sur l'environnement et ses conséquences sociales.

1) *L'environnement*

Depuis 1921, chacun est, comme l'économiste Pigou, convaincu de ce que la seule manière efficace d'assainir l'environnement consiste en un relèvement des impôts indirects qui frappent les activités polluantes. Il existe en effet une interdépendance complexe entre la compression de la facture énergétique et la lutte contre la pollution. Pour s'en persuader, il suffit de considérer les effets d'une réduction des transports publics sur l'aggravation de la pollution.

F. *Boekhoudkundige transfers*

Een aantal besparingen zijn louter boekhoudkundige operaties :

|                                                                                        |                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| 1) vermindering van de toelagen voor de gemengde pensioenen ... ..                     | 0,262 miljard       |
| 2) vermindering van de toelagen voor de werknemerspensioenen ... ..                    | 0,080 miljard       |
| 3) transfer uit de P.T.T.-sector ... ..                                                | 1,400 miljard       |
| 4) transfer van de gezinsvergoedingen voor de zelfstandigen naar het R.I.Z.I.V. ... .. | 0,185 miljard       |
| 5) afschaffing van de B.T.W. op de investeringen van de overheidsbedrijven ... ..      | 0,500 miljard       |
| 6) daling van de toelagen voor de gezinsbijdragen van de zelfstandigen ... ..          | 0,020 miljard       |
|                                                                                        | <hr/> 2,864 miljard |

G. *Het tewerkstellingseffect*

Het geheel van de Regeringsmaatregelen heeft een belangrijk negatief effect op de tewerkstelling :

- 1) de wervingsstop van het overheids personeel zal de werkloosheid verhogen;
- 2) het gemeente- en het provinciefonds verminderen met 1,5 miljard;
- 3) de personeelskredieten voor de ontwikkelingssamenwerking en voor de universiteiten worden met 1 miljard ingekrompen;
- 4) de subsidies voor de steenkolenmijnen worden verlaagd;
- 5) er worden minder kredieten uitgetrokken voor het wetenschappelijk onderzoek en het Fonds voor industriële vernieuwing wordt afgeschaft — 1,2 miljard;
- 6) afwijking van de geldende onderwijsnormen — 2 miljard.

Zodoende zijn er 6 miljard minder ter beschikking voor kredieten die betrekking hebben op de tewerkstelling. Volgens het normale multiplicatoreffect betekent zulks 30 000 bijkomende werklozen.

II. *De asociale gevolgen van de voorgestelde maatregelen*

De Regering heeft de bedoeling via de verhoging van de indirecte belastingen de energierekening in te dijken en de import van energiedragers af te remmen. Blijkbaar gaat er geen aandacht naar twee andere effecten van de indirecte belastingen, nl. de invloed op het milieu en de sociale gevolgen van dit belastingbeleid.

1) *Het milieu*

Sinds 1921 is iedereen er, en navolging van de econoom Pigou, van overtuigd dat de enige efficiënte manier om het milieu te saneren, bestaat in het verhogen van de indirecte belastingen op de milieuvervuilende activiteit. Tussen de strijd tegen de energierekening en het keren van de milieuvervuiling bestaat een complexe afhankelijkheid. Het volstaat te verwijzen naar de gevolgen die een vermindering van het openbaar vervoer heeft voor de stijging van de vervuiling.

## 2) Les conséquences sociales des mesures fiscales

Les mesures proposées en matière de fiscalité indirecte constitueront une nouvelle entrave à une meilleure répartition des revenus.

a) Les répercussions sociales de ces mesures peuvent s'analyser à la lumière de la fonction d'épargne.

Les impôts directs sont perçus sur le revenu global et affectent donc principalement les revenus élevés.

Par contre, les impôts indirects sont prélevés sur la consommation et sont ressentis plus lourdement par les titulaires de faibles revenus. Le Gouvernement devrait fournir une étude de la fonction d'épargne par catégorie de revenus. Les bénéficiaires de hauts revenus économisent en effet beaucoup plus que les titulaires de faibles revenus, de sorte qu'en termes relatifs, ils bénéficient d'une exemption plus large des impôts indirects.

b) Entre autres mesures, la suppression de la T. V. A. sur les investissements se traduira par une augmentation des parts bénéficiaires, ce qui profitera surtout aux revenus élevés.

Il ressort des deux considérations ci-dessus que, quels que soient les allègements fiscaux proposés en faveur des faibles revenus, le projet aura d'importants effets régressifs.

En guise de remarque finale, l'accent est mis sur la complexité du volet fiscal du projet. Son application entraînera un accroissement notable des frais d'administration.

Le Ministre des Finances répond que le recours à un nombre important d'indications chiffrées peut être dangereux, tout d'abord à cause de leur relative exactitude quantitative et, ensuite parce que les notions qu'il a utilisées sont elles-mêmes contestées. Une loi budgétaire n'est pas un alignement de chiffres mais la traduction d'une volonté politique précise qui est de nature à porter remède aux déséquilibres fondamentaux qui frappent la société belge. Ces déséquilibres sont en particulier celui de la balance des paiements et celui du budget de l'Etat. En ce qui concerne en particulier l'énergie et les mesures qui grèvent la charge fiscale, il faut souligner qu'il s'agit d'un type de produit essentiellement importé et dont il importe de freiner la consommation; ce qui est conforme à la volonté de la Communauté européenne et à celui de l'Agence Internationale de l'Energie.

En ce qui concerne le reproche que le projet « néglige » le milieu, le Ministre ne voit pas en quoi la taxation de la consommation de tabac et d'alcool menace le milieu.

Quant aux conséquences sociales qui seraient négligées par le projet, le Ministre remarque que le caractère démocratique ou antidémocratique de telle ou telle catégorie d'impôts est une notion tout à fait abandonnée par la doctrine. A ce propos, il précise que la détaxation stimule l'activité économique tandis que la taxation de certains produits vise à rétablir tantôt l'équilibre budgétaire.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances souligne que le montant de 0,1 milliard de recettes dont il a été question à propos de la taxe supplémentaire sur les assurances est inexact. En ce qui concerne l'indexation des barèmes fiscaux, il faut tenir compte du contexte historique. La réduction forfaitaire de l'impôt est une mesure plus équitable que l'indexation des barèmes fiscaux. On prévoit un taux d'inflation de 6,6 %.

Le Gouvernement pratique une politique très sélective en ce qui concerne les impôts indirects. Il désire éviter de pénaliser la plus grande partie de la population. En ce qui concerne les coefficients d'élasticité, la plus grande confusion règne dans les milieux scientifiques.

## 2) Sociale gevolgen van de belastingmaatregelen

De voorgestelde maatregelen inzake indirecte belastingen zullen de ongelijkheid van de inkomensverdeling nog vergroten.

a) Een analyse hiervan kan gebeuren via de spaarfunctie.

Directe belastingen worden geheven op het totale inkomen en treffen dus vooral de hoge inkomens.

Indirecte belastingen worden op de consumptie geheven en komen dus zwaarder aan voor de lage inkomens. De Regering zou een studie van de spaarfunctie per inkomenscategorie moeten verstrekken. De hoge inkomensklassen sparen immers heelwat meer dan de lagere, zodat zij relatief meer worden vrijgesteld van de indirecte belastingen.

b) O.m. door het afschaffen van de B. T. W. op de investeringen, zullen de winstaandelen vergroten en deze komen vooral de hogere inkomensklasse ten goede.

Uit beide overwegingen blijkt dat, ongeacht de voorgestelde belastingverlagingen voor de lagere inkomensklassen, het ontwerp belangrijke regressieve effecten zal hebben.

Bij wijze van slotopmerking wordt de ingewikkeldheid van het finale luik van het ontwerp beklemtoond. De toepassing ervan zal heelwat bijkomende administratiekosten veroorzaken.

De Minister van Financiën antwoordt dat het gevaarlijk kan zijn een beroep te doen op een groot aantal cijfergegevens, in de eerste plaats omdat deze, kwantitatief gezien, maar betrekkelijk juist zijn en vervolgens omdat de begrippen die hij gebruikt heeft, zelf betwist worden. Een begrotingswet is geen aaneenschakeling van cijfers, maar de weergave van een duidelijk politiek voornemen om de ingrijpende verstoringen van het evenwicht dat onze Belgische maatschappij kenmerkt, te verhelpen. Dat gebrek aan evenwicht houdt voornamelijk verband met de betalingsbalans en met de Rijksbegroting. Meer bepaald in verband met de energie en de maatregelen die de fiscale lasten verzwaren, zij erop gewezen dat het hier voornamelijk om een importprodukt gaat waarvan het verbruik moet worden afgeremd, wat in overeenstemming is met de wens van de Europese Gemeenschap en met die van het Internationaal Energie-Agentschap.

Inzake het verwijt als zou het ontwerp het leefmilieu schaden, ziet de Minister niet goed in hoe de belasting op het verbruik van tabak en alcohol een bedreiging voor het milieu kan vormen.

In verband met de sociale gevolgen die in het ontwerp zouden worden verwaarloosd, merkt de Minister op dat het democratische of anti-democratische karakter van deze of gene categorie belastingen een begrip is dat de rechtsleer volledig terzijde heeft geschoven. Daarentrent preciseert hij dat de ontlasting de economische activiteit stimuleert, terwijl de belasting van bepaalde produkten er eerder op gericht is het begrotingsevenwicht te herstellen.

De Staatssecretaris voor Financiën wijst erop dat er gesproken werd van 0,1 miljard opbrengst van de bijkomende taks op verzekeringen. Dit cijfer is onjuist. Inzake de indexatie van de belastingschalen moet de historische context bekeken worden. De forfaitaire belastingvermindering is billijker dan het systeem van indexatie van belastingschalen. De inflatie-prognose is 6,6 %. Dit cijfer beantwoordt aan het verwachte inflatieritme.

Wat de indirecte belastingen betreft, heeft de Regering blijk gegeven van een grote selectiviteit. De Regering wil het grootste gedeelte van de bevolking niet sanctioneren. Inzake elasticiteitscoëfficiënten bestaat er in wetenschappelijke kringen de grootste verwarring.

Le Secrétaire d'Etat souligne également que la suppression de la T.V.A. sur les investissements a été décidée en accord avec les partenaires sociaux. Il est d'ailleurs procédé au relèvement des droits de succession et il est instauré un impôt spécial sur les bénéfices exceptionnels. Ces mesures ne peuvent évidemment être qualifiées de réactionnaires. Des mesures de redistribution sont également proposées dans le domaine de la sécurité sociale. On ne peut donc parler d'une politique gouvernementale réactionnaire.

Il est exact que les régimes transitoires compliquent la législation. Elles sont toutefois nécessaires pour appliquer la loi selon son esprit. Il s'agit de rendre le système compréhensible pour l'ensemble de la population.

Le Ministre du Budget estime qu'il est inexact de prétendre que la pression fiscale sera accrue de quelque 54 milliards. Les amendements à la loi-programme prévoient au contraire une diminution des impôts, qui sera compensée par des économies.

Les cotisations de la sécurité sociale ne seront pas majorées.

Le Ministre reconnaît que les réserves ont été mises à contribution mais cela s'est fait de manière sélective.

Il rappelle qu'il est préférable d'augmenter les impôts indirects plutôt que les impôts directs.

Un membre estime que la réponse du Gouvernement est insuffisante. Il n'a pas été répondu aux remarques concernant le caractère régressif des impôts indirects. Aucun chiffre n'a été communiqué non plus en ce qui concerne la taxe sur les assurances et l'indexation.

Des mesures concernant les pensions avaient déjà été proposées lorsque la Volksunie faisait encore partie du Gouvernement. La déclaration gouvernementale ne fait aucune allusion à la sélectivité en matière d'impôts indirects.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances répond que l'accord de gouvernement fait effectivement mention du principe de la sélectivité en matière d'impôts indirects.

## D. EXAMEN DES ARTICLES

### CHAPITRE I

Le texte adopté par la Commission, tel qu'il figure dans le premier rapport (Doc. n° 323/47), est pris comme base pour l'examen des articles.

La Commission n'a plus examiné que les articles auxquels des amendements ont été présentés.

Au début de la discussion, un membre proteste contre le fait que les sous-amendements du Gouvernement ont été présentés tardivement.

#### *I. Atténuation de l'incidence fiscale de la péréquation cadastrale*

Articles 1, 32, 51 et 85

Le Ministre des Finances fait remarquer que ces articles visent à porter l'abattement de 60 000 F, augmenté de 10 000 F par personne à charge, à 80 000 F plus 10 000 F par personne à charge pour le contribuable qui occupe une maison d'habitation dont il est propriétaire. Lorsque les revenus professionnels du contribuable et ceux de son conjoint n'excèdent pas 1 million de F, la majoration pour personnes à charge sera fixée en fonction du nombre maximum d'enfants antérieurement à sa charge. Si le total de ces revenus n'excède pas 800 000 F la différence entre le revenu cadastral et l'abattement y afférent est prise en compte en outre à concurrence de la moitié seulement. Une règle de paliers est en outre prévue.

Tenslotte wijst de Staatssecretaris erop dat de afschaffing van de B.T.W. op investeringen in overleg met de sociale partners werd beslist. Er wordt trouwens ook een verhoging van de successierechten, een extra-belasting op uitzonderlijke winsten enz. ingevoerd. Dat zijn zeker geen antiprogessieve maatregelen. Ook inzake de sociale zekerheid worden herverdelende maatregelen voorgesteld. Er kan dan ook geen sprake zijn van een regressief overheidsbeleid.

De overstapregelingen maken de wetgeving inderdaad ingewikkeld. Ze zijn nochtans nodig om de wet naar de geest te helpen toepassen. De bedoeling is het systeem voor de burger in de toekomst zo doorzichtig mogelijk te maken.

De Minister van Begroting meent dat men ten onrechte beweert dat de belastingdruk zal verzwaren (54 miljard). De amendementen op de programmawet willen integendeel de belastingen verlagen, wat dan ook door besparingen wordt gecompenseerd.

De bijdragen inzake sociale zekerheid zullen zeker niet worden verhoogd.

De Minister geeft toe dat uit de reserves werd geput, maar dit gebeurde op een selectieve manier.

Hij legt er nogmaals de nadruk op dat het beter is de indirecte belastingen te verhogen dan de directe.

Een lid wijst erop dat het antwoord van de Regering geen voldoening schenkt. Er werd niet geantwoord op de opmerkingen in verband met het regressief karakter van de indirecte belastingen. Ook werden geen cijfers verstrekt i.v.m. de taks op de verzekeringen en i.v.m. de indexatie.

Inzake pensioenen werden reeds maatregelen voorgesteld toen de Volksunie deel uitmaakte van de Regering. Van selectiviteit inzake indirecte belastingen is er in de overheidsverklaringen geen sprake.

De Staatssecretaris voor Financiën antwoordt dat het regeerakkoord wel degelijk het principe van de selectiviteit in de indirecte belastingen beklemtoint.

## D. ONDERZOEK VAN DE ARTIKELN

### HOOFDSTUK I

Als basis voor de artikelsgewijze bespreking werd gebruik gemaakt van de tekst aangenomen door de Commissie die voorkomt in het eerste verslag (zie Stuk n° 323/47).

De Commissie heeft nog alleen de artikelen besproken waarop amendementen werden ingediend.

Bij de aanvang van de bespreking protesteert een lid tegen het laatsttijdig indienen van de subamendementen van de Regering.

#### *I. Aanpassing van de fiscale gevolgen van de kadastrale péréquation*

Artikelen 1, 32, 51 en 85

De Minister van Financiën wijst erop dat die artikelen tot doel hebben het abattement van 60 000 F, vermeerderd met 10 000 F per persoon ten laste, op 80 000 F, vermeerderd met 10 000 F per persoon ten laste, te brengen voor de belastingplichtige die een woonhuis betreft waarvan hij eigenaar is. Liggen de bedrijfsinkomsten van de belastingplichtige en van zijn echtgenoot niet hoger dan 1 miljoen F, dan wordt de verhoging van het abattement voor personen ten laste vastgesteld op grond van het maximum aantal kinderen dat de betrokkene vroeger ten laste heeft gehad. Licht het totaal van die inkomsten niet hoger dan 800 000 F, dan wordt het verschil tussen het kadastraal inkomen en het erop betrekking hebbende abattement slechts voor de helft in aanmerking genomen. Bovendien wordt een overstapregeling ingevoerd.



Une réduction du précompte immobilier et une réduction du droit d'enregistrement sont envisagées pour les habitations modestes. Enfin, le délai de réclamation sera réouvert au cours de septembre.

#### Article 1

Un membre rappelle le principe de la péréquation cadastrale au point de vue du précompte immobilier : cette opération devait être neutre. A 300 millions près, c'est exact. Mais les types de revenus cadastraux sont différents : celui des logements, celui des terrains et deux types de revenus cadastraux industriels (bâtiments et outillage). La péréquation de ces différents groupes de revenus cadastraux apparaît très variable. L'opération n'est pas neutre pour les contribuables propriétaires de logement. Il conviendrait de rétablir l'équilibre pour ceux qui sont actuellement pénalisés.

Selon le Ministre il est évident que l'impact de la péréquation cadastrale n'a pas provoqué des augmentations identiques pour tous les contribuables. Si tel avait été l'objectif il aurait suffi de voter une loi prévoyant une même augmentation de tous les revenus cadastraux à partir d'une date déterminée. Mais cela aurait conduit à des situations injustes selon l'augmentation ou la diminution de valeur de certains biens. C'est en tenant compte de ces éléments que la péréquation devait être réalisée et qu'on a dû se livrer à des calculs compliqués.

A la demande d'un membre le Ministre des Finances précise que seuls les revenus professionnels sont visés à l'article 1<sup>er</sup>.

Un membre rappelle que cet article qui résulte d'un compromis politique, complique la situation fiscale. Les citoyens n'arriveront plus à remplir eux-mêmes leurs déclarations fiscales. Le compromis est techniquement insatisfaisant et contraire à la réforme du Code des impôts sur les revenus qui prévoit la taxation globale. Il ne faut pas parler ici de revenus professionnels mais bien de revenus globaux, car celui qui disposerait de millions de revenus immobiliers et mobiliers et de très peu de revenus professionnels, bénéficierait aussi de la majoration de l'abattement. C'est d'ailleurs contraire à la déclaration gouvernementale qui veut promouvoir le travail. Il estime que si l'on passe aux revenus globaux, comme le prévoit son amendement, on peut aller nettement au delà des montants prévus de 1 million ou 800 000 F. On retrouvera donc des recettes. Comment cette législation va-t-elle s'appliquer dans la pratique ? Le déclarant devra-t-il faire le compte de ses revenus chaque année ou une fois pour toutes ? Cela est important pour les familles nombreuses et pour ceux qui arrivant à l'âge de la pension, pourraient être défavorisés.

M. Levaux, auteur d'un amendement à l'article 1, tendant à prendre en considération le revenu global au lieu du revenu professionnel (Doc. n° 323/67-I), rappelle qu'il n'a pas critiqué le principe du glissement des revenus cadastraux à l'intérieur des différentes catégories de ces revenus, mais bien les différences fondamentales entre les revenus cadastraux des logements et des biens industriels, qui sont des revenus de capitaux. On ne peut adopter à l'égard des uns et des autres la même politique. Par conséquent la péréquation cadastrale devrait tenir compte de ce fait au lieu de faire un bloc de l'ensemble. Cette législation doit pouvoir être modifiée à l'avenir et dans ce but il demande au Ministre de transmettre les informations promises.

Een vermindering van de onroerende voorheffing en van het registratierecht voor bescheiden woningen is overwogen. Ten slotte wordt de termijn om bezwaar in te dienen heropend gedurende de maand september.

#### Artikel 1

Een lid herinnert aan het principe van de kadastrale perekwatie op het stuk van onroerende voorheffing : die operatie moest neutraal zijn. Op 300 miljoen na is dat ook zo. Doch er bestaan verschillende types van kadastraal inkomen : het kadastraal inkomen van woningen, van gronden en van de twee soorten industriële kadastrale inkomsten (gebouwen en uitrusting). Nu blijkt dat de perekwatie van die verschillende groepen van kadastraal inkomen sterk uiteenloopt. Voor de belastingplichtigen die woonhuizen bezitten, is het geen neutrale operatie. Het evenwicht moet worden hersteld ten gunste van degenen die door de huidige regeling gestraft werden.

Voor de Minister is het evident dat de kadastrale perekwatie geen gelijke verhoging voor alle belastingplichtigen heeft meegebracht. Als dat de bedoeling was geweest, ware het voldoende geweest een wet goed te keuren waarin vanaf een bepaalde datum een zelfde verhoging van alle kadastrale inkomens werd bepaald. Dat zou evenwel tot onbillijke gevolgen geleid hebben naar gelang van de stijging of de daling van de waarde van bepaalde goederen. Om daarmee rekening te houden moest de perekwatie worden gerealiseerd via ingewikkelde berekeningen.

Op verzoek van een lid preciseert de Minister van Financiën dat artikel 1 alleen op de bedrijfsinkomsten doelt.

Een lid herinnert eraan dat dit artikel het gevolg is van een politiek compromis en de fiscale toestand ingewikkeld maakt. Het zal zover komen dat de mensen hun belastingaangiften zelf niet meer kunnen invullen. Het compromis is technische ontoereikend en in strijd met de hervorming van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, dat in een globale aanslag voorziet. Men mag hier niet van bedrijfsinkomsten, doch wel aan gezamenlijke inkomsten gewagen, aangezien iemand die over miljoenen aan onroerende en roerende inkomsten en over zeer weinig bedrijfsinkomsten beschikt, ook aanspraak zou kunnen maken op de verhoging van de aftrek. Het compromis is trouwens in strijd met de regeringsverklaring die de arbeid wil aanmoedigen. Het lid meent dat, indien men de gezamenlijke inkomsten gaat beschouwen, zoals zijn amendement het stelt, men veel verder kan gaan dan de in uitzicht gestelde bedragen van één miljoen of 800 000 F. Men zal dus nieuwe ontvangsten vinden. Hoe zal die wetgeving in de praktijk worden toegepast ? Zal de aangever ieder jaar zijn inkomsten moeten berekenen of kan hij dat eens en voor altijd doen ? Dat is een belangrijke vraag voor de grote gezinnen en voor hen die de pensioengerechtigde leeftijd bereiken en benadeeld zouden kunnen worden.

De heer Levaux, die een amendement heeft voorgesteld op artikel 1 om het totale inkomen in plaats van de bedrijfsinkomsten in aanmerking te nemen (Stuk n° 323/67-I), wijst erop dat hij geen kritiek heeft geuit op het beginsel van de verschuiving van de kadastrale inkomens binnen de verschillende categorieën van die inkomens, maar wel op de fundamentele verschillen tussen de kadastrale inkomens van de woningen en van de industriële gebouwen, die kapitaalgoederen zijn. Beide kunnen niet op dezelfde manier worden behandeld. Voor de kadastrale perekwatie zou daarmee bijgevolg rekening moeten worden gehouden, in plaats van alles over dezelfde kam te scheren. Die wetgeving moet in de toekomst kunnen worden gewijzigd en daartoe vraagt hij aan de Minister de belofte gegevens.

M. Levaux estime que la notion du revenu professionnel prévue à l'article 1 devrait être remplacée par celle de revenu imposable pour ne pas avantager les détenteurs de revenus non professionnels. S'il pouvait se rallier à une modification des limites de 1 000 000 F ou de 800 000 F, il ne peut admettre celle de 1 500 000 F proposée par un membre; il suggère une limite entre 1 100 000 F et 1 200 000 F.

M. d'Alcantara propose également un amendement tendant à prendre en considération les revenus globaux (de l'exercice d'imposition précédent) et non uniquement les revenus professionnels (Doc. n° 323/65-II). S'il l'on procédait de la sorte, il ne serait pas nécessaire d'insister sur le calcul annuel des revenus professionnels. La référence à l'exercice d'imposition précédent vise seulement à éviter des complications administratives. D'autres formules sont évidemment concevables.

Un membre interprète le texte de manière telle que le handicap d'un conjoint ou d'une personne à charge entraîne une unité supplémentaire.

Le Ministre des Finances précise que la fixation du revenu cadastral des immeubles d'habitation est basée sur leur valeur locative. Pour les biens industriels, on a introduit une méthode applicable pour tous les immeubles industriels. Il admet qu'il faut simplifier la législation fiscale. Le calcul du montant de l'impôt des personnes physiques se fera chaque année. Les personnes handicapées d'au moins 66 % bénéficieront d'un double abattement. En ce qui concerne tous les amendements, le Ministre se déclare le défenseur de l'accord gouvernemental, bien qu'il n'ait pas participé à l'élaboration du projet et quoi qu'il en pense personnellement. Il défendra donc tout l'accord gouvernemental. Il examinera la possibilité d'accepter des amendements techniques qui amélioreraient le projet, mais il constate qu'il n'y a pas d'unanimité. Jusqu'à nouvel ordre, le Gouvernement veut maintenir le texte tel qu'il a été déposé.

Un membre prend acte de la déclaration du Ministre, mais se demande si, en fixant une limite de revenus pour l'octroi d'un avantage spécial, il doit être tenu compte du montant du revenu ou de son origine.

Un autre membre admet que le Ministre défende l'accord gouvernemental, mais ceux qui l'ont négocié savent les conditions difficiles dans lesquelles il a été conclu et que certains aspects ont pu leur échapper.

Il demande au Gouvernement de consacrer un temps de réflexion pour examiner les amendements déposés, afin d'en reprendre éventuellement certains à son compte.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances déclare que le Gouvernement entend lier la péréquation aux plafonds des revenus. Ceux dont les revenus professionnels dépassent 800 000 F ne constituent que 5 % des contribuables. On a donc recherché un compromis qui prend les revenus professionnels comme norme. Le revenu global n'a pas été retenu comme norme étant donné qu'il comprend le revenu cadastral. Le relèvement des montants de 800 000 et de 1 million suscite également des problèmes. Un relèvement du plafond profiterait également à ceux qui n'ont pas de revenu cadastral.

M. Desaeysere défend son amendement qui vise à modifier le régime transitoire prévu au dernier alinéa de l'article 10, § 1 (nouveau) du C. I. R., en vue de limiter l'impôt à 75 % du revenu au maximum.

De heer Levaux vindt dat het begrip bedrijfsinkomsten in artikel 1 zou moeten worden vervangen door het begrip belastbare inkomsten opdat personen andere dan bedrijfsinkomsten niet zouden worden bevoordeeld. Hoewel hij zich kan aansluiten bij een wijziging van de maximumbedragen 1 000 000 F of 800 000 F, zou hij niet akkoord gaan met de door een lid voorgestelde grens van 1 500 000 F; hij stelt voor een maximumbedrag te bepalen tussen 1 100 000 en 1 200 000 F.

De heer d'Alcantara dient eveneens een amendement in dat ertoe strekt het globaal inkomen (van het vorig aanslagjaar) in aanmerking te nemen en niet enkel het bedrijfsinkomen (Doc. n° 323/65-II). Deed men zulks, dan was het niet nodig op de jaarlijkse berekening van het bedrijfsinkomen aan te dringen. De verwijzing naar het vorig aanslagjaar strekt er enkel toe administratieve complicaties te vermijden. Andere formules zijn uiteraard denkbaar.

En lid interpreteert de tekst zo dat voor de echtgenoot of voor een persoon ten laste, een eenheid dient toegevoegd te worden voor een handicap.

De Minister van Financiën preciseert dat de vaststelling van het kadastraal inkomen van de woningen steunt op hun huurwaarde. Voor de industriële goederen werd een methode ingevoerd die toepassing vindt op alle industriële gebouwen. De Minister gaat er mede akkoord dat de belastingwetgeving vereenvoudigd moet worden. De berekening van de te betalen personenbelasting zal elk jaar worden gedaan. De personen met een handicap van ten minste 66 % zullen dubbel tellen met het oog op de aftrek. Met betrekking tot de amendementen in het algemeen verdedigt de Minister het regeerakkoord, al heeft hij aan de opstelling van het ontwerp niet meegewerkt en wat hij er persoonlijk ook moge over denken. Hij zal dus het gehele regeerakkoord verdedigen. Hij zal nagaan of het mogelijk is technische amendementen te aanvaarden die het ontwerp verbeteren, maar hij stelt vast dat er geen eenparigheid bestaat. Voorlopig wil de Regering de tekst behouden zoals die is ingediend.

Een lid neemt akte van de verklaring van de Minister maar vraagt zich af of, bij de vaststelling van een inkomensgrens voor de toekenning van een bepaald voordeel, men rekening moet houden met het bedrag van de inkomsten dan wel met de oorsprong ervan.

Een ander lid begrijpt dat de Minister het regeerakkoord verdedigt, maar zij die over dit akkoord hebben onderhandeld weten in welke moeilijke omstandigheden zulks is gebeurd en zij begrijpen dat bepaalde aspecten misschien uit het oog zijn verloren.

Hij vraagt dat de Regering zich een bedenktijd zou gunnen om de ingediende amendementen te bestuderen en om sommige ervan eventueel voor eigen rekening te nemen.

De Staatssecretaris voor Financiën verklaart dat de Regering de perekwatie wil koppelen aan inkomstengrenzen. Degenen waarvan de bedrijfsinkomsten meer dan 800 000 F bedragen, maken slechts 5 % van de belastingplichtige uit. Men heeft dus een compromis gezocht, dat de bedrijfsinkomsten als norm neemt. De globale inkomsten werden niet als norm aanvaard, vermits zij het kadastrale inkomen bevatten. Het optrekken van de bedragen van 800 000 en 1 miljoen levert ook problemen op. Een verhoging van het plafond zou ook diegenen ten goede komen die geen kadastraal inkomen hebben.

De heer Desaeysere verdedigt zijn amendement dat ertoe strekt de overstapregeling voorzien in het laatste lid van artikel 10, § 1 (nieuw), W. I. B. te wijzigen met het oog op de beperking van de belasting tot maximum 75 % van het inkomen.

Le Ministre des Finances répond que le régime transitoire prévu dans le texte du Gouvernement ne peut jamais avoir pour effet de porter le taux marginal de l'impôt des personnes physiques à un niveau supérieur à 72,50 % :

Plafonds des revenus professionnels 800 000 F 1 000 000 F

— Taux marginal applicable pour ces montants :

— pour 100 F de revenus professionnels supplémentaires . 47,50 52,50

— pour 50 F de revenu cadastral imposable :

47,50 — 12,50 (1) ... 17,50 —

2

52,50 — 12,50 (1) ... — 20

2

Total ... 65 (2) 72,50 (2)

(1) Précompte immobilier imputable.

(2) Avec la taxe additionnelle communale, ces taux deviennent : 70,70 et 78,80.

M. Desaeysere défend son amendement qui vise à modifier le régime transitoire prévu au dernier alinéa de l'article 10, § 1 (nouveau) C. I. R. de manière à limiter l'impôt à 75 % des revenus.

M. Desaeysere a également proposé un nouvel article 1 (Doc. n° 323/70-I) basé sur le même principe que la proposition du Gouvernement et qui prévoit que certaines personnes qui dépassent le plafond des revenus peuvent bénéficier de cette mesure. On parle alors d'intervalle de subventionnement.

Le Gouvernement ne peut se rallier à la proposition de M. Desaeysere et maintient sa proposition concernant le régime transitoire.

Le problème du choix entre le revenu professionnel et le revenu global donne lieu au dépôt d'un nouvel amendement du Gouvernement qui prévoit que les plafonds sont fixés en fonction du montant global des revenus nets des catégories prévues à l'article 6 C. I. R., étant entendu que le plafond de 800 000 F est porté à 950 000 F et que le plafond de 1 million est porté à 1,2 million de F (voir ci-après).

Le Ministre des Finances justifie le sous-amendement présenté par le Gouvernement.

Étant donné qu'une certaine unanimité s'est manifestée en Commission, le Gouvernement propose de prendre en considération l'ensemble des revenus nets des différentes catégories visées à l'article 6 C. I. R., étant entendu que les limites seront fixées respectivement à 950 000 F et 1 200 000 F.

Vu le dépôt de ce sous-amendement, MM. d'Alcantara, Levaux, Knoop et Maystadt retirent leurs amendements.

Un membre demande si les revenus nets comprennent le revenu cadastral. Le Ministre répond par l'affirmative.

Le membre considère que cette situation entraînera des complications inutiles.

De Minister van Financiën antwoordt dat de in de Regeringstekst opgenomen overstapregeling nooit kan tot gevolg hebben dat het marginaal tarief van de personenbelasting hoger komt te liggen dan 72,50 % :

— Gestelde grenzen van bedrijfsin- 800 000 F 1 000 000 F  
komen . . . . .

— Bij die bedragen geldend margi-  
naal tarief :

— op 100 F meer bedrijfsinko- 47,50 52,50  
men . . . . .

— op 50 F belastbaar wordend  
kadastraal inkomen :

47,50 — 12,50 (1) ... 17,50

2

52,50 — 12,50 (1) ... — 20

2

Totaal ... 65 (2) 72,50 (2)

(1) Verrekenbare onroerende voorheffing.

(2) Met de aanvullende gemeentebelasting worden die tarieven wel : 70,70 en 78,80.

Ondertussen verdedigt de heer Desaeysere zijn amendement dat ertoe strekt de overstapregeling voorzien in het laatste lid van artikel 10, § 1 (nieuw), van het W. I. B. te wijzigen met het oog op de beperking van de belasting tot maximaal 75 % van het inkomen.

De heer Desaeysere heeft ook nog een nieuw artikel 1 voorgesteld (Stuk n° 323/70-I) dat op hetzelfde principe als het voorstel van de Regering gebaseerd is en waardoor een gedeelte van de personen die boven de inkomensgrens vallen van die maatregel kunnen genieten. Men spreekt dan van een subsidie-interval.

De Regering kan zich niet aansluiten bij het voorstel van de heer Desaeysere en blijft bij haar voorstel voor de overstapregeling.

Het probleem van de keuze tussen het bedrijfsinkomen en het globaal inkomen geeft uiteindelijk aanleiding tot een nieuw Regeringsamendement waarbij voorgesteld wordt de grenzen te bepalen in functie van het totaal bedrag van de netto-inkomsten van de in artikel 6 W. I. B. vermelde categorieën, met dien verstande dat de grens van 800 000 F opgetrokken wordt tot 950 000 F en die van 1 000 000 F tot 1 200 000 F (zie hierna).

De Minister van Financiën verantwoordt dan het sub-amendement ingediend door de Regering.

Daar in de Commissie een zekere eensgezindheid werd bereikt, stelt de Regering voor alle netto-inkomsten van de verschillende in artikel 6 van het W. I. B. vermelde categorieën in aanmerking te nemen, met dien verstande dat de maximumbedragen respectievelijk op 950 000 F en 1 200 000 F worden vastgesteld.

Nu dit subamendement is voorgesteld, trekken de heren d'Alcantara, Levaux, Knoop en Maystadt hun amendement in.

Op vraag van een lid dat wenste vernemen of in de netto-inkomsten ook het kadastraal inkomen begrepen is, antwoordt de Minister van Financiën bevestigend.

Volgens het lid zal dit tot onnodige complicaties leiden.

M. Desaeeyere fait référence au dernier alinéa de l'article 1<sup>er</sup>, auquel il a présenté un amendement (Doc. n° 323/65-I). Au cas où cet amendement serait rejeté, il demandera qu'il soit examiné par priorité après les vacances sous forme d'une proposition de loi.

La proposition répond à de nombreuses objections concernant les plafonds des revenus.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances fait remarquer que l'amendement du Gouvernement rencontre la préoccupation de M. Desaeeyere.

Par ailleurs, une telle proposition de loi soulève beaucoup de problèmes qui ne peuvent trouver de solution immédiate. Le membre répond que son amendement s'écarte beaucoup moins du texte du Gouvernement que ne le prétend le Secrétaire d'Etat.

\* \* \*

M. Desaeeyere tient à défendre ses amendements tendant à introduire un article 1<sup>ter</sup> (nouveau) et un article 1<sup>quater</sup> (nouveau) (Doc. n° 323/70-I). Il argue que la Constitution confère au Parlement la prérogative d'établir les impôts. Ce que le Gouvernement propose constitue une infraction à cette prérogative, dès lors que la suppression de l'indexation des barèmes fiscaux affaiblit le pouvoir parlementaire. Ses amendements visent à exprimer les revenus imposables en prix constants en vue d'atténuer l'incidence de l'inflation.

Ensuite, les impôts sont calculés conformément à la législation fiscale existante et ce, également en prix constants.

Dans un troisième stade, ces impôts seront à nouveau majorés du pourcentage d'inflation.

L'orateur signale qu'il a placé au début du projet de loi les articles 1<sup>ter</sup> et 1<sup>quater</sup> proposés, parce que ces mesures ont une incidence sur tous les articles suivants du chapitre fiscal.

Le Président fait remarquer que tout cela ne présente aucun rapport avec les articles 1 et 32 et que les articles du Chapitre I, Section I sont groupés par matière.

#### Art. 32

Le Gouvernement présente un sous-amendement (Doc. n° 323/69-I) à son amendement à l'article 32, qui vise uniquement à adapter le texte aux modifications proposées pour les articles 81 et 82 C. I. R. (art. 21 et 22 (nouveaux) du projet).

M. Desaeeyere présente un amendement à cet article tendant à majorer les montants de 30 000 F et 40 000 F en fonction de la densité de la population.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances fait référence aux débats relatifs à la loi du 19 juillet 1979 relative à la péréquation cadastrale.

#### Art. 51

Un membre demande si tous ceux qui ont introduit une réclamation valable, mais qui ont changé d'avis par la suite, ne peuvent pas introduire une nouvelle réclamation, notamment en raison des nouveaux montants proposés. Où se retrouve dans le texte la notion de « raisons valables » ? Comment les intéressés seront-ils informés ? L'administration ne doit-elle pas le faire individuellement et par lettre ? Il estime en outre que l'administration sera submergée de réclamations nouvelles, alors qu'elle a déjà énormément de travail avec les 100 000 à 150 000 réclamations déjà introduites.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances répète qu'il n'est pas permis d'introduire une deuxième réclamation.

De heer Desaeeyere verwijst naar artikel 1, laatste lid, waarop hij een amendement (Stuk n° 323/65-I) heeft ingediend. Indien dat verworpen wordt, vraagt hij dat het na het reces onder de vorm van een wetsvoorstel prioritair zou behandeld worden.

Het voorstel komt tegemoet aan heel wat bezwaren i.v.m. de inkomensgrenzen.

De Staatssecretaris voor Financiën doet opmerken dat het regeringsamendement tegemoet komt aan de bekommernis van de heer Desaeeyere.

Anderzijds roept dergelijk wetsvoorstel heel wat problemen op die niet direct worden opgelost. Het lid antwoordt dat zijn amendement heel wat dichterbij blijft bij de regerings tekst dan de Staatssecretaris beweert.

\* \* \*

De heer Desaeeyere wenst zijn amendementen tot invoering van artikel 1<sup>ter</sup> (nieuw) en 1<sup>quater</sup> (nieuw) te verdedigen (Stuk n° 323/70-I). Hij voert aan dat de grondwet aan het Parlement het prerogatief geeft de belastingen vast te stellen. Wat de Regering thans voorstelt, is een inbreuk op dat prerogatief, omdat door de afschaffing van de indexering van de belastingsschalen de parlementaire bevoegdheid afgezwakt wordt. Zijn amendementen hebben tot doel de belastbare inkomsten in constante prijzen uit te drukken zodat het inflatieritme minder voelbaar wordt.

Vervolgens worden de belastingen eveneens in constante prijzen berekend en dit volgens de bestaande fiscale wetgeving.

In een derde stadium worden deze belastingen opnieuw verhoogd met het inflatiepercentage.

Spreeker wijst erop dat hij de voorgestelde artikels 1<sup>ter</sup> en 1<sup>quater</sup> in het begin van het wetsontwerp heeft gesitueerd, omdat deze maatregelen hun weerslag hebben op alle volgende artikelen van het fiscale hoofdstuk.

De heer Voorzitter doet opmerken dat dit alles geen verband houdt met de artikelen 1 en 32 en dat de artikelen van Hoofdstuk I, Afdeling I, worden gegroepeerd per materie.

#### Art. 32

De Regering heeft op artikel 32 een subamendement (Stuk n° 323/69-I) op haar amendement ingediend dat alleen maar ten doel heeft de tekst aan te passen aan de wijzigingen voorgesteld voor de artikelen 81 en 82 W. I. B. (artikelen 21 en 22 (nieuw) van het ontwerp).

De heer Desaeeyere heeft op dit artikel een amendement ingediend dat ertoe strekt de bedragen van 30 000 F en 40 000 F te verhogen in functie van de bevolkingsdichtheid.

De Staatssecretaris van Financiën verwijst naar de besprekingen naar aanleiding van de wet van 19 juli 1979 betreffende de kadastrale péréquatie.

#### Art. 51

Een lid wenst te vernemen of al diegenen die een rechts-geldig bezwaar hebben ingediend, maar nadien van mening veranderden, nadien geen nieuw bezwaar mogen indienen, o.m. op grond van de nieuw voorgestelde bedragen. Waar in de tekst komt het begrip « geldige redenen » terug ? Hoe zullen de betrokkenen ingelicht worden ? Moet dat niet individueel en per brief door de administratie geschieden ? Hij is verder van oordeel dat de administratie overrompeld zal worden door talrijke nieuwe bezwaren, terwijl zij nog de handen vol heeft met de reeds ingediende 100 000 à 150 000 bezwaren.

De Staatssecretaris voor Financiën herinnert eraan dat geen tweede keer bezwaar ingediend kan worden.

Le Gouvernement veut seulement donner une deuxième chance à celui qui n'a pas pu introduire initialement une réclamation valable. L'introduction des termes « raisons valables » donnerait lieu à de nombreuses contestations juridiques. C'est pour cette raison qu'ils n'ont pas été inscrits dans la loi. Enfin, il ne croit pas que l'administration sera submergée de réclamations nouvelles.

Un membre estime que le délai d'un mois est un peu court et que la campagne d'information pour le public ne pourra démarrer qu'à partir de septembre. Il propose un délai de 60 jours.

M. Desaeyere déclare qu'il a également présenté un amendement en ce sens. Il serait plus logique de prolonger le délai jusqu'au 31 octobre.

#### Art. 85

Un membre demande si la réduction prend cours avec effet rétroactif et si, dans cette éventualité, la restitution interviendra d'office ou bien sur demande.

Le Ministre des Finances répond que la mesure sortira ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1980. Des remboursements seront donc effectués sur la base d'une demande de restitution à introduire par les acquéreurs. Les modalités de cette restitution seront réglées par l'arrêté royal qui portera le plafond de 20 000 à 30 000 F. Elles s'inspireront de celles qui existent pour la restitution visée à l'article 55, dernier alinéa, du Code des droits d'enregistrement. Pour le reste, les règles ordinaires prévues par la présente loi seront de toute façon applicables.

#### Votes

Avant le vote sur les amendements et les articles 1, 32, 51 et 85, M. Bernard présente un amendement (Doc. n° 323/70-VI) qui porte l'abattement par personne à charge de 10 000 F à 15 000 F à partir du 3<sup>e</sup> enfant.

Un second amendement (Doc. n° 323/70-VI) de M. Bernard prévoit que les avantages et abattements prévus seraient supprimés si une partie de l'habitation est donnée en location.

Le Ministre des Finances précise que le problème de l'abattement de 10 000 F par personne à charge a été réglé par la loi du 10 juillet 1979. Il n'est pas question d'une modification de ces montants dans la déclaration gouvernementale. Il demande le rejet de l'amendement. L'objet du second amendement est rencontré par la disposition qui fait l'objet de l'article 10, § 2, alinéa 3, C. I. R.

Le dernier amendement de M. Bernard est retiré. Le premier est maintenu.

L'amendement de M. Desaeyere (Doc. n° 323/70-I) est rejeté par 14 voix contre 1.

L'amendement de M. Desaeyere (Doc. n° 323/65) à l'article 1<sup>er</sup> (nouveau) est rejeté par 14 voix contre 1.

Les amendements de M. Desaeyere visant à insérer les articles 1<sup>ter</sup> et 1<sup>quater</sup> sont rejetés par 14 voix contre 1.

L'amendement de M. Bernard à l'article 1<sup>er</sup> visant à compléter l'alinéa 1<sup>er</sup> du § 1<sup>er</sup> est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article 1, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, est adopté par 14 voix et 1 abstention.

De Regering wenst enkel een tweede kans te geven aan wie oorspronkelijk geen rechtsgeldig bezwaar heeft kunnen indienen. De invoering van de term « geldige redenen » zou aanleiding geven tot heel wat juridische betwistingen. Om die reden werd de term niet in de wet ingeschreven. Tenslotte gelooft hij niet dat de administratie overspoeld zal worden door een vloed van nieuwe bezwaren.

Een lid acht de termijn van een maand nogal kort en vreest dat de voorlichtingscampagne ten behoeve van het publiek slechts in september zal kunnen starten. Hij stelt een termijn van 60 dagen voor.

De heer Desaeyere verklaart dat hij (eveneens) een amendement heeft ingediend in die zin. Het zou logischer zijn de termijn te verlengen tot 31 oktober.

#### Art. 85

Een lid vraagt of de vermindering ingaat met terugwerkende kracht en zo ja of de teruggaaf ambtshalve zal gebeuren dan wel op aanvraag.

De Minister van Financiën antwoordt dat de maatregel uitwerking heeft op 1 januari 1980. Er zullen dus terugbetalingen gebeuren en dit op het zien van een door de kopers in te dienen aanvraag om teruggaaf. De modaliteiten van die teruggaaf zullen geregeld worden bij het koninklijk besluit waarbij de grens van 20 000 F op 30 000 F gebracht zal worden. De modaliteiten van de teruggaaf zullen geïnspireerd zijn op die welke bestaan voor de teruggaaf bedoeld in artikel 55, laatste lid, van het Wetboek der Registratierechten. Voor het overige zullen de gewone regelen van dat Wetboek van toepassing zijn.

#### Stemmingen

Vóór de stemming over de amendementen en de artikelen 1, 32, 51 en 85, dient de heer Bernard een amendement in (Stuk n° 323/70-VI) dat bepaalt dat de aftrek per persoon ten laste vanaf het derde kind van 10 000 F op 15 000 F zou worden gebracht.

Een tweede amendement van de heer Bernard (Stuk n° 323/70-VI) bepaalt dat die voordelen en aftrekken niet zouden gelden indien een gedeelte van de woning wordt verhuurd.

De Minister van Financiën antwoordt dat het vraagstuk van de aftrek van 10 000 F per persoon ten laste geregeld is bij de wet van 10 juli 1979; in de regeringsverklaring is geen sprake van een wijziging van dat bedrag. Hij vraagt het amendement te verwerpen. De bekommernis die ten grondslag ligt aan het tweede amendement wordt opgevangen door de bepalingen van artikel 10, § 2, 3<sup>e</sup> lid, W. I. B.

Het tweede amendement van de heer Bernard wordt ingetrokken. Het eerste blijft behouden.

Het amendement van de heer Desaeyere (Stuk n° 323/70-I) wordt verworpen met 14 tegen 1 stem.

Het amendement van de heer Desaeyere (Stuk n° 323/65) op artikel 1 (nieuw) wordt verworpen met 14 tegen 1 stem.

De amendementen van de heer Desaeyere strekkende tot invoeging van artikelen 1<sup>ter</sup> en 1<sup>quater</sup> worden verworpen met 14 tegen 1 stem.

Het amendement van de heer Bernard op artikel 1, dat ertoe strekt het eerste lid van § 1 aan te vullen met een bepaling, wordt verworpen met 14 tegen 1 stem.

Artikel 1, zoals gewijzigd door de Regering wordt aangenomen met 14 stemmen bij 1 onthouding.



L'amendement de M. Desaeeyere à l'article 32 est rejeté par 14 voix contre 1.

L'article 32, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, est adopté par 14 voix et 1 abstention.

L'amendement de M. Desaeeyere à l'article 51 est rejeté par 14 voix contre 1.

L'amendement de M. Fiévez à l'article 51 est également rejeté par 14 voix contre 1.

L'article 51, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, est adopté par 13 voix et 2 abstentions.

L'article 85 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

## II. Doublement de la tranche immunisée des revenus de dépôts d'épargne (Articles 2 et 28)

Un membre est d'avis que les montants proposés à l'article 2 sont assez arbitraires.

Un commissaire lui répond qu'il s'agit là d'une simple adaptation qui n'appelle aucun commentaire.

L'article 2 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

L'article 28 est adopté par 14 voix et 1 abstention.

## III. Immunité des avantages résultant de prêts à intérêt réduit (Articles 10 et 72)

Au cours de la discussion de ces articles sont également discutés les amendements à certains autres articles. Il s'agit notamment des amendements de MM. Levaux (art. 9bis portant sur l'article 4, § 2, 1°, C. I. R.; Doc. n° 323/67-I), Desaeeyere (art. 10, dans la mesure où il porte sur l'art. 41, § 2, 1°, C. I. R.; Doc. n° 323/66), Desaeeyere (art. 7bis, Doc. n° 323/66, cet amendement ne concerne toutefois pas la législation fiscale). Desaeeyere (art. 10ter, portant sur l'article 50bis, 2°, C. I. R.; Doc. n° 323/66).

En ce qui concerne les amendements de MM. Desaeeyere et Levaux au sujet de l'article 41, § 2, 1°, C. I. R., le Ministre des Finances précise qu'un amendement identique avait déjà été rejeté tant en commission qu'en séance publique.

Il demande le rejet de cet amendement :

1° afin d'éviter les discriminations entre travailleurs et

2° pour des raisons d'ordre budgétaire.

Un membre demande si l'article 10 vise uniquement les institutions financières.

Le Ministre répond qu'il s'agit là de l'exécution de l'accord de Gouvernement. Les compagnies d'assurances sont assimilées aux organismes financiers mais le texte ne prévoit pas l'extension à d'autres entreprises.

Un membre signale que de nombreuses entreprises privées accordent des prêts à taux réduit à leur personnel. Il faudrait, selon lui, étendre la mesure à toutes les entreprises qui accordent ces avantages.

Un autre commissaire considère que c'est là un cadeau de 2,3 milliards que l'on fait à un secteur déjà favorisé (le secteur financier) et regrette qu'on ait exclu les autres secteurs.

Het amendement van de heer Desaeeyere op artikel 32 wordt verworpen met 14 tegen 1 stem.

Artikel 32, zoals gewijzigd door de Regering, wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement van de heer Desaeeyere op artikel 51 wordt verworpen met 14 tegen 1 stem.

Het amendement van de heer Fiévez op artikel 51 wordt eveneens verworpen met 14 tegen 1 stem.

Artikel 51, zoals geamendeerd door de Regering, wordt met 13 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

Artikel 85 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

## II. Verdubbeling van de vrijgestelde schijf van inkomsten van spaardeposito's (Artikelen 2 en 28)

Een lid vindt de bedragen, voorgesteld in artikel 2, nogal arbitrair.

Een commissielid antwoordt hierop dat dit een gewone aanpassing is die geen commentaar vergt.

Artikel 2 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 28 wordt aangenomen met 14 stemmen en 1 onthouding.

## III. Vrijstelling van de voordelen uit leningen aan verlaagde rente (Artikelen 10 en 27)

Ter gelegenheid van de bespreking van deze artikelen worden ook de amendementen besproken op bepaalde andere artikelen, met name die van de heren Levaux (art. 9bis, m.b.t. art. 41, § 2, 1°, W. I. B.; Stuk n° 323/67-I), Desaeeyere (art. 10, voorzover het artikel 41, § 2, 1°, W. I. B., betreft, Stuk n° 323/66), Desaeeyere (art. 7bis, Stuk n° 323/66; dit amendement betreft evenwel niet de fiscale wetgeving), Desaeeyere (art. 10ter, m.b.t. art. 50bis, 2°, W. I. B.; Stuk n° 323/66).

Wat de amendementen betreft van de heren Desaeeyere en Levaux op artikel 41, § 2, 1°, W. I. B., verklaart de Minister van Financiën dat een zelfde amendement reeds in de Commissie zowel als in de openbare vergadering was verworpen.

Hij vraagt dat dit amendement wordt verworpen :

1° om discriminatie tussen de werknemers te voorkomen en

2° om budgettaire redenen.

Een lid vraagt of in artikel 10 uitsluitend de financiële instellingen bedoeld zijn.

De Minister antwoordt dat dit de uitvoering is van het regeerakkoord. De verzekeringsmaatschappijen worden met de financiële instellingen gelijkgesteld, maar de tekst voorziet niet in uitbreiding tot andere ondernemingen.

Een lid wijst erop dat vele particuliere bedrijven aan hun personeel leningen tegen verlaagde rente toestaan. De maatregel zou, volgens hem, moeten worden uitgebreid tot alle bedrijven welke die voordelen toekennen.

Een ander commissielid vindt dat dit een geschenk is van 2,3 miljard aan een reeds bevoorrechte bedrijfstak (bedoeld wordt de financiële sector) en hij betreurt dat de andere bedrijfstakken over het hoofd werden gezien.

M. Desaeeyere défend l'amendement par lequel il propose l'insertion d'un article 10<sup>ter</sup> (nouveau) (art. 50<sup>bis</sup>, 2°, C. I. R.; Doc. n° 323/66). Il retire provisoirement l'amendement par lequel il propose l'insertion d'un article 10<sup>bis</sup> (nouveau).

M. Bernard a introduit un amendement à l'article 10 (ancien article 7) (Doc. n° 323/ ) qui vise à établir des distinctions de nature sociale et à établir des limitations (notion de première habitation; montant correspondant à la notion d'habitation moyenne; revenu imposable de l'intéressé ne dépassant pas un montant de 1 000 000 F).

Le Ministre des Finances fait remarquer que le texte de l'amendement de M. Bernard devrait être réécrit puisque, textuellement, il vise le prêt lui-même et non l'avantage résultant de l'obtention d'un prêt à intérêt réduit.

M. Harmegnies a déposé un amendement (Doc. n° 323/ ) à l'article 10 qui vise à remplacer les mots « une institution financière » par les mots « un employeur », donc à étendre à tous les travailleurs qui sont au service d'un employeur les avantages que l'on consent au personnel des institutions financières.

Le Ministre des Finances déclare que le Gouvernement accepte cet amendement. Il précise que le texte de l'article 41, § 2, 4°, C. I. R., ainsi amendé, permet d'obtenir le résultat voulu par M. Bernard.

Un membre demande au Ministre ce qu'il entend exactement par « employeur »; le comprend-il dans le sens restrictif ou extensif? Selon lui, le terme ne convient pas pour l'Etat et les agents des services publics.

Selon un membre, le terme « employeur » doit être interprété dans un sens aussi large que possible.

Il s'agirait donc de « l'employeur » tant du secteur public que du secteur privé.

Le Ministre des Finances se rallie à cette opinion. Néanmoins, un autre membre considère qu'il serait opportun, pour qu'il n'y ait pas d'équivoque dans l'interprétation, que l'on reprenne cette interprétation dans le texte même.

Un membre fait observer qu'il ne peut y avoir de contestation, étant donné que, dans le Code des impôts sur les revenus, le terme « employeur » vise toujours tant l'employeur « privé » que l'employeur « du secteur public ».

L'amendement de M. Levaux tendant à insérer un nouvel article 9<sup>bis</sup> est rejeté par 17 voix et 2 abstentions.

L'amendement de M. Bernard est rejeté par 17 voix contre 2.

L'amendement de M. Harmegnies est adopté à l'unanimité.

Les sous-amendements de MM. Desaeeyere et Bernard à l'amendement de M. Harmegnies sont retirés.

L'article 10 est adopté par 17 voix.

M. Desaeeyere renonce à son amendement tendant à insérer un nouvel article 10<sup>bis</sup> (Doc. n° 323/66).

Un amendement du même auteur (également Doc. n° 323/66) tendant à insérer un nouvel article 10<sup>ter</sup>, est rejeté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 27 est adopté par 17 voix et 2 abstentions.

De heer Desaeeyere verdedigt zijn amendement strekkende tot het invoegen van een nieuw artikel 10<sup>ter</sup> (art. 50<sup>bis</sup>, 2°, W. I. B.; Stuk n° 323/66). Zijn amendement tot invoeging van een nieuw artikel 10<sup>bis</sup> trekt hij voorlopig in.

De heer Bernard heeft een amendement op artikel 10 (oud artikel 7) ingediend (Stuk n° 323/ ) om een onderscheid van sociale aard te maken en om beperkingen vast te stellen (begrip eerste woning; bedrag dat beantwoordt aan het begrip middelgrote woning; belastbaar inkomen van de betrokkene, dat niet hoger ligt dan 1 000 000 F).

De Minister van Financiën merkt op dat de tekst van het amendement van de heer Bernard zou moeten worden herschreven omdat in die tekst de lening zelf wordt beoogd en niet het voordeel dat voortspuit uit het verkrijgen van een lening tegen verlaagde rente.

De heer Harmegnies heeft een amendement (Stuk n° 323/ ) op artikel 10 voorgesteld om de woorden « een financiële instelling » te vervangen door de woorden « een werkgever », dus om de voordelen die aan het personeel van de financiële instellingen worden toegekend uit te breiden tot alle werknemers in dienst van een werkgever.

De Minister van Financiën deelt mee dat de Regering zich bij dat amendement aansluit. Hij stipt aan dat men met de aldus gewijzigd tekst van artikel 41, § 2, 4°, W. I. B. het door de heer Bernard beoogde doel kan bereiken.

Een lid vraagt aan de Minister wat hij precies verstaat onder het woord « werkgever »; dient die term in beperkende of in uitbreidende zin te worden opgevat? Volgens hem is die term niet adequaat voor het Rijk en voor het overheidspersoneel.

Volgens een lid moet de term « werkgever » in de breedst mogelijke zin worden genomen.

Het gaat dus om de « werkgever » zowel in de openbare als in de particuliere sector.

De Minister van Financiën treedt die mening bij. Een ander lid meent evenwel dat het, om dubbelzinnigheid te voorkomen bij de interpretatie, aanbeveling verdient die interpretatie in de tekst zelf op te nemen.

Een lid merkt op dat er geen betwisting mogelijk is, vermits de term « werkgever » in het Wetboek van de inkomstenbelastingen steeds zowel de « privé-werkgever » als de « overheidswerkgever » bedoelt.

Het amendement van de heer Levaux, dat strekt tot het invoegen van een nieuw artikel 9<sup>bis</sup>, wordt verworpen met 17 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement van de heer Bernard wordt verworpen met 17 tegen 2 stemmen.

Het amendement van de heer Harmegnies wordt eenparig aangenomen.

De subamendementen van de heren Desaeeyere en Bernard op het amendement van de heer Harmegnies worden ingetrokken.

Artikel 10 wordt aangenomen met 17 stemmen.

De heer Desaeeyere ziet af van zijn amendement, dat strekt tot het invoegen van een nieuw artikel 10<sup>bis</sup> (Stuk n° 323/66).

Een amendement van dezelfde auteur (eveneens Stuk n° 323/66), dat strekt tot invoeging van een nieuw artikel 10<sup>ter</sup>, wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Artikel 27 wordt aangenomen met 17 stemmen en 2 onthoudingen.

Après les votes sur les articles 10 et 27, un membre pose encore une question générale sur les avantages en nature. Il y a, rappelle-t-il, parmi ceux-ci des franges susceptibles de contestations multiples. Or, les organisations syndicales au cours de leurs négociations ont pris l'habitude de considérer ces avantages comme une partie intégrante des rémunérations. Nous nous trouvons ici à un point où les matières fiscales et sociales se croisent. L'orateur souhaiterait savoir qui aura le pouvoir de régler les conflits en cette matière et déterminera quels sont les avantages en cause.

Le Ministre confiera-t-il le soin de fixer ce point à son administration ou associera-t-il les représentants des travailleurs et des employeurs à la définition des avantages en nature sous peine de voir la concertation sociale devenir plus dure ces prochaines années ?

#### IV. *Adaptation de l'impôt des personnes physiques en faveur des familles* (Art. 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22 et 90, §§ 3 et 6)

##### Art. 14

M. Burgeon a introduit un amendement (Doc. n° 323/69-II) à l'article 14 visant à supprimer les mots « sauf s'il est manifeste que les prestations du conjoint aidant lui ouvrent le droit à une quote-part plus importante ».

A son avis, cette phrase ouvre la porte aux abus. Au surplus, il veut insérer à l'article 14 un maximum en chiffres absolus (165 000 F).

Le Secrétaire d'Etat aux Finances répond qu'en ce qui concerne les 165 000 F, une solution a été trouvée grâce à l'article 90 et que la situation des contribuables intéressés sera effectivement contrôlée.

En conséquence, M. Burgeon retire son amendement.

Un membre considère que l'amendement de M. Burgeon clarifiait les choses. Son retrait le surprend. Aussi pose-t-il la question au Ministre de savoir ce qu'il faut entendre par les mots « sauf s'il est manifeste ». Qui sera chargé de la preuve en ce domaine ? Le retrait de l'amendement de M. Burgeon met la Commission dans une situation nouvelle, estime ce membre.

M. Levaux reprend l'amendement de M. Burgeon.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances répond que les faits devront démontrer le « caractère manifeste »; il cite comme exemple le ménage d'un boutiquier ou d'un agriculteur. La preuve incombe aux contribuables.

Un membre pose plusieurs questions au sujet des tableaux présentés (voir annexe II), à savoir en ce qui concerne les réductions d'impôts pour les classes de revenus se situant entre 500 000 et 700 000 F. Il constate un certain nombre d'anomalies qui sont en contradiction avec les mesures dites favorables à la famille présentées par le Gouvernement. Il a lui-même élaboré un tableau reflétant son point de vue en ce qui concerne la charge fiscale qu'entraîne le mariage.

Il rédigera des amendements en fonction de la réponse fournie par le Gouvernement.

Na de stemming over de artikelen 10 en 27 stelt een lid nog een algemene vraag over de voordelen in natura. Hij herinnert eraan dat bepaalde gedeelten daarvan tot heel wat betwisting aanleiding kunnen geven. Welnu, tijdens hun onderhandelingen hebben de syndicale organisaties de gewoonte aangenomen die voordelen te beschouwen als een integrerend deel van het loon. Wij staan hier voor een aan gelegenheid waarbij de fiscale en de sociale materies elkaar raken. Spreker wenst te weten wie bevoegd is om de conflicten ter zake te regelen en wie zal bepalen welke de bedoelde voordelen zijn.

Zal de Minister het aan zijn administratie overlaten dat punt te regelen of zal hij de vertegenwoordigers van de werknemers en de werkgevers betrekken bij het bepalen van de voordelen in natura, op gevaar af dat het sociaal overleg tijdens de komende jaren harder zal verlopen ?

#### IV. *Gezinsaanpassing van de personenbelasting* (Art. 14, 16, 17, 18, 20, 21, 22 en 90, §§ 3 en 6)

##### Art. 14

De heer Burgeon heeft een amendement voorgesteld (Stuk n° 323/69-II) op artikel 14, dat ertoe strekt de woorden « behoudens indien de prestaties van de medehelpende echtgenoot hem kennelijk recht geven op een groter gedeelte ».

Volgens hem opent deze zin de weg naar misbruiken. Daarenboven wil hij in artikel 14 een plafond vastleggen, uitgedrukt in absolute cijfers (165 000 F).

De Staatssecretaris voor Financiën antwoordt dat de 165 000 F werd opgevangen in artikel 90 en dat de controle op de toestand van de betrokken belastingplichtige effectief zal gebeuren.

Derhalve trekt de heer Burgeon zijn amendement in.

Een lid is van mening dat het amendement van de heer Burgeon het voordeel had klaarheid te brengen in de zaken. Het verwondert hem dat het wordt ingetrokken. Hij vraagt dan ook aan de Minister hoe de woorden « behoudens indien de prestaties... kennelijk recht geven op... » moeten worden verstaan. Wie zal hier het bewijs moeten leveren ? Het lid meent dat de intrekking van het amendement van de heer Burgeon de Commissie voor een nieuwe toestand plaatst.

De heer Levaux neemt het amendement van de heer Burgeon over.

De Staatssecretaris voor Financiën antwoordt dat het « kennelijk karakter » moet blijken uit de feiten; hij geeft als voorbeelden het winkeliersgezin en het landbouwersgezin. De bewijslast ligt bij de belastingplichtige.

Een lid stelt vragen over de voorgestelde tabellen (zie bijlage II), nl. voor de belastingverminderingen voor de inkomensklassen van 500 000 tot 700 000 F. Hij stelt een aantal anomalieën vast die indruisen tegen de zgn. « gezinsvriendelijke » maatregelen van de Regering. Zelf heeft hij een tabel uitgewerkt die beantwoordt aan zijn standpunt over de druk van de huwelijksbelasting.

Aan de hand van het antwoord van de Regering, zal het lid amendementen uitwerken.

*Impôt conjugal selon M. Desaeyere**Huwelijksbelasting volgens de heer Desaeyere*

| Revenu<br>—<br>Inkomen | Y <sup>A</sup> | B <sup>A</sup> | Y <sup>B</sup> | B <sup>B</sup> | B <sup>A</sup> + B <sup>B</sup> | B <sup>G</sup> | Impôt conjugal<br>—<br>Huwelijksbelasting<br>(7) - (6) |
|------------------------|----------------|----------------|----------------|----------------|---------------------------------|----------------|--------------------------------------------------------|
| (1)                    | (2)            | (3)            | (4)            | (5)            | (6)                             | (7)            | (8)                                                    |
| 350 000                | 200 000        | 12 367         | 150 000        | 1 510          | 13 877                          | 17 658         | 3 781                                                  |
| 400 000                | 250 000        | 23 392         | 150 000        | 1 510          | 24 902                          | 28 370         | 3 468                                                  |
| 450 000                | 250 000        | 23 392         | 200 000        | 12 367         | 35 759                          | 39 743         | 3 984                                                  |
| 500 000                | 300 000        | 35 802         | 200 000        | 12 367         | 48 769                          | 53 089         | 4 920                                                  |
| 550 000                | 300 000        | 35 802         | 250 000        | 23 392         | 59 194                          | 76 000         | 10 806                                                 |
| 600 000                | 300 000        | 35 802         | 300 000        | 35 802         | 71 604                          | 82 464         | 10 860                                                 |
| 650 000                | 350 000        | 52 415         | 300 000        | 35 802         | 88 217                          | 100 000        | 11 377                                                 |
| 700 000                | 350 000        | 52 415         | 350 000        | 52 415         | 104 830                         | 116 723        | 11 893                                                 |
| etc... — enz...        |                |                |                |                |                                 |                |                                                        |

Le Ministre des Finances fait remarquer que les disparités constatées en comparant les réductions d'impôts ainsi prévus ont trois causes :

1) La progression des barèmes marginaux :

Cette progressivité suit une courbe assez irrégulière dont les effets ne peuvent se traduire dans des règles ni même être précisés : on en est donc réduit à faire des constatations pragmatiques.

Cette constatation n'est pas propre à la courbe suivie par les impôts en Belgique : en Allemagne occidentale où les barèmes fiscaux sont fixés selon des formules algébriques — qui garantissent donc une progression plus régulière — il s'avère également impossible d'avoir une vue d'ensemble de toutes les conséquences des modifications de ces barèmes (au moins, il n'en est nulle part question dans la littérature spécialisée).

2) Les réductions en pourcentage ont évidemment pour effet que toute diminution du montant de l'impôt est assortie d'une réduction de l'impôt.

3) Des réductions forfaitaires entraînent une réduction plus élevée jusqu'à un certain niveau au-delà duquel cette dernière est inférieure à la réduction en pourcentage.

4) Le fait d'accorder à la fois des réductions en pourcentage et des réductions forfaitaires complique évidemment les choses et rend l'ensemble opaque à un point tel que seules des conclusions pragmatiques peuvent en préciser le fonctionnement.

Le Ministre des Finances précise que les tableaux repris dans le projet sont des mises à jour des tableaux publiés dans le premier rapport de M. Dupré. Il s'agit donc d'une adaptation. Le montant de l'indexation qui y est indiqué représente l'indexation moyenne prévue pour l'année 1979. De plus, dans ces tableaux on est parti de rémunérations brutes imposables, ce qui explique certaines distorsions avec les chiffres mentionnés par M. Desaeyere.

Les montants des réductions forfaitaires jouent également un rôle et entraîne des irrégularités dans le mouvement des

De Minister van Financiën doet opmerken dat de verschillen opgemerkt bij de vergelijking van de belastingverlagingen die tot uiting komen drie oorzaken hebben :

1) De progressie van de marginaaltarieven.

Die progressiviteit verloopt nogal grillig en het is onmogelijk de gevolgen van dat verloop in regels samen te vatten of zelfs nader te omschrijven : men moet zich dan ook beperken tot pragmatische vaststellingen.

Die vaststelling is niet eigen aan de Belgische belastingcurve : ook in West-Duitsland waar de belastingschaal is vastgesteld op grond van algebraïsche formules — en dus een regelmatigere progressie waarborgt — blijkt het onmogelijk de samenhang van de gevolgen van een wijziging van die schaal te overzien (ten minste er is nergens sprake van in de vakliteratuur).

2) Procentuele verminderingen hebben uiteraard tot gevolg dat op een lager belastingbedrag lagere belastingverminderingen worden verleend.

3) Vaste verminderingen geven een hogere vermindering tot op een bepaald niveau en daarboven een lagere dan de procentuele.

4) Het tegelijkertijd verlenen van procentuele en vaste verminderingen compliceren uiteraard de zaak en maken het geheel zo ondoorzichtig dat alleen pragmatische bevindingen de werking ervan duidelijk kunnen maken.

De Minister van Financiën merkt op dat de in het ontwerp opgenomen tabellen bijwerkingen zijn van tabellen die in het eerste verslag van de heer Dupré gepubliceerd werden. Het geldt hier dus een aanpassing. Het bedrag van de erop aangeduide indexering vertegenwoordigt de voor het jaar 1979 in uitzicht gestelde gemiddelde indexering. Daarenboven werd voor die tabellen uitgegaan van belastbare bruto bezoldigingen, hetgeen bepaalde verschillen met de door de heer Desaeyere vermelde cijfers uitlegt.

De bedragen van de forfaitaire verminderingen spelen ook een rol en resulteren in onregelmatigheden in het ver-

réductions nouvelles. Il y a d'ailleurs une anomalie dans le tableau de M. Desaeys en ce qui concerne l'abattement accordé à deux célibataires. Il est exact qu'une différence subsiste entre un veuf ou une veuve avec enfants et les célibataires qui ont des enfants, mais ces derniers sont rangés parmi les isolés, et bénéficient de la réduction prévue.

Un membre estime que pour un revenu de 500 000 F, par exemple, l'avantage procuré par le fractionnement sera de loin inférieur à celui du décumul, surtout lorsqu'il y a un grand nombre d'enfants.

On fait également observer que lors de la discussion de la loi-programme en mars, le Ministre Geens avait fait un certain nombre de calculs démontrant que deux personnes isolées gagnant chacune 250 000 F paient plus ou moins 46 000 F d'impôts alors que si elles étaient mariées, elles paieraient 53 000 F.

Le Ministre des Finances précise à propos des tableaux fournis par le Gouvernement que lorsqu'il y a taxation séparée des revenus de deux conjoints, la proportion choisie est de 60/40. En outre, les écarts constatés entre deux célibataires et deux conjoints proviennent de la différence d'abattement : il y a deux fois un abattement pour les célibataires et une fois pour les conjoints. La différence d'impôts ne peut toutefois jamais dépasser 10 000 F.

Un membre en conclut que le cumul subsiste donc pour autant qu'il donne lieu à l'imposition de l'abattement forfaitaire de 10 000 F. Le système ouest-allemand ne connaît pas de tels problèmes.

Comment se fait-il que selon les nouvelles propositions gouvernementales l'augmentation du nombre d'enfants provoque la diminution de la réduction d'impôts ? Enfin, le membre souligne que les tableaux ne tiennent pas compte d'un taux d'inflation réel de 7 %.

D'après le Ministre il est impossible d'arriver à une progression mathématique à chaque échelle de revenus. Il faut prendre en compte le fait qu'actuellement les différences existent aussi. Le Gouvernement est partisan d'une simplification du système fiscal et l'administration y travaille.

Un membre craint que les nouvelles propositions n'entraînent des différences plus importantes entre les personnes isolées, les ménages où les deux conjoints travaillent et ceux où un seul conjoint exerce une activité professionnelle. On doit s'efforcer à terme de résorber ces différences.

Un membre considère qu'il y a lieu de faire la distinction entre les personnes isolées et les personnes officiellement mariées. Dans tous les pays de l'O. C. D. E., les personnes isolées sont imposées plus lourdement. On ne peut comparer ces trois catégories.

Le décumul n'étant pas complet, on demande également si l'on ne peut remédier à cette situation en portant l'abattement de 56 000 F à 66 000 F afin d'éliminer la différence de 10 000 F.

A ces différentes remarques le Ministre des Finances répond que le Gouvernement a mis au point dans le projet une technique précise avec des éléments quantitatifs déterminés. Les effets non souhaités, mais néanmoins marginaux, ne justifient pas que le Gouvernement modifie la technique mise au point.

L'amendement de M. Burgeon (Doc. n° 323/69-II), repris par M. Levaux est rejeté par 16 voix contre 2 et 1 abstention.

M. Bernard précise à propos de son amendement déposé en ordre subsidiaire (Doc. n° 323/...), amendement qui tend

loop van de nieuwe verminderingen. De tabel van de heer Desaeys vertoont trouwens een anomalie inzake de belastingvermindering voor een ongehuwd paar. Het is juist dat er een verschil bestaat tussen een weduwnaar en een weduwe met kinderen en vrijgezellen die kinderen hebben, doch deze laatste worden gerangschikt onder de alleenstaanden en kunnen dus aanspraak maken op de in uitzicht gestelde vermindering.

Volgens een lid is bij een inkomen van b.v.b. 500 000 F het voordeel van de splitting veel lager dan bij de decumulatie vooral ingeval er een groot aantal kinderen is.

Er wordt eveneens opgemerkt dat Minister Geens bij de bespreking van de programmawet in maart een aantal berekeningen had gemaakt waarbij werd aangetoond dat indien 2 alleenstaanden elk 250 000 F verdienen, ze  $\pm$  46 000 F belasting betalen; indien ze gehuwd zijn, betalen zij 53 000 F belasting.

De Minister van Financiën stipt in verband met de door de Regering verstrekte tabellen aan dat in geval van afzonderlijke aangifte van de inkomsten van de twee echtgenoten de gekozen verhouding 10/40 % bedraagt. Bovendien komen de verschillen tussen twee vrijgezellen en twee echtgenoten voor uit het verschil van aftrek : voor de vrijgezellen is er twee keer aftrek en één keer voor de echtgenoot. Het verschil in belastingen kan echter nooit hoger liggen dan 100 000 F.

Een lid besluit hieruit dat de cumulatie dus blijft bestaan voor zover ze aanleiding geeft tot het belasten van de eerste aftrek van 10 000 F. In het Westduitse systeem komen dergelijke problemen niet voor.

Hoe komt het dat de nieuwe regeringsvoorstellen de belastingvermindering laten afnemen naarmate het aantal kinderen toeneemt ? Tenslotte wijst het lid erop dat de tabellen geen rekening houden met een reëel inflatieritme van 7 %.

Volgens de Minister is het niet mogelijk voor elke inkomensschijf te komen tot een rekenkundige verhoging. Men moet rekening houden met het feit dat de verschillen in werkelijkheid ook bestaan. De Regering is voorstander van een vereenvoudiging van het fiscale stelsel en de administratie houdt zich daarmee bezig.

Een lid vreest dat er met de nieuwe voorstellen grotere verschillen zullen bestaan voor alleenstaanden, twee-werkenden en één-werkende. Op termijn moet men trachten die verschillen weg te werken.

Volgens een lid moet een onderscheid gemaakt worden tussen alleenstaanden en officieel gehuwden. In alle O. E. S. O.-landen worden alleenstaanden zwaarder belast. Men mag die drie categorieën niet vergelijken.

Ook wordt gevraagd, vermits de decumulatie niet volledig is, of dit kan worden verholpen door de aftrek van 56 000 F te verhogen naar 66 000 F om de 10 000 F weg te werken ?

Op die diverse opmerkingen antwoordt de Minister van Financiën dat de Regering in het ontwerp een precieze techniek heeft uitgewerkt met de vaste kwantitatieve elementen. Het is niet verantwoord dat de Regering de uitgewerkte techniek wijzigt omwille van niet gewenste effecten die niettemin marginaal zijn.

Het amendement van de heer Burgeon (Stuk n° 323/69-II), overgenomen door de heer Levaux, wordt verworpen met 16 stemmen tegen 2 en 1 onthouding.

In verband met zijn in bijkomende orde ingediende amendement om het woord « kennelijk » te vervangen door de



à remplacer le mot « manifeste » par les mots « s'il est établi par toutes voies de droit », que sa portée est essentielle-ment technique. Il vise à lutter contre les difficultés de preuve qui pourraient résulter du texte proposé.

L'amendement de M. Bernard est rejeté par 17 voix contre 1.

La discussion de l'article 14 donne lieu au dépôt d'un amendement par M. Desaeeyere (Doc. n° 323/69-III; ancien article 12). Il s'agit d'une reprise de divers amendements examinés et rejetés lors de la discussion de la loi-programme en mars dernier. Le Secrétaire d'Etat aux Finances rappelle qu'une suite a été donnée aux amendements antérieurs par le biais des nouvelles propositions gouvernementales qui incluent un plafond des revenus de facto.

L'amendement en ordre principal présenté par M. Desaeeyere est rejeté par 13 voix contre 2.

Le sous-amendement en ordre subsidiaire présenté par M. Desaeeyere est rejeté par 13 voix contre 2.

Les sous-amendements du même auteur présentés en deuxième et troisième ordre subsidiaire sont rejetés par 14 voix contre 2.

Le § 2 de l'article 14 est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

Les §§ 1 et 3 ainsi que l'ensemble de l'article sont adoptés par 14 voix et 2 abstentions.

#### Art. 16

M. Bernard justifie ses amendements à l'article 16.

Le premier tend à remplacer le régime prévu par le projet gouvernemental (fonctionnement) par un système de déduction d'un montant forfaitaire fixé annuellement; cet amendement vise à atteindre la plus grande équité possible devant l'impôt.

Le deuxième amendement tend à appliquer le fractionnement plutôt que la taxation séparée quand les revenus d'un des conjoints sont très faibles.

L'amendement de M. Burgeon (Doc. n° 323/69-II) vise à mettre tous les travailleurs sur un même pied, qu'ils soient indépendants, salariés ou employés.

Votre rapporteur commente son amendement (Doc. n° 323/70-III). Il propose une fixation définitive et légale du rapport 70/30 dans le système du quotient conjugal (« splitting »). Il pourrait éventuellement se contenter d'un rapport 80/20 pour l'exercice d'imposition 1980. Il désire également fixer dès le début les montants maxima dans la loi, comme c'est le cas pour le système du décumul. De toute manière il convient de modifier l'article 17 de telle sorte que l'enveloppe budgétaire réservée au quotient conjugal soit au moins égal à celui qui sera affecté au décumul.

En ce qui concerne le premier amendement de M. Bernard, le Ministre des Finances déclare que le Gouvernement a préféré le système du fractionnement au système de déductions forfaitaires. L'enveloppe disponible ne permet pas d'accepter l'amendement.

En ce qui concerne les amendements de votre rapporteur, le Ministre est d'avis que l'amendement en ordre principal et l'amendement en premier ordre subsidiaire, ne peuvent être acceptés; ils ne sont pas conformes à l'accord gouvernemental. Le Gouvernement peut accepter l'amendement en deuxième ordre subsidiaire. Le Ministre des Finances précise toutefois que cette enveloppe ne pourra pas être alimentée par une aggravation des impôts indirects et que l'ajoute des mots « au moins » ne constitue qu'une espèce de « porte ouverte ».

worden « indien zulks met alle rechtsmiddelen bewezen is », verklaart de heer Bernard dat het een hoofdzakelijk technische draagwijdte heeft. Hij wil iets doen tegen de moeilijkheden inzake bewijsvoering die de voorgestelde tekst ten gevolge kan hebben.

Het amendement van de heer Bernard wordt met 17 tegen 1 stem verworpen.

Ter gelegenheid van de bespreking van artikel 14 dient de heer Desaeeyere amendementen in (Stuk n° 323/69-III; oud artikel 12). Het betreft een herneming van diverse amendementen welke besproken en verworpen werden bij de behandeling van de programmawet in maart jongstleden. De Staatssecretaris voor Financiën herinnert eraan dat de vroegere amendementen opgevangen werden door de nieuwe regeringsvoorstellen, waarin een de facto inkomensgrens is ingebouwd.

Het amendement in hoofdorde van de heer Desaeeyere wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Het subamendement in eerste bijkomende orde van de heer Desaeeyere wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

De subamendementen van dezelfde auteur in tweede en derde bijkomende orde worden verworpen met 14 stemmen tegen 2.

Paragraaf 2 van artikel 14 wordt aangenomen, met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

De paragrafen 1 en 3 en het gehele artikel worden aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 16

De heer Bernard verantwoordt zijn amendementen op artikel 16.

Het eerste heeft tot doel de regeling waarvan sprake is in het regeringsontwerp (verdeling) te vervangen door een regeling waarbij een jaarlijks vastgesteld forfaitair bedrag in mindering mag worden gebracht; dat amendement beoogt een zo groot mogelijke billijkheid ten aanzien van de belasting.

Het tweede heeft tot doel de verdeling in plaats van de afzonderlijke belasting toe te passen wanneer een van de echtgenoten slechts zeer weinig inkomsten heeft.

Het amendement van de heer Burgeon (Stuk n° 323/69-II) heeft tot doel alle arbeiders: zelfstandigen, loon- of wed-trekkenden op gelijke voet te plaatsen.

Uw verslaggever licht zijn amendement toe (Stuk n° 323/70-III). Hij staat een definitieve wettelijke vaststelling voor van de 70/30 verhouding in het « splitting »-stelsel. Eventueel kan voor het aanslagjaar 1980 genoegen worden genomen met 80/20 verhouding. Ook wil hij, zoals dat voor het « decumulatie »-stelsel het geval is, van meetaf aan de grenzen opnemen in de wet. In ieder geval moet artikel 17 gewijzigd worden zodat de budgettaire enveloppe voor de « splitting » ten minste gelijk kan zijn aan die welke besteed zal worden aan de « decumulatie ».

Met betrekking tot het eerste amendement van de heer Bernard verklaart de Minister van Financiën dat de Regering het systeem van de verdeling verkiest boven het systeem van de forfaitaire aftrek. Met de beschikbare enveloppe kan het amendement niet worden aanvaard.

Met betrekking tot de amendementen van uw rapporteur merkt de Minister op dat het amendement in hoofdorde en het amendement in eerste bijkomende orde niet kunnen worden aanvaard, want zij stroken niet met het regeerakkoord. De Regering kan wel instemmen met het amendement in tweede bijkomende orde. De Minister van Financiën preciseert evenwel dat die enveloppe niet kan worden gestijfd door een verhoging van de indirecte belastingen en dat de toevoeging van de woorden « ten minste » slechts een soort « open deur » is.

Au sujet de sa première proposition d'amendement M. Bernard fait observer que le Ministre a prétendu qu'elle aurait trop d'impact sur les finances publiques et qu'on ne pouvait l'envisager. Selon l'orateur, il n'y aurait cependant pas d'impact négatif car la méthode des déductions forfaitaires ventile davantage l'impact financier, frappe plus fort les plus hauts revenus et établit ainsi une meilleure gradation des différents revenus et en suivant l'argumentation du Ministre il suffirait d'instaurer une progressivité.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances précise que les dispositions proposées valent pour 1980. Dans les conditions actuelles, le système forfaitaire n'aura pratiquement aucun autre effet que le système proposé par le Gouvernement.

Au sujet du deuxième amendement de M. Bernard, le Secrétaire d'Etat précise que l'objectif visé par cet amendement est réalisé par l'article 73, § 3, deuxième alinéa (nouveau) du C. I. R. (art. 16 du projet), puisqu'il y est prévu que c'est de toute façon la taxation la plus avantageuse (cumul, décumul ou application du quotient conjugal) qui doit s'appliquer d'office.

M. Bernard demande comment on peut prouver que la mesure proposée a un effet redistributif.

Selon lui, pratiquer la technique du fractionnement est de nature à favoriser les gros revenus. D'autres membres sont également favorables au système de déductions forfaitaires, mais ils voteront néanmoins pour le système de « splitting » proposé par le Gouvernement.

M. Desaeys constate que dans certains cas, le cumul des revenus est plus intéressant que l'application du quotient conjugal (« splitting »). Il désire connaître le nombre de personnes à qui profiteront d'une part le décumul et d'autre part le « splitting ». Il se réfère au tableau des pages 267 et 268 du rapport de M. Dupré. Ce tableau doit être adapté.

L'administration appliquant automatiquement la taxation la plus intéressante, un membre estime que l'on doit pouvoir répondre à la question de M. Desaeys. L'intervenant demande ce que l'on entend par le terme « famille »; comprend-il également les enfants ?

Le Ministre des Finances fait remarquer que certains éléments inclus dans un projet qui n'est pas encore voté n'apparaissent pas dès maintenant à l'ordinateur. Lorsqu'un exercice sera écoulé, l'ordinateur pourra répondre avec précision.

Le premier amendement présenté par M. Bernard à l'article 16 est rejeté par 15 voix contre 1.

Le deuxième amendement de M. Bernard (insertion du § 2bis) est également rejeté par 15 voix contre 1.

L'amendement de M. Burgeon est rejeté par 14 voix et 2 abstentions.

L'amendement de M. Dupré concernant l'article 16 (en ordre principal) est rejeté par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement de M. Dupré relatif à l'article 16 (en ordre subsidiaire) est également rejeté par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 16, tel qu'il est modifié par le sous-amendement du Gouvernement, est adopté par 15 voix et 1 abstention.

In verband met zijn eerste amendement merkt de heer Bernard op dat de Minister beweerd heeft dat het een te zware terugslag op de openbare financiën zou hebben en dat het bijgevolg niet in overweging kan worden genomen. Volgens het lid zou er nochtans geen negatieve terugslag zijn, want met de methode van de forfaitaire aftrek wordt de financiële terugslag beter verdeeld, worden de hogere inkomens zwaarder getroffen en ontstaat er aldus een billijker aanslag van de verschillende inkomens. Als men op de door de Minister aangevoerde argumenten ingaat, zou het bestaan de progressiviteit ter zake in te voeren.

De Staatssecretaris voor Financiën verduidelijkt dat de voorgestelde bepalingen gelden voor 1980. Het forfaitair systeem zou in de huidige voorwaarden praktisch geen ander effect hebben dan het systeem voorgesteld door de Regering.

Wat het tweede amendement van de heer Bernard betreft, verduidelijkt de Staatssecretaris dat het door de auteur nagestreefde doel bereikt wordt door artikel 73, § 3, tweede lid (nieuw) W. I. R. (art. 16 van het ontwerp), vermits aldaar voorzien is dat in ieder geval de meest voordelige taxatie (cumulatie, decumulatie of splitting) toegepast moet worden, en dit ambtshalve.

De heer Bernard vraagt hoe kan worden bewezen dat de voorgestelde maatregel zal bijdragen tot een herverdeling van de inkomsten.

Volgens hem betekent de toepassing van de splittings-techniek een bevoordeling van de hogere inkomstenklasse. Andere leden staan ook het systeem van vaste aftrekkingen voor, maar zij zullen niettemin stemmen voor het splittingssysteem zoals het door de Regering is voorgesteld.

De heer Desaeys stelt vast dat in sommige gevallen de samenvoeging van de inkomsten voordeliger is dan de splitting. Hij wenst te vernemen hoeveel personen baat zullen hebben enerzijds bij de decumul en anderzijds bij de splitting ? Hij verwijst naar de tabel op blz. 267 en 268 van het verslag van de heer Dupré. Die tabel moet worden aangepast.

Vermits de administratie automatisch de voordeligste taxatie toepast moet volgens een lid de vraag van de heer Desaeys beantwoord kunnen worden. Hetzelfde lid vraagt wat men verstaat onder « gezin »; zijn de kinderen daarin begrepen ?

De Minister van Financiën merkt op dat bepaalde gegevens die in een nog niet goedgekeurd ontwerp zijn opgenomen, niet noodzakelijk reeds thans uit de computer blijken. Wanneer een dienstjaar verlopen zal zijn zal de computer een nauwkeurig antwoord kunnen geven.

Het eerste amendement van de heer Bernard bij artikel 16 wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1.

Het tweede amendement van de heer Bernard (invoeren van § 2bis) wordt eveneens verworpen met 15 stemmen tegen 1.

Het amendement van de heer Burgeon wordt verworpen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement van de heer Dupré wat betreft artikel 16 (in hoofdorde) wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Het amendement van de heer Dupré wat betreft artikel 16 (in bijkomende orde) wordt eveneens verworpen met 14 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Het artikel 16, zoals het gewijzigd wordt door het sub-amendement van de Regering, wordt aangenomen met 15 stemmen en 1 onthouding.

Art. 16bis (nouveau)

M. Desaeysere commente son amendement tendant à insérer un article 16bis (nouveau) (Doc. n° 323/72-I).

En ordre subsidiaire, il voudrait obtenir, en faveur des ménages ayant un seul revenu, que l'impôt ne soit jamais supérieur à la somme des impôts que les personnes faisant partie du ménage devraient payer si elles ne constituaient pas de ménage.

Un deuxième sous-amendement tend à supprimer certaines injustices sociales dans le domaine de la fiscalité des ménages.

Le Ministre est d'avis que l'amendement à titre principal ne peut être retenu pour des raisons d'ordre budgétaire; quant aux autres amendements, ils impliquent des changements trop considérables pour être retenus.

Art. 17

Le texte de base soumis à la discussion est l'amendement du Gouvernement tendant à insérer un nouvel article 17 (voir Doc. n° 323/61).

M. Desaeysere défend son amendement (Doc. n° 323/65-I) relatif aux plafonds des revenus pour l'application du décumul. Ses montants s'échelonnent sur un certain nombre d'années. Est-il possible de lier le Parlement pour tant d'années ?

M. Levaux défend son amendement (Doc. n° 323/71-III) visant à supprimer les textes qui prévoient le décumul des époux jusqu'à un plafond de 1 million et demi en 1982 et de 2 millions et demi en 1983. M. Levaux retire son amendement au même article (Doc. n° 323/67-I).

Un membre fait observer que cette mesure vise à octroyer un avantage aux petits et moyens revenus, mais que le décumul des gros revenus ne tient pas compte de cet objectif initial. La proposition du Gouvernement provoquerait en outre une escalade dans les autres systèmes. Ne nous engageons pas aussi loin en matière de décumul en cette période de crise. On prend d'ailleurs pour un avenir lointain des mesures sur lesquelles il faudra revenir ultérieurement.

Des amendements identiques ont été présentés par MM. Mangelschots (Doc. n° 323/70-V) et Burgeon et Harmegnies (Doc. n° 323/69-II). Les amendements de M. Fiévez (Doc. n° 323/71-IV et n° 323/72-II) sont dans le même sens, sauf que l'un d'eux prévoit une indexation automatique.

Le Ministre des Finances demande le rejet de ces amendements qui sont contraires à l'accord de gouvernement.

Il demande à la Commission de ne pas suivre M. Mangelschots au nom du respect de l'accord de gouvernement.

A son avis, il faut aller à un niveau relativement élevé dans l'échelle du décumul; à ces niveaux, les barèmes fiscaux n'ont jamais été revus à la lumière de l'inflation.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances précise qu'il n'entre pas dans les intentions de Gouvernement d'éliminer la progressivité des barèmes fiscaux.

Art. 16bis (nieuw)

De heer Desaeysere licht zijn amendement toe tot invoering van een artikel 16bis (nieuw) (Stuk n° 323/72-I).

In bijkomende orde wil hij voor de gezinnen met één inkomen bekomen dat de belasting nooit hoger mag zijn dan de som van de belastingen die de van het gezin deel uitmaken de personen zouden moeten betalen, mochten zij geen gezin vormen.

Een tweede subamendement strekt tot opheffing van bepaalde sociale onrechtvaardigheden op het gebied van de gezinsfiscaliteit.

De Minister is de mening toegedaan dat het amendement in hoofdorde om redenen van budgettaire aard niet in aanmerking kan worden genomen. De overige amendementen impliceren veranderingen die zo aanzienlijk zijn, dat ze evenmin in aanmerking kunnen komen.

Art. 17

De basistekst die hier ter bespreking ligt, is het amendement van de Regering tot invoering van een nieuw artikel 17 (zie Stuk n° 323/61).

De heer Desaeysere verdedigt zijn amendement (Stuk n° 323/65-I) met betrekking tot de inkomensgrenzen voor decumulatieregeling. Deze bedragen zijn gespreid over een aantal jaren. Is het mogelijk het Parlement voor zoveel jaren te binden ?

De heer Levaux verdedigt zijn amendement (Stuk n° 323/71-III) tot weglating van de teksten waarbij bepaald wordt dat de inkomsten van de echtgenoten niet meer zullen samengevoegd worden tot een maximumbedrag van anderhalf miljoen in 1982 en 2,5 miljoen in 1983. De heer Levaux trekt het amendement in dat hij op hetzelfde artikel had voorgesteld en dat voorkomt in stuk n° 323/67-I.

Een lid merkt op dat men met deze maatregel de kleine en middelgrote inkomens een voordeel wil bezorgen en met het decumuleren van de hoge inkomens loopt men aan deze oorspronkelijke bedoeling voorbij. Het regeringsvoorstel zou ook een escalatie veroorzaken in de andere systemen. In deze crisistijd mag men zo ver niet gaan met het decumuleren. Men neemt trouwens maatregelen voor een erg verre toekomst, waarop men later zal moeten terugkomen.

Identieke amendementen zijn voorgesteld door de heren Mangelschots (Stuk n° 323/70-V) en Burgeon en Harmegnies (Stuk n° 323/69-II). De amendementen van de heer Fiévez (Stuk n° 323/71-IV en Stuk n° 323/72-II) gaan dezelfde richting uit, met dien verstande dat in één ervan een automatische indexering wordt voorgesteld.

De Minister van Financiën vraagt dat die amendementen worden verworpen, omdat ze strijdig zijn met het regeerakkoord.

Om het regeerakkoord na te leven vraagt hij aan de Commissie de heer Mangelschots niet te volgen.

Naar zijn mening moet men de decumulatie tot vrij hoge bedragen doortrekken; op dat niveau werden de belastingsschalen nooit aangepast aan inflatieritme.

De Staatssecretaris van Financiën preciseert dat het niet in de bedoeling van de Regering ligt de progressiviteit van de belastingsschalen weg te werken.

Un membre déclare que les mesures proposées sont excellentes, car la Belgique est le seul pays avec l'Espagne à encore appliquer le cumul des revenus. Il signale aussi que les pays qui ont appliqué une forte fiscalité directe ont connu des difficultés économiques.

Un autre membre désire nuancer cette dernière intervention. L'instauration du quotient conjugal et du décumul est la conséquence obligée de l'évolution au sein de la société. La non-indexation des barèmes décourageait les cadres. Il estime qu'il sera difficile de porter le plafond au-delà d'un million de francs si la crise économique actuelle se prolonge. Une aide à l'économie serait plus utile. Cette constatation n'empêchera cependant pas le membre de voter les mesures proposées par le Gouvernement.

Un autre membre estime que l'indexation des barèmes fiscaux pourrait, en ce qui concerne les hauts revenus, être de nature à engendrer de nouvelles distorsions. Il se rallie en outre à l'amendement de M. Dupré relatif au quotient conjugal (Doc. n° 323/70-III).

Un autre membre déclare également que la majorité respectera l'accord gouvernemental. Il plaide aussi pour une politique plus familiale.

Le Ministre des Finances rappelle que le lien entre le décumul et le splitting se fait par l'enveloppe budgétaire.

#### Art. 18

Cet article, dont le texte figure dans le document n° 323/61, ne donne lieu à aucune remarque.

#### Art. 20

Il s'agit d'un nouveau texte présenté par le Gouvernement (Doc. n° 323/61).

M. Levaux défend ses trois amendements à l'article 20 (Doc. n° 323/67-I, amendements présentés sous les articles 19bis, 19ter et 20).

Tenant compte des intentions gouvernementales, il demande de programmer jusqu'en 1984 les minimums imposables.

La charge fiscale sur les plus petits contribuables ne diminue pas, en effet. Il demande donc que l'on fixe ce plancher pour 1981, 1982 et 1983 respectivement à 120 000 F, 135 000 et 150 000 F.

L'amendement de M. Bernard (Doc. n° 323/70-VI) tend à porter le minimum imposable à 140 000 F, soit le minimum de moyens d'existence.

M. Mangelschots se préoccupe des faibles revenus. L'objet de son amendement (Doc. n° 323/68-VIII) paraît en outre financièrement réalisable pour l'Etat. Les objections formulées sont d'ordre technique. S'il est impossible de porter ce plancher à 120 000 F pour 1980, il propose qu'on le fasse à partir de 1981.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances précise qu'il est possible d'obtenir le résultat recherché par une adaptation des barèmes fiscaux applicables aux revenus élevés. Il renvoie au tableau qui est distribué aux membres (voir ci-après).

Een lid verklaart dat de voorgestelde maatregelen uitstekend zijn, aangezien België met Spanje nog het enige land is waar het systeem van de samenvoeging van inkomsten nog wordt toegepast. Hij wijst er tevens op dat de landen waar zware directe belastingen werden toegepast, economische moeilijkheden hebben ondervonden.

Een ander lid wenst dit laatste standpunt te nuanceren. De invoering van het splitting- en decumulatiesysteem is het logische uitvloeisel van de evolutie van de samenleving. Het niet-indexeren van de schalen werkte ontmoedigend op de kaderleden. Hij is van mening dat het moeilijk zal zijn om de plafonds boven het miljoen op de voeren, indien de huidige economische crisis blijft voortduren. Hulp aan het bedrijfsleven zou nuttiger zijn. Deze vaststellingen zullen het lid evenwel niet beletten om de door de Regering voorgestelde maatregelen goed te keuren.

Een ander lid meent dat het indexeren van de belasting-schalen, wat de hoge inkomens betreft, van die aard zou kunnen zijn dat er nieuwe distorsies ontstaan. Hij is het bovendien eens met het amendement van de heer Dupré inzake splitting (Stuk n° 323/70-III).

Een ander lid verklaart eveneens dat de meerderheid zich bij het regeerakkoord zal houden. Hij pleit ook voor een beter gezinsbeleid.

De Minister van Financiën herinnert eraan dat de band tussen decumulatie en splitting gelegd wordt via het begrotingspakket.

#### Art. 18

Dit artikel, waarvan de tekst voorkomt in Stuk n° 323/61, geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

#### Art. 20

Het betreft hier een nieuwe tekst die door de Regering werd ingediend (Stuk n° 323/61).

De heer Levaux verdedigt zijn drie amendementen op artikel 20 (Stuk n° 323/67-I), amendementen ingediend onder de artikelen 19bis, 19ter en 20).

Met inachtneming van de bedoelingen van de Regering vraagt hij dat de belastbare minima tot in 1984 geprogrammeerde zullen worden.

De belastingdruk op de kleine belastingplichtigen gaat immers onverminderd door. Hij vraagt dat dit minimumbedrag voor 1981, 1982 en 1983 respectievelijk vastgesteld wordt op 120 000 F, 135 000 F en 150 000 F.

Het amendement van de heer Bernard (Stuk n° 323/70-VI) wil het niet-belastbare bedrag op 140 000 F, zijnde het bestaansminimum, brengen.

De heer Mangelschots is bezorgd om de lagere inkomens. Zijn amendement (Stuk n° 323/68-VIII) lijkt bovendien financieel haalbaar voor de Staat. De bezwaren die worden uitgebracht zijn van technische aard. Indien het niet mogelijk is die grens tot 120 000 op te trekken voor het aanslagjaar 1980, dan stelt hij voor die grens in te voeren vanaf 1981.

De Staatssecretaris voor Financiën preciseert dat men tot het door de leden nagestreefde resultaat is gekomen door het aanpassen van de belasting-schalen van de hoogste inkomens. Hij verwijst naar de tabel die aan de leden wordt uitgedeeld (zie bijlage).

Minimum imposable

Exercice d'imposition 1980

Belastbaar minimum

Aanslagjaar 1980

| Personnes à charge<br>—<br>Personen ten laste | Exercice d'imposition 1979<br>—<br>Aanslagjaar 1979 | Exercice d'imposition 1980<br>Loi-programme<br>—<br>Aanslagjaar 1980<br>Programmawet |                                     | Amendement implicite (1)<br>80/20<br>—<br>Amendering impliciet (1)<br>80/20 | Reduction pour enfants à charge<br>Revenu imposable :<br>—<br>Vermindering voor kinderlast<br>Belastbaar inkomen : |                                                                                           |                                                                                            |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                               |                                                     | Réel<br>—<br>Reëel                                                                   | Implicite (1)<br>—<br>Impliciet (1) |                                                                             | à partir duquel le minimum est applicable<br>—<br>vanaf waar het minimum van toepassing is                         | qui obtient une réduction en pourcentage<br>—<br>die een percentuele vermindering krijgen | à partir duquel le maximum est applicable<br>—<br>vanaf waar het maximum van toepassing is |
| Isolé. — Alleenstaande ... ..                 | 85 000                                              | 100 000                                                                              | 103 000                             | 104 000                                                                     | —                                                                                                                  | —                                                                                         | —                                                                                          |
| Conjoint. — Echtgenote ... ..                 | 92 500                                              | 108 500                                                                              | 114 500                             | 130 500 (2)                                                                 | —                                                                                                                  | —                                                                                         | —                                                                                          |
| + 1 enfant. — + 1 kind ...                    | 100 000                                             | 117 000                                                                              | 124 000                             | 142 500 (2)                                                                 | 142 500 à/tot 306 250                                                                                              | 306 251 à/tot 430 625                                                                     | + 430 625                                                                                  |
| + 2 enfants. — + 2 kinderen                   | 108 000                                             | 126 000                                                                              | 134 500                             | 164 500 (2)                                                                 | 164 500 à/tot 306 250                                                                                              | 306 251 à/tot 430 625                                                                     | + 430 625                                                                                  |
| + 3 enfants. — + 3 kinderen                   | 144 500                                             | 165 000                                                                              | 175 500                             | 197 500 (2)                                                                 | 197 500 à/tot 336 250                                                                                              | 336 251 à/tot 481 250                                                                     | + 481 250                                                                                  |
| + 4 enfants. — + 4 kinderen                   | 200 000                                             | 223 500                                                                              | 236 500                             | 258 125                                                                     | 258 125 à/tot 360 625                                                                                              | 360 626 à/tot 523 125                                                                     | + 523 125                                                                                  |
| + 5 enfants. — + 5 kinderen                   | 255 500                                             | 282 000                                                                              | 297 500                             | 326 250                                                                     | 326 250 à/tot 383 750                                                                                              | 383 751 à/tot 566 250                                                                     | + 566 250                                                                                  |
| + 6 enfants. — + 6 kinderen                   | 311 000                                             | 340 500                                                                              | 390 500                             | 391 875                                                                     | 391 875 à/tot 396 250                                                                                              | 396 251 à/tot 589 375                                                                     | + 589 375                                                                                  |
| + 7 enfants. — + 7 kinderen                   | 595 000                                             | 595 000                                                                              | 618 000                             | 639 000                                                                     | —                                                                                                                  | —                                                                                         | + 639 000                                                                                  |
| + 8 enfants. — + 8 kinderen                   | 636 000                                             | 636 000                                                                              | 662 000                             | 748 000                                                                     | —                                                                                                                  | —                                                                                         | + 748 000                                                                                  |
| + 9 enfants. — + 9 kinderen                   | 677 000                                             | 677 000                                                                              | 705 500                             | 848 800                                                                     | —                                                                                                                  | —                                                                                         | + 848 800                                                                                  |

(1) Y compris la réduction supplémentaire pour conjoint à charge + réductions pour enfants à charge.  
(2) Cumul plus favorable.

(1) Met inbegrip van de bijkomende vermindering aan de echtgenoot ten laste + verminderingen wegens kinderlast.  
(2) Cumulatie voordeliger.

Art. 21  
(cf. Doc. n° 323/61)

Un membre demande quel est le montant prévu au budget pour les abattements d'impôts au bénéfice des mères isolées.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances répond que l'on ne peut plus rien inscrire au budget de 1980.

Pour 1981, l'on procèdera à une enquête.

M. Desaeyere propose, par voie d'amendement (Doc. n° 323/65-1) d'apporter une correction linguistique au § 1, 9°.

Art. 21bis

M. Mangelschots défend son amendement visant à insérer un article 21bis (Doc. n° 323/68-VIII). Il veut instaurer l'indexation des barèmes fiscaux en fonction du rythme d'inflation. De la sorte, il est tenu compte des écarts qui se manifesteront à partir de 1980 entre les trois grands groupes de contribuables.

Art. 21  
(zie Stuk n° 323/61)

Een lid vraagt welk bedrag op de begroting is uitgetrokken in verband met belastingverminderingen voor alleenstaande moeders.

De Staatssecretaris voor Financiën antwoordt dat in de begroting 1980 niets meer kan worden ingeschreven.

Voor 1981 zal een studie worden gemaakt.

Bij wijze van amendement stelt de heer Desaeyere een taalkundige correctie voor van § 1, 9° (Stuk n° 323/65-1).

Art. 21bis

De heer Mangelschots verdedigt zijn amendement tot invoering van een artikel 21bis (Stuk n° 323/68-VIII). Hij wil de indexerings van de belastingsschalen in functie van het inflatieritme invoeren. Op die manier houdt men rekening met de verschillen die van 1980 af zullen optreden tussen de 3 grote groepen van belastingplichtigen.



Un membre demande au Ministre si tous les contribuables atteints d'une incapacité de plus de 66 % sont repris. Il signale que l'on refuse de prendre en considération l'incapacité de 66 % constatée après l'âge de 65 ans. D'aucuns estiment que ce n'est pas normal et l'avis de la Commission est demandé.

Il n'appartient pas à l'administration de corriger les fautes du législateur ni de faire des interprétations. Cette tâche appartient à l'exécutif. Ou bien cette mesure est applicable à tout le monde, ou bien il faut modifier le texte.

Puisqu'il n'existe pas de disposition qui fixe le handicap après l'âge de la retraite, le Ministre propose de réétudier le problème.

Un commissaire estime qu'il ne faut pas non plus créer deux sortes de contribuables âgés de plus de 65 ans. Il met d'autre part l'accent sur l'incidence des diminutions d'impôts sur les revenus communaux et pose la question à savoir si le Gouvernement permettra une hausse des taux des taxes communales ?

Le Secrétaire d'Etat aux Finances répond que, pour élaborer la loi-programme, il a été tenu compte du rythme d'inflation. Si ce rythme devait s'accroître sérieusement, l'indexation des barèmes fiscaux devrait être revue. Ce problème fait l'objet d'un examen annuel.

Un membre prétend que le Ministre se trompe lorsqu'il déclare qu'une adaptation automatique à l'index est impossible.

D'autre part, le cumul ne serait supprimé qu'à concurrence des 2/3, puisque la diminution moyenne est de 20 000 F au lieu de 30 000 F.

L'inconvénient du décumul croît dans la mesure où la part du revenu d'un se rapproche de la moitié du revenu de l'autre conjoint. C'est pour cette raison qu'il voudrait inverser le mécanisme.

#### Art. 22

Le texte de base est un amendement du Gouvernement (voir Doc. n° 323/61) qui a fait l'objet d'un sous-amendement du Gouvernement (Doc. n° 323/69).

M. Desaeysere défend son amendement à l'article 22 (Doc. 323/65-I). Il demande dans quelle mesure il peut y avoir cumul des avantages visés au projet de loi. Ces avantages (décumul, splitting, abattement pour le conjoint aidant) ont-ils une incidence sur le statut des personnes à charge ?

Le Ministre fait référence à sa justification et précise que l'administration pendra d'office en considération la situation la plus avantageuse.

En attendant la discussion publique de ce projet de loi, l'administration s'efforcera d'évaluer le nombre de contribuables qui profitent de chacune des mesures ainsi que les répercussions budgétaires de celles-ci.

Le Ministre signale que les nouvelles déclarations seront considérablement simplifiées : le contribuable ne devra plus déterminer lui-même son revenu imposable.

Un membre fait remarquer que personne ne pourra plus faire le calcul de son impôt.

Le Gouvernement examinera les mesures à prendre afin que les nouvelles dispositions n'aient aucune incidence sur les finances communales.

#### Votes

L'amendement en ordre principal de M. Desaeysere à l'article 16bis est rejeté par 21 voix contre 1 et 1 abstention.

Son amendement en ordre subsidiaire est rejeté par 13 voix contre 2.

Een lid vraagt aan de Minister of alle belastingplichtigen die meer dan 66 % arbeidsongeschikt zijn, in aanmerking komen. Hij wijst erop dat men weigert de ongeschiktheid (66 %) die na de leeftijd van 65 jaar wordt vastgesteld, in aanmerking te nemen. Zulks wordt niet normaal geacht en men vraagt het advies van de Commissie.

Het is niet de administratie die de fouten van de wetgever moet verbeteren of teksten moet interpreteren, maar wel de uitvoerende macht. Ofwel is die maatregel op iedereen toepasselijk, ofwel moet de tekst worden gewijzigd.

Daar geen enkele bepaling de ongeschiktheid na de pensioenleeftijd omschrijft, stelt de Minister voor het vraagstuk opnieuw ter studie te nemen.

Een commissielid is van oordeel dat men ook niet twee soorten belastingplichtigen na de leeftijd van 65 jaar moet invoeren. Verder wijst hij op de weerslag van de belastingverminderingen op de inkomsten van de gemeenten, en vraagt of de Regering een verhoging van de percentages van de gemeentebelastingen zal toestaan.

De Staatssecretaris van Financiën antwoordt dat men bij het opstellen van de programmawet rekening heeft gehouden met het inflatieritme. Indien dat ritme erg zou stijgen, zal de indexatie van de belastingschalen moeten worden herzien. Dit probleem wordt jaarlijks onderzocht.

Een lid beweert dat de Minister ongelijk heeft als hij beweert dat een automatische aanpassing aan de index onmogelijk is.

Bovendien zou de cumulatie in feite slechts voor 2/3 worden afgeschaft, daar de gemiddelde vermindering 20 000 F i.p.v. 30 000 F bedraagt.

Het nadeel van de decumulatie stijgt naarmate het aandeel in het inkomen van één echtgenoot dichter bij de helft van het inkomen van de andere komt. Daarom zou hij het mechanisme willen omkeren.

#### Art. 22

De basistekst is een amendement van de Regering (zie Stuk n° 323/61) die door haar werd gesubamendeerd (Stuk n° 323/69).

De heer Desaeysere verdedigt zijn amendement op art. 22 (Stuk 323/65-I). Hij vraagt in hoeverre er een cumulatiekans bestaat tussen de verschillende voordelen waarin het wetsontwerp voorziet ? Hebben deze voordelen (decumulatie, splitting, aftrek voor medehelpende echtgenoot) een weerslag op het statuut van de personen ten laste ?

De Minister verwijst naar de verantwoording en preciseert dat de administratie ambtshalve de voordeligste toestand in aanmerking zal nemen.

In afwachting van de openbare bespreking van dit wetsontwerp zal de administratie trachten een raming te maken van het aantal belastingplichtigen die het voordeel van elke maatregel geniet, evenals van de budgettaire gevolgen op dat stuk.

De Minister wijst erop dat de aangifte voortaan aanzienlijk wordt vereenvoudigd : de belastingplichtige zal zijn belastbaar inkomen niet meer moeten vaststellen.

Een lid merkt op dat niemand nog zijn belasting zal kunnen berekenen.

M.b.t. de weerslag op de gemeentefinanciën zal de Regering onderzoeken hoe dat opgevangen kan worden.

#### Stemmingen

Het amendement in hoofdorde van de heer Desaeysere op artikel 16bis wordt verworpen met 21 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Zijn amendement in eerste bijkomende orde wordt verworpen met de 13 tegen 2 stemmen.

Son amendement en deuxième ordre subsidiaire est rejeté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

M. Desaeeyere commente son amendement à l'article 17 (Doc. n° 323/65-I). A son avis, il est incompréhensible que les revenus très élevés soient susceptibles de décumul. En outre, il y a lieu de déterminer que l'adaptation du plafond des revenus ainsi que celle de la proportion de splitting doivent être réglées par la loi.

L'amendement en ordre principal à l'article 17 de M. Desaeeyere est rejeté par 17 voix contre 2.

Son amendement en premier ordre subsidiaire est rejeté par 17 voix contre 2.

L'amendement de M. Levaux à l'article 17 (Doc. n° 323/71-III) est rejeté par 16 voix contre 2.

Les amendements présentés par MM. Mangelschots (Doc. n° 323/70-V) et Burgeon (Doc. n° 323/69-III), qui ont la même portée que celui de M. Levaux, sont rejetés dans les mêmes conditions.

M. Fiévez considère que son amendement à l'article 17 (Doc. n° 323/71-IV) rejoint la portée des amendements précédents.

L'amendement en ordre principal de M. Fiévez est rejeté par 13 voix contre 2.

Son amendement en ordre subsidiaire est rejeté par 15 voix contre 2.

L'amendement de M. Dupré à l'article 17 (Doc. n° 323/70-III) (en deuxième ordre subsidiaire) qui est appuyé par le groupe socialiste sous la réserve que les rentrées nécessaires à son application ne proviennent pas de nouvelles taxation indirectes, est adopté par 14 voix contre 2.

M. Dupré retire ses amendements à l'article 17 (Doc. n° 323/70-III) en ordre principal et en premier ordre subsidiaire.

L'article 17 ainsi amendé est adopté par 18 voix et 1 abstention.

L'article 18 amendé par le Gouvernement est adopté à l'unanimité.

L'amendement de M. Levaux tendant à insérer un article 19bis et un article 19ter (art. 77 et 78 du C.I.R., Doc. n° 323/67-I) est rejeté par 17 voix contre 1.

L'amendement de M. Bernard à l'article 20 (Doc. 323/70-VI) est rejeté par 14 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'amendement de M. Desaeeyere (Doc. n° 323/67-II) est rejeté par 18 voix contre 2.

L'amendement de M. Mangelschots (Doc. n° 323/68-VIII) est rejeté par 18 voix contre 2.

L'amendement de M. Levaux (Doc. n° 323/67-I) est rejeté par 18 voix contre 2.

L'article 20 est adopté.

L'amendement de M. Desaeeyere à l'article 21 (Doc. n° 323/65) est rejeté.

Le Ministre des Finances précise la position du Gouvernement en ce qui concerne l'amendement de M. Knoop à l'article 21 (Doc. n° 323/72-III). Il demande de le rejeter pour des raisons à la fois pratiques et juridiques. Cet amendement trouve en effet son origine dans la législation sociale et n'a pas sa place dans le Code des impôts sur les revenus. De plus, la notion d'invalidité constatée pour la première fois après l'âge de 65 ans est difficilement vérifiable. Autre chose est le problème d'une invalidité définitive constatée avant 65 ans.

M. Knoop remarque qu'on fait voter un texte qui ne sera pas appliqué par l'administration. Il demande au Gouvernement d'adapter le texte de l'article à l'application qu'en fait l'administration. Ce but serait atteint par l'ajout des mots « à partir de 65 ans » après les mots « contribuables » ; d'où son amendement.

Zijn amendement in tweede bijkomende orde wordt verworpen met 13 tegen 1 stem en 1 onthouding.

De heer Desaeeyere licht zijn amendement op artikel 17 toe (Stuk n° 323/65-I). Hij vindt het onbegrijpelijk dat de zeer hoge inkomens voor decumulatie in aanmerking komen. Bovendien is het aangewezen te bepalen dat de aanpassing zowel van de inkomensgrens als van de « splitting »-verhouding bij wet moet worden geregeld.

Het amendement in hoofdorde van de heer Desaeeyere op artikel 17 wordt verworpen met 17 tegen 2 stemmen.

Zijn amendement in eerste bijkomende orde wordt verworpen met 17 tegen 2 stemmen.

Het amendement van de heer Levaux op artikel 17 (Stuk n° 323/71-III) wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

De amendementen ingediend door de heren Mangelschots (Stuk n° 323/70-V) en Burgeon (Stuk n° 323/69-III), die dezelfde draagwijdte hebben als dat van de heer Levaux, worden eveneens verworpen.

De heer Fiévez vindt dat zijn amendement (Stuk n° 323/7-IV) dezelfde strekking heeft als de vorige amendementen.

Het amendement in hoofdorde van de heer Fiévez wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Zijn amendement in bijkomende orde wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

Het amendement in tweede bijkomende orde van de heer Dupré op artikel 17 (Stuk n° 323/70-III), dat gesteund wordt door de socialistische fractie onder voorbehoud dat de middelen die nodig zijn voor de toepassing ervan niet van nieuwe indirecte belastingen voortkomen, wordt aangenomen met 14 tegen 2 stemmen.

De heer Dupré trekt zijn amendementen in hoofdorde en in eerste bijkomende orde in.

Het aldus gewijzigde artikel 17 wordt aangenomen met 18 stemmen en 1 onthouding.

Het door de Regering geamendeerde artikel 18 wordt eenparig aangenomen.

Het amendement van de heer Levaux tot invoering van een artikel 19bis en een artikel 19ter (art. 77 en 78 W.I.B.; Stuk n° 323/67-I) wordt verworpen met 17 tegen 1 stem.

Het amendement van de heer Bernard (Stuk n° 323/70-VI) wordt verworpen met 14 tegen 1 stem en 3 onthoudingen.

Het amendement van de heer Desaeeyere (Stuk n° 323/67-II), wordt verworpen met 18 tegen 2 stemmen.

Het amendement van de heer Mangelschots (Stuk n° 323/68-VIII) wordt verworpen met 18 tegen 2 stemmen.

Het amendement van de heer Levaux (Stuk n° 323/67-I) wordt verworpen met 18 tegen 2 stemmen.

Artikel 20 wordt aangenomen.

Het amendement van de heer Desaeeyere, op artikel 21 (Stuk n° 323/65) wordt verworpen.

De Minister van Financiën verduidelijkt het standpunt van de Regering inzake het amendement van de heer Knoop op artikel 21 (Stuk n° 323/72-III). Hij vraagt de verwerping ervan, tegelijk om praktische en juridische redenen. Dit amendement vindt inderdaad zijn oorsprong in de sociale wetgeving en staat dus niet op zijn plaats in het Wetboek van de inkomstenbelastingen. Bovendien kan het begrip « invaliditeit voor de eerste maal vastgesteld na 65 jaar » moeilijk worden nagegaan. Geheel verschillend is het probleem dat rijst voor de definitieve invaliditeit die vóór 65 jaar wordt vastgesteld.

De heer Knoop merkt op dat men een tekst laat aannemen die door de administratie niet zal worden toegepast. Hij vraagt aan de Regering de tekst van het artikel aan te passen aan de toepassing die de administratie hieraan zal geven. Dit doel zou bereikt worden door toevoeging van de woorden : « vanaf 65 jaar » ; vandaar zijn amendement.

Un membre proteste contre la première phrase de la justification de l'amendement de M. Knoop, phrase dont il serait permis de déduire que l'auteur reproche à l'administration de ne pas appliquer correctement la loi. Par un nouvel amendement au chapitre II « Sécurité sociale », il est possible d'éliminer l'injustice dont il est question.

Selon le Ministre des Finances l'amendement se limite aux invalides qui auraient été atteints d'invalidité avant 65 ans; dans ce cas, on en tient compte dans les calculs même après l'âge de 65 ans; l'amendement est dès lors sans objet.

Un membre estime que l'amendement de M. Knoop n'est, par contre, pas recevable; le comportement de l'administration est illégal.

Il demande le rejet de l'amendement Knoop, étant entendu que l'administration ne peut pas appliquer les dispositions dans un sens restrictif.

Un autre commissaire considère que le maintien de la législation est source de discrimination. Il estime qu'après 65 ans, la médecine applique les mêmes critères de base pour évaluer les taux d'incapacité ou d'invalidité. Il informe le Ministre que le Conseil supérieur du 3<sup>e</sup> âge a élaboré un projet d'arrêté qui va être soumis au Ministre de la Santé publique et qui détermine les critères suivant les catégories d'invalidité. Cela pourrait rencontrer la crainte du Ministre d'une extension généralisée.

La question est posée de savoir si le Ministre compte donner des instructions à son administration de ne plus faire de distinction selon que la personne handicapée a atteint ou non l'âge de 65 ans.

Un membre déclare qu'il ne faut pas, dans une même disposition, créer deux sortes de contribuables. Il faut que la loi s'applique de la même manière à tous ceux qui se trouvent dans les mêmes conditions.

Le Ministre résume les trois positions défendues. La première souhaite un plafonnement à 65 ans. Une seconde préconise que l'article s'applique à tous. Une troisième, préconise une définition officielle de l'invalidité avec pour corollaire une suppression de limitation d'âge.

Le Ministre marque son accord avec la troisième solution, à la condition qu'une solution satisfaisante soit trouvée en matière de preuve de l'incapacité prévue.

A la suite de cette déclaration, tous les amendements à cet article sont retirés.

Un membre attire l'attention sur une erreur à la sixième ligne du point 11 de l'article 81, § 1, C. I. R. (art. 21, texte néerlandais); le mot « echtgenote » doit être remplacé par le mot « echtgenoot ».

L'article 21 est adopté par 16 voix et 2 abstentions.

L'amendement de M. Mangelschots tendant à insérer un article 21bis (Doc. n° 323/68-VIII) est rejeté par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement de M. Desaeyere (Doc. n° 323/65) est rejeté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

Un membre demande si le revenu des enfants intervient dans l'établissement du plafond de 600 000 F dans le cas de travaux de vacances par exemple.

Le Ministre répond que lorsque les parents ont la jouissance légale des revenus des enfants, le cumul joue bien que les parents n'aient cependant jamais la jouissance légale des revenus « professionnels » des enfants.

L'article 22 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Een lid protesteert tegen de eerste zin van de toelichting bij het amendement van de heer Knoop, waaruit zou kunnen worden afgeleid dat de auteur aan de administratie verwijt dat zij de wet niet correct toepast. Via een nieuw amendement op het hoofdstuk II « Sociale Zekerheid » kan de onrechtvaardigheid waarvan sprake worden weggewerkt.

Volgens de Minister van Financiën beperkt het amendement zich tot de invaliden die vóór 65 jaar invalide geworden zijn; in dit geval houdt men daar zelfs na 65 jaar rekening mee voor de berekening; het amendement is derhalve overbodig.

Een lid gelooft dat het amendement van de heer Knoop inderdaad niet ontvankelijk is; het is de houding van de administratie die onwettig is.

Hij vraagt dat het amendement van de heer Knoop verworpen wordt, met dien verstande dat de administratie de bepalingen niet in beperkende zin mag toepassen.

Een ander lid is de mening toegedaan dat er discriminaties gaan ontstaan indien de wetgeving gehandhaafd wordt. Het lid oordeelt dat de geneeskunde na 65 jaar dezelfde basiscriteria hanteert om de ongeschiktheids- of invaliditeitspercentages te ramen. Hij deelt de Minister mede dat de Hoge Raad voor de derde leeftijd de tekst van een besluit heeft uitgewerkt, dat aan de Minister van Volksgezondheid zal worden voorgelegd en alle criteria vaststelt per invaliditeitscategorie. De vrees van de Minister dat het tot een veralgemeende uitbreiding komt, wordt daardoor ongegrond.

Men vraagt of de Minister voornemens is aan zijn administratie onderrichtingen te verstrekken, waarbij geen onderscheid meer zou worden gemaakt tussen de minder-validen naargelang zij al dan niet 65 jaar zijn geworden.

Een lid verklaart dat in eenzelfde bepaling geen twee soorten belastingplichtigen mogen worden geschapen. De wet moet op dezelfde manier op iedereen worden toegepast die zich in dezelfde voorwaarden bevindt.

De Minister vat de drie standpunten samen. Het eerste houdt een plafonering in tot 65 jaar. Een tweede wil het artikel op iedereen toepasselijk maken. Een derde wil een officiële omschrijving van de invaliditeit met als aanhangsel dat in die voorwaarden geen leeftijdsgrens bestaat.

De Minister gaat akkoord met de derde oplossing op voorwaarde dat een bevredigende oplossing gevonden wordt voor het bewijs van de ongeschiktheid.

Ingevolge die verklaring worden alle amendementen op dit artikel ingetrokken.

Een lid wijst op een schoonheidsfout op de 6<sup>e</sup> regel van punt 11 van artikel 81, § 1, W. I. B. (art. 21, Nederlandse tekst); het woord « echtgenote » moet worden vervangen door « echtgenoot ».

Het artikel 21 wordt aangenomen met 16 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement van de heer Mangelschots strekkende tot invoeging van een artikel 21bis (Stuk n° 323/68-VIII) wordt verworpen met 13 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement van de heer Desaeyere (Stuk n° 323/65) wordt verworpen met 13 tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Een lid vraagt of het inkomen van de kinderen meegerekend wordt bij het vaststellen van het plafond van 600 000 F, bv. bij vakantiewerk.

De Minister antwoordt dat de samenvoeging telt wanneer de ouders wettelijk over het inkomen van de kinderen beschikken, maar ouders hebben echter nooit de wettelijke beschikking over het « beroepsinkomen » van de kinderen.

Artikel 22 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

## Art. 90 §§ 3 et 6

L'article 90, §§ 3 et 6 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

*V. Lutte contre la fraude fiscale*

(Art. 3, 11, 15, 19, 35, 36, 37, 47, 48, 53, 75, 77 et 78)

Avant d'entamer la discussion des articles prévus sous ce point, M. Havelange propose l'introduction d'un nouvel article 19bis (Doc. n° 323/71-VII) qui couvre deux hypothèses :

- le précompte mobilier auquel il demande de renoncer;
- « l'amnistie fiscale » pour permettre le rapatriement des capitaux qui ont fui à l'étranger.

Ces propositions répondent à la situation économique actuelle qui réclame davantage de capitaux et de liquidités.

L'attention est attirée sur le fait que non seulement les grands épargnants, mais également les petits placent leurs capitaux à l'étranger. Sous le gouvernement précédent il a été proposé de réduire à 50 % le précompte mobilier et d'étudier les conséquences de cette décision. En ce moment, cette proposition devrait également être étudiée.

Selon le Secrétaire d'Etat aux Finances, les suggestions concernant le précompte mobilier ne sont provisoirement pas réalisables, mais elles feront en tout cas l'objet d'une étude approfondie. En ce qui concerne l'amnistie fiscale, le Gouvernement est d'avis qu'une pareille mesure ne peut en ce moment pas être prise en considération.

L'amendement de M. Havelange est rejeté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

## Art. 3

L'article 3 est adopté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

## Art. 11

L'amendement de M. Desaeysere est retiré.

L'article 11 est adopté à l'unanimité.

## Art. 15

L'article 15 est adopté par 12 voix et 1 abstention.

## Art. 19

L'article 19 est adopté à l'unanimité.

## Art. 35

M. Levaux considère que l'article 35 (nouveau) proposé par le Gouvernement exclut pour les organismes qui y sont repris la possibilité de jouer un rôle important dans la recherche de la fraude fiscale. Le champ de la recherche de la fraude fiscale s'en trouve réduit et c'est pourquoi M. Levaux demande la suppression du premier alinéa de cet article (amendement de M. Van Geyt, Doc. n° 323/68-VII).

L'amendement de M. Dupré (Doc. n° 323/70-III) entend assortir le droit d'enquête des garanties nécessaires en se

## Art. 90, §§ 3 en 6

Artikel 90, §§ 3 en 6, wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

*V. Strijd tegen de fiscale fraude*

(Artt. 3, 11, 15, 19, 35, 36, 37, 47, 48, 53, 75, 77 et 78)

Alvorens de bespreking van de in dit punt voorziene artikelen aan te vatten, stelt de heer Havelange voor een nieuw artikel 19bis (Stuk n° 323/71-VII) in te voegen dat twee overwegingen bevat :

- de roerende voorheffing, die hij vraagt te laten vallen;
- « de belastingamnestie » om de repatriëring mogelijk te maken van de kapitalen die naar het buitenland zijn gevlucht.

Deze voorstellen beantwoorden aan de huidige economische toestand, die meer kapitaal en liquide middelen vergt.

Er wordt op gewezen dat het plaatsen van kapitalen in het buitenland ook door kleine spaarders wordt gedaan en niet enkel door grote. Onder de vorige Regering werd voorgesteld de roerende voorheffing te halveren en na te gaan welk gevolg dat zou hebben. Dat voorstel zou thans eveneens onderzocht moeten worden.

Volgens de Staatssecretaris voor Financiën zijn de suggesties i.v.m. de roerende voorheffing voorlopig niet realiseerbaar, maar ze zullen grondig worden onderzocht. Wat de fiscale amnestie betreft, meent de Regering dat een dergelijke maatregel op dit ogenblik niet in overweging kan worden genomen.

Het amendement van de heer Havelange wordt verworpen met 11 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 3

Artikel 3 wordt aangenomen met 11 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 11

Het amendement van de heer Desaeysere wordt ingetrokken.

Artikel 11 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 15

Artikel 15 wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 19

Artikel 19 wordt eenparig aangenomen.

## Art. 35

De heer Levaux meent dat het door de Regering voorgestelde artikel 35 (nieuw) voor de instellingen die erin staan vermeld de mogelijkheid uitsluit om een belangrijke rol in het opsporen van de belastingontduiking te spelen. Het gebied waarin de belastingontduiking kan worden opgespoord, wordt derhalve verkleind, zodat de heer Levaux voorstelt het eerste lid weg te laten (amendement van de heer Van Geyt, Stuk n° 323/68-VII).

Het amendement van de heer Dupré (Doc. n° 323/70-III) wil de nodige waarborgen aan het onderzoeksrecht hechten

basant sur des éléments concrets afin de démontrer la présomption de fraude fiscale. Tel est le motif de sa demande d'une autorisation écrite contenant ces éléments.

Le Gouvernement veut, au moyen d'une procédure fort simple (autorisation du directeur-général de l'Administration de l'Inspection spéciale des impôts, avec assentiment de l'Administrateur général des Impôts) rendre possible un contrôle approfondi, lorsqu'il y a de fortes présomptions de fraude basées sur des éléments concrets. Les garanties que demande M. Dupré sont donc accordées.

A la demande d'un membre, le Secrétaire d'Etat confirme sans équivoque que l'on se fondera sur des éléments concrets pour étayer les présomptions.

Pourquoi la législation existante n'est-elle pas mieux appliquée afin de déceler et de combattre la fraude? L'administration use insuffisamment des moyens dont elle dispose.

A un membre qui demande si les institutions bancaires seront informées des éléments concrets qui ont justifié l'autorisation de la visite de l'Inspection, le Secrétaire d'Etat répond par la négative.

Le secrétaire d'Etat signale qu'un problème peut surgir lorsque, au cours d'une enquête normale, comme c'est déjà prévu actuellement, il se révèle nécessaire d'aller plus loin parce qu'il y a une complicité entre la banque et le client. Dans ce cas-là un fonctionnaire de haut grade pourra relever dans les documents de l'établissement les renseignements permettant de déterminer les impôts dus par ce client.

De l'avis d'un membre, la législation actuelle est suffisante, car c'est le pouvoir judiciaire qui traite l'affaire. Actuellement, l'administration est juge et partie.

Il s'agit, selon le Secrétaire d'Etat, d'une meilleure coopération et d'une meilleure coordination entre l'Administration et le Parquet. Le Gouvernement propose des mesures structurelles plus claires et plus efficaces en vue de combattre la fraude. C'est le motif pour lequel il sera d'abord établi un protocole en vue d'organiser la coopération entre l'administration des Finances et les Parquets. Le Secrétaire d'Etat informera la Commission du projet de protocole et suscitera une discussion à ce sujet. Ensuite, le Gouvernement déposera un projet de loi d'une ampleur plus étendue tendant à organiser la réforme de la répression pénale de la fraude fiscale.

M. Dupré dit que l'enquête doit être limitée aux intéressés. Si le Secrétaire d'Etat peut en donner la garantie, il se déclare d'accord pour retirer éventuellement son amendement.

Selon le Secrétaire d'Etat une enquête peut déboucher sur des présomptions dans le chef de la banque. Ensuite viennent les présomptions contre les clients soit professionnels, soit privés. Ce sont surtout eux qui sont visés car on leur assure encore le secret bancaire.

M. Knoops, qui a déposé un amendement à l'article 35 (Doc. n° 323/70-X), déclare que s'il y a des mécanismes de fraude fiscale, il faut les combattre. Toutefois, il estime que la seule publication par un journal, d'informations erronées, rectifiées par la suite, a eu des effets nocifs sur la vie financière du pays. Dès lors, il faut être prudent si on veut que la confiance du public dans le système bancaire subsiste. Ce qu'il propose doit aboutir à ce que tous les fraudeurs soient punis mais ce n'est pas à l'administration fiscale — juge et partie en la matière — de prendre les décisions qui s'imposent. Il serait donc plus sage, selon lui, de confier ces problèmes à une commission composée d'un magistrat, de deux représentants de la commission bancaire et de deux représentants du Ministre des Finances. Cela rendrait confiance aux clients des organismes

par leur confiance en la justice.

De l'avis d'un membre, la législation actuelle est suffisante, car c'est le pouvoir judiciaire qui traite l'affaire. Actuellement, l'administration est juge et partie.

Il s'agit, selon le Secrétaire d'Etat, d'une meilleure coopération et d'une meilleure coordination entre l'Administration et le Parquet. Le Gouvernement propose des mesures structurelles plus claires et plus efficaces en vue de combattre la fraude. C'est le motif pour lequel il sera d'abord établi un protocole en vue d'organiser la coopération entre l'administration des Finances et les Parquets. Le Secrétaire d'Etat informera la Commission du projet de protocole et suscitera une discussion à ce sujet. Ensuite, le Gouvernement déposera un projet de loi d'une ampleur plus étendue tendant à organiser la réforme de la répression pénale de la fraude fiscale.

M. Dupré dit que l'enquête doit être limitée aux intéressés. Si le Secrétaire d'Etat peut en donner la garantie, il se déclare d'accord pour retirer éventuellement son amendement.

Selon le Secrétaire d'Etat une enquête peut déboucher sur des présomptions dans le chef de la banque. Ensuite viennent les présomptions contre les clients soit professionnels, soit privés. Ce sont surtout eux qui sont visés car on leur assure encore le secret bancaire.

M. Knoops, qui a déposé un amendement à l'article 35 (Stuk n° 323/70-X), déclare que s'il y a des mécanismes de fraude fiscale, il faut les combattre. Toutefois, il estime que la seule publication par un journal, d'informations erronées, rectifiées par la suite, a eu des effets nocifs sur la vie financière du pays. Dès lors, il faut être prudent si on veut que la confiance du public dans le système bancaire subsiste. Ce qu'il propose doit aboutir à ce que tous les fraudeurs soient punis mais ce n'est pas à l'administration fiscale — juge et partie en la matière — de prendre les décisions qui s'imposent. Il serait donc plus sage, selon lui, de confier ces problèmes à une commission composée d'un magistrat, de deux représentants de la commission bancaire et de deux représentants du Ministre des Finances. Cela rendrait confiance aux clients des organismes

par leur confiance en la justice.

De l'avis d'un membre, la législation actuelle est suffisante, car c'est le pouvoir judiciaire qui traite l'affaire. Actuellement, l'administration est juge et partie.

Il s'agit, selon le Secrétaire d'Etat, d'une meilleure coopération et d'une meilleure coordination entre l'Administration et le Parquet. Le Gouvernement propose des mesures structurelles plus claires et plus efficaces en vue de combattre la fraude. C'est le motif pour lequel il sera d'abord établi un protocole en vue d'organiser la coopération entre l'administration des Finances et les Parquets. Le Secrétaire d'Etat informera la Commission du projet de protocole et suscitera une discussion à ce sujet. Ensuite, le Gouvernement déposera un projet de loi d'une ampleur plus étendue tendant à organiser la réforme de la répression pénale de la fraude fiscale.

M. Knoops, qui a déposé un amendement à l'article 35 (Stuk n° 323/70-X), déclare que s'il y a des mécanismes de fraude fiscale, il faut les combattre. Toutefois, il estime que la seule publication par un journal, d'informations erronées, rectifiées par la suite, a eu des effets nocifs sur la vie financière du pays. Dès lors, il faut être prudent si on veut que la confiance du public dans le système bancaire subsiste. Ce qu'il propose doit aboutir à ce que tous les fraudeurs soient punis mais ce n'est pas à l'administration fiscale — juge et partie en la matière — de prendre les décisions qui s'imposent. Il serait donc plus sage, selon lui, de confier ces problèmes à une commission composée d'un magistrat, de deux représentants de la commission bancaire et de deux représentants du Ministre des Finances. Cela rendrait confiance aux clients des organismes

M. Knoops, qui a déposé un amendement à l'article 35 (Stuk n° 323/70-X), déclare que s'il y a des mécanismes de fraude fiscale, il faut les combattre. Toutefois, il estime que la seule publication par un journal, d'informations erronées, rectifiées par la suite, a eu des effets nocifs sur la vie financière du pays. Dès lors, il faut être prudent si on veut que la confiance du public dans le système bancaire subsiste. Ce qu'il propose doit aboutir à ce que tous les fraudeurs soient punis mais ce n'est pas à l'administration fiscale — juge et partie en la matière — de prendre les décisions qui s'imposent. Il serait donc plus sage, selon lui, de confier ces problèmes à une commission composée d'un magistrat, de deux représentants de la commission bancaire et de deux représentants du Ministre des Finances. Cela rendrait confiance aux clients des organismes



bancaires, estime M. Knoop qui précise que son amendement reste tout à fait conforme aux principes de notre droit.

Le Secrétaire d'Etat regrette qu'un journal ait estimé nécessaire de publier un article basé sur une information erronée; il est vraisemblable qu'il y ait eu des indiscretions au sujet de certains avant-projets de texte. En ce qui concerne plus spécialement l'amendement de M. Knoop, le Secrétaire d'Etat ne peut accepter la création d'une commission. S'il est nécessaire qu'une commission se prononce au préalable sur le bien-fondé des motifs, la méthode de contrôle devient très lourde. Le Gouvernement maintient le texte proposé et en demande l'approbation.

Le Secrétaire d'Etat nie catégoriquement que ces avant-projets de texte ont déjà été utilisés effectivement avant d'être votés.

Selon M. Knoop il est inquiétant que l'on ait pas parlé de faits concrets mais de présomptions. Lorsqu'on consultera les travaux préparatoires, cette notion de « présomption » fera surface.

Un membre constate une différence entre le texte néerlandais et le texte français.

Selon le Secrétaire d'Etat, les deux textes ont la même portée et une modification ne s'impose dès lors pas.

L'amendement de M. Van Geyt (Doc. n° 323/68-VII) est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

L'amendement de M. Knoop (Doc. n° 323/70-X) est rejeté par 19 voix contre 2.

L'amendement de M. Dupré (Doc. n° 323/70-III) est rejeté par 21 voix et 1 abstention.

L'article 35 est adopté par 20 voix et 1 abstention.

#### Art. 36

M. Van Geyt présente un amendement à cet article (Doc. n° 323/68-VII).

Cet amendement comprend deux parties. La première partie est corrélatrice à la modification proposée à l'article 35. La seconde partie concerne l'institut d'émission et lui donne mandat de surveiller les transferts de devises et les opérations de transferts dans le cadre de l'U. E. B. L.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances répond que le Gouvernement ne peut accepter cet amendement. Son objet est actuellement irréalisable.

Le Secrétaire d'Etat déclare que le projet ne modifie en rien les principes de base de l'action de contrôle de la Commission bancaire, principes dont le maintien est indispensable à la protection de l'épargne :

- non intervention dans les relations individuelles entre les établissements de crédit et leur clientèle;
- la commission n'est pas chargée de manière générale, d'une mission fiscale;
- le secret professionnel général de la commission.

Les concertations seront maintenues et même intensifiées entre le Ministère des Finances et la Commission bancaire en vue de définir les types de mécanismes fraude et d'en prévenir le développement. Les résultats déjà acquis dans ce domaine sont très substantiels, il convient de poursuivre l'action entreprise.

afgevaardigden van de Bankcommissie en twee afgevaardigden van de Minister van Financiën. Dat zou het vertrouwen van de klanten in de bankinstellingen herstellen, aldus de heer Knoop, die preciseert dat zijn amendement volkomen strookt met de beginselen van ons recht.

De Staatssecretaris betreurt dat een krant het nodig geoordeeld heeft een artikel te publiceren dat gebaseerd was op onjuiste informatie; blijkbaar zijn er indiscreties geweest i.v.m. bepaalde voorontwerpen van teksten. Wat meer bepaald het amendement van de heer Knoop betreft kan de Staatssecretaris niet akkoord gaan met het oprichten van een commissie. Als een commissie eerst moet oordelen over de gegrondheid van de motieven, wordt de controle-methode zeer log. De Regering handhaaft de voorgestelde tekst en vraagt de goedkeuring ervan.

De Staatssecretaris ontkent ten stelligste dat die voorontwerpen van tekst reeds effectief werden gebruikt alvorens ze aangenomen waren.

Volgens de heer Knoop is het verontrustend dat men niet over concrete feiten, maar over vermoedens heeft gesproken; bij het napluizen van de voorbereidende werkzaamheden zal dat begrip « vermoeden » opnieuw opduiken.

Een lid stelt een verschil tussen de Nederlandse en de Franse tekst vast.

Beide teksten hebben volgens de Staatssecretaris dezelfde draagwijdte en er bestaat geen aanleiding tot enige wijziging.

Het amendement van de heer Van Geyt (Stuk n° 323/68-VII) wordt verworpen met 18 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement van de heer Knoop (Stuk n° 323/70-X) wordt verworpen met 19 stemmen tegen 2.

Het amendement van de heer Dupré (Stuk n° 323/70-III) wordt verworpen met 21 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 35 wordt aangenomen met 20 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 36

Op artikel 36 is door de heer Van Geyt een amendement ingediend (Stuk n° 323/68-VII).

Dit amendement bestaat uit twee gedeelten. Het eerste gedeelte houdt verband met de in artikel 35 voorgestelde wijziging; het tweede betreft het uitgifteinstituut, dat de opdracht krijgt om op de overdrachten van deviezen en de overdrachten in het raam van de B. L. E. U. toezicht te houden.

De Staatssecretaris voor Financiën antwoordt dat de Regering dit amendement niet kan aanvaarden. Op het ogenblik is het niet haalbaar.

De Staatssecretaris verklaart dat het ontwerp niets verandert aan de basisprincipes van de controle-actie van de Bankcommissie, principes waarvan het behoud onmisbaar is voor de bescherming van het spaarwezen :

- geen interventie in de individuele betrekkingen tussen de kredietinstellingen en hun klanten;
- de commissie is over het algemeen niet belast met een fiscale opdracht;
- het algemeen beroepsgeheim van de commissie.

Het overleg tussen het Ministerie van Financiën en de Bankcommissie zal worden behouden en zelfs worden opgevoerd ter bepaling van de soorten van fraude-mechanismen en ter vermindering van een uitbreiding. De op dit gebied behaalde uitslagen zijn zeer substantieel en het past de ondernomen actie voort te zetten.

La Commission bancaire n'aura à dénoncer au Ministère des Finances en application de l'article 235, § 5 (nouveau) du code des impôts sur les revenus que les mécanismes impliquant la complicité de l'établissement et de son client dans un but de fraude fiscale, dont elle aura la preuve ou pour lesquels elle disposera d'indices sérieux (comme en ce qui concerne l'intervention des autorités judiciaires, article 235, § 4, nouveau).

Cette dénonciation faite, il appartiendra à l'administration fiscale de poursuivre l'enquête au niveau de l'application des lois d'impôt.

La procédure nouvelle poursuit en premier lieu un effet préventif. Son efficacité dépendra davantage du nombre de fraudes qu'elle aura empêchée que du nombre de dénonciations faites.

La Commission bancaire ne sera pas tenue de transmettre les informations qui lui parviendront autrement que lors de ses enquêtes, notamment par la voie de ses contacts internationaux.

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

M. Knoops retire son amendement.

L'article 36 est adopté par 19 voix et 1 abstention.

#### Art. 37

L'article 37 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 47

L'article 47 est adopté par 17 voix et 1 abstention.

#### Art. 48

M. Mangelschots estime que la collaboration entre l'administration et les parquets laisse à désirer. En vue de remédier à cette lacune il a présenté un amendement (Doc. n° 323/68-VIII) qui ne vaut cependant que pour les cas pouvant entraîner éventuellement des poursuites judiciaires.

Un membre demande que le Gouvernement explicite la portée exacte de l'article 48.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances est conscient du fait que la collaboration entre les parquets et l'administration est souvent laborieuse. Le gouvernement entend régler, par voie de protocole, les relations entre les parquets et l'administration. Ce n'est que dans le cadre futur d'un projet de loi plus étendu et tendant à réformer la répression pénale de la fraude que la suggestion de M. Mangelschots pourra être prise en considération.

Après ces explications du gouvernement, M. Levaux émet trois remarques :

- l'article proposé est de portée extrêmement limitée;
- le gouvernement annonce son intention d'aller plus loin que la portée de cet article dans un avenir proche;
- on ne saisit pas la raison d'inscrire exclusivement l'article 48 du Code des impôts sur les revenus alors que l'origine de cet article est une proposition de loi du sénateur Henrion qui contenait cinq autres articles relevant des codes des droits de succession, de la T. V. A., des timbres et des droits d'enregistrement et d'hypothèque.

Bij toepassing van artikel 235, § 5 (nieuw) van het Wetboek van de inkomstenbelastingen zal de Bankcommissie aan het Ministerie van Financiën slechts de mechanismen moeten aangeven waarbij de medeplichtigheid van de instelling en van haar klant met het oog op belastingontduiking tot uiting komt en waarvan zij het bewijs heeft of waarbij zij over ernstige aanduidingen beschikt (zoals wat betreft de tussenkomst van de rechterlijke autoriteiten, artikel 235, § 4, nieuw).

Na deze aangeving behoort het tot de bevoegdheid van de fiscale administratie de enquête voort te zetten op het niveau van de toepassing van de belastingwetten.

De nieuwe procedure beoogt in de eerste plaats een preventief effect. Haar doeltreffendheid zal meer afhangen van het aantal ontduikingen die zij zal verhinderen, dan van het aantal aangevingen.

De Bankcommissie zal er niet toe gehouden zijn de haar overgemaakte inlichtingen aan andere instanties dan die van de enquête door te geven, inzonderheid wat de internationale contacten betreft.

Het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen met 18 stemmen en 2 onthoudingen.

De heer Knoops trekt zijn amendement in.

Artikel 36 wordt aangenomen met 19 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 37

Artikel 37 wordt aangenomen met eenparigheid van stemmen.

#### Art. 47

Artikel 47 wordt aangenomen met 17 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 48

De heer Mangelschots vindt dat de samenwerking tussen administratie en parketten te wensen overlaat. Om die leemte te verhelpen heeft hij een amendement ingediend (Stuk n° 323/68-VIII). Het geldt echter alleen voor gevallen met mogelijke strafrechtelijke gevolgen.

Een lid vraagt aan de Regering de juiste betekenis van artikel 48 uiteen te zetten.

De Staatssecretaris van Financiën is zich ervan bewust dat de samenwerking tussen de parketten en de administratie vaak stroef verloopt. Via een protocol wil de regering de verhouding tussen parketten en administratie regelen. Pas in het kader van een toekomstig breder wetsontwerp tot hervorming van de strafrechtelijke beteugeling van de fraude zal de suggestie van de heer Mangelschots in overweging kunnen worden genomen.

Na die uitleg van de regering maakt de heer Levaux drie opmerkingen :

- de draagkracht van het voorgestelde artikel is uiterst beperkt;
- de regering verklaart dat zij van plan is binnen afzienbare tijd verder te gaan dan dit artikel;
- men ziet niet in waarom hier enkel artikel 48 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen moet worden opgenomen, aangezien dat artikel zijn oorsprong vindt in een wetsvoorstel van senator Henrion, dat vijf andere artikelen bevatte welke behoorden tot de Wetboeken betreffende de successierechten, de B. T. W., het zegelrecht, de registratie- en hypotheekrechten.

Aussi le membre propose-t-il que l'article 48 soit appliqué aux cinq autres codes.

A cet effet, il a présenté, conjointement avec M. Van Geyt, des amendements tendant à insérer des articles 64*bis*, 83*bis*, 86*bis* et 87*bis* (Doc. n° 323/67-III).

Un membre estime que l'amendement Mangelschots devrait être superflu, étant donné que les fonctionnaires sont déjà tenus, à l'heure actuelle, de communiquer les faits délicats.

L'amendement pourrait donner une impression erronée. Le membre invite dès lors l'auteur à retirer son amendement.

Un autre membre souhaite connaître ces grandes lignes du protocole annoncé entre le pouvoir judiciaire et l'administration.

Un autre membre souhaite connaître les grandes lignes « matière pénale ». Le Secrétaire d'Etat répond que cela est prévu dans le projet de loi déjà annoncé ci-dessus. Il fait en outre observer que le Code de la T. V. A. contient déjà en son article 74 une disposition identique à celle dont l'article 48 projet de loi prévoit l'insertion dans le Code des impôts sur les revenus. En ce qui concerne les autres législations relatives aux impôts indirects, ce problème sera également examiné dans le projet de loi annoncé.

Quant au protocole annoncé, il visera surtout une plus grande efficacité.

L'amendement de M. Mangelschots est rejeté par 17 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 48 est adopté par 18 voix et 1 abstention.

\* \* \*

Les amendements de M. Levaux et Van Geyt tendant à insérer quatre nouveaux articles (83*bis*, 84*bis*, 86*bis* et 87*bis*) sont repoussés par 17 voix et 2 abstentions. Un amendement des mêmes auteurs tendant à insérer un article 64*bis* est retiré.

#### Art. 53

L'article 53 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 75

L'article 75 est adopté par 18 voix.

#### Art. 77

L'article 77 est adopté par 18 voix.

#### Art. 78

L'article 78 est adopté par 18 voix et une abstention.

M. Havelange présente un amendement au sujet de la fraude fiscale sous le titre « Article 24 nouveau » (Doc. n° 323/72-V).

L'auteur de l'amendement fait remarquer que dans sa réponse à sa proposition d'insertion d'un article 19*bis*, le Ministre a déclaré envisager favorablement une étude sur la suppression du précompte mobilier. Il propose de créer une commission à cet effet.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances n'est pas d'accord et répond que l'on peut dans ce cas créer un nombre indéfini de commissions.

L'amendement de M. Havelange est rejeté par 16 voix contre 1 et 1 abstention.

Het lid stelt derhalve voor artikel 48 toe te passen op de vijf andere wetboeken.

Te dien einde heeft hij, samen met de heer Van Geyt, amendementen ingediend tot invoering van de nieuwe artikelen 64*bis*, 84*bis*, 86*bis* en 87*bis* (Stuk n° 323/67-III).

Een lid is van oordeel dat het amendement Mangelschots overbodig zou moeten zijn, aangezien de ambtenaren nu al verplicht zijn vaststellingen van strafbare feiten mee te delen.

Het amendement verwerpen zou een verkeerde indruk wekken. Daarom verzoekt het lid de auteur zijn amendement in te trekken.

Een ander lid wenst de grote lijnen te kennen van het aangekondigde protocol tussen rechterlijke macht en administratie.

Een lid wenst dat men het begrip « strafbare materie » zou verscherpen. De Staatssecretaris antwoordt dat zulks zal gebeuren in het reeds hierboven aangekondigde wetsontwerp. Hij merkt bovendien op dat artikel 74 van het B. T. W.-Wetboek reeds een bepaling bevat die dezelfde is als die welke artikel 48 van het ontwerp wil invoeren in het Wetboek van de inkomstenbelastingen. Wat de andere wetgevingen inzake indirecte belastingen betreft, dit probleem zal eveneens in het aangekondigde wetsontwerp worden onderzocht.

Het aangekondigde protocol zal vooral streven naar een grotere efficiëntie.

Het amendement van de heer Mangelschots wordt verworpen met 17 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 48 wordt aangenomen met 18 stemmen en 1 onthouding.

\* \* \*

De amendementen van de heren Levaux en Van Geyt tot invoering van vier nieuwe artikelen (83*bis*, 84*bis*, 86*bis* en 87*bis*) worden verworpen met 17 stemmen en 2 onthoudingen. Een amendement van dezelfde auteurs tot invoering van een artikel 64*bis* wordt ingetrokken.

#### Art. 53

Artikel 53 wordt eenparig goedgekeurd.

#### Art. 75

Artikel 75 wordt aangenomen met 18 stemmen.

#### Art. 77

Artikel 77 wordt aangenomen met 18 stemmen.

#### Art. 78

Artikel 78 wordt aangenomen met 18 stemmen en 1 onthouding.

De heer Havelange dient een amendement in i.v.m. de fiscale fraude, onder de titel « artikel 24 nieuw » (Stuk n° 323/72-V).

De auteur van het amendement merkt op dat de Minister in zijn antwoord op zijn voorstel tot invoering van een artikel 19*bis*, verklaard heeft dat hij gunstig staat tegenover een studie over de afschaffing van de roerende voorheffing. Hij stelt voor daartoe een commissie op te richten.

De Staatssecretaris voor de Financien is het daarmee niet eens en repliceert dat men zo een eindeloos aantal commissies kan oprichten.

Het amendement van de heer Havelange wordt verworpen met 16 tegen 1 stem en 1 onthouding.

VI. *Décision sur les réclamations en matière d'impôts sur les revenus. Pouvoir de délégation*

Art. 39 à 45

A la question d'un membre relative à la délégation des pouvoirs, le Ministre répond que ceux-ci seront toujours délégués à des fonctionnaires du niveau 1.

L'article 39 est adopté à l'unanimité.

M. Desaeysere propose de supprimer les articles 40 à 44, y compris.

Les articles 40, 41, 42, 43, 44 et 45 sont également adoptés à l'unanimité.

VII. *Précompte mobilier sur les dividendes payés par des intercommunales mixtes*

Art. 33 et 34

Les articles 33 et 34 sont adoptés par 17 voix et une abstention.

Art. 52

L'amendement de MM. Knoops et Verberckmoes à l'article 52 (Doc. n° 323/70-IX) est repoussé par 18 voix contre 1.

L'article 52 est adopté par 17 voix et 2 abstentions.

VIII. *Suppression de la T. V. A. sur les investissements*

Art. 76

L'amendement en ordre principal de M. Levaux (Doc. n° 323/67-I) vise la suppression de l'article nouveau proposé par le Gouvernement. Avec son amendement en ordre subsidiaire, il cherche à limiter les « cadeaux » faits aux investisseurs et à obtenir des garanties plus précises en ce qui concerne les investissements créateurs d'emplois. Il signale qu'il avait d'abord estimé l'ensemble de la T. V. A. sur les investissements, qui n'aura pas été perçue pendant l'année 1980, à 30 milliards alors qu'il apparaît maintenant qu'il s'agit de 44 milliards. On aboutit ainsi à une aggravation constante des impôts dont les consommateurs sont les victimes.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances formule trois observations :

1) la Belgique est le seul pays de la C. E. qui applique la T. V. A. sur les investissements; cette situation affaiblit notre compétitivité;

2) tous les partis ont promis la suppression de cette charge;

3) les partenaires sociaux, y compris les syndicats, ont marqué leur accord sur cette suppression lors de la concertation sociale.

Le Gouvernement demande dès lors le rejet de l'amendement.

L'amendement en ordre principal et l'amendement en ordre subsidiaire de M. Levaux sont rejetés par 15 voix contre 1.

L'article 76 est adopté par 15 voix contre 1.

VI. *Beslissing over bezwaarschriften inzake inkomstenbelastingen. Delegatiebevoegdheid*

Artt. 39 tot 45

Op een vraag van een lid betreffende de delegatiebevoegdheid antwoordt de Minister dat die bevoegdheden steeds zullen worden opgedragen aan ambtenaren die tot niveau 1 behoren.

Artikel 39 wordt eenparig aangenomen.

De heer Desaeysere stelt voor de artikelen 40 tot en met 44 weg te laten.

De artikelen 40, 41, 42, 43, 44 en 45 worden eveneens eenparig aangenomen.

VII. *Roerende voorheffing op dividendend betaald door gemengde intercommunales*

Artt. 33 en 34

De artikelen 33 en 34 worden aangenomen met 17 stemmen en 1 onthouding.

Art. 52

Het amendement van de heren Knoops en Verberckmoes op artikel 52 (Stuk n° 323/70-IX) wordt verworpen met 18 tegen 1 stem.

Artikel 52 wordt aangenomen met 17 stemmen en 2 onthoudingen.

VIII. *Opheffing van de B. T. W. op investeringen*

Art. 76

Het amendement van de heer Levaux (Stuk n° 323/67-I) beoogt in hoofddorde de weglating van het door de Regering voorgestelde nieuwe artikel. Met zijn amendement in bijkomende orde poogt hij de « geschenken » aan de investeerders te beperken en te komen tot beter omschreven waarborgen met betrekking tot arbeidscheppende investeringen. Hij wijst erop dat hij eerst de gezamenlijke B.T.W. op de investeringen, die in 1980 niet geïnd zal worden, op 30 miljard had geraamd, maar dat nu blijkt dat het om 44 miljard gaat. Dat leidt tot een voortdurende verzwaring van belastingen, waarvan de verbruikers het slachtoffer zijn.

De Staatssecretaris voor Financiën maakt drie opmerkingen :

1) België is het enige E. G.-land met B. T. W. op investeringen; dat verzwakt onze concurrentiële positie;

2) alle partijen hebben de afschaffing van die last beloofd;

3) tijdens het sociaal overleg hebben de sociale partners, d.w.z. ook de vakbonden, hun instemming betuigd met die afschaffing.

De Regering vraagt derhalve de verwerping van het amendement.

Zowel het amendement in hoofddorde als dat in bijkomende orde van de heer Levaux, worden verworpen met 15 tegen 1 stem.

Artikel 76 wordt aangenomen met 15 tegen 1 stem.

*IX. Participation exceptionnelle  
et temporaire de solidarité*

Art. 49

L'amendement en ordre principal de M. Desaeyere à l'article 49 (Doc. n° 323/70-I) vise à porter le montant de 100 à 200 millions. L'auteur craint qu'à défaut de cette modification, certaines entreprises limitent volontairement leurs bénéfices à 100 millions. Un amendement en ordre subsidiaire propose que le produit de la participation de solidarité soit affecté aux P. M. E.

M. Levaux a déposé un amendement (Doc. n° 323/67-I) suivant lequel l'impôt de solidarité sur les bénéfices exceptionnels devrait s'appliquer à partir de 50 millions et non à partir de 200 millions. De plus, il demande la raison des 5 % du capital social. L'amendement du Gouvernement tend à restreindre encore le prélèvement que l'on veut faire sur les bénéfices exceptionnels. L'orateur a le sentiment que l'amendement du Gouvernement entraîne une moins-value importante pour le Trésor. Il souhaite que le Gouvernement s'explique à ce sujet.

Dans son amendement en ordre principal, M. Fievez (Doc. n° 323/72-II) propose de remplacer les mots « 100 millions et 5 % du capital social » par les mots « 100 millions ou 5 % du capital social ». Dans son amendement en ordre subsidiaire, il ramène le chiffre de 100 millions à 50 millions.

Un membre voudrait savoir combien d'entreprises sont exonérées.

Le Secrétaire d'Etat estime que la fixation du montant à 200 millions réduirait à néant le produit escompté. En ce qui concerne l'amendement de M. Levaux, il se réfère à la discussion du projet initial de la loi-programme.

Le Secrétaire d'Etat considère en outre que la proposition de M. Fiévez ne correspond pas à l'option choisie dans l'accord de gouvernement.

Les amendements de M. Desaeyere sont rejetés par 19 voix contre 1.

L'amendement de M. Levaux et les amendements de M. Fiévez sont rejetés par 19 voix contre 1.

L'article 49 est adopté par 19 voix et 1 abstention.

*X. Immunisation des revenus d'actions  
et parts nouvelles*

Art. 50

L'amendement de M. Levaux (Doc. n° 323/67-I) tend :

- en ordre principal, à supprimer l'amendement du Gouvernement;
- en premier ordre subsidiaire, à y supprimer l'alinéa 2;
- et en deuxième ordre subsidiaire de subordonner le nouveau « cadeau » à des mesures précises de contrôle en matière de création d'emplois nouveaux.

Le Ministre des Finances fait remarquer que cet article répond au souci de M. Havelange à propos de la promotion du capital à risque.

*IX. Uitzonderlijke en tijdelijke  
solidariteitsbijdrage*

Art. 49

Het amendement in hoofdorde van de heer Desaeyere op artikel 49 (Stuk n° 323/70-I) strekt ertoe het bedrag van 100 miljoen te verhogen tot 200 miljoen. Hij vreest dat anders bepaalde firma's bewust hun winst zullen beperken tot 100 miljoen. In een amendement in bijkomende orde wordt voorgesteld de opbrengst van de solidariteitsbijdrage te gebruiken ten gunste van de K. M. O.'s.

De heer Levaux diende een amendement (Stuk n° 323/67-I) in om de solidariteitsbelasting op de uitzonderlijke winsten te heffen van 50 miljoen af en niet van 200 miljoen. Bovendien vraagt hij naar het waarom van de 5 % van het maatschappelijk kapitaal. Het regeringsamendement wil de in uitzicht gestelde heffing op de uitzonderlijke winsten nog beperken. Spreker meent dat het regeringsamendement nog een aanzienlijk lagere opbrengst voor de Schatkist meebrengt. Hij wenst dat de Regering daaromtrent uitsluitsel zou geven.

De heer Fiévez (Stuk n° 323/72-II) stelt voor om in zijn amendement in hoofdorde de woorden « 100 miljoen en 5 % van het maatschappelijk kapitaal » door de woorden « 100 miljoen of 5 % van het maatschappelijk kapitaal » te vervangen. Hij brengt in zijn amendement in bijkomende orde het bedrag 100 miljoen tot 50 miljoen terug.

Een lid zou willen weten hoeveel ondernemingen vrijgesteld zijn.

De Staatssecretaris is van mening dat de verruiming tot 200 miljoen het voorziene rendement zou wegnemen.

Wat het amendement van de heer Levaux betreft, verwijst hij naar de bespreking van de oorspronkelijke programmawet.

Het voorstel van de heer Fiévez tenslotte is volgens de Staatssecretaris niet in overeenstemming met het model waarvoor in het regeerakkoord werd geopteerd.

De amendementen van de heer Desaeyere worden verworpen met 19 tegen 1 stem.

Zowel het amendement van de heer Levaux als de amendementen van de heer Fiévez worden verworpen met 19 tegen 1 stem.

Het artikel 49 wordt aangenomen met 19 stemmen en 1 onthouding.

*X. Vrijstelling van de winst  
uitgekeerd aan nieuwe aandelen of delen*

Art. 50

Het amendement van de heer Levaux (Stuk n° 323/67-I) beoogt :

- in hoofdorde het opheffen van het regeringsamendement;
- in eerste bijkomende orde het weglaten van de 2<sup>e</sup> alinéa;
- in tweede bijkomende orde het nieuwe « geschenk » afhankelijk te maken van preciese maatregelen waardoor zou worden toegezien op het scheppen van nieuwe werkgelegenheid.

De Minister van Financiën wijst erop dat dit artikel tegemoetkomt aan de bezorgdheid van de heer Havelange inzake het bevorderen van het risicodragend kapitaal.



L'article 50, tel qu'il a été sous-amendé par le Gouvernement (Doc. n° 323/...), est adopté par 19 voix et une abstention.

Les amendements de M. Levaux sont rejetés par 19 voix et 1 abstention.

#### XI. *Augmentation de la taxe de circulation* (art. 54 à 61 et 90, 94)

##### Art. 54

L'article 54 est adopté à l'unanimité.

##### Art. 55

L'article 55 est également adopté à l'unanimité.

##### Art. 56

Défendant son amendement (Doc. n° 323/67-I), M. Levaux se déclare favorable au maintien de la taxe de circulation telle qu'elle est. Il pense néanmoins que puisqu'on veut freiner la consommation de produits pétroliers venant de l'étranger, il faudrait encourager les économies en limitant au quart la majoration de taxe demandée pour tous les véhicules d'une puissance fiscale de 10 CV et moins, et à la moitié pour ceux dont la puissance se situe entre 10 et 15 CV. Ce système favoriserait l'utilisation des petites voitures et permettrait un gain d'énergie important.

Un membre souligne que de nombreux petits commerçants, notamment les maraîchers utilisent une grosse voiture américaine pour leur profession.

Un membre estime qu'il suffirait, pour rencontrer cette objection, de déposer un sous-amendement pour tenir compte du cas spécifique des petits commerçants qui emploient une voiture pour leur travail.

La remarque est faite que le projet du Gouvernement augmente aussi bien les frais fixes que les frais marginaux. Les frais fixes sont trop élevés et le Gouvernement veut encore

La progression de la taxe de circulation est curieuse. Les frais marginaux, par exemple, restent constants entre 6 et 10 CV, soit 612 F et entre 11 et 15 CV, soit 1 320 F, puis à nouveau entre 16 et 20 CV, soit 3 420 F, pour ensuite redescendre à 536 F par CV. S'il veut favoriser les économies d'énergie, le Gouvernement doit prévoir une augmentation continue des frais marginaux par CV, ce qui répond d'ailleurs en même temps à une préoccupation sociale.

Tant l'amendement en ordre principal de M. Levaux que son amendement en ordre subsidiaire sont rejetés par 17 voix contre 2.

L'article 56 est adopté par 17 voix contre 2.

##### Art. 57

M. Levaux défend ses amendements à l'article 57 (Doc. n° 323/67-I). Il conçoit que la taxe de circulation suive l'indexation, mais estime que la mesure du Gouvernement est trop brutale. Il attire l'attention sur la taxe frappant les motocyclettes. Il existe sur le marché étranger des engins très puissants, qui coûtent parfois beaucoup plus cher qu'une voiture, qui consomment beaucoup et qui coûtent la vie à bien des jeunes. Il faudrait freiner l'emploi de ces engins.

Le Ministre des Finances lui réplique que la distinction serait techniquement fort difficile à établir. De plus, il rappelle que les engins de moins de 250 cm<sup>3</sup> ne sont soumis qu'à une taxe provinciale. Cela stimule donc dans une certaine mesure les petites motos par rapport aux grosses.

Het artikel 50 zoals het gesubamendeerd werd door de regering (Stuk n° 323/... - ...) wordt aangenomen met 19 stemmen en 1 onthouding.

De amendementen van de heer Levaux worden verworpen met 19 stemmen en 1 onthouding.

#### XI. *Verhoging van de verkeersbelasting* (Artt. 54 tot 61 en 90, 94)

##### Art. 54

Artikel 54 wordt eenparig aangenomen.

##### Art. 55

Artikel 55 wordt eveneens, eenparig aangenomen.

##### Art. 56

Bij de verdediging van zijn amendement (Stuk n° 323/67-I) verklaart de heer Levaux dat hij voorstander is van het behoud van de verkeersbelasting zoals die thans bestaat. Toch meent hij dat bezuinigingen moeten worden aangehouden, aangezien wordt gestreefd naar afremming van het verbruik van ingevoerde olieprodukten, maar dan door de belastingverhoging voor alle voertuigen met een fiscaal vermogen van 10 PK en minder te beperken tot één vierde, resp. voor die met een vermogen tussen 10 en 15 PK tot de helft. Dit stelsel zou het gebruik van kleine wagens in de hand werken en een aanzienlijke energiebesparing tot standbrengen.

Een lid wijst erop dat heelwat kleine handelaars, b.v. marktkramers, grote Amerikaanse auto's gebruiken als werktuig.

Een lid is van oordeel dat het, om dat bezwaar weg te nemen, zou volstaan een subamendement in te dienen om met het specifieke geval van kleine handelaars die een wagen voor hun werk gebruiken, rekening te houden.

Er wordt opgemerkt dat het regeringsontwerp zowel de vaste als de marginale kost verhoogt. De vaste kost ligt te hoog. Nu wil de Regering deze vaste kost nog verhogen.

De progressie van de verkeersbelasting is merkwaardig.

De marginale kost per PK blijft constant tussen 6 en 10 PK, nl. 612 F en tussen 11 en 15 PK op 1 320 F en opnieuw tussen 16 en 20 PK op 3 420 F om daarna terug te dalen tot 536 F per PK. Als de Regering ijvert voor energiebesparing, dan moet ze de marginale kost per PK continu stijgend laten verlopen wat trouwens ook een sociale bekommernis is.

Zowel het amendement in hooforde als het amendement in bijkomende orde van de heer Levaux worden verworpen met 17 tegen 2 stemmen.

Het artikel 56 wordt aangenomen met 17 tegen 2 stemmen.

##### Art. 57

De heer Levaux verdedigt zijn amendementen op artikel 57 (Stuk n° 323/67-I). Hij kan aanvaarden dat de verkeersbelasting de stijging van het indexcijfer volgt, maar hij meent dat de regeringsmaatregel te ver gaat. Hij vraagt aandacht voor de belasting op de motoren. Er bestaan op de markt in het buitenland zeer krachtige voertuigen die soms meer kosten dan een wagen, die veel verbruiken en aan heel wat jongeren het leven kosten. Het gebruik van zulke tuigen zou moeten worden afgeremd.

De Minister van Financiën antwoordt dat het onderscheid technisch heel moeilijk valt te maken. Bovendien wijst hij erop dat op voertuigen van minder dan 250 cm<sup>3</sup> alleen provinciebelasting moet worden betaald. Hierdoor wordt de verkoop van lichte tegenover zware motoren enigszins gestimuleerd.

Les amendements de M. Levaux sont rejetés par 19 voix contre 2.

L'article 57 est adopté par 19 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 58

Cet article est adopté par 19 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 59

Un membre demande si l'on ne devrait pas imaginer un mode de taxation des véhicules étrangers empruntant nos autoroutes.

Un autre membre se félicite de la suppression de la vignette autoroutière tout en se demandant quel aurait été l'effet d'une telle mesure.

Le Ministre des Finances déclare que la vignette pour autoroutes a été abandonnée à cause de difficultés techniques et d'oppositions internationales.

Les protestations internationales provenaient des Pays-Bas et de l'Allemagne, deux pays qui ne font pas payer l'usage de leurs autoroutes et considéraient la mesure projetée comme une discrimination nouvelle. Enfin, le coût de remplacement de la vignette a été très justement calculé.

M. Levaux constate que le résultat de l'opération actuelle est nettement plus élevé que celui de la vignette. Il maintient son amendement.

Le Ministre fait observer que le résultat pour le Trésor aurait été insignifiant si l'on avait limité la nouvelle taxation aux voitures de plus de 15 CV, étant donné qu'il y a moins de 100 000 de ces véhicules sur un total de 3 millions. En ce qui concerne l'aggravation de la taxation selon la cylindrée elle a été très sensible en 1974.

Dans ce domaine aussi, il y a, selon le Ministre, des limites à ne pas dépasser.

L'article 59 est adopté par 20 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 60

En ce qui concerne l'article 60, un membre estime que les communes sont une nouvelle fois pénalisées. Il eût mieux valu réduire un peu la taxe d'Etat et maintenir le décime communal.

Ceux qui connaissent le problème savent à quel point la situation financière des communes est grave.

Si l'on va vers une diminution de la taxe additionnelle à l'impôt d'Etat en même temps que l'on réduit le Fonds des communes et que les charges communales continuent à croître, on risque de mener rapidement les communes à la faillite.

Pour éviter cela, M. Levaux demande par voie d'amendement que l'on renonce à la proposition du Gouvernement.

L'amendement de M. Harmegnies (Doc. n° 323/...) tend à supprimer le 2° du présent article, pour des raisons analogues à celles défendues par M. Levaux.

En 1975, lors du vote de la loi sur les fusions de communes, il avait été prévu pour les nouvelles communes une provision du Fonds des communes qui devait leur permettre de faire face à une série de dépenses nouvelles entraînées par les fusions.

Un cosignataire de l'amendement de M. Harmegnies se déclare sensible aux difficultés des communes. Le Fonds des communes diminue et, par ailleurs, le précompte immobilier dans la plupart des communes ne peut plus être augmenté. Les communes doivent trouver des ressources; la taxe de circulation en est une et si l'Etat l'augmente, les communes doivent pouvoir en bénéficier.

De amendementen van de heer Levaux worden verworpen met 19 tegen 2 stemmen.

Het artikel 57 wordt aangenomen met 19 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 58

Dit artikel wordt aangenomen met 19 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 59

Een lid vraagt of niet moet gedacht worden aan een manier om de buitenlandse wagens die op onze autowegen rijden, te belasten.

Een ander lid verheugt zich over het wegvallen van het autowegenvignet; hij vraagt niettemin welk het effect van een dergelijke maatregel zou zijn geweest?

De Minister van Financiën verklaart dat van het autowegenvignet werd afgezien omwille van de technische moeilijkheden en het verzet op internationaal vlak.

Het internationaal protest kwam van Nederland en Duitsland, twee landen die het gebruik van hun autowegen niet doen betalen en die de voorgestelde maatregel dan ook als een nieuwe discriminatie beschouwden. Tenslotte werden de aan de vervanging van het vignet verbonden kosten zeer nauwkeurig berekend.

De heer Levaux stelt vast dat de opbrengst van de voorgestelde verrichting heel wat hoger zal liggen dan die van het autowegenvignet. Hij handhaaft zijn amendement.

De Minister merkt op dat de opbrengst voor de Schatkist onbeduidend zou geweest zijn indien men de nieuwe belasting zou beperkt hebben tot wagens met meer dan 15 PK; er zijn immers slechts minder dan 100 000 dergelijke wagens op een totaal van 3 miljoen. De belasting volgens de cylinderinhoud is zeer gevoelig gestegen in 1974.

Ook op dat gebied zijn er grenzen die volgens de Minister niet mogen overschreden worden.

Artikel 59 wordt aangenomen met 20 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 60

In verband met artikel 60 meent een lid dat de gemeenten opnieuw gepenaliseerd worden. Het ware beter geweest de rijksbelasting een beetje te verlagen en de gemeentelijke opcentiemen te behouden.

Zij die het probleem kennen, weten hoe dramatisch de toestand van de gemeentelijke financiën is.

Indien men de opcentiemen op de rijkstaks verlaagt en meteen ook het Gemeentefonds vermindert terwijl de gemeentelijke lasten blijven stijgen, dan bestaat er gevaar dat de gemeenten spoedig naar het faillissement gaan.

Om dat te vermijden vraagt de heer Levaux, bij wijze van amendement, dat men zou afzien van het regeringsvoorstel.

Het amendement van de heer Harmegnies (Stuk n° 323/...) strekt ertoe, het 2° van dit artikel weg te laten om dezelfde redenen als die welke de heer Levaux heeft verdedigd.

Toen in 1975, de wet op de samenvoeging van de gemeenten werd goedgekeurd werd aan de nieuwe gemeenten een voorschot beloofd op het Gemeentefonds om hun in staat te stellen een reeks nieuwe uitgaven te dekken welke de fusie zou meebrengen.

Een mede-ondertekenaar van het amendement van de heer Harmegnies verklaart begrip te hebben voor de moeilijkheden van de gemeenten. Het Fonds van de Gemeenten daalt en overigens kan de onroerende voorheffing in de meeste gemeenten niet meer worden verhoogd. De gemeenten moeten middelen vinden; een ervan is de verkeersbelasting en als de Staat die verhoogt, moeten de gemeenten eruit voordeel kunnen halen.

Un membre demande s'il est exact que la part communale (7/10) a pour effet de doubler le montant de la taxe de circulation. Quelle sera l'incidence budgétaire de cette augmentation ?

M. Burgeon, co-signataire de l'amendement de M. Harmegnies, estime, comme d'autres membres, qu'il faut lutter contre une certaine exagération qui devient traditionnelle de la part des gouvernements. Tandis que l'Etat augmente considérablement ses recettes il veut que d'autres pouvoirs se voient plafonnés dans leurs possibilités de recettes. C'est une pratique qui ne peut durer.

Un autre commissaire s'associe à ce qui a été dit. Le Fonds des communes apparaît de plus de plus comme l'élément incompressible du budget.

Le Ministre rappelle à la Commission que la vignette autoroutière qui est à l'origine du texte en discussion, n'aurait pas profité aux communes si son application avait été décidée.

Le Ministre est conscient des difficultés rencontrées par les communes et admet que la réduction des impôts directs représente pour elles une diminution des matières taxables. Le Ministre prend l'engagement de soumettre cette situation à l'attention du gouvernement.

M. Pierret propose que soit acté au rapport que la Commission du budget souhaite à l'unanimité que le gouvernement accepte d'introduire en séance publique un amendement tendant à rendre aux communes la totalité du décime additionnel.

Le Président rappelle que le Ministre a promis de consulter le Gouvernement. Si son amendement est rejeté, M. Levaux peut toujours le représenter en séance publique.

Un membre constate que nonobstant la réduction du décime les communes retirent un certain rendement supplémentaire.

Le Ministre répond que cette affirmation est exacte.

L'amendement de M. Levaux est rejeté par 16 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'amendement de MM. Harmegnies et Burgeon est retiré.

L'article 60 est adopté par 17 voix et 2 abstentions.

#### Art. 61

L'article 61 est adopté à l'unanimité.

#### Art. 90 § 4

L'article 90, § 4, est adopté par 18 voix et 1 abstention.

### XII. Procédure simplifiée de saisie-arrêt-exécution en matière de T. V. A.

#### Art. 69

Le texte proposé par le Gouvernement vise uniquement à améliorer le texte de l'article 85bis (nouveau) du Code de la T. V. A. afin de préciser la procédure à suivre et de l'harmoniser avec celle suivie en matière de contributions directes.

M. Desaeyere déclare que son amendement en ordre principal (Doc. n° 323/66) tend à supprimer cet article et que son amendement en ordre subsidiaire vise à garantir une plus grande sécurité juridique aux intéressés en prévoyant la notification par lettre recommandée avec accusé de réception.

Le Ministre souligne que des amendements ayant une portée identique ont été rejetés à une large majorité par la Commission. Il rappelle en outre que :

Een lid vraagt of het juist is dat door het aandeel van de gemeenten (7/10) de verkeersbelasting feitelijk verdubbelt. Welke zal de budgettaire weerslag van die verhoging zijn ?

De heer Burgeon, medeondertekenaar van het amendement van de heer Harmegnies, is net zoals sommige andere leden van mening dat men behoort bepaalde overdrijvingen die de regeringen traditioneel aan de dag beginnen te leggen, te bestreden. Terwijl de Staat enerzijds zijn inkomsten aanzienlijk vermeerderd, wil hij anderzijds dat aan de mogelijkheden van andere instanties om inkomsten te verwerven een beperking wordt opgelegd. Dat kan niet blijven duren.

Een ander lid is het daarmee eens. Het Gemeentefonds blijkt meer en meer een budgettair element te worden dat niet meer mag gereduceerd worden.

De Minister herinnert de Commissie eraan dat het autowegenvignet dat aan de basis ligt van de tekst die wordt besproken, geen zins ten goede zou zijn gekomen aan de gemeenten indien het werd aanvaard.

De Minister is zich van de moeilijkheden die de gemeenten ondervinden bewust en geeft toe dat zij belastingmogelijkheden verliezen door de vermindering van de directe belastingen. De Minister verbindt zich ertoe een en ander ter kennis van de Regering te brengen.

De heer Pierret stelt voor om in het rapport te vermelden dat de begrotingscommissie unaniem wenst dat de regering een amendement in de openbare vergadering zou indienen om aan de gemeenten de gehele opbrengst van de opcentimes terug te geven.

De Voorzitter herinnert aan de belofte van de Minister om de Regering te raadplegen. Als het amendement verworpen wordt, kan de heer Levaux zijn tekst opnieuw in openbare vergadering indienen.

Een lid is tot de bevinding gekomen dat, niettegenstaande de opcentimes verminderd zijn, de gemeenten een ietwat hogere opbrengst boeken.

De Minister antwoordt dat dit zo is.

Het amendement van de heer Levaux wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

Het amendement van de heren Harmegnies en Burgeon wordt ingetrokken.

Artikel 60 wordt aangenomen met 17 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 61

Artikel 61 wordt eenparig aangenomen.

#### Art. 90 § 4

Artikel 90, § 4, wordt aangenomen met 18 stemmen en 1 onthouding.

### XII. Vereenvoudigde procedure van beslag onder derden inzake B. T. W.

#### Art. 69

De door de Regering voorgestelde tekst strekt ertoe slechts de tekst van het artikel 85bis (nieuw) van het Wetboek op de B. T. W. verbeteren, ten einde de te volgen werkwijze nader te omschrijven en die in overeenstemming te brengen met die welke inzake de directe belastingen wordt gevolgd.

De heer Desaeyere zegt dat zijn amendement (Stuk n° 323/66) in hoofdorde het artikel wil weglaten en in bijkomende orde ertoe strekt meer rechtszekerheid te verlenen aan de betrokkenen door de kennisgeving te doen per aangetekend schrijven met ontvangstbewijs.

De Minister merkt op dat amendementen in dezelfde zin de Commissie met een overgrote meerderheid werden verworpen. Voorts stipt hij aan wat volgt :

— dans l'intérêt des redevables (réduction des frais judiciaires), l'intervention de l'huissier de justice ne sera, en principe, plus nécessaire;

— rendre l'exécution tribulaire de l'existence d'un reçu signé par le redevable permettrait à un redevable de mauvaise foi d'empêcher l'exécution de la contrainte;

— il faut permettre au receveur de la T. V. A. d'appliquer une procédure simplifiée en matière de saisie-arrêt-exécution, ainsi que c'est le cas en matière de contributions directes.

L'amendement de M. Desaeyere tendant à supprimer l'article 69 est repoussé par 16 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement de M. Desaeyere en ordre subsidiaire est repoussé par 16 voix contre 2.

L'article 69 est adopté par 16 voix contre 1 et 1 abstention.

### XIII. *Augmentation de la taxe sur les contrats d'assurance*

#### Art. 82 et 83

Cette matière fait l'objet de plusieurs questions et suggestions :

— Le Gouvernement devrait faire pour l'assurance-incendie ce qu'il a fait pour la taxe de circulation et ristourner une partie de cette taxe incendie aux communes qui s'occupent d'un service régional d'incendie;

— Le preneur d'assurance devra-t-il payer la taxe majorée pour l'exercice suivant ? Pourquoi le Gouvernement a-t-il présenté un sous-amendement à l'issue de la discussion générale ?

— L'article 83 constitue un précédent dangereux; on taxe une catégorie de sociétés sur leur chiffre d'affaires sans tenir compte des résultats comptables. Quelles sont les conséquences pour les sociétés en perte ?

— Dispensera-t-on du respect des règles sur les réserves, les compagnies qui, par suite de ces prélèvements, se trouveraient en difficulté ?

Le Ministre des Finances répond que la majoration des taxes résultant de l'article 82 aux taux fixés par l'article 175 ainsi que le prévoit l'article 83 sera, seulement pour l'année 1980, à charge des compagnies d'assurances.

En ce qui concerne l'article 83 qui constituerait un précédent dangereux, le Ministre répond que rien n'est envisagé dans ces matières. Après avoir, dans le premier accord gouvernemental, fixé une première somme globale, on a dû envisager les pourcentages suivants : 4,40 % au lieu de 4 % pour les assurances-vie et 9,25 % au lieu de 8,25 % pour les autres, à l'exception des transports internationaux.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances déclare qu'il est exact que l'on constate des distortions lorsque l'on examine la situation sur le plan européen. Telle est la justification du sous-amendement du Gouvernement. (Doc. 323/69-I).

Un membre affirme que cette disposition constitue vis-à-vis d'une catégorie d'entreprises un véritable *hold-up* de la part de l'Etat. Il estime cette procédure dangereuse car les compagnies étrangères plus fortes et qui peuvent intervenir sur le marché belge via la C. E. E. ne seront pas touchées par cette mesure.

— in het belang van de belastingsschuldigen (vermindering van de gerechtskosten) zal de tussenkomst van een gerechtsdeurwaarder voortaan in principe niet meer vereist zijn;

— de uitwerking afhankelijk stellen van een door de belastingplichtige ondertekend ontvangstbewijs zou tot gevolg hebben dat een te kwader trouw zijnde belastingsschuldige aldus de uitvoering van het dwangbevel zou kunnen beletten;

— het past aan de B. T. W.-ontvanger de mogelijkheid te geven om, zoals zijn collega van de Directe Belastingen, een vereenvoudigde procedure van uitvoerend beslag toe te passen.

Het amendement van de heer Desaeyere tot weglating van artikel 69 wordt met 16 tegen 1 stem en 1 onthouding verworpen.

Het amendement in bijkomende orde van de heer Desaeyere wordt met 16 tegen 2 stemmen verworpen.

Artikel 69 wordt aangenomen met 16 tegen 1 stem en 1 onthouding.

### XIII. *Verhoging van de taks op de verzekeringscontracten*

#### Artt. 82 en 83

Op dat stuk worden diverse vragen gesteld en suggesties gedaan :

— De Regering zou voor de brandverzekering moeten doen wat zij voor de verkeersbelasting heeft gedaan en een gedeelte van die brandbelasting moeten terugstorten aan de gemeenten die beroep doen op een gewestelijke brandbestrijdingsdienst.

— Zal de verzekeringsnemer voor het volgend dienstjaar de verhoogde belasting moeten betalen ?

— Waarom heeft de Regering een subamendement ingediend na de algemene beraadslaging ?

— Artikel 83 schept een gevaarlijk precedent; bepaalde ondernemingen worden op hun omzet belast zonder dat met de boekhoudinge gegevens rekening wordt gehouden. Welke zijn hiervan de gevolgen voor de verlieslijdende ondernemingen ?

— Zal men de vennootschappen die ten gevolge van deze voorheffingen moeilijkheden ondervinden, vrijstellen van het naleven van de regelen inzake voorraden ?

De Minister van Financiën antwoordt dat volgens artikel 83 de vermeerdering van de belastingen die uit artikel 82 voortvloeien, tot het peil van de percentages welke door artikel 175 zijn vastgesteld, slechts gedurende 1980 door de verzekeringsmaatschappijen dient te worden gedragen.

Dat artikel 83 een gevaarlijk precedent zou scheppen, beaamt de Minister en antwoordt dat inzake de betrokken aangelegenheden niets in uitzicht is gesteld. Nadat in het eerste regeringsakkoord een eerste globale som werd vastgesteld, moest men de volgende percentages vooropstellen : 4,40 % in plaats van 4 % voor de levensverzekeringen en 9,25 % in plaats van 8,25 % voor de andere, behalve voor het internationaal vervoer.

De Staatssecretaris doet opmerken dat het juist is dat er distorties bestaan als men een analyse maakt in Europees verband. Dit rechtvaardigt het subamendement van de Regering (Doc. 323/69-I).

Een lid verklaart dat deze maatregel voor een bepaalde categorie van ondernemingen neerkomt op een *roofoverval* vanwege de Staat. Hij vindt dit een gewaarlijk werkwijze, omdat de sterkere buitenlandse vennootschappen die via de E. E. G. op de Belgische markt kunnen ingrijpen, niet door deze maatregel getroffen zullen worden.

L'article 82 est adopté par 17 voix contre 2.

L'article 83 est adopté par 18 voix contre 1.

#### XIV. *Augmentation des droits de succession et de donation*

##### Art. 84 et 86

M. Knoop retire ses amendements (Doc. n° 323/67-VIII) tendant à supprimer ces articles.

Un membre cite le cas des productions forestières à long terme, qui ne permettent pas de payer les droits de succession. Un chêne met 150 ans pour pousser; un épicéa 75 ans. Or, il y a succession tous les 30 ans. Comment les propriétaires de chênaies vont-ils pouvoir survivre? Les gens ne vont-ils pas délaisser leurs forêts et donc la nature? Le Ministre n'envisagerait-il pas ce qui se fait en France, en Angleterre, en Allemagne?

Le Ministre des Finances, qui constate la haute technicité de la question posée, répond par une autre question: n'est-il pas imaginable qu'une plus-value foncière compense le manque à gagner de la sylviculture?

Un autre membre estime qu'il faudrait encourager les planteurs de feuillus plutôt que les planteurs de résineux.

Le Ministre prend note de ces interventions, mais ne pense pas que c'est dans le domaine des droits de succession que se trouve la réponse.

Un membre trouve la discussion intéressante d'un point de vue économique.

Ces propriétés ne sont-elles pas transformées en S. A. de façon à ne plus subir les inconvénients des droits de succession?

Un membre demande si le Ministre peut déjà avancer des chiffres concernant le produit de l'augmentation des droits de succession.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il s'agit d'un montant de 250 millions.

L'article 84 est adopté par 17 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article 86 est adopté par 17 voix contre 2 et 1 abstention.

#### XV. *Adaptation des statuts de IMALSO*

Un membre s'inquiète de savoir si l'article 89 est bien à sa place dans la loi budgétaire.

Le Secrétaire d'Etat répond que des raisons d'ordre budgétaire exigent que ce problème soit examiné sans tarder. Son incorporation à la loi budgétaire garantit son fondement légal.

Un membre demande ce qu'il en est des réserves de la société Intercommunale de la rive gauche de l'Escaut.

Le Ministre répond que les statuts de l'Intercommunale de la rive gauche de l'Escaut ont été approuvés en 1929. A ce jour, cette intercommunale a des réserves à concurrence de 300 millions et l'on a estimé inutile d'affecter encore la totalité des droits d'enregistrement et du précompte immobilier à cette société.

L'article 89 est adopté par 17 voix et 1 abstention.

Artikel 82 wordt met 17 tegen 2 stemmen aangenomen.

Artikel 83 wordt met 18 tegen 1 stem aangenomen.

#### XIV. *Verhoging van het erfenis- en schenkingsrecht*

##### Artt. 84 en 86

De heer Knoop trekt zijn amendementen (Stuk n° 323/67-VIII), die ertoe strekken die artikelen weg te laten, in.

Een lid haalt het geval aan van produkten van de bosbouw op lange termijn die het niet mogelijk maken de erfenisrechten te betalen. Een eik heeft 150 jaar nodig om te groeien, een fijne spar 75 jaar. Om de 30 jaar is er erfopvolging. Hoe zullen de eigenaars van eikenbossen in leven kunnen blijven? Gaan zij hun bossen niet verwaarlozen en dus ook de natuur? Zou de Minister niet in overweging kunnen nemen datgene wat in Frankrijk, in Engeland, in Duitsland wordt gedaan?

De Minister van Financiën constateert dat het om een zeer technische vraag gaat en hij antwoordt met een andere vraag: is het niet denkbaar dat een waardevermeerdering van de grond de winstderving van de bosbouw goedmaakt?

Een ander lid is van oordeel dat de planters van loofbomen, nog meer dan die van naaldbomen, aangemoedigd moeten worden.

De Minister neemt akte van wat is gezegd, maar gelooft niet dat het antwoord te vinden is op het gebied van de erfenisrechten.

Een lid vindt de discussie, economisch gezien, interessant.

Zijn deze eigendommen niet in N. V.'s gegoten, zodat ze geen nadelen meer ondervinden van de successierechten?

Een lid vraagt of de minister een idee heeft over de opbrengst van de verhoging van de successierechten.

De Staatssecretaris antwoordt dat het om een bedrag gaat van 250 miljoen.

Artikel 84 wordt aangenomen met 17 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 86 wordt aangenomen met 17 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

#### XV. *Aanpassing van de statuten van de IMALSO*

##### Art. 89

Een lid stelt de vraag of artikel 89 wel thuis hoort in deze begrotingswet.

De Staatssecretaris antwoordt dat budgettaire redenen een dringende behandeling van dit probleem nodig maken. Opname in de begrotingswet garandeert een wettelijke grondslag.

Een lid vraagt uitleg over de reserves van de Intercommunale maatschappij voor de Linker-Scheldeoever.

De Minister antwoordt dat de statuten van de Intercommunale maatschappij voor de Linker-Scheldeoever in 1929 goedgekeurd werden. De reserves van de Intercommunale bedragen thans 300 miljoen en men heeft het nutteloos geacht nog de totale opbrengst van de registratierechten en van de onroerende voorheffing in die maatschappij te steken.

Artikel 89 wordt met 17 stemmen en 1 onthouding aangenomen.



*XVI. Introduction de la fonction bancaire  
dans le secteur public de crédit*

Art. 91

Les amendements de M. Desaeys (Doc. n° 323/70-I) tendent, d'une part, à instituer une commission d'étude de la coordination et de la rationalisation des activités du secteur public du crédit et, d'autre part, à interdire à la C. G. E. R. de faire mention de la garantie de l'Etat dans aucune de ses publications. L'auteur déplore qu'une matière aussi importante soit réglée en quelques articles par la loi-programme.

MM. Mangelschots (Doc. n° 323/68-VIII) et Burgeon (Doc. n° 323/69-II) ont déposé un amendement tendant à supprimer l'ajout au 1<sup>er</sup> du § 1. La garantie de l'Etat doit être maintenue également pour les nouvelles activités. L'avenir que le dernier communiqué de presse de l'Association des banques belges prédit pour la banque publique n'a rien de brillant.

Un membre est d'avis que le texte actuel est en retrait par rapport au texte précédent en ce qui concerne la garantie de l'Etat. La loi de 1954 ne s'applique plus à la C. G. E. R. S'agit-il là d'une compensation suffisante ?

La C. G. E. R. doit faire face à quantité de problèmes et d'obligations en raison du fait qu'elle est un organisme public.

Un autre membre souligne qu'il convient d'établir une distinction entre les activités bancaires de la banque publique et les activités que la C. G. E. R. a déjà exercées antérieurement. La garantie de l'Etat demeurerait alors d'application à l'ancienne fonction d'épargne, mais pas à la fonction bancaire de façon à assurer une position concurrentielle honnête, ce qui est de nature à éviter d'interminables discussions au sujet du champ d'application de la garantie de l'Etat.

Un membre rappelle que le texte exact contenu dans l'ancienne loi-programme et adopté par la commission en son temps était issu d'un gouvernement auquel appartenait son groupe politique.

Il s'en tiendra au texte initial et appuiera les amendements de MM. Mangelschots et Burgeon.

Il le fera par fidélité politique tout d'abord et parce qu'il considère que l'amendement du Gouvernement est peu réaliste dans la mesure où il croit pouvoir établir une cloison étanche entre les activités anciennes et nouvelles de la Banque.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances répond que la création d'une commission d'étude de la rationalisation ne doit pas être inscrite dans la loi. La garantie de l'Etat ne s'applique pas aux activités internationales, interbancaires et d'arbitrage. Les activités bancaires de la C. G. E. R. ne relèvent plus de la loi de 1954.

Un membre estime que le Secrétaire d'Etat laisse planer une imprécision sur les garanties de l'Etat : les domaines qu'il mentionne sont très limités.

Si l'on supprime la garantie de l'Etat sur les nouvelles fonctions bancaires, on doit également ôter le joug de la loi de 1954.

La double fonction de la C. G. E. R. doit être scindée.

La crainte est en outre exprimée de voir enlever tout sentiment de sécurité aux épargnants.

On fait observer que la S. N. C. I. jouit de certains avantages, notamment de pouvoir faire couvrir par l'Etat les risques du change. La C. G. E. R. bénéficierait-elle également de ces avantages ?

*XVI. Invoering van de bankfunctie  
in de openbare kredietsector*

Art. 91

De amendementen van de heer Desaeys (Stuk n° 323/70-I) strekken enerzijds toe een studietoelichting op te richten voor de coördinatie en de rationalisering van de activiteiten van de openbare kredietsector; anderzijds wordt bepaald dat de A. S. L. K. in geen enkele publicatie gewag mag maken van de staatswaarborg. De auteur betreurt dat een dergelijk belangrijke aangelegenheid in enkele artikels van de programmawet wordt afgehandeld.

De heer Mangelschots (Stuk n° 323/68-VIII) en de heer Burgeon (Stuk n° 323/69-II) hebben een amendement ingediend dat ertoe strekt de aanvulling van het 1<sup>o</sup> van § 1 te schrappen. De Staatswaarborg moet gehandhaafd worden ook voor de nieuwe activiteiten. Het jongste persbericht van de Vereniging der Banken voorspelt geen rooskleurige toekomst voor de openbare bank.

Een lid is van oordeel dat er een teruggang is wat betreft de staatswaarborg vergeleken met de vorige tekst. De wet van 1954 is niet langer van toepassing op de A. S. L. K. Is dit voldoende als compensatie ? De A. S. L. K. moet afrekenen met heel wat problemen en verplichtingen ten gevolge van het feit dat ze een openbare instelling is.

Een ander lid wijst erop dat men een scheiding moet maken tussen de bankactiviteiten van de overheidssbank en de activiteiten die de A. S. L. K. vroeger reeds uitoefende. De staatswaarborg zou dan van toepassing blijven op de vroegere sparfunctie, echter niet voor de bankfunctie, zodat een eerlijke concurrentiepositie wordt gevrijwaard. Dit zou ons eindeloze discussies besparen over de terreinen waar de staatswaarborg van toepassing is.

Een lid herinnert eraan dat de juiste tekst van de vroegere programmawet die destijds door de commissie is aangenomen, uitging van een regering waartoe zijn politieke fractie behoorde.

Hij zal zich aan de oorspronkelijke tekst houden en de amendementen van de heren Mangelschots en Burgeon steunen.

Zijn houding wordt ingegeven door politieke trouw en door de bedenking dat het regeringsamendement weinig realistisch is, want dezelfde regering meent een waterdichte dam te kunnen opwerpen tussen de vroegere en de nieuwe activiteiten van de Bank.

De Staatssecretaris voor Financiën antwoordt dat de Regering meent dat het instellen van een studietoelichting voor de rationalisatie niet in de wet moet worden ingeschreven. De staatswaarborg geldt niet voor de internationale, de van de A. S. L. K. vallen niet meer onder de wet van 1954.

Volgens een lid laat de Staatssecretaris onduidelijkheid bestaan over de staatswaarborgen : de terreinen die hij vermeldt, zijn erg beperkt.

Als men de staatswaarborg op de nieuwe bankfuncties wegneemt, moet men ook het juk van de wet van 1954 wegnemen.

De dubbele functie van de A. S. L. K. moet gescheiden worden.

Ook wordt de vrees geuit dat men ook elk gevoel van veiligheid aan de spaarders ontnemt.

Er wordt opgemerkt dat de N. M. K. N. bepaalde voordelen heeft nl. dat de wisselrisico's door de staat worden gedekt. Gaat ook de A. S. L. K. die voordelen krijgen ?

Le Secrétaire d'Etat aux Finances déclare que tel n'est pas le cas.

Un membre estime que l'on se trouve en présence d'un texte amendé dans le sens d'un compromis avec l'Association belge des banques.

Un autre intervenant considère que si l'on opère des transferts comptables, l'amendement gouvernemental n'a pas de sens.

A la question de savoir si les garanties de l'Etat ne sont destinées qu'à jouer in fine, le Secrétaire d'Etat répond que la C. G. E. R. doit d'abord accuser une perte cumulée de 42 milliards avant que n'intervienne la garantie de l'Etat.

Un membre estime que le texte du Gouvernement traduit l'accord de Gouvernement, lequel constitue cependant un mauvais compromis. L'intervenant déclare ne pouvoir se rallier à la majeure partie des articles du projet. Aucun des objectifs proposés n'est atteint. La concurrence est faussée. Si l'on crée des rapports de concurrence identiques, on ne peut accorder la garantie de l'Etat aux uns et la refuser aux autres.

On fait aussi remarquer que la C. G. E. R. doit consentir des prêts à un taux inférieur, ce qui provoque un manque à gagner.

L'amendement de MM. Mangelschots et Burgeon est rejeté par 9 voix contre 4 et 4 abstentions.

Les amendements de M. Desayere sont rejetés par 16 voix contre 1 voix et 1 abstention.

L'article 91 est adopté par 16 voix contre 1 voix et une abstention.

#### XVII. *Recouvrement de l'impôt*

##### Art. 46 et 74

Le Ministre des Finances se rallie à l'interprétation de votre rapporteur au sujet de la portée de ces articles.

— il n'y aura pas de possibilité de saisie-arrêt-exécution sur les ouvertures de crédit;

— lorsque le demandeur n'est pas débiteur envers le fisc, aucun problème ne se pose;

— lorsque le débiteur a des dettes fiscales, l'établissement de crédit ne peut libérer intégralement les fonds que si le demandeur a satisfait à la clause relative au remboursement des dettes.

L'article 46 est adopté à l'unanimité.

L'article 74 est également adopté à l'unanimité.

#### XVIII. *Taxes sur les jeux et paris* *Accises ou taxe speciale sur les produits de luxe*

##### Artt. 90bis en 90ter

Un membre demande à la Commission de rejeter ces articles. Il ne comprend pas pourquoi le Gouvernement n'est pas à même de régler cette matière dès maintenant dans la loi, au lieu de demander des pouvoirs spéciaux.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances fait observer qu'à l'heure actuelle il n'y a encore aucune décision précise quant aux mesures qui seront prises. C'est la raison pour laquelle des pouvoirs spéciaux sont demandés.

De Staatssecretaris voor Financiën verklaart dat dit niet het geval is.

Een lid gelooft dat het hier een tekst geldt die is gewijzigd met het oog op een compromis met de Belgische Vereniging der Banken.

Een andere spreker meent dat indien er boekhoudkundige transfers zijn, het regeringsamendement geen zin heeft.

Op de vraag of het de bedoeling is dat de waarborgen maar in fine zouden spelen antwoordt de Staatssecretaris dat A. S. L. K. 42 miljard verlies moet cumuleren vooraleer de staatswaarborg speelt.

Een lid is van mening dat de tekst van de regering het Regeerakkoord vertolkt. Het is echter een slecht compromis. Het lid betoogt niet akkoord te gaan met het overgrote deel van de artikelen van het ontwerp. Geen enkel van de vooropgestelde oogmerken wordt bereikt. De concurrentie wordt scheef getrokken. Indien men gelijke concurrentieverhoudingen schept, kan men niet aan de ene de staatswaarborg toekennen en aan de andere niet.

Er wordt ook opgemerkt dat de A. S. L. K. leningen moet verstekken tegen een lagere interest. Daardoor is er geen grotere winstderving.

Het amendement van de heren Mangelschots en Burgeon wordt verworpen met 9 tegen 4 stemmen en 4 onthoudingen.

De amendementen van de heer Desayere worden verworpen met 16 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Artikel 91 wordt aangenomen met 16 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### XVII. *Inning van de belasting*

##### Artt. 46 en 74

De Minister van Financiën treedt de interpretatie bij van uw verslaggever in verband met de draagwijdte van deze artikelen :

— er zal geen mogelijkheid zijn tot uitvoerend beslag onder derden op de kredietopeningen;

— wanneer de aanvrager geen belasting verschuldigd is, bestaat er geen enkel probleem;

— wanneer er wel schulden zijn mag de kredietinstelling de gelden slechts volledig vrijgeven indien de aanvrager voldaan aan beding betreffende het betalen van de schulden.

Artikel 46 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 74 wordt eveneens eenparig aangenomen.

#### XVIII. *Belasting op de spelen en weddeschappen* *Accijns of speciale taks op luxeproducten*

##### Art. 90bis en 90ter

Een lid vraagt de Commissie deze artikelen te verwerpen. Hij begrijpt niet waarom de Regering deze materie niet onmiddellijk in de wet kan regelen in plaats van volmachten te vragen.

De Staatssecretaris voor Financiën doet opmerken dat op dit ogenblik nog niet precies is beslist welke maatregelen genomen zullen worden. Vandaar dat volmachten gevraagd worden.

Un membre demande si la modification de la loi Vandervelde fera l'objet d'un projet de loi distinct. Le Secrétaire d'Etat aux Finances répond par l'affirmative.

Il précise que l'accise ou la taxe spéciale sur les produits de luxe est nécessaire parce que le Gouvernement veut réaliser la sélectivité dans l'impôt indirect sans devoir créer un quatrième taux de T. V. A.

Un membre souligne que le Gouvernement peut imposer n'importe quelle matière, et ce, jusqu'à 100 %. Il demande s'il ne conviendrait pas de prévoir une limitation.

Un autre membre partage les préoccupations du Gouvernement; cependant il ne pourra approuver le texte proposé car il s'agit d'une taxe nouvelle.

Un membre demande si la liste est limitative. Le Secrétaire d'Etat répond par l'affirmative. Seuls les produits mentionnés dans l'article sont visés, par ailleurs, il sera encore fait un choix.

Un membre fait remarquer qu'il y a bien sur une liste limitative. Le point 2 prévoit toutefois que c'est le gouvernement qui va définir les produits visés. Une déclaration précise du gouvernement est souhaitable prévoyant qu'il n'entend toucher que les produits de luxe.

Le Secrétaire d'Etat souligne que le § 3 du texte prévoit qu'il sera fait rapport aux Chambres législatives.

Un membre est quelque peu rassuré par cette disposition, mais il souhaite que la Commission des Finances soit consultée avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal.

Le Secrétaire d'Etat ne peut s'engager sur ce point, étant donné que le Gouvernement s'est fixé certains délais.

Un membre demande si le Gouvernement peut joindre au rapport la liste des métaux qu'il considère comme métaux précieux. Le Secrétaire d'Etat répond que cette notion aura le même sens que pour la T. V. A. et qu'il n'a jamais eu de problème à cet égard.

L'article 90bis est adopté par 17 voix contre 2.

L'article 90ter est adopté par 17 voix contre 2.

#### XIX. *Avantages de toute nature* (Art. 4 à 7, 9, 12 et 13)

##### Art. 4

L'article est adopté par 17 voix contre 2. Un amendement de M. Desaeyere (Doc. n° 323/62-I) vise à supprimer cet article.

##### Art. 5

Un membre estime qu'un problème se pose en ce qui concerne les prêts hypothécaires consentis aux ouvriers mineurs.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'il ne peut être question d'un avantage dans le chef des ouvriers mineurs puisque les prêts en question ne sont pas consentis par l'employeur mais bien par les pouvoirs publics en vertu d'une réglementation spéciale.

Les amendements de M. Desaeyere (Doc. n° 323/62-I) (en ordre principal et en premier et deuxième ordre subsidiaire) sont rejetés par 18 voix et 1 abstention.

L'article est adopté par 18 voix contre 1.

In antwoord op de vraag van een lid of er een apart ontwerp inzake de wet Vandervelde zal worden ingediend, verklaart de Staatssecretaris voor Financiën dat zulks inderdaad het geval is.

Hij verklaart verder nog dat de accijns of de speciale taks op de luxeproducten nodig is omdat de Regering de selectiviteit in de indirecte belastingen wil realiseren, zonder een vierde B. T. W.-tarief te creëren.

Een lid wijst erop dat de Regering op alles belastingen kan heffen en zulks zelfs tot 100 %. Zou het niet logisch zijn een beperking op te leggen?

Een ander lid is het eens met de zienswijze van de Regering. Hij zal de voorgestelde tekst echter niet aannemen, omdat het een nieuwe belasting betreft.

Op de vraag van een lid of de lijst limitatief is, antwoordt de Staatssecretaris bevestigend. Het gaat alleen om de producten in het artikel vermeld; bovendien zal uit de lijst nog een keuze worden gemaakt.

Een lid merkt op dat er wel een limitatieve lijst is, maar in punt 2 wordt gezegd dat de betrokken producten door de Regering zullen worden vastgesteld; een precieze verklaring van de Regering, dat zij alleen de luxe-artikelen wil treffen, is wenselijk.

De Staatssecretaris onderstreept dat § 3 bepaalt dat aan de Wetgevende Kamers verslag zal worden uitgebracht.

Een lid is daardoor wat gerustgesteld, maar hij geeft er de voorkeur aan dat de Commissie voor de Financiën wordt geraadpleegd alvorens het koninklijk besluit in werking treedt.

De Staatssecretaris kan dienaangaande geen verbintenis aangaan, gelet op het feit dat de Regering zich wil houden aan een bepaalde termijn.

Op een vraag van een lid of de Regering aan het verslag de lijst wil toevoegen van de metalen die zij als edele metalen beschouwt, verklaart de Staatssecretaris dat dit begrip hier dezelfde betekenis heeft als inzake B. T. W. en dat er op dat stuk nooit problemen zijn gerezen.

Artikel 90bis wordt aangenomen met 17 tegen 2 stemmen.

Artikel 90ter wordt aangenomen met 17 tegen 2 stemmen.

#### XIX. *Voordelen van alle aard* (Art. 4 tot 7, 9, 12 en 13)

##### Art. 4

Het artikel wordt aangenomen met 17 tegen 2 stemmen. Een amendement van de heer Desaeyere (Stuk n° 323/62-I) strekt tot het weglaten van dit artikel.

##### Art. 5

Volgens een lid rijst een probleem in verband met de hypotheekleningen van mijnwerkers.

De Staatssecretaris antwoordt dat er in hoofde van de mijnwerkers geen sprake kan zijn van een belastbaar voordeel, omdat niet de werkgever die leningen toestaat, maar wel de overheid, zulks krachtens een bijzondere reglementering.

De amendementen van de heer Desaeyere (Stuk n° 323/62-I) (in hoofdde en in eerste en tweede bijkomende orde) worden verworpen met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 6

L'article 6 est adopté.

## Art. 7

M. Desaeysere a présenté à l'article 7 un amendement tendant à ajouter in fine de l'article ce qui suit : « diminués des dépenses correspondantes ».

Le Ministre fait observer que la déduction des charges est prévue à l'article 43 du Code, et qu'il est donc superflu de prévoir une telle disposition à l'article 7 du projet.

Les amendements de M. Desaeysere (Doc. n° 323/62-I) sont rejetés par 19 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 7 est adopté par 18 voix et 1 abstention.

Un amendement de M. Desaeysere (Doc. n° 323/66) tendant à insérer un nouvel article 7bis est retiré.

## Art. 9

Au sujet de l'amendement de M. Schiltz, (Doc. n° 323/62-II), le Secrétaire d'Etat renvoie au rapport précédent.

Un amendement de M. Desaeysere (Doc. n° 323/62-I) est rejeté par 18 voix et 1 abstention.

L'amendement de M. Schiltz est également rejeté par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 9 est adopté par 18 voix et 1 abstention.

## Art. 12

L'article 12 est adopté par 18 voix et 1 abstention. Un amendement de M. Desaeysere tend à supprimer cet article.

## Art. 13

L'article 13 est adopté par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

Un amendement de M. Desaeysere tend à supprimer cet article.

XX. *Indemnités versées après la cessation de l'activité professionnelle*

## Art. 8

L'article 8 est adopté par 18 voix et 2 abstentions. Un amendement de M. Desaeysere tendait à supprimer cet article.

XXI. *Impôt sur la fortune*

## Art. 26bis

L'amendement de M. Levaux à l'article 26bis, vise la taxation de la fortune et charge le Roi d'établir un cadastre des fortunes. Il prévoit une imposition de 1 %.

Cet amendement reprend un amendement de M. Busquin qui tendait à imposer le patrimoine.

Le Secrétaire d'Etat répond que l'accord de Gouvernement ne contient pas d'engagement sur ce point. Il existe d'ailleurs déjà un impôt sur le capital (droit de succession).

L'amendement de M. Levaux est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

## Art. 6

Artikel 6 wordt aangenomen.

## Art. 7

De heer Desaeysere heeft o.m. een amendement ingediend op artikel 7, dat ertoe strekt in fine van dit artikel toe te voegen wat volgt : « verminderd met de overeenstemmende uitgaven ».

De Minister merkt op dat de aftrek van de lasten geregeld is bij artikel 43 van het Wetboek, zodat het overbodig is dat punt te behandelen in artikel 7 van het ontwerp.

De amendementen van de heer Desaeysere (Stuk n° 323/62-I) worden verworpen met 19 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Artikel 7 wordt aangenomen met 18 stemmen en 1 onthouding.

Een amendement van de heer Desaeysere (Stuk n° 323/66), dat strekt tot het invoegen van een nieuw artikel 7bis, wordt ingetrokken.

## Art. 9

Met betrekking tot het amendement van de heer Schiltz (Stuk n° 323/62-II) verwijst de Staatssecretaris naar het vorige verslag.

Een amendement van de heer Desaeysere (Stuk n° 323/62-I) wordt verworpen met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het amendement van de heer Schiltz wordt eveneens verworpen met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Artikel 9 wordt aangenomen met 18 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 12

Artikel 12 wordt aangenomen met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding. Een amendement van de heer Desaeysere strekt tot het weglaten van dit artikel.

## Art. 13

Artikel 13 wordt aangenomen met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Een amendement van de heer Desaeysere strekt tot het weglaten van dit artikel.

XX. *Vergoedingen betaald na stopzetting van bedrijvigheid*

## Art. 8

Artikel 8 wordt aangenomen met 18 stemmen en 2 onthoudingen. Een amendement van de heer Desaeysere strekt tot het weglaten van dit artikel.

XXI. *Vermogensbelasting*

## Art. 26bis

Het amendement van de heer Levaux op artikel 26bis heeft betrekking op de vermogensbelasting en draagt aan de Koning op om mede het kadaster van de vermogens op te stellen. Het amendement stelt een belasting voor van 1 %.

Dit amendement neemt trouwens een amendement over van de heer Burgeon, dat ertoe strekt het patrimonium te belasten.

De Staatssecretaris antwoordt dat het regeerakkoord terzake geen verbintenissen inhoudt. Er bestaat trouwens reeds een kapitaalbelasting (successierecht).

Het amendement van de heer Levaux wordt verworpen met 18 stemmen en 2 onthoudingen.

Un amendement en ordre subsidiaire du même auteur est rejeté par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

## XXII. Interventions dans les frais d'entretien d'enfants placés

### Art. 23

Un membre demande des précisions au sujet de l'article 83bis. Il s'agit des enfants confiés à une institution par décision judiciaire, mais restant à charge de leurs parents.

Le Secrétaire d'Etat répond qu'à défaut de cet article, les enfants en question ne pourraient être considérés comme des personnes à charge.

L'article 23 est adopté par 19 voix et 1 abstention.

Un amendement de M. Desaeyere tend à supprimer cet article.

## XXIII. Pensions alimentaires

### Art. 25

Mme Ryckmans présente un amendement à cet article.

Celui-ci vise à :

— étendre le bénéfice de la conversion du capital par la méthode de l'arrêté royal n° 57 du 9 février 1971 :

à toutes les pensions alimentaires et pas seulement à celles qui sont visées à l'article 301, § 5, du Code civil; à leur appliquer le bénéfice de la taxation à 80 %.

Certains cas très rares n'ont toutefois pas été prévus : quand le remplacement de la pension alimentaire par un capital se fait après le divorce en vertu de l'article 301 (cause déterminée), mais avec homologation du tribunal (§ 5) (décision judiciaire). Dans ce cas également il faut accorder aux intéressés le bénéfice de la conversion afin de les couvrir contre l'insolvabilité du débiteur ou la fuite à l'étranger. Arguments :

1) cela est plus juste et plus équitable. Toutes les rentes alimentaires constituées par un capital ont le même sort;

2) il n'y a pas de risque de collusion (il s'agit de divorces pour cause déterminée), moins en tout cas que lorsqu'il s'agit de divorces par consentement mutuel pour lesquels le système a été instauré;

3) le nouvel accord sera homologué;

4) le Trésor en tirera profit puisqu'il y aura moins de déduction dans le chef du débiteur.

Le Gouvernement accepte cet amendement.

L'article 25 amendé est adopté par 19 voix et 1 abstention.

## XXIV. Commissions secrètes

### Art. 30 et 31

Cet article est adopté. Un amendement de M. Desaeyere tend à supprimer cet article.

## XXV. Dispositions diverses en matière de T. V. A.

### Art. 63 à 68 et 70 à 73

Les articles 63, 64, 65, 66, 67, 68, 70, 71, 72 et 73 sont adoptés par 18 voix et 2 abstentions.

Een amendement van dezelfde auteur in bijkomende orde wordt verworpen met 18 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

## XX. Bijdragen geplaatste kinderen

### Art. 23

Een lid wenst uitleg over artikel 83bis. Het gaat om kinderen die bij gerechtelijke beslissing aan instellingen zijn toevertrouwd, maar ten laste van hun ouders blijven.

De Staatssecretaris antwoordt dat, indien dit artikel niet bestond, in dergelijke gevallen het kind in kwestie niet als persoon ten laste zou kunnen worden beschouwd.

Artikel 23 wordt goedgekeurd met 19 stemmen en 1 onthouding.

Een amendement van heer Desaeyere strekte tot het weglaten van dit artikel.

## XXIII. Onderhoudsuitkeringen

### Art. 25

Bij dit artikel is er een amendement van Mevr. Ryckmans.

Het heeft tot doel :

— het voordeel van de kapitaalsomzetting uit te breiden volgens de methode van het koninklijk besluit n° 57 van 9 februari 1971 :

— tot alle onderhoudsuitkeringen en niet alleen tot die bedoeld bij artikel 301, § 5 van het Burgerlijk Wetboek; — het voordeel van de 80 % belasting erop toepassen.

Toch ontbreken enkele zeer zeldzame gevallen : als de onderhoudsuitkering nadat de echtscheiding is uitgesproken vervangen wordt door een kapitaal op grond van artikel 301 (bepaalde oorzaak), maar met homologatie door de rechtbank (§ 5) (gerechtelijke beslissing). Ook hier moet het voordeel worden gegund, om zich te dekken tegen het onvermogen van de schuldenaar of tegen zijn vlucht naar het buitenland. Argumenten :

1) het is rechtvaardiger en billijker. Alle onderhoudsuitkeringen die door een kapitaal zijn gedekt, ondergaan hetzelfde lot;

2) er is geen gevaar voor samenspanning (het gaat om een echtscheiding om een bepaalde reden) en zeker minder dan bij echtscheidingen bij wederzijdse toestemming waarvoor het is aangenomen.

3) het nieuwe akkoord zal worden gehomologeerd;

4) de Schatkist zal er wel bij varen, want er zal minder aftrek zijn in hoofde van de schuldenaar.

De Regering aanvaardt dit amendement.

Het geamendeerde artikel 25 wordt met 19 stemmen en 1 onthouding goedgekeurd.

## XXIV. Geheime commissielonen

### Art. 30 en 31

Dit artikel wordt aangenomen. Een amendement van de heer Desaeyere strekte tot het weglaten van dit artikel.

## XXV. Diverse bepalingen inzake B. T. W.

### Artt. 63 tot 68 en 70 tot 73

De artikelen 63, 64, 65, 66, 67, 68, 70, 71, 72 et 73 worden aangenomen met 18 stemmen en 2 onthoudingen.



Les amendements de M. Desaeyere tendent à supprimer ces articles.

XXVI. *Taxes assimilées au timbre*  
Art. 81bis, 81ter et 81quater

M. Levaux estime que les articles 81bis et 81ter posent de sérieux problèmes. Le premier est que le Trésor a besoin de recettes nouvelles. Le second est qu'il y a des personnes qui échappent à la vigilance du Gouvernement : les opérations de bourse et de report sont taxées très modérément; les taux datent d'il y a quinze ans et n'ont plus varié depuis. Etant donné la crise il est opportun d'adapter ces taux malgré les pressions du Marché commun en sens contraire.

Le Secrétaire d'Etat déclare qu'il pourrait en principe se rallier au point de vue de M. Levaux.

Une directive européenne actuellement en cours d'élaboration fixera toutefois les plafonds à un niveau inférieur au niveau actuel.

Les amendements de M. Levaux visant à insérer les articles 81bis et 81ter sont rejetés par 19 voix contre 1.

A propos des taxes d'affichage, M. Levaux signale que leur taux a été fixé en 1965. Il propose d'en doubler le montant en suivant l'indice des prix. Il demande l'adoption de son amendement, celui-ci pouvant freiner les dépenses publicitaires superflues.

Le Secrétaire d'Etat déclare que le problème a fait l'objet d'un examen approfondi. Le produit de cette taxe est minime.

Il sera procédé à une étude (probablement en 1981) qui permettra d'examiner la publicité dans un contexte plus large.

L'amendement de M. Levaux (art. 81quater) est rejeté par 15 voix et une abstention.

XXVII. *Dispositions diverses*  
Art. 79, 80, 81, 87 et 88

Les articles 79, 80 et 81 sont adoptés par 18 voix et 2 abstentions.

Les amendements de M. Desaeyere tendent à supprimer ces articles.

Art. 87

Cet article est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

Un amendement de M. Desaeyere tend à supprimer cet article.

Art. 88

Cet article est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

Un amendement de M. Desaeyere tend à supprimer cet article.

XXVIII. *Entrée en vigueur*

Art. 90

Un membre attire l'attention sur le fait que certaines de ces dispositions ont un effet rétroactif jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1980.

Le Secrétaire d'Etat confirme ce point de vue.

De amendementen van de heer Desaeyere strekken tot het weglaten van deze artikelen.

XXVI. *Met het zegel gelijkgestelde taksen*  
Artt. 81bis, 81ter en 81quater

De heer Levaux is van oordeel dat de artikelen 81bis en 81ter ernstige problemen doen rijzen. Het eerste is dat de Schatkist nieuwe ontvangsten nodig heeft. Het tweede is dat er mensen zijn die aan de waakzaamheid van de Regering ontsnappen : de beursverrichtingen en de prolongaties worden zeer matig belast; de tarieven dateren van vóór vijftien jaar. Sindsdien zijn ze niet meer gewijzigd. Gelet op de crisis is het wenselijk die tarieven aan te passen in weerwil van de druk van de E. E. G. in tegenovergestelde zin.

De heer Staatssecretaris is van oordeel dat hij principieel het standpunt van de heer Levaux zou kunnen onderschrijven.

Er is echter een Europese richtlijn in de maak die de plafonds nog lager legt dan degene die thans gelden.

De amendementen van de heer Levaux die strekken tot het invoegen van artikelen 81bis en 81ter, worden verworpen met 19 stemmen tegen 1.

De heer Levaux wijst er in verband met de aanplakbelasting op dat de tarieven ervan in 1965 werden vastgesteld. Hij stelt voor ze te verdubbelen, wat er gewoon op neerkomt dat het indexcijfer wordt gevolgd. Hij vraagt de goedkeuring van zijn amendement dat de overvloedige reclame-uitgaven zou kunnen afremmen.

Volgens de heer Staatssecretaris is het probleem grondig onderzocht. De opbrengst ervan is echter gering.

Er zal een studie ondernomen worden waarbij de publiciteit in een ruimere context zal geplaatst worden, waarschijnlijk in 1981.

Het amendement van de heer Levaux (art. 81quater) wordt met 15 stemmen en 1 onthouding verworpen.

XXVII. *Diverse bepalingen*  
Artt. 79, 80, 81, 87 en 88

De artikelen 79, 80 en 81 worden aangenomen met 18 stemmen en 2 onthoudingen.

De amendement van de heer Desaeyere strekken tot het weglaten van deze artikelen.

Art. 87

Dit artikel wordt aangenomen met 15 stemmen en 2 onthoudingen.

Een amendement van de heer Desaeyere strekt tot het weglaten van dit artikel.

Art. 88

Dit artikel wordt aangenomen met 15 stemmen en 2 onthoudingen.

Een amendement van de heer Desaeyere strekt tot het weglaten van dit artikel.

XXVIII. *Inwerkingtreding*

Art. 90

Een lid vestigt er de aandacht op dat sommige bepalingen terug werken tot 1 januari 1980, m.a.w. dat zij retroactief zijn.

De Staatssecretaris bevestigt dit.

L'article est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

Les §§ 3, 4 et 6 de cet article ont déjà été adoptés antérieurement.

Les articles 92 à 113 sont adoptés par 15 voix et 1 abstention.

## CHAPITRE II

### Sécurité sociale

Le Ministre de la Prévoyance sociale souligne que la loi-programme tend à sauvegarder les droits des assurés sociaux. Les présentes propositions visent à réaliser une économie de 2,2 % et à économiser par ailleurs une somme de 13 milliards. La situation de la sécurité sociale des travailleurs salariés est inquiétante. Le problème des réserves devra faire l'objet d'un examen approfondi lors de la discussion du budget de la Prévoyance sociale pour 1981 et du projet de loi-cadre.

Le plafond salarial est porté à 65 000 F, ce qui représente une plus-value de recettes de 1,330 milliard et non de 12 milliards ainsi qu'un membre l'a affirmé au cours de la discussion générale.

La suppression des trois plafonds salariaux existants rapporterait 30 milliards. La fixation à 65 000 F de tous les plafonds salariaux représente un supplément de recettes de 13,5 milliards. La fixation de ces plafonds à 85 000 F rapporterait 19 milliards de plus. Ces montants ont été évalués sur la base de taux de cotisation inchangés.

Le chiffre de 12 milliards est exagéré, puisqu'il est obtenu en partant de l'hypothèse que tous les plafonds salariaux seraient portés à 65 000 F, ce qui n'est nullement le cas.

Il est également erroné d'évaluer le produit des cotisations des pensionnés à 4,6 milliards. Un seuil est en effet prévu, de sorte que la majoration des cotisations ne s'applique qu'aux pensions supérieures à 300 000 F. Le Ministre de la Prévoyance sociale précise ensuite la portée des amendements présentés par le Gouvernement. Tout comme les autres départements, celui de la Prévoyance sociale doit réaliser des économies à concurrence de 2,2 %, c'est-à-dire pour un montant de 1,9 milliard. Il faut en outre trouver 1,185 milliard dans le cadre de l'économie supplémentaire de 13 milliards, soit au total 3,1 milliards.

## SECTION I

### Prévoyance sociale

#### Art. 68 à 72

Comme pour les autres chapitres, la discussion s'est limitée aux articles qui ont fait l'objet d'amendements. La Commission souhaite néanmoins voter au sujet des articles 68, 69 et 70, bien qu'aucune modification n'ait été proposée. L'article 68 a été adopté par 10 voix contre 2; l'article 69 a été adopté à l'unanimité et l'article 70 par 12 voix contre 2.

Les articles 71 et 72 ont été adoptés sans discussion.

#### Art. 73

M. Desaeyere (cf. Doc. n° 323/67-II) propose de revaloriser chaque année la contribution de l'Etat au régime d'assurance maladie-invalidité obligatoire, non seulement en fonction de l'évolution des prix à la consommation, mais aussi en tenant compte du nombre de pensionnés.

Dans le cadre des 2,2 % globaux du budget de l'Etat, l'intervention de l'Etat pour 1980 en faveur du régime gén-

Dit artikel wordt aangenomen met 15 stemmen en 2 onthoudingen. De §§ 3, 4 en 6 van dit artikel werden reeds eerder goedgekeurd.

Artikelen 92 tot en met 113 worden aangenomen met 15 stemmen en 1 onthouding.

## HOOFDSTUK II

### Sociale zekerheid

Volgens de Minister van Sociale Voorzorg streeft de programmwet ernaar de rechten van de sociaal verzekerden te vrijwaren. De huidige voorstellen hebben betrekking op de 2,2 % besparing en op de besparing van 13 miljard. De toestand van de sociale zekerheid der werknemers is verontrustend. Bij de behandeling van de begroting van Sociale Voorzorg 1981 en van het ontwerp van raamwet moet het probleem van de reserves grondig onderzocht worden.

De loongrens wordt opgetrokken tot 65 000 F wat een netto-meeropbrengst betekent van 1,330 miljard en geenszins van 12 miljard zoals tijdens de algemene bespreking door een lid werd beweerd.

Het opheffen van de drie bestaande loongrenzen zou 30 miljard opleveren. Het optrekken tot 65 000 F van alle loongrenzen betekent een meer-opbrengst van 13,5 miljard. Het optrekken tot 85 000 F zou 19 miljard meer opleveren. Deze bedragen werden geraamd in de veronderstelling dat de bijdrage-percentages ongewijzigd blijven.

De 12 miljard is dus een overtrokken cijfer, dat ervan uitgaat dat alle loongrenzen tot 65 000 F zouden worden opgetrokken, wat geenszins het geval is.

Dat de bijdragen van de gepensioneerden 4,6 miljard zouden opleveren is ook fout : er wordt immers een drempel voorzien, zodat de bijdrage-verhoging alleen geldt voor de pensioenen boven de 300 000 F. Vervolgens heeft de Minister van Sociale Voorzorg de draagwijdte van de Regeeringsamendementen toegelicht. Net als de andere departementen moet Sociale Voorzorg 2,2 % bezuinigen, d.w.z. 1,9 miljard. Daarnaast moet 1,185 miljard worden gevonden binnen het kader van de bijkomende 13 miljard besparing, of samen 3,1 miljard.

## AFDELING I

### Sociale Voorzorg

#### Artt. 68 tot 72

Net als voor de vorige hoofdstukken werden nog alleen de artikelen besproken waarop amendementen werden ingediend. De Commissie wenste evenwel te stemmen over de artikelen 68, 69 en 70 hoewel er geen wijzigingen werden voorgesteld. Artikel 68 werd aangenomen met 10 tegen 2 stemmen; artikel 69 werd eenparig aangenomen en artikel 70 met 12 tegen 2 stemmen.

De artikelen 71 en 72 werden zonder bespreking aangenomen.

#### Art. 73

De heer Desaeyere (zie Stuk n° 323/67-II) stelt voor de Rijksbijdragen voor de verplichte Z. I. V.-verzekering ieder jaar te herwaarden niet alleen in functie van de evolutie van de consumptieprijzen maar ook door rekening te houden met het aantal pensioengerechtigden.

In het kader van de globale 2,2 % van de Rijksbegroting zal de Staatssuskomst voor 1980 ten behoeve van

ral d'assurance maladie-invalidité sera diminuée d'un montant de 2 095,6 millions. En ce qui concerne le régime d'assurance maladie-invalidité des travailleurs indépendants, une diminution de 258,9 millions est proposée (cf. Doc. n° 323/60).

L'amendement de M. Desaeeyere est rejeté par 11 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement du Gouvernement et l'article ainsi modifié sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

#### Art. 74

Cet article est adopté sans discussion.

#### Art. 74bis

M. Glineur propose d'abroger l'arrêté royal du 23 janvier 1980 relatif à l'assurance maladie-invalidité (voir Doc. n° 323/68-II).

En alignant la notion de « travailleur ayant personne à charge » telle qu'elle était définie dans la législation organisant l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité sur celle contenue dans la législation relative à l'emploi et au chômage, le Gouvernement a réalisé, au mépris des réalités, une uniformisation par le bas. En effet, les charges qui pèsent sur le travailleur mis en invalidité et sur sa famille sont plus lourdes que celles qui incombent au chômeur en raison même de cette invalidité.

L'amendement a pour but de supprimer cette nouvelle mesure de régression sociale.

Le Ministre de la Prévoyance sociale souligne que l'arrêté royal du 23 janvier 1980 concerne seulement les nouveaux cas. Il souligne par ailleurs que le Ministre de l'époque disposait d'une base légale pour prendre l'arrêté du 23 janvier 1980. Il comprend cependant les préoccupations de l'auteur de l'amendement et examinera le problème. En séance publique du Sénat, le Ministre a promis que le problème serait revu, lors de la discussion du prochain budget de la Prévoyance sociale.

L'amendement de M. Glineur est repoussé par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 75

En application de cet article, il est possible, notamment à un apatride, de faire valoir ses droits au revenu garanti aux personnes âgées, à condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié soit ouvert en Belgique.

M. Desaeeyere n'approuve cette extension du champ d'application de la loi que si les bénéficiaires peuvent se prévaloir d'une carrière professionnelle de dix ans, au moins.

Il souhaite, en ordre subsidiaire, appliquer également aux indépendants la réglementation proposée (cf. Doc. n° 323/67-II).

Le Ministre de la Prévoyance sociale souligne que le droit au revenu garanti existe déjà actuellement dans le chef des ressortissants des pays avec lesquels la Belgique a conclu une convention de réciprocité ou vis-à-vis desquels une réciprocité de fait a été reconnue. Pour ces cas, il n'a pas non plus été prévu de carrière professionnelle minimale de dix ans.

Une proposition visant à étendre les dispositions de l'article 75 aux indépendants a été rejetée lors du premier examen de la loi-programme (cf. l'amendement de M. d'Alcantara — doc. n° 323/47, p. XXII, in fine). Selon le Ministre de l'époque, ce rejet est dû, outre aux dépenses supplémentaires que la proposition impliquait, au fait que les instruments internationaux qui sont à l'origine de la modi-

het algemeen stelsel van de Z. I. V., zoals vastgesteld in het artikel 73 aangenomen door de Commissie, verminderd worden met 2 095,6 miljoen. Voor het Z. I. V.-stelsel van de zelfstandigen wordt een vermindering met 258,9 miljoen voorgesteld (zie Stuk n° 323/60).

Het amendement van de heer Desaeeyere wordt verworpen met 1 tegen 11 stemmen en 1 onthouding.

Het Regeringsamendement en het aldus gewijzigde artikel worden aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 74

Dit artikel wordt zonder bespreking aangenomen.

#### Art. 74bis (nieuw)

De heer Glineur (zie Stuk n° 323/68-II) stelt voor het koninklijk besluit van 23 januari 1980 (verplichte Z. I.-verzekering) op te heffen.

De Regering plaatst het begrip « werknemer met persoon ten laste », zoals dat in de wetten houdende organisatie van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering was omschreven, op gelijke voet met het begrip dat is vervat in de wetten betreffende de tewerkstelling en de werkloosheid. Hierbij wordt volledig aan de werkelijkheid voorbijgegaan en er is een nivellering naar beneden. De lasten die een arbeidsongeschikt verklaarde werknemer en zijn gezin te dragen hebben, zijn immers zwaarder dan die welke een werkloze ingevolge diezelfde invaliditeit dient te dragen.

Het amendement strekt ertoe deze nieuwe maatregelen van sociale achteruitgang af te schaffen.

De Minister van Sociale Voorzorg wijst erop dat het koninklijk besluit van 23 januari 1980 alleen betrekking heeft op de nieuwe gevallen. Voorts wijst hij erop dat de toenmalige Minister over een wettelijke basis beschikte om dat besluit te laten nemen. Hij begrijpt evenwel de bezorgdheid van de auteur van het amendement en zal het probleem onderzoeken. In de openbare vergadering van de Senaat heeft de Minister beloofd dat het probleem zou worden herzien bij de bespreking van de volgende begroting van Sociale Voorzorg.

Het amendement van de heer Glineur wordt verworpen met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 75

Via dit artikel kan o.m. ook een statenloze aanspraak maken op het gewaarborgd inkomen voor bejaarden op voorwaarde dat een recht op een rust- of overlevingspensioen van werknemer in België werd geopend.

De heer Desaeeyere wil deze verruiming slechts goedkeuren op voorwaarde dat de betrokkene zich op een minimale beroepsactiviteit van tien jaar kan beroepen.

In bijkomende orde wenst hij de voorgestelde regeling ook toe te passen op de zelfstandigen (zie Stuk n° 323/67-II).

De Minister van Sociale Voorzorg wijst erop dat thans reeds het recht op een gewaarborgd inkomen bestaat in hoofde van de onderdanen van een land waarmee België een wederkerigheidsovereenkomst heeft gesloten of waarvoor een feitelijke wederkerigheid werd erkend. In dergelijke gevallen is ook niet voorzien in een minimale beroepsloopbaan van 10 jaar.

Een voorstel de bepalingen van artikel 75 uit te breiden tot de zelfstandigen werd tijdens de eerste bespreking van de programmawet afgewezen (zie amendement van de heer d'Alcantara — stuk n° 323/47, blz. XXII, in fine). De reden daarvoor was, benevens de meeuittaken die eruit zouden voortvloeien, volgens de toenmalige Minister, dat de internationale akten die aan die « verplichte » wijziging ten

fication « obligée » ne concernent pas les travailleurs indépendants; il ne paraît pas opportun d'octroyer également une prestation résiduaire à charge de l'Etat aux bénéficiaires de nationalité étrangère.

L'amendement en ordre principal de M. Desaeeyere est rejeté par 12 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement en ordre subsidiaire est rejeté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 75 est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

#### Art. 75bis (nouveau)

a) Un amendement de M. Desaeeyere (cf. Doc. n° 323/67-II) vise à incorporer à l'indemnité de maladie, en janvier 1980 une allocation de bien-être qui aurait dû être payée en 1979 par l'assurance maladie-invalidité.

Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

b) M. Glineur estime que les charges nouvelles, pharmaceutiques et hospitalières, l'absence d'allocation de bien-être en 1979 et 1980, la hausse continue du coût de la vie et le décalage existant entre la péréquation de ces pensions et le plafond fixé pour bénéficier des avantages attribués aux retraités détenteurs de la vignette V. I. P. O. rendent nécessaire un relèvement de 10 % de ce plafond (voir Doc. n° 323/68-II).

Le Ministre demande le rejet de l'amendement pour les raisons exposées antérieurement en séance publique. Ces montants étant indexés, on ne peut prétendre que les V. I. P. O. soient désavantagés.

L'auteur de l'amendement attire l'attention sur le fait que le plafond n'est pas modifié par les hausses hors index. On aboutit donc à une situation différente de celle existant au départ.

L'amendement de M. Glineur est repoussé par 17 voix et 2 abstentions.

#### Art. 76

M. Desaeeyere propose de supprimer cet article. Il maintient ses objections fondamentales contre tout démantèlement des réserves constituées dans divers secteurs de la sécurité sociale.

L'article 76 est adopté par 11 voix et 1 abstention.

#### Art. 76bis (nouveau)

M. Desaeeyere propose (cf. Doc. n° 323/67-II) d'abroger l'arrêté royal du 23 janvier 1980.

Le Ministre réaffirme que la suppression des mesures visées dans l'arrêté royal précité serait inéquitable.

L'amendement est rejeté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 77

En raison du retard dans l'examen du présent projet, le Gouvernement propose (voir Doc. n° 323/60) de fixer la date d'entrée en vigueur de cet article au 1<sup>er</sup> octobre au lieu du 1<sup>er</sup> avril 1980. Afin de récupérer les 600 à 700 millions ainsi perdus, le Gouvernement propose d'augmenter temporairement

grond liggen, niet handelen over de zelfstandigen; het lijkt niet raadzaam het voordeel van een residuaire uitkering ten laste van de Staat ook uit te breiden tot gerechtigden van buitenlandse nationaliteit.

Het amendement in hoofdde van de heer Desaeeyere wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Het amendement in bijkomende orde wordt verworpen met 13 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Artikel 75 wordt aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 75bis (nieuw)

a) Een amendement van de heer Desaeeyere (zie stuk n° 323/67-II) strekt ertoe in januari 1980, in de ziektevergoeding de welzijnuitkering op te nemen die in 1979 had moeten uitgekeerd worden door de Z. I. V.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

b) Ingevolge de nieuwe lasten in verband met de farmaceutische produkten en het ziekenhuisverblijf, het uitblijven van een welvaartsuitkering in 1979 en 1980, de stijgende levensduurte en de kloof die bestaat tussen de aanpassing van die pensioenen enerzijds en het plafond om te kunnen genieten van de voordelen welke zijn toegekend aan de gepensioneerden die het W. I. G. W.-attest hebben, moet dit plafond volgens de heer Glineur (zie Stuk n° 323/68-II), met 10 % verhoogd worden.

De Minister vraagt dat het amendement wordt verworpen om de vroeger reeds in openbare vergadering uiteengezette redenen. Die bedragen zijn gekoppeld aan het indexcijfer. Men mag dus niet beweren dat de W. I. G. W.'s benadeeld zijn.

De indiener van het amendement wijst erop dat het hier bedoelde grensbedrag niet gewijzigd wordt door de verhogingen die buiten de gewone toepassing van het indexcijfer worden doorgevoerd. Zo komt men tot een toestand die verschilt van de beginsituatie.

Het amendement van de heer Glineur wordt verworpen met 17 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 76

De heer Desaeeyere stelt voor dit artikel te schrappen. Hij handhaaft zijn fundamentele bezwaren tegen het afbouwen van de reserves van de diverse takken van de sociale zekerheid.

Artikel 76 werd aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 76bis (nieuw)

De heer Desaeeyere stelt voor (zie Stuk n° 323/67-II) het koninklijk besluit van 23 januari 1980 af te schaffen.

De Minister herinnert eraan dat het afschaffen van de maatregelen beoogd in voormeld koninklijk besluit onbillijk zou zijn.

Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 77

Ingevolge de vertraging die de behandeling van dit ontwerp heeft opgelopen, stelt de Regering voor (zie Stuk n° 323/60) de datum van inwerkingtreding van dit artikel op 1 oktober te bepalen i.p.v. 1 april 1980. Om de 600 à 700 miljoenen te recupereren die aldus verloren gaan, stelt

ment le taux de cotisation de 0,06 %. M. Desaeeyere veut réduire ce taux de cotisation de 0,03 % (voir Doc. n° 323/68-III).

A l'occasion de la discussion de cet article, un membre rappelle la demande qu'il avait formulée lors de la discussion générale, à savoir de pouvoir disposer du rapport du Bureau du plan détaillant les prévisions en matière de réserves pour 1985. L'incidence de cette nouvelle mesure doit également être prise en considération pour l'évaluation de ces réserves.

Le Ministre de la Prévoyance sociale réitère son offre de fournir les renseignements demandés après les vacances parlementaires, c'est-à-dire lors du débat consacré à son budget. Il préconise une estimation à plus long terme et dans le cadre des budgets futurs.

L'amendement de M. Desaeeyere est rejeté par 13 voix et 2 abstentions.

L'amendement du Gouvernement et l'article 77 ainsi modifié sont adoptés par 13 voix et 2 abstentions.

#### Art. 77bis (nouveau)

Le retard dans l'examen du présent projet a entraîné une perte de recettes dans le secteur des indemnités du régime d'assurance maladie-invalidité.

Le Gouvernement propose de compenser cette perte par une augmentation temporaire des taux des cotisations destinées à ce secteur. Cette augmentation sera applicable du 1<sup>er</sup> octobre au 31 décembre 1980.

Cet amendement est adopté par 16 voix et 2 abstentions.

#### Art. 77ter (nouveau)

##### Amendement de M. Desaeeyere

L'auteur justifie son amendement qui tend à insérer un nouvel article 77ter. Il plaide en faveur d'une révision du critère de reconnaissance de la qualité de V. I. P. O. Ce montant a été fixé à 165 000 F en 1974 et est, il est vrai, indexé. Actuellement, ce montant devrait cependant être fixé à 181 500 F, ce qui représenterait une hausse de 10 %.

Le Ministre répond que les montants sont indexés et ont déjà été ajustés à trois reprises. Ils sont liés à l'évolution du bien-être.

L'amendement de M. Desaeeyere est rejeté par 12 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 80

A cet article, des amendements ont été présentés par le Gouvernement (Doc. n° 323/60) et par MM. Glineur, Clerfayt et Desaeeyere.

L'hospitalisation pour cause de rééducation fonctionnelle ou professionnelle étant par certains aspects, fort semblable à une hospitalisation pour mise en observation et traitement, il est, de l'avis du Ministre, logique de prévoir pour ces deux types de prestations les mêmes modalités de remboursement par l'assurance maladie-invalidité.

L'amendement précise donc que pour les soins nécessités par la rééducation fonctionnelle ou professionnelle, le Roi peut aussi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, réduire l'intervention de l'assurance.

de Regering een tijdelijke verhoging van de bijdragevoet voor met 0,06 %. De heer Desaeeyere wil deze bijdragevoeten met 0,03 % verminderen (zie Stuk n° 323/68-III).

Naar aanleiding van de bespreking van dit artikel herhaalde een lid zijn vraag geformuleerd n.a.v. de algemene bespreking over het verslag van het Planbureau te beschikken waarin de vooruitzichten van de reserves voor 1985 voorkomen. De gevolgen van de nieuwe maatregel moeten eveneens op die reserves geprojecteerd worden.

De Minister van Sociale Voorzorg herhaalt zijn aanbod, na het parlementair reces in het debat over zijn begroting de gevraagde inlichtingen te bezorgen. Hij is voorstander van een langere raming in het kader van de toekomstige begrotingen.

Het amendement van de heer Desaeeyere werd verworpen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement van de Regering en het aldus gewijzigde artikel 77 werden aangenomen met 13 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 77bis (nieuw)

De vertraging in de behandeling van dit ontwerp heeft geleid tot een vermindering van de inkomsten van de sector der uitkeringen van de ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De Regering stelt voor dit verlies te compenseren door een tijdelijke verhoging met 0,06 % van de bedragen der bijdragen aan die sector. Die verhoging zal gelden van 1 oktober tot 31 december 1980.

Dit amendement werd aangenomen met 16 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 77ter (nieuw)

##### Amendement van de heer Desaeeyere

De auteur licht zijn amendement toe dat ertoe strekt een nieuw artikel 77ter in te voegen. Hij pleit voor een herziening van het criterium van toekenning van de hoedanigheid van W. I. G. W. Het bedrag werd in 1974 vastgelegd op 165 000 F en is weliswaar geïndexeerd, maar zou nu op 181 500 F moeten worden bepaald, wat een 10 % stijging zou betekenen.

De Minister antwoordt hierop dat de bedragen geïndexeerd zijn en reeds driemaal werden aangepast: ze evolueren mee met de welvaart.

Het amendement van de heer Desaeeyere wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

#### Art. 80

Op dit artikel werden amendementen ingediend door de Regering (Stuk n° 323/60) en door de heren Glineur, Clerfayt en Desaeeyere.

Aangezien de ziekenhuisverpleging omwille van herscholings- en revalidatiebehandeling in bepaalde opzichten sterk gelijkt op een hospitalisatie voor observatie of behandeling, is het volgens de Minister logisch voor deze twee types van verstrekkingen in dezelfde terugbetalingsmodaliteiten door de ziekteverzekering te voorzien.

Het Regeringsamendement bepaalt derhalve dat, voor de zorgen die nodig zijn voor herscholings- of revalidatiebehandeling de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, ook de terugbetaling van de verzekering kan verminderen.



M. Glineur précise quant à lui que son amendement consiste à supprimer l'article 80.

Les mesures prévues au secundo de l'article 80 consistent à faire payer les journées d'hospitalisation à 75 F pour les retraités et les veuves bénéficiant de la vignette mais les autres retraités, chômeurs... se voient réclamer 150 F par jour. L'auteur estime que par ces mesures on n'a pas tenu compte que les hospitalisés doivent continuer à assurer les charges de leur ménage.

Ces dispositions vont à l'encontre d'une généralisation des soins gratuits pour l'ensemble de la population.

Le Ministre réplique que le n° 1 de l'article 80 est une mesure sociale. Le 2° vise l'intervention personnelle en cas d'hospitalisation, intervention qui est encore à fixer par arrêté royal; c'est une mesure d'équité tout à fait justifiée.

Il demande le rejet de l'amendement.

L'amendement de M. Clerfayt vise au rejet du 1°bis de l'article; l'auteur n'est pas convaincu de l'opportunité de cette disposition. Il estime normal que les frais d'hospitalisation pour rééducation soient remboursés davantage que la journée normale d'hospitalisation puisque ces journées favorisent la réinsertion sociale. Il estime que la position du Gouvernement est illogique.

Le Ministre considère que c'est la position de M. Clerfayt qui est illogique, car l'assurance maladie-invalidité ne paie ni plus ni moins dans le cas visé que dans les autres hôpitaux. Il existe à côté des hôpitaux *sensu stricto* des établissements « de révalidation » avec lesquels l'assurance maladie-invalidité a conclu un accord et pour lesquels les remboursements se font sur les mêmes bases que pour les autres hôpitaux. On avait omis précédemment d'inclure ce type d'établissement. La réparation de cette omission doit servir à combler certains déficits.

Un membre considère que pour les hospitalisés la rééducation est un problème important; il est difficile de leur faire payer leur intervention quotidienne dès l'entrée puisque ces hospitalisations sont longues par nature.

Un membre demande si les centres de révalidation ne peuvent pas prendre des malades non ambulants et quelle en est la répercussion budgétaire ?

Le Ministre répond que la révalidation n'implique pas toujours une hospitalisation. De pareils contrats n'existent qu'avec cinq instituts.

Un membre constate que la nouveauté fondamentale du projet est de faire payer l'intervention dès l'entrée du patient en clinique. Il estime que pour les hospitalisations de longue durée il s'agit là d'une mesure de régression sociale et qu'il faudrait prendre d'autres mesures pour les traitements durant plus de quinze jours.

L'amendement de M. Glineur tendant à supprimer l'article, est rejeté par 17 voix et 1 abstention.

L'amendement de M. Clerfayt tendant à supprimer le 1°bis (amendement du Gouvernement, Doc. n° 323/60) est rejeté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement de M. Desaeys est rejeté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement du Gouvernement à l'article 80 est adopté par 17 voix contre 1.

De heer Glineur wijst erop dat zijn amendement ertoe strekt artikel 80 weg te laten.

De in 2° van artikel 80 bedoelde maatregelen bestaan hierin dat de gepensioneerden en de weduwen die het vervoer genieten, slechts 75 F moeten betalen per verpleegligdag, terwijl de andere gepensioneerden, werklozen enz 150 F per dag moesten betalen. De auteur is van oordeel dat die maatregelen geen rekening houden met het feit dat de personen die in een ziekenhuis zijn opgenomen, hun gezinslasten voort moeten blijven betalen.

Die bepalingen zijn in strijd met een veralgemeende kosteloze verzorging voor de hele bevolking.

De Minister repliceert dat artikel 80, 1°, een sociale maatregel is, terwijl het 2° een persoonlijke tegemoetkoming in geval van opname in het ziekenhuis op het oog heeft; die tegemoetkoming moet nog bij koninklijk besluit worden vastgesteld. Het gaat hier om een rechtvaardige maatregel, die ten volle verantwoord is.

Hij vraagt de verwerping van het amendement.

Het amendement van de heer Clerfayt strekt ertoe het 1°bis van het artikel te verwerpen daar de auteur niet overtuigd is van de opportuniteit van die bepaling. Hij meent dat het normaal is dat de kosten voor opname in het ziekenhuis met het oog op de revalidatie ruimer moeten worden terugbetaald dan de normale desbetreffende kosten, aangezien de eerstgenoemde de sociale reïntegratie op het oog hebben. Hij meent dat de houding van de Regering niet logisch is.

De Minister meent dat het eerder de heer Clerfayt is die een onlogische houding aanneemt, aangezien de ziekte- en invaliditeitsverzekering in bedoeld geval noch minder noch meer betaalt dan in de andere ziekenhuizen. Naast de eigenlijke ziekenhuizen bestaan er revalidatieinstellingen waarmee de ziekte- en invaliditeitsverzekering een akkoord heeft afgesloten en waarvoor de terugbetalingen op dezelfde grondslag gebeuren als voor de andere ziekenhuizen. Men had vroeger vergeten dat soort instellingen in de wet te vermelden. De rechtzetting van die vergetelheid moet bepaalde tekorten wegwerken.

Een lid vindt dat de revalidatie van de ziekenhuispatiënten een belangrijk probleem is; het is moeilijk hen hun dagelijkse verzorging vanaf de eerste dag te doen betalen aangezien dergelijke ziekenhuisbehandelingen in se van langdurige aard zijn.

Een lid vraagt of de revalidatiecentra ook niet-ambulante patiënten kunnen opnemen, en wat hiervan de budgettaire weerslag is.

De Minister antwoordt dat revalidatie niet steeds een hospitalisatie vergt. Slechts met een vijftal instellingen bestaan dergelijke contracten.

Een lid constateert dat de fundamentele nieuwigheid van het ontwerp erin bestaat de zorgenverstreking vanaf de ziekenhuisopname van de patiënt te doen betalen. Hij is van gevoelen dat zulks voor langdurige ziekenhuisverpleging een sociale achteruitgang betekent en dat men andere maatregelen moet nemen voor behandelingen die langer dan twee weken duren.

Het amendement van de heer Glineur, dat strekt tot het weglaten van het artikel, wordt verworpen met 17 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement van de heer Clerfayt, dat strekt tot het weglaten van 1°bis (Regeringsamendement Stuk n° 323/60) wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Het amendement van de heer Desaeys wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Het amendement van de Regering op artikel 80 wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 1.

## Art. 80bis (nouveau)

## Amendement de M. Clerfayt

Le Ministre déclare au sujet de l'amendement de M. Clerfayt qu'il est inutile de créer des structures additionnelles. Il faut revoir les structures existantes.

L'amendement de M. Clerfayt visant à insérer un article 80bis est rejeté par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

## Art. 81

M. Valkeniers présente un amendement visant à supprimer l'article 81.

Un membre insiste pour qu'un accord soit conclu avec les organisations professionnelles afin d'éviter les conflits.

Le Ministre fait observer qu'il existe déjà un accord de ce type pour les médecins, mais pas encore pour les dentistes. D'où la nécessité de cet article.

L'article 81 est adopté par 19 voix et 1 abstention.

## Art. 82

M. Valkeniers présente un amendement visant à supprimer l'article 82.

Le Ministre fait remarquer que, puisque l'article 81 est adopté, la suppression de l'article 82 ne se justifie plus.

Un membre propose qu'il soit prévu au 1<sup>o</sup> de l'article 82 que des sanctions peuvent être prises lorsque le montant des honoraires est dépassé pour la seconde fois. Le texte du projet prévoit en revanche que des sanctions peuvent être prises « en cas de dépassement d'honoraires constaté à plusieurs reprises ».

Une terminologie aussi vague risque, d'après ce membre, d'entraîner des difficultés en matière de jurisprudence.

Un membre demande au Ministre ce qu'il estime être la limite qui ne peut être dépassée.

Le Ministre, précise que la question est laissée à l'appréciation des instances citées dans la loi car les circonstances peuvent varier considérablement d'un cas à l'autre.

MM. Fiévez et Bernard suggèrent de supprimer les termes « à plusieurs reprises » pour éviter toute équivoque.

Le Ministre de la Prévoyance Sociale souligne que les textes ont été modifiés et amendés à la lumière des négociations de l'automne 1979. Il insiste donc — pour éviter tout malentendu — pour que l'on maintienne ce texte sans modification.

L'amendement de MM. Fiévez et Bernard est rejeté par 17 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article 82 est adopté sans modification par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

## Art. 83

L'amendement de M. Kuijpers tendant à supprimer le 1<sup>o</sup> est rejeté par 18 voix et 1 abstention.

Le 1<sup>o</sup> et le 2<sup>o</sup> de l'article 83 sont adoptés par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

Le 3<sup>o</sup> du même article est adopté par 17 voix et 1 abstention.

## Art. 80bis (nouveau)

## Amendement van de heer Clerfayt

Met betrekking tot het amendement van de heer Clerfayt, verklaart de Minister dat het nutteloos is structuren bij te creëren. De bestaande structuren moeten worden herzien.

Het amendement van de heer Clerfayt strekkende tot invoering van een artikel 80bis wordt verworpen met 18 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

## Art. 81

De heer Valkeniers heeft een amendement ingediend met het oog op de schrapping van artikel 81.

Een lid dringt aan op een akkoord met de beroepsorganisaties, dit om conflicten te vermijden.

De Minister wijst erop dat een dergelijk akkoord reeds bestaat voor de geneesheren, maar nog niet voor de tandheelkundigen. Daarom is het artikel nodig.

Artikel 81 wordt aangenomen met 19 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 82

Bij artikel 82 is er een amendement van de heer Valkeniers dat ertoe strekt het artikel 82 te schrappen.

De Minister wijst erop dat na de goedkeuring van artikel 81, het weglaten van artikel 82 weinig of geen zin heeft.

Een lid stelt voor dat in het 1<sup>o</sup> van artikel 82 zou worden bepaald dat sancties kunnen worden getroffen wanneer de honoraria voor de tweede maal worden overschreden. De tekst van het ontwerp bepaalt daarentegen dat sancties kunnen worden getroffen « ingeval er herhaalde malen een overschrijding van de honoraria wordt vastgesteld... ».

Volgens de Minister bestaat er een risico dat dergelijke vage bewoordingen moeilijkheden zouden veroorzaken op het gebied van de rechtspraak.

Een lid vraagt aan de Minister waar volgens hem de grens ligt die niet mag worden overschreden.

De Minister antwoordt dat dit vraagstuk wordt overgelaten aan het goedgevoelen van de in de wet vermelde instellingen, want de omstandigheden kunnen van geval tot geval aanzienlijk verschillen.

De heren Fiévez en Bernard stellen voor de woorden « herhaalde malen » weg te laten, om elke misvatting te voorkomen.

De Minister van Sociale Voorzorg onderstreept dat de teksten werden gewijzigd en geamendeerd in het licht van de besprekingen van de herfst van 1979. Ter vermijding van misverstanden dringt hij er dus op aan om die tekst ongewijzigd te behouden.

Het amendement van de heren Fiévez en Bernard wordt met 17 tegen 1 stem en 2 onthoudingen verworpen.

Artikel 82 wordt tenslotte ongewijzigd goedgekeurd met 18 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

## Art. 83

Het amendement van de heer Kuijpers, dat strekt tot de schrapping van het 1<sup>o</sup>, wordt verworpen met 17 stemmen en 1 onthouding.

Het 1<sup>o</sup> en het 2<sup>o</sup> van artikel 83 worden goedgekeurd met 13 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Het 3<sup>o</sup> van hetzelfde artikel wordt goedgekeurd met 17 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 86

Un membre rappelle que l'article 86 vise à autoriser l'Institut d'Assurance Maladie-Invalidité à contracter des emprunts pour régulariser la situation comptable.

Il propose de supprimer le dernier alinéa de cet article, car il considère que l'Etat est le principal responsable des difficultés financières de l'I. N. A. M. I. Il serait donc normal que l'Etat supporte la charge des emprunts contractés.

Des amendements de MM. Glineur et Desaeyere tendent à supprimer le dernier alinéa de cet article.

L'amendement de MM. Glineur et Desaeyere est rejeté par 13 voix contre 2 et 1 abstention.

L'article 86 est adopté par 15 voix contre 1 et 2 abstentions.

## Art. 89bis (nouveau)

## Amendement de M. Desaeyere

Un amendement de M. Desaeyere tend à insérer un nouvel article.

L'auteur de l'amendement fait remarquer que l'article 89 du projet légalise l'allocation scolaire spéciale dans le régime d'allocations familiales des travailleurs salariés.

Son amendement vise à faire de même dans le régime des travailleurs indépendants.

Cette mesure n'aura aucune incidence financière nouvelle, étant donné que les avantages visés sont effectivement octroyés et que le régime des travailleurs indépendants dispose de réserves suffisantes.

Le Ministre des Classes moyennes souligne que cet aspect du statut social des travailleurs indépendants n'est pas le seul à être réglé par voie d'arrêté royal.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

## Art. 90 (nouvel art. 136)

Cet article fait l'objet d'un amendement déposé par le Gouvernement (Doc. n° 323/60).

Le Ministre de la Prévoyance sociale propose d'ajouter les intérêts au montant de 920 millions et de les transférer également.

M. Glineur propose de supprimer l'article 90 y compris l'amendement du Gouvernement, et l'article 90bis (nouveau).

Un membre rappelle qu'il y avait un accord au sein du gouvernement précédent pour un prélèvement de 920 millions et que le Gouvernement demande maintenant d'ajouter les intérêts, vu le retard du vote du projet de loi. Cela lui paraît un précédent dangereux et une majoration inacceptable.

Le Ministre constate qu'à l'heure actuelle le degré d'occupation des crèches est en dessous du taux normal et cela en raison de l'accroissement du chômage féminin. C'est la raison pour laquelle le Gouvernement propose ce transfert.

Un membre demande que la portée du transfert des réserves soit expliquée par une note technique qui contiendrait également une prévision jusqu'en 1985.

Il annonce qu'il s'abstiendra lors du vote de l'article 90bis.

Un autre membre entérine ce point de vue. Il espère pouvoir disposer le plus tôt possible de la note du Bureau du Plan.

## Art. 86

Een lid wijst erop dat artikel 86 aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering de mogelijkheid moet bieden om leningen af te sluiten ten einde de boekhoudkundige toestand te regulariseren.

Hij stelt voor het laatste lid van dat artikel weg te laten, want hij vindt dat in hoofdzaak de Staat aansprakelijk is voor financiële moeilijkheden van het R. I. Z. I. V.. Bijgevolg spreekt het vanzelf dat de Staat de last van de leningen draagt.

Amendementen van de heren Glineur en Desaeyere strekken ertoe het laatste lid van dit artikel weg te laten.

Het amendement van de heren Glineur en Desaeyere wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2 en 1 onthouding.

Artikel 86 wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 1 en 2 onthoudingen.

## Art. 89bis (nieuw)

## Amendement van de heer Desaeyere

Een amendement van de heer Desaeyere strekt tot het invoegen van een nieuw artikel.

De auteur van het amendement wijst er op dat artikel 89 van het ontwerp de bijzondere schoolbijslag in de kinderbijslagregeling voor werknemers legaliseert.

Zijn amendement beoogt dezelfde legalisatie in de regeling voor zelfstandigen.

Die maatregel zal geen nieuwe financiële gevolgen hebben, aangezien die voordelen feitelijk worden toegekend en een regeling voor de zelfstandigen over toereikende reserves beschikt.

De Minister van Middenstand wijst er op dat niet alleen dit aspect van het sociaal statuut der zelfstandigen bij koninklijk besluit wordt geregeld.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

## Art. 90 (136 nieuw)

Op dit artikel werd een amendement ingediend door de Regering (Stuk n° 323/60).

De Minister van Sociale Voorzorg stelt voor het bedrag van 920 miljoen aan te vullen met de interesten en ze eveneens te transfereren.

De heer Glineur stelt voor artikel 90, met inbegrip van het amendement van de Regering, en artikel 90bis (nieuw) weg te laten.

Een lid wijst erop dat er in de vorige regering een akkoord bestond om de 920 miljoen af te nemen en dat de Regering nu vraagt de interesten eraan toe te voegen, gezien de vertraging waarmee het wetsontwerp wordt goedgekeurd. Dat lijkt hem een gevaarlijk precedent en een onaanvaardbare verhoging.

De Minister constateert dat de huidige bezettingsgraad van de kinderkribben beneden het normale peil ligt, en zulks wegens de stijging van de vrouwelijke werkloosheid. Om die reden stelt de Regering die overdracht voor.

Een lid vraagt dat de draagwijdte van de overdracht van de reserves nader zou worden toegelicht in een technische nota, waarin tevens een prognose wordt gemaakt tot 1985.

Hij kondigt aan dat hij zich zal onthouden bij de stemming over artikel 90bis.

Hij wordt bijgetreden door een ander lid dat hoopt zo vlug mogelijk te kunnen beschikken over de nota van het Planbureau.

M. Clerfayt présente un amendement à l'article 90 qui vise à affecter les 920 millions à un fonds de réserve spéciale pour le régime d'allocations familiales.

Le Ministre se réfère à son tour à la justification de l'amendement du Gouvernement :

« La loi-programme n'ayant pas pu être votée avant le 1<sup>er</sup> janvier 1980, il y a lieu de transférer également à l'assurance maladie-invalidité les intérêts du montant de 920 millions échus entre cette date et le jour du transfert. »

Les amendements de M. Desaeys à cet article sont retirés. L'amendement en ordre principal de M. Clerfayt est rejeté par 13 voix contre 2.

Un amendement de M. Clerfayt en ordre subsidiaire tend à faire considérer que les 920 millions sont transférés non sous forme de don mais sous forme de prêt.

L'auteur est d'avis que la réforme du système de sécurité sociale étant en discussion, un transfert pur et simple préjugerait des résultats de la réforme.

Un prêt préserverait les droits du secteur des allocations familiales et satisferait de manière appropriée aux besoins à court terme qui motivent le transfert.

Cet amendement en ordre subsidiaire est rejeté par 13 voix contre 2.

L'article tel qu'il est modifié par l'amendement du Gouvernement est adopté par 12 voix contre 2.

#### Art. 90bis

(Amendement du Gouvernement, Doc. n° 323/60)

Selon le Ministre, le prélèvement de cette somme supplémentaire de 1 220 millions sur les réserves de l'Office national des allocations familiales pour travailleurs salariés a pour but de contribuer à résoudre les difficultés financières de l'assurance maladie-invalidité et à réduire le déficit budgétaire de l'assurance pour 1980 en contrepartie de la réduction des subsides pour 1980 en faveur de l'I. N. A. M. I.

Les amendements de MM. Clerfayt et Glineur, tendant à supprimer cet article, sont rejetés par 13 voix contre 2. Un amendement en ordre subsidiaire de M. Clerfayt est également rejeté par 13 voix contre 2.

Enfin, l'article 90bis est approuvé sans modification par 10 voix contre 2 et 2 abstentions.

#### Art. 90ter

(Amendement du Gouvernement, Doc. n° 323/60)

Selon le Ministre, l'octroi d'un subside prélevé sur le Fonds constitué dans le régime des vacances annuelles a pour but de contribuer à résoudre les difficultés financières de l'assurance maladie-invalidité et à réduire le déficit budgétaire de l'assurance pour 1980.

Des amendements de MM. Glineur, Levaux et Clerfayt tendent à supprimer l'article 90ter.

Le Ministre déclare que le Gouvernement a décidé de faire un prélèvement cette année, dans le Fonds de l'infrastructure touristique qui se porte très bien grâce aux taux d'intérêts élevés.

De heer Clerfayt heeft een amendement op artikel 90 ingediend ten einde de 920 miljoen te gebruiken voor een bijzonder reservefonds voor het kinderbijlagensstelsel.

De Minister verwijst op zijn beurt naar de verantwoording van het Regeringsamendement :

« Aangezien de programmawet niet kon worden aangenomen vóór 1 januari 1980 is het aangewezen de interesten op het bedrag van 920 miljoen, vervallen tussen die datum en de dag van de overdracht, eveneens over te dragen aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering. »

De amendementen van de heer Desaeys op dit artikel worden ingetrokken.

Het amendement van de heer Clerfayt, in hoofddorde, wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Een amendement van de heer Clerfayt in bijkomende orde wil die 920 miljoen niet in de vorm van een gift maar in de vorm van een lening overhevelen.

De auteur is van gevoelen dat de hervorming van het sociaal zekerheidsstelsel ter sprake ligt en dat een overdracht zonder meer op de resultaten van de hervorming zou vooruitlopen.

Een lening zou de rechten van de kinderbijlagensector gaaf houden en zou op een passende wijze tegemoet komen aan de behoeften op korte termijn waarvoor de overdracht noodzakelijk is.

Dit amendement in bijkomende orde wordt verworpen met 13 stemmen tegen 2.

Het artikel, zoals het gewijzigd wordt door het Regeringsamendement, wordt goedgekeurd met 12 tegen 2 stemmen.

#### Art. 90bis

(Regeringsamendement, Stuk n° 323/60)

De voorafneming van een bijkomende som van 1 220 miljoen op de reserves van de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers heeft volgens de Minister tot doel een bijdrage te leveren om de financiële moeilijkheden van de ziekte- en invaliditeitsverzekering op te lossen en om het begrotingsdeficit van de verzekering voor 1980 te verminderen, ter compensering, van de vermindering van de toelage voor 1980 aan het R. I. Z. I. V.

De amendementen van de heren Clerfayt en Glineur, die strekken tot het weglaten van dit artikel, worden verworpen met 13 stemmen tegen 2. Een amendement van de heer Clerfayt in bijkomende orde, wordt eveneens verworpen met 13 tegen 2 stemmen.

Artikel 90bis wordt tenslotte ongewijzigd goedgekeurd met 10 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 90ter

(Regeringsamendement, Stuk n° 323/60)

De toekenning van een toelage volgens de Minister, voorafgenomen op het Fonds ingesteld in de vakantieregeling, heeft tot doel een bijdrage te leveren om de financiële moeilijkheden van de ziekte- en invaliditeitsverzekering op te lossen en om het begrotingsdeficit van de verzekering voor 1980 te verminderen.

Amendementen van de heren Glineur, Levaux en Clerfayt strekken tot het weglaten van artikel 90ter.

De Minister verklaart dat de Regering besloten heeft dit jaar een bedrag te onttrekken aan het Fonds voor toeristische infrastructuur waar de financiële toestand, dank zij de hoge rentevoeten, heel goed is.

M. Glineur demande si le fait de prélever des recettes à certaines branches de la sécurité sociale ne devrait pas faire partie de la concertation avec les interlocuteurs sociaux ? Le Ministre lui répond que les interlocuteurs sociaux ont été avertis de cette mesure.

Un membre défend un amendement subsidiaire de M. Clerfayt à l'article 90ter; il propose que l'opération se fasse sous forme de prêts plutôt que sous forme de transferts d'un secteur vers un autre, ce qui risque d'appauvrir des secteurs encore bénéficiaires.

Un membre demande dans quelles conditions ces fonds de réserve peuvent être libérés. Qui va supporter les frais de dédit de ces fonds qui sont sûrement placés ?

Le Ministre répond que de nombreuses sommes ont été placées à court terme et peuvent donc être libérées sans frais.

L'amendement tendant à supprimer l'article est adopté par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

Le nouvel article 90ter, tel qu'il a été modifié par un sous-amendement du Gouvernement, est adopté par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 90quater

(Amendement du Gouvernement, Doc. n° 323/60)

Le nouvel article 90quater est adopté sans modification par 12 voix et 2 abstentions.

#### Art. 92

L'article 92, tel qu'il a été modifié par un amendement du Gouvernement, est adopté par 12 voix et 2 abstentions.

Un membre pose encore une question au sujet de l'article 78 (ancienne numérotation). Ce membre a retiré son amendement quand la promesse lui a été faite qu'une réglementation serait mise en vigueur pour les préparations magistrales. Il désire savoir si des discussions ont déjà été entamées, car c'est de cela que dépendra son attitude en séance publique.

Le Ministre déclare que l'intention n'est pas de porter atteinte à la réglementation concernant les préparations magistrales. Il ne faut cependant pas abuser de cette réglementation afin de tourner celle relative aux spécialités.

#### Art. 93

Le Ministre des Classes moyennes fait observer que le subside accordé par l'Etat au secteur des allocations familiales des travailleurs indépendants est fixé par la loi. Dès lors, l'adaptation du régime doit s'opérer par la voie de modifications légales. D'une part, il est proposé une réduction de 2,64 %. Le régime des allocations familiales présente en effet un boni, contrairement aux autres régimes, comme celui des pensions. D'autre part, un montant de 185 millions est transféré au régime d'assurance maladie et les réserves du régime des allocations familiales des travailleurs indépendants sont par conséquent entamées, et ce dans la même mesure que dans le secteur des travailleurs salariés.

De heer Glineur vraagt of de onttrekking van inkomsten aan bepaalde takken van de sociale zekerheid niet op het overleg met de sociale partners besproken moeten worden. De Minister antwoordt dat de sociale gesprekspartners van die maatregel op de hoogte zijn gesteld.

Een lid sluit zich aan bij een bijkomend amendement van de heer Clerfayt op artikel 90ter; hij stelt voor dat die verandering eerder in de vorm van leningen zou gebeuren dan via overdrachten van de ene tak naar de andere. Daardoor zouden gezonde takken immers kunnen verarmen.

Een lid vraagt onder welke voorwaarden die reservefondsen vrijgemaakt kunnen worden. Wie zal het rouwgeld voor dit veilig belegd geld ten laste nemen ?

De Minister antwoordt dat grote bedragen op korte termijn zijn geplaatst en dus zonder kosten kunnen worden vrijgemaakt.

Het amendement tot schrapping van het artikel wordt verworpen met 14 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Het nieuw artikel 90ter, zoals het gewijzigd wordt door een subamendement van de Regering, wordt goedgekeurd met 14 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

#### Art. 90quater

(Regeringsamendement, Stuk n° 323/60)

Het nieuw artikel 90quater wordt ongewijzigd goedgekeurd met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 92

Artikel 92, zoals het gewijzigd wordt door een Regeringsamendement wordt goedgekeurd met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

Terloops stelt een lid nog een vraag in verband met artikel 78 (O. N.). Zijn amendement werd ingetrokken, toen beloofd werd dat een regeling zou worden getroffen inzake de magistrale bereidingen. Hij wenst te vernemen of er reeds besprekingen aan de gang zijn want dit zal zijn standpunt in de openbare vergadering bepalen.

De Minister verklaart dat het niet de bedoeling is afbreuk te doen aan de regeling inzake de magistrale bereidingen. Men mag er echter geen misbruik van maken om de specialiteitenregeling te omzeilen.

#### Art. 93

De Minister van de Middenstand wijst erop dat de Staatstoelage aan de sector kinderbijslagen voor zelfstandigen bij wet bepaald is. De wijziging van het stelsel moet dan ook via een wet gebeuren. Enerzijds wordt een vermindering met 2,64 % voorgesteld. In het regime van de kinderbijslagen is er immers een bonus, in tegenstelling met de andere regimes, zoals de pensioenen. Anderzijds wordt 185 miljoen overgeheveld naar het regime van de ziekteverzekering en worden aldus de reserves in de sector kinderbijslagen van de zelfstandigen aangesproken en dit in dezelfde mate als gebeurde in de sector van werknemers.



M. Glineur rappelle qu'il était déjà opposé au texte initial de l'article 93. Or, le texte nouveau proposé (Doc. n° 323/60) aggrave la portée de l'article initial. Aussi, M. Glineur propose-t-il de supprimer l'article 93.

M. d'Alcantara a également présenté un amendement à l'article 93. Il déclare que la réduction des différents crédits budgétaires doit être possible également pour les classes moyennes. Le transfert des réserves se justifie sans aucun doute dans la situation actuelle. Ne serait-il pas préférable de transférer les 185 millions au secteur des pensions plutôt qu'à l'A. M. I. ? Le déficit est d'ailleurs plus considérable dans le secteur des pensions des travailleurs indépendants. Les réserves du secteur des allocations familiales sont affectées au secteur des pensions et elles seraient retirées à ce secteur en faveur du secteur de l'assurance maladie-invalidité. M. d'Alcantara souligne que les organisations des classes moyennes sont mécontentes de l'attitude que le Gouvernement a adoptée en ce qui concerne le statut social des classes moyennes. Le transfert de 185 millions au secteur des pensions permettrait à ce secteur d'éviter un intérêt de 15 % et apaiserait par ailleurs les organisations des classes moyennes.

Un membre comprend le point de vue de l'auteur de l'amendement. Il craint toutefois que si l'on se lance sur cette voie, une demande identique soit formulée dans le secteur des pensions pour travailleurs salariés.

L'auteur réplique que les salariés et les indépendants n'ont pas le même statut social. Les réserves du secteur des pensions pour salariés s'élèvent à quelque 18 milliards, ce qui est peu par rapport au montant global des pensions liquidées. Il existe un déficit important dans le secteur des indépendants. Les réserves du secteur des allocations familiales sont d'ailleurs affectées au secteur des pensions des indépendants.

Un membre demande des éclaircissements au sujet de l'amendement du Gouvernement. Les 185 millions dont il est question à l'article 93 § 2 sont-ils inclus dans les 2,2 % d'économies ?

Le Ministre des Classes moyennes répond qu'il s'agit d'économies supplémentaires qui ne sont pas comprises dans les 2,2 %. Les 185 millions sont inclus dans les 13 milliards d'économies supplémentaires. Ces fonds sont indispensables à l'A. M. I. et ils doivent être prélevés sur les réserves du secteur des allocations familiales. Les salariés et les indépendants doivent apporter leur contribution. Il est demandé 185 millions au Fonds d'allocations familiales pour travailleurs indépendants. Du point de vue purement financier, M. d'Alcantara a raison. Mais ce transfert donne lieu à une escalade ainsi que l'a déclaré un autre membre. Il s'agit en tout cas d'une opération unique. L'Etat ne demandera plus ce transfert à partir de 1981 pour autant que l'assainissement de la Sécurité sociale puisse être réalisé cette année.

Un membre souligne que l'article 94 prévoit un assainissement dans les quatre secteurs du statut social des indépendants dont deux sont actuellement déficitaires. Il espère que le Gouvernement présentera bientôt une proposition cohérente. Il soutient néanmoins l'amendement de M. d'Alcantara.

Un membre estime que le transfert de 185 millions au secteur des pensions ne résoudra rien.

Un membre comprend que l'on se préoccupe du statut social des travailleurs indépendants. Il estime toutefois que l'on ne peut réclamer des efforts importants aux salariés sans rien demander aux indépendants. Il convient d'observer un certain parallélisme.

De heer Glineur herinnert eraan dat hij zich reeds tegen de oorspronkelijke tekst van artikel 93 heeft gekant. De nieuwe voorgestelde tekst (Stuk n° 323/60) verscherpt echter de draagwijdte van het oorspronkelijk artikel. Daarom stelt de heer Glineur voor artikel 93 weg te laten.

De heer d'Alcantara diende eveneens een amendement in op artikel 93. Hij verklaarde dat de verlaging van de kredieten van de verschillende begrotingen moet realiseerbaar zijn voor de middenstand. Het principe van overheveling van reserves is zeker verantwoord in deze noodsituatie. Zouden de 185 miljoen niet beter naar de pensioenen worden overgeheveld dan naar de Z. I. V. ? Het tekort is in de pensioensector van de zelfstandigen immers groter. De reserves van de sector kinderbijslag worden nu voor de pensioenen gebruik en zouden dus aan deze sector worden ontnomen ten voordele van de ziekte- en invaliditeitssector. De heer d'Alcantara wijst er op dat de middenstandsorganisaties reeds verholpen zijn over de houding van de Regering i.v.m. het sociaal statuut van de middenstand. De overheveling van 185 miljoen naar de pensioensector zou een intrest van 15 % vermijden voor het pensioenstelsel, en zou bovendien de middenstandsorganisaties gunstiger stemmen.

Een lid heeft begrip voor het standpunt van de auteur van het amendement maar vreest dat indien met die weg inslaat ook in de sector van de werknemerspensioenen hetzelfde zal gevraagd worden.

De auteur repliceert dat het sociaal statuut van de werknemers en van de zelfstandigen verschilt. De reserve in de sector van werknemerspensioenen bedraagt zowat 18 miljard, wat wel weinig is in verhouding tot de globale som der uitbetaalde pensioenen. In de sector van de zelfstandigen is er echter een belangrijk deficit. Thans wordt de reserve van de sector kinderbijslagen trouwens reeds gebruikt voor de zelfstandigenpensioenen.

Een lid wenst enige precisering over het Regeringsamendement. Zijn de 185 miljoen (art. 93, § 2) begrepen in de 2,2 % besparingen ?

De Minister van Middenstand antwoordt dat het gaat om bijkomende besparingen die niet in de 2,2 % begrepen zijn. De 185 miljoen zitten in het kader van de 13 miljard extra-besparingen. De Z. I. V. kan dit geld niet missen en de som moet dus bij de reserves van de kinderbijslagsector worden gevonden. Zowel werknemers als zelfstandigen moeten daartoe bijdragen. Aan het kinderbijslagfonds voor zelfstandigen wordt 185 miljoen gevraagd. De heer d'Alcantara heeft, louter financieel gezien, gelijk. Maar zoals een ander lid zegt, brengt deze overheveling een escalatie tot stand. In elk geval gaat het hier om een eenmalige operatie. Van 1981 af zal de Staat deze overheveling niet meer vragen, voor zover men erin slaagt de sociale zekerheid dit jaar te saneren.

Een lid wijst erop dat volgens artikel 94 moet worden gezorgd voor een sanering van de 4 sectoren van het sociaal statuut der zelfstandigen waarvan er nu 2 deficitair zijn. Hij hoopt dat de Regering weldra een samenhangend voorstel terzake zal doen. Hij steunt echter het amendement van de heer d'Alcantara.

Een lid is van mening dat de overdracht van 185 miljoen naar de pensioensector niets zou oplossen.

Een lid verklaart begrip te hebben voor het sociaal statuut van de zelfstandigen. Maar als men zware inspanningen vraagt aan de werknemers, mag men de zelfstandigen niet ontzien. Politiek gezien moet het parallelisme worden gehandhaafd.

Un autre membre attire l'attention sur le mécontentement croissant des indépendants.

L'auteur de l'amendement souligne l'aspect psychologique du problème. Le déficit du secteur des pensions devient insupportable. Aucun dialogue n'est possible si tous les partenaires s'en tiennent strictement à leur point de vue.

Un membre fait remarquer que l'amendement de M. d'Alcantara, considéré isolément, est fondé. Toutefois, la Commission a adopté l'article 73; il faut donc être conséquent et suivre le Gouvernement. L'article 73 prévoit la réduction du subside alloué par l'Etat à l'assurance maladie-invalidité.

Un membre souligne à ce propos que l'article 73 a été adopté avant que la Commission soit en possession des prévisions.

On peut dès lors se demander comment a été opérée la réduction pour les salariés et les indépendants.

Le Ministre répond que la réduction est proportionnellement identique pour les salariés et pour les indépendants (compte tenu du nombre d'enfants à charge).

Le même membre insiste pour que les chiffres relatifs à cette matière soient soumis à la Commission.

Les amendements de MM. Glineur, Levaux et Desaeys tendant à supprimer cet article, sont rejetés par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement de MM. d'Alcantara, Dupré et Knoops est également rejeté par 11 voix contre 6 et 1 abstention.

L'article 93, tel qu'il est modifié par l'amendement du Gouvernement, est adopté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 94

Le Ministre de l'Agriculture et des Classes Moyennes fait remarquer que l'article, tel qu'il est modifié par le Gouvernement (Doc. n° 323/60), porte, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1980, la cotisation à l'assurance maladie-invalidité de 2,35 à 3,15 %, à l'effet de réduire le déficit du secteur. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981, ce pourcentage sera toutefois fixé à 2,70.

La seconde modification a trait à la date limite fixée en ce qui concerne les mesures à prendre par le Roi (mesures qui tendent notamment à assurer l'équilibre structurel des secteurs du statut social qui sont déficitaires sur le plan financier), date qui est fixée actuellement au 30 septembre 1980.

Un membre rappelle que le gouvernement précédent a présenté, en séance publique, des amendements au texte de l'article 94 adopté par la Commission.

Ces amendements tendaient à ne pas séparer l'augmentation de la cotisation pour le secteur soins de santé (art. 94, § 1) de l'assainissement du régime des pensions tant en ce qui concerne son déficit structurel (art. 94, § 2) qu'en ce qui concerne la charge des dettes résultant du passé (art. 94bis).

Le membre souhaiterait dès lors que le Ministre précise que le nouveau Gouvernement confirme l'accord conclu entre le gouvernement précédent et les partis de la majorité de l'époque. En d'autres termes l'accord fixe d'une part des mesures concertées avec les organisations des Classes moyennes en vue de résorber le déficit structurel. D'autre part, cet accord prévoit la reprise par l'Etat, selon des modalités restant à déterminer, du déficit accumulé doit être exécuté dans le cadre des pouvoirs qui seront conférés au Roi.

Een ander lid wijst op de groeiende ontevredenheid van de zelfstandigen.

De indiener van het amendement beklemtoont de psychologische kant van het probleem. Het deficit van de pensioensector wordt stilaan ondraaglijk. Als alle partners koppig bij hun standpunt blijven, verliest men de kans om tot een gesprek te komen.

Een lid wijst erop dat het amendement van de heer d'Alcantara op zichzelf gegrond is. De Commissie heeft artikel 73 echter aangenomen. Men moet derhalve consequent zijn en de Regering volgen. Artikel 73 betreft de vermindering van de rijktsegemoetkomingen bestemd voor de Z.I.V.

Dit lokt bij een ander lid de reactie uit dat artikel 73 werd aangenomen toen de Commissie niet in het bezit was van de prognose.

De vraag stelt zich hoe de vermindering gebeurde voor werknemers en zelfstandigen.

De Minister antwoordt dat de vermindering voor de werknemers en de zelfstandigen proportioneel (het aantal kinderen in acht genomen) dezelfde is.

Hetzelfde lid dringt er op aan dat de berekeningen dienaangaande aan de Commissie zouden worden voorgelegd.

De amendementen van de heren Glineur, Levaux en Desaeys, die strekken tot het weglaten van dit artikel, worden verworpen met 13 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

Het amendement van de heren d'Alcantara, Dupré en Knoops wordt eveneens verworpen met 11 tegen 6 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 93, zoals het gewijzigd wordt door het Regeringsamendement, wordt goedgekeurd met 13 stemmen tegen 1 en 1 onthouding.

#### Art. 94

De Minister van Landbouw en Middenstand wijst erop dat het artikel, zoals het gewijzigd wordt door het Regeringsamendement (Stuk n° 323/60), het bijdragepercentage voor de ziekteverzekering vanaf 1 oktober 1980 van 2,35 op 3,15 % brengt, om het deficit te verkleinen. Vanaf 1 januari 1981 wordt het percentage evenwel vastgesteld op 2,70.

De tweede wijziging betreft de limietdatum voor het treffen van maatregelen door de Koning (die er inzonderheid moeten toe strekken het structureel evenwicht te verzekeren van de sectoren van het sociaal statuut die een financieel tekort vertonen), die nu op 30 september 1980 wordt vastgesteld.

Een lid herinnert eraan dat de vorige regering in openbare vergadering amendementen heeft ingediend op de door de Commissie aangenomen tekst van artikel 94.

Deze amendementen strekken ertoe de verhoging van de bijdrage voor de gezondheidszorgen (art. 94, § 1) niet te scheiden van de sanering van het pensioenstelsel en dit zowel wat zijn structureel deficit (art. 94, § 2) als de schuldenlast van het verleden (art. 94bis) betreft.

Het lid zou het op prijs stellen dat de heer Minister zou bevestigen dat de nieuwe Regering het tot stand gekomen akkoord tussen de vorige regering en de toenmalige meerderheidspartijen bijtreedt. Anders gezegd de overeenkomst legt enerzijds het nemen van maatregelen in overleg met de middenstandorganisaties om het structureel deficit op te vangen vast, anderzijds bepaalt die overeenkomst de overname van het gecumuleerd deficit door de Staat volgens te bepalen modaliteiten in het kader van de hiertoe aan de Koning verleende machten; dit moet uitgevoerd worden.

Il attache beaucoup d'importance à la déclaration du Ministre étant donné qu'il convient de mettre fin à une situation inextricable qui dure depuis des années.

En effet, les indépendants ne veulent pas négocier les mesures nécessaires en vue de résorber le déficit actuel aussi longtemps que le Gouvernement ne précise pas ce qu'il fera pour résorber la charge du passé et ne veut pas s'engager en ce qui concerne ce déficit. Les organisations des Classes moyennes exigent un consensus au sujet des mesures qui s'imposent pour résorber le déficit structurel.

Le Ministre confirme que les engagements souscrits antérieurement subsistent. L'amendement du Gouvernement (Doc. n° 323/58-I), tendant à insérer un nouvel article 94bis est dès lors maintenu.

L'accord de gouvernement prévoit que des mesures seront prises pour résorber les déficits. En réponse à la question d'un membre, le Ministre précise également que le Gouvernement n'a pas jugé utile de repousser la date limite du 30 septembre 1980 (art. 94, § 2) à la fin du mois d'octobre de cette année.

Un membre remarque qu'il s'agit là d'une disposition de pouvoirs spéciaux et qu'il n'est pas opportun de l'étendre au-delà de ce qui est nécessaire.

Or, en comparant cette disposition avec le texte de base adopté précédemment par la Commission, on constate que le pouvoir accordé au Gouvernement se limitait à l'origine à la modification du chapitre 2bis, alors que d'après la présente proposition, c'est l'ensemble de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 que le Gouvernement s'apprête à modifier. Le Ministre réplique qu'il est apparu qu'il ne fallait pas tenter de résorber le déficit structurel en le compensant par une augmentation des cotisations. On n'excluait pas qu'il puisse l'être par des économies et des diminutions d'avantages qui seraient acceptées par les indépendants.

Un amendement de M. Desaeyere tend à faire remplacer le pourcentage de 3,15 (art. 94, § 1) par 2,35. Un amendement en ordre subsidiaire présenté par le même auteur propose un pourcentage de 2,70.

L'auteur défend ces amendements en soulignant que la parafiscalité ne pèse que sur le revenu provenant du travail, alors que la fiscalité pèse sur le revenu global.

Les deux amendements sont rejetés, respectivement par 15 voix contre 1 et 16 voix contre 1.

Un amendement du même auteur en deuxième ordre subsidiaire tend à faire entrer en vigueur les articles 93 et 94 au premier jour seulement de la mise en vigueur de la loi d'assainissement et de stabilisation du système des pensions des travailleurs indépendants.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 1.

L'auteur reprend sa dernière proposition (date de mise en vigueur des articles 93 et 94, § 1), à cette différence près que la date limite de l'article 94, § 2, est prorogée jusqu'à la fin octobre 1980.

Cet amendement aussi est rejeté par 17 voix contre 1.

L'article 94 modifié par l'amendement du Gouvernement est adopté par 15 voix et 1 abstention.

#### Art. 94bis

L'amendement du Gouvernement tendant à insérer un nouvel article 94bis (Doc. n° 323/58-I) est adopté par 16 voix et 1 abstention.

Hij hecht groot belang, aan die verklaring van de Minister omdat er een einde moet worden gesteld aan de patsituatie die sinds jaren duurt.

De zelfstandigen willen niet onderhandelen over de te nemen maatregelen om het structureel deficit op te vangen zolang de Regering niet meedeelt wat zal gedaan worden om de last van het verleden weg te werken of een verbintenis wil aangaan inzake dit deficit. De middenstandsorganisaties eisen een consensus inzake de te nemen maatregelen om het structureel deficit op te vangen.

De Minister bevestigt dat de vroeger aangegane verbintenissen blijven bestaan. Het Regeringsamendement (Stuk n° 323/58-I), dat strekt tot het invoegen van een nieuw artikel 94bis, wordt derhalve gehandhaafd.

In het regeerakkoord staat dat maatregelen zullen worden getroffen om de tekorten weg te werken. In antwoord op de vraag van een lid, verklaart de Minister ook nog dat de Regering het niet nodig acht de limietdatum van 30 september 1980 (art. 94, § 2) te verschuiven naar eind oktober van dat jaar.

Een lid merkt op dat het hier om een bepaling van bijzondere volmachten gaat en dat het niet geraden is die bepaling verder uit te breiden dan nodig is.

Welnu, als men die bepaling vergelijkt met de basistekst die vroeger door de Commissie was aangenomen, constateert men dat de aan de Regering toegekende volmacht aanvankelijk beperkt was tot de wijziging van hoofdstuk 2bis terwijl, luidens het huidige voorstel, de Regering zich opmaakt om het gehele koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 te wijzigen. De Minister antwoordt dat gebleken is dat niet moet getracht worden het structureel tekort weg te werken door het te compenseren met het optrekken van de bijdragen. Men sloot niet uit dat zulks mogelijk was door bezuinigingen en verminderingen van voordelen, waarmee de zelfstandigen akkoord zouden gaan.

Een amendement van de heer Desaeyere strekt ertoe het percentage van 3,15 (art. 94, § 1) te vervangen door 2,35. Een amendement in bijkomende orde van dezelfde auteur stelt een percentage van 2,70 voor.

De auteur verdedigt deze amendementen als volgt : de parafiscaliteit drukt enkel op het inkomen uit arbeid, terwijl de fiscaliteit op het totale inkomen drukt.

Beide amendementen worden verworpen, respectievelijk met 15 tegen 1 en 16 tegen 1 stemmen.

Een amendement van dezelfde auteur in tweede bijkomende orde strekt ertoe dat de artikelen 93 en 94, § 1, slechts in werking zouden treden de eerste dag van de inwerkingtreding van de wet tot sanering en stabilisering van de pensioenregeling voor zelfstandigen.

Dit amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 1.

De auteur herhaalt zijn laatste voorstel (datum van inwerkingtreding van de artikelen 93 en 94, § 1), met dien verstande dat de limietdatum in artikel 94, § 2, wordt verschoven naar eind oktober 1980.

Ook dit amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1.

Artikel 94, zoals het gewijzigd wordt door het Regeringsamendement, wordt goedgekeurd met 15 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 94bis

Het Regeringsamendement, dat strekt tot het invoegen van een nieuw artikel 94bis (Stuk n° 323/58-I), wordt goedgekeurd met 16 stemmen en 1 onthouding.

## SECTION II

## Pensions

A titre d'introduction, le Ministre des Pensions souligne que les amendements du Gouvernement aux articles 101, 102, 103, etc., visent à relever les petites pensions par la voie d'une augmentation forfaitaire et à supprimer un certain nombre d'anomalies.

D'autres amendements visent la réalisation d'économies, notamment par la diminution du volume de certaines réserves.

Les pensions militaires sont soumises à péréquation, à concurrence de 5 % au maximum.

Il y a un problème en ce qui concerne les compensations entre les pensions des personnes qui ont eu une carrière mixte (secteurs privé et public).

Enfin, le Ministre des Pensions a communiqué une note concernant la portée des amendements du Gouvernement en matière de pensions.

## Art. 95

Cet article est adopté sans discussion.

## Art. 96 et 97

MM. Glineur (Doc. n° 323/68-II) et Desaeyere (Doc. n° 323/68-III) proposent de supprimer ces articles. Ils estiment qu'il y a lieu d'accorder la subvention prévue par la législation sur le régime des pensions des travailleurs salariés et non de l'amputer, comme le propose le Gouvernement.

Les articles 96 et 97 sont adoptés par 11 voix contre 2.

## Art. 98 et 99

Ces articles sont adoptés sans discussion.

## Art. 100 et 101

Le Gouvernement propose, par voie d'amendement (Doc. n° 323/64), d'adapter les pensions. Le Roi reçoit, en outre, le pouvoir de prendre, à partir de 1981, les mesures nécessaires en vue de réaliser l'égalité, en ce qui concerne le minimum de pension garanti, entre les hommes et les femmes, en tenant compte des possibilités financières du régime des pensions.

MM. Glineur et Levaux souhaitent que l'égalité de traitement entre hommes et femmes en matières de pensions soit réalisée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981 (Doc. n° 323/67-IV). La formule du Gouvernement a, en effet, un caractère hypothétique étant donné qu'il est pratiquement sûr que les ressources du régime seront insuffisantes pour que les engagements puissent être tenus.

Le Ministre précise que le but de l'amendement du Gouvernement est de réduire l'écart existant grâce à une partie des moyens disponibles; si l'on avait utilisé entièrement le milliard, l'on aurait dépassé ce montant par le jeu des effets secondaires. Un grand pas est fait puisque en 1980 on réalise l'égalité à 50 % et il faut laisser la possibilité de réaliser la réforme à 100 % en 1981 par voie d'arrêté royal.

M. Clerfayt (voir Doc. n° 323/67-VI) propose en premier lieu de réaliser sans tarder l'égalité.

## AFDELING II

## Pensioenen

Bij wijze van inleiding onderstreept de Minister van Pensioenen dat de regeringsamendementen op de artikelen 101, 102, 103, e.a. tot doel hebben de lagere pensioenen via een forfaitaire verhoging op te trekken en enkele discrepanties weg te werken.

Andere amendementen beogen besparingen door te voeren o.m. door het verminderen van enkele reserves.

De militaire pensioenen worden geperekwaterd maar met een maximum van 5 %.

Een probleem stellen de compensaties tussen de pensioenen van personen met een gemengde loopbaan (privé- en publieke sector).

Tot slot heeft de Minister van Pensioenen een nota medegedeeld over de draagwijdte van de regeringsamendementen inzake pensioenen.

## Art. 95

Dit artikel werd zonder bespreking aangenomen.

## Artt. 96 en 97

De heren Glineur (zie stuk n° 323/68-II) en Desaeyere (zie stuk n° 323/68-III), stellen voor dit artikel te schrappen. Zij oordelen dat de toelage die bepaald is bij de wetgeving inzake de pensioenregeling voor werknemers moet worden toegekend en niet verminderd, zoals door de Regering is voorgesteld.

De artikelen 96 en 97 worden aangenomen met 11 tegen 2 stemmen.

## Artt. 98 en 99

Deze artikelen worden zonder bespreking aangenomen.

## Artt. 100 en 101

Bij wijze van amendement (zie Stuk n° 323/64) stelt de Regering voor de pensioenen aan te passen. Tevens krijgt de Koning de bevoegdheid om vanaf 1981 de gelijkheid te verwezenlijken wat het gewaarborgd minimum pensioen betreft, tussen mannen en vrouwen, rekening houdend met de financiële mogelijkheden van het pensioenstelsel.

De heren Glineur en Levaux wensen de gelijkheid tussen mannelijke en vrouwelijke pensioengerechtigden in te voeren met ingang van 1 januari 1981 (zie Stuk. n° 323/67-IV). De formule van de Regering is immers te hypothetisch aangezien het vrijwel zeker is dat de financiële mogelijkheden van het stelsel onvoldoende zullen zijn om de gedane belofte na te leven.

De Minister stipt aan dat het amendement van de Regering tot doel heeft de kloof gedeeltelijk te dempen met een gedeelte van de beschikbare middelen; indien men dat miljard helemaal had gebruikt, zou het bedrag door de bijkomende gevolgen overschreden zijn. Er is een grote stap gezet omdat in 1980 de gelijkheid voor 50 % wordt tot stand gebracht, en men dient de mogelijkheid te laten om de hervorming in 1981 voor 100 % bij wege van koninklijk besluit uit te voeren.

De heer Clerfayt (zie Stuk n° 323/67-VI) stelt in de eerste plaats voor om de gelijkheid onverwijld tot stand te brengen.



En cours de séance, Mme Smet propose de prévoir qu'en 1980, la moitié de la différence entre les pensions de retraite des hommes et des femmes doit être rattrapée. En 1981 et 1982, la différence qui subsiste serait rattrapée à raison d'un quart par an. Le Ministre déclare que le Gouvernement a l'intention formelle de réaliser l'égalité. Repris par M. Desaeyere, l'amendement (Doc. n° 323/...-...) est rejeté par 11 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement de MM. Glineur et Levaux est rejeté par 11 voix contre 1 et 2 abstentions; celui de M. Clerfayt l'est par 13 voix contre 2. L'amendement du Gouvernement est adopté par 12 voix et 1 abstention.

L'article 100 ainsi amendé est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

#### Art. 101

Cet article fixe les montants minimum des pensions de survie des travailleurs salariés.

Un amendement du Gouvernement fixe ce minimum à 166 110 F (Doc. n° 323/64). En outre, il est prévu que ce minimum pourra être porté par arrêté royal au taux minimum accordé aux bénéficiaires masculins isolés.

M. Glineur et M. Desaeyere déposent des amendements analogues à ceux qu'ils ont déposés à l'article 100.

Un membre demande comment il se fait que la pension de certains travailleurs indépendants reste encore en deçà du revenu minimum garanti.

Le Ministre des Pensions signale que l'accord gouvernemental est clair en la matière et qu'il sera exécuté.

Le Ministre de la Prévoyance sociale ajoute que chacun a droit au revenu minimum garanti et qu'il convient de s'adresser éventuellement au C. P. A. S.

Selon le membre, la population est insuffisamment informée sur ce point. Il demande pourquoi le régime des pensions n'est pas revu. Le Ministre n'ignore pas, selon le membre, les préjugés défavorables dont souffrent toujours les C. P. A. S.

Le Ministre de la Prévoyance sociale précise que, lorsqu'un travailleur indépendant n'atteint pas le minimum vital, la Caisse nationale des pensions des travailleurs indépendants doit l'informer qu'il a droit à une intervention complémentaire.

M. Glineur déclare que son amendement vise à simplifier ce qui est prévu par le Gouvernement en matière d'allocations de bien-être. Celles-ci n'ont pas été versées en 1979. Son amendement vise à majorer respectivement de 5 % et de 2 %, selon le cas, les pensions et les indemnités.

L'amendement de M. Glineur est rejeté par 11 voix contre 1 et 2 abstentions. Celui de M. Desaeyere par 11 voix contre 3 et 1 abstention.

L'amendement du Gouvernement est adopté par 12 voix et 1 abstention.

L'article 101 ainsi amendé est adopté par 11 voix et 2 abstentions.

#### Art. 101bis (nouveau)

Cet amendement du Gouvernement accorde une allocation en 1980 aux travailleurs pensionnés ou à leur veuve (Doc. n° 323/60).

Un sous-amendement de M. Glineur (Doc. n° 323/67-IV) vise à substituer à cette allocation forfaitaire une augmentation de 5 % des indemnités et allocations d'invalidité, selon l'évolution du bien-être général.

Il est rejeté par 12 voix et 1 abstention.

Ter zitting stelt Mevr. Smet voor te bepalen dat in 1980 de helft van het verschil tussen de rustpensioenen van mannen en vrouwen wordt weggewerkt. In 1981 en 1982 wordt telkens een kwart van het resterende verschil weggewerkt. De Minister verklaart dat het de uitdrukkelijke bedoeling van de Regering is de gelijkheid te verwezenlijken. Overgenomen door de heer Desaeyere (zie Stuk n° 323/...-...) wordt dit amendement verworpen met 11 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement van de heren Glineur en Levaux wordt met 11 tegen 1 stem en 2 onthoudingen verworpen; dat van de heer Clerfayt met 13 tegen 2 stemmen. Het regeringsamendement wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus gewijzigde artikel 100 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 101

Dit artikel bepaalt de minimumbedragen voor de overlevingspensioen voor de werknemers.

Via een Regeringsamendement wordt dit minimum op 166 110 F bepaald (zie Stuk n° 323/64). Tevens wordt de mogelijkheid geboden door koninklijk besluit, dit minimum op te trekken tot het minimum toegekend aan een mannelijke alleenstaande.

Zowel de heren Glineur als Desaeyere dienen gelijkaardige amendementen in als bij artikel 100.

Een lid vraagt hoe het kan dat de pensioenen van sommige zelfstandigen nog altijd beneden het gewaarborgd minimuminkomen liggen.

De Minister van Pensioenen wijst erop dat het regeerakkoord terzake duidelijk is en zal worden uitgevoerd.

De Minister van Sociale Voorzorg zegt dat iedereen recht heeft op het gewaarborgd minimuminkomen via het O. C. M. W.

Volgens het lid is dit bij de bevolking onvoldoende bekend. Waarom wordt de pensioenregeling niet herzien? De Minister weet, aldus het lid, dat er nog een sociaal stigma hangt over het O. C. M. W.

De Minister van Sociale Voorzorg legt uit dat indien een zelfstandige onder het levensminimum valt de Rijkskas voor Zelfstandigen hem op de hoogte moet brengen van de mogelijkheid om dit te laten aanvullen.

De heer Glineur zegt dat zijn amendement datgene wil vereenvoudigen wat de Regering inzake de welzijnsuitkering heeft vastgesteld. Deze werd in 1979 niet uitgekeerd. Zijn amendement strekt ertoe de pensioenen en de vergoedingen naargelang van het geval met 5 %, resp. 2 % te verhogen.

Het amendement van de heer Glineur wordt met 11 tegen 1 stem en 2 onthoudingen verworpen. Dat van de heer Desaeyere met 11 tegen 3 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement van de Regering wordt aangenomen met 12 stemmen en 1 onthouding.

Het aldus gewijzigde artikel 101 wordt aangenomen met 11 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 101bis (nieuw)

Dit regeringsamendement kent een vergoeding voor 1980 aan de gepensioneerde werknemers of hun weduwe toe (Stuk n° 323/60).

Een subamendement van de heer Glineur (Stuk n° 323/67-IV) strekt ertoe in plaats van een vaste vergoeding, deze uitkeringen en invaliditeitsuitkeringen, volgens de evolutie van het algemeen welzijn, met 5 % te verhogen.

Het wordt verworpen met 12 stemmen en 1 onthouding.



Un sous-amendement de M. Lenssens (Doc. n° 323/69-IV) visant à augmenter les allocations proposées par le Gouvernement a été retiré par son auteur et repris par M. Desaeyere. Il est rejeté par 12 voix contre 1.

Le nouvel article est adopté par 13 voix et 1 abstention.

#### Art. 102

Un amendement de M. Desaeyere vise à mettre à charge de l'Etat l'incidence des dispositions des articles 100 et 101, même après 1980. L'auteur craint que l'Etat n'épuise toutes les réserves.

Cet amendement est rejeté par 11 voix contre 1.

L'amendement du Gouvernement (Doc. n° 323/64) et l'article ainsi amendé sont adoptés par 12 voix et 1 abstention.

#### Art. 102bis (nouveau)

Dans le même sens que l'article 101bis cet amendement du Gouvernement (Doc. n° 323/60) accorde une allocation aux ouvriers mineurs qui bénéficient d'une pension d'invalidité. Dans la logique de son amendement à l'article 101bis, M. Glineur propose de supprimer également cet article (Doc. n° 323/67-IV).

Cet amendement est rejeté par 11 voix et 1 abstention et l'amendement du Gouvernement est adopté par 11 voix et 1 abstention.

#### Art. 103

Cet article est adopté sans modification.

#### Art. 103bis (nouveau)

Cet amendement du Gouvernement accorde une allocation aux invalides titulaires des indemnités prévues dans le secteur de l'A. M. I. A la suite du rejet de son amendement à l'article 101bis, M. Glineur retire son amendement à cet article (Doc. n° 323/67-IV).

L'amendement du Gouvernement est adopté par 13 voix et 1 abstention.

#### Art. 104

Cet article est adopté sans modification.

#### Art. 105

M. Glineur demande la suppression de cet article (Doc. n° 323/68-II).

Le Ministre estime que le principe de la solidarité doit être appliqué.

La Commission décide de maintenir l'article 105 par 13 voix et 1 abstention.

#### Art. 106

Cet article vise à retenir un certain pourcentage (1,8 %) sur diverses pensions, dès que celles-ci dépassent un montant déterminé.

Een subamendement van de heer Lenssens (Stuk n° 323/69-IV) om de door de Regering voorgestelde vergoedingen te verhogen werd door de auteur ingetrokken en overgenomen door de heer Desaeyere. Het wordt verworpen met 12 stemmen tegen 1.

Het nieuw artikel wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 102

Een amendement van de heer Desaeyere legt de last van het bepaalde in de artikelen 100 en 101 ten laste van de Staat, ook voor na 1980. De auteur vreest dat de Staat alle reserves leeghaalt.

Dit amendement wordt verworpen met 11 stemmen tegen 1.

Het amendement van de Regering (Stuk n° 323/64) en het aldus gewijzigde artikel worden met 12 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

#### Art. 102bis (nieuw)

Dit regeringsamendement (Stuk n° 323/60) kent in dezelfde zin als art. 101bis een vergoeding toe aan mijnwerkers die een invaliditeitspensioen genieten. Als gevolg van zijn amendement op artikel 101bis stelt de heer Glineur ook de schrapping van dit artikel voor (Stuk n° 323/67-IV).

Dit amendement wordt verworpen met 11 stemmen en 1 onthouding en het regeringsamendement wordt aangenomen met 11 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 103

Dit artikel wordt zonder wijziging aangenomen.

#### Art. 103bis (nieuw)

Dit regeringsamendement kent een vergoeding toe aan invaliden gerechtigd op de uitkering van de Z. I. V.-sector. De heer Glineur trekt zijn amendement op dit artikel in (Stuk n° 323/67-IV) als gevolg van de verwerping van zijn amendement op artikel 101bis.

Het regeringsamendement wordt aangenomen met 13 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 104

Dit artikel wordt zonder wijziging aangenomen.

#### Art. 105

De heer Glineur wenst dit artikel te schrappen (Stuk n° 323/68-II).

De Minister is van oordeel dat het solidariteitsprincipe van toepassing moet zijn.

Het artikel 105 wordt behouden met 13 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 106

Dit artikel beoogt de inhouding van een bepaald percentage (1,8 %) op verscheidene pensioenen, zodra die een bepaald bedrag overschrijden.

Un amendement du Gouvernement tend à porter ce taux de cotisation à 2,18 % (Doc. n° 323/68-I); initialement, le Gouvernement avait envisagé de fixer ce taux à 2,5 % (Doc. n° 323/60), mais après de nouveaux calculs, il est apparu qu'un taux de 2,18 % suffisait. A ce propos, un membre demande si un excédent éventuel serait déduit l'année suivante. Le Ministre répond qu'étant donné l'important déficit de ce secteur, il ne serait pas sage de prendre une telle mesure.

Le produit de cette mesure est évalué à quelque 750 millions par an.

Le Ministre fera connaître ultérieurement le nombre de pensionnés qui seront touchés par cette mesure.

Un membre constate que cet article aura pour effet de soumettre à cette disposition les travailleurs de certaines firmes qui bénéficient d'une pension extra-légale et dont le revenu dépasse par conséquent le plafond prévu par la loi. Le Ministre répond que c'est bien de cette manière qu'il convient d'interpréter l'article.

Les amendements déposés par M. Glineur (Doc. n° 323/68-II) et M. Desaeyere (Doc. n° 323/68-III) en vue de supprimer cet article sont rejetés par 15 voix et 2 abstentions.

Un amendement déposé en ordre subsidiaire par M. Desaeyere en vue de maintenir le taux de cotisation à 1,8 % est rejeté par 14 voix contre 2.

Le dernier amendement du Gouvernement ainsi que l'article sont adoptés à l'unanimité.

#### Art. 107

Cet article fixe le montant de la subvention allouée par le Gouvernement à l'I. N. A. S. T. I. Un amendement du Gouvernement vise à réduire cette subvention de 349,1 millions, soit de 2,2 % (Doc. n° 323/60).

Un membre estime curieux le procédé qui consiste à accroître le déficit déjà important du secteur des pensions en réduisant l'intervention de l'Etat.

Un amendement de MM. d'Alcantara, Dupré et Knoop (Doc. n° 323/67-VII) et un amendement de M. Desaeyere (Doc. n° 323/68-III) tendent à supprimer cette mesure.

Un autre membre estime cependant que cette suppression provoquerait une escalade auprès des autres caisses de pension et demande que les amendements soient retirés par leurs auteurs.

Un troisième membre considère que ce raisonnement est dénué de fondement puisqu'il s'agit en l'occurrence non d'une mesure d'économie mais d'une simple opération comptable.

Le Ministre des Pensions demande que ces amendements soient repoussés, étant donné que les économies proposées font partie d'un ensemble plus large de mesures. Ces amendements sont rejetés par 12 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'amendement du Gouvernement est adopté par 11 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 12 voix contre 1 et 2 abstentions.

#### Art. 107bis (nouveau) à 107quinquies (nouveau)

En remplacement de la justification de l'article 107bis qui figure au doc. n° 323/60, p. 8, le Gouvernement propose le texte suivant :

La subvention organique de l'Etat au Régime des pensions des travailleurs salariés est réduite du montant à concurrence duquel cet organisme est dispensé d'effectuer les transferts de cotisations dues dans le cadre de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre

Een regeringsamendement zoekt die bijdragevoet te verhogen tot 2,18 % (Stuk n° 323/68-I); oorspronkelijk had de Regering een verhoging gewenst van 2,5 % (Stuk n° 323/60), maar na herberekening bleek 2,18 % voldoende te zijn. Dit ontlokte een lid de opmerking of een eventueel overschot volgend jaar in mindering zou gebracht worden. De Minister antwoordt dat in het licht van het grote deficit in die sector zulks niet wijs zou zijn.

De verwachte opbrengst van die maatregel is ongeveer 750 miljoen per jaar.

De Minister zal later de cijfers mededelen over het aantal gepensioneerden die aan deze maatregel onderworpen zijn.

De vaststelling door een lid, dat dit artikel voor gevolg zal hebben dat werknemers van bepaalde firma's die als gevolg van een extra-legaal pensioen het plafond overschrijden, aan die maatregel onderworpen zullen zijn, wordt door de Minister beaamt. Het is inderdaad in die zin dat het artikel geïnterpreteerd moet worden.

Amendementen van de heren Glineur (zie Stuk n° 323/68-II) en Desaeyere (Stuk n° 323/68-III) om het artikel te schrappen werden verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

Een amendement van de heer Desaeyere om in bijkomende orde de bijdragevoet op 1,8 % te behouden wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen.

Het laatste regeringsamendement en het artikel worden eenparig aangenomen.

#### Art. 107

Dit artikel bepaalt het bedrag van de regeringssubsidie aan het R. I. S. V. Z. Een regeringsamendement heeft tot doel het bedrag van die subsidies met 349,1 miljoen te verminderen, wat neerkomt op een vermindering met 2,2 % (zie Stuk n° 323/60).

Een lid vindt het eigenaardig dat men het grote deficit in de pensioensector nog vergroot door de Staatstussenkost te verminderen.

Een amendement van de heren d'Alcantara, Dupré en Knoop (Stuk n° 323/67-VII) en een amendement van de heer Desaeyere (Stuk n° 323/68-III) strekken ertoe die maatregel te doen vervallen.

Een ander lid meent echter dat dit een escalatie zal veroorzaken bij de andere pensioenfondsen en vraagt de auteurs hun amendement in te trekken.

Een derde lid vindt die redenering ongregond en meent dat het hier niet om bezuinigingen gaat, maar om een louter boekhoudkundige operatie.

De Minister van Pensioenen vraagt de verwerping van die amendementen omdat de beoogde bezuinigingen deel uitmaken van een ruimer pakket. De amendementen worden verworpen met 12 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Het regeringsamendement wordt met 11 tegen 1 stem en 3 onthoudingen aangenomen.

Het artikel wordt aangenomen met 12 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

#### Artt. 107bis (nieuw) tot 107quinquies (nieuw)

Ter vervanging van de verantwoording voor artikel 107bis, die voorkomt in stuk n° 323/60, blz. 8, stelt de Regering volgende tekst voor :

De organieke Staatstoelage aan het stelsel der werknemerspensioenen wordt verminderd met het bedrag tot beloop waarvan dit organisme ontslagen wordt van de verplichting tot overdracht der bijdrage verschuldigd uit hoofde van artikel 1 van de wet van 5 augustus 1968 tot

les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé.

Ces amendements du Gouvernement sont adoptés sans autre discussion par 15 voix et 2 abstentions.

#### Art. 108

Cet article est adopté sans modification.

### CHAPITRE III

#### Affaires économiques

Un membre estime que les articles qui figurent dans ce chapitre anticipent sur la révision de la Constitution. C'est ainsi que le statut de Bruxelles n'est pas fixé. Il serait dès lors préférable d'attendre que la Constitution ait été révisée, surtout compte tenu du fait qu'il ne s'agit pas de mesures urgentes. Par conséquent, ce membre propose de supprimer les articles 109 et suivants.

#### Art. 109

Mis aux voix, les amendements en ordre principal et en ordre subsidiaire de M. Desaeeyere sont rejetés par 18 voix contre 1.

L'article 109 est adopté par 16 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 110

Les amendements en ordre principal et en ordre subsidiaire de M. Desaeeyere sont rejetés par 17 voix contre 1.

L'article 110 est adopté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 111

Les amendements en ordre principal et en ordre subsidiaire de M. Desaeeyere sont rejetés par 17 voix contre 1.

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté par 16 voix contre 1.

L'article 111 est adopté par 16 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 112

L'amendement en ordre principal de M. Desaeeyere est rejeté par 18 voix contre 1.

Ses amendements en ordre subsidiaire sont également rejetés.

L'article 112 est adopté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 113

L'amendement en ordre principal de M. Desaeeyere est rejeté par 18 voix contre 1.

Son amendement en ordre subsidiaire est également rejeté.

L'article 113 est adopté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector.

Deze regeringsamendementen worden zonder verdere bespreking aangenomen met 15 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 108

Dit artikel wordt ongewijzigd aangenomen.

### HOOFDSTUK III

#### Economische Zaken

Volgens een lid lopen de in dit hoofdstuk voorkomende artikelen vooruit op de grondwetsherziening. Zo wordt het statuut van het gewest Brussel niet vastgelegd. Daarom zou het beter zijn te wachten tot na de grondwetsherziening, vooral omdat het hier niet om dringende maatregelen gaat. Hij stelt dan ook voor de artikelen 109 e.v. te schrappen.

#### Art. 109

In stemming gebracht, worden de door de heer Desaeeyere ingediende amendementen in hoofdorde en bijkomende orde met 18 tegen 1 stem verworpen.

Artikel 109 wordt aangenomen met 16 tegen 1 stem en een onthouding.

#### Art. 110

De amendementen in eerste en in tweede bijkomende orde van de heer Desaeeyere worden met 17 tegen 1 stem verworpen.

Artikel 110 wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 111

De amendementen in hoofdorde en in bijkomende orde van de heer Desaeeyere worden met 17 tegen 1 stem verworpen.

Het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen met 16 tegen 1 stem.

Artikel 111 wordt aangenomen met 16 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 112

Het amendement van de heer Desaeeyere in hoofdorde wordt met 18 tegen 1 stem verworpen.

Zijn amendementen in bijkomende orde worden eveneens verworpen.

Artikel 112 wordt goedgekeurd met 17 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 113

Het amendement van de heer Desaeeyere in hoofdorde wordt met 18 tegen 1 stem verworpen.

Zijn amendement in bijkomende orde wordt eveneens verworpen.

Artikel 113 wordt goedgekeurd met 17 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 114

L'amendement en ordre principal de M. Desaeyere est rejeté par 18 voix contre 1.

Le premier amendement en ordre subsidiaire (ancien amendement de M. Knoops) est rejeté par 16 voix contre 1 et 2 abstentions.

Le second amendement en ordre subsidiaire de M. Desaeyere est rejeté par 18 voix contre 1.

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 114 est adopté par 17 voix et 1 abstention.

## Art. 115

L'amendement de M. Desaeyere est rejeté par 18 voix contre 1.

Les amendements en ordre principal et en ordre subsidiaire de M. Van Geyt sont rejetés par 19 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article 115 est adopté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

## Art. 116

L'amendement en ordre principal de M. Desaeyere est rejeté par 17 voix contre 1.

Ses amendements en ordre subsidiaire sont également rejetés.

L'article 116 est adopté par 17 voix et 1 abstention.

## Art. 117

L'amendement de M. Desaeyere est devenu sans objet.

L'article 117 est adopté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

## Art. 118

L'article 118 est adopté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

## Art. 119

Les amendements de M. Desaeyere et de M. Van Geyt sont rejetés par 17 voix contre 1.

L'article 119 est adopté par 17 voix et 1 abstention.

## Art. 120

Les amendements de M. Desaeyere en ordre principal et en deuxième, troisième, quatrième et cinquième ordre subsidiaire ainsi que l'amendement de M. Van Geyt sont rejetés par 17 voix contre 1.

L'article 120 est adopté par 17 voix et 1 abstention.

## Art. 121

L'amendement de M. Desaeyere est rejeté par 17 voix et 2 abstentions.

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté par 17 voix contre 1.

L'article 121 est adopté par 17 voix et 1 abstention.

## Art. 122

Les amendements en ordre principal et en ordre subsidiaire de M. Desaeyere sont rejetés par 17 voix contre 1.

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté par 17 voix et 1 abstention.

L'article 122 est adopté par 17 voix et 1 abstention.

## Art. 114

Het amendement in hoofdorde van de heer Desaeyere wordt met 18 tegen 1 stem verworpen.

Het eerste amendement in bijkomende orde (vroeger amendement Knoops) wordt verworpen met 16 tegen 1 stem en 2 onthoudingen.

Het tweede amendement in bijkomende orde van de heer Desaeyere wordt met 18 tegen 1 stem verworpen.

Het amendement van de heer Van Geyt wordt met 17 tegen 1 stem en 1 onthouding verworpen.

Artikel 114 wordt met 17 stemmen en 1 onthouding goedgekeurd.

## Art. 115

Het amendement van de heer Desaeyere wordt met 18 tegen 1 stem verworpen.

De amendementen in hoofdorde en bijkomende orde van de heer Van Geyt worden verworpen met 19 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Artikel 115 wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 116

Het amendement in hoofdorde van de heer Desaeyere wordt met 17 tegen 1 stem verworpen.

Zijn amendementen in bijkomende orde worden eveneens verworpen.

Artikel 116 wordt aangenomen met 17 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 117

Het amendement van de heer Desaeyere vervalt.

Artikel 117 wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 118

Artikel 118 wordt aangenomen met 17 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 119

De amendementen van de heer Desaeyere en van de heer Van Geyt worden verworpen met 17 tegen 1 stem.

Artikel 119 wordt aangenomen met 17 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 120

De amendementen van de heer Desaeyere in hoofdorde, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> en in 5<sup>e</sup> bijkomende orde en het amendement van de heer Van Geyt worden verworpen met 17 tegen 1 stem.

Artikel 120 wordt aangenomen met 17 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 121

Het amendement van de heer Desaeyere wordt verworpen met 17 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1.

Artikel 121 wordt aangenomen met 17 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 122

De amendementen van de heer Desaeyere in hoofdorde en in bijkomende orde worden eveneens verworpen met 17 tegen 1 stem.

Het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen met 17 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 122 wordt aangenomen met 17 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 123

Les amendements en ordre principal et en ordre subsidiaire de M. Desaeyere sont rejetés par 18 voix contre 1.

L'article 123 est adopté par 17 voix et 1 abstention.

## Art. 124

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté par 17 voix et 2 abstentions.

Les amendements en ordre principal et en ordre subsidiaire de M. Desaeyere sont rejetés par 17 voix contre 1.

L'article 124 est adopté par 17 voix et 2 abstentions.

L'amendement de M. Van Geyt visant à insérer un article 170bis et un article 170ter (nouveaux) est rejeté par 17 voix et 2 abstentions.

## Art. 125

Les amendements en ordre principal et en ordre subsidiaire de M. Desaeyere sont rejetés par 17 voix contre 1.

L'article 125 est adopté par 17 voix et 1 abstention.

## Art. 126

Les amendements de M. Desaeyere sont rejetés par 16 voix contre 1.

L'article 126 est adopté par 16 voix contre 1 et 1 abstention.

## Art. 127 (nouveau 173)

Le Ministre des Affaires économiques se réfère à la déclaration gouvernementale.

Il s'agissait d'éviter si possible l'appauvrissement des départements.

Le but de l'amendement est de rattacher le Secrétariat à la Concertation sectorielle à la Direction générale de l'Industrie du département.

En ce qui concerne la composition et les tâches du Secrétariat il n'y a rien de changé.

M. Levaux demande que l'on prenne en considération le sous-amendement qu'il a déposé à l'article 127, sous-amendement qui insiste sur la notion prioritaire du maintien et, si possible, du développement de l'emploi.

Le Ministre est d'avis que ce sous-amendement est superflu. En effet, en 1978, dans la nouvelle politique industrielle, l'accent a précisément été mis sur le développement de l'emploi. Il s'agirait donc d'une redite. Le but essentiel de la concertation sectorielle est le maintien de l'emploi, dit le Ministre.

M. Levaux est d'accord, si on inscrit au rapport que le but essentiel poursuivi par ces deux articles est le maintien et le développement de l'emploi, de retirer son amendement.

Le Ministre a dit que la composition et les missions du secrétariat sont inchangées. Pourquoi dès lors supprimer la personnalité juridique du secrétariat qui était la garantie de son indépendance se demande un membre. Quel est le motif profond de cet amendement ?

Le Ministre répond qu'il ne s'agit nullement de créer un service de fonctionnaires. Au sein du secrétariat les partenaires sociaux discuteront des problèmes posés à un sec-

## Art. 123

De amendementen van de heer Desaeyere in hoofdorde en in bijkomende orde worden verworpen met 18 tegen 1 stem.

Artikel 123 wordt aangenomen met 17 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 124

Het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen met 17 stemmen en 2 onthoudingen.

De amendementen van de heer Desaeyere in hoofdorde en in bijkomende orde worden verworpen met 17 tegen 1 stem.

Artikel 124 wordt goedgekeurd met 17 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement van de heer Van Geyt tot invoeging van een artikel 170bis en 170ter (nieuw) wordt met 17 stemmen en 2 onthoudingen verworpen.

## Art. 125

De amendementen van de heer Desaeyere in hoofdorde en in bijkomende orde worden verworpen met 17 tegen 1 stem.

Artikel 125 wordt goedgekeurd met 17 stemmen en 1 onthouding.

## Art. 126

De amendementen van de heer Desaeyere worden verworpen met 16 tegen 1 stem.

Artikel 126 wordt goedgekeurd met 16 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## Art. 127 (nieuw 173)

De Minister van Economische Zaken verwijst naar de regeringsverklaring.

Men wilde zo mogelijk de verarming van de departementen voorkomen.

Het amendement strekt ertoe het Secretariaat voor sectorieel overleg onder te brengen in de Algemene Directie van de Nijverheid van het departement.

In verband met de samenstelling en de taken van het Secretariaat is er niets gewijzigd.

De heer Levaux vraagt dat men het subamendement in overweging zou nemen dat hij heeft ingediend op artikel 127; dat subamendement legt de nadruk op het prioritaire karakter van het behoud en, zo mogelijk, van de aangroei van de werkgelegenheid.

De Minister meent dat het subamendement overbodig is. In 1978 werd in het nieuwe industriële beleid immers juist de nadruk gelegd op de ontwikkeling van de werkgelegenheid. Bijgevolg is dit hier een herhaling. Het voornaamste doel van het sectorieel overleg is de vrijwaring van de werkgelegenheid, aldus de Minister.

De heer Levaux gaat akkoord om zijn amendement in te trekken indien men in het verslag noteert dat het hoofdoel van beide artikelen het behoud en de ontwikkeling van de werkgelegenheid nastreeft.

De Minister heeft gezegd dat de samenstelling en de opdrachten van het Secretariaat onveranderd blijven. Waarom dan, zo vraagt een lid zich af, wordt de rechtspersoonlijkheid dit zijn onafhankelijkheid waarborgde afgeschaft. Wat is de echte reden van dit amendement ?

De Minister antwoordt dat het geenszins in de bedoeling ligt een dienst voor ambtenaren op te richten. In het secretariaat zullen de sociale gesprekspartners de vraagstukken



teur industriel. Mais comme la direction générale de l'industrie a dans ses attributions les analyses des secteurs, on a estimé utile afin qu'elle puisse continuer à suivre et à stimuler ces analyses, d'y attacher le secrétariat, ceci afin d'éviter qu'il n'y ait une cassure entre son action et celle du secrétariat dont on n'entend en rien limiter l'indépendance.

Un membre demande si le § 4 ne peut donner lieu à aucun problème étant donné que la régionalisation aura une répercussion en cette matière. On aura recours à la structure nationale pour réaliser la concertation sectorielle.

Un membre souligne qu'il est toujours question d'un délégué de l'exécutif régional et demande si cela est conforme à la réforme des institutions qui est en préparation.

Le Ministre déclare que le secrétariat revêt une grande importance étant donné que l'exécution de la politique économique est régionalisée. Le secrétariat doit dès lors assurer la coordination et la cohérence.

Le Ministre précise que cet article concerne uniquement les professions libérales.

Un membre fait des réserves à propos des articles 127 et 128 : un organisme comme le secrétariat à la politique sectorielle placé sous l'autorité directe du Ministre ne dispose pas de l'autonomie des parastataux.

Le Ministre se réfère à la déclaration gouvernementale.

L'amendement de M. Desaeyere est rejeté par 19 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 128

Les amendements de M. Desaeyere à cet article sont rejetés par 19 voix contre 1.

L'amendement du Gouvernement est adopté par 17 voix contre 2.

L'article 128, tel qu'il a été amendé par le Gouvernement, est adopté par 18 voix contre 2.

#### Art. 129

L'article 129 est adopté par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 130

L'article 130 est adopté par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 131

L'amendement de M. Desaeyere est rejeté par 18 voix contre 1.

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté par 17 voix et 2 abstentions.

L'article 131 est adopté par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 132

L'article 132 est adopté par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 133

L'article 133 est adopté par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

#### Art. 134

Les amendements de M. Desaeyere sont rejetés par 19 voix contre 1.

L'article 134 est adopté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

bespreken die in een industriesector rijzen. Maar aangezien de Algemene Directie van de Nijverheid bevoegd is over de analyses van de sectoren, heeft men het nuttig geoordeeld het secretariaat erin onder te brengen opdat zij die analyses zou kunnen voortzetten en stimuleren, zulks om te voorkomen dat er geen kloof ontstaat tussen de werking van de directie en die van het secretariaat, waarvan niemand de onafhankelijkheid ook maar enigszins wil beperken.

Een lid vraagt of er geen probleem kan rijzen in verband met § 4, aangezien de regionalisering hierop een impact zal hebben. Om het sectorieel overleg te realiseren zal men beroep kunnen doen op de nationale structuur.

Er wordt opgemerkt dat nog steeds sprake is van een afgevaardigde van de gewestelijke executieve. Stemt dit overeen met de op til zijnde staatshervorming, vraagt een lid.

Het secretariaat is volgens de Minister van groot belang omdat de uitvoering van het economisch beleid geregionaliseerd is. Het secretariaat moet dus coördinerend optreden en de samenhang waarborgen.

De Minister preciseert dat dit artikel uitsluitend betrekking heeft op de vrije beroepen.

Een lid maakt voor de artikelen 127 en 128 voorbehoud : een instelling zoals het secretariaat voor het sectorieel beleid dat onder het onmiddellijke gezag van de Minister staat, bezit niet de autonomie van de parastatale.

De Minister verwijst naar de regeringsverklaring.

Het amendement van de heer Desaeyere wordt verworpen met 19 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 128

De amendementen van de heer Desaeyere op dit artikel worden verworpen met 19 tegen 1 stem.

Het Regeringsamendement wordt goedgekeurd met 17 tegen 2 stemmen.

Artikel 128 zoals het door de Regering werd geamendeerd wordt goedgekeurd met 18 tegen 2 stemmen.

#### Art. 129

Artikel 129 wordt goedgekeurd met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 130

Artikel 130 wordt goedgekeurd met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 131

Het amendement van de heer Desaeyere wordt verworpen met 18 tegen 1 stem.

Het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen met 17 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 131 wordt goedgekeurd met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 132

Artikel 132 wordt goedgekeurd met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 133

Artikel 133 wordt goedgekeurd met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

#### Art. 134

De amendementen van de heer Desaeyere op dit artikel worden verworpen met 19 tegen 1 stem.

Artikel 134 wordt goedgekeurd met 17 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Art. 134bis

M. Desaeysere rappelle que la déclaration gouvernementale prévoit la création de deux communautés, aucune solution n'étant proposée pour Bruxelles. Son amendement vise à conformer le texte de l'article à l'accord de gouvernement.

L'amendement est rejeté par 20 voix contre 1.

Art. 135 à 138

Les articles 135, 136, 137 et 138 sont adoptés par 18 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE IV

Modération des revenus

Art. 139

Les amendements de MM. Desaeysere et Van Geyt sont rejetés par 18 voix contre 1.

L'article 139 est adopté par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

Art. 140

Les amendements de MM. Desaeysere et Van Geyt sont rejetés par 19 voix et 1 abstention.

L'article 140 est adopté par 18 voix et 1 abstention.

Art. 141

L'article 141 est adopté par 19 voix et 1 abstention.

Art. 142 et 143

Le Ministre précise que ces articles concernent les professions libérales.

Les articles 142 et 143 sont adoptés par 18 voix et 2 abstentions.

Art. 144

L'article est adopté par 17 voix et 2 abstentions.

CHAPITRE V

Santé publique

Art. 191

M. Desaeysere propose la suppression des articles 191 à 197.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement, souligne que dans ce chapitre il s'agit en ordre principal de la programmation des équipements hospitaliers.

Un autre objectif est de contenir l'explosion des institutions de soins.

Un troisième but est de réadapter les prestations du service de santé de l'Etat.

Lorsque des établissements hospitaliers renoncent à un investissement qui leur avait été accordé en principe, il y a une prise en charge par l'Etat.

Art. 134bis

De heer Desaeysere herinnert eraan dat de regeringsverklaring voorziet in de oprichting van twee gemeenschappen; voor Brussel bestaat er een leemte. Zijn amendement heeft tot doel de tekst van het artikel in overeenstemming te brengen met het regeerakkoord.

Het amendement wordt verworpen met 20 tegen 1 stem.

Artt. 135 tot en met 138

De artikelen 135, 136, 137 en 138 worden goedgekeurd met 18 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK IV

Matiging van de inkomens

Art. 139

De amendementen van de heer Desaeysere en van de heer Van Geyt worden verworpen met 18 tegen 1 stem.

Artikel 139 wordt goedgekeurd met 18 stemmen en 1 onthouding.

Art. 140

De amendementen van de heren Desaeysere en Van Geyt worden verworpen met 19 stemmen en 1 onthouding.

Artikel 140 wordt goedgekeurd met 18 stemmen en 1 onthouding.

Art. 141

Artikel 141 wordt goedgekeurd met 19 stemmen en 1 onthouding.

Artt. 142 en 143

De Minister preciseert dat deze artikelen betrekking hebben op de vrije beroepen.

Artikelen 142 en 143 worden aangenomen met 18 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 144

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen en 2 onthoudingen.

HOOFDSTUK V

Volksgezondheid

Art. 191

De heer Desaeysere stelt voor de artikelen 191 tot 197 weg te laten.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu betoogt dat dit hoofdstuk voornamelijk handelt over de ziekenhuisuitrusting.

Toch is het de bedoeling de wildgroei van de verzorgingsinstellingen af te remmen.

Op de derde plaats wil dit hoofdstuk de door de Staat verstrekte gezondheidsprestaties herzien.

Wanneer de ziekenhuizen afzien van een investering die hun principieel was toegezegd, de Staat neemt die voor zijn rekening.

Il y a là un ensemble de dispositions importantes pour une bonne gestion conclut le Ministre.

Les articles 191 à 197 sont adoptés par 17 voix contre 1.

## CHAPITRE VI

### Emploi et Travail

Un membre déplore l'absence du Ministre de l'Emploi et du Travail. Il demande que la Commission requière la présence du Ministre. Cette demande est rejetée par 16 voix contre 2.

#### Art. 152 à 155

M. Desaeyere propose de supprimer ces articles.  
Les articles 152 à 155 sont adoptés par 17 voix et 1 abstention.

#### Art. 156

Un membre voudrait connaître l'impact budgétaire de cet article. Il s'agit de l'indemnité complémentaire aux travailleurs frontaliers. Est-ce que cette indemnité est accordée aux travailleurs du Sud-Luxembourg inclus dans la cellule de la R. M. M. A. ? Le Ministre du Budget se réfère au rapport de M. Dupré (Doc. n° 323/47). L'impact budgétaire sera calculé. M. Desaeyere propose de supprimer cet article.

L'article est adopté par 17 voix et 1 abstention.

#### Art. 156bis (nouveau)

Cet amendement de MM. Glineur et Levaux (Doc. n° 323/68-II) tend à réglementer la réduction de la durée du travail afin d'arriver progressivement aux 36 heures par semaine.

Cet amendement est repoussé par 19 voix et 1 abstention.

## CHAPITRE VII

### Communications

#### Art. 157

L'article 157 est adopté par 15 voix et 1 abstention.  
Un amendement de M. Desaeyere vise à supprimer cet article.

#### Art. 158 à 160

Un membre demande s'il est compatible avec la déclaration gouvernementale que l'on retranche 1 milliard à un endroit pour le dépenser ailleurs.

Le Ministre des Communications répond que, pour 1978 et 1979, on a décidé d'accorder pour 1980 à la S. N. C. B. des possibilités d'emprunter davantage.

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté par 15 voix et une abstention.

L'amendement du Gouvernement à l'article 158 tendant à relever de 1 à 2 milliards le plafond des emprunts à émettre par la S. N. C. B. est adopté.

L'article 158 est adopté par 15 voix et une abstention.

L'article 159 est adopté par 13 voix contre 1.

L'article 160 est adopté par 15 voix.

Aux articles 158, 159 et 160, des amendements visant à supprimer chacun de ces articles ont été présentés par M. Desaeyere.

Tot besluit meent de Minister dat het hier gaat om een reeks maatregelen die van belang zijn voor een degelijk beheer.

De artikelen 191 tot 197 worden met 17 tegen 1 stem aangenomen.

## HOOFDSTUK VI

### Tewerkstelling en Arbeid

Een lid betreurt de afwezigheid van de Minister van Arbeid en Tewerkstelling. Zijn verzoek om de Minister vóór de Commissie te roepen werd verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

#### Artt. 152 tot 155

De heer Desaeyere stelt voor deze artikelen weg te laten. Zij worden aangenomen met 17 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 156

Een lid wenst te weten welke de weerslag van dit artikel op de begroting is. Het gaat om de aanvullende vergoeding voor grensarbeiders. Wordt deze vergoeding aan de grensarbeiders van Zuid-Luxemburg toegekend die bij R. M. M. A tewerkgesteld zijn ? De Minister van Begroting beroept zich op het verslag van de heer Dupré (Doc. n° 323/47). De weerslag op de begroting zal worden berekend. De heer Desaeyere stelt voor dit artikel weg te laten.

Het artikel wordt met 17 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

#### Art. 156bis (nieuw)

Dit amendement van de heren Glineur en Levaux (Doc. n° 323/68-II) strekt ertoe de vermindering van de arbeidsduur te regelen en zo geleidelijk de 36-uren week in te voeren.

Het amendement wordt met 19 stemmen en 1 onthouding verworpen.

## HOOFDSTUK VII

### Verkeerswezen

#### Art. 157

Article 157 wordt aangenomen met 15 stemmen en 1 onthouding. Een amendement van de heer Desaeyere strekt tot het weglaten van dit artikel.

#### Artt. 158 tot 160

Een lid stelt de vraag of het in overeenstemming is te brengen met de regeringsverklaring dat men op één plaats 1 miljard wegneemt om het elders uit te geven.

De Minister van Verkeerswezen antwoordt dat voor 1978 en 1979 tot bijkomende leningscapaciteiten voor de N.M.B.S. werd besloten. Hetzelfde gebeurt in 1980.

Het amendement van de heer Van Geyt wordt met 15 stemmen en 1 onthouding verworpen.

Het amendement van de Regering op artikel 158 dat ertoe strekt het plafond van de door de N. M. B. S. uit te schrijven leningen van 1 op 2 miljard te brengen wordt aangenomen.

Artikel 158 wordt met 15 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

Artikel 159 wordt met 13 tegen 1 stem aangenomen.

Artikel 160 wordt met 15 stemmen aangenomen.

Op de artikelen 158, 159, 160 werden amendementen tot weglating van het artikel ingediend door de heer Desaeyere.

Un membre fait remarquer que dans les articles précédents, on précise chaque fois la destination des emprunts, mais pas dans cet article-ci.

Le Ministre répond que cette destination, figure dans le programme des investissements de la S. N. C. B.

Il renvoie le membre à l'exposé des motifs.

## CHAPITRE VIII

### Fonds de promotion des transports publics

#### Art. 161 et 162

Un membre s'interroge à propos de la destination de la taxe de circulation. Il aurait souhaité que l'on accroisse les dépenses en faveur des transports publics.

M. Levaux défend le sous-amendement de M. Van Geyt qui va en ce sens.

Un autre membre se rallie aux observations qui ont été faites. Une réduction du Fonds des routes est d'ailleurs également prévue, et ce au détriment des routes secondaires. L'ensemble des rentrées devraient être considérées comme un tout.

Le Ministre du Budget précise que les montants sont destinés à l'entretien de la voirie et aux transports publics.

M. Levaux rappelle que le Ministre des Finances a dit que la recette de la taxe serait plus importante que la recette nette de la vignette autoroutière.

Le Ministre répond que c'est le même montant qui est affecté.

M. Brasseur déclare que, si l'amendement de M. Van Geyt était rejeté, il proposerait des montants de 2,5 et 1,0 milliards.

L'amendement de M. Desaeyere est rejeté par 17 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté par 15 voix contre une.

L'amendement en ordre subsidiaire de M. Brasseur est également rejeté.

L'amendement du gouvernement est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

A l'article 162, un membre demande la destination des 175 millions destinés à encourager les transports publics. Il demande leur affectation régionale.

Ces renseignements seront fournis plus tard, lors de l'élaboration du budget, réplique le Ministre.

L'amendement de M. Van Geyt est rejeté par 15 voix contre 1.

L'amendement de M. Desaeyere est rejeté par 16 voix contre 1.

L'article 162 est adopté par 15 voix.

## CHAPITRE IX

### Travaux publics

#### Art. 164 et 165

Un membre déplore l'absence du Ministre des Travaux publics. Il demande que la Commission requière la présence du Ministre des Travaux publics. Cette demande est rejetée par 16 voix contre 2.

M. Desaeyere veut supprimer les articles 164 et 165.

Ces articles sont adoptés à l'unanimité.

Een lid wijst erop dat in de vorige artikelen de bestemming van de leningen telkens wordt bepaald, maar niet in dit artikel. De Minister antwoordt dat die bestemming in het investeringsprogramma van de N. M. B. S. voorkomt.

Hij verwijst naar de memorie van toelichting.

## HOOFDSTUK VIII

### Fonds ter bevordering van het openbaar vervoer

#### Artt. 161 en 162

Een lid stelt vragen in verband met de bestemming van de verkeersbelasting. Hij had een verhoging van de uitgaven ten gunste van het openbaar vervoer gewenst.

De heer Levaux verdedigt het subamendement dat de heer Van Geyt in die zin heeft ingediend.

Een amendement sluit zich aan bij de opmerkingen. Er is trouwens ook een vermindering voor het Wegenfonds en dat ten nadeelen van de secundaire wegen. De regeringsinkomsten zouden alle als een geheel moeten worden beschouwd.

De Minister van Begroting verklaart dat de bedragen bestemd zijn voor onderhoud van de wegen en het openbaar vervoer.

De heer Levaux herinnert eraan dat de Minister van Financiën gezegd heeft dat de opbrengst van de belasting hoger zou zijn dan de netto-opbrengst van het autowegvignet.

De Minister antwoordt dat het hetzelfde bedrag is dat hiertoe wordt bestemd.

De heer Brasseur verklaart dat hij, als het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen, de bedragen 2,5 en 1,0 miljard zal voorstellen.

Het amendement van de heer Desaeyere wordt met 17 tegen 1 stem en 1 onthouding aangenomen.

Het amendement van de heer Van Geyt wordt met 15 tegen 1 stem verworpen.

Het amendement in bijkomende orde van de heer Brasseur wordt eveneens verworpen.

Het amendement van de Regering wordt met 15 stemmen en 2 onthoudingen aangenomen.

Bij artikel 162 informeert een lid naar de bestemming van de 185 miljoen die uitgetrokken zijn voor de bevordering van het openbaar vervoer. Hij informeert eveneens naar de bestemming ervan per gewest.

Die inlichtingen zullen later bij de uitwerking van de begroting worden verstrekt.

Het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen met 15 tegen 1 stem.

Het amendement van de heer Desaeyere wordt verworpen met 16 tegen 1 stem.

Artikel 162 wordt goedgekeurd met 15 stemmen.

## HOOFDSTUK IX

### Openbare werken

#### Art. 164 en 165

Een lid betreurt de afwezigheid van de Minister van Openbare Werken. Zijn verzoek om de Minister van Openbare Werken in de Commissie te ontbieden, wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

De heer Desaeyere wil de artikelen 164 en 165 weglaten.

De artikelen 164 en 165 worden eenparig aangenomen.

## CHAPITRE X

## Education nationale

## Art. 209

Un membre demande que la Commission requière la présence du Ministre de l'Education nationale. Cette demande est rejetée par 16 voix contre 2.

Un amendement de Mme Dinant (Doc. n° 323/71-VIII) tend à supprimer cet article.

Le Ministre du Budget demande que soit maintenu le texte de l'article qui a d'ailleurs été soumis à la Commission du Pacte scolaire. Il s'agira d'une économie d'environ 5 %.

A la demande d'un membre, le Ministre précise que les montants initiaux seront diminués.

Un membre voudrait savoir ce qu'il en est de l'effort spécial promis en faveur de l'éducation nationale et qui a été évalué à quelques milliards.

Un autre membre fait observer que le gouvernement n'a pas encore trouvé le moyen de combler le déficit de 2,7 ou 2,8 milliards qui existe pour l'Education nationale (régime français).

M. Geens conteste cette affirmation. Comme les amendements respectifs de Madame Dinant et de M. Desaeeyere proposent la suppression de l'article 209, cet article est mis aux voix.

L'article 209 est adopté par 18 voix et 1 abstention.

## CHAPITRE XI

## Coopération au développement

## Art. 167 et 167bis

Le Ministre de la Coopération au développement explique le Gouvernement a limité le crédit de la Coopération au développement à 800 millions pour les étudiants ressortissants de pays en voie de développement. Afin de rendre le système imperméable, le Gouvernement est autorisé à régler le subventionnement forfaitaire par étudiant. Telle est la portée de l'article 167bis.

M. Brasseur a déposé un amendement tendant à supprimer l'article 167. Il rappelle qu'il est exact qu'en mars 1980 le Conseil des Ministres a pris les décisions à propos de la subsideation des étudiants originaires des pays en voie de développement.

Une nouvelle liste des pays susceptibles d'entrer en ligne de compte a été établie; on a ramené le chiffre de 100 à 42 en excluant tous les pays d'Amérique latine et du Maghreb qui sont justement ceux qui envoient le plus d'étudiants dans les universités francophones de notre pays.

Par ailleurs, le Conseil des Ministres a limité le financement des universités francophones à 65 % de ce qu'elles recevaient précédemment mais il a maintenu à 100 % le financement des universités flamandes.

L'orateur est d'avis qu'il n'est pas constitutionnellement permis de faire une distinction entre universités francophones et néerlandophones. En outre, il critique le choix des pays.

Le Ministre trouve que les déclarations de M. Brasseur n'ont rien à voir avec l'objet du débat; il s'oppose à ce que l'on communautarise ce problème.

Il déclare que le crédit de 800 millions est un maximum historique. C'est un plafonnement. Le Gouvernement organise en fait la diminution de l'augmentation.

Un membre demande quelle sera l'incidence de la limitation sur l'emploi. Le Ministre répond qu'il s'agit d'un statut et non d'une diminution des crédits.

## HOOFDSTUK X

## Nationale Opvoeding

## Art. 209

De vraag de Minister van Nationale Opvoeding voor de Commissie te roepen, wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

Een amendement van Mevr. Dinant (Stuk n° 323/71-VIII) strekt ertoe dit artikel af te schaffen.

De Minister van Begroting vraagt het behoud van de tekst van het artikel, die trouwens werd voorgelegd aan de schoolpactcommissie. Het zal om een besparing van  $\pm 5\%$  gaan.

Op de vraag van een lid preciseert de Minister dat de oorspronkelijke bedragen verminderd zullen worden.

Een lid zou willen weten hoever het staat met de bijzondere inspanning die ten gunste van de Nationale Opvoeding werd toegezegd en die op een paar miljarden werd geraamd.

Een ander lid wijst erop dat de Regering nog geen middel gevonden heeft om het tekort van 2,7 of 2,8 miljard te dekken dat in de Franse sector van de Nationale Opvoeding bestaat.

Minister Geens betwist deze bewering. Aangezien de respectieve amendementen van Mevr. Dinant en de heer Desaeeyere voorstellen dit artikel af te schaffen, wordt artikel 209 in stemming gebracht.

Artikel 209 wordt met 18 stemmen en 1 onthouding aangenomen.

## HOOFDSTUK XI

## Ontwikkelingssamenwerking

## Art. 167 en 167bis

De Minister van Ontwikkelingssamenwerking legt uit dat de Regering het krediet van ontwikkelingssamenwerking beperkt heeft tot 800 miljoen voor studenten uit ontwikkelingslanden. Om het systeem waterdicht te maken, wordt de Regering gemachtigd de forfaitaire subsidiëring per student te regelen. Dit laatste gebeurt in artikel 167bis.

De heer Brasseur heeft een amendement ingediend, dat ertoe sirekt artikel 167 weg te laten. Hij wijst erop dat de Ministerraad in maart 1980 inderdaad de beslissingen heeft genomen betreffende de subsidiëring van studenten uit ontwikkelingslanden.

Een nieuwe lijst werd aangelegd met landen die hiervoor in aanmerking kunnen komen; van 100 werd dat aantal teruggebracht tot 42, omdat alle Latijns-Amerikaanse landen en de Maghreb-landen worden uitgesloten, want juist die landen zenden de meeste studenten naar de Franstalige universiteiten van ons land.

Overigens heeft de Ministerraad de financiering van de Franstalige universiteiten beperkt tot 65 % van wat ze voordien ontvingen, maar de financiering van de Vlaamse universiteiten bleef op 100 % gehandhaafd.

Spreeker is van oordeel dat de Grondwet een onderscheid tussen de Franstalige en Nederlandstalige universiteiten niet toestaat. Bovendien heeft hij kritiek op de keuze van de landen.

De Minister vindt dat de verklaringen van de heer Brasseur niets met het onderwerp van de bespreking hebben te maken; hij kant zich ertegen dat men dat vraagstuk gaat communautariseren.

Hij verklaart dat het krediet van 800 miljoen een historisch maximum is. Dat is een plafond. De Regering organiseert in feite de vermindering van de vermeerdering.

Op de vraag in hoever de beperking een invloed zal hebben antwoordt de Minister dat het gaat om een status quo, en niet om een vermindering van de kredieten.



L'article 167 est adopté par 16 voix contre 1.

M<sup>me</sup> Ryckmans fait des remarques sur la technique employée : il y a des problèmes quant à la façon dont le budget sera dépensé. Le Roi détermine chaque année le coût forfaitaire par étudiant. Ces arrêtés royaux devraient être délibérés en Conseil des ministres.

Il faudrait aussi biffer, selon Mme Ryckmans, les mots « et qui a reçu du Ministre... en Belgique » car le libre choix doit être maintenu (voir Doc. n° 323/70-IV).

Il faudrait encore veiller à ce que le coût forfaitaire par étudiant soit du ressort des Ministres de l'Education nationale comme le stipule le texte de la loi de 1971, en concertation bien sûr avec le Ministre de la Coopération au développement. A propos des disciplines, l'orateur rappelle que la loi de 1971 fait état « d'orientation », ce qui est loin d'être la même chose.

Enfin, le membre est d'avis que les mesures de plafonnement ne devraient fonctionner que pendant cinq ans. On pourrait envisager de diminuer le coût forfaitaire par étudiant. Bien des pays d'Amérique latine sont en effet très pauvres, mais comptent des étudiants fort riches. La durée de cinq ans serait donc opportune.

Il indique que ce qui va être économisé dans le budget de la coopération au développement va être dépensé au budget de l'éducation nationale.

M. Brasseur retire son amendement. Il demande quels seront les critères d'acceptation des étudiants dans telle ou telle université ou dans telle ou telle orientation. Il se méfie des pleins pouvoirs du Ministre.

Un autre membre s'élève contre l'intention du Ministre de remettre en cause les accords avec le Zaïre, le Rwanda et le Burundi.

Le Ministre répond que le Rwanda, le Burundi et le Zaïre sont repris dans la liste car ils sont parmi les pays les plus pauvres.

Le Ministre accepte le premier amendement de Mme Rijckmans car déjà maintenant il y a une concertation au sein d'un conseil ministériel *ad hoc*.

Quant au deuxième amendement, il déclare que Mme Ryckmans trouve inacceptable le texte qui est repris de la loi-programme du 5 janvier 1976, article 85, § 3. Ce texte n'a jamais été contesté, mais le Ministre veut rencontrer l'esprit de l'amendement de Mme Ryckmans.

Il n'a aucune compétence pour admettre ou refuser quoi que ce soit, puisque les universités ont toute liberté en matière de droit d'inscription.

Le Ministre n'est compétent que pour l'attribution des bourses de l'A. G. C. D.

Il déclare être lui-même lié par les critères de « subsidiabilité », critères arrêtés le 7 mars 1980 par le gouvernement précédent et qui ne valent que pour un an. Il considère donc que l'amendement demandant une limitation à 5 ans est superflu.

Un membre insiste sur le fait que c'est le Roi qui détermine le coût forfaitaire par étudiant.

Le Ministre répond que l'admission est prise conformément aux critères de subsidiabilité arrêtés par le Gouvernement. L'amendement de Mme Ryckmans est illogique et inopérant. Il y a deux catégories d'étudiants couverts, ceux qui reçoivent une bourse de l'A. G. C. D. et les autres

En revanche, le Ministre se rallie à la portée du troisième amendement de Mme Ryckmans. Pour la fixation du coût

Artikel 167 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1.

Mevr. Ryckmans maakt opmerkingen over de gebruikte techniek : er rijzen problemen in verband met de manier waarop de begroting zal worden gespendeerd. De Koning bepaalt jaarlijks de van te voren vastgesteld kostprijs per student. De Ministerraad zou over deze koninklijke besluiten een beslissing behoren te nemen.

De woorden « en die van de Minister... in België te volgen » zouden, volgens Mevr. Ryckmans, eveneens moeten worden weggelaten, omdat de vrije keuze behouden moet blijven.

Men dient er ook voor te waken dat, zoals dit in de wettekst van 1971 is bepaald, de van te voren vastgestelde kostprijs per student behoort tot de bevoegdheid van de Ministers van Nationale Opvoeding en dat deze aangelegenheid met de Minister van Ontwikkelingssamenwerking wordt geregeld. Spreker brengt in verband met de studierichtingen in herinnering dat de Franse tekst van de wet van 1971 van « disciplines » spreekt, wat hoegenaamd niet hetzelfde is.

Het lid is ten slotte de mening toegedaan dat de plafonds maar voor vijf jaar zouden mogen gelden. Het verminderen van de van te voren vastgestelde kostprijs per student zou kunnen worden overwogen. Vele Latijns-Amerikaanse landen zijn immers zeer arm, maar ze hebben zeer rijke studenten. Vijf jaar zou dus een geschikte tijdsperiode zijn.

Het lid wijst erop dat, wat op de begroting van ontwikkelingssamenwerking bespaard zal worden, op de begroting van Nationale Opvoeding zal worden uitgegeven.

De heer Brasseur trekt zijn amendement tot weglating van het artikel in. Ook de heer Desaeyere doet dit. Hij vraagt welke maatstaven zullen worden aangelegd om studenten tot deze of gene universiteit of in deze of gene studierichting toe te laten. Hij staat argwanend tegenover de volmacht van de Minister.

Een ander lid is gekant tegen het voornemen van de Minister om de overeenkomsten met Zaïre, Rwanda en Burundi opnieuw ter sprake te brengen.

De Minister antwoordt dat Rwanda, Burundi en Zaïre in de lijst voorkomen, aangezien zij tot de armste landen behoren.

De Minister gaat akkoord met het eerste amendement van Mevr. Rijckmans aangezien nu reeds overleg plaats grijpt in het ministerieel comité *ad hoc*.

In verband met tweede amendement verklaart hij dat de zinsnede die Mevr. Ryckmans onaanvaardbaar vindt, overgenomen is uit de programmawet van 5 januari 1977, artikel 85, § 3. Die tekst werd nooit betwist; toch wil de Minister begrip opbrengen voor de geest van het amendement van Mevr. Rijckmans.

Hij is helemaal niet bevoegd om iets toe te geven of te weigeren, aangezien de universiteiten volledig vrij zijn om wat het inschrijvingsrecht betreft.

De Minister is enkel bevoegd voor de toekenning van beurzen van het A. B. O. S.

Hij betoogt dat hijzelf gebonden is door de criteria inzake « subsidiëring »; die criteria zijn op 7 maart 1980 door de vorige regering vastgelegd en zij zijn slechts geldig voor 5 jaar. Hij meent derhalve dat het amendement dat een beperking wil invoeren van vijf jaar, overbodig is.

Een lid legt de nadruk op het feit dat de Koning de vaste kostprijs per student bepaalt.

De Minister antwoordt dat de inschrijving aanvaard wordt overeenkomstig de door de Regering vastgelegde criteria van subsidieerbaarheid. Het amendement van mevrouw Ryckmans is onlogisch en onuitvoerbaar. Er worden twee categorieën studenten gedekt, de A. B. O. S.-bursalen en de andere.

De Minister kan zich wel verenigen met de draagwijdte van het derde amendement van Mevr. Ryckmans. Voor de

forfaitaire, la concertation avec les deux Ministres de l'Éducation nationale et le Ministre de la Politique scientifique doit se faire, mais sans que cela entraîne la mise sous tutelle du Ministre de la Coopération au Développement qui gère les crédits.

Le quatrième amendement de Mme Ryckmans est également acceptable. Il faut que le texte français parle « d'orientations ». Quant au cinquième amendement, il serait risqué aux yeux du Ministre d'introduire l'obligation de fixer un montant minimum.

Un membre souhaiterait, si ce montant minimum n'est pas repris, que les conseils universitaires qui sont à même d'estimer le coût forfaitaire par étudiant fournissent un avis.

Le Ministre lui donne l'assurance que toutes les consultations techniques seront effectuées; on ne peut toutefois faire figurer cela dans un texte législatif mais bien dans ce rapport.

Mme Ryckmans a encore déposé un amendement proposant qu'on fixe la liste des pays par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Le Ministre a accepté que la liste soit fixée par le comité ministériel ad hoc et par le Conseil des Ministres, mais les critères seront fixés par arrêté ministériel.

M. Brasseur défend un amendement en ordre subsidiaire au deuxième amendement de Mme Ryckmans.

L'orateur souhaite que l'on remplace les mots « et qui a reçu du ministre l'autorisation de suivre une formation universitaire » par les mots « et qui suit une formation universitaire dans le cadre de la coopération au développement ».

Le Ministre réplique que l'on ne peut quand même pas limiter le système aux étudiants de pays avec lesquels la Belgique a des accords bilatéraux. Seuls 15 ou 20 % seraient encore concernés.

Le premier amendement de Mme Ryckmans est adopté par 19 voix contre 1.

Le deuxième amendement est rejeté par 19 voix contre 1.

Le troisième amendement de Mme Ryckmans est rejeté par 15 voix contre 2.

Le quatrième amendement est adopté par 20 voix contre 1.

Les cinquième et sixième amendements sont rejetés par 20 voix contre 1.

L'article 167bis tel qu'il a été modifié est adopté par 19 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement de Mme Ryckmans tendant à insérer un article 167ter est rejeté par 19 voix contre 1 et 1 abstention.

## CHAPITRE XII

### Intérieur —

#### Fonds des communes — Fonds des provinces

#### Art. 168

M. Levaux défend son amendement à l'article 168; il croit qu'on se trouve ici devant une option politique qui n'est pas nouvelle. Si l'on remonte à la loi de 1964, c'est 20 milliards qui ont été enlevés au Fonds des communes. Aussi propose-t-il d'en revenir à la loi du 5 janvier 1976, dite « Loi Michel ».

vaststelling van de vaste kostprijs is overleg tussen de twee Ministers van Nationale Opvoeding en de Minister van Wetenschapsbeleid, noodzakelijk, maar zonder dat zulks tot gevolg heeft dat de Minister van Ontwikkelingssamenwerking, die de kredieten beheert, onder toezicht wordt geplaatst.

Het vierde amendement van Mevrouw Ryckmans is eveneens aanvaardbaar. De Franse tekst moet het woord « orientations » vermelden.

Wat het vijfde amendement betreft ware het volgens de Minister gewaagd een verplicht minimumbedrag in te voeren.

Een lid wenst dat de universiteitsraden, indien het minimumbedrag niet wordt behouden, een advies uitbrengen, omdat zij de vaste kostprijs per student met kennis van zaken kunnen ramen.

De Minister geeft hem de verzekering dat de nodige technisch overleg zal plaats hebben; dat kan men echter niet in een wettekst gaan vastleggen. Dat behoort wel in dit verslag te staan.

Mevrouw Ryckmans heeft een amendement ingediend ten einde de lijst van landen vast te leggen bij een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De Minister heeft aanvaard dat de lijst wordt vastgelegd door het bevoegde ministercomité en door de Ministerraad, maar de criteria zullen bij ministerieel besluit worden vastgelegd.

De heer Brasseur verdedigt een amendement in bijkomende orde op het tweede amendement van mevrouw Ryckmans.

De spreker vraagt dat de woorden « en die van de Minister toelating gekregen heeft om een universitaire opleiding te volgen » worden vervangen door de woorden « en die in het kader van de Ontwikkelingssamenwerking een universitaire opleiding volgt ».

De Minister antwoordt dat men de regeling niet mag voorbehouden voor de studenten uit landen waarmee België bilaterale overeenkomsten heeft gesloten. Slechts 15 of 20 % zouden dan nog in aanmerking komen.

Het 1<sup>ste</sup> amendement van Mevr. Ryckmans wordt goedgekeurd met 19 tegen 1 stem.

Het 2<sup>de</sup> amendement wordt verworpen met 19 tegen 1 stem.

Het 3<sup>de</sup> amendement van Mevr. Ryckmans wordt verworpen met 15 tegen 2 stemmen.

Het 4<sup>de</sup> amendement wordt goedgekeurd met 20 tegen 1 stem.

Het 5<sup>de</sup> en het zesde amendement worden verworpen met 20 tegen 1 stem.

Artikel 167bis wordt goedgekeurd in zijn gewijzigde versie met 19 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het amendement van Mevr. Ryckmans op artikel 167ter wordt verworpen met 19 tegen 1 stem en 1 onthouding.

## HOOFDSTUK XII

### Binnenlandse Zaken —

#### Gemeentefonds — Fonds der provinciën

#### Art. 168

De heer Levaux verdedigt zijn amendement op artikel 168; hij meent dat het hier gaat om een politieke maatregel die niet nieuw is. In de wet van 1964 werd aan het Gemeentefonds 20 miljard onttrokken. Hij stelt dan ook voor naar de wet van 5 januari 1976, de zg. « wet Michel », terug te grijpen.

En ce qui concerne les provinces, M. Levaux demande que l'on passe des 6 622 000 000 F prévus à 7 717 000 000 F. Si l'on ne peut en revenir à la « loi Michel », il faut au moins que l'on ne réduise pas une seconde fois le Fonds des communes.

En conclusion, M. Levaux demande, en ordre principal, que l'on en revienne à la « loi Michel » et, en ordre subsidiaire, qu'on maintienne les montants adoptés par la Commission sous le Gouvernement précédent.

Un membre demande quelle était, pour 1979, la dotation du Fonds des communes et comment se répartit, entre les trois régions, la réduction de plus d'un milliard de cette dotation en 1980.

A une question relative aux conséquences des mesures fiscales gouvernementales sur les finances communales, le Secrétaire d'Etat aux Finances répond qu'il est évident que les diminutions des impôts directs auront des conséquences pour les finances des communes.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances déclare que la fiscalité propre des communes doit faire l'objet d'une étude. Entre-temps la situation est problématique.

Un membre constate que s'il y a eu une augmentation du Fonds des communes d'environ 1,5 milliards de 1978 à 1979, il n'y a eu pratiquement aucune augmentation entre 1979 et 1980.

Selon le Ministre du Budget, l'année dernière, l'inflation a été inférieure aux prévisions. Fin 1979, il a donc fallu réduire les crédits prévus pour les deux Fonds; mais pour 1980, une provision pour indexation est expressément prévue au budget de l'Intérieur.

Un membre affirme que s'il y a un Fonds qui doit jouer un rôle important c'est bien de Fonds des communes. Le Gouvernement devrait favoriser les possibilités d'investissements des communes. L'orateur souligne combien la clé de répartition du Fonds est défavorable pour Bruxelles (moins de 9 %), compte tenu des charges des communes bruxelloises.

Un membre demande si la dotation particulière de 4 milliards pour Bruxelles sera également réduite de 2,2 %.

Un membre souligne que la diminution de l'impôt direct entraînera une réduction des ressources des communes. Or, simultanément, le Fonds des communes est amputé par rapport aux prévisions du gouvernement précédent. L'orateur demande comment on va finalement pouvoir faire face à la situation déplorable des finances communales.

Selon un membre, les communes, avec le pouvoir fiscal qu'elles ont aujourd'hui, vont demander un grand effort à leurs habitants. C'est une solution facile mais dangereuse que de continuer à rogner sur le Fonds des communes, qui a précisément été accordé aux communes quand l'Etat leur a repris une série de recettes fiscales.

Un autre membre demande au Ministre du Budget comment il peut estimer qu'il assure l'équilibre des finances publiques en déplaçant certaines charges de l'Etat vers les communes. La situation est aggravée par la réduction du Fonds des communes.

Le Ministre du Budget répond que le Gouvernement a demandé à tous les niveaux du pouvoir le même effort que celui consenti par l'Etat.

Un membre souligne que l'effort de l'Etat est compensé par les augmentations dans le secteur des taxes indirectes, ce qui n'est pas le cas pour les communes.

De heer Levaux vraagt dat men inzake de provincies in plaats van de uitgetrokken 6 622 000 000 F, 7 717 000 000 F voorop zou stellen. Indien een terugkeer naar de « wet Michel » onmogelijk is, mag men ten minste het Gemeentefonds niet voor de tweede maal besnoeien.

Tot besluit vraagt de heer Levaux in hoofdorde dat men tot de wet Michel terug zou keren en in bijkomende orde dat men de bedragen die door de Commissie tijdens de vorige regering waren goedgekeurd, zou behouden.

Een lid vraagt hoe groot in 1979 de dotatie van het Gemeentefonds was en hoe de besnoeiing van deze dotatie met meer dan één miljard onder de drie gewesten is verdeeld.

De Staatssecretaris voor Financiën antwoordt op een vraag inzake de weerslag die de fiscale maatregelen van de Regering op de gemeentelijke geldmiddelen zullen hebben, dat de vermindering van de directe belastingen uiteraard voor de financiën van de gemeenten gevolgen zal hebben.

De Staatssecretaris voor de Financiën wijst erop dat er een studie moet worden gemaakt inzake een eigen gemeentelijke fiscaliteit. Inmiddels rijst echter een ernstig probleem.

Een lid wijst erop dat het Gemeentefonds in de periode 1979 tot 1980 nagenoeg niet is aangegroeid, ook al was er van 1978 tot 1979 een aangroei met circa 1,5 miljard.

De inflatie is volgens de Minister van Begroting verleden jaar beneden de verwachtingen gebleven. Men heeft dus eind 1979 de voor de beide Fondsen uitgetrokken kredieten moeten inkrimpen, maar voor 1980 is op de besproting van Binnenlandse Zaken uitdrukkelijk voorzien in een provisie voor aanpassing van de index.

Een lid beweert dat juist het Gemeentefonds een belangrijke rol behoort te spelen. De Regering zou de investeringsmogelijkheden van de gemeenten moeten bevorderen. Spreker wijst erop dat de verdeelsleutel van het Fonds in het nadeel van Brussel is (minder dan 9 %) gezien de onkosten die de Brusselse gemeenten hebben.

Een lid vraagt of de bijzondere dotatie voor Brussel van 4 miljard ook met 2,2 % verminderd wordt.

Een lid vestigt er de aandacht op dat als gevolg van de verminderde directe belastingen de inkomsten van de gemeenten zullen dalen. Het Gemeentefonds krijgt minder toegekend in vergelijking met wat de vorige regering had uitgetrokken. Spreker vraagt hoe men zich uiteindelijk tegen de erbarmelijke toestand van de gemeentelijke geldmiddelen zal kunnen verweren.

Volgens een lid gaan de gemeenten met hun huidige fiscale bevoegdheid een grote inspanning vergen van hun ingezetenen. Altijd blijven knagen aan het Gemeentefonds is een gemakkelijke doch gevaarlijke oplossing, die aan de gemeenten precies werd toegestaan toen het Rijk een reeks belastingontvangsten van hen had overgenomen.

Een ander lid vraagt aan de Minister van Begroting hoe hij het aan boord gaat leggen om het evenwicht van de openbare financiën te waarborgen, door sommige lasten van het Rijk naar de gemeenten te verschuiven. De zaken worden nog erger door de benarde situatie van het Gemeentefonds.

De Minister van Begroting antwoordt dat de Regering aan alle niveaus van de overheid dezelfde inspanning heeft gevraagd als die waartoe het Rijk bereid werd gevonden.

Een lid beklemtoont dat de inspanning van het Rijk gecompenseerd wordt door een verhoging van de indirecte belastingen, wat niet het geval is met de gemeenten.

Un autre membre souhaite que figure au rapport l'impact, pour les communes, du glissement de la fiscalité directe vers la fiscalité indirecte.

Un membre affirme que seul un effort de solidarité de la recette globale de l'impôt pourra sauver les communes. Or, le Gouvernement adopte une attitude qui va à l'opposé de cette exigence.

Selon un membre, une réduction de 15 milliards pour les recettes de l'Etat signifie une réduction d'1 milliard en moins pour les communes.

Un autre membre demande si les communes seront autorisées à dépasser le taux de 6 % de centimes additionnels à l'impôt des personnes physiques. L'an prochain, pratiquement toutes les communes du pays seront en déficit.

Un membre demande à nouveau s'il est possible au Gouvernement, avant le début du débat public, d'indiquer l'impact pour les communes du glissement de la fiscalité directe vers la fiscalité indirecte.

Lorsque le chiffre sera connu, l'orateur déposera un amendement augmentant les ressources des communes dans la proportion qui convient pour compenser les réductions des moyens que veut leur imposer le Gouvernement.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances dit ne pas pouvoir se prononcer sur la possibilité technique de fournir l'information demandée. Quoi qu'il en soit, on tentera d'effectuer un calcul.

Un membre demande que l'on acte au rapport que le Gouvernement s'engage à faire l'effort d'essayer de présenter à la séance publique les chiffres demandés et regrette que le Gouvernement n'ait pas procédé à ces estimations avant de présenter ces chiffres au vote.

La proposition de M. Desaeyere de convoquer le Ministre de l'Intérieur est rejetée par 16 voix contre 2.

L'amendement de M. Desaeyere tendant à supprimer l'article 168 est rejeté par 17 voix contre 2.

L'amendement en ordre principal de M. Levaux est rejeté par 18 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement en ordre subsidiaire de M. Levaux devient sans objet par suite du rejet de l'amendement de M. Desaeyere.

L'article 168 est adopté par 17 voix contre 2 et 1 abstention.

#### Art. 169

L'amendement de M. Desaeyere tendant à supprimer l'article 169 est rejeté par 17 voix contre 2.

L'amendement en ordre principal de M. Levaux est rejeté par 18 voix contre 2 et 1 abstention.

L'amendement en ordre subsidiaire de M. Levaux devient sans objet par suite du rejet de l'amendement de M. Desaeyere.

L'article 169 est adopté par 17 voix contre 2 et 1 abstention.

Een ander lid wenst dat in het verslag de financiële gevolgen voor de gemeenten van de verlegging van het accent van de directe belastingen naar de indirecte belastingen, tot uiting zou komen.

Een lid bevestigt dat alleen een inspanning om de globale belastingontvangsten solidair over de gemeenten om te slaan, deze gemeenten kan redden. Nu is het zo dat de houding van de Regering helemaal tegen deze vereiste indruist.

Volgens een lid betekent een vermindering van de Rijksontvangsten met 15 miljard een aderlating met ten minste 1 miljard voor de gemeentekassen.

Een ander lid vraagt of de gemeenten verder mogen gaan dan de huidige 6 % opcentimes op de personenbelasting. Volgend jaar zullen praktisch alle Belgische gemeenten verlieslatend zijn.

Een lid vraagt opnieuw of de Regering vóór de openbare bespreking zou kunnen zeggen welke de weerslag der verschuiving van die directe naar de indirecte fiscaliteit voor de gemeenten zal zijn.

Als dit cijfer bekend is, zal de spreker een amendement indienen, ten einde de middelen van de gemeenten te verhogen in de mate die nodig is om de beperking van de middelen die de Regering wil opleggen, te compenseren.

De Staatssecretaris voor Financiën zegt zich niet te kunnen uitspreken over de technische haalbaarheid van hetgeen gevraagd wordt. Men zal alleszins trachten een berekening te maken.

Een lid vraagt dat in het verslag wordt opgetekend dat de Regering zich ertoe verbindt de nodige inspanning te doen om te proberen de gevraagde cijfers kenbaar te maken op de openbare vergadering en dat ook melding wordt gemaakt van het feit dat de spreker betreurt dat de Regering bedoelde ramingen niet gemaakt heeft vooraleer deze cijfers in stemming te brengen.

Het voorstel van de heer Desaeyere om de aanwezigheid van de Minister van Binnenlandse Zaken te vorderen wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

Het amendement van de heer Desaeyere tot weglating van artikel 168 wordt verworpen met 17 tegen 2 stemmen.

Het amendement van de heer Levaux in hoofddorde wordt verworpen met 18 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement van de heer Levaux in bijkomende orde vervalt ingevolge de verwerping van het amendement van de heer Desaeyere.

Artikel 168 wordt aangenomen met 17 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

#### Art. 169

Het amendement van de heer Desaeyere tot weglating van artikel 169 wordt verworpen met 17 tegen 2 stemmen.

Het amendement in hoofddorde van de heer Levaux wordt verworpen met 18 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

Het amendement in bijkomende orde van de heer Levaux vervalt ingevolge de verwerping van het amendement van de heer Desaeyere.

Artikel 169 wordt aangenomen met 17 tegen 2 stemmen en 1 onthouding.

## CHAPITRE XIII

### PENSIONS DU SECTEUR PUBLIC

#### Exposé général du Ministre des pensions

Par la présente note, le Ministre tient à renseigner le Parlement de façon complète sur l'état des choses de ce dossier très délicat.

#### 1. Situation initiale

En premier lieu, il faut rappeler que ce volet de la loi dite « anti-crise » était basé sur les principes suivants :

- la loi vaut pour presque toutes les pensions (art. 38);
- limitation des pensions aux 3/4 du dernier traitement d'activité, sauf exceptions prévues par la loi (le dit plafond relatif) (art. 39);
- le cumul des pensions est limité aux 3/4 du traitement maximal de secrétaire-général (art. 40);
- les régimes extra-légaux sont également pris en considération (assurance de groupe, fonds de pensions spéciaux), aussi lorsqu'ils ont été pris sous forme de capital (art. 41);
- pour les pensions de survie après 1<sup>er</sup> janvier 1979, une limite absolue de 30 % est établie lorsque le bénéficiaire continue à exercer une activité professionnelle (art. 43);
- les limitations de cumul pour pensionnés du secteur public ayant une activité professionnelle, déjà prévues aux articles 141 et 143 de la loi du 5 janvier 1976 sont élargies (art. 45 et 46);
- la limitation est intégralement appliquée à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1983, mais durant la période de transition 1978-1983, le Roi peut prévoir une entrée en vigueur progressive.

#### 2. La loi n'a pas été appliquée

Cette loi n'a pas été appliquée par les prédécesseurs du Ministre actuel jusqu'à présent, surtout à la suite des difficultés suivantes :

- 1) le problème de l'éméritat dans la magistrature (art. 100 de la Constitution et modification du Code judiciaire) et dans l'enseignement supérieur.
- 2) suppression au 31 décembre 1978 des procurations prévues aux articles 50 et 89 de la loi, et dont une seule a été utilisée (arrêt royal n° 24 du 28 novembre 1978, en application de l'art. 50, § 3).
- 3) des problèmes techniques ont surgi pour des situations spéciales (entre autres militaires, gendarmes, artistes) et ce vis-à-vis de données administratives insuffisantes;
- 4) les entretiens avec les représentants des organismes d'intérêt public et avec les syndicats représentatifs se déroulent difficilement.

Sous le Ministre précédent ont toutefois été effectués des travaux de modification de la loi qui devait la rendre à nouveau applicable, mais le texte n'était pas encore entièrement mis au point au moment de la dernière crise gouvernementale.

#### 3. Situation actuelle

L'accord gouvernemental mentionne que, conformément aux principes de la loi du 5 août 1978, les hautes pensions

## HOOFDSTUK XIII

### PENSIOENEN VAN DE OVERHEIDSECTOR

#### Algemene toelichting van de Minister van pensioenen

Met onderhavige nota wenst de Minister de leden van het Parlement volledig in te lichten over de stand van zaken in dit zeer delicate dossier.

#### 1. Oorspronkelijke situatie

In de eerste plaats zij er aan herinnerd dat dit luik van de zogenaamde crisiswet steunde op volgende beginselen;

- de wet geldt voor nagenoeg alle pensioenen (art. 38);
- beperking van de pensioenen tot 3/4 der laatste activiteitswedde behoudens uitzonderingen bij de wet voorzien (het zogenaamd relatief plafond) (art. 39);
- de cumulatie van pensioenen wordt beperkt tot 3/4 van de maximumwedde van secretaris-generaal (art. 40);
- de buitenwettelijke stelsels worden eveneens in aanmerking genomen (groepsverzekering, speciale pensioenfondsen), ook wanneer zij opgenomen werden in de vorm van kapitaal (art. 41);
- voor overlevingspensioenen na 1 januari 1979 wordt een absolute grens ingesteld van 30 % wanneer de betrokkene verder een beroepsactiviteit uitoefent (art. 43);
- de cumulatie-beperkingen voor gepensioneerden uit de openbare sector met een beroepsactiviteit reeds voorzien bij de artikelen 141 en 143 van de wet van 5 januari 1976 worden uitgebreid (art. 45 en 46);
- de beperking wordt integraal toegepast vanaf 1 januari 1983, maar in de overgangperiode 1978-1983 kan de Koning een geleidelijke inwerkingtreding verzorgen.

#### 2. De wet werd niet toegepast

Deze wet werd door de ambtsvoorgangers van de huidige Minister tot op heden niet uitgevoerd, hoofdzakelijk wegens de volgende moeilijkheden :

- 1) het probleem van het emeritaat in de magistratuur (art. 100 van de Grondwet en wijziging van het Gerechtelijk Wetboek) en in het hoger onderwijs;
- 2) verval per 31 december 1978 van de in artikel 50 en artikel 89 van de wet bepaalde volmachten, waarvan slechts één werd gebruikt (koninklijk besluit van 28 november 1978, ter uitvoering van art. 50, § 3);
- 3) technische problemen zijn gerezen voor speciale situaties (o.m. militairen, rijkswacht, artisten), naast administratief ontoereikende gegevens;
- 4) de onderhandelingen met de vertegenwoordigers van de organismen van openbaar nut en met de representatieve vakverenigingen verlopen moeizaam.

Onder de vorige Minister werd wel gewerkt aan een wetswijziging die ze terug toepasbaar zou moeten maken, maar deze teksten was nog niet helemaal uitgewerkt op het ogenblik van de laatste regeringscrisis.

#### 3. Huidige situatie

In het regeerakkoord staat dat, overeenkomstig de principes van de wet van 5 augustus 1978, de hoge pen-



seront progressivement limitées (chapitre VI, Sécurité sociale rubrique Hautes pensions).

Les difficultés qui existaient sont cependant restées intégralement identiques. Il n'a pas été touché au problème de l'éméritat, bien que l'article 100 de la Constitution ait été mis en révision, la résistance des milieux concernés restait aussi forte, mais entretemps deux années de la période de transition de 5 ans ont été perdues. Mon prédécesseur s'est vu obligé de proposer l'ajournement de l'application des articles 45 et 46, jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1980 (art. 170 et 171 de la loi budgétaire comme adopté par la Commission de la Chambre).

Le Ministre se voit, dès lors, également obligé de reprendre toute cette législation, et cela doit être fait de façon urgente, si l'on veut réaliser les économies qui en découlent.

#### 4. Les nouvelles propositions

Dans cet état d'esprit, le Ministre aimerait présenter au Parlement les modifications suivantes à la loi :

1) l'article 38, 2<sup>o</sup>, est, en ce qui concerne le « personnel », mieux défini, étant donné que des premières réactions, une possible confusion d'idées semblait déjà se produire. Il est cependant clair qu'en 1978, le législateur visait la large définition qui est indiquée ici;

2) à l'article 39, des modifications sont apportées au texte. Vu les situations très particulières et hétérogènes chez le clergé (beaucoup de fonctions à temps partiel), une définition plus ample était ici nécessaire, à côté de l'établissement d'un minimum;

3) à l'article 41, il est prévu que la quote-part personnelle des intéressés aux pensions complémentaires peut être exonérée des limitations de plafond. Différentes possibilités se présentent ici, mais cela doit être décidé après des consultations avec les organismes et personnes concernés étant donné que dans la pratique chaque situation est différente;

4) un nouvel article 42bis était techniquement nécessaire, à cause d'un oubli dans l'ancien texte;

5) à l'article 43, la date d'ouverture est, pour des raisons pratiques administratives, renvoyée au 1<sup>er</sup> octobre 1980, vu qu'en cette matière des récupérations sont très difficiles, mais en outre une plus grande possibilité de cumul est offerte aux veuves. Contrairement au règlement des travailleurs salariés, la pension de survie ne sera pas ici intégralement rayée si les limites d'activité autorisées sont dépassées. Cela n'est pas seulement justifiable socialement, étant donné qu'il s'agit ici souvent de très petites pensions, mais aussi parce que, dans le régime des travailleurs salariés, d'anciennes possibilités de cumul pour les veuves ont été prolongées jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1981 (arrêté royal du 30 mai 1980, *Moniteur belge* du 14 juin 1980).

6) l'application des articles 45 et 46 est reportée au 1<sup>er</sup> janvier 1980 pour les mêmes raisons que celles pour lesquelles le ministre précédent avait proposé l'ajournement jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 1980 (voir amendements aux articles 170 et 171 de la loi budgétaire);

7) l'article 50 est complètement remanié. En premier lieu, le champ d'application n'est pas élargi jusqu'aux pensions qui dépassent le plafond relatif et qui ont pris cours avant le 1<sup>er</sup> octobre 1980. Il semble en effet normal de sauvegarder ici les droits acquis quand d'autres dispositions (cfr. art. 43) ont également été maintenues. En outre, il y a toute la situation de conflit qui découle de la non-application de la loi, de sorte que l'extension des droits acquis jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1980 semblerait nécessaire.

En second lieu, la réalisation par étapes annuelles est fixée par arrêté royal, remplacée par une entrée en vigueur

sioenen progressief beperkt zullen worden (hoofdstuk VI, Sociale Zekerheid, rubriek Hoge pensioenen).

De moeilijkheden die bestonden zijn echter integraal dezelfde gebleven. Het probleem van het emeritaat bleef onaangetoerd, ook al werd artikel 100 van de Grondwet in herziening gesteld; de weerstand der betrokken milieus bleef even sterk, maar ondertussen ging twee jaar van de vijfjarige overgangperiode verloren, en zag de ambtsvoorganger van de Minister zich genoodzaakt voor te stellen de toepassing van de artikelen 45 en 46 uit te stellen tot 1 juli 1980 (art. 170 en 171 van de budgettaire wet, zoals door de Kamercommissie aangenomen).

De Minister ziet zich dan ook genoodzaakt deze ganse wetgeving te hernemen, en zulks moet dringend geschieden zo men de hieruit voortvloeiende besparingen wil realiseren.

#### 4. De nieuwe voorstellen

In die geest wenst de Minister aan het Parlement de hiernavolgende wijzigingen van de wet voor te leggen :

1<sup>o</sup> artikel 38, 2<sup>o</sup> wordt inhoudelijk het « personeel » beter omschreven daar uit de eerste reactie reeds een mogelijke begripsverwarring bleek. Het is echter duidelijk dat de wetgever in 1978 de brede omschrijving bedoelde die hier wordt aangegeven;

2<sup>o</sup> in artikel 39 worden tekstverbeteringen aangebracht. Gelet op de zeer bijzondere en uiteenlopende situaties bij de geestelijkheid (veel deeltijdse functies) was hier een meer uitgebrachte definitie noodzakelijk naast de instelling van een minimum;

3) in artikel 41 wordt bepaald dat het persoonlijk aandeel van de belanghebbenden in de aanvullende pensioenen van de plafond-beperkingen kan vrijgesteld worden. Verscheidene mogelijkheden staan hier open, maar dit dient beslist na besprekingen met de betrokken instellingen en personen, vermits in de praktijk elke situatie verschillend is;

4) een nieuw artikel 42bis was technisch noodzakelijk, wegens een vergetelheid in de oude tekst;

5) in artikel 43 wordt de ingangsdatum wegens praktische administratieve moeilijkheden verschoven naar 1 oktober 1980 daar terugvorderingen in deze materie zeer moeilijk zijn, maar wordt tevens aan de weduwen een grotere cumulatiemogelijkheid geboden. In tegenstelling met de werknemersregeling zal hier het overlevingspensioen niet integraal geschrapt worden zo de toegelaten activiteitsgrenzen overschreden worden. Dit is niet alleen sociaal verantwoord omdat het hier vaak om zeer kleine pensioenen gaat, maar ook omdat in de werknemersregeling de oude cumulatie-mogelijkheden voor de weduwen verlengd werden tot 1 januari 1980 (koninklijk besluit van 30 mei 1980, *Belgisch Staatsblad* van 14 juni 1980);

6) de toepassing van de artikelen 45 en 46 wordt uitgesteld tot 1 januari 1981 voor dezelfde motieven als die waarvoor de vorige Minister het uitstel tot 1 juli 1986 had voorgesteld (zie amendementen op de artikelen 170 en 171 van de budgettaire wet);

7) artikel 50 wordt volledig omgewerkt. In de eerste plaats wordt het toepassingsveld niet verruimd tot de pensioenen die het relatief plafond overschrijden en die vóór 1 oktober 1980 ingingen. Het lijkt inderdaad normaal hier verworven rechten te willen aanhouden waar die in andere bepalingen (cfr. art. 43) ook worden behouden. Daarenboven is er de ganse conflictsituatie die voortvloeit uit de niet-toepassing van de wet, zodat een uitbreiding der verworven rechten tot 1 oktober 1980 zou nodig blijken.

In de tweede plaats wordt de realisatie per jaarlijkse etappes, vastgelegd bij koninklijk besluit, vervangen door

automatique via une non-indexation de ces pensions et cumuls de pensions qui dépassent les plafonds déterminés.

Ainsi, en une période de 5 ans, un effet de rattrapage est obtenu. A un taux d'inflation de 6 % et sans modifications de barèmes, péréquation, etc., les pensions et cumuls qui maintenant dépassent les limites de 33,82 %, seraient rattrapées pour le 1<sup>er</sup> janvier 1985.

En outre, le Roi détermine les mesures complémentaires requises pour « démanteler » ces pensions et cumuls de pensions, dont il est presque certain que l'effet de rattrapage est insuffisant;

8) techniquement parlant, il est également nécessaire d'adapter la référence à l'article 89 de la loi du 5 août 1978, afin d'éviter toute confusion.

#### *Le calendrier*

A l'article 50, il est proposé de faire entrer en vigueur la non-indexation automatique à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1980. Il est clair que cette période est très courte, compte tenu des mois de vacances.

Entre-temps, la concertation doit en effet avoir lieu sur les différents arrêtés d'application, qui sont indispensables pour assurer l'application de la loi.

Dans son dernier avant-projet, le ministre précédent proposait d'ailleurs la date du 1<sup>er</sup> janvier 1981.

A ce propos, le Ministre aimerait attirer l'attention sur les problèmes que l'éméritat continue de poser et sur la nécessité de régler cette matière, si possible avant le 1<sup>er</sup> octobre 1980.

Il est proposé de rétablir la période de transition de cinq ans et de faire réaliser l'écimage le 1<sup>er</sup> janvier 1985. A cet effet, le Ministre peut mentionner que son prédécesseur avait déjà proposé dans son dernier avant-projet la date du 1<sup>er</sup> janvier 1985, mais qu'entre-temps à nouveau plusieurs mois ont été perdus.

#### *L'indidence financière*

Il est difficile d'estimer l'exacte incidence budgétaire. Les régimes sont en effet très hétérogènes. Certaines administrations et organismes disposent d'un fonds propre de pensions, d'autres financent directement un supplément d'index et de péréquation, d'autres encore connaissent une forme d'assurance-groupe.

Les réserves des fonds propres de pensions s'élèvent à environ 30 milliards, dont normalement une partie doit retourner dans la comptabilité normale des organismes (les réserves devenues superflues à la suite de la non-indexation), pour y être soit imposée, soit prélevée sur la subvention de l'Etat.

Dans cette attente, il est prévu dans un article spécial que les organismes, visés à l'article 38, 2<sup>o</sup>, c et g), seront invités à verser déjà un montant de 1 185 000 000 F au Trésor. Ce montant est par principe non-remboursable. En ce qui concerne la répartition parmi les différents organismes, ainsi que les modalités d'application, il faudra trouver certainement avant la fin de l'année un arrangement après concertation avec les intéressés.

Il est demandé au Parlement de donner son accord à ce nouvel arrangement.

#### *Art. 169bis à 169octies (nouveaux)*

Les amendements du Gouvernement visant à insérer de nouveaux articles 169bis à 169octies sont adoptés par 12 voix et 2 abstentions.

een automatische inwerkingtreding via een niet-indexering van die pensioenen en cumulaties van pensioenen die de gestelde plafonds te boven gaan.

Aldus wordt, in een overgangperiode van vijf jaar, een inhalingseffect bekomen. Bij een inflatie van 6 % op jaarbasis en zonder barema-wijzigingen, perekwaties en dies meer zouden aldus tegen 1 januari 1985 pensioenen en cumulaties die thans 33,82 % boven de grenzen uitstijgen, « ingehaald » zijn.

Daarenboven bepaalt de Koning de aanvullende maatregelen nodig voor die pensioenen en cumulaties van pensioenen, waarvan nagenoeg vaststaat dat het inhaaleffect ontoereikend is vóór het einde der overgangperiode (art. 50, § 2);

8) technisch gesproken is het eveneens nodig de referentie in artikel 89 van de wet van 5 augustus 1978 aan te passen om alle verwarring te vermijden.

#### *De timing*

In artikel 50 wordt voorgesteld de automatische niet-indexering te laten ingaan per 1 oktober 1980. Het is duidelijk dat deze periode zeer kort is, gelet op de vakantiemaanden.

Inderdaad moet ondertussen het overleg plaatsgrijpen over de diverse uitvoeringsbesluiten die onmisbaar zijn om de toepassing van de wet te verzekeren.

In zijn laatste voorontwerp stelde de vorige minister trouwens de datum van 1 januari 1981 voorop.

Hierbij wenst de Minister er de aandacht op te vestigen dat er nog problemen zijn met het emeritaat en dat deze moeilijkheid zo mogelijk vóór 1 oktober 1980 zou moeten aan bod komen.

Er wordt voorgesteld de overgangperiode van vijf jaar te herstellen en de definitieve aftapping op 1 januari 1985 te laten doorgaan. Te dien einde kan de Minister aanstippen dat zijn ambtsvoorganger in zijn laatste voorontwerp reeds de datum van 1 januari 1985 vooropstelde, maar dat ondertussen opnieuw verscheidene maanden verloren gingen.

#### *De financiële weerslag*

Een juiste budgettaire weerslag is moeilijk te ramen. Inderdaad zijn de stelsels zeer uiteenlopend. Sommige besturen en organismen beschikken over een eigen pensioenfonds, andere financieren rechtstreeks een index- en perekwatiesupplement, nog andere kennen een der vormen van groepsverzekering.

De reserves in de eigen pensioenfondsen bedragen ongeveer 30 miljard, waarvan normaal een deel moet terugkeren in de normale boekhouding der organismen (de overbodig geworden reserves ingevolge de niet-indexering), om aldaar hetzij belast te worden, hetzij in mindering gebracht te worden op de rijkstoelage.

In afwachting hiervan wordt in een bijzonder artikel bepaald dat de organismen bedoeld in artikel 38, 2<sup>o</sup>, c) en g) verzocht zullen worden een bedrag van 1 185 000 000 F reeds te storten in de Schatkist. Dit bedrag is principieel niet terugbetaalbaar. Over de verdeling onder de diverse organismen, alsmede voor de toepassingsmodaliteiten zal voor het jaareinde alleszins, na overleg met de betrokkenen, een regeling dienen gevonden.

Aan de Ministerraad wordt gevraagd met deze nieuwe regeling in te stemmen.

#### *Artt. 169bis tot 169octies (nieuw)*

De Regeringsamendementen tot invoeging van nieuwe artikelen 169bis tot 169octies worden aangenomen met 12 stemmen en 2 onthoudingen.

## Art. 170

Le Gouvernement a déposé un amendement (voir Doc. n° 323/60) tendant à différer jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1981 au lieu du 1<sup>er</sup> juillet 1980 l'application de l'article 45, alinéa 2, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires.

La postposition de l'entrée en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1981 résulte, d'une part, du vote tardif de la présente loi et, d'autre part, du temps matériel nécessaire à l'administration pour dépouiller et examiner les 150 000 demandes introduites. Certaines seraient susceptibles d'entraîner des remboursements. En vue d'éviter pareilles situations, tous les ministres précédents ont pris l'engagement de ne donner aucune rétroactivité à la mesure. D'où la nécessité de postposer l'entrée en vigueur initialement prévue.

M. Risopoulos dépose un amendement visant à modifier l'application de cet article 45 et à accorder un assouplissement de l'interdiction de cumuler une pension et une certaine activité professionnelle (Doc. n° 323/70-II).

Le Ministre des Pensions estime que c'est impossible, sinon c'est tout le système qui se trouve remis en cause et l'équilibre risque alors d'être rompu. Le principe avait déjà été admis il y a deux ans et on procède uniquement, en l'occurrence, à une modification de la date d'application.

L'amendement de M. Risopoulos est rejeté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article, tel qu'il a été modifié par le Gouvernement est adopté par 14 voix et 2 abstentions.

## Art. 171

Cet article est adopté sans autre discussion, tel qu'il avait été modifié par le Gouvernement, par 14 voix et 2 abstentions.

## Art. 172 (nouveau)

Le Ministre des Pensions donne la justification suivante.

L'article 172 constitue évidemment une modification importante. Le Gouvernement propose en effet de substituer à la procédure de réduction progressive des pensions élevées une procédure de rattrapage automatique par le gel de l'indexation desdites pensions, jusqu'au moment où le montant de celles-ci coïncidera avec les maxima qui auront été prévus.

Le gel de l'indexation, qui doit permettre — dans cette optique de solidarité dans laquelle s'inscrivait déjà l'article 41 de la loi du 30 mars 1976 — le rattrapage d'une grande partie des pensions et cumuls de pensions existants dans un délai de 4 ans et 3 mois. Cette formule présente l'avantage de la simplification. L'ancien système qui prévoyait une réduction par pourcentage, l'indexation étant par ailleurs maintenue, risquait en effet de soulever quelques difficultés pratiques.

L'ancienne loi fixait à 4 ans et 4 mois la période transitoire. Les deux premières étapes n'ont toutefois pas été réalisées, si bien que le Gouvernement propose d'en revenir pratiquement à la phase transitoire initiale. Il n'empêche néanmoins que des mesures complémentaires s'imposent pour accélérer la réduction des pensions et cumuls qui excèdent à ce point les plafonds, que normalement, il sera très certainement impossible de les rattraper.

## Art. 170

De Regering heeft een amendement ingediend (zie Stuk n° 323/60) ten einde de toepassing van artikel 45, 2<sup>e</sup> lid, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen uit te stellen tot 1 januari 1981 in plaats van 1 juli 1980.

De postpositie van de inwerkingtreding op 1 januari 1981 vloeit enerzijds voort uit de laattijdige stemming van onderhavige wet en anderzijds uit de materiële tijd noodzakelijk voor de administratie om de 150 000 ingediende aanvragen te behandelen en te onderzoeken. Bepaalde zouden voor terugbetaling vatbaar kunnen zijn. Ten einde dergelijke toestanden te vermijden, hebben alle vorige ministers de verbintenis aangegaan geen enkele terugwerkende kracht aan de maatregel te verlenen. Vandaar de noodzaak om de aanvankelijk voorziene inwerkingtreding te postponeren.

De heer Risopoulos dient een amendement in ten einde de toepassing van dit artikel 45 te wijzigen en een versoepeling toe te staan van het cumulatieverbod tussen een pensioen en een bepaalde beroepsactiviteit (Stuk n° 323/70-II).

De Minister van Pensioenen is van oordeel dat dit niet mogelijk is, zoniet komt het ganse systeem opnieuw op de helling en dreigt het evenwicht verstoord te worden. Reeds twee jaar geleden was men het eens over het principe, enkel de toepasingsdatum wordt nu gewijzigd.

Het amendement van de heer Risopoulos wordt verworpen met 13 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel zoals het door de Regering werd gewijzigd wordt aangenomen met 14 stemmen en 2 onthoudingen.

## Art. 171

Dit artikel wordt zonder verdere bespreking aangenomen zoals het door de Regering werd gewijzigd met 14 stemmen vóór en 2 onthoudingen.

## Art. 172 (nieuw)

De Minister van Pensioenen gaf de volgende toelichting.

Artikel 172 is uiteraard de belangrijke wijziging. Inderdaad stelt de Regering voor de vroegere etappegewijze beknotting van de hoge pensioenen te vervangen door een automatisch inhaalstelsel, bestaande uit de niet-indexering der hoge pensioenen tot op het ogenblik dat zij door de maxima worden ingehaald.

Deze niet-indexering die — om dezelfde redenen van solidariteit, reeds ingeroepen bij artikel 41 van de wet van 30 maart 1976 — moet toelaten dat een groot gedeelte der thans bestaande pensioenen en cumulaties van pensioenen wordt ingehaald na een overgangperiode van 4 jaar en 3 maanden. Deze formule biedt het voordeel van de eenvoud. Het oude stelsel van procentsgewijze vermindering, terwijl de indexbinding bleef bestaan, riskeerde immers op enige praktische moeilijkheden te stuiten.

De overgangperiode was in de oude wet bepaald op 4 jaar en 4 maand. Ondertussen werden echter de eerste twee etappes niet doorgevoerd zodat de Regering dan ook voorstelt de oorspronkelijke overgangsfase nagenoeg te herstellen. Dit sluit echter niet uit dat aanvullende maatregelen zullen nodig blijken om pensioenen en cumulaties die zo hoog boven de plafonds liggen dat zij met grote zekerheid niet normaal worden ingehaald, nog sneller te verminderen.

Le Ministre rappelle que de toute manière l'échéance est fixée au 1<sup>er</sup> janvier 1985.

Il attire l'attention sur le fait que si l'on fixe au 1<sup>er</sup> octobre 1980 l'entrée en vigueur du système il ne restera plus qu'une très courte période pour prendre tous les arrêtés d'exécution, après concertation avec les organisations représentatives des travailleurs et avec les conseils de direction des institutions concernées.

M. Desaeysere a présenté un amendement (qui constitue l'article 141bis du document n° 323/69-III).

Il estime que la fixation d'un plafond absolu pour les pensions de l'Etat constitue un premier pas dans la direction d'un régime de pension sociale uniforme pour chacun.

Il fait observer qu'il a déjà défendu ce point de vue, il y a des années, en séance publique et qu'il n'a donc pas commis d'usurpation en reprenant la proposition de loi de M. Wijnenckx (Doc. Sénat, n° 452, 1979-1980).

Le Ministre explique ensuite la portée de l'article 172.

La non-indexation des pensions élevées ne suffira pas pour atteindre la limite indiquée d'ici au 1<sup>er</sup> janvier 1985.

C'est pour cette raison que le Gouvernement souhaite une espèce d'« arrêté royal de pleins pouvoirs » afin de supprimer les écarts restants, ce qui est donc seulement une deuxième arme destinée à atteindre le même objectif.

Un membre estime que le Ministre acceptera l'amendement de M. Bourry, signé par les six partis (Doc. n° 323/67-V) et demande s'il a déjà été fixé une date pour prendre cet arrêté royal.

Le Ministre répond qu'on s'efforcera de le faire d'ici au 1<sup>er</sup> janvier 1985, mais qu'il n'est pas prévu de date pour prendre cet arrêté royal.

M. Bernard dépose un amendement visant à proposer un délai de six mois dans lequel le Roi devrait prendre son arrêté (Doc. n° 323/70-VI).

Un membre fait remarquer qu'un arrêté royal de ce genre n'est pas possible sans la révision de l'article 100 de la Constitution.

Sinon la mesure serait inacceptable en ce qui concerne la magistrature.

M. Desaeysere dépose alors un sous-amendement (Doc. n° 323/70-VII) visant à imposer l'obligation de prendre un arrêté royal dans les six mois, la magistrature échappant toutefois à son champ d'application; de la sorte, l'action pourrait être immédiate, sans révision de la Constitution.

Le Ministre est d'avis que ce serait contraire à l'égalité des droits. Il souhaite pouvoir opérer la limitation des pensions élevées pour toutes les catégories, sans devoir favoriser quiconque.

MM. Bourry, Gondry, Harmegnies, Verberckmoes, Knoops, Maystadt, Lenssens proposent de remplacer au § 2, troisième et quatrième lignes, les mots « le Roi peut... prendre des mesures complémentaires » par les mots « le Roi détermine... des mesures complémentaires » (Doc. n° 323/67-V). Les groupes de la majorité soutiennent cette proposition.

Un membre est d'avis que la non-indexation constitue une mesure très incertaine et est tributaire du rythme d'inflation.

M. Glineur a présenté un amendement (Doc. n° 323/67-IV) visant à rapprocher la date limite (1<sup>er</sup> janvier 1983 au lieu de 1<sup>er</sup> janvier 1985); il estime que la période de cinq ans a commencé en 1978 et doit donc s'achever en 1983.

Le Ministre souligne une nouvelle fois qu'il n'est pas possible de fixer un délai pour prendre un arrêté royal, en raison du problème de la révision de l'article 100 de la

De Minister herinnert eraan dat in ieder geval de valbijl valt op 1 januari 1985.

Hij trekt de aandacht van de collega's op het feit dat de ingangsdatum van 1 oktober 1980 hem slechts een zeer korte tijdsperiode overlaat om al de uitvoeringsbesluiten, na overleg met de representatieve organisaties van werknemers en met de beheersraden der betrokken instellingen, tot stand te brengen.

De heer Desaeysere diende een amendement in (in het stuk n° 323/69-III komt het voor als artikel 141bis).

De auteur is de mening toegedaan dat het stellen van een absolute grens voor de openbare pensioenen een eerste stap is naar een gelijk sociaal pensioen voor iedereen en laat opmerken dat hij dit standpunt reeds jaren geleden in openbare vergadering verdedigde en dus niet zomaar aan roofofbouw gedaan heeft door het wetsvoorstel van de heer Wijnenckx over te nemen (Stuk Senaat, n° 452, 1979-1980).

De Minister licht daarna de draagwijdte van artikel 172 toe.

De niet-indexering van de hoge pensioenen zal niet voldoende zijn om tegen 1 januari 1985 de aangegeven limiet te bereiken.

Daarom wenst de Regering een soort « volmacht-koninklijk besluit » om de resterende verschillen af te bouwen, dit is dus niets meer dan een tweede wapen om hetzelfde doel te bereiken.

Een lid meent dat de Minister het amendement van de heer Bourry, ondertekend door de zes partijen (Stuk n° 323/67-V) zal aanvaarden en vraagt of er al een termijn vastgesteld is voor het nemen van het betreffende koninklijk besluit.

De Minister zegt dat de enige termijn bepaald wordt door de streefdatum van 1 januari 1985, er is dus geen termijn voor het treffen van het koninklijk besluit.

De heer Bernard dient een amendement in dat ertoe strekt een termijn van zes maanden voor te stellen waarbinnen de Koning zijn besluit moet treffen (Stuk n° 323/70-VI).

Een lid laat opmerken dat een dergelijk koninklijk besluit niet mogelijk is zonder de herziening van artikel 100 van de Grondwet.

Zoniet zou de maatregel voor wat betreft de magistratuur niet door te voeren zijn.

Daarop dient de heer Desaeysere een subamendement (Stuk n° 323/70-VII) in dat het treffen van een koninklijk besluit binnen de zes maanden verplicht stelt, maar de magistratuur buiten het toepassingsgebied ervan stelt, aldus zou reeds onmiddellijk kunnen opgetreden worden zonder de Grondwet te herzien.

De Minister is van oordeel dat dit in strijd zou zijn met de gelijkberechtiging. Hij wenst de beperking van de hoge pensioenen voor alle categorieën te kunnen doorvoeren, zonder iemand te moeten bevoordelen.

De heren Bourry, Gondry, Harmegnies, Verberckmoes, Knoops, Maystadt, Lenssens stellen in § 2, op de vierde en de vijfde regel, in plaats van de woorden « kan de Koning... aanvullende maatregelen nemen » de woorden « bepaalt de Koning... aanvullende maatregelen » (Stuk n° 323/67-V) voor. De meerderheidsfracties steunen zijn voorstel.

Een lid is van oordeel dat de niet-indexering een meer onzekere maatregel is en sterk afhankelijk is van het inflatieritme.

De heer Glineur heeft een amendement (Stuk n° 323/67-IV) ingediend dat tot doel heeft de limietdatum te vervroegen (1 januari 1983 i.p.v. 1 januari 1985), hij meent dat de periode van vijf jaar reeds in 1978 begon en dus in 1983 moet beëindigd zijn.

De Minister benadrukt nogmaals dat het niet mogelijk is een termijn vast te leggen voor het treffen van een koninklijk besluit, omwille van het probleem van de herzie-



Constitution; si un délai de 6 mois était fixé, cela impliquerait que cet article devrait être revu dans les six mois; cela ne dépend pas du Gouvernement, mais du Constituant.

Un membre pense que le Ministre devrait exclure les magistrats du champ d'application d'un arrêté royal éventuel et estime que le Ministre se cache derrière ce problème, en vue d'obtenir également un sursis pour les autres pensions élevées.

Le Ministre rappelle qu'un arrêté royal aurait encore d'autres objectifs que la seule diminution des pensions élevées; l'argent récupéré doit recevoir une autre affectation, ce qui est impossible sans un règlement général.

A cela s'ajoute qu'il est difficile de déterminer qui est magistrat.

Chaque paragraphe de l'amendement de M. Desaeeyere (art. 171bis) fait l'objet d'un vote distinct et est rejeté par 15 voix et 2 abstentions. L'amendement de M. Glineur est rejeté par 16 voix contre 1 et 1 abstention; celui de M. Bernard par 15 voix contre 2; celui de M. Desaeeyere par 15 voix contre 2.

L'article 172, tel qu'il a été modifié par l'amendement de M. Bourry est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

#### Art. 173

Cet article est adopté par 15 voix et 2 abstentions.

#### Art. 174 (nouveau)

Le Ministre a commenté cet amendement du Gouvernement (Doc. n° 323/64) comme suit :

L'article 174 est nécessaire si l'on veut sauvegarder les intérêts du Trésor. Il est à craindre en effet que la partie devenue superflue des réserves du Fonds des pensions et les économies réalisées grâce à la diminution des dépenses en application des articles précédents soient affectées à d'autres fins.

La répartition du montant prévu entre les divers organismes se fera en fonction des réserves (évaluées à quelque 30 milliards) disponibles auprès de chaque organisme et sera fixée de commun accord.

Le versement pouvant s'effectuer de diverses manières (réduction de subvention, majoration de la part de l'Etat, impôt sur les accroissements de bénéfices) l'affectation budgétaire ne pourra être précisée avant que la répartition exacte de la charge soit connue.

M. Havelange a déposé un sous-amendement (Doc. n° 323/70-VII3).

L'auteur fait remarquer que par cet article le Gouvernement réclame le versement immédiat par les parastataux d'une somme de 1 milliard 185 millions, et cela sur une base qu'on ne connaît pas; sont visés en fait : la Banque nationale, la Caisse générale d'épargne et de retraite et le Crédit communal, qui ont commis l'erreur de comptabiliser les réserves mathématiques qu'elles avaient prévues pour les pensions de leur personnel. On taxe forfaitairement et de manière non remboursable avant même d'avoir calculé la base imposable. Il semble donc opportun de supprimer les mots « forfaitaire » et « non remboursable » car il s'agit en l'occurrence d'un abus manifeste et même essentiellement anticonstitutionnel, tous les Belges étant égaux devant la loi.

Le Ministre répond que le mécanisme est le suivant : lorsque les pensions élevées seront diminuées par la désindexation, une partie des fonds de réserve des parastataux va donc se libérer et elle doit revenir au Trésor. Le

ning van artikel 100 van de Grondwet; indien een termijn van 6 maand vastgelegd is zou dat insluiten dat dit artikel binnen de zes maand zou moeten herzien worden, dit hangt niet af van de Regering, maar van de grondwetgever.

Een lid denkt dat de Minister de magistraten zou moeten uit het toepassingsgebied van een mogelijk koninklijk besluit houden en vindt dat de Minister zich achter dit probleem verschuilt om ook voor de andere hoge pensioenen uitstel te bekomen.

De Minister herinnert eraan dat een koninklijk besluit nog andere bedoelingen zou hebben dan alleen maar verminderen van de hoge pensioenen; het gerecupereerde geld moet ook een andere bestemming krijgen hetgeen onmogelijk is zonder een algemene regeling.

Daarbij komt dat er een moeilijkheid bestaat te bepalen wie magistraat is.

Het amendement van de heer Desaeeyere (art. 171bis) wordt per paragraaf ter stemming gebracht en verworpen met 15 tegen 2 stemmen : dat van de heer Glineur met 16 tegen 1 stem en 1 onthouding; dat van de heer Bernard met 15 tegen 2 stemmen; dat van de heer Desaeeyere met 15 tegen 2 stemmen.

Het artikel 172 zoals het door het amendement van de heer Bourry is gewijzigd, wordt aangenomen met 15 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 173

Dit artikel wordt aangenomen met 15 stemmen en 2 onthoudingen.

#### Art. 174 (nieuw)

De Minister gaf de volgende toelichting op dit Regerings-amendement (Stuk n° 323/64),

Artikel 174 is noodzakelijk om de belangen van de Schatkist te vrijwaren. Inderdaad is het gevaar niet denkbeeldig dat de, in toepassing der vorige artikelen, vrijkomende reserves der pensioenfondsen en de verminderde uitgaven, voor andere doeleinden zouden aangewend worden.

De verdeling van het gestelde bedrag voor de diverse organismen zal rekening houden met de bestaande reserves (geschat in het totaal op nagenoeg 30 miljard) in elk der instellingen en bepaald worden in gemeenschappelijk overleg.

Daar de storting diverse vormen kan aannemen (vermindering van toelage, verhoging staatsaandeel, belasting op gestegen winst) kan de juiste begrotingsaffectatie dan ook pas vastgesteld worden nadat de juiste verdeling van de last is vastgesteld.

De heer Havelange heeft een subamendement ingediend (Stuk n° 323/70-VIII).

De auteur merkt op dat de Regering met dit artikel van de parastatale instellingen de onmiddellijke betaling van een bedrag van 1 185 000 000 F eist volgens een niet bekende berekening; in feite worden bedoeld : de Nationale Bank, de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en het Gemeentekrediet, die de vergissing hebben begaan om de wiskundige reserves die zij voor de pensioenen van hun personeel hadden uitgetrokken, in de boekhouding op te nemen. De belastingen worden forfaitair bepaald en kunnen niet worden terugbetaald, hoewel de belastbare grondslag nog niet is berekend. Het is dus wenselijk de woorden « forfaitair » en « niet terugbetaalbaar » weg te laten, want het gaat hier duidelijk om een misbruik en zelfs in de eerste plaats om een ongrondwettige toestand, daar alle Belgen gelijk zijn voor de wet.

De Minister antwoordt dat het mechanisme als volgt werkt : indien de hogere pensioenen worden verminderd door ze los te koppelen van de index, dan zal een gedeelte van de reservefondsen van de parastatale instellingen vrij-



Gouvernement a voulu faire démarrer le mécanisme en fixant le montant de 1 milliard 850. Ce montant importait parce que ces réserves s'accroissent par elles-mêmes.

Le Gouvernement demande de ne pas adopter l'amendement de M. Havelange, car il veut être sûr que cette opération soit une obligation de résultat plutôt qu'une obligation de moyen.

Le vote est important et le Gouvernement demande au Parlement l'autorisation d'opérer ce transfert d'une manière forfaitaire.

L'amendement de M. Havelange est rejeté par 13 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article est adopté par 15 voix contre 2.

#### CHAPITRE XIV (nouveau)

##### Mesures d'économie dans les parastataux

#### Art. 215 à 219

Un membre demande si cette disposition qui vise les organismes publics soumis à la loi du 16 mars 1954 concerne aussi les organismes qui relèvent de la tutelle des exécutifs communautaires et régionaux, ce qui serait contraire au principe de l'autonomie.

Un membre demande si l'article 216 est applicable sur le plan juridique.

Le Secrétaire d'Etat souligne que la liste des parastataux reprise en annexe n'est pas exhaustive. La liste définitive sera établie par arrêté royal. Il convient d'établir une distinction entre les parastataux qui bénéficient d'une aide de l'Etat et ceux qui n'en bénéficient pas. La loi permet d'obliger les parastataux à réaliser 2,2 % d'économies dont le produit serait transféré au Trésor.

Un membre estime que la liste des parastataux devra être connue préalablement à toute délégation au pouvoir central.

Il estime qu'il est normal que les parastataux contribuent aux économies projetées. Néanmoins, ces parastataux sont juridiquement indépendants vis-à-vis de l'Etat.

Comment dès lors leur imposer l'obligation de réduire leurs dépenses de 2,2 % ?

La réponse à cette question reste ouverte selon un orateur et les prévisions figureront dans l'arrêté royal. Or, la lecture du texte semble faire apparaître que l'arrêté visera seulement les établissements qui ne sont pas visés par la loi du 16 mars 1954.

Un membre demande si la mesure envisagée sera applicable à la Caisse d'épargne pour ses activités bancaires.

Le Secrétaire d'Etat répond que l'application sera limitée aux frais de gestion.

Le Secrétaire d'Etat aux Finances répond que la tâche législative est tellement spécifique qu'il faut la confier au Roi. Aucune décision n'a encore été prise à propos des parastataux régionaux.

#### Art. 216

Un membre tient à poser un certain nombre de questions techniques. Il est proposé d'appliquer une réduction de 2,2 % au budget des parastataux.

Or, les parastataux appliquent certains tarifs. Peuvent-ils récupérer la charge financière de la réduction par le biais d'une augmentation des tarifs ? Et quelles sont les économies ainsi réalisées ?

komen en terug naar de Schatkist gaan. De Regering heeft dat mechanisme willen op gang brengen door een bedrag van 1 850 000 000 vast te stellen. Dat bedrag was van belang, omdat die reserves uit hun aard al aangroeien.

De Regering vraagt het amendement van de heer Havelange niet goed te keuren want zij wil er zeker van zijn dat die verrichting eerder een resultaat, dan een middel beoogt.

De stemming is belangrijk en de Regering vraagt het Parlement de machtiging om die overdracht op een forfaitaire grondslag uit te voeren.

Het amendement van de heer Havelange wordt verworpen met 13 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 15 tegen 2 stemmen.

#### HOOFDSTUK XIV (nieuw)

##### Bezuinigingsmaatregelen in de parastatalen

#### Art. 215 tot 219

Een lid vraagt of deze maatregel, die de aan de wet van 16 maart 1954 onderworpen openbare instellingen op het oog heeft, ook geldt voor de instellingen die onder het toezicht van de communautaire en gewestelijke deelregeringen staan, wat strijdig zou zijn met het autonomiebeginsel.

Er wordt eveneens gevraagd of het artikel 216 juridisch toepasbaar is.

De Staatssecretaris wijst erop dat de lijst van parastatalen die voorkomt in bijlage niet limitatief is. De definitieve lijst zal bij koninklijk besluit worden opgesteld. Er moet een onderscheid gemaakt worden tussen de parastatalen die staatssteun ontvangen en die welke er geen ontvangen. Bij wet is het mogelijk de 2,2 % besparing aan de parastatalen op te leggen en naar de Schatkist te transfereren.

Een lid vindt dat de lijst van de parastatalen moet bekend zijn, vooraleer er een delegatie aan de centrale overheid kan gebeuren.

Het is verantwoord dat de parastatalen helpen bijdragen tot besparingen. Deze parastatalen zijn echter juridisch onafhankelijk t.a.v. de Staat.

Hoe kan deze verplichting tot vermindering met 2,2 % hen dan opgelegd worden ?

Het antwoord op die vraag blijft volgens een spreker open en de prognoses zullen worden opgenomen in het koninklijk besluit. Welnu, uit de lezing van de tekst meent men te kunnen opmaken dat het besluit enkel en alleen zal gelden voor de inrichtingen die niet vallen onder de toepassing van de wet van 16 maart 1954.

Er wordt gevraagd of de overwogen maatregel toepasbaar zal zijn op de bankactiviteit van de Spaarkas.

De Staatssecretaris antwoordt dat deze alleen zal gelden voor de beheerskosten.

De Staatssecretaris voor Financiën antwoordt dat de wetgevende taak te gespecificeerd is, zodat het aan de Koning moet worden overgelaten. Voor de regionale parastatalen is nog geen beslissing gevallen.

#### Art. 216

Een lid wenst een aantal technische vragen te stellen. Er wordt voorgesteld een vermindering van 2,2 % toe te passen op de begroting van de parastatalen.

De parastatalen hebben bepaalde tarieven. Kunnen zij de last van deze vermindering recupereren via een verhoging van de tarieven ? Welke besparing wordt hiermede gerealiseerd ?

Le Secrétaire d'Etat répond que la législation sur les prix sera d'application en ce qui concerne la récupération en aval de la charge. Il s'agit d'une économie de 1,3 milliard.

Un membre estime difficile de discuter ces articles un à un. Il défendra donc en même temps deux amendements de M. Van Geyt aux articles 216 et 219 (Doc. n° 323/71-IX).

Dans le texte du gouvernement, les frais de fonctionnement englobent aussi le personnel administratif. La réduction de 2,2 % peut donc porter aussi sur le personnel. On ne peut suivre le Gouvernement dans cette voie. Certes, il est normal que l'on s'efforce de réaliser des économies dans les parastataux. Il faut cependant avoir deux garanties : d'abord, que les services au public ne seront pas affectés et, ensuite, que les effectifs ne seront pas amputés.

Le Ministre des Finances explique que l'économie de 2,2 % pourrait être réalisée par exemple en ne remplaçant tout simplement pas les 2,5 % du personnel administratif qui s'en va chaque année.

Un membre estime qu'on ne peut faire des économies sur le plan du secteur public si on augmente en contrepartie les effectifs du chômage. Il comprend que le Ministre demande le rejet de l'amendement de M. Van Geyt, mais il serait alors souhaitable que figure une déclaration du Gouvernement au rapport selon laquelle son intention est aussi de maintenir dans les parastataux les effectifs au moins au niveau actuel.

Le Ministre croit qu'il serait intéressant de lire la liste des parastataux figurant dans la loi de 1954. On verrait que certaines rationalisations sont souhaitables.

En effet, on a créé entre les deux guerres, et au lendemain de la dernière guerre, des parastataux dont l'utilité n'est plus évidente.

Revenant sur l'article 217, un membre fait observer qu'auparavant les parastataux devaient verser leurs excédents au Trésor.

A combien s'élevaient ces excédents ? Les parastataux ne vont-ils pas porter le montant des économies qui leur sont imposées en déduction de leurs versements ?

Un orateur estime que la diminution de 2,2 % n'a rien à voir avec la rationalisation des parastataux.

Si l'on décidait de ne pas remplacer, pendant un an, le personnel mis à la retraite, combien de personnes cela représenterait-il ?

Le Secrétaire d'Etat, fait observer que seul est visé le personnel administratif qui varie d'un parastatal à l'autre.

Il répond par l'affirmative à la question de savoir si la S. N. C. B. est visée par la mesure et précise qu'à la S. N. C. B. le personnel administratif représente 10 %.

Un membre souhaite que figure aussi au rapport la liste des parastataux qui ne sont pas visés par la loi de 1954. D'autre part, il faut souligner que les 2,2 % ne doivent pas s'apprécier en termes d'emploi. Si des membres du personnel de ces parastataux ne sont pas indispensables l'à où ils sont, il faut les déplacer.

Les amendements de M. Van Geyt aux articles 216 et 219 (Doc. n° 323/71-IX) sont rejetés par 16 voix contre 2.

Les articles 215 à 219 sont adoptés par 18 voix contre 1 et 1 abstention.

L'ensemble du projet est adopté par 19 voix contre 2.

\* \* \*

De Staatssecretaris antwoordt dat wat de afwenteling van de last van deze kost betreft, zij zich moeten houden aan de wet op de prijzen. Het gaat om een besparing van 1,3 miljard.

Een lid denkt dat die artikelen moeilijk een voor een kunnen worden besproken. Hij zal dus tegelijkertijd twee amendementen van de heer Van Geyt op de artikelen 216 en 219 verdedigen (Stuk n° 323/71-IX).

In de regeringstekst omvatten de werkingskosten tevens die voor het administratieve personeel. De 2,2 %-besparing kan dus ook van toepassing zijn op het personeel. Men kan de Regering daarin niet volgen. Besparingen betrachten in de parastatalen is normaal, doch dan moet men twee waarborgen hebben : ten eerste dat de diensten aan het publiek daar niet onder lijden en vervolgens dat er geen personeel wordt afgedankt.

De Minister van Financiën legt uit dat die 2,2 % kunnen worden bespaard door bv. de 2,5 % van het administratief personeel dat ieder jaar vertrekt gewoonweg niet meer te vervangen.

Een lid meent dat men geen besparingen mag doen op het vlak van de overheidssector indien men als tegenprestatie de rijen werklozen gaat verlengen. Hij begrijpt dat de Minister vraagt dat het amendement van de heer Van Geyt wordt verworpen maar dan zou het wenselijk zijn dat in het verslag een regeringsverklaring wordt opgenomen waaruit zou blijken dat het tevens in de bedoeling van de Regering ligt om de personeelsbezetting van de parastatalen althans op het huidige peil te handhaven.

De Minister meent dat de lijst van de in de wet van 1954 vermelde parastatale instellingen interessant is. Uit de lezing ervan blijkt dat een zekere rationalisatie wenselijk is.

Tussen de twee oorlogen en na de laatste oorlog werden immers parastatale instellingen opgericht waarvan het nut niet meer zo duidelijk is.

I.v.m. artikel 217 merkt een lid op dat de parastatale instellingen reeds vroeger hun overschotten in de rijkskas moesten storten.

Hoe hoog waren die bedragen ? Bestaat het gevaar niet dat ze die bedragen gaan verminderen met de hun opgelegde besparing ?

Een lid meent dat de besnoeiing van 2,2 % geen uitstaan heeft met de rationalisatie van de parastatale instellingen.

Indien men mocht besluiten gedurende één jaar de op pensioenen gestelde personeelsleden niet te vervangen, hoeveel personen zouden daarbij betrokken zijn ?

De Staatssecretaris merkt op dat alleen het administratieve personeel wordt beoogd en dat dit personeel van de ene tot de andere parastatale instelling verschilt.

Hij antwoordt bevestigend op een vraag of de N. M. B. S. door de maatregel wordt beoogd en voegt eraan toe dat bij de N. M. B. S. het administratieve personeel 10 % van het totaal uitmaakt.

Een lid verlangt dat de parastatale instellingen die niet onder de toepassing van de wet van 1954 vallen, ook in een lijst in het rapport zouden worden opgenomen. Men merkt ook op dat de 2,2 % niet in verband met de werkgelegenheid mogen worden gebracht. Personeelsleden van de parastatale instellingen die in hun dienst niet onmisbaar zijn, behoren te worden overgeplaatst.

De amendementen van de heer Van Geyt op de artikelen 216 en 219 (Stuk n° 323/71-IX) worden verworpen met 16 tegen 2 stemmen.

De artikelen 215 tot en met 219 worden goedgekeurd met 18 tegen 1 stem en 1 onthouding.

Het globale ontwerp wordt goedgekeurd met 19 tegen 2 stemmen.

\* \* \*

## Deuxième lecture du texte adopté par la Commission

Au cours de la deuxième lecture ont été discutés les articles qui, lors de la première lecture ont été modifiés par rapport au texte adopté par la Commission (Doc. n° 323/47). Ce n'est qu'à la demande expresse d'un ou de plusieurs membres qu'il a été voté sur les articles précités.

Sur la proposition du président, la Commission a décidé d'emblée que la deuxième lecture des articles et la lecture du rapport seraient faites simultanément.

## CHAPITRE I

Ont été modifiés par la Commission en première lecture les articles suivants : 1 à 3, 10 et 11, 14 à 22, 24, 26 et 27, 31 à 36, 38 à 60, 68, 73 à 77, 81 à 85, 88 à 92 (nouvelle numérotation).

### Article 1

M. Desaeeyere estime que les mots « in meer » à l'avant dernière ligne du texte néerlandais de l'article 1<sup>er</sup> sont superflus. Un amendement présenté par lui en séance tend à supprimer les mots « in meer » dans le texte néerlandais. Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

### Art. 10

A l'occasion de la discussion sur la portée exacte des mots « montant initial » et « première maison d'habitation », M. Desaeeyere a présenté en séance deux amendements. Le premier amendement tend à remplacer au 4<sup>o</sup> (nouveau) les mots « du montant initial » par les mots « du prix total de la construction de l'habitation ». Le deuxième amendement tend également à remplacer au 4<sup>o</sup> les mots « d'une première maison d'habitation » par les mots « d'une maison d'habitation » par les mots « d'une maison d'habitation pour autant que sa maison précédente soit inoccupée ».

En ce qui concerne principalement le deuxième amendement, le Ministre des Finances signale que le Gouvernement précisera son point de vue en séance publique.

Les deux amendements sont rejetés par 12 voix contre 1.

### Art. 11

L'article 11 est adopté en deuxième lecture par 12 voix contre 1.

### Art. 16

En ce qui concerne l'article 73, § 1 (nouveau) du C. I. R., un membre demande si pour l'application du décumul ou du quotient conjugal les revenus des enfants sont ajoutés à ceux du conjoint dont le revenu est le plus élevé.

Le Ministre des Finances souligne :

— qu'il s'agit uniquement des revenus autres que les revenus professionnels des enfants (les revenus professionnels donnent lieu à imposition dans le chef des enfants mêmes);

## Tweede lezing van de tekst aangenomen door de Commissie

Tijdens de tweede lezing werden de artikelen besproken die tijdens de eerste lezing werden gewijzigd t.a.v. de tekst aangenomen door de Commissie (Stuk n° 323/47). Slechts op uitdrukkelijke verzoek van één of meerdere leden werd over voormelde artikelen opnieuw gesteund.

Van meetaf aan werd op voorstel van de Voorzitter beslist de tweede lezing van de artikelen en de lezing van het verslag gelijktijdig zou gebeuren.

## HOOFDSTUK I

Volgende artikelen werden door de Commissie in eerste lezing gewijzigd : 1 tot 3; 10 en 11; 14 tot 22; 24, 26 en 27; 31 tot 36; 38 tot 60; 68; 73 tot 77; 81 tot 85; 88 tot 92 (nieuwe nummering).

### Artikel 1

De heer Desaeeyere is van oordeel dat de woorden « in meer » op de voorlaatste regel van de nederlandse tekst van artikel 1 overbodig zijn. Een amendement, dat ter zitting door hem wordt ingediend, strekt tot het weglaten van de woorden « in meer » uit de nederlandse tekst. Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 1 stem.

### Art. 10

N.a.v. een discussie over de juiste draagwijdte van de woorden « aanvangsbedrag » en « eerste woonhuis » werden door de heer Desaeeyere ter zitting twee amendementen ingediend. Het eerste strekt ertoe in het 4<sup>o</sup> (nieuw) de woorden « van het aanvangsbedrag » te vervangen door de woorden « van de totale bouwprijs van de woning ». Het tweede strekt ertoe eveneens in het 4<sup>o</sup> de woorden « van een eerste woonhuis » te vervangen door « van een woonhuis voor zover zijn vorig huis onbebouwd is ».

Voornamelijk wat het tweede amendement betreft, wijst de Minister van Financiën er op dat de Regering haar standpunt in de openbare vergadering nader zal toelichten.

Beide amendementen worden verworpen met 12 tegen 1 stem.

### Art. 11

Artikel 11 wordt in tweede lezing goedgekeurd met 12 tegen 1 stem.

### Art. 16

Met betrekking tot artikel 73, § 1 (nieuw) N. I. B. vraagt een lid of, ingeval de « decumulatie » of de « splitting » worden toegepast, de inkomsten van de kinderen gevoegd worden bij die van de echtgenoot die de hoogste inkomsten heeft.

De Minister van Financiën door opmerken dat :

— het hier alleen gaat om andere dan bedrijfsinkomsten van de kinderen (voor de bedrijfsinkomsten is er belasting in hoofd van het kind zelf);

## Deuxième lecture du texte adopté par la Commission

Au cours de la deuxième lecture ont été discutés les articles qui, lors de la première lecture ont été modifiés par rapport au texte adopté par la Commission (Doc. n° 323/47). Ce n'est qu'à la demande expresse d'un ou de plusieurs membres qu'il a été voté sur les articles précités.

Sur la proposition du président, la Commission a décidé d'emblée que la deuxième lecture des articles et la lecture du rapport seraient faites simultanément.

### CHAPITRE I

Ont été modifiés par la Commission en première lecture les articles suivants : 1 à 3, 10 et 11, 14 à 22, 24, 26 et 27, 31 à 36, 38 à 60, 68, 73 à 77, 81 à 85, 88 à 92 (nouvelle numérotation).

#### Article 1

M. Desaeyere estime que les mots « in meer » à l'avant dernière ligne du texte néerlandais de l'article 1<sup>er</sup> sont superflus. Un amendement présenté par lui en séance tend à supprimer les mots « in meer » dans le texte néerlandais. Cet amendement est rejeté par 12 voix contre 1.

#### Art. 10

A l'occasion de la discussion sur la portée exacte des mots « montant initial » et « première maison d'habitation », M. Desaeyere a présenté en séance deux amendements. Le premier amendement tend à remplacer au 4<sup>o</sup> (nouveau) les mots « du montant initial » par les mots « du prix total de la construction de l'habitation ». Le deuxième amendement tend également à remplacer au 4<sup>o</sup> les mots « d'une première maison d'habitation » par les mots « d'une maison d'habitation » par les mots « d'une maison d'habitation pour autant que sa maison précédente soit inoccupée ».

En ce qui concerne principalement le deuxième amendement, le Ministre des Finances signale que le Gouvernement précisera son point de vue en séance publique.

Les deux amendements sont rejetés par 12 voix contre 1.

#### Art. 11

L'article 11 est adopté en deuxième lecture par 12 voix contre 1.

#### Art. 16

En ce qui concerne l'article 73, § 1 (nouveau) du C. I. R., un membre demande si pour l'application du décumul ou du quotient conjugal les revenus des enfants sont ajoutés à ceux du conjoint dont le revenu est le plus élevé.

Le Ministre des Finances souligne :

— qu'il s'agit uniquement des revenus autres que les revenus professionnels des enfants (les revenus professionnels donnent lieu à imposition dans le chef des enfants mêmes);

## Tweede lezing van de tekst aangenomen door de Commissie

Tijdens de tweede lezing werden de artikelen besproken die tijdens de eerste lezing werden gewijzigd t.a.v. de tekst aangenomen door de Commissie (Stuk n° 323/47). Slechts op uitdrukkelijke verzoek van één of meerdere leden werd over voormelde artikelen opnieuw gesteund.

Van meetaf aan werd op voorstel van de Voorzitter beslist de tweede lezing van de artikelen en de lezing van het verslag gelijktijdig zou gebeuren.

### HOOFDSTUK I

Volgende artikelen werden door de Commissie in eerste lezing gewijzigd : 1 tot 3; 10 en 11; 14 tot 22; 24, 26 en 27; 31 tot 36; 38 tot 60; 68; 73 tot 77; 81 tot 85; 88 tot 92 (nieuwe nummering).

#### Artikel 1

De heer Desaeyere is van oordeel dat de woorden « in meer » op de voorlaatste regel van de nederlandse tekst van artikel 1 overbodig zijn. Een amendement, dat ter zitting door hem wordt ingediend, strekt tot het weglaten van de woorden « in meer » uit de nederlandse tekst. Dit amendement wordt verworpen met 12 tegen 1 stem.

#### Art. 10

N.a.v. een discussie over de juiste draagwijdte van de woorden « aanvangsbedrag » en « eerste woonhuis » werden door de heer Desaeyere ter zitting twee amendementen ingediend. Het eerste strekt ertoe in het 4<sup>o</sup> (nieuw) de woorden « van het aanvangsbedrag » te vervangen door de woorden « van de totale bouw prijs van de woning ». Het tweede strekt ertoe eveneens in het 4<sup>o</sup> de woorden « van een eerste woonhuis » te vervangen door « van een woonhuis voor zover zijn vorig huis onbebouwd is ».

Voornamelijk wat het tweede amendement betreft, wijst de Minister van Financiën er op dat de Regering haar standpunt in de openbare vergadering nader zal toelichten.

Beide amendementen worden verworpen met 12 tegen 1 stem.

#### Art. 11

Artikel 11 wordt in tweede lezing goedgekeurd met 12 tegen 1 stem.

#### Art. 16

Met betrekking tot artikel 73, § 1 (nieuw) N. I. B. vraagt een lid of, ingeval de « decumulatie » of de « splitting » worden toegepast, de inkomsten van de kinderen gevoegd worden bij die van de echtgenoot die de hoogste inkomsten heeft.

De Minister van Financiën door opmerken dat :

— het hier alleen gaat om andere dan bedrijfsinkomsten van de kinderen (voor de bedrijfsinkomsten is er belasting in hoofde van het kind zelf);

— que le décumul et le quotient conjugal ne jouent que pour les revenus professionnels des conjoints, le cumul étant toujours appliqué pour les autres revenus y compris ceux des enfants

#### Art. 24

Cet article est adopté en deuxième lecture par 12 voix et 1 abstention.

#### Art. 26 et 27

Ces articles sont adoptés en deuxième lecture par 12 voix.

#### Art. 38 à 60

Aux articles 38 à 43, il est à chaque fois question du « fonctionnaire délégué par lui ». Un membre souhaite que la portée exacte de ces dispositions soit précisée.

Il s'agit d'un fonctionnaire du niveau 1 de l'Administration des contributions directes (voir p. 55, discussion de ces articles).

Les articles 39 et 40 sont adoptés par 12 voix.

L'article 43 est adopté par 12 voix contre 1.

#### Art. 68

L'article 68 est adopté par 12 voix.

#### Art. 73 à 77

Ces articles sont adoptés par 12 voix contre 1.

#### Art. 81 à 85

Ces articles sont adoptés par 12 voix.

#### Art. 88 à 92

Ces articles sont adoptés par 12 voix.

### CHAPITRE II

Les articles suivants du chapitre II « Prévoyance sociale » ont été modifiés en première lecture par la Commission des Finances : 120, 124, 125, 128, 138, 139, 140, 141, 143, 144, 145, 152, 153, 154, 155, 156, 158, 161, 162, 163, 164, 165 et 166 (nouvelle numérotation).

L'article 125 est adopté par 13 voix contre 1.

L'article 141 est adopté également par 13 voix contre 1.

Les articles 145, 152, 153 et 155 sont adoptés par 13 voix et 1 abstention.

Un membre estime que le deuxième alinéa de l'article 156 (nouveau) et en particulier le début de ce deuxième alinéa sont absolument incompréhensibles.

L'article 156 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

En ce qui concerne la retenue de 2,18 % qui sera opérée sur diverses pensions (voir p. 83 du rapport), le Ministre de la Prévoyance sociale a fourni les renseignements suivants :

— de « decumulatie » en de « splitting » alleen een rol speelt ten aanzien van de bedrijfsinkomsten van de echtgenoten; voor de andere inkomsten, met inbegrip van die van de kinderen, is er steeds samenvoeging.

#### Art. 24

Dit artikel wordt in tweede lezing goedgekeurd met 12 stemmen en 1 onthouding.

#### Artt. 26 en 27

Deze artikelen worden in tweede lezing goedgekeurd met 12 stemmen.

#### Artt. 38 tot 60

In de artikelen 38 tot 43 is er steeds sprake van « de door hem gedelegeerde ambtenaar ». Een lid wenst dat de preciese draagwijdte van deze bepalingen zou worden toegevoegd.

Het gaat hier om een ambtenaar van niveau 1 van de Administratie van de Directe Belastingen (zie blz. 55, bespreking van deze artikelen).

De artikelen 39 en 40 worden goedgekeurd met 12 stemmen.

Artikel 43 wordt goedgekeurd met 12 tegen 1 stem.

#### Art. 68

Artikel 68 wordt goedgekeurd met 12 stemmen.

#### Artt. 73 tot 77

Deze artikelen worden goedgekeurd met 12 tegen 1 stem.

#### Artt. 81 tot 85

Deze artikelen worden goedgekeurd met 12 stemmen.

#### Artt. 88 tot 92

Deze artikelen worden goedgekeurd met 12 stemmen.

### HOOFDSTUK II

Volgende artikelen van hoofdstuk II « Sociale Voorzorg » werden door de Commissie voor de Financiën in eerste lezing gewijzigd : 120, 124, 125, 128, 138, 139, 140, 141, 143, 144, 145, 152, 153, 154, 155, 156, 158, 161, 162, 163, 164, 165 en 166 (nieuwe nummering.)

Artikel 125 wordt goedgekeurd met 12 tegen 1 stem.

Artikel 141 wordt eveneens goedgekeurd met 13 tegen 1 stem.

De artikelen 145, 152, 153 en 155 worden goedgekeurd met 13 stemmen en 1 onthouding.

Een lid bestempelt het tweede lid van artikel 156 (nieuw) en in het bijzonder de aanhef van dit tweede lid als volkomen onbegrijpelijk.

Artikel 156 wordt goedgekeurd met 13 stemmen en 1 onthouding.

In verband met de afhouding van 2,18 % op diverse pensioenen (zie blz. 83 van het verslag) verstrekt de Minister van Sociale Voorzorg volgende inlichtingen :



I. Montants mensuels au-dessus duquel la retenue sera opérée (indice 132,13) :

isolé : 20 368 F, à l'indice actuel : 21 712 F;  
avec charge de famille : 24 139 F, à l'indice actuel : 25 732 F.

II. Nombre total des bénéficiaires dans les régimes des travailleurs salariés et/ou indépendants : 1 393 602.

III. Nombre de bénéficiaires dépassant les montants visés au I :  $\pm$  11 200.

Le nombre de bénéficiaires cumulant leur pension légale avec un avantage extra-légal n'est pas connu.

IV. Nombre de pensionnés du secteur public qui cotisent actuellement : 71 702 auxquels il y a lieu d'ajouter  $\pm$  75 000 bénéficiaires de pensions S. N. C. B. provinces et communes, et organismes d'intérêt public.

Les articles 163 et 164 sont adoptés respectivement par 13 voix contre 1 et 13 voix et 1 abstention.

### CHAPITRE III

Les articles suivants du chapitre III « Affaires économiques » ont été modifiés en première lecture par la Commission : articles 186 et 187 (nouvelle numérotation).

Un membre souligne que la région bruxelloise dont il est question dans ces articles n'existe pas encore. D'autres membres estiment également que la formulation de ces deux articles est imparfaite.

Les deux articles sont adoptés par 13 voix contre 1.

Un amendement présenté en séance par M. Desaeyere visait à supprimer ces deux articles.

### CHAPITRE VII

L'article 217 (nouveau) du Chapitre VII « Communications » a été modifié en première lecture par la Commission.

L'article ainsi modifié est adopté en deuxième lecture par 13 voix et 1 abstention.

### CHAPITRE VIII

Les articles 220 et 221 (nouveaux) (chapitre VIII « Fonds de promotion des transports publics ») sont adoptés en deuxième lecture, respectivement par 13 voix contre 1 et 13 voix et 1 abstention.

### CHAPITRE XI

Un amendement présenté en séance lors de la deuxième lecture par M. Desaeyere vise à remplacer, à l'article 226 (nouveau), les mots « par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres » par les mots « par arrêté royal ».

L'auteur de l'amendement craint que la délibération en Conseil des ministres puisse bloquer le processus de décision étant donné la parité qui existe au sein du Gouvernement.

L'amendement est rejeté par 13 voix contre 1.

L'article 226 est adopté par 13 voix contre 1.

I. Maandbedrag waarboven de afhouding wordt toegepast (index 132,13) :

alleenstaande : 20 368 F tegen huidige index 21 712 F;  
met gezinslast : 24 139 F, tegen huidige index : 25 732 F.

II. Totaal aantal gerechtigden in de regelingen voor werknemers en/of zelfstandigen : 1 393 602.

III. Totaal aantal gerechtigden wier maandbedrag hoger ligt dan het sub I bedoelde bedrag : ongeveer 11 200.

Het aantal gerechtigden die hun wettelijk pensioen cumuleren met een extra-legaal voordeel is niet gekend.

IV. Aantal gepensioneerden uit de overheidssector die thans bijdragen betalen : 71 702 waaraan zowat 75 000 pensioengerechtigden moeten toegevoegd worden van de N. M. B. S., de provincies en gemeenten en de instellingen van openbaar nut.

De artikelen 163 en 164 worden goedgekeurd respectievelijk met 13 tegen 1 stem en met 13 stemmen en 1 onthouding.

### HOOFDSTUK III

Volgende artikelen van hoofdstuk III « Economische Zaken » werden door de Commissie in eerste lezing gewijzigd : artikelen 186 en 187 (nieuwe nummering).

Een lid vestigt er de aandacht op dat het « Brussels Gewest », waar in voormelde artikelen naar verwezen wordt, nog onbestaande is. Andere leden zijn eveneens van oordeel dat de formulering van beide artikelen te wensen overlaat.

Beide artikelen worden goedgekeurd met 13 tegen 1 stem.

Een amendement van de heer Desaeyere, dat ter zitting werd ingediend, strekte tot het weglaten van beide artikelen.

### HOOFDSTUK VII

Artikel 217 (nieuw) van hoofdstuk VII « Verkeerswezen » werd door de Commissie in eerste lezing gewijzigd.

Het aldus gewijzigde artikel wordt in tweede lezing goedgekeurd met 13 stemmen en 1 onthouding.

### HOOFDSTUK VIII

De artikelen 220 en 221 (nieuw) (of hoofdstuk VIII « Fonds ter bevordering van het openbaar vervoer ») worden in tweede lezing goedgekeurd respectievelijk met 13 tegen 1 stem en met 13 stemmen en 1 onthouding.

### HOOFDSTUK XI

Een amendement van de heer Desaeyere, dat tijdens de tweede lezing ter zitting werd ingediend, strekt ertoe in artikel 226 (nieuw) de woorden « bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit » te vervangen door « bij een koninklijk besluit ».

De auteur van het amendement vreest dat het overleg in Ministerraad wel eens zou kunnen leiden tot een blokkering van de besluitvorming, gezien de pariteit in de Regering.

Dit amendement wordt verworpen met 13 tegen 1 stem.

Artikel 226 wordt goedgekeurd met 13 tegen 1 stem.

## CHAPITRE XII

Les articles 227 et 228 (nouveaux) (Chapitre XII : « Intérieur Fonds des Communes et Fonds des provinces ») sont adoptés respectivement par 13 voix et par 13 voix et 1 abstention.

## CHAPITRE XIII

Le chapitre XIII « Pensions du secteur public » (articles 229 à 240 nouvelle numérotation) est adopté par 13 voix contre 1.

## CHAPITRE XIV

Le chapitre XIV (nouveau) « Economies dans les parastataux » (articles 241 à 245) est adopté par 12 voix et 1 abstention.

\* \* \*

L'ensemble du projet, tel qu'il a été modifié par suite de l'adoption des amendements présentés par le Gouvernement et par certains membres, est adopté en deuxième lecture par 12 voix contre 1.

Le présent rapport est adopté par 13 voix.

Il convient de préciser qu'il n'a pas été procédé à une deuxième lecture du rapport relatif à la deuxième lecture des articles ainsi qu'à l'adoption du rapport rédigé par votre rapporteur. La deuxième lecture de ce rapport n'a d'ailleurs pas été demandée.

Un membre souligne qu'il n'a jamais approuvé la procédure qui consiste à procéder simultanément à la deuxième lecture du texte adopté par la Commission et à la lecture du rapport.

*Le Rapporteur,*

J. DUPRÉ

*Le Président,*

G. BOEYKENS

## HOOFDSTUK XII

De artikelen 227 en 228 (nieuw) (Hoofdstuk XII : Binnenlandse Zaken/Gemeentefonds en Fonds der Provinciën) worden goedgekeurd respectievelijk met 13 stemmen en 1 onthouding.

## HOOFDSTUK XIII

Hoofdstuk XIII « Pensioenen uit de overheidssector » (artikelen 229 tot en met 240/nieuwe nummering) wordt goedgekeurd met 13 tegen 1 stem.

## HOOFDSTUK XIV

Hoofdstuk XIV (nieuw) « Besparingen in de parastatalen » (artikelen 241 tot en met 245) wordt goedgekeurd met 12 stemmen en 1 onthouding.

\* \* \*

Het gehele ontwerp, zoals het werd gewijzigd ingevolge de aanvaarding van amendementen van de Regering en van sommige Kamerleden, wordt in tweede lezing goedgekeurd met 12 tegen 1 stem.

Onderhavig verslag wordt goedgekeurd met 13 stemmen.

Uiteraard werd het verslag over de tweede lezing van de artikelen en over de goedkeuring van het verslag opgesteld door uw rapporteur zonder dat nog een nieuwe lezing daarvan plaatsvond. Dergelijke nieuwe lezing werd immers niet gevraagd.

Een lid beklemtoonde dat hij nooit heeft ingestemd met de procedure die erin bestond dat de tweede lezing van de tekst aangenomen door de commissie en de lezing van het verslag gelijktijdig plaatsvonden.

*De Rapporteur,*

J. DUPRÉ

*De Voorzitter,*

G. BOEYKENS

## TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

## CHAPITRE I

## Finances

## SECTION I

## Mesures fiscales

## Sous-section I

*Dispositions en matière d'impôts sur les revenus  
et de taxes y assimilées*

## Article 1 (nouveau)

L'article 10, § 1<sup>er</sup>, du Code des impôts sur les revenus, modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 15 juillet 1966 et par l'article 4, 1<sup>o</sup>, de la loi du 19 juillet 1979, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Dans le chef du contribuable qui occupe une maison d'habitation dont il est propriétaire, possesseur, emphytéote, superficiaire ou usufruitier, le revenu cadastral de cette maison n'entre en compte que dans la mesure où il excède 80 000 F, majorés de 10 000 F pour le conjoint et pour chacune des autres personnes à charge du contribuable au 1<sup>er</sup> janvier de l'année dont le millésime désigne l'exercice d'imposition.

Quand l'ensemble des revenus nets des différentes catégories visées à l'article 6 n'excède pas 1 200 000 F, la majoration de l'abattement pour les personnes à charge autres que le conjoint est fixée en fonction du nombre maximum des enfants que le contribuable a eus à sa charge au 1<sup>er</sup> janvier d'une année antérieure pour autant toutefois qu'il occupe encore la même maison d'habitation.

Quand l'ensemble des revenus nets des différentes catégories visées à l'article 6 n'excède pas 950 000 F, la différence entre le revenu cadastral de la maison d'habitation et l'abattement y afférent n'est prise en compte qu'à concurrence de la moitié.

Le dépassement d'une de ces limites ne peut pas avoir pour effet de majorer la quotité du revenu cadastral à prendre en compte de plus de la moitié de l'excédent de l'ensemble des revenus nets visés à l'article 6 sur la limite en cause. »

## Art. 2 (nouveau)

A l'article 19 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au 7<sup>o</sup>, modifié par l'article 3 de la loi du 15 juillet 1966, par l'article 21 de l'arrêté royal n° 57 du 10 novembre 1967, par l'article 1 de la loi du 23 avril 1970, par l'article 1 de la loi du 22 mai 1970, par l'article 1 de la loi du 25 juillet 1974 et par l'article 25 de la loi du 30 juin 1975, le montant de 15 000 F est remplacé par 30 000 F;

## TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

## HOOFDSTUK I

## Financiën

## AFDELING I

## Fiscale maatregelen

## Onderafdeling I

*Bepalingen inzake inkomstenbelastingen  
en ermede gelijkgestelde belastingen*

## Artikel 1 (nieuw)

Artikel 10, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 15 juli 1966 en bij artikel 4, 1<sup>o</sup>, van de wet van 19 juli 1979, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. Voor een belastingplichtige die een woonhuis betreft waarvan hij eigenaar, bezitter, erfpachter, opstalhouder of vruchtgebruiker is, komt het kadastraal inkomen van dat huis slechts in aanmerking voor het gedeelte dat hoger ligt dan 80 000 F, verhoogd met 10 000 F voor de echtgenoot en voor ieder ander persoon ten laste van de belastingplichtige op 1 januari van het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd.

Wanneer de gezamenlijke netto-inkomsten van de in artikel 6 vermelde categorieën niet hoger zijn dan 1 200 000 F, wordt de verhoging van de aftrek voor de andere personen ten laste van de echtgenoot, vastgesteld op grond van het maximum aantal kinderen dat de belastingplichtige op 1 januari van enig vorig jaar te zijnen laste heeft gehad, voor zover hij evenwel nog hetzelfde woonhuis betreft.

Wanneer de gezamenlijke netto-inkomsten van de in artikel 6 vermelde categorieën niet hoger zijn dan 950 000 F, wordt het verschil tussen het kadastraal inkomen van het woonhuis en de erop betrekking hebbende aftrek slechts voor de helft in aanmerking genomen.

Het overschrijden van de grenzen mag niet tot gevolg hebben dat het gedeelte van het in aanmerking te nemen kadastraal inkomen zou worden verhoogd met meer dan de helft van het verschil in meer tussen de in artikel 6 vermelde gezamenlijke netto-inkomsten en die grens. »

## Art. 2 (nieuw)

In artikel 19 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het 7<sup>o</sup>, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 15 juli 1966, bij artikel 21 van het koninklijk besluit n° 57 van 10 november 1967, bij artikel 1 van de wet van 23 april 1970, bij artikel 1 van de wet van 22 mei 1970, bij artikel 1 van de wet van 25 juli 1974 en bij artikel 25 van de wet van 30 juni 1975, wordt het bedrag van 15 000 F vervangen door de 30 000 F;

2<sup>o</sup> au 8<sup>o</sup>, modifié par l'article 3 de la loi du 15 juillet 1966, par l'article 1 de la loi du 22 mai 1970, par l'article 1 de la loi du 11 juillet 1972 et par l'article 1 de la loi du 25 juillet 1974, le montant de 1 500 F est remplacé par 3 000 F.

#### Art. 3 (nouveau)

Dans l'article 19bis, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, inséré par l'article 2 de la loi du 25 juillet 1974, les mots « pour autant que les conventions dont découlent ces revenus ne stipulent pas un intérêt variable ou une clause d'indexation » sont remplacés par les mots « à charge soit d'un habitant du Royaume, soit d'une société, association, établissement ou organisme quelconque ayant en Belgique son siège social, son principal établissement ou son siège d'administration ou de direction, soit de l'Etat, des provinces, des agglomérations et des communes belges, soit d'un établissement dont dispose en Belgique un contribuable visé à l'article 139 ».

#### Art. 4 (ancien art. 1 du texte adopté par la Commission)

L'article 22, 2<sup>o</sup>, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« 2<sup>o</sup> les avantages de toute nature que l'exploitant obtient en raison ou à l'occasion de l'exercice de son activité professionnelle. »

#### Art. 5 (ancien art. 2)

L'article 26, alinéa 2, 2<sup>o</sup>, du même Code, modifié par l'article 17 de la loi du 5 janvier 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« 2<sup>o</sup> les avantages de toute nature que le travailleur obtient en raison ou à l'occasion de l'exercice de son activité professionnelle. »

#### Art. 6 (ancien art. 3)

L'article 28 du même Code, modifié par l'article 18 de la loi du 5 janvier 1976, est abrogé.

#### Art. 7 (ancien art. 4)

L'article 30, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, est remplacé par la disposition suivante :

« Les profits des professions libérales, charges, offices ou autres occupations lucratives, visés à l'article 20, 3<sup>o</sup>, sont constitués par les recettes et avantages de toute nature obtenus en raison ou à l'occasion de l'exercice de l'activité professionnelle. »

#### Art. 8 (ancien art. 5)

L'article 31 du même Code est complété comme suit :

« 3<sup>o</sup> les indemnités de toute nature obtenues postérieurement à cette cessation, soit en compensation ou à l'occa-

2<sup>o</sup> in het 8<sup>o</sup>, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 15 juli 1966, bij artikel 1 van de wet van 22 mei 1970, bij artikel 1 van de wet van 11 juli 1972 en bij artikel 1 van de wet van 25 juli 1974, wordt het bedrag van 1 500 F vervangen door 3 000 F.

#### Art. 3 (nieuw)

In artikel 19bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 2 van de wet van 25 juli 1974, worden de woorden « mits de overeenkomsten waaruit die inkomsten voortspruiten, geen veranderlijke rente of geen indexering bedingen » vervangen door de woorden « ten laste hetzij van een rijksinwoner, hetzij van enigerlei vennootschap, vereniging, instelling of organisme met maatschappelijke zetel, voornaamste inrichting of zetel van bestuur of beheer in België, hetzij van de Staat, de Belgische provincies, agglomeraties en gemeenten, hetzij van een inrichting waarover een in artikel 139 bedoelde belastingplichtige in België beschikt ».

#### Art. 4 (vroeger art. 1 van de tekst aangenomen door de Commissie)

Artikel 22, 2<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2<sup>o</sup> de voordelen van alle aard die de ondernemer behaalt uit hoofde of ter gelegenheid van het uitoefenen van zijn beroepswerkzaamheid. »

#### Art. 5 (vroeger art. 2)

Artikel 26, 2<sup>e</sup> lid, 2<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 17 van de wet van 5 januari 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2<sup>o</sup> voordelen van alle aard die de werknemer behaalt uit hoofde of ter gelegenheid van het uitoefenen van zijn beroepswerkzaamheid. »

#### Art. 6 (vroeger art. 3)

Artikel 28 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 18 van de wet van 5 januari 1976, wordt opgeheven.

#### Art. 7 (vroeger art. 4)

Artikel 30, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De baten van vrije beroepen, van ambten, posten of andere winstgevendende bezigheden als bedoeld in artikel 20, 3<sup>o</sup>, zijn de ontvangsten en voordelen van alle aard behaald uit hoofde of ter gelegenheid van het uitoefenen van de beroepswerkzaamheid. »

#### Art. 8 (vroeger art. 5)

Artikel 31 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« 3<sup>o</sup> de vergoedingen van alle aard die na die stopzetting zijn verkregen, ofwel als compensatie of ter gelegen-

sion d'un acte susceptible d'avoir entraîné une réduction de l'activité, des bénéfices de l'entreprise ou des profits de l'activité, soit en réparation totale ou partielle d'une perte temporaire de bénéfices ou de profits. »

Art. 9  
(ancien art. 6)

Immédiatement après l'article 32bis du même Code, sont insérés :

1° l'intitulé : « G. — *Evaluation des revenus obtenus autrement qu'en espèces*. »

2° un article 32ter rédigé comme suit :

« Art. 32ter. — Les avantages de toute nature qui sont obtenus autrement qu'en espèces sont comptés pour la valeur réelle qu'ils ont dans le chef du bénéficiaire.

Dans les cas qu'il détermine, le Roi peut fixer des règles d'évaluation forfaitaire de ces avantages. »

Art. 10  
(art. 7 modifié)

Dans l'article 41 du même Code, modifié par les articles 20 et 38 de la loi du 15 janvier 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 2 est complété par un 4° rédigé comme suit :

« 4° dans la mesure où ils se rapportent à la première tranche de 3 millions de F du montant initial, les avantages résultant de prêts hypothécaires qu'un employeur consent à des conditions préférentielles à des membres de son personnel, pour autant que ces prêts soient consentis en exécution de dispositions sociales applicables à l'ensemble du personnel et qu'ils soient affectés à la construction, à l'acquisition ou à la transformation d'une première maison d'habitation destinée exclusivement à l'usage personnel de l'emprunteur et des personnes faisant partie de son ménage. »

2° Il est ajouté un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Les avantages sociaux obtenus par les travailleurs salariés ou anciens travailleurs salariés ou par leurs ayants droit sont immunisés, pour autant qu'il s'agisse :

— soit d'avantages dont il n'est pas possible en raison des modalités de leur octroi, de déterminer le montant effectivement obtenu par chacun des bénéficiaires;

— soit d'avantages qui, bien que personnalisables, n'ont pas le caractère d'une véritable rémunération;

— soit de menus avantages ou cadeaux d'usage obtenus à l'occasion ou en raison d'événements sans rapport direct avec l'activité professionnelle. »

Art. 11  
(art. 8 modifié)

L'article 43, alinéa 2, du même Code, modifié par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 30 janvier 1969, est remplacé par les dispositions suivantes :

heid van enigerlei handeling die een vermindering van de werkzaamheid, van de winst van de onderneming of van de baten van de werkzaamheid tot gevolg heeft of zou kunnen hebben, ofwel als volledig of gedeeltelijk herstel van een tijdelijke winst- of baatderving. »

Art. 9  
(vroeger art. 6)

Onmiddellijk na artikel 32bis van hetzelfde Wetboek worden ingevoegd :

1° het opschrift : « G. — *Raming van de anders dan in geld behaalde inkomsten*. »

2° een artikel 32ter luidend als volgt :

« Art. 32ter. — De anders dan in geld behaalde voordelen van alle aard gelden voor de werkelijke waarde in hoofde van de verkrijger.

In de gevallen die Hij bepaalt kan de Koning regels vastleggen om die voordelen op een vast bedrag te ramen. »

Art. 10  
(gewijzigd art. 7)

In artikel 41 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de artikelen 20 en 38 van de wet van 15 januari 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 2 wordt aangevuld met een 4° luidend als volgt :

« 4° voor zover zij betrekking hebben op de eerste schijf van 3 miljoen F van het aanvangsbedrag, de voordelen wegens hypothecaire leningen die een werkgever tegen gunstvoorwaarden aan leden van zijn personeel verstrekt, indien die leningen zijn verstrekt in uitvoering van sociale bepalingen die op gans het personeel van toepassing zijn en dat zij worden gebruikt voor het bouwen, het verwerven of het verbouwen van een eerste woonhuis dat uitsluitend bestemd is voor het persoonlijk gebruik van de leningnemer en van de personen die van zijn gezin deel uitmaken. »

2° Er wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De sociale voordelen die werknemers of gewezen werknemers of hun rechthebbenden behalen, worden vrijgesteld voor zover het gaat :

— ofwel om voordelen waarvoor het, ingevolge de wijze van toekenning, niet mogelijk is het door iedere verkrijger werkelijk behaalde bedrag vast te stellen;

— ofwel om voordelen die, alhoewel individualiseerbaar, niet de aard van een werkelijke bezoldiging hebben;

— ofwel om geringe voordelen of gelegenheidsgeschenken behaald uit hoofde of naar aanleiding van gebeurtenissen die niet rechtstreeks in verband staan met de beroeps-werkzaamheid. »

Art. 11  
(gewijzigd art. 8)

Artikel 43, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 1 van de wet van 30 januari 1969, wordt vervangen door de volgende bepalingen :



« Peuvent être déduites en dehors du délai prévu au 3° de l'alinéa qui précède :

1° les pertes professionnelles résultant d'événements de force majeure ou de cas fortuits survenus à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1960;

2° les pertes professionnelles éprouvées à partir de l'exercice comptable prenant cours après le 31 décembre 1976, soit dans la mesure où elles n'excèdent pas les amortissements admis au point de vue fiscal, soit dans la mesure où elles auraient pu être déduites dans le délai précité si des amortissements n'avaient pas été admis;

3° les pertes professionnelles relatives à un exercice comptable précédant celui qui prend cours après le 31 décembre 1976, dans la mesure où elles auraient pu l'être dans le délai précité si des amortissements n'avaient pas été admis au point de vue fiscal à partir de l'exercice comptable prenant cours après le 31 décembre 1976.

Le Roi détermine les modalités suivant lesquelles s'opèrent les déductions prévues par le présent article ».

Art. 12  
(ancien art. 9)

L'article 45, 7°, du même Code, modifié par l'article 15 de la loi du 25 juin 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« 7° les avantages sociaux qui sont alloués aux membres ou anciens membres du personnel ou à leurs ayants droit et qui sont immunisés dans le chef des bénéficiaires en vertu de l'article 41, § 4, mais dans la mesure seulement où l'ensemble de ces avantages ne dépasse pas, par période imposable, 2,5 % des rémunérations brutes du personnel appelé à bénéficier de tels avantages. »

Art. 13  
(ancien art. 10)

L'article 47, § 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié par l'article 17 de la loi du 25 juin 1973 et par l'article 22 de la loi du 5 janvier 1976, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1<sup>er</sup>. Les charges ci-après ne sont admises en déduction que s'il en est justifié par la production de fiches individuelles et de relevés récapitulatifs établis et remis dans les formes et délais déterminés par le Roi :

1° commissions, courtages, ristournes commerciales ou autres, vacations ou honoraires occasionnels ou non, gratifications, rétributions ou avantages de toute nature qui constituent pour les bénéficiaires des revenus visés à l'article 20, 1°, 3° ou 4°;

2° rémunérations, pensions, rentes ou allocations en tenant lieu qui constituent pour les bénéficiaires des revenus visés à l'article 20, 2°, a, ou 5°, non immunisés en vertu de l'article 41, § 4 ;

3° indemnités forfaitaires allouées aux membres du personnel en remboursement de dépenses effectives propres à l'employeur. »

Art. 14 (nouveau)

Dans la sous-section IV de la section IV du chapitre II du titre II du même Code, le titre F « Abattement déductible des revenus professionnels cumulés des époux », les

« Mogen worden afgetrokken buiten de termijn gesteld in het 3° van het voorgaande lid :

1° de bedrijfsverliezen die na 1 januari 1960 zijn veroorzaakt door overmacht of toeval;

2° de bedrijfsverliezen die werden geleden vanaf het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976, ofwel in zover zij niet meer bedragen dan de fiscaal aangenomen afschrijvingen, ofwel in zover zij binnen voornoemde termijn zouden kunnen zijn afgetrokken indien geen afschrijvingen waren genomen.

3° de bedrijfsverliezen betreffende een boekjaar dat voorafgaat aan het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976, in zover zij binnen voornoemde termijn zouden kunnen zijn afgetrokken indien er vanaf het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976 fiscaal geen afschrijvingen waren aangenomen.

De Koning bepaalt de wijze waarop de in dit artikel gestelde aftrekken worden verricht ».

Art. 12  
(vroeger art. 9)

Artikel 45, 7°, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 15 van de wet van 25 juni 1973, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 7° de sociale voordelen die aan personeelsleden of gewezen personeelsleden of aan hun rechthebbenden worden toegekend en krachtens artikel 41, § 4, ten name van de verkrijgers zijn vrijgesteld, maar slechts voor zover het totaal bedrag van die voordelen per belastbaar tijdperk niet meer bedraagt dan 2,5 % van de brutobezoldigingen van het voor die voordelen in aanmerking komende personeel. »

Art. 13  
(vroeger art. 10)

Artikel 47, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 17 van de wet van 25 juni 1973 en bij artikel 22 van de wet van 5 januari 1976, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. De volgende lasten worden slechts in aftrek aangenomen wanneer daaromtrent bewijs wordt verstrekt door het inleveren van in de door de Koning bepaalde vormen en termijnen gestelde individuele fiches en samenvattende opgaven :

1° commissies, makelaarslonen, handels- of andere restorno's, toevallige of niet-toevallige vacatiegelden of erelonen, gratificaties, vergeldingen of voordelen van alle aard die voor de verkrijgers inkomsten zijn als bedoeld bij artikel 20, 1°, 3° of 4°;

2° bezoldigingen, pensioenen, renten of als zodanig geldende toelagen die voor de verkrijgers inkomsten zijn in de zin van artikel 20, 2°, a, of 5°, die niet zijn vrijgesteld krachtens artikel 41, § 4 ;

3° vaste vergoedingen toegekend aan de leden van het personeel als terugbetaling van werkelijke uitgaven die aan de werkgever eigen zijn. »

Art. 14 (nieuw)

In onderafdeling IV van afdeling IV van hoofdstuk II van titel II van hetzelfde Wetboek, worden de titel F « Aftrek op de samengevoegde bedrijfsinkomsten van echtgeno-

articles 63, modifié par l'article 3 de la loi du 24 décembre 1964, par les articles 5 et 50 de la loi du 5 janvier 1976 et par l'article 6 de la loi du 3 novembre 1976, 64, modifié par les articles 6 et 54 de la loi du 5 janvier 1976, 65 et 66, sont remplacés comme suit :

« F. — *Quote-part des revenus professionnels attribuée au conjoint aidant*

Art. 63. § 1<sup>er</sup>. — Une quote-part des revenus professionnels visés à l'article 20, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, c, et 3<sup>o</sup>, peut être attribuée au conjoint qui aide effectivement le contribuable dans l'exercice de son activité professionnelle et qui pendant la période imposable n'a pas bénéficié personnellement de revenus provenant d'une activité professionnelle distincte.

§ 2. — La quote-part visée au § 1<sup>er</sup> doit correspondre à la rémunération normale des prestations du conjoint aidant, sans qu'elle puisse dépasser les trente centièmes du total des revenus de l'activité professionnelle exercée avec l'aide du conjoint, sauf s'il est manifeste que les prestations du conjoint aidant lui ouvrent droit à une quote-part plus importante.

§ 3. — Les revenus professionnels visés au § 1<sup>er</sup> s'entendent de leur montant brut diminué des dépenses ou charges professionnelles qui les grèvent. Ils ne comprennent pas les revenus professionnels imposables distinctement conformément à l'article 93, § 1<sup>er</sup>.

G. — *Abattement déductible des revenus professionnels cumulés des époux*

Art. 64. — Lorsque les revenus professionnels des époux sont cumulés, une somme égale à 56 000 F est déduite des revenus professionnels de celui des conjoints qui en a le moins après application de l'article 62bis. »

Art. 15 (nouveau)

L'article 71 du même Code, modifié par l'article 9 de la loi du 15 juillet 1966, par l'article 4, § 2, de l'arrêté royal n° 9 du 18 avril 1967, par l'article 6 de la loi du 22 janvier 1969, par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 18 mai 1972, par l'article 58 de la loi du 12 juillet 1976, par l'article 11 de la loi du 3 novembre 1976, par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal du 27 décembre 1976, par l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 7 novembre 1977 et par l'article 9 de la loi du 19 juillet 1979, est complété par un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Le Roi détermine également les modalités suivant lesquelles les déductions prévues au § 1<sup>er</sup> s'opèrent sur les différentes catégories de revenus visées à l'article 6 ».

Art. 16 (nouveau)

L'article 73 du même Code, modifié par l'article 51 de la loi du 5 janvier 1976, par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 22 décembre 1977 et par l'article 22, 3<sup>o</sup>, de la loi du 29 novembre 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 73. — § 1<sup>er</sup>. Les revenus imposables des époux sont cumulés, quel que soit le régime matrimonial adopté. Les revenus imposables des enfants sont cumulés avec ceux des parents, lorsque ces derniers ont la jouissance légale des revenus de leurs enfants.

ten », de artikelen 63, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 24 december 1964, bij de artikelen 5 en 50 van de wet van 5 januari 1976 en bij artikel 6 van de wet van 3 november 1976, 64, gewijzigd bij de artikelen 6 en 54 van de wet van 5 januari 1976, 65 en 66, als volgt vervangen :

« F. — *Gedeelte van de bedrijfsinkomsten toegekend aan de medehelpende echtgenoot*

Art. 63. § 1. — Een gedeelte van de in artikel 20, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup>, c, en 3<sup>o</sup>, bedoelde bedrijfsinkomsten mag worden toegekend aan de echtgenoot die de belastingplichtige in de uitoefening van zijn beroepswerkzaamheid werkelijk helpt en die tijdens het belastbaar tijdperk zelf geen inkomsten heeft uit hoofde van een afzonderlijke beroepswerkzaamheid.

§ 2. — Het in § 1 bedoelde gedeelte moet overeenstemmen met de normale bezoldiging van de prestaties van de medehelpende echtgenoot zonder dat het hoger mag zijn dan dertig honderdsten van het totaal van het inkomen van de beroepswerkzaamheid die met de hulp van de echtgenoot wordt uitgeoefend, behoudens indien de prestaties van de medehelpende echtgenoot hem kennelijk recht geven op een groter gedeelte.

§ 3. — Onder bedrijfsinkomsten als bedoeld in § 1 wordt verstaan het bruto-bedrag verminderd met de erop drukkende bedrijfsuitgaven of -lasten. Zij omvatten niet de bedrijfsinkomsten die krachtens artikel 93, § 1, afzonderlijk belastbaar zijn.

G. — *Aftrek op de samengevoegde bedrijfsinkomsten van echtgenoten*

Art. 64. — Wanneer de bedrijfsinkomsten van de echtgenoten worden samengevoegd, wordt een som ten bedrage van 56 000 F afgetrokken van de bedrijfsinkomsten, na toepassing van artikel 62bis, van de echtgenoot die er het minst heeft. »

Art. 15 (nieuw)

In artikel 71 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 15 juli 1966, bij artikel 4, § 2, van het koninklijk besluit n° 9 van 18 april 1967, bij artikel 6 van de wet van 22 januari 1969, bij artikel 1 van de wet van 18 mei 1972, bij artikel 58 van de wet van 12 juli 1976, bij artikel 11 van de wet van 3 november 1976, bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 december 1976, bij artikel 1, 1<sup>o</sup> van het koninklijk besluit van 7 november 1977 en bij artikel 9 van de wet van 19 juli 1979, wordt een § 4 toegevoegd luidend als volgt :

« § 4. De Koning bepaalt eveneens de wijze waarop de in § 1 gestelde aftrekken worden verricht op de verschillende bij artikel 6 bedoelde inkomstencategorieën ».

Art. 16 (nieuw)

Artikel 73 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 51 van de wet van 5 januari 1976, bij artikel 1 van de wet van 22 december 1977 en bij artikel 22, 3<sup>o</sup>, van de wet van 29 november 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 73. — § 1. De belastbare inkomsten van de echtgenoten worden samengevoegd, ongeacht het aangenomen huwelijksstelsel. De belastbare inkomsten van de kinderen worden samengevoegd met die van de ouders, wanneer laatstgenoemden het wettelijk genot van de inkomsten van hun kinderen hebben.

§ 2. Lorsqu'un seul des conjoints bénéficie de revenus professionnels, ceux-ci n'entrent en compte, pour la détermination du taux de l'impôt, qu'à concurrence d'une quotité fixée annuellement.

Dans cette éventualité, l'impôt ne peut pas être supérieur à ce que donnerait l'application du § 1<sup>er</sup>.

§ 3. Lorsque les deux conjoints bénéficient de revenus professionnels, soit qu'ils exercent ou ont exercé une activité professionnelle distincte, soit qu'une quote-part des revenus professionnels de l'un des conjoints est attribuée à l'autre conjoint par application de l'article 63, les revenus professionnels de celui des conjoints qui en a le moins sont taxés au taux afférent à ces seuls revenus.

Dans cette éventualité, l'impôt ne peut pas être supérieur à celui que donnerait l'application du § 1<sup>er</sup> ou du § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, étant entendu que l'application du § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, exclut la déduction de l'abattement prévu par l'article 64.

§ 4. La cotisation est, dans tous les cas, établie au nom des deux conjoints. »

#### Art. 17 (nouveau)

L'article 74 du même Code, modifié par l'article 52 de la loi du 5 janvier 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 74. — § 1<sup>er</sup>. Les dispositions de l'article 73, § 3, ne sont pas applicables lorsque les revenus professionnels excèdent :

- 1° pour l'exercice d'imposition 1980, 600 000 F;
- 2° pour l'exercice d'imposition 1981, 750 000 F;
- 3° pour l'exercice d'imposition 1982, 1 000 000 F;
- 4° pour l'exercice d'imposition 1983, 1 500 000 F;
- 5° à partir de l'exercice d'imposition 1984, 2 500 000 F.

Les dispositions de l'article 73, § 2, ne sont pas applicables lorsque les revenus professionnels excèdent 600 000 F. A partir de l'exercice d'imposition 1981, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, adapte annuellement la limite de revenus et la quotité visée à l'article 73, § 2, en fonction d'une enveloppe budgétaire au moins égale à deux tiers de celle qui est affectée au régime prévu à l'alinéa qui précède.

A défaut de cette adaptation avant le 31 décembre de l'année des revenus, les modalités à prendre en considération sont celles de l'année précédente.

§ 2. Pour apprécier si les limites indiquées au § 1<sup>er</sup> sont ou non dépassées, il est tenu compte, suivant le cas, du montant des revenus professionnels d'un des époux ou du montant cumulé des revenus professionnels des deux conjoints, déterminés avant application des articles 62bis, 63 et 64.

§ 3. Lorsque les revenus professionnels excèdent la limite prévue au § 1<sup>er</sup>, l'impôt ne peut pas être supérieur à celui que donnerait l'application, selon le cas, du § 2 ou du § 3 de l'article 73, majoré des trente-cinq centièmes de l'excédent. »

§ 2. Wanneer slechts één van de echtgenoten bedrijfsinkomsten geniet, worden die, om de aanslagvoet te bepalen, slechts in aanmerking genomen tot beloop van een jaarlijks te bepalen gedeelte.

In dit geval mag de belasting niet hoger zijn dan die welke ingevolge de toepassing van § 1 verschuldigd zou zijn.

§ 3. Wanneer beide echtgenoten bedrijfsinkomsten genieten, hetzij omdat zij een afzonderlijke beroepswerkzaamheid uitoefenen of uitgeoefend hebben, hetzij omdat een gedeelte van de bedrijfsinkomsten van een van de echtgenoten aan de andere echtgenoot wordt toegekend bij toepassing van artikel 63, worden de bedrijfsinkomsten van die echtgenoot die er het minst heeft, belast tegen de aanslagvoet eigen aan die inkomsten alleen.

In dit geval mag de belasting niet hoger zijn dan die welke verschuldigd zou zijn ingevolge de toepassing van § 1 of van § 2, eerste lid, met dien verstande dat bij de toepassing van § 2, eerste lid, de bij artikel 64 gestelde aftrek is uitgesloten.

§ 4. De aanslag wordt, in alle gevallen, op naam van beide echtgenoten gevestigd. »

#### Art. 17 (nieuw)

Artikel 74 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 52 van de wet van 5 januari 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 74. — § 1. De bepalingen van artikel 73, § 3, zijn niet van toepassing wanneer de bedrijfsinkomsten hoger zijn dan :

- 1° voor het aanslagjaar 1980, 600 000 F;
- 2° voor het aanslagjaar 1981, 750 000 F;
- 3° voor het aanslagjaar 1982, 1 000 000 F;
- 4° voor het aanslagjaar 1983, 1 500 000 F;
- 5° met ingang van het aanslagjaar 1984, 2 500 000 F.

De bepalingen van artikel 73, § 2, zijn niet van toepassing wanneer de bedrijfsinkomsten hoger zijn dan 600 000 F. Met ingang van het aanslagjaar 1981 past de Koning jaarlijks, bij in Ministerraad overlegd besluit, de inkomensgrens en het in artikel 73, § 2, bedoelde gedeelte aan in functie van een budgettaire enveloppe ten minste gelijk aan twee derden van die welke toegewezen wordt aan de in het voorgaande lid bedoelde regeling.

Bij onstentenis van die aanpassing vóór 31 december van het jaar waarin het inkomen behaald wordt, zijn de in aanmerking te nemen modaliteiten die van het vorige jaar.

§ 2. Om te bepalen of de in § 1 vermelde grenzen al of niet overschreden worden, wordt rekening gehouden, naargelang het geval, met het bedrag van de bedrijfsinkomsten van een der echtgenoten of met het samengevoegde bedrag van de bedrijfsinkomsten van beide echtgenoten, vastgesteld vóór toepassing van de artikelen 62bis, 63 en 64.

§ 3. Wanneer de bedrijfsinkomsten hoger zijn dan de in § 1 bepaalde grens, mag de belasting niet meer bedragen dan die welke verschuldigd zou zijn indien, naar gelang van het geval, § 2 of § 3 van artikel 73 zouden worden toegepast, vermeerderd met vijfendertighondersten van het verschil in meer. »

## Art. 18 (nouveau)

L'article 75 du même Code, modifié par l'article 12 de la loi du 3 novembre 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 75. § 1<sup>er</sup>. — Par dérogation aux articles 73 et 74, l'impôt dû par chacun des époux fait l'objet d'une imposition distincte établie au nom de chacun d'eux :

- 1<sup>o</sup> pour l'année du mariage;
- 2<sup>o</sup> à partir de l'année qui suit celle au cours de laquelle une séparation de fait est intervenue, pour autant que cette séparation ait été effective durant toute la période imposable;
- 3<sup>o</sup> pour l'année de la dissolution du mariage ou de la séparation de corps.

§ 2. — Lorsque les parents cessent d'avoir la jouissance légale des revenus de leurs enfants, le revenu imposable de ceux-ci, pour la partie de la période imposable qui suit cette cessation, fait l'objet d'une imposition distincte établie au nom de chacun des bénéficiaires. »

## Art. 19 (nouveau)

L'article 76 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 76. — Lorsque les revenus imposables recueillis par l'un des conjoints sont insuffisants pour imputer les pertes conformément aux dispositions des articles 43 ou 70, le solde est imputé sur les revenus de l'autre conjoint en tenant compte des limitations prévues par lesdits articles.

Le Roi détermine les modalités de cette imputation ».

## Art. 20 (nouveau)

L'article 79 du même Code, modifié par l'article 6 de la loi du 24 décembre 1964, par l'article 3 de la loi du 27 décembre 1965, par l'article 4 de la loi du 11 février 1969, par l'article 9 de la loi du 28 décembre 1973, par l'article 8 de la loi du 23 décembre 1974, par l'article 9 de la loi du 5 janvier 1976, par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 24 décembre 1976, par l'article 2 de la loi du 22 décembre 1977 et par l'article 22, 6<sup>o</sup>, de la loi du 29 novembre 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 79. — L'impôt n'est pas dû lorsque le revenu imposable n'atteint pas 100 000 F ».

## Art. 21 (nouveau)

L'article 81 du même Code, modifié par l'article 7, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 24 décembre 1964, par l'article 2, § 2, 2<sup>o</sup>, de la loi du 31 mars 1967, par l'article 9, § 2, de la loi du 22 mai 1970, par l'article 5 de la loi du 20 juillet 1971, par l'article 10 de la loi du 28 décembre 1973, par l'article 9 de la loi du 23 décembre 1974, par les articles 10 et 55 de la loi du 5 janvier 1976, par l'article 3 de la loi du 22 décembre 1977 et par l'article 22, 7<sup>o</sup>, de la loi du 29 novembre 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 81. — § 1<sup>er</sup>. — Sur l'impôt calculé conformément à l'article 78, il est accordé les réductions suivantes :

## Art. 18 (nieuw)

Artikel 75 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 12 van de wet van 3 november 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 75. § 1. — In afwijking van de artikelen 73 en 74, wordt de door iedere echtgenoot verschuldigde belasting afzonderlijk vastgesteld en op ieders naam gevestigd :

- 1<sup>o</sup> voor het jaar van het huwelijk;
- 2<sup>o</sup> vanaf het jaar dat volgt op datgene waarin de feitelijke scheiding plaatsgreep, voor zover die scheiding in de loop van het belastbaar tijdperk niet ongedaan is gemaakt;
- 3<sup>o</sup> voor het jaar van de ontbinding van het huwelijk of van de scheiding van tafel en bed.

§ 2. — Wanneer de ouders ophouden het wettelijk genot van de inkomsten van hun kinderen te hebben, wordt het belastbaar inkomen van de kinderen, voor het gedeelte van het belastbaar tijdperk dat op die ophouding volgt, afzonderlijk belast op naam van iedere rechthebbende. »

## Art. 19 (nieuw)

Artikel 76 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 76. — Wanneer de belastbare inkomsten van een echtgenoot onvoldoende zijn om de verliezen overeenkomstig de artikelen 43 en 70 aan te rekenen, wordt het saldo aangerekend op de inkomsten van de andere echtgenoot, rekening houdend met de in die artikelen gestelde beperkingen.

De Koning bepaalt de wijze waarop die aanrekening wordt verricht. »

## Art. 20 (nieuw)

Artikel 79 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 24 december 1964, bij artikel 3 van de wet van 27 december 1965, bij artikel 4 van de wet van 11 februari 1969, bij artikel 9 van de wet van 28 december 1973, bij artikel 8 van de wet van 23 december 1974, bij artikel 9 van de wet van 5 januari 1976, bij artikel 1 van de wet van 24 december 1976, bij artikel 2 van de wet van 22 december 1977 en bij artikel 22, 6<sup>o</sup>, van de wet van 29 november 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 79. — Geen belasting is verschuldigd wanneer het belastbaar inkomen lager is dan 100 000 F. »

## Art. 21 (nieuw)

Artikel 81 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 7, § 1, van de wet van 24 december 1964, bij artikel 2, § 2, 2<sup>o</sup>, van de wet van 31 maart 1967, bij artikel 9, § 2, van de wet van 22 mei 1970, bij artikel 5 van de wet van 20 juli 1971, bij artikel 10 van de wet van 28 december 1973, bij artikel 9 van de wet van 23 december 1974, bij de artikelen 10 en 55 van de wet van 5 januari 1976, bij artikel 3 van de wet van 22 december 1977 en bij artikel 22, 7<sup>o</sup>, van de wet van 29 november 1978, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 81. — § 1. — Op de belasting berekend overeenkomstig artikel 78, worden de volgende verminderingen verleend :

1° aux contribuables qui ont leur conjoint à charge : 4 618 F, augmentés, quand le revenu imposable n'excède pas un million de F, de 4 000 F ou de 3 000 F suivant que ce conjoint bénéficie ou ne bénéficie pas de revenus professionnels atteignant au moins 60 000 F avant application de l'article 62bis;

2° aux contribuables ayant un enfant à charge : 5 % plus 500 F, avec minimum de 2 809 F et maximum de 5 118 F;

3° aux contribuables ayant deux enfants à charge : 15 % plus 1 250 F, avec minimum de 8 177 F et maximum de 15 104 F;

4° aux contribuables ayant trois enfants à charge : 25 % plus 2 250 F, avec minimum de 16 337 F et maximum de 30 424 F;

5° aux contribuables ayant quatre enfants à charge : 45 % plus 3 500 F, avec minimum de 32 772 F et maximum de 62 043 F;

6° aux contribuables ayant cinq enfants à charge : 65 % plus 4 750 F, avec minimum de 52 804 F et maximum de 100 859 F;

7° aux contribuables ayant six enfants à charge : 90 % plus 6 000 F, avec minimum de 76 894 F et maximum de 147 788 F;

8° aux contribuables ayant plus de six enfants à charge : 147 788 F, majoré de 48 000 F par enfant à charge au-delà du sixième;

9° aux veufs non remariés qui ont un ou plusieurs enfants à charge : 4 618 F;

10° aux contribuables qui ont à charge une ou plusieurs personnes visées à l'article 82, § 1, 3° à 5° : 4 618 F pour chacune de ces personnes;

11° aux contribuables qui sont atteints à 66 % au moins d'une insuffisance ou diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou plusieurs affections et aux contribuables dont le conjoint ou des personnes à charge visées à l'article 82, § 1, 3° à 5°, sont atteints d'un même handicap : 4 618 F pour chacune de ces personnes handicapées;

12° aux contribuables qui n'ont pas de conjoint à charge et dont le revenu imposable n'excède pas 400 000 F : 1 200 F.

§ 2. Pour la détermination du nombre d'enfants à charge, les enfants qui sont atteints d'un handicap visé au § 1, 11°, sont comptés pour deux. »

#### Art. 22 (nouveau)

Dans l'article 82 du même Code, modifié par l'article 7, § 2, de la loi du 24 décembre 1964, par l'article 6 de la loi du 22 mai 1970, par l'article 6 de la loi du 20 juillet 1971, par l'article 53 de la loi du 5 janvier 1976, par l'article 11 de la loi du 5 novembre 1976 et par l'article 4, 1° et 2°, de la loi du 22 décembre 1977, sont apportées les modifications suivantes :

1° Le § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, et les §§ 2 à 4 sont remplacés par ce qui suit :

« § 2. En cas d'application de l'article 73, § 1<sup>er</sup>, le conjoint et les enfants dont tous les revenus imposables sont cumulés avec ceux du contribuable sont considérés comme étant à charge de ce dernier, quelle que soit l'importance de leurs revenus.

§ 3. En cas d'application de l'article 73, § 2 ou § 3, un conjoint ne peut jamais être considéré comme étant à charge de l'autre.

1° aan belastingplichtigen die hun echtgenoot ten laste hebben : 4 618 F, vermeerderd, wanneer het belastbaar inkomen niet hoger is dan één miljoen F, met 4 000 F of met 3 000 F naargelang die echtgenoot al of niet bedrijfsinkomen heeft behaald waarvan het bedrag ten minste 60 000 F bedraagt vóór toepassing van artikel 62bis;

2° aan belastingplichtigen met één kind ten laste : 5 % plus 500 F, met een minimum van 2 809 F en een maximum van 5 118 F;

3° aan belastingplichtigen met twee kinderen ten laste : 15 % plus 1 250 F, met een minimum van 8 177 F en een maximum van 15 104 F;

4° aan belastingplichtigen met drie kinderen ten laste : 25 % plus 2 250 F, met een minimum van 16 337 F en een maximum van 30 424 F;

5° aan belastingplichtigen met vier kinderen ten laste : 45 % plus 3 500 F, met een minimum van 32 772 F en een maximum van 62 043 F;

6° aan belastingplichtigen met vijf kinderen ten laste : 65 % plus 4 750 F, met een minimum van 52 804 F en een maximum van 100 859 F;

7° aan belastingplichtigen met zes kinderen ten laste : 90 % plus 6 000 F, met een minimum van 76 894 F en een maximum van 147 788 F;

8° aan belastingplichtigen met meer dan zes kinderen ten laste : 147 788 F vermeerderd met 48 000 F per kind ten laste boven het zesde;

9° aan niet hertrouwde weduwnaars of weduwen met een of meer kinderen ten laste : 4 618 F;

10° aan belastingplichtigen die een of meer bij artikel 82, § 1, 3° tot 5°, bedoelde personen ten laste hebben : 4 618 F voor ieder van die personen;

11° aan belastingplichtigen die voor ten minste 66 % getroffen zijn door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid, wegens een of meer aandoeningen en aan belastingplichtigen van wie de echtgenoot of in artikel 82, § 1, 3° tot 5°, bedoelde personen ten laste, getroffen zijn door eenzelfde handicap : 4 618 F voor ieder van die gehandicapte personen;

12° aan belastingplichtigen die geen echtgenoot ten laste hebben en van wie het belastbaar inkomen niet hoger is dan 400 000 F : 1 200 F.

§ 2. Voor het bepalen van het aantal kinderen ten laste, worden de kinderen die getroffen zijn door een bij § 1, 11°, bedoelde handicap voor twee geteld. »

#### Art. 22 (nieuw)

In artikel 82 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 7, § 2, van de wet van 24 december 1964, bij artikel 6 van de wet van 22 mei 1970, bij artikel 6 van de wet van 20 juli 1971, bij artikel 53 van de wet van 5 januari 1976, bij artikel 11 van de wet van 5 november 1976 en bij artikel 4, 1° en 2°, van de wet van 22 december 1977, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° Paragraaf 1, tweede lid, en de §§ 2 tot 4 worden vervangen door wat volgt :

« § 2. In geval van toepassing van artikel 73, § 1, worden de echtgenoot en de kinderen van wie alle belastbare inkomsten worden samengevoegd met die van de belastingplichtige, beschouwd als ten laste van deze laatste en zulks ongeacht de omvang van hun inkomsten.

§ 3. In geval van toepassing van artikel 73, § 2 of § 3, mag een echtgenoot nooit als ten laste van de andere echtgenoot worden beschouwd.



§ 4. En cas d'application de l'article 73, § 3, les personnes visées au § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup> à 5<sup>o</sup>, du présent article sont considérées comme étant à charge de celui des conjoints dont les revenus imposables sont les plus élevés.

La réduction prévue à l'article 81, § 1<sup>er</sup>, 11<sup>o</sup>, est accordée sur l'impôt afférent aux revenus du conjoint handicapé.

2<sup>o</sup> Cet article est complété par un § 6, libellé comme suit :

§ 6. En cas d'application de l'article 73, § 2, la réduction prévue à l'article 81, § 1, 12<sup>o</sup>, n'est pas accordée. »

Art. 23  
(ancien art. 13)

Un article 83bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 83bis. — Pour apprécier si le contribuable assume la charge exclusive ou principale d'un enfant dont la garde lui a été confiée, il est fait abstraction des interventions des pouvoirs publics dans les frais d'entretien de cet enfant. »

Art. 24  
(art. 14 modifié)

L'article 92bis du même Code, inséré par l'article 13 de la loi du 3 novembre 1976, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 92bis. — Lorsque les revenus imposables comprennent un capital payé ou attribué en application des articles 205, § 4, 301, §§ 5 et 6, 306, 307, 307bis et 364, alinéa 2, du Code civil et des articles 1288, 4<sup>o</sup>, et 1306 du Code judiciaire, ce capital n'intervient, pour le calcul de l'impôt, qu'à concurrence du montant de la pension annuelle à laquelle il se substitue finalement.

Le montant de la pension annuelle à prendre en considération pour le calcul de l'impôt est fixé en appliquant au capital un des coefficients de conversion prévus à l'article 92, § 1<sup>er</sup>.

A partir de la date du paiement ou de l'attribution de ce capital et jusqu'au décès du bénéficiaire, 80 % du montant de la pension annuelle visée aux alinéas qui précèdent, sont taxés pour chacune des périodes imposables cumulativement avec les autres revenus. »

Art. 25  
(ancien art. 15)

L'article 93, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, c, du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« c) les bénéfices ou profits visés à l'article 31, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup>. »

Art. 26  
(art. 16 modifié)

Dans l'article 108bis du même Code, inséré par l'article 30 de la loi du 25 juin 1973, les mots « Pour l'application de l'article 50bis, 1<sup>o</sup> » sont remplacés par les mots « Pour l'application des articles 41, §§ 2, 4<sup>o</sup>, et 4, 45, 7<sup>o</sup>, 47, § 1<sup>er</sup>, et 50bis, 1<sup>o</sup> ».

§ 4. In geval van toepassing van artikel 73, § 3, worden de in § 1, 2<sup>o</sup> tot 5<sup>o</sup>, van dit artikel bedoelde personen beschouwd als ten laste van de echtgenoot met de hoogste belastbare inkomsten.

De bij artikel 81, § 1, 11<sup>o</sup>, gestelde vermindering wordt verleend op de belasting met betrekking tot de inkomsten van de gehandicapte echtgenoot.

2<sup>o</sup> Dit artikel wordt aangevuld met een § 6, luidend als volgt :

§ 6. In geval van toepassing van artikel 73, § 2, wordt de bij artikel 81, § 1, 12<sup>o</sup>, gestelde vermindering niet verleend. »

Art. 23  
(vroeger art. 13)

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 83bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 83bis. — Om uit te maken of de belastingplichtige een aan zijn zorg toevertrouwd kind volledig of hoofdzakelijk ten laste heeft, wordt geen rekening gehouden met bijdragen in de onderhoudskosten van dit kind betaald door de overheid. »

Art. 24  
(gewijzigd art. 14)

Artikel 92bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij artikel 13 van de wet van 3 november 1976, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 92bis. — Wanneer in de belastbare inkomsten een kapitaal begrepen is dat op grond van de artikelen 205, § 4, 301, §§ 5 en 6, 306, 307, 307bis en 364, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek en van de artikelen 1288, 4<sup>o</sup>, en 1306 van het Gerechtelijk Wetboek betaald of toegekend is, komt dat kapitaal voor de berekening van de belasting slechts in aanmerking ten belope van het bedrag van de jaarlijkse uitkering die erdoor uiteindelijk wordt vervangen.

Het bedrag van de jaarlijkse uitkering die voor de berekening van de belasting in aanmerking moet worden genomen, wordt vastgesteld door op het kapitaal een van de in artikel 92, § 1, bedoelde omzettingcoëfficiënten toe te passen.

Vanaf de dag waarop dat kapitaal is betaald of toegekend en tot het overlijden van de verkrijger, wordt 80 % van het bedrag van de in de vorige leden bedoelde jaarlijkse uitkering voor elk belastbaar tijdperk gezamenlijk met de andere inkomsten belast. »

Art 25  
(vroeger art. 15)

Artikel 93, § 1, 3<sup>o</sup>, c, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« c) de in artikel 31, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup>, bedoelde winsten of baten. »

Art. 26  
(gewijzigd art. 16)

In artikel 108bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 30 van de wet van 25 juni 1973, worden de woorden « Voor de toepassing van artikel 50bis, 1<sup>o</sup> » vervangen door de woorden « Voor de toepassing van de artikelen 41, §§ 2, 4<sup>o</sup>, en 4, 45, 7<sup>o</sup>, 47, § 1, en 50bis, 1<sup>o</sup> ».

## Art. 27 (nouveau)

A l'article 109, 4<sup>e</sup>, du même Code, inséré par l'article 14 de la loi du 15 juillet 1966 et modifié par l'article 7 de la loi du 22 mai 1970, par l'article 2 de la loi du 11 juillet 1972 et par l'article 3 de la loi du 25 juillet 1974, les montants de 15 000 F et de 1 500 F sont remplacés respectivement par 30 000 F et 3 000 F.

Art. 28  
(ancien art. 17)

L'article 114 du même Code, modifié par l'article 2 de la loi du 30 janvier 1969 et par l'article 34 de la loi du 25 juin 1973, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 114. — Des bénéfices de la période imposable sont également déduites les pertes professionnelles éprouvées au cours des cinq périodes imposables antérieures; cette déduction s'opère successivement sur les bénéfices de chacune des périodes imposables suivantes, sans cependant qu'elle puisse être opérée sur la quotité des revenus professionnels relative à toute période imposable ou fraction de période imposable qui se situe au-delà d'un terme de cinq ans prenant cours au lendemain de la période imposable au cours de laquelle a été éprouvée la perte professionnelle.

Peuvent être déduites en dehors du délai prévu à l'alinéa qui précède :

1<sup>o</sup> les pertes professionnelles résultant d'événements de force majeure ou de cas fortuits survenus à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1960;

2<sup>o</sup> les pertes professionnelles que les sociétés, associations, établissements ou organismes quelconques constitués à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1972 ont éprouvées au cours des cinq premières périodes imposables pour lesquelles ils sont assujettis à l'impôt des sociétés;

3<sup>o</sup> les pertes professionnelles éprouvées à partir de l'exercice comptable prenant cours après le 31 décembre 1976, soit dans la mesure où elles n'excèdent pas les amortissements admis au point de vue fiscal, soit dans la mesure où elles auraient pu être déduites dans le délai précité si des amortissements n'avaient pas été admis;

4<sup>o</sup> les pertes professionnelles relatives à un exercice comptable précédant celui qui prend cours après le 31 décembre 1976, dans la mesure où elles auraient pu être dans le délai précité si des amortissements n'avaient pas été admis au point de vue fiscal à partir de l'exercice comptable prenant cours après le 31 décembre 1976. »

Art. 29  
(ancien art. 18)

L'article 132, alinéa 2, du même Code, modifié par l'article 43 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 19 de la loi du 3 novembre 1976 et par l'article 9 de la loi du 22 décembre 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Cette cotisation est égale à la différence entre, d'une part, les soixante-sept et demi centièmes du triple de ces charges ou sommes et, d'autre part, la quotité de l'impôt des sociétés, calculé conformément aux articles 126 à 128 et 130, qui se rapporte proportionnellement au triple des dites charges ou sommes. »

## Art. 27 (nieuw)

In artikel 109, 4<sup>e</sup>, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd door artikel 14 van de wet van 15 juli 1966 en gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 22 mei 1970, bij artikel 2 van de wet van 11 juli 1972 en bij artikel 3 van de wet van 25 juli 1974, worden de bedragen van 15 000 F en 1 500 F respectievelijk vervangen door 30 000 F en 3 000 F.

Art 28  
(vroeger art. 17)

Artikel 114 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 30 januari 1969 en bij artikel 34 van de wet van 25 juni 1973, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 114. — Van de winst van het belastbare tijdperk worden eveneens de tijdens de vijf vorige belastbare tijdperken geleden bedrijfsverliezen afgetrokken; deze aftrek wordt achtereenvolgens verricht op de winsten van elk volgend belastbaar tijdperk, maar mag niet worden verricht op de bedrijfsinkomsten betreffende enig belastbaar tijdperk of gedeelte van belastbaar tijdperk dat volgt op een termijn van vijf jaar, ingaande daags na het belastbaar tijdperk waarin het bedrijfsverlies is geleden.

Mogen worden afgetrokken buiten de termijn gesteld in het voorgaande lid :

1<sup>o</sup> de bedrijfsverliezen die vanaf 1 januari 1960 zijn veroorzaakt door overmacht of toeval;

2<sup>o</sup> de bedrijfsverliezen die om het even welke vanaf 1 januari 1972 opgerichte vennootschappen, verenigingen, inrichtingen of instellingen hebben geleden tijdens de eerste vijf belastbare tijdperken waarvoor zij aan de vennootschapsbelasting zijn onderworpen;

3<sup>o</sup> de bedrijfsverliezen die werden geleden vanaf het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976, ofwel in zover zij niet meer bedragen dan de fiscaal aangenomen afschrijvingen, ofwel in zover zij binnen voornoemde termijn zouden kunnen zijn afgetrokken indien geen afschrijvingen waren aangenomen;

4<sup>o</sup> de bedrijfsverliezen betreffende een boekjaar dat voortgaat aan het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976, in zover zij binnen voornoemde termijn zouden kunnen zijn afgetrokken indien er vanaf het boekjaar dat ingaat na 31 december 1976 fiscaal geen afschrijvingen waren aangenomen. »

Art. 29  
(vroeger art. 18)

Artikel 132, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 43 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 19 van de wet van 3 november 1976 en bij artikel 9 van de wet van 22 december 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Die aanslag is gelijk aan het verschil tussen de zevenenzestig en half honderdsten van het drievoudige van die lasten of bedragen enerzijds en het gedeelte van de overeenkomstig de artikelen 126 tot 128 en 130 berekende vennootschapsbelasting dat verhoudingsgewijs op het drievoudige van die lasten of bedragen betrekking heeft anderzijds. »

Art. 30  
(ancien art. 19)

Dans l'article 138, du même Code, modifié par l'article 18 de la loi du 15 juillet 1966, par l'article 48 de la loi du 25 juin 1973, par l'article 23 de la loi du 3 novembre 1976, par l'article 10 de la loi du 22 décembre 1977 et par l'article 11 de la loi du 19 juillet 1979, le 4° de l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« 4° au taux de 67,5 % calculé sur le triple de leur montant, en ce qui concerne les charges ou sommes non justifiées visées à l'article 137, § 3. »

Art. 31 (nouveau)

A l'article 162 du même Code, modifié par l'article 14 de la loi du 5 janvier 1976, par l'article 6 de la loi du 22 décembre 1977 et par l'article 23 de la loi du 19 juillet 1979, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1, 1°, le montant de 20 000 F est remplacé par 30 000 F;

2° au § 1, 2°, les mots « par une personne handicapée visée à l'article 82, § 2, alinéa 2 » sont remplacés par les mots « par une personne atteinte à 66 % au moins d'une insuffisance ou diminution de capacité physique ou mentale du chef d'une ou de plusieurs affections »;

3° remplacer le § 1, 3°, par ce qui suit :

« 3° une réduction du précompte immobilier afférent à l'immeuble occupé par le chef d'une famille comptant au moins deux enfants en vie ou une personne handicapée au sens du 2°.

Cette réduction est égale à 10 % pour chaque enfant à charge non handicapé et à 20 % pour chaque personne à charge handicapée, l'article 82, § 3, n'étant pas applicable en l'occurrence »;

4° au § 4, le montant de 20 000 F est remplacé deux fois par 30 000 F et le montant de 30 000 F est remplacé par 40 000 F.

Art. 32 (nouveau)

L'article 176 du même Code, modifié par l'article 29 de la loi du 15 juillet 1966, est abrogé.

Art. 33 (nouveau)

A l'article 191 du même Code, modifié par l'article 31 de la loi du 15 juillet 1966 et par l'article 68 du 25 juin 1973, sont apportées les modifications suivantes :

1° au 1°, le littéra b est remplacé par la disposition suivante :

« b) le précompte mobilier visé à l'article 174 »;

2° le 4° est abrogé.

Art. 34 (nouveau)

L'article 224 du même Code, abrogé par l'article 37 de la loi du 3 novembre 1976, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 224. — Par dérogation aux dispositions de l'article 223, et sans préjudice de l'application des articles 221 et 222, l'administration n'est pas autorisée à recueillir, dans les

Art. 30  
(vroeger art. 19)

In artikel 138 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 18 van de wet van 15 juli 1966, bij artikel 48 van de wet van 25 juni 1973, bij artikel 23 van de wet van 3 november 1976, bij artikel 10 van de wet van 22 december 1977 en bij artikel 11 van de wet van 19 juli 1979, wordt het 4° van het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« 4° tegen het tarief van 67,5 % berekend op het drievoudige van het bedrag van de in artikel 137, § 3, bedoelde niet verantwoorde lasten of bedragen. »

Art. 31 (nieuw)

In artikel 162 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 14 van de wet van 5 januari 1976, bij artikel 6 van de wet van 22 december 1977 en bij artikel 23 van de wet van 19 juli 1979, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, 1°, wordt het bedrag van 20 000 F vervangen door 30 000 F;

2° in § 1, 2°, worden de woorden « door een gehandicapte persoon beoogd in artikel 82, § 2, lid 2 » vervangen door de woorden « door een persoon die voor ten minste 66 % getroffen is door ontoereikendheid of vermindering van lichamelijke of geestelijke geschiktheid wegens een of meer aandoeningen »;

3° § 1, 3°, vervangen als volgt :

« 3° een vermindering van onroerende voorheffing in verband met het onroerend goed dat wordt betrokken door het hoofd van een gezin met ten minste twee kinderen in leven of met een gehandicapte persoon als beoogd in 2°.

Die vermindering bedraagt 10 % voor ieder niet gehandicapt kind ten laste en 20 % voor iedere gehandicapte persoon ten laste, waarbij artikel 82, § 3, niet van toepassing is »;

4° in § 4 wordt het bedrag van 20 000 F tweemaal vervangen door 30 000 F en wordt het bedrag van 30 000 F vervangen door 40 000 F.

Art. 32 (nieuw)

Artikel 176 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 29 van de wet van 15 juli 1966, wordt opgeheven.

Art. 33 (nieuw)

In artikel 191 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 31 van de wet van 15 juli 1966 en bij artikel 68 van de wet van 25 juni 1973, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het 1° wordt littera b vervangen door de volgende bepaling :

« b) de roerende voorheffing bedoeld in artikel 174 »;

2° het 4° wordt opgeheven.

Art. 34 (nieuw)

Artikel 224 van hetzelfde Wetboek, opgeheven door artikel 37 van de wet van 3 november 1976, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 224. — In afwijking van de bepalingen van artikel 223, en onverminderd de toepassing van de artikelen 221 en 222, is de administratie niet gemachtigd in de rekeningen,

comptes, livres et documents des établissements de banque, de change, de crédit et d'épargne, des renseignements en vue de l'imposition de leurs clients.

Si cependant, l'enquête effectuée sur base des articles 221 et 222 a fait apparaître des éléments concrets permettant de présumer l'existence d'un mécanisme ayant pour but ou pour effet d'organiser des infractions à la loi fiscale et qui implique une complicité de l'établissement et du client dans un but de fraude fiscale, le directeur général de l'administration de l'inspection spéciale des impôts, peut, avec l'accord de l'administrateur général des impôts, prescrire à un fonctionnaire du grade d'inspecteur au moins, de relever dans les comptes, livres et documents de l'établissement, les renseignements permettant de compléter l'enquête et de déterminer les impôts dus par ce client. »

#### Art. 35 (nouveau)

A l'article 235 du même Code, modifié par l'article 3 de l'arrêté royal n° 23 du 23 mai 1967, par l'article 5 de la loi du 7 juillet 1972 et par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 20 février 1978, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Le § 1<sup>er</sup> n'est pas applicable à l'Institut national de statistique et à l'Institut économique et social des classes moyennes pour ce qui concerne les renseignements individuels recueillis. »

2° à la place du § 3 qui devient le § 4, il est inséré un § 3 nouveau rédigé comme suit :

« § 3. Le paragraphe 1<sup>er</sup> n'est pas applicable aux établissements et organismes publics de crédit, ni à l'Office des chèques postaux pour ce qui concerne les opérations financières entrant dans le cadre de leur activité.

Le § 1<sup>er</sup> reste cependant applicable dans les cas et aux conditions mentionnés à l'article 224, alinéa 2. »

3° l'article est complété par un § 5, rédigé comme suit :

« § 5. La Commission bancaire informe immédiatement le Ministre des Finances lorsqu'elle constate qu'un organisme dont elle assure le contrôle a contribué à mettre en place un mécanisme ayant pour but ou pour effet d'organiser des infractions à la loi fiscale et qui implique une complicité de l'établissement et du client dans un but de fraude fiscale. »

#### Art. 36 (art. 20 modifié)

Après l'article 244 du même Code, sont insérés une section VII intitulée : « Assistance mutuelle » et un article 244bis rédigé comme suit :

« Art. 244bis. — L'administration des contributions directes peut échanger, avec les administrations fiscales des autres Etats membres de la Communauté économique européenne, tous renseignements susceptibles de permettre l'établissement correct des impôts sur les revenus et sur la fortune à l'intérieur de cette Communauté.

boeken en documenten van de bank-, wissel-, krediet en spaarinstellingen inlichtingen in te zamelen met het oog op het belasten van hun cliënten.

Indien evenwel de op grond van de artikelen 221 en 222 ingestelde enquête concrete gegevens aan het licht brengt die het bestaan kunnen doen vermoeden van een mechanisme dat de organisatie van inbreuken op de fiscale wet ten doel of tot gevolg heeft en dat een medeplichtigheid insluit, tussen de instelling en de cliënt, met het oog op belastingontduiking, kan de directeur-generaal van de administratie van de bijzondere belastinginspectie, met de toestemming van de administrateur-generaal van de belastingen, een ambtenaar met de graad van ten minste inspecteur ermee belasten uit de rekeningen, boeken en documenten van de instelling de inlichtingen te putten, die het mogelijk maken de enquête te voltooien en de door deze cliënt verschuldigde belastingen te bepalen. »

#### Art. 35 (nieuw)

In artikel 235 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 3 van het koninklijk besluit n° 23 van 23 mei 1967, bij artikel 5 van de wet van 7 juli 1972 en bij artikel 1 van de wet van 20 februari 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. Het bepaalde in § 1 is niet van toepassing op het Nationaal Instituut voor de Statistiek en het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand wat de individueel verkregen inlichtingen betreft. »

2° in de plaats van § 3 die § 4 wordt, wordt een nieuwe § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. Het bepaalde in § 1 is niet van toepassing op de openbare kredietinstellingen en -organismen, noch op het Bestuur der postchecks wat de financiële verrichtingen binnen het kader van hun bedrijvigheid betreft.

Het bepaalde in § 1 blijft evenwel van toepassing in de gevallen en onder de voorwaarden als bedoeld in artikel 224, tweede lid. »

3° Het artikel wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. De Bankcommissie licht onmiddellijk de Minister van Financiën in wanneer zij vaststelt dat een instelling waarover zij de controle uitoefent heeft bijgedragen tot het opzetten van een mechanisme dat tot doel of tot gevolg heeft inbreuken te organiseren op de fiscale wetgeving en dat een medeplichtigheid insluit, tussen de instelling en de cliënt, met het oog op belastingontduiking. »

#### Art. 36 (gewijzigd art. 20)

Na artikel 244 van hetzelfde Wetboek, worden ingevoegd een afdeling VII waarvan het opschrift luidt als volgt : « Wederzijdse bijstand » en een artikel 244bis dat luidt als volgt :

« Art. 244bis. — Met de belastingbesturen van de andere Lid-staten van de Europese Economische Gemeenschap mag de Administratie der directe belastingen inlichtingen uitwisselen die van nut kunnen zijn voor de juiste vaststelling van de belastingen naar het inkomen en het vermogen binnen die Gemeenschap.

Les renseignements reçus des administrations fiscales des autres Etats membres de la Communauté économique européenne sont utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements similaires recueillis directement par l'administration des contributions directes.

Les renseignements destinés aux administrations fiscales de ces Etats sont recueillis dans les mêmes conditions que les renseignements similaires destinés à l'administration des contributions directes.

L'administration des contributions directes peut également, en exécution d'un accord conclu avec les autorités compétentes d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, autoriser sur le territoire national la présence d'agents de l'administration fiscale de cet Etat membre en vue de recueillir tous renseignements susceptibles de permettre l'établissement correct des impôts sur les revenus et sur la fortune à l'intérieur de cette Communauté.

Les renseignements recueillis à l'étranger par un agent de l'administration des contributions directes dans le cadre d'un accord conclu avec un Etat membre de la Communauté économique européenne peuvent être utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements recueillis dans le pays par l'administration des contributions directes. »

Art. 37  
(ancien art. 21)

Dans l'article 249, § 2, 2°, du même Code, les mots « une comptabilité conforme au Code de commerce » sont remplacés par les mots « une comptabilité conforme à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises ».

Art. 38 (nouveau)

Dans l'article 260 du même Code, modifié par l'article 6 de la loi du 30 mai 1972, les mots « ou du fonctionnaire délégué par lui » sont insérés entre les mots « du directeur des contributions » et « n'est plus susceptible ».

Art. 39 (nouveau)

Dans l'article 261 du même Code les mots « ou du fonctionnaire délégué par lui » sont insérés entre les mots « du directeur des contributions » et « fait l'objet d'un recours ».

Art. 40 (nouveau)

Dans l'article 268 du même Code les mots « ou du fonctionnaire délégué par lui » sont insérés entre les mots « du directeur des contributions » et « alors même que ».

Art. 41  
(art. 22 modifié)

Dans l'article 268 du même Code, les mots « ou du fonctionnaire délégué par lui » sont insérés entre les mots « Le directeur des contributions » et « statue par décision motivée ».

Van de inlichtingen die van de belastingbesturen van de andere Lid-staten van de Europese Economische Gemeenschap worden verkregen, wordt op dezelfde wijze gebruik gemaakt als van de gelijkaardige inlichtingen die de Administratie der directe belastingen rechtstreeks inzamelt.

De inlichtingen ten behoeve van de belastingbesturen van die Lid-staten worden op dezelfde wijze ingezameld als de gelijkaardige inlichtingen die de Administratie der directe belastingen te eigen behoeve inzamelt.

De administratie van de directe belastingen kan eveneens, ter uitvoering van een akkoord dat met de bevoegde autoriteiten van een Lid-staat van de Europese Economische Gemeenschap wordt gesloten, op het nationale grondgebied de aanwezigheid toestaan van ambtenaren van het belastingbestuur van die Lid-staat om alle inlichtingen in te zamelen die van nut kunnen zijn voor de juiste vaststelling van de belastingen naar het inkomen en het vermogen binnen die Gemeenschap.

De inlichtingen die door een ambtenaar van de administratie van de directe belastingen in het buitenland worden ingezameld in het kader van een akkoord dat met een Lid-staat van de Europese Economische Gemeenschap is gesloten, kunnen in dezelfde voorwaarden worden aangewend als de inlichtingen die hier te lande door de administratie van de directe belastingen worden ingezameld. »

Art. 37  
(vroeger art. 22)

In artikel 249, § 2, 2°, van hetzelfde Wetboek worden de woorden « een boekhouding hadden overeenkomstig het Wetboek van Koophandel » vervangen door de woorden « een boekhouding hadden overeenkomstig de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen ».

Art. 38 (nieuw)

In artikel 260 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 6 van de wet van 30 mei 1972, worden tussen de woorden « van de directeur der belastingen » en « niet meer vatbaar » de woorden « of van de door hem gedelegeerde ambtenaar » ingevoegd.

Art. 39 (nieuw)

In artikel 261 van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden « van de directeur der belastingen » en « beroep is aangetekend » de woorden « of van de door hem gedelegeerde ambtenaar » ingevoegd.

Art. 40 (nieuw)

In artikel 268 van hetzelfde Wetboek worden tussen de woorden « van de directeur der belastingen » en « zelfs dan wanneer » de woorden « of van de door hem gedelegeerde ambtenaar » ingevoegd.

Art. 41  
(gewijzigd art. 22)

In artikel 276, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 7 van de wet van 30 mei 1972 en bij artikel 2 van de wet van 16 maart 1976, worden tussen de woorden « De directeur der belastingen » en « doet uitspraak bij met redenen omklede beslissing » de woorden « of de door hem gedelegeerde ambtenaar » ingevoegd.



Art. 42  
(art. 23 modifié)

Dans l'article 277 du même Code, modifié par l'article 4, 1<sup>o</sup>, de la loi du 27 juin 1966 et par l'article 5, § 7, de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 9 du 18 avril 1967, les mots « ou le fonctionnaire délégué par lui » sont insérés entre les mots « Le directeur des contributions » et « accorde d'office le dégrèvement ».

Art. 43 (nouveau)

A l'article 278 du même Code, modifié par l'article 4 de la loi du 24 mars 1959, par l'article 8, § 2, de la loi du 30 mai 1972, par l'article 3 de la loi du 16 mars 1976 et par l'article 31 de la loi du 19 juillet 1979, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « et des fonctionnaires délégués » sont insérés entre les mots « Les décisions des directeurs des contributions » et « prises en vertu des articles 267, 268 et 277 »;

2<sup>o</sup> dans le second alinéa, les mots « ou par le fonctionnaire délégué par lui » sont insérés entre les mots « ni examinés d'office par le directeur » et « pour autant ».

Art. 44 (nouveau)

Dans l'article 279, alinéa 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié par l'article 9 de la loi du 30 mai 1972 et par l'article 4 de la loi du 16 mars 1976, les mots « au directeur des contributions » sont remplacés par les mots « au directeur des contributions visé à l'article 267 ».

Art. 45  
(art. 24 modifié)

Après l'article 333 du même Code, sont insérés :

1<sup>o</sup> l'intitulé « SECTION V. — Obligations des établissements ou organismes de crédit », et

2<sup>o</sup> un article 333bis, rédigé comme suit :

« Art. 333bis. — Lorsque des établissements ou organismes de crédit publics ou privés accordent des crédits, prêts ou avances pour lesquels un avantage est consenti dans le cadre des dispositions légales et réglementaires en matière d'expansion économique ou pour lesquels un tel avantage est demandé à l'autorité compétente, ils ne peuvent se dessaisir ni de la totalité ni d'une partie des fonds qu'à la condition que le bénéficiaire ou demandeur leur ait préalablement produit une attestation délivrée par le fonctionnaire compétent, dont il ressort :

1<sup>o</sup> ou bien qu'aucun impôt ou accessoire n'est exigible dans son chef;

2<sup>o</sup> ou bien qu'un montant déterminé d'impôts ou accessoires est exigible dans son chef, auquel cas le règlement des sommes dues, dans les formes et délais prévus à l'attestation, doit faire l'objet d'une clause particulière dans la décision d'octroi de l'avantage.

Le Roi règle l'application du présent article. »

Art. 42  
(gewijzigd art. 23)

In artikel 277 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 4, 1<sup>o</sup>, van de wet van 27 juni 1966 en bij artikel 5, § 7, van het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 9 van 18 april 1967, worden tussen de woorden « De directeur der belastingen » en « verleent ambtshalve ontslating » de woorden « of de door hem gedelegeerde ambtenaar » ingevoegd.

Art. 43 (nieuw)

In artikel 278 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 24 maart 1959, bij artikel 8, § 2, van de wet van 30 mei 1972, bij artikel 3 van de wet van 16 maart 1976 en bij artikel 31 van de wet van 19 juli 1979, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden tussen de woorden « van de beslissingen van de directeurs der belastingen » en « getroffen krachtens de artikelen 267, 268 en 277 » de woorden « en van de gedelegeerde ambtenaren » ingevoegd;

2<sup>o</sup> in het tweede lid worden tussen de woorden « noch ambtshalve door de directeur » en « werden onderzocht » de woorden « of door de door hem gedelegeerde ambtenaar » ingevoegd.

Art. 44 (nieuw)

In artikel 279, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 9 van de wet van 30 mei 1972 en bij artikel 4 van de wet van 16 maart 1976, worden de woorden « de directeur der belastingen » vervangen door de woorden « de directeur der belastingen bedoeld in artikel 267 ».

Art. 45  
(gewijzigd art. 24)

Na het artikel 333 van hetzelfde Wetboek worden ingevoegd :

1<sup>o</sup> het opschrift « AFDELING V. — Verplichtingen van kredietinstellingen of -organismen » en

2<sup>o</sup> een artikel 333bis, luidend als volgt :

« Art. 333bis. — Wanneer openbare of private kredietinstellingen of -organismen kredieten, leningen of voorschotten toekennen waarvoor een voordeel werd verleend in het kader van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake economische expansie of waarvoor een dergelijk voordeel is aangevraagd aan de bevoegde overheid, mogen zij de fondsen noch geheel noch gedeeltelijk vrijgeven, tenzij nadat de genietter of aanvrager hun een attest heeft overgelegd dat is uitgereikt door de bevoegde ambtenaar en waaruit blijkt :

1<sup>o</sup> ofwel dat geen belastingen of bijbehoren in zijnen hoofde eisbaar zijn;

2<sup>o</sup> ofwel dat een bepaald bedrag aan belastingen of bijbehoren in zijnen hoofde eisbaar is, in welk geval de betaling van de verschuldigde bedragen, in de vorm en binnen de termijnen voorzien in het attest, het voorwerp moet uitmaken van een bijzonder beding in de beslissing tot toekenning van het voordeel.

De Koning regelt de toepassing van dit artikel. »

## Art. 46 (nouveau)

L'article 334 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 334. — En cas d'absence de déclaration ou en cas de déclaration incomplète ou inexacte, les impôts dus sur la portion des revenus non déclarés sont majorés d'un accroissement d'impôt fixé d'après la nature et la gravité de l'infraction, selon une échelle dont les graduations sont déterminées par le Roi et allant de 10 % à 200 % des impôts dus sur la portion des revenus non déclarés.

En l'absence de mauvaise foi, il peut être renoncé au minimum de 10 % d'accroissement.

Le total des impôts dus sur la portion des revenus non déclarés et de l'accroissement d'impôt ne peut dépasser le montant des revenus non déclarés.

L'accroissement ne s'applique que si les revenus non déclarés atteignent 25 000 F. »

## Art. 47 (nouveau)

L'article 350 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 350. — L'action publique est exercée par le Ministère public.

Si, avant la clôture des débats, l'autorité judiciaire ou administrative est saisie d'une contestation qui porte sur l'application d'une disposition du présent Code ou d'un arrêté pris pour son exécution, le juge saisi de l'action publique peut, si la solution de la contestation lui paraît de nature à exercer une influence sur cette action, surseoir à statuer sur les préventions ou sur l'une d'elles, jusqu'à ce qu'il ait été mis fin à la contestation par une décision coulée en force de chose jugée. Pendant la durée de la surséance, la prescription est suspendue. »

Art. 48  
(art. 25 modifié)

L'article 2 de la loi du 24 décembre 1979 portant des mesures urgentes de gestion budgétaire est complété par les dispositions suivantes :

« Quand les bénéfices sociaux de la période imposable visée à l'alinéa qui précède atteignent au moins 100 millions de F et 5 % du capital social réellement libéré restant à rembourser, majoré des bénéfices antérieurement réservés déterminés conformément à l'article 65 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts sur les revenus, tels qu'ils existent au début de ladite période imposable, la participation exceptionnelle et temporaire de solidarité est majorée d'un montant égal à 4 % de l'excédent que présentent ces bénéfices sur les cent trente cent dixièmes des bénéfices de référence.

Toute modification apportée à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1979 aux dispositions statutaires concernant la date de clôture des comptes annuels reste sans incidence sur l'application du présent article. »

## Art. 49 (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. Les dispositions de l'article 49 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique sont rendues applicables aux constitutions et augmentations de capital de sociétés

## Art. 46 (nieuw)

Artikel 334 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 334. — Bij niet-aangifte of in geval van onvolledige of onjuiste aangifte, worden de op het niet aangegeven inkomstengedeelte verschuldigde belastingen vermeerderd met een belastingverhoging die wordt bepaald naar gelang van de aard en de ernst van de overtreding, volgens een schaal waarvan de trappen door de Koning worden vastgesteld en gaande van 10 % tot 200 % van de op het niet aangegeven inkomstengedeelte verschuldigde belastingen.

Bij ontstentenis van kwade trouw kan worden afgezien van het minimum van 10 % belastingverhoging.

Het totaal van de op het niet aangegeven inkomstengedeelte verschuldigde belastingen en de belastingverhogingen mag niet hoger zijn dan het bedrag van de niet aangegeven inkomsten.

De verhoging wordt slechts toegepast wanneer de niet aangegeven inkomsten 25 000 F bereiken. »

## Art. 47 (nieuw)

Artikel 350 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 350. — De strafvordering wordt uitgeoefend door het Openbaar Ministerie.

Indien, vóór het sluiten van de debatten, bij de gerechtelijke of bij de administratieve overheid een geschil aanhangig wordt gemaakt over de toepassing van een bepaling van dit Wetboek of van een ter uitvoering ervan genomen besluit, kan de rechter bij wie de strafvordering aanhangig is, indien de oplossing van het geschil hem van die aard schijnt dat zij een invloed kan hebben op de strafvordering, de uitspraak over de telastleggingen of over één ervan uitstellen totdat aan het geschil een einde is gesteld door een in kracht van gewijsde gegane beslissing. Tijdens dat uitstel is de verjaring van de strafvordering geschorst. »

Art. 48  
(gewijzigd art. 25)

Artikel 2 van de wet van 24 december 1979 houdende dringende maatregelen van budgetair beheer, wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Wanneer de maatschappelijke winst van het in het vorige lid bedoelde belastbaar tijdperk ten minste 100 miljoen F en 5 % bedraagt van het werkelijk nog terug te betalen maatschappelijk kapitaal, vermeerderd met de winsten die vroeger werden gereserveerd overeenkomstig artikel 65 van het koninklijk besluit tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, zoals zij bestonden bij het begin van dit belastbaar tijdperk, wordt de uitzonderlijke en tijdelijke solidariteitsbijdrage verhoogd met een bedrag gelijk aan 4 % van het verschil in meer tussen die winst en honderddertig honderdentienden van de referentiewinst.

Iedere wijziging welke vanaf 1 juli 1979 aan de statutaire bepalingen betreffende de datum van afsluiting van de jaarrekeningen is aangebracht, is zonder uitwerking voor de toepassing van dit artikel. »

## Art. 49 (nieuw)

§ 1. De bepalingen van artikel 49 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering worden toepasselijk gemaakt op de oprichtingen en kapitaalverhogingen

qui ont lieu pendant chacune des années 1981, 1982 et 1983, et ce dans la mesure où ces opérations font l'objet d'une libération en numéraire pendant chacune de ces années.

Toutefois, pour l'application des §§ 3 et 4 du même article, la date du 1<sup>er</sup> janvier 1979 est remplacée par celle du 1<sup>er</sup> janvier 1982 ou du 1<sup>er</sup> janvier 1983 suivant le cas.

§ 2. Du montant net des revenus de capitaux mobiliers imposables, est déduite la première tranche de 30 000 F du montant global des revenus d'actions ou de parts de capitaux investis représentatives d'apport en numéraire effectués pendant la période du 1<sup>er</sup> mars 1977 au 31 décembre 1983 à l'occasion de la constitution de sociétés nouvelles ou de l'augmentation du capital de sociétés existantes.

Cette déduction n'est applicable que dans la mesure où elle se rapporte à des revenus qui ont été exonérés d'impôt des sociétés dans le chef de la société distributrice en exécution de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 29 novembre 1977 apportant temporairement des aménagements fiscaux en vue de promouvoir les investissements privés ou des dispositions qui ont prorogé les délais d'application dudit article 1<sup>er</sup>.

Aucun crédit d'impôt n'est déduit en raison des revenus d'actions ou de parts de capitaux investis visés aux alinéas qui précèdent.

#### Art. 50 (nouveau)

Par dérogation à l'article 388, du Code des impôts sur les revenus, le contribuable qui n'a pas présenté une réclamation régulière contre le revenu cadastral qui lui a été notifié peut en introduire une dans un délai d'un mois prenant cours le 1<sup>er</sup> septembre 1980.

Cette réclamation doit être adressée, sous pli recommandé à la poste, à l'agent chargé du contrôle du cadastre où l'immeuble est situé et mentionner le revenu que le réclamant oppose à celui qui a été attribué à son immeuble.

#### Art. 51 (nouveau)

L'abrogation, par les articles 32 et 33 de la présente loi, des articles 176 et 191, 4<sup>o</sup>, du Code des impôts sur les revenus, ne peut pas avoir pour effet de réduire directement ou indirectement le montant des revenus d'actions ou parts ou de capitaux investis, y compris les revenus visés à l'article 15, alinéa 2, du même Code, alloués par les associations intercommunales régies par la loi du 1<sup>er</sup> mars 1922, aux personnes morales visées à l'article 136 du même Code. Toute clause contractuelle contraire à la présente disposition est nulle de plein droit.

#### Art. 52 (nouveau)

L'article 39, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et de valeurs, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 235, § 5, du Code des impôts sur les revenus, la Commission bancaire ne connaît pas des questions d'ordre fiscal. »

van vennootschappen die tijdens ieder der jaren 1981, 1982 en 1983 plaatsvinden en zulks in de mate dat die verrichtingen tijdens ieder van die jaren het voorwerp zijn van een storting in geld.

Nochtans wordt, voor de toepassing van de §§ 3 en 4 van hetzelfde artikel, de datum van 1 januari 1979, volgens het geval, vervangen door de datum van 1 januari 1981, 1 januari 1982 of 1 januari 1983.

§ 2. Van het nettobedrag van de belastbare inkomsten uit roerende kapitalen wordt afgetrokken de eerste schijf van 30 000 F van het totaal bedrag van de inkomsten uit aandelen of deelbewijzen van belegde kapitalen die inbrengen in geld vertegenwoordigen die gedaan zijn tijdens de periode van 1 maart 1977 tot 31 december 1983 ter gelegenheid van de oprichting van nieuwe vennootschappen of van kapitaalverhoging van bestaande vennootschappen.

Die aftrek is enkel van toepassing in de mate dat hij betrekking heeft op inkomsten die in hoofde van de uitkerende vennootschap van de vennootschapsbelasting werden vrijgesteld krachtens artikel 1 van de wet van 29 november 1977 tot invoering van tijdelijke fiscale ontheffingen om de privé-investeringen te bevorderen of krachtens de bepalingen waarbij de toepassingstermijnen van het genoemde artikel 1 verlengd werden.

Met betrekking tot de in de voorgaande leden bedoelde inkomsten uit aandelen of deelbewijzen van belegde kapitalen wordt geen belastingkrediet afgetrokken.

#### Art. 50 (nieuw)

In afwijking van artikel 388 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, kan de belastingplichtige die geen regelmatig bezwaar heeft ingediend tegen het hem betekende kadastraal inkomen, er een indienen binnen een termijn van 1 maand die aanvangt op 1 september 1980.

Dat bezwaar moet, bij een ter post aangetekende brief gericht zijn aan de ambtenaar belast met de controle van het kadaster waar het onroerend goed gelegen is en het inkomen vermelden dat de indiener van het bezwaar stelt tegenover datgene dat aan zijn onroerend goed is toegekend.

#### Art. 51 (nieuw)

De opheffing, door de artikelen 32 en 33 van deze wet, van de artikelen 176 en 191, 4<sup>o</sup>, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen mag, noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks, een vermindering tot gevolg hebben van het bedrag van de inkomsten uit aandelen of delen of uit belegde kapitalen, met inbegrip van de in artikel 15, tweede lid, van hetzelfde Wetboek bedoelde inkomsten, die door onder de wet van 1 maart 1922 vallende intercommunale verenigingen worden verleend aan de bij artikel 136 van hetzelfde Wetboek bedoelde rechtspersonen. Iedere met deze bepaling strijdige overeenkomst is van rechtswege nietig.

#### Art. 52 (nieuw)

Artikel 39, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1975, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onverminderd het bepaalde in artikel 235, § 5, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen, is de Bankcommissie niet bevoegd inzake belastingaangelegenheden. »

## Art. 53 (nouveau)

L'article 4 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 4. — Sont compris sous la dénomination de véhicules à vapeur ou à moteur, notamment les véhicules à moteur tels qu'ils sont définis dans la réglementation sur l'immatriculation des véhicules à moteur, les bateaux et canots à vapeur ou à moteur et, en général, tous instruments de locomotion à vapeur ou à moteur, ainsi que leurs remorques et semi-remorques. »

## Art. 54 (nouveau)

A l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> du même Code, modifié par l'article 6, 1<sup>o</sup>, de la loi du 7 juillet 1972, les mots « des fédérations de communes » sont supprimés.

## Art. 55 (nouveau)

A l'article 9 du même Code, remplacé par l'article 23 de la loi du 23 décembre 1974, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le littéra A est remplacé par la disposition suivante :

« A. *Voitures, voitures mixtes et minibus.*

Lorsque la puissance imposable ne dépasse pas 20 chevaux-vapeur, la taxe est fixée d'après le barème suivant :

| Nombre de C. V. | Montant de la<br>taxe en F. |
|-----------------|-----------------------------|
| 4 et moins      | 1 104                       |
| 5               | 1 380                       |
| 6               | 1 992                       |
| 7               | 2 604                       |
| 8               | 3 216                       |
| 9               | 3 828                       |
| 10              | 4 440                       |
| 11              | 5 760                       |
| 12              | 7 080                       |
| 13              | 8 400                       |
| 14              | 9 720                       |
| 15              | 11 040                      |
| 16              | 14 460                      |
| 17              | 17 880                      |
| 18              | 21 300                      |
| 19              | 24 720                      |
| 20              | 28 140                      |

Lorsque la puissance imposable est supérieure à 20 chevaux-vapeur, la taxe est fixée à 28 140 F, plus 1 536 F par cheval-vapeur au delà de 20. »

2<sup>o</sup> au littéra C, le montant de 420 F est remplacé par 780 F.

3<sup>o</sup> au littéra D, le montant de 720 F est remplacé par 1 104 F.

## Art. 53 (nieuw)

Artikel 4 van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. — Onder stoom- of motorvoertuigen worden namelijk verstaan de motorvoertuigen zoals zij zijn omschreven in de reglementering nopens de inschrijving van motorvoertuigen, de stoom- of motorvaartuigen en -boten en, in het algemeen, alle stoom- of motorvervoermiddelen tot voortbeweging, alsmede hun aanhangwagens en opleggers. »

## Art. 54 (nieuw)

In artikel 5, § 1, 1<sup>o</sup>, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 6, 1<sup>o</sup>, van de wet van 7 juli 1972, worden de woorden » de federaties van gemeenten » geschrapt.

## Art. 55 (nieuw)

In artikel 9 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij artikel 23 van de wet van 23 december 1974, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> Letter A wordt vervangen door de volgende bepaling :

« A. *Personenauto's, auto's voor dubbel gebruik en minibussen.*

Wanneer de belastbare kracht 20 paardekracht niet te boven gaat, wordt de belasting volgens onderstaande schaal vastgesteld :

| Aantal P. K. | Bedrag van de<br>belasting in F. |
|--------------|----------------------------------|
| 4 en minder  | 1 104                            |
| 5            | 1 380                            |
| 6            | 1 992                            |
| 7            | 2 604                            |
| 8            | 3 216                            |
| 9            | 3 828                            |
| 10           | 4 440                            |
| 11           | 5 760                            |
| 12           | 7 080                            |
| 13           | 8 400                            |
| 14           | 9 720                            |
| 15           | 11 040                           |
| 16           | 14 460                           |
| 17           | 17 880                           |
| 18           | 21 300                           |
| 19           | 24 720                           |
| 20           | 28 140                           |

Wanneer de belastbare kracht 20 paardekracht te boven gaat, is de belasting vastgesteld op 28 140 F, verhoogd met 1 536 F per paardekracht boven de 20. »

2<sup>o</sup> in letter C wordt het bedrag van 420 F vervangen door 780 F.

3<sup>o</sup> in letter D wordt het bedrag van 720 F vervangen door 1 104 F.

## Art. 56 (nouveau)

Dans l'article 10 du même Code, modifié par l'article 3 de la loi du 27 juin 1972 et par l'article 24 de la loi du 23 décembre 1974, le montant de 200 F est remplacé deux fois par 500 F.

## Art. 57 (nouveau)

L'article 11 du même Code, abrogé par l'article 25 de la loi du 23 décembre 1974, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 11. — La taxe établie conformément à l'article 9, lettres A et C, la taxe minimale visée à l'article 9, lettre D, ainsi que la taxe forfaitaire et la taxe minimale prévues à l'article 10, respectivement au § 1<sup>er</sup> et au § 2, sont liées aux fluctuations de l'indice général des prix à la consommation du Royaume. L'adaptation des montants de taxe est réalisée le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année en fonction de la modification intervenue dans l'indice général des prix à la consommation entre le mois de mai de l'année précédente et celui de l'année en cours.

Les montants de taxe ainsi adaptés peuvent être majorés ou diminués de 6 F au maximum afin de représenter un multiple de 12. »

## Art. 58 (nouveau)

Dans l'intitulé du chapitre XIII du titre II du même Code, remplacé par l'article 6, 2<sup>o</sup>, de la loi du 7 juillet 1972, les mots « des fédérations de communes » sont supprimés.

## Art. 59 (nouveau)

A l'article 42 du même Code, remplacé et complété en dernier lieu par l'article 6, 3<sup>o</sup> et 4<sup>o</sup>, de la loi du 7 juillet 1972, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> dans le § 1, les mots « les fédérations de communes » sont supprimés;

2<sup>o</sup> le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par dérogation au § 1, il est établi au profit des communes un décime additionnel à la taxe de circulation que l'Etat perçoit sur les véhicules automobiles.

Ce décime additionnel est limité aux sept dixièmes de son montant lorsque la taxe de circulation est fixée sur la base des articles 9, lettres A et C, et 10, § 1.

Toutefois, lorsque la commune fait partie d'une agglomération de communes, un cinquième du produit de ce décime est attribué à l'agglomération de communes. »

## Art. 60 (nouveau)

Le Roi est autorisé à modifier les dénominations des véhicules à moteur dans les dispositions du titre II du même Code pour les mettre en concordance avec la terminologie de la réglementation sur l'immatriculation des véhicules à moteur.

## Art. 56 (nieuw)

In artikel 10 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 27 juni 1972 en bij artikel 24 van de wet van 23 december 1974, wordt het bedrag van 200 F tweemaal vervangen door 500 F.

## Art. 57 (nieuw)

Artikel 11 van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij artikel 25 van de wet van 23 december 1974, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« Art. 11. — De belasting vastgesteld volgens artikel 9, letters A en C, de minimumbelasting bedoeld in artikel 9, letter D, alsmede de forfaitaire belasting en de minimumbelasting bedoeld in artikel 10, respectievelijk § 1 en § 2, zijn gekoppeld aan de schommelingen van het algemene indexcijfer der consumptieprijzen van het Rijk. De aanpassing van de belastingbedragen wordt uitgevoerd op 1 juli van elk jaar op grond van de schommelingen van het algemene indexcijfer der consumptieprijzen vastgesteld tussen de maand mei van het vorige jaar en de maand mei van het lopende jaar.

De aldus aangepaste belastingbedragen kunnen met maximum 6 F worden verhoogd of verlaagd ten einde een veelvoud van 12 te vormen. »

## Art. 58 (nieuw)

In het opschrift van hoofdstuk XIII van titel II van hetzelfde Wetboek, vervangen door artikel 6, 2<sup>o</sup>, van de wet van 7 juli 1972, worden de woorden « de federaties van gemeenten » geschrapt.

## Art. 59 (nieuw)

In artikel 42 van hetzelfde Wetboek, laatst vervangen en aangevuld door artikel 6, 3<sup>o</sup> en 4<sup>o</sup>, van de wet van 7 juli 1972, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in § 1 worden de woorden « de federaties van gemeenten » geschrapt ;

2<sup>o</sup> § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. In afwijking van § 1, wordt ten behoeve van de gemeenten een opdecim geheven op de verkeersbelasting welke de Staat op autovoertuigen heft.

Deze opdecim wordt beperkt tot zeven tienden van het bedrag ervan wanneer de verkeersbelasting vastgesteld is op grond van de artikelen 9, letters A en C, en 10, § 1.

Wanneer de gemeente echter deel uitmaakt van een agglomeratie van gemeenten, wordt een vijfde van de opbrengst van die opdecim toegekend aan de agglomeratie van gemeenten. »

## Art. 60 (nieuw)

De Koning kan de benamingen van de motorvoertuigen in de bepalingen van titel II van hetzelfde Wetboek wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met de terminologie van de reglementering nopens de inschrijving van motorvoertuigen.



## Sous-section II

*Dispositions en matière de taxe  
sur la valeur ajoutée*Art. 61  
(ancien art. 26)

A l'article 52, alinéa 4, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, modifié par la loi du 27 décembre 1977, les mots « lorsqu'il est lui-même un assujetti » sont supprimés.

Art. 62  
(ancien art. 27)

L'article 53, § 1<sup>er</sup>, du même Code, modifié par la loi du 27 décembre 1977, est complété par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Les dispositions du présent paragraphe ne s'appliquent pas lorsque le cocontractant est tenu personnellement au paiement de la taxe en vertu de l'article 52, dernier alinéa. »

Art. 63  
(ancien art. 28)

L'article 61 du même Code est complété par un § 6, rédigé comme suit :

« § 6. Tout assujetti, propriétaire ou usufruitier de tout ou partie d'un bien susceptible d'une hypothèque, est tenu de faire connaître sa qualité d'assujetti au notaire qui est chargé de dresser l'acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire de ce bien, suite à la demande que celui-ci lui adresse.

Le Ministre des Finances règle les modalités d'application du présent paragraphe.

Tout refus de renseignement et toute communication de renseignements inexacts sont punis d'une amende de 1 000 F à 10 000 F. »

Art. 64  
(ancien art. 29)

L'article 81, alinéa 2, du même Code est abrogé.

Art. 65  
(ancien art. 30)

Dans l'article 82 du même Code, les mots « deux ans » sont remplacés par les mots « cinq ans ».

Art. 66  
(ancien art. 31)

A l'article 83 du même Code sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> à l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « deux ans » sont remplacés par les mots « cinq ans »;

2<sup>o</sup> à l'alinéa 2, les mots « est assimilée, quant à ses effets » sont remplacés par les mots « et la notification de la contrainte de la manière prévue par l'article 85, § 1<sup>er</sup>, sont assimilées, quant à leurs effets. »

## Onderafdeling II

*Bepalingen inzake belasting  
over de toegevoegde waarde*Art. 61  
(vroeger art. 26)

In artikel 52, vierde lid, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, gewijzigd bij de wet van 27 december 1977, vervallen de woorden « wanneer hij zelf een belastingplichtige is. »

Art. 62  
(vroeger art. 27)

Aan artikel 53, § 1, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 december 1977, wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing wanneer de medecontractant, op grond van artikel 52, laatste lid, persoonlijk gehouden is tot voldoening van de belasting. »

Art. 63  
(vroeger art. 28)

Aan artikel 61 van hetzelfde Wetboek wordt een § 6 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 6. Iedere belastingplichtige, eigenaar of vruchtgebruiker van een voor hypotheek vatbaar goed of van een gedeelte ervan, is gehouden, op verzoek van de notaris die belast is met het opmaken van de akte houdende vervreemding of hypotheekstelling betreffende dat goed, aan deze laatste zijn hoedanigheid van belastingplichtige kenbaar te maken.

De Minister van Financiën regelt de toepassing van deze paragraaf.

Elke weigering inlichtingen te verschaffen en elke onjuiste inlichting worden gestraft met een geldboete van 1 000 F tot 10 000 F. »

Art. 64  
(vroeger art. 29)

Artikel 81, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 65  
(vroeger art. 30)

In artikel 82 van hetzelfde Wetboek worden de woorden « twee jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar ».

Art. 66  
(vroeger art. 31)

In artikel 83 van hetzelfde Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid worden de woorden « twee jaar » vervangen door de woorden « vijf jaar »;

2<sup>o</sup> in het tweede lid worden de woorden « is ten aanzien van zijn gevolgen » vervangen door de woorden « en de kennisgeving van het dwangbevel op de wijze als bedoeld in artikel 85, § 1, worden ten aanzien van hun gevolgen. »

Art. 67  
(ancien art. 32)

L'article 85 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 85. — § 1<sup>er</sup>. En cas de non-paiement de la taxe, des intérêts, des amendes fiscales et des accessoires, une contrainte est décernée par le fonctionnaire chargé du recouvrement; elle est visée et rendue exécutoire par le directeur régional de l'Administration de la T. V. A., de l'enregistrement et des domaines ou par un fonctionnaire désigné par lui.

Elle est notifiée par pli recommandé à la poste. La remise de la pièce à la poste vaut notification à compter du lendemain.

§ 2. Cette notification :

1<sup>o</sup> interrompt le délai de prescription pour le recouvrement de la taxe, des intérêts, des amendes fiscales et des accessoires;

2<sup>o</sup> permet l'inscription de l'hypothèque légale visée à l'article 88;

3<sup>o</sup> permet au redevable de faire opposition à l'exécution de la contrainte de la manière prévue à l'article 89;

4<sup>o</sup> fait courir les intérêts moratoires conformément à l'article 91, § 4.

§ 3. La contrainte peut également être signifiée par exploit d'huissier de justice avec commandement de payer. »

Art. 68  
(art. 33 modifié)

Un article 85bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 85bis. — § 1<sup>er</sup>. Après la notification visée à l'article 85, § 1<sup>er</sup>, le fonctionnaire chargé du recouvrement peut faire procéder, par pli recommandé à la poste, à la saisie-arrêt-exécution entre les mains d'un tiers sur les sommes et effets dus ou appartenant au redevable. La saisie-arrêt doit également être dénoncée au redevable par pli recommandé à la poste.

Cette saisie sort ses effets à compter du jour qui suit la remise de la pièce à la poste.

Elle donne lieu à l'établissement et à l'envoi, par le fonctionnaire chargé du recouvrement, d'un avis de saisie comme prévu à l'article 1390 du Code judiciaire.

§ 2. Sous réserve de ce qui est prévu au § 1<sup>er</sup>, les dispositions des articles 1539, 1540, 1542, premier et deuxième alinéas, et 1543, du Code judiciaire, sont applicables à cette saisie, étant entendu que la remise du montant de la saisie se fait entre les mains du fonctionnaire chargé du recouvrement.

§ 3. La saisie-arrêt-exécution doit être pratiquée par exploit d'huissier, de la manière prévue aux articles 1539 à 1544 du Code judiciaire, lorsqu'il apparaît de la déclaration à laquelle le tiers saisi est tenu après la saisie effectuée par pli recommandé à la poste conformément au § 1<sup>er</sup> :

1<sup>o</sup> que le débiteur saisi s'oppose à la saisie-arrêt-exécution;

Art. 67  
(vroeger art. 32)

Artikel 85 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 85. — § 1. Bij gebreke van voldoening van de belasting, interesten, administratieve geldboeten en toebehoren wordt door de met de invordering belaste ambtenaar een dwangbevel uitgevaardigd; dit wordt geviséerd en uitvoerbaar verklaard door de gewestelijke directeur van de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen of door de door hem aangewezen ambtenaar.

De kennisgeving van het dwangbevel gebeurt bij een ter post aangetekende brief. De afgifte van het stuk ter post geldt als kennisgeving vanaf de daaropvolgende dag.

§ 2. Die kennisgeving :

1<sup>o</sup> stuit de verjaring van de vordering tot voldoening van de belasting, van de interesten, van de administratieve geldboeten en van het toebehoren;

2<sup>o</sup> maakt het mogelijk inschrijving te nemen van de wettelijke hypotheek als bedoeld in artikel 88;

3<sup>o</sup> stelt de belastingschuldige in staat verzet aan te tekenen tegen de tenuitvoerlegging van het dwangbevel, op de wijze als bepaald in artikel 89;

4<sup>o</sup> doet, overeenkomstig artikel 91, § 4, de moratoire interesten lopen.

§ 3. Het dwangbevel mag eveneens worden betekend bij deurwaardersexploot met bevel tot betaling. »

Art. 68  
(gewijzigd art. 33)

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 85bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 85bis. — § 1. Na de in artikel 85, § 1, genoemde kennisgeving kan de met de invordering belaste ambtenaar, bij een ter post aangetekende brief, uitvoerend beslag onder derden leggen op de bedragen en zaken die de bewaarnemer of schuldenaar aan de belastingschuldige verschuldigd is of moet teruggeven. Het beslag wordt eveneens bij een ter post aangetekende brief aan de belastingschuldige aangezegd.

Dit beslag heeft uitwerking vanaf de dag volgend op de afgifte van het stuk ter post.

Het geeft aanleiding tot het opmaken en het verzenden, door de met de invordering belaste ambtenaar, van een bericht van beslag als bedoeld in artikel 1390 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. Onder voorbehoud van het bepaalde in § 1, zijn op dit beslag de bepalingen toepasselijk van de artikelen 1539, 1540, 1542, eerste en tweede lid, en 1543 van het Gerechtelijk Wetboek, met dien verstande dat de afgifte van het bedrag van het beslag geschiedt in handen van de met de invordering belaste ambtenaar.

§ 3. Het uitvoerend beslag onder derden moet geschieden door middel van een deurwaardersexploot op de wijze bepaald in de artikelen 1539 tot 1544 van het Gerechtelijk Wetboek, wanneer blijkt uit de verklaring waartoe de derde-beslagene gehouden is na het beslag gedaan bij een ter post aangetekende brief overeenkomstig § 1 :

1<sup>o</sup> dat de beslagen schuldenaar zich verzet tegen het uitvoerend beslag onder derden;

2° que le tiers saisi conteste sa dette à l'égard du débiteur saisi;

3° qu'un autre créancier s'est opposé, avant la saisie par le comptable, à la remise par le tiers saisi des sommes dues par celui-ci.

Dans ces cas, la saisie-arrêt pratiquée par le comptable par pli recommandé à la poste garde ses effets conservatoires si ce comptable fait procéder par exploit d'huissier, comme prévu à l'article 1539 du Code judiciaire, à une saisie-arrêt-exécution entre les mains du tiers dans le mois qui suit le dépôt à la poste de la déclaration du tiers saisi. »

Art. 69  
(ancien art. 34)

L'article 86 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 86. — Pour le recouvrement de la taxe, des intérêts et des frais, le Trésor public a un privilège général sur tous les biens meubles du redevable à l'exception des navires et bateaux et une hypothèque légale sur tous les biens appartenant au redevable, situés en Belgique et qui sont susceptibles d'hypothèque. »

Art. 70  
(ancien art. 35)

L'article 88 du même Code, modifié par la loi du 27 décembre 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 88. — § 1<sup>er</sup>. L'hypothèque légale prend rang à compter du jour de l'inscription qui en est faite en vertu de la contrainte décernée, rendue exécutoire et notifiée ou signifiée au redevable conformément à l'article 85.

§ 2. L'hypothèque est inscrite à la requête du Ministre des Finances ou de son délégué.

L'inscription a lieu nonobstant opposition, contestation ou recours, sur présentation d'une copie, certifiée conforme par le fonctionnaire désigné par le Ministre des Finances, de la contrainte mentionnant la date de la notification ou de la signification.

§ 3. L'article 447, alinéa 2, du livre III du Code de commerce concernant les faillites, banqueroutes et sursis, n'est pas applicable à l'hypothèque légale en ce qui concerne les taxes dues pour lesquelles une contrainte a été notifiée ou signifiée au redevable antérieurement au jugement déclaratif de la faillite. »

Art. 71  
(ancien art. 36)

Dans l'article 89 du même Code, la disposition suivante est insérée avant l'alinéa 1<sup>er</sup> :

« Sous réserve de ce qui est prévu par les articles 85, §§ 1 et 2, et 85bis, l'exécution de la contrainte a lieu compte tenu des dispositions de la cinquième partie, titre III, du Code judiciaire relatif à l'exécution forcée. »

2° dat de derde-beslagene zijn schuld tegenover de beslaggen schuldenaar betwist;

3° dat vóór het beslag door de rekenplichtige een andere schuldeiser zich heeft verzet tegen de afgifte door de derde-beslagene van de door deze verschuldigde sommen.

In deze gevallen blijft het door de rekenplichtige bij een ter post aangetekende brief gelegd beslag zijn bewarend effect behouden wanneer een uitvoerend beslag onder derden bij deurwaarders-exploot wordt gelegd als bepaald bij artikel 1539 van het Gerechtelijk Wetboek, binnen een maand na de afgifte ter post van de verklaring van de derde-beslagene. »

Art. 69  
(vroeger art. 34)

Artikel 86 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 86. — Tot zekerheid van de voldoening van de belasting, de interesten en de kosten heeft de Schatkist een algemeen voorrecht op alle roerende goederen van de belastingschuldige, met uitzondering van schepen en vaartuigen, en een wettelijke hypotheek op al de daarvoor vatbare en in België gelegen goederen van de belastingschuldige. »

Art. 70  
(vroeger art. 35)

Artikel 88 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 27 december 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 88. — § 1. De rang van de wettelijke hypotheek wordt bepaald door de dagtekening van de inschrijving die genomen wordt krachtens het uitgevaardigde en uitvoerbaar verklaarde dwangbevel, waarvan overeenkomstig artikel 85 aan de belastingschuldige kennisgeving of betekening is gedaan.

§ 2. De hypotheek wordt ingeschreven op verzoek van de Minister van Financiën of van zijn afgevaardigde.

De inschrijving heeft plaats, niettegenstaande verzet, betwisting of beroep, op voorlegging van een afschrift van het dwangbevel dat eensluidend werd verklaard door de ambtenaar aangewezen door de Minister van Financiën en dat melding maakt van de kennisgeving of betekening ervan.

§ 3. Artikel 447, tweede lid, van boek III van het Wetboek van Koophandel met betrekking tot het faillissement, de bankbreuk en het uitstel van betaling, is niet van toepassing op de verschuldigde belasting waarvoor een dwangbevel werd uitgevaardigd waarvan kennisgeving of betekening aan de belastingschuldige is gedaan vóór het vonnis van faillietverklaring. »

Art. 71  
(vroeger art. 36)

In artikel 89 van hetzelfde Wetboek wordt vóór het eerste lid het volgende lid geplaatst :

« Onder voorbehoud van wat bepaald is in de artikelen 85, §§ 1 en 2, en 85bis, geschiedt de tenuitvoerlegging van het dwangbevel met inachtneming van de bepalingen van het vijfde deel, titel III, van het Gerechtelijk Wetboek inzake gedwongen tenuitvoerlegging. »

Art. 72  
(ancien art. 37)

Dans le même Code, il est inséré un chapitre XVI rédigé comme suit :

« Chapitre XVI

*Responsabilité et obligations de certains officiers  
et fonctionnaires publics et autres personnes*

Art. 93ter. — § 1<sup>er</sup>. Le notaire requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un bien susceptible d'hypothèque, est tenu de demander au propriétaire ou à l'usufruitier de tout ou partie de ce bien si celui-ci est un assujetti pour l'application du Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Dans le cas où la réponse est affirmative, le notaire requis de dresser cet acte est tenu personnellement responsable du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée et des accessoires pouvant donner lieu à inscription hypothécaire s'il n'en avise pas dans les conditions prévues ci-après le fonctionnaire désigné par le Roi.

L'avis doit être établi en double exemplaire et adressé par pli recommandé à la poste. Si l'acte envisagé n'est pas passé dans les trois mois à compter de l'expédition de l'avis, celui-ci sera considéré comme non avenu.

§ 2. Le notaire requis de dresser un acte ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un bien susceptible d'hypothèque est tenu de donner lecture aux comparants de l'article 61, § 6, et de l'article 73, § 1<sup>er</sup>. Mention expresse de cette lecture et de la réponse donnée par les comparants doit être faite dans l'acte sous peine d'une amende de 200 F.

§ 3. Dans le cas où le notaire a omis de faire la demande prévue au § 1<sup>er</sup>, il est tenu personnellement responsable du paiement de la taxe sur la valeur ajoutée et des accessoires y visés.

Art. 93quater. — Si l'intérêt du Trésor l'exige, le fonctionnaire, désigné par le Roi en vertu de l'article 93ter, notifie au notaire, avant l'expiration du douzième jour ouvrable qui suit la date d'expédition de l'avis prévu à l'article 93ter, et par pli recommandé à la poste, le montant de la taxe sur la valeur ajoutée et des accessoires pouvant donner lieu à inscription de l'hypothèque légale du Trésor sur les biens faisant l'objet de l'acte.

Art. 93quinquies. — Lorsque l'acte visé à l'article 93ter est passé, la notification visée à l'article 93quater emporte saisie-arrêt entre les mains du notaire sur les sommes et valeurs qu'il détient en vertu de l'acte pour le compte ou au profit du redevable pour autant que la notification prévue à l'article 85, § 1<sup>er</sup>, ait eu lieu.

En outre, si les sommes et valeurs ainsi saisies-arrêtées sont inférieures à l'ensemble des sommes dues aux créanciers inscrits et aux créanciers opposants en ce compris les redevables de la taxe sur la valeur ajoutée, le notaire doit, sous peine d'être personnellement responsable de l'excédent, en informer le fonctionnaire désigné en vertu de l'article 93ter par pli recommandé à la poste au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la passation de l'acte.

Art. 72  
(vroeger art. 37)

In hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk XVI ingevoegd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk XVI

*Aansprakelijkheid en plichten  
van sommige openbare ambtenaren en andere personen*

Art. 93ter. — § 1. De notaris die verzocht wordt een akte op te maken met betrekking tot het vervreemden of het bezwaren met een hypotheek van een voor hypotheek vatbaar goed, is gehouden aan de eigenaar of vruchtgebruiker van dat goed of van een gedeelte ervan te vragen of deze een belastingplichtige is voor de toepassing van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Indien het antwoord bevestigend luidt, is de notaris die verzocht wordt die akte op te maken persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de belasting over de toegevoegde waarde en toebehoren die tot een hypothecaire inschrijving aanleiding kunnen geven, indien hij hiervan, op de hierna bepaalde wijze, de door de Koning aangewezen ambtenaar niet in kennis stelt.

Het bericht moet in tweevoud worden opgemaakt en bij een ter post aangetekende brief worden verzonden. Indien de akte waarvan sprake niet verleden wordt binnen drie maanden te rekenen van de verzending van het bericht, wordt het als niet bestaande beschouwd.

§ 2. De notaris die verzocht wordt een akte op te maken met betrekking tot het vervreemden of het bezwaren met een hypotheek van een voor hypotheek vatbaar goed, is gehouden aan de verschijnende partijen lezing te geven van artikel 61, § 6, en van artikel 73, § 1. Op straffe van een geldboete van 200 F moet uitdrukkelijke melding van die voorlezing en van het antwoord van de verschijnende partijen in de akte worden gemaakt.

§ 3. Indien de notaris nalaat de in § 1 bedoelde vraag te stellen, is hij persoonlijk aansprakelijk voor de betaling van de in die paragraaf beoogde belasting over de toegevoegde waarde en toebehoren.

Art. 93quater. — Indien het belang van de Schatkist dit vereist, wordt door de ambtenaar, die krachtens artikel 93ter door de Koning is aangewezen, aan de notaris, vóór het verstrijken van de twaalfde werkdag volgend op de verzending van het in artikel 93ter bedoelde bericht, bij een ter post aangetekende brief kennis gegeven van het bedrag van de belasting over de toegevoegde waarde en toebehoren die aanleiding kunnen geven tot inschrijving van de wettelijke hypotheek van de Schatkist op de goederen welke het voorwerp van de akte zijn.

Art. 93quinquies. — Wanneer de in artikel 93ter bedoelde akte verleden is, geldt de in artikel 93quater bedoelde kennisgeving als beslag onder derden in handen van de notaris op de bedragen en waarden die hij krachtens de akte onder zich houdt voor rekening of ten bate van de belastingsschuldige, voor zover de in artikel 85, § 1, voorgeschreven kennisgeving werd verricht.

Daarenboven, indien de sommen en waarden waarop onder derden beslag werd gelegd minder bedragen dan het totaal der sommen verschuldigd aan de ingeschreven schuldeisers en aan de verzetdoende schuldeisers, hieronder begrepen de ontvangers van de belasting over de toegevoegde waarde, moet de notaris, op straffe van persoonlijke aansprakelijkheid voor het overschot, daarover bij een ter post aangetekende brief de krachtens artikel 93ter aangewezen ambtenaar inlichten uiterlijk de eerste werkdag die volgt op het verlijden van de akte.

Sans préjudice des droits des tiers, la transcription ou l'inscription de l'acte n'est pas opposable à l'Etat, si l'inscription de l'hypothèque légale a lieu dans les huit jours ouvrables du dépôt à la poste de l'information prévue à l'alinéa précédent.

Sont inopérantes au regard des créances de la taxe sur la valeur ajoutée et d'accessoires notifiés conformément à l'article 93<sup>quater</sup>, toutes créances non inscrites pour lesquelles saisie ou opposition n'est pratiquée qu'après l'expiration du délai prévu à l'alinéa 2.

Art. 93sexies. — Les inscriptions prises après le délai prévu à l'article 93<sup>quinqüies</sup>, alinéa 3, ou pour sûreté de sommes dues au titre de la taxe sur la valeur ajoutée, qui n'ont pas été notifiées conformément à l'article 93<sup>quater</sup>, ne sont pas opposables au créancier hypothécaire, ni à l'acquéreur qui pourra en requérir la mainlevée.

Art. 93septies. — La responsabilité encourue par le notaire en vertu des articles 93<sup>ter</sup> et 93<sup>quinqüies</sup> ne peut excéder, suivant le cas, la valeur du bien aliéné ou le montant de l'inscription hypothécaire, déduction faite des sommes et valeurs saisies-arrêtées entre ses mains.

Art. 93octies. — Les avis et informations visés aux articles 93<sup>ter</sup> et 93<sup>quinqüies</sup> doivent être établis conformément aux modèles arrêtés par le Ministre des Finances.

Art. 93nonies. — Les articles 93<sup>ter</sup> à 93<sup>octies</sup> sont applicables à toute personne habilitée à donner l'authenticité aux actes visés à l'article 93<sup>ter</sup>.

Art. 93decies. — Moyennant l'accord du redevable, les banques régies par l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 et les entreprises régies par l'arrêté royal n° 225 du 7 janvier 1936 sont autorisées à adresser l'avis prévu à l'article 93<sup>ter</sup> et qualifiées pour recevoir la notification visée à l'article 93<sup>quater</sup>.

La remise d'une attestation par ces organismes au notaire relativement à l'envoi de l'avis et à la suite y donnée par les fonctionnaires désignés par le Roi en vertu de l'article 93<sup>ter</sup>, substitue la responsabilité de ces organismes à celle du notaire.

Art. 93undecies. — Aucun acte passé à l'étranger et ayant pour objet l'aliénation ou l'affectation hypothécaire d'un immeuble, d'un navire ou d'un bateau, ne sera admis en Belgique à la transcription ou à l'inscription dans les registres d'un conservateur des hypothèques, s'il n'est accompagné d'un certificat du fonctionnaire désigné par le Roi en vertu de l'article 93<sup>ter</sup>.

Ce certificat doit attester que le propriétaire ou l'usufruitier n'est pas redevable de taxe sur la valeur ajoutée ou que l'hypothèque légale garantissant la taxe sur la valeur ajoutée due a été inscrite. »

Art. 73  
(art. 38 modifié)

Dans le même Code est inséré un chapitre XVII, rédigé comme suit :

Onverminderd de rechten van derden, kan de overschrijving of de inschrijving van de akte niet aan de Staat worden tegengeworpen indien de inschrijving van de wettelijke hypotheek geschiedt binnen acht werkdagen nadat het in het vorig lid bedoelde bericht ter post is neergelegd.

Zonder uitwerking ten opzichte van de schuldvorderingen inzake belasting over de toegevoegde waarde en toebehoren, waarvoor de in artikel 93<sup>quater</sup> bedoelde kennisgeving werd gedaan, zijn alle niet ingeschreven schuldvorderingen waarvoor slechts na het verstrijken van de in het tweede lid bepaalde termijn beslag wordt gelegd of verzet wordt aangetekend.

Art. 93sexies. — De inschrijvingen genomen na de in artikel 93<sup>quinqüies</sup>, derde lid, bedoelde termijn, of tot zekerheid van sommen die als belasting over de toegevoegde waarde verschuldigd zijn en waarvoor de in artikel 93<sup>quater</sup> bedoelde kennisgeving niet werd gedaan, kunnen tegengeworpen worden, noch aan de hypothecaire schuldeiser, noch aan de verkrijger die opheffing ervan zal kunnen vorderen.

Art. 93septies. — De ingevolge de artikelen 93<sup>ter</sup> en 93<sup>quinqüies</sup> aan de notaris opgelegde aansprakelijkheid mag, naar gelang van het geval, de waarde van het vervreemde goed of het bedrag van de hypothecaire inschrijving, na aftrek van de sommen en waarden waarvoor in zijn handen beslag onder derden werd gelegd, niet te boven gaan.

Art. 93octies. — De in de artikelen 93<sup>ter</sup> en 93<sup>quinqüies</sup> bedoelde berichten en kennisgevingen dienen te worden opgemaakt overeenkomstig de door de Minister van Financiën bepaalde modellen.

Art. 93nonies. — De artikelen 93<sup>ter</sup> tot 93<sup>octies</sup> zijn van toepassing op al wie bevoegd is om authenticiteit te verlenen aan de in artikel 93<sup>ter</sup> bedoelde akten.

Art. 93decies. — Indien de belastingschuldige ermede instemt, worden de banken, beheerst door het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 en de ondernemingen, beheerst door het koninklijk besluit n° 225 van 7 januari 1936, gemachtigd het in artikel 93<sup>ter</sup> bedoelde bericht toe te sturen en zijn zij bevoegd de in artikel 93<sup>quater</sup> bedoelde kennisgeving te ontvangen.

Door de afgifte van een attest door die instellingen aan de notaris betreffende de verzending van het bericht en het gevolg daaraan gegeven door de ambtenaren die krachtens artikel 93<sup>ter</sup> door de Koning aangewezen zijn, wordt de aansprakelijkheid van die instellingen in de plaats gesteld van die van de notaris.

Art. 93undecies. — Geen akte die in het buitenland verleden is en betrekking heeft op het vervreemden of het bezwaren met een hypotheek van een onroerend goed, een schip of een vaartuig, wordt in België tot overschrijving of inschrijving in de registers van een hypotheekbewaarder aanvaard, indien zij niet vergezeld gaat van een attest van de krachtens artikel 93<sup>ter</sup> door de Koning aangewezen ambtenaar.

Dit attest moet vaststellen dat de eigenaar of de vruchtgebruiker geen belasting over de toegevoegde waarde verschuldigd is of dat de wettelijke hypotheek, die de verschuldigde belasting over de toegevoegde waarde waarborgt, ingeschreven is. »

Art. 73  
(gewijzigd art. 38)

In hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk XVII ingevoegd, luidend als volgt :



## « Chapitre XVII

*Obligations des établissements ou organismes de crédit*

Art. 93duodecies. — Lorsque des établissements ou organismes de crédit publics ou privés accordent des crédits, prêts ou avances pour lesquels un avantage est consenti dans le cadre des dispositions légales et réglementaires en matière d'expansion économique ou pour lesquels un tel avantage est demandé à l'autorité compétente, ils ne peuvent se dessaisir ni de la totalité ni d'une partie des fonds, qu'à la condition que le bénéficiaire ou demandeur leur ait préalablement produit une attestation délivrée par le fonctionnaire compétent, dont il ressort :

1° ou bien qu'aucune taxe ou accessoire n'est exigible dans son chef;

2° ou bien qu'un montant déterminé d'impôts ou accessoires est exigible dans son chef, auquel cas le règlement des sommes dues, dans les formes et délais prévus à l'attestation, doit faire l'objet d'une clause particulière dans la décision d'octroi de l'avantage.

Le Roi règle l'application du présent article. »

## Art. 74 (nouveau)

Dans le même Code est inséré un Chapitre XVIII, rédigé comme suit :

## « Chapitre XVIII

*Assistance mutuelle*

Art. 93ter decies. — L'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines peut échanger avec les administrations des autres Etats membres de la Communauté économique européenne tous renseignements susceptibles de permettre l'établissement correct de la taxe sur la valeur ajoutée à l'intérieur de cette Communauté.

Les renseignements reçus des administrations fiscales des autres Etats membres de la Communauté économique européenne sont utilisés dans les mêmes conditions que les renseignements similaires recueillis directement par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

Les renseignements destinés aux administrations fiscales de ces Etats membres sont recueillis dans les mêmes conditions que les renseignements similaires destinés à l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

L'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines peut également, en exécution d'un accord conclu avec les autorités compétentes d'un Etat membre de la Communauté économique européenne, autoriser sur le territoire national la présence d'agents de l'administration fiscale de cet Etat membre en vue de recueillir tous renseignements susceptibles de permettre l'établissement correct de la taxe sur la valeur ajoutée à l'intérieur de cette Communauté.

Les renseignements recueillis à l'étranger par un agent de l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines dans le cadre d'un accord conclu avec un Etat membre de la Communauté économique européenne peuvent être utilisés dans les mêmes conditions que

## « Hoofdstuk XVII

*Verplichtingen van kredietinstellingen of -organismen*

Art. 93duodecies. — Wanneer openbare of private kredietinstellingen of -organismen kredieten, leningen of voorschotten toekennen waarvoor een voordeel werd verleend in het kader van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake economische expansie of waarvoor een dergelijk voordeel is aangevraagd aan de bevoegde overheid, mogen zij de fondsen noch geheel noch gedeeltelijk vrijgeven, tenzij nadat de genietter of aanvrager hun een attest heeft overgelegd dat is uitgereikt door de bevoegde ambtenaar en waaruit blijkt :

1° ofwel dat geen belastingen of toebehoren in zijn hoofde eisbaar zijn;

2° ofwel dat een bepaald bedrag aan belastingen of toebehoren in zijn hoofde eisbaar is, in welk geval de betaling van de verschuldigde bedragen, in de vorm en binnen de termijnen voorzien in het attest, het voorwerp moet uitmaken van een bijzonder beding in de beslissing tot toekenning van het voordeel.

De Koning regelt de toepassing van dit artikel. »

## Art. 74 (nieuw)

In hetzelfde Wetboek wordt een hoofdstuk XVIII ingevoegd, luidend als volgt :

## « Hoofdstuk XVIII

*Wederzijdse bijstand*

Art. 93ter decies. — Met de belastingbesturen van de andere Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap mag de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen inlichtingen uitwisselen die van nut kunnen zijn voor de juiste vaststelling van de belasting over de toegevoegde waarde binnen die Gemeenschap.

Van de inlichtingen die van de belastingbesturen van de andere Lid-staten van de Europese Economische Gemeenschap worden verkregen, wordt op dezelfde wijze gebruik gemaakt als van de gelijkaardige inlichtingen die de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde rechtstreeks inzamelt.

De inlichtingen ten behoeve van de belastingbesturen van die Lid-staten worden op dezelfde wijze ingezameld als de gelijkaardige inlichtingen die de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde te eigen behoeve inzamelt.

De Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen kan eveneens, ter uitvoering van een akkoord dat met de bevoegde autoriteiten van een Lid-staat van de Europese Economische Gemeenschap wordt gesloten, op het nationale grondgebied de aanwezigheid toestaan van ambtenaren van het belastingbestuur van die Lid-staat om alle inlichtingen in te zamelen die van nut kunnen zijn voor de juiste vaststelling van de belasting over de toegevoegde waarde binnen die Gemeenschap.

De inlichtingen die door een ambtenaar van de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen in het buitenland worden ingezameld in het kader van een akkoord dat met een Lid-staat van de Europese Economische Gemeenschap is gesloten, kunnen in

les renseignements recueillis dans le pays par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines. »

#### Art. 75 (nouveau)

A l'article 100 du même Code, modifié par l'article 3 de la loi du 24 décembre 1979, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> Au § 1<sup>er</sup>, les mots « durant l'année 1980 » sont remplacés par les mots « pendant la période du 1<sup>er</sup> janvier 1980 au 30 juin 1980 »;

2<sup>o</sup> Au § 3, au premier et deuxième alinéas, les mots « quatre douzièmes » sont remplacés par les mots « deux douzièmes »;

3<sup>o</sup> Au § 4, les mots « pendant la période du 1<sup>er</sup> octobre 1973 au 31 décembre 1980 » sont remplacés par les mots « pendant la période du 1<sup>er</sup> octobre 1973 au 30 juin 1980 ».

#### Art. 76 (nouveau)

Dans l'intitulé de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement dans la Communauté économique européenne des créances résultant d'opérations faisant partie du système de financement du Fonds européen d'Orientation et de Garantie agricole, ainsi que de prélèvements agricoles et de droits de douane, les mots « ainsi que de prélèvements agricoles et de droits de douane » sont remplacés par les mots « ainsi que de prélèvements agricoles, de droits de douane et de taxe sur la valeur ajoutée ».

#### Art. 77 (nouveau)

Dans l'article 2 de la même loi, il est inséré, à la place du littéra *d* qui devient le littéra *e*, un littéra *d* nouveau, rédigé comme suit :

« d) à la taxe sur la valeur ajoutée; ».

#### Sous-section III

#### *Dispositions diverses*

#### Art. 78 (ancien art. 39)

L'article 2 du Code des taxes assimilées au timbre, inséré par la loi du 27 décembre 1977, est complété par un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« En cas de modification de la terminologie utilisée dans la réglementation relative à l'immatriculation des véhicules automoteurs ou des définitions qui y sont reprises, le Roi adapte la terminologie sous laquelle sont désignés dans le présent titre les véhicules visés sous le 1<sup>o</sup>. »

#### Art. 79 (ancien art. 40)

A l'article 13 du même Code, inséré par la loi du 27 décembre 1977, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le § 2 est supprimé;

2<sup>o</sup> le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

dezelfde voorwaarden worden aangewend als de inlichtingen die hier te lande door de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, registratie en domeinen worden ingezameld. »

#### Art. 75 (nieuw)

In artikel 100 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 3 van de wet van 24 december 1979, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> In § 1 worden de woorden « tijdens het jaar 1980 » vervangen door de woorden « tijdens de periode van 1 januari 1980 tot 30 juni 1980 »;

2<sup>o</sup> In § 3 worden in het eerste en in het tweede lid de woorden « vier twaalfden » vervangen door de woorden « twee twaalfden »;

3<sup>o</sup> In § 4 worden de woorden « in de periode van 1 oktober 1973 tot 31 december 1980 » vervangen door de woorden « in de periode van 1 oktober 1973 tot 30 juni 1980 ».

#### Art. 76 (nieuw)

In het opschrift van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen in de Europese Economische Gemeenschap, die voortvloeien uit verrichtingen die deel uitmaken van het financieringsstelsel van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, alsmede van landbouwheffingen en douanerechten, worden de woorden « alsmede van landbouwheffingen en douanerechten » vervangen door de woorden « alsmede van landbouwheffingen, douanerechten en belasting over de toegevoegde waarde ».

#### Art. 77 (nieuw)

In artikel 2 van dezelfde wet wordt in de plaats van het littéra *d* dat littéra *e* wordt, een nieuw littéra *d* ingevoegd, luidend als volgt :

« d) belasting over de toegevoegde waarde; ».

#### Onderafdeling III

#### *Diverse bepalingen*

#### Art. 78 (vroeger art. 39)

Aan artikel 2 van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, ingevoegd bij de wet van 27 december 1977, wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« In geval de terminologie of de definities gebruikt in de reglementering met betrekking tot de inschrijving van voertuigen met eigen beweegkracht worden gewijzigd, past de Koning de terminologie aan waaronder de in 1<sup>o</sup> bedoelde voertuigen in deze titel worden aangeduid. »

#### Art. 79 (vroeger art. 40)

In artikel 13 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 december 1977, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> § 2 vervalt;

2<sup>o</sup> § 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. Toute personne qui utilise un bien visé par le présent titre doit pouvoir établir à tout moment que les prescriptions du présent titre ont été respectées en ce qui concerne ce bien.

Elle est tenue de répondre verbalement ou par écrit à toute demande de renseignements émanant d'un agent chargé du contrôle de la taxe à l'immatriculation.

L'obligation prévue à l'alinéa précédent incombe également à toute personne qui est redevable de la taxe envers l'Etat ou qui invoque une exemption. »

Art. 80  
(ancien art. 41)

L'article 14 du même Code, inséré par la loi du 27 décembre 1977, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — § 1<sup>er</sup>. Pour toute infraction à l'obligation d'acquitter la taxe, il est encouru une amende égale à deux fois la taxe éludée ou payée tardivement.

§ 2. Sans préjudice de l'amende prévue au § 1<sup>er</sup>, toute inexactitude ou omission dans la déclaration visée à l'article 10 ou tout refus de communiquer des renseignements sont punis d'une amende de 1 000 F à 10 000 F.

§ 3. Toute infraction à l'obligation de faire la déclaration visée à l'article 11, et toute inexactitude ou omission dans cette déclaration, sont punies d'une amende de 1 000 F à 10 000 F.

§ 4. Tout refus de communiquer les livres et documents prévus à l'article 13, § 1<sup>er</sup>, est puni d'une amende de 1 000 F à 10 000 F.

§ 5. Le montant de l'amende prévue aux §§ 2, 3 et 4 est fixé par le fonctionnaire désigné par le Roi. »

Art. 81 (nouveau)

Dans l'article 175<sup>1</sup> du même Code, modifié par l'article 24 de la loi du 22 décembre 1977, les taux de 8,25 % et 4 % sont remplacés respectivement par 9,25 % et 4,40 %.

Art. 82 (nouveau)

La majoration de taxe résultant de la modification apportée par l'article 81 de la présente loi aux taux prévus à l'article 175<sup>1</sup> du Code des taxes assimilées au timbre, est, pour l'année d'imposition 1980, définitivement à charge des personnes qui, conformément à l'article 177 du même Code, sont tenues de l'acquiescement de la taxe. Toute clause contractuelle contraire à la présente disposition est nulle de plein droit.

Art. 83 (nouveau)

Dans le tableau I de l'article 131 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, modifié par l'article 32 de la loi du 22 décembre 1977, les taux de 22 % et 25 % figurant dans la colonne a sont remplacés respectivement par 24 % et 30 % et le montant de 3 265 000 F figurant dans la colonne b est remplacé par 3 465 000 F.

« § 4. Eenieder die een in deze titel bedoeld goed gebruikt moet te allen tijde kunnen bewijzen dat de bepalingen van deze titel ten aanzien van dat goed zijn nageleefd.

Hij is gehouden mondeling of schriftelijk te antwoorden op ieder verzoek om inlichtingen gedaan door een ambtenaar belast met de controle van de inschrijvingstaks.

De in het voorgaande lid bedoelde verplichting wordt eveneens eenieder opgelegd die tegenover de Staat schuldenaar van de belasting is of die zich op een vrijstelling beroept. »

Art. 80  
(vroeger art. 41)

Artikel 14 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 december 1977, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. — § 1. Voor iedere overtreding van de verplichting de taks te voldoen wordt een geldboete opgelegd gelijk aan het dubbel van de ontdoken of niet tijdig betaalde taks.

§ 2. Onverminderd de in § 1 opgelegde geldboete, wordt iedere onjuistheid of onvolledigheid in de aangifte bedoeld in artikel 10 of iedere weigering inlichtingen te verschaffen, gestraft met een geldboete van 1 000 F tot 10 000 F.

§ 3. Iedere niet-indiening van de aangifte bedoeld in artikel 11, alsmede iedere onjuistheid of onvolledigheid in die aangifte wordt gestraft met een geldboete van 1 000 F tot 10 000 F.

§ 4. Elke weigering boeken en stukken over te leggen als bedoeld in artikel 13, § 1, wordt gestraft met een geldboete van 1 000 F tot 10 000 F.

§ 5. Het bedrag van de geldboete bepaald in de §§ 2, 3 en 4 wordt vastgesteld door de ambtenaar aangewezen door de Koning. »

Art. 81 (nieuw)

In artikel 175<sup>1</sup> van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij artikel 24 van de wet van 22 december 1977, worden de tarieven van 8,25 % en 4 % respectievelijk vervangen door 9,25 % en 4,40 %.

Art. 82 (nieuw)

De taksverhoging die voortvloeit uit de wijziging welke door artikel 81 van deze wet aangebracht wordt aan de tarieven bepaald in artikel 175<sup>1</sup> van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen, is, voor het belastingjaar 1980, definitief ten laste van de personen die, overeenkomstig artikel 177 van hetzelfde Wetboek, met het kwijten van de taks zijn belast. Iedere met deze bepaling strijdige overeenkomst is van rechtswege nietig.

Art. 83 (nieuw)

In tabel I van artikel 131 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, gewijzigd bij artikel 32 van de wet van 22 december 1977, worden in kolom a de tarieven van 22 % en 25 % respectievelijk vervangen door 24 % en 30 %, en wordt in kolom b het bedrag van 3 265 000 F vervangen door 3 465 000 F.

## Art. 84 (nouveau)

Pour l'application des articles 53 et 57 du Code des droits d'enregistrement, un arrêté royal adaptera avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 1980 le montant du revenu cadastral maximum fixé à l'alinéa 1<sup>er</sup> de l'article 4 de l'arrêté royal du 11 janvier 1940, relatif à l'exécution dudit code, par l'arrêté royal du 21 décembre 1979.

Dans le cas où le taux d'enregistrement réduit deviendra applicable par suite de cette adaptation, la différence entre le droit perçu et le droit réduit sera restituable pour la totalité, par dérogation à l'alinéa 2 de l'article 55 du même Code, selon les modalités à déterminer par l'arrêté royal qui réalisera l'adaptation, en ce qui concerne les actes enregistrés avant l'expiration du deuxième mois qui suit celui au cours duquel cet arrêté royal aura été publié au *Moniteur Belge*.

## Art. 85 (nouveau)

Dans le tableau I de l'article 48 du Code des droits de succession, modifié par l'article 29 de la loi du 22 décembre 1977, les taux de 22 % et 25 % figurant dans la colonne a sont remplacés respectivement par 24 % et 30 % et le montant de 3 265 000 F figurant dans la colonne b est remplacé par 3 465 000 F.

Art. 86  
(ancien art. 42)

Dans l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 contenant le Code des droits de timbre, confirmé par la loi du 14 juillet 1951, les articles 15 et 46, modifiés par les lois du 14 avril 1965 et du 22 décembre 1977, sont abrogés.

Art. 87  
(ancien art. 43)

L'Administration de l'inspection spéciale des impôts et ses fonctionnaires ont les pouvoirs que les dispositions légales et réglementaires en matière d'impôts, droits et taxes, attribuent aux administrations fiscales et à leurs fonctionnaires.

## Art. 88 (nouveau)

Dans l'article 6, 2<sup>o</sup>, des statuts du 9 mars 1929 de la « Société intercommunale de la rive gauche de l'Escaut (I. M. A. L. S. O.) » annexés à la loi du 8 mai 1929 relative à la construction d'un tunnel sous l'Escaut à Anvers et à l'aménagement de la rive gauche, le mot « correspondant » est remplacé par les mots « dont le montant est fixé par le Roi eu égard ».

## Sous-section IV

## Entrée en vigueur

Art. 89  
(Art. 67 modifié)

§ 1. La présente section est applicable :

1<sup>o</sup> en ce qui concerne les articles 4 à 10, 12, 14, 20 à 26, 29 à 31 et 48, à partir de l'exercice d'imposition 1980;

## Art. 84 (nieuw)

Voor de toepassing van de artikelen 53 en 57 van het Wetboek der registratierechten, zal een koninklijk besluit met ingang van 1 januari 1980 het bedrag aanpassen van het maximum kadastraal inkomen vastgesteld in het eerste lid van artikel 4 van het koninklijk besluit van 11 januari 1940, betreffende de uitvoering van genoemd wetboek, bij het koninklijk besluit van 21 december 1979.

In de gevallen waarin het verminderde registratietarief ten gevolge van die aanpassing toepasselijk zal worden, zal het verschil tussen het geheven recht en het verminderde recht, bij afwijking van het tweede lid van artikel 55 van hetzelfde Wetboek, voor het geheel vatbaar voor teruggaaf zijn, volgens de modaliteiten te bepalen bij het koninklijk besluit dat de aanpassing zal bewerkstelligen, ten aanzien van de akten geregistreerd vóór het verstrijken van de tweede maand volgend op die waarin dat koninklijk besluit in het *Belgisch Staatsblad* zal zijn bekendgemaakt.

## Art. 85 (nieuw)

In tabel I van artikel 48 van het Wetboek der successierechten, gewijzigd bij artikel 29 van de wet van 22 december 1977, worden in kolom a de tarieven van 22 % en 25 % respectievelijk vervangen door 24 % en 30 % en wordt in kolom b het bedrag van 3 265 000 F vervangen door 3 465 000 F.

Art. 86  
(vroeger art. 42)

In het besluit van de Regent van 26 juni 1947 houdende het Wetboek der Zegelrechten, bekrachtigd bij de wet van 14 juli 1951, worden de artikelen 15 en 46, gewijzigd bij de wetten van 14 april 1965 en 22 december 1977, opgeheven.

Art. 87  
(vroeger art. 43)

De Administratie van de bijzondere belastinginspectie en de ambtenaren ervan hebben de bevoegdheden die door de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake belastingen, rechten en taksen worden verleend aan de fiscale administraties en aan de ambtenaren ervan.

## Art. 88 (nieuw)

In artikel 6, 2<sup>o</sup>, van de statuten van 9 maart 1929 van de Intercommunale Maatschappij van de linker Schelde-oever (I. M. A. L. S. O.), gehecht aan de wet van 8 mei 1929 met betrekking tot het aanleggen van een tunnel onder de Schelde te Antwerpen en de inrichting der gronden op de linkeroever aldaar, worden de woorden « overeenstemmende met » vervangen door de woorden « waarvan het bedrag door de Koning wordt vastgesteld rekening houdend met ».

## Onderafdeling IV

## Inwerkingtreding

Art. 89  
(gewijzigd art. 67)

§ 1. Deze afdeling is van toepassing :

1<sup>o</sup> met betrekking tot de artikelen 4 tot 10, 12, 14, 20 tot 26, 29 tot 31 en 48, met ingang van het aanslagjaar 1980;

2° en ce qui concerne les articles 1 à 3, 13, 15, 18, 19, 27, 46 et 49, § 2, à partir de l'exercice d'imposition 1981;

3° en ce qui concerne les articles 11, 28 et 37 à 44, à partir du jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;

4° en ce qui concerne les articles 45, 47, 61 à 73, 78 à 80 et 86, à partir du premier jour du troisième mois qui suit celui de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*;

5° en ce qui concerne les articles 32 et 33, pour les revenus d'actions ou parts ou de capitaux investis attribués ou mis en paiement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981;

6° en ce qui concerne les articles 74, 76, 77, 83 et 85, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981.

#### § 2. Produisent leurs effets :

1° le 1<sup>er</sup> janvier 1979 : les articles 36 et 87;

2° le 1<sup>er</sup> janvier 1980 : les articles 75 et 81;

3° le 1<sup>er</sup> juillet 1980 : les articles 55 et 56.

#### § 3. En ce qui concerne l'article 16 :

1° l'article 73, §§ 1 à 3 (nouveau), du Code des impôts sur les revenus est applicable à partir de l'exercice d'imposition 1980 tandis que le § 4 est applicable à partir de l'exercice d'imposition 1981;

2° la quotité prévue à l'article 73, § 2 (nouveau), du même Code est fixée aux quatre-vingts centièmes pour l'exercice d'imposition 1980.

§ 4. En ce qui concerne l'article 59, l'article 42, § 2 (nouveau), du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus produit ses effets le 1<sup>er</sup> juillet 1980, étant entendu que :

a) les taxes complémentaires exigibles pour l'exercice d'imposition 1980 ne donnent pas lieu à perception du décime additionnel au profit des communes, prévu à l'article 42, § 2, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus;

b) pour les véhicules visés à l'article 36bis du même Code, les taxes complémentaires, qui sont exigibles à concurrence du nombre de mois à compter de juillet 1980 et encore compris dans la période imposable de l'exercice d'imposition 1979, sont rattachées à l'exercice d'imposition 1980.

§ 5. Les avantages sociaux visés à l'article 45, 7°, du Code des impôts sur les revenus sont imputés par priorité sur les provisions constituées avant l'entrée en vigueur de l'article 12 de la présente loi.

§ 6. La limite de trente centièmes visée à l'article 63, § 2 (nouveau), du Code des impôts sur les revenus ne peut pas, pour l'exercice d'imposition 1980, dépasser 165 000 F.

#### Sous-section V (nouveau)

Taxe sur les jeux et paris  
et taxe sur les appareils automatiques de divertissement

#### Art. 90 (nouveau)

Jusqu'au 31 décembre 1980, le Roi peut, par arrêtés délibérés en Conseil des ministres, modifier les bases, taux et modalités d'imposition des taxes prévues par les titres III

2° met betrekking tot de artikelen 1 tot 3, 13, 15, 18, 19, 27, 46 en 49, § 2, met ingang van het aanslagjaar 1981;

3° met betrekking tot de artikelen 11, 28 en 37 tot 44, vanaf de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt;

4° met betrekking tot de artikelen 45, 47, 61 tot 73, 78 tot 80 en 86, vanaf de eerste dag van de derde maand nadat deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt;

5° met betrekking tot de artikelen 32 en 33, voor de inkomsten uit aandelen of delen of uit belegde kapitalen toegekend of betaalbaar gesteld van 1 januari 1981 af;

6° met betrekking tot de artikelen 74, 76, 77, 83 en 85, van 1 januari 1981 af.

#### § 2. Werken terug tot :

1° 1 januari 1979 : de artikelen 36 en 87;

2° 1 januari 1980 : de artikelen 75 en 81;

3° 1 juli 1980 : de artikelen 55 en 56.

#### § 3. Met betrekking tot artikel 16 :

1° is artikel 73, §§ 1 tot 3 (nieuw) van het Wetboek van de inkomstenbelastingen van toepassing met ingang van het aanslagjaar 1980, terwijl § 4 van toepassing is met ingang van het aanslagjaar 1981;

2° wordt het in artikel 73, § 2 (nieuw), van hetzelfde Wetboek bedoelde gedeelte vastgesteld op tachtig honderdsten voor het aanslagjaar 1980.

§ 4. Met betrekking tot artikel 59 werkt artikel 42, § 2 (nieuw), van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen terug tot 1 juli 1980 met dien verstande dat :

a) de eisbare aanvullende belastingen voor het aanslagjaar 1980 geen aanleiding geven tot het heffen van de opdecim ten behoeve van de gemeenten bedoeld in artikel 42, § 2, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen;

b) voor de voertuigen bedoeld in artikel 36bis van hetzelfde Wetboek, de aanvullende belastingen, die eisbaar zijn naar verhouding van het aantal maanden vanaf juli 1980 en die nog begrepen zijn in het belastbare tijdperk van het aanslagjaar 1979, gehecht worden aan het aanslagjaar 1980.

§ 5. De sociale voordelen als bedoeld bij artikel 45, 7°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen worden eerst aangerekend op de provisies gevormd vóór de inwerking-treding van artikel 12 van deze wet.

§ 6. De in artikel 63, § 2 (nieuw), van het Wetboek van de inkomstenbelastingen bepaalde grens van dertig honderdsten mag, voor het aanslagjaar 1980, niet meer bedragen dan 165 000 F.

#### Onderafdeling V (nieuw)

Belasting op de spelen en de weddenschappen  
en belasting op de automatische ontspanningstoestellen

#### Art. 90 (nieuw)

Tot 31 december 1980 kan de Koning, bij in Ministerraad overlegde besluiten, de grondslagen, aanslagvoeten en aanslagmodaliteiten van de in de titels III en IV van het Wet-



et IV du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus; en outre, il peut étendre les dites taxes aux jeux, paris et appareils automatiques de divertissement qui n'y sont pas soumis actuellement.

#### Sous-section VI (nouveau)

##### Accise ou taxe spéciale sur les produits de luxe

#### Art. 91 (nouveau)

§ 1<sup>er</sup>. Jusqu'au 31 décembre 1980, le Roi peut, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, instaurer un droit d'accise ou une taxe spéciale sur certains biens ayant le caractère de produits de luxe.

Sont considérés comme des produits de luxe :

1° les articles de bijouterie, de joaillerie et d'orfèvrerie, en métaux précieux;

2° les montres de poche, les montres-bracelets et similaires, dont la boîte est composée, en tout ou en partie, de métal précieux ou d'un alliage comportant un tel métal;

3° les pelleteries;

4° les armes de chasse, de défense ou de tir;

5° les produits de parfumerie ou de toilette et les cosmétiques.

§ 2. A cet effet, il peut fixer le taux ou le montant du droit d'accise ou de la taxe, définir les biens qui y sont soumis et régler la perception et le recouvrement du droit d'accise ou de la taxe.

§ 3. Il sera fait rapport aux Chambres législatives sur les mesures prises.

## SECTION II

### Introduction de la fonction bancaire dans le secteur public de crédit

#### Art. 92 (art. 44 modifié)

§ 1<sup>er</sup>. Par arrêtés délibérés en Conseil des Ministres, le Roi peut prendre toutes les dispositions utiles :

1° en vue de permettre à la Caisse d'Epargne de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite de mener l'ensemble des activités bancaires en matière de récolte et d'emprunts de fonds, de crédits, de placements, d'opérations de change, de garanties et de services, étant entendu que la garantie de l'Etat prévue par l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 mars 1865 qui institue une caisse générale d'épargne et de retraite, ne s'appliquera pas aux activités nouvelles que la Caisse générale pourra exercer en vertu de l'arrêté ou des arrêtés pris en exécution du présent 1°;

2° en vue de modifier les structures d'administration et de gestion de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

§ 2. Les dispositions à prendre par le Roi en vertu du § 1<sup>er</sup> se conformeront aux principes suivants :

boek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen omschreven belastingen wijzigen; Hij kan bovendien die belastingen uitbreiden tot spelen, weddenschappen en automatische ontspanningstoestellen die er thans niet aan onderworpen zijn.

#### Onderafdeling VI (nieuw)

##### Accijns of speciale taks op luxe-produkten

#### Art. 91 (nieuw)

§ 1. Tot 31 december 1980 kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een accijns of een speciale taks instellen op bepaalde goederen die de aard van luxe-produkten hebben.

Als luxe-produkten worden aangemerkt :

1° bijouerieën, juwelen en edelsmidswerk van edele metalen;

2° zakhorloges, polshorloges en dergelijke toestellen waarvan de kast geheel of gedeeltelijk is samengesteld uit edele metalen of uit een legering die zulk metaal bevat;

3° pelterijen en bontwerk;

4° wapens voor de jacht, de zelfverdediging of de schietsport;

5° parfumerie, toiletartikelen en cosmetische produkten.

§ 2. Te dien einde kan Hij het tarief of het bedrag van de accijns of de taks vaststellen, de goederen omschrijven die eraan onderworpen zijn, alsmede de heffing en de invordering van de accijns of de taks regelen.

§ 3. Aan de Wetgevende Kamers zal over de genomen maatregelen verslag worden uitgebracht.

## AFDELING II

### Invoering van de bankfunctie in de openbare kredietsector

#### Art. 92 (gewijzigd art. 44)

§ 1. Bij in Ministerraad overlegde besluiten mag de Koning alle nuttige schikkingen treffen :

1° om de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas in staat te stellen alle bankactiviteiten uit te oefenen inzake het inzamelen en lenen van fondsen, kredietverlening, beleggingen, wisselverrichtingen, garanties en diensten, met dien verstande dat de Staatswaarborg waarin artikel 1 van de wet van 16 maart 1865 waarbij een algemene spaar- en lijfrentekas wordt opgericht voorziet, niet zal gelden voor de nieuwe activiteiten welke de Algemene Kas zal kunnen uitoefenen ingeval het of de krachtens dit 1° genomen besluit(en);

2° om de bestuurs- en beheersstructuren van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas te wijzigen.

§ 2. De schikkingen die door de Koning krachtens § 1 getroffen worden dienen te stroken met de hiernavermelde principes :

1° sauf pour les missions spéciales qui lui sont ou lui seraient confiées par des lois particulières, les activités et opérations bancaires de la Caisse d'Epargne ne comportent pas de charges ou d'avantages légaux ou réglementaires par rapport aux activités et opérations similaires effectuées par les banques;

2° les activités bancaires ordinaires de la Caisse d'Epargne font l'objet d'une gestion, d'une caisse et d'une comptabilité distincte;

3° le Ministre des Finances arrête, sur avis de la Commission bancaire et du conseil général de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, les règles applicables à la gestion de la Caisse d'Epargne dans un but de liquidité, de solvabilité et de rentabilité;

4° la Commission bancaire contrôle, pour compte du Ministre des Finances, la situation de la Caisse d'Epargne sous l'angle de son organisation administrative et comptable, de son contrôle interne ainsi que de sa liquidité, de sa solvabilité et de sa rentabilité; à cette fin :

a) la Commission bancaire désigne auprès de la Caisse d'Epargne, avec l'accord du Ministre des Finances, un ou plusieurs réviseurs agréés par elle conformément à l'article 21 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935; ces réviseurs remplissent les mêmes missions de contrôle que celles qui sont prévues par les articles 19bis, 23 et 38 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 modifiés par les articles 48, 51 et 54 de la présente loi;

b) la Commission bancaire dispose des moyens d'information et de vérification prévus par l'article 19, alinéas 2 à 5 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 précité;

5° la Caisse d'Epargne de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite contribue aux frais de fonctionnement et de contrôle assumés par la Commission bancaire en vertu de la présente loi conformément aux règles qui seront fixées par arrêté royal.

§ 3. Les dispositions de la loi du 16 mars 1954 sur le contrôle de certains organismes d'intérêt public ne sont pas applicables à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour ses opérations bancaires.

Les dispositions des articles 11 et 13 de la même loi ne sont pas non plus applicables à la dite Caisse.

Art. 93  
(ancien art. 45)

Les arrêtés pris en vertu de l'article 92 peuvent jusqu'au 31 décembre 1980 abroger, compléter, modifier ou remplacer les dispositions légales en vigueur, en ce compris les dispositions d'ordre fiscal relatives aux activités et opérations de la Caisse d'Epargne de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite.

Art. 94  
(ancien art. 46)

Le Roi peut assurer, s'il y a lieu, l'application des dispositions prises en vertu de la présente section par des sanctions de nature administrative, civile, fiscale et pénale, ces dernières ne pouvant excéder une peine d'emprisonnement de un an et une amende de 50 000 F.

1° behalve voor de speciale opdrachten die haar door bijzondere wetten opgedragen worden of zouden worden, bevat de bankactiviteit van de Spaarkas geen wettelijke of reglementaire lasten of voordelen ten opzichte van de soortgelijke door de banken gevoerde activiteit;

2° voor de gewone bankactiviteit van de Spaarkas wordt een afzonderlijk beleid, een afzonderlijke kas en een afzonderlijke boekhouding gevoerd;

3° de Minister van Financiën bepaalt, op advies van de Bankcommissie en van de algemene raad van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas de regels die voor het beheer van de Spaarkas van toepassing zijn met het oog op de liquiditeit, de solvabiliteit en de rendabiliteit;

4° de Bankcommissie controleert, voor rekening van de Minister van Financiën, de situatie van de Spaarkas ten aanzien van haar administratieve en boekhoudkundige organisatie, van haar interne controle en van haar liquiditeit, solvabiliteit en rendabiliteit; te dien einde :

a) stelt de Bankcommissie, met de instemming van de Minister van Financiën, bij de Spaarkas één of meer revisoren aan, door haar erkend overeenkomstig artikel 21 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935; deze revisoren vervullen dezelfde controletaken als die waarin is voorzien door de artikelen 19bis, 23 en 38 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935, gewijzigd door de artikelen 48, 51 en 54 van deze wet;

b) beschikt de Bankcommissie over de informatie- en nazichtbevoegdheden bepaald in artikel 19, tweede tot vijfde lid, van het voormelde koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935;

5° de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas draagt bij in de werkings- en controlekosten die door de Bankcommissie krachtens deze wet gedaan worden, volgens regels die bij koninklijk besluit bepaald zullen worden.

§ 3. De bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, zijn niet van toepassing op de Algemene Spaar- en Lijfrentekas wat haar bankverrichtingen betreft.

De bepalingen van de artikelen 11 en 13 van dezelfde wet zijn evenmin van toepassing op de genoemde Kas.

Art. 93  
(vroeger art. 45)

De krachtens artikel 92 genomen besluiten mogen tot 31 december 1980 de van kracht zijnde wetsbepalingen opheffen, aanvullen, wijzigen of vervangen, daarin begrepen de bepalingen van fiscale aard met betrekking tot de activiteit en de verrichtingen van de Spaarkas van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

Art. 94  
(vroeger art. 46)

De Koning kan, als daartoe aanleiding is, de krachtens deze afdeling genomen maatregelen doen toepassen met sancties van administratieve, civiele, fiscale en penale aard; deze laatste mogen niet hoger zijn dan een gevangenisstraf van een jaar en een boete van 50 000 F.

## SECTION III

Modification du contrôle revisoral  
des établissements privés de crédit

Art. 95  
(ancien art. 47)

Dans l'article 19, alinéa 3, 2°, lettre c, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs, modifié par la loi du 30 juin 1975, les mots « les reviseurs » sont remplacés par les mots « les reviseurs agréés ».

Art. 96  
(ancien art. 48)

Un article 19bis est introduit dans le même arrêté, rédigé comme suit :

« Art. 19bis. — § 1. La Commission bancaire désigne auprès de chaque banque un ou plusieurs reviseurs agréés par elle. Les missions des reviseurs sont d'une durée, renouvelable, de trois ans. La Commission bancaire peut mettre fin, en tout temps, à ces missions.

La rémunération des reviseurs agréés est déterminée et payée par la Commission bancaire.

Les reviseurs agréés ne peuvent recevoir de la banque aucun avantage sous quelque forme que ce soit, à l'exception des rémunérations attachées aux fonctions exercées en vertu du § 3. La banque ne peut consentir aux reviseurs agréés qui exercent leurs missions auprès d'elle des prêts, sous quelque forme que ce soit, ni donner ou constituer des garanties à leur profit.

§ 2. Les reviseurs agréés contrôlent sur place, sous leur responsabilité :

1° le caractère fidèle et complet de la comptabilité, ainsi que des situations périodiques et des comptes annuels à transmettre par la banque à la Commission bancaire en application du présent arrêté;

2° le respect par la banque du présent arrêté et des règlements pris pour son application;

3° le caractère adéquat et le fonctionnement de l'organisation administrative et comptable et du contrôle interne.

En outre, ils suivent la situation de la banque pour ce qui concerne sa solvabilité, sa liquidité et sa rentabilité.

Ils font part aux organes ou personnes chargés de la gestion et du contrôle de la banque de leurs observations relatives aux questions visées aux alinéas 1 et 2 du présent paragraphe.

Les reviseurs agréés ont les moyens d'investigation les plus larges dans la banque. Ils peuvent se faire délivrer copie des décisions et pièces se rapportant aux objets soumis à leur contrôle.

§ 3. Les reviseurs agréés en mission auprès d'une banque ne peuvent remplir aucune autre fonction dans cette banque. Toutefois, lorsque l'intérêt du contrôle de celle-ci le justifie, ils peuvent être autorisés par la Commission ban-

## AFDELING III

Wijziging van de revisorale controle  
over de privé-kredietinstellingen

Art. 95  
(vroeger art. 47)

In artikel 19, derde lid, 2°, letter c, van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregime voor titels en effecten, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, worden de woorden « de revisoren » vervangen door de woorden « de erkende revisoren ».

Art. 96  
(vroeger art. 48)

In hetzelfde besluit wordt een artikel 19bis ingelast dat als volgt luidt :

« Art. 19bis. — § 1. De Bankcommissie stelt bij elke bank een of meer door haar erkende revisoren aan. De opdrachten van de revisoren zijn driejarig en vernieuwbaar. De Bankcommissie kan te allen tijde aan deze opdrachten een einde maken.

De bezoldiging van de erkende revisoren wordt door de Bankcommissie vastgesteld en uitbetaald.

De erkende revisoren mogen van de bank geen enkel voordeel onder welke vorm ook ontvangen, met uitzondering van de bezoldigingen verbonden aan de krachtens § 3 uitgeoefende functie. De bank mag aan de erkende revisoren die hun opdrachten bij haar vervullen, geen leningen, onder welke vorm ook, toestaan noch waarborgen in hun voordeel geven of aanleggen.

§ 2. De erkende revisoren controleren ter plaatse, op hun verantwoordelijkheid :

1° de getrouwe en volledige aard van de boekhouding, alsook van de periodieke staten en de jaarrekeningen die door de bank aan de Bankcommissie moeten worden voorgelegd bij toepassing van dit besluit;

2° de naleving door de bank van dit besluit en van de ter uitvoering hiervan uitgevaardigde reglementen;

3° het aangepaste karakter en de werking van de administratieve en boekhoudkundige organisatie en van de interne controle.

Bovendien volgen zij de toestand van de bank wat haar solvabiliteit, haar liquiditeit en haar rendabiliteit betreft.

Aan de organen of de personen belast met het beheer en de controle van de bank maken zij hun opmerkingen bekend in verband met de aangelegenheden bedoeld in het eerste en tweede lid van deze paragraaf.

De erkende revisoren beschikken over de ruimste onderzoeksmogelijkheden in de bank. Zij mogen zich een copie van de beslissingen en stukken met betrekking tot de aan hun controle onderworpen aangelegenheden doen bezorgen.

§ 3. De erkende revisoren in opdracht bij een bank mogen geen enkele andere functie in deze bank vervullen. Wanneer het belang van de controle over de bank zulks rechtvaardigt, kan de Bankcommissie hen echter machtigen om

caire à remplir les fonctions de commissaire. La Commission bancaire peut, en tout temps, révoquer cette autorisation. Ces fonctions prennent fin de plein droit avec la cessation, pour quelque cause que ce soit, de leur mission de reviseur agréé.

La rémunération attachée à la fonction de commissaire-reviseur exercée conformément au présent paragraphe est subordonnée à l'accord de la Commission bancaire. »

Art. 97  
(ancien art. 49)

L'article 20 du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1<sup>er</sup>. Dans les banques constituées sous l'une des formes prévues à l'article 8, les fonctions de commissaire ne peuvent être confiées qu'à des reviseurs d'entreprises. Par dérogation aux articles 111 et 146, 3<sup>o</sup>, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les banques constituées sous la forme de société en commandite par actions ou de société coopérative peuvent n'avoir qu'un commissaire. Par dérogation à l'article 134 de ces mêmes lois coordonnées, les banques constituées sous la forme de société de personnes à responsabilité limitée doivent avoir un commissaire au moins.

Dans les banques constituées sous une des formes prévues à l'article 9, l'assemblée générale des associés nomme un ou plusieurs reviseurs d'entreprises. Ceux-ci exercent les fonctions de commissaire conformément au § 2 du présent article.

Les reviseurs d'entreprises visés au présent paragraphe ne peuvent exercer aucune autre fonction dans la banque sauf celle de reviseur agréé prévue par l'article 19bis.

§ 2. Les dispositions des lois coordonnées sur les sociétés commerciales relatives aux commissaires et commissaires-reviseurs de sociétés anonymes sont applicables aux fonctions de commissaires exercées dans les banques constituées sous une des formes prévues à l'article 9 dans la mesure où ces dispositions concernent les commissaires-reviseurs.

Pour l'application des lois coordonnées sur les sociétés commerciales conformément à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'assemblée générale des associés remplace l'assemblée générale des actionnaires dans les sociétés où la loi n'organise pas celle-ci. »

Art. 98  
(ancien art. 50)

Dans l'article 21 du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, le mot « reviseurs » est remplacé par les mots « reviseurs agréés ».

Art. 99  
(ancien art. 51)

Dans l'article 23 du même arrêté, le mot « reviseur » est remplacé par les mots « reviseur agréé ».

de la fonction de commissaris te vervullen. De Bankcommissie kan deze machtiging te allen tijde intrekken. Deze functie neemt van rechtswege een einde wanneer de opdracht van de erkende revisor om eender welke reden ophoudt.

De bezoldiging verbonden aan de functie van commissaris-revisor die overeenkomstig deze paragraaf wordt uitgeoefend, is onderworpen aan de instemming van de Bankcommissie. »

Art. 97  
(vroeger art. 49)

Artikel 20 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt door volgende bepalingen vervangen :

« § 1. In de banken opgericht in een van de vormen bepaald in artikel 8 mag de functie van commissaris alleen aan bedrijfsrevisoren worden toevertrouwd. In afwijking van de artikelen 111 en 146, 3<sup>o</sup>, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, hoeft elke bank die is opgericht in de vorm van een commanditaire vennootschap op aandelen of van coöperatieve vennootschap, slechts één commissaris te hebben. In afwijking van artikel 134 van dezelfde gecoördineerde wetten moet elke bank die is opgericht in de vorm van personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid tenminste één commissaris hebben.

In de banken opgericht in een van de vormen bepaald in artikel 9 stelt de algemene vergadering der vennoten een of meer bedrijfsrevisoren aan. Deze oefenen de functie uit van commissaris overeenkomstig § 2 van dit artikel.

De in deze paragraaf beoogde bedrijfsrevisoren mogen geen enkele andere functie in de bank uitoefenen dan deze van erkend revisor zoals bepaald bij artikel 19bis.

§ 2. De bepalingen van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen met betrekking tot de commissarissen en de commissarissen-revisoren van naamloze vennootschappen zijn toepasselijk op de functie van commissaris uitgeoefend in de banken opgericht in een der vormen bepaald in artikel 9, voor zover deze bepalingen op de commissarissen-revisoren slaan.

Voor de toepassing van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen overeenkomstig het eerste lid, vervangt de algemene vergadering der vennoten de algemene vergadering der aandeelhouders in de vennootschappen waar de wet deze laatste niet organiseert. »

Art. 98  
(vroeger art. 50)

In artikel 21 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt het woord « revisoren » vervangen door de woorden « erkende revisoren ».

Art. 99  
(vroeger art. 51)

In artikel 23 van hetzelfde besluit wordt het woord « revisor » vervangen door de woorden « erkend revisor ».

Art. 100  
(ancien art. 52)

L'article 24 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24. — Hormis les cas prévus par des lois particulières, la qualité de reviseur agréé est, sauf dérogation tous jours révoquant de la Commission bancaire, incompatible avec d'autres fonctions rémunérées. Le règlement d'agrément et de discipline prévu à l'article 21 peut toutefois autoriser, aux conditions et dans les limites qu'il fixe, l'exercice de certaines professions ou fonctions déterminées. »

Art. 101  
(ancien art. 53)

Dans l'article 36 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux n° 262 du 26 mars 1936 et n° 67 du 30 novembre 1939, l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« L'excédent, déduction faite du produit des droits perçus en vertu d'autres dispositions, est supporté par les banques, par les caisses d'épargne privées et par les entreprises régies par le Chapitre I de la loi du 10 juin 1964, de la manière, aux fins et dans les limites fixées par arrêté royal. »

Art. 102  
(ancien art. 54)

A l'article 38 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal n° 67 du 30 novembre 1939 et par la loi du 30 juin 1975, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° les mots « des reviseurs » sont remplacés par les mots « des reviseurs agréés »;
- 2° les alinéas 2 et 3 sont abrogés.

Art. 103  
(ancien art. 55)

A l'article 42 du même arrêté, modifié par la loi du 30 juin 1975, sont apportées les modifications suivantes :

- 1) au 2°, les mots « au dernier alinéa de l'article 24 » sont remplacés par les mots « à l'article 19bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 et § 3 »;
- 2) au 3°, les mots « les banquiers, les gérants et fondateurs de pouvoirs » sont remplacés par les mots « les administrateurs et les gérants »;
- 3) au 4°, les mots « 20, § 2, alinéa 3 » sont supprimés;

- 4) le 6° est remplacé par la disposition suivante :

« 6° Les reviseurs agréés qui contreviennent à l'article 19bis, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3 et § 3 ou à l'article 24. »

Art. 104  
(ancien art. 56)

L'article 6 de la loi du 10 juin 1964 sur les appels publics à l'épargne, modifié par la loi du 30 juin 1975, est modifié comme suit :

Art. 100  
(vroeger art. 52)

Artikel 24 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 24. — Buiten de gevallen die door bijzondere wetten zijn bepaald, is de hoedanigheid van erkend revisor, behoudens steeds herroepelijke afwijking van de Bankcommissie, onverenigbaar met andere bezoldigde functies. Het erkennings- en tuchtreglement waarvan sprake in artikel 21, kan nochtans, onder de voorwaarden en grenzen die het bepaalt, de uitoefening van sommige welbepaalde beroepen of functies machtigen. »

Art. 101  
(vroeger art. 53)

In artikel 36 van hetzelfde besluit gewijzigd door de koninklijke besluiten n° 262 van 26 maart 1936 en n° 67 van 30 november 1939, wordt het derde lid vervangen door volgende bepaling :

« Het overschot wordt na aftrek van de opbrengst der bij toepassing van andere bepalingen geïnde rechten, gedragen door de banken, de privé-spaarkassen en de ondernemingen die vallen onder Hoofdstuk I van de wet van 10 juni 1964, op de wijze, met het doel en binnen de grenzen bepaald bij koninklijk besluit. »

Art. 102  
(vroeger art. 54)

In artikel 38 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 67 van 30 november 1939 en door de wet van 30 juni 1975, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1° de woorden « van de revisoren » worden vervangen door de woorden « van de erkende revisoren »;
- 2° het tweede en het derde lid worden opgeheven.

Art. 103  
(vroeger art. 55)

In artikel 42 van hetzelfde besluit, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, worden volgende wijzigingen aangebracht :

- 1) in 2°, worden de woorden « het laatste lid van artikel 24 » vervangen door de woorden « artikel 19bis, § 1, derde lid en § 3 »;
- 2) in 3° worden de woorden « de bankiers, de beheerders en procuratiehouders » vervangen door de woorden « de beheerders en zaakvoerders »;
- 3) in 4° worden de woorden « 20, § 2, derde lid » geschrapt;

- 4) 6° wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 6° De erkende revisoren die artikel 19bis, § 1, derde lid, en § 3, of artikel 24 overtreden. »

Art. 104  
(vroeger art. 56)

Artikel 6 van de wet van 10 juni 1964 op het openbaar aantrekken van spaargelden, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt als volgt gewijzigd :



1<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup> les mots « les reviseurs » sont remplacés par les mots « les reviseurs agréés »;

2<sup>o</sup> le § 2 est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. La Commission bancaire désigne auprès de chaque entreprise un ou plusieurs reviseurs agréés dont la nomination, la rémunération et les fonctions sont régies pareillement à ce qui est disposé pour les banques par les articles 19bis, 21 à 24, 38, 40, 42, 2<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> et 9<sup>o</sup>, 45 et 46 de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs. »

3<sup>o</sup> il est ajouté un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Les entreprises constituées sous forme de sociétés de droit belge sont tenues de désigner un ou plusieurs commissaires.

Les articles 20, 42, 9<sup>o</sup>, 45 et 46 de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs s'appliquent aux commissaires pour l'exercice de leurs fonctions auprès des entreprises régies par le présent chapitre. »

4<sup>o</sup> il est ajouté un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Pour l'application du § 2 et du § 3, alinéa 2, il y a lieu de lire « entreprises régies par le présent chapitre » au lieu de « banque » ou « banquier » dans les dispositions auxquelles ils se réfèrent. »

Art. 105  
(ancien art. 57)

L'article 10 de la même loi est abrogé.

Art. 106  
(ancien art. 58)

Dans l'article 13 de la même loi, modifié par l'arrêté royal n<sup>o</sup> 63 du 10 novembre 1967 et par la loi du 30 juin 1975, sont apportées les modifications suivantes :

1) au 3<sup>o</sup>, les mots « article 6 » sont remplacés par les mots « article 6, §§ 1 et 3 »;

2) au 5<sup>o</sup>, le mot « reviseur » est remplacé par les mots « reviseur agréé » et les mots « 6, § 2, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « 6, § 2 ».

Art. 107  
(ancien art. 59)

Dans l'article 16, alinéa 4, 2<sup>o</sup>, lettre c) des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par l'arrêté royal du 23 juin 1967, modifié par la loi du 30 juin 1975, le mot « reviseurs » est remplacé par les mots « reviseurs agréés ».

Art. 108  
(ancien art. 60)

L'article 16bis des mêmes dispositions coordonnées est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 16bis. — § 1. La Commission bancaire désigne auprès de chaque caisse d'épargne privée un ou plusieurs reviseurs agréés dont la nomination, la rémunération et les

1<sup>o</sup> in § 1 worden de woorden « de revisoren » vervangen door de woorden « de erkende revisoren »;

2<sup>o</sup> § 2 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. De Bankcommissie stelt bij elke onderneming één of meer erkende revisoren aan, voor wier aanstelling, bezoldiging en functies dezelfde regels gelden als die welke voor de banken vervat zijn in de artikelen 19bis, 21 tot 24, 38, 40, 42, 2<sup>o</sup>, 6<sup>o</sup> en 9<sup>o</sup>, 45 en 46 van het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten. »

3<sup>o</sup> er wordt een § 3 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 3. De ondernemingen opgericht in de vorm van vennootschap naar Belgisch recht moeten één of meer commissarissen aanstellen.

De artikelen 20, 42, 9<sup>o</sup>, 45 en 46 van het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten zijn toepasselijk op de commissarissen voor het uitoefenen van hun functie bij ondernemingen die onder dit hoofdstuk vallen. »

4<sup>o</sup> er wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. Voor de toepassing van § 2 en § 3, tweede lid, dient men te lezen « ondernemingen die onder dit hoofdstuk vallen » in plaats van « bank » of « bankier » in de bepalingen waarnaar zij verwijzen. »

Art. 105  
(vroeger art. 57)

Artikel 10 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Art. 106  
(vroeger art. 58)

In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd door het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 63 van 10 november 1967 en door de wet van 30 juni 1975, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1) in 3<sup>o</sup> worden de woorden « artikel 6 » vervangen door de woorden « artikel 6, §§ 1 en 3 »;

2) in 5<sup>o</sup> wordt het woord « revisor » vervangen door de woorden « erkend revisor » en de woorden « 6, § 2, vierde lid » door de woorden « 6, § 2 ».

Art. 107  
(vroeger art. 59)

In artikel 16, vierde lid, 2<sup>o</sup>, lettera c) van de bepalingen met betrekking tot de controle over de privé-spaarkassen, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt het woord « revisoren » vervangen door de woorden « erkende revisoren ».

Art. 108  
(vroeger art. 60)

Artikel 16bis van dezelfde gecoördineerde bepalingen wordt door volgende bepalingen vervangen :

« Art. 16bis. — § 1. De Bankcommissie duidt bij elke privé-spaarkas één of meer erkende revisoren aan, voor wier aanstelling, bezoldiging en functies dezelfde regels gel-

fonctions sont régies pareillement à ce qui est disposé pour les banques par les articles 19bis, 21 à 24, 38, 40, 42, 2°, 6° et 9°, 45 et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs.

§ 2. Les caisses d'épargne privées constituées sous forme de sociétés de droit belge sont tenues de désigner un ou plusieurs commissaires.

Les articles 20, 42, 9°, 45 et 46 de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs s'appliquent aux commissaires pour l'exercice de leurs fonctions auprès des caisses d'épargne privées.

§ 3. Pour l'application du § 1 et du § 2, alinéa 2, il y a lieu de lire « caisse d'épargne privée » au lieu de « banque » ou « banquier » dans les dispositions auxquelles ils se réfèrent.

§ 4. Ne sont pas soumises au § 1 et au § 2, deuxième alinéa, du présent article, les caisses d'épargne privées constituées sous la forme de société coopérative de droit belge, qui sont groupées dans une association ou une fédération elle-même constituée en société coopérative, qui sont soumises à une réglementation uniforme et qui fonctionnent sous le contrôle direct de cette association ou de cette fédération. Cette exception est subordonnée à la condition que l'association ou la fédération garantisse la bonne fin des opérations desdites collectivités et que le reviseur désigné auprès de l'association ou de la fédération ait la possibilité de contrôler la situation de ces collectivités.

Par dérogation à l'article 146, 3°, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, les caisses d'épargne visées par le présent paragraphe peuvent n'avoir qu'un commissaire. »

Art. 109  
(ancien art. 61)

L'article 19 des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975, est abrogé.

Art. 110  
(ancien art. 62)

L'article 32, alinéa 2, 3°, des mêmes dispositions coordonnées, modifié par la loi du 30 juin 1975, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les administrateurs, gérants, directeurs ou fondés de pouvoirs qui contreviennent à l'article 16bis, § 2, ou qui, avant l'expiration du délai de huit jours, passent outre au veto du reviseur agréé prévu par l'article 23, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 rendu applicable par l'article 16bis, § 1er, des présentes dispositions coordonnées. »

Art. 111  
(ancien art. 63)

Dans l'article 7, alinéa 1er, de la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des Reviseurs d'Entreprises, les mots « reviseur de banque » sont remplacés par les mots « reviseur agréé par la Commission bancaire ».

den als die welke voor de banken vervat zijn in artikel 19bis, 21 tot 24, 38, 40, 42, 2°, 6° en 9°, 45 en 46 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten.

§ 2. De privé-spaarkassen opgericht in de vorm van vennootschap naar Belgisch recht moeten één of meer commissarissen aanstellen.

De artikelen 20, 42, 9°, 45 en 46 van het koninklijk besluit n° 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifte-regime voor titels en effecten zijn toepasselijk op de commissarissen voor het uitoefenen van hun functie bij privé-spaarkassen.

§ 3. Voor de toepassing van § 1 en § 2, tweede lid, dient men te lezen « privé-spaarkassen » in plaats van « bank » of « bankier » in de bepalingen waarnaar zij verwijzen.

§ 4. Vallen niet onder § 1 en § 2, tweede lid, van dit artikel, de privé-spaarkassen opgericht in de vorm van een coöperatieve vennootschap naar Belgisch recht en gegroepeerd in een eveneens als coöperatieve vennootschap opgerichte vereniging of verbond, die aan een eenvormige reglementering onderworpen zijn en onder de directe controle van deze vereniging of dit verbond staan. Voor deze uitzondering is vereist dat de vereniging of het verbond de goede afloop van de verrichtingen van de betrokken collectiviteiten waarborgt en dat de revisor die bij deze vereniging of dit verbond werd aangesteld, de mogelijkheid heeft om de toestand van deze collectiviteiten te controleren.

In afwijking van artikel 146, 3°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, hoeven de in deze paragraaf bedoelde spaarkassen slechts één commissaris aan te stellen. »

Art. 109  
(vroeger art. 61)

Artikel 19 van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt opgeheven.

Art. 110  
(vroeger art. 62)

Artikel 32, tweede lid, 3°, van dezelfde gecoördineerde bepalingen, gewijzigd door de wet van 30 juni 1975, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« 3° de beheerders, zaakvoerders, directeurs of gevolmachtigden die artikel 16bis, § 2, overtreden of die, vóór het verstrijken van de termijn van acht dagen, geen rekening houden met het veto van de erkende revisor bepaald bij artikel 23, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935, dat door artikel 16bis, § 1, van de onderhavige gecoördineerde bepalingen toepasselijk is gemaakt. »

Art. 111  
(vroeger art. 63)

In artikel 7, eerste lid, van de wet van 22 juli 1953 houdende oprichting van een Instituut der Bedrijfsrevisoren, wordt het woord « bankrevisor » vervangen door de woorden « revisor erkend door de Bankcommissie ».

Art. 112  
(ancien art. 64)

L'article 64*bis*, § 2, alinéa 2, des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, introduit par la loi du 1<sup>er</sup> décembre 1953, est remplacé par la disposition suivante :

« Cette disposition n'est pas applicable à la Banque Nationale de Belgique, la Société Nationale de Crédit à l'Industrie et le Crédit Communal de Belgique. »

Art. 113  
(ancien art. 65)

Dans l'article 74 de la loi du 30 juin 1975 relative au statut des banques, des caisses d'épargne privées et de certains autres intermédiaires financiers, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> l'alinéa 2 du 4<sup>o</sup> devient la disposition finale de cet article;

2<sup>o</sup> au 5<sup>o</sup>, les mots « en qualité de commissaire-reviseur, de réviseur ou expert indépendant » sont remplacés par les mots « en qualité de commissaire-reviseur, de réviseur agréé, de réviseur ou d'expert indépendant ».

Art. 114  
(ancien art. 66)

§ 1<sup>er</sup>. Les réviseurs qui ont été agréés avant l'entrée en vigueur de la présente loi conservent le bénéfice de leur agrégation.

§ 2. La Commission bancaire pourvoit, au plus tard à la date de la prochaine assemblée générale ordinaire, à la désignation des réviseurs agréés prévue par les articles 19*bis* de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 185 du 9 juillet 1935, 6, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 juin 1964 et 16*bis*, § 1<sup>er</sup>, des dispositions relatives au contrôle des caisses d'épargne privées, coordonnées par arrêté royal du 23 juin 1967 telles que ces dispositions sont modifiées par la présente loi. Dans les entreprises étrangères, cette désignation est faite dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi.

## CHAPITRE II

### Sécurité sociale

#### SECTION I

##### Prévoyance sociale

Art. 115  
(ancien art. 68)

Par dérogation aux dispositions des articles 56*quinquies*, § 4, et 56*sexies*, § 5, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, l'un et l'autre insérés par l'arrêté royal n<sup>o</sup> 7 du 18 avril 1967 et modifiés par la loi du 4 juillet 1969 et de l'article 56*septies*, alinéa 4, des mêmes lois, inséré par la loi du 4 juillet 1969, les allocations familiales visées auxdits articles sont, pour l'exercice 1980, octroyées à charge de et payées par l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

Art. 112  
(vroeger art. 64)

Artikel 64*bis*, § 2, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen ingevoerd door de wet van 1 december 1953, wordt vervangen door volgende bepaling :

« Deze bepaling is niet toepasselijk op de Nationale Bank van België, de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid en het Gemeentekrediet van België. »

Art. 113  
(vroeger art. 65)

In artikel 74 van de wet van 30 juni 1975 betreffende het statuut van de banken, privé-spaarkassen en bepaalde andere financiële instellingen worden volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> het tweede lid van 4<sup>o</sup> wordt de laatste bepaling van dit artikel;

2<sup>o</sup> in 5<sup>o</sup> worden de woorden « als commissaris-revisor, revisor of onafhankelijk expert » vervangen door de woorden « als commissaris-revisor, erkend revisor, revisor of onafhankelijk expert ».

Art. 114  
(vroeger art. 66)

§ 1. De revisoren die erkend werden vóór de inwerkingtreding van deze wet behouden het voordeel van hun erkenning.

§ 2. De Bankcommissie voorziet uiterlijk op de dag van de volgende gewone algemene vergadering in de aanstelling van de erkende revisoren zoals bepaald bij de artikelen 19*bis* van het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 185 van 9 juli 1935, 6, § 1, van de wet van 10 juni 1964 en 16*bis*, § 1, van de bepalingen betreffende de controle over de privé-spaarkassen gecoördineerd bij koninklijk besluit van 23 juni 1967, in hun door deze wet gewijzigde vorm. In de buitenlandse ondernemingen gebeurt deze aanstelling binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet.

## HOOFDSTUK II

### Sociale Zekerheid

#### AFDELING I

##### Sociale Voorzorg

Art. 115  
(vroeger art. 68)

In afwijking van het bepaalde in de artikelen 56*quinquies*, § 4, en 56*sexies*, § 5, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, een en ander ingevoegd bij het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 7 van 18 april 1967 en gewijzigd bij de wet van 4 juli 1969 en in artikel 56*septies*, vierde lid, van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 4 juli 1969, wordt, voor het dienstjaar 1980, de in deze artikelen bedoelde kinderbijslag verleend ten laste van en uitbetaald door de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

Art. 116  
(ancien art. 69)

Par dérogation aux dispositions de l'article 110 des mêmes lois, inséré par la loi du 27 mars 1951 et modifié par l'arrêté royal du 25 octobre 1960 et par la loi du 5 août 1978, aucune subvention n'est versée pour l'exercice 1980.

Art. 117  
(ancien art. 70)

Par dérogation aux dispositions de l'article 111 des mêmes lois, modifié par la loi du 4 juillet 1969, l'Etat ne rembourse pas à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés les allocations familiales payées pour l'exercice 1980 en application de l'article 101, alinéa 3, 5°, et alinéa 4.

Art. 118  
(ancien art. 71)

Les caisses de compensation pour allocations familiales ainsi que les autorités et établissements publics visés à l'article 18 des mêmes lois octroient, pour l'année 1979, une allocation spéciale. Cette allocation est payée en faveur des enfants nés avant le 1<sup>er</sup> janvier 1977, qui ont eu droit à des allocations familiales le mois d'août 1979.

Le montant de cette allocation spéciale est égal au montant des allocations familiales prévu par les articles 40, 42, 47, 50bis ou 50ter, éventuellement majorées du supplément d'âge prévu par l'article 44 des mêmes lois, qui a effectivement été payé pour le mois d'août 1979.

Les conditions de paiement de cette allocation sont les mêmes que celles fixées pour le paiement des allocations familiales.

Art. 119  
(ancien art. 72)

L'article 1 de la loi du 20 juillet 1971 instituant les prestations familiales garanties est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut octroyer d'autres allocations lorsque et dans la mesure où ces allocations sont également octroyées dans le régime des prestations familiales pour travailleurs indépendants. »

Art. 120  
(art. 73 modifié)

§ 1. Pour 1980 le montant des interventions de l'Etat pour l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité visées à l'article 121, 3°, 4°, 5°, 6° et 8°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, est égal au montant initial prévu pour 1979 majoré du pourcentage de hausse de l'indice des prix à la consommation; le taux de croissance des subventions de l'Etat pour le régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité des travailleurs indépendants est égal à celui du régime général.

§ 2. Toutefois, l'intervention de l'Etat pour 1980 en faveur du régime général d'assurance maladie-invalidité fixée conformément aux dispositions du § 1 du présent article, est diminuée en outre d'un montant de 2 095,6 millions à répartir à concurrence de 1 383,1 millions pour le secteur des soins de santé et de 712,5 millions pour le secteur des indemnités.

Art. 116  
(vroeger art. 69)

In afwijking van het bepaalde in artikel 110 van dezelfde wetten, ingevoegd bij de wet van 27 maart 1951 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 25 oktober 1960 en bij de wet van 5 augustus 1978, wordt, voor het dienstjaar 1980, geen toelage gestort.

Art. 117  
(vroeger art. 70)

In afwijking van het bepaalde in artikel 111 van dezelfde wetten, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1969, betaalt het Rijk de bij toepassing van artikel 101, derde lid, 5°, en vierde lid, voor het dienstjaar 1980 betaalde kinderbijslag niet terug aan de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

Art. 118  
(vroeger art. 71)

De kinderbijslagfondsen alsook de in artikel 18 van dezelfde wetten bedoelde overheden en openbare instellingen kennen, voor het jaar 1979, een bijzondere bijslag toe. Deze bijslag wordt uitbetaald ten behoeve van de kinderen geboren vóór 1 januari 1977, die voor de maand augustus 1979 op kinderbijslag gerechtigd waren.

Het bedrag van deze bijzondere bijslag is gelijk aan het bedrag van de bij de artikelen 40, 42, 47, 50bis of 50ter voorziene kinderbijslag, eventueel verhoogd met de bij artikel 44 van dezelfde wetten bepaalde leeftijdsbijslag, dat werkelijk over de maand augustus 1979 werd uitbetaald.

De voorwaarden tot uitbetaling van deze bijslag zijn dezelfde als die bepaald voor de uitbetaling van de kinderbijslag.

Art. 119  
(vroeger art. 72)

Artikel 1 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van de gewaarborgde gezinsbijslag wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« De Koning kan andere bijslagen toekennen, wanneer en in de mate waarin deze bijslagen eveneens verleend worden in de regeling van de gezinsbijslag voor zelfstandigen. »

Art. 120  
(gewijzigd art. 73)

§ 1. Voor 1980 is het bedrag van de Rijkstegemoetkomingen bestemd voor de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, bedoeld in artikel 121, 3°, 4°, 5°, 6° en 8°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gelijk aan het initiaal bedrag voorzien voor 1979 verhoogd met het stijgingspercentage van het indexcijfer van de consumptieprijzen; de stijgingsvoet van de Staatstoelagen aan het stelsel der zelfstandigen van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering is gelijk aan deze van het algemeen stelsel.

§ 2. Nochtans wordt de Staatstussenkomst voor 1980 ten behoeve van het algemeen stelsel van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van § 1 van dit artikel, bovendien verminderd met een bedrag van 2 095,6 miljoen, te verdelen ten belope van 1 383,1 miljoen over de sector van de geneeskundig zorgen en ten belope van 712,5 miljoen over de sector uitkeringen.

L'intervention de l'Etat pour 1980 en faveur du régime indépendant d'assurance maladie-invalidité, fixée conformément aux dispositions du § 1 du présent article, est diminuée, quant à elle, d'un montant de 258,9 millions à répartir à concurrence de 233,8 millions pour le secteur des soins de santé et de 25,1 millions pour le secteur des indemnités.

Art. 121  
(ancien art. 74)

Par dérogation aux dispositions de l'article 121, 3° et 8°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, l'intervention de l'Etat en faveur de l'assurance maladie-invalidité, secteur des soins de santé, est diminuée pour l'année 1976 d'un montant de 761 millions et pour l'année 1978 d'un montant de 609,5 millions.

Par dérogation aux dispositions de l'article 32, §§ 1<sup>er</sup> et 2 de l'arrêté royal du 30 juillet 1964 portant les conditions dans lesquelles l'application de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est étendue aux travailleurs indépendants, l'intervention de l'Etat en faveur de l'assurance soins de santé des indépendants, est diminuée d'un montant de 47,5 millions pour les années 1976 et 1978.

Par dérogation aux dispositions de l'article 121, 4°, 5° et 6°, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, l'intervention de l'Etat en faveur de l'assurance maladie-invalidité, secteur des indemnités, est diminuée pour l'année 1978 d'un montant de 290,5 millions.

Par dérogation aux dispositions de l'article 73, 3° et 4°, de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant un régime d'assurance contre l'incapacité de travail en faveur des travailleurs indépendants, l'intervention de l'Etat au profit de cette assurance est diminuée pour l'année 1978 d'un montant de 24,5 millions.

Art. 122  
(ancien art. 75)

L'article 1, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 1<sup>er</sup> avril 1969 instituant un revenu garanti aux personnes âgées est remplacé par la disposition suivante :

« Tout bénéficiaire doit être soit belge, apatride ou réfugié reconnu au sens de la loi du 28 mars 1952 sur la police des étrangers, soit ressortissant d'un pays avec lequel la Belgique a conclu en la matière une convention de réciprocité ou a reconnu l'existence d'une réciprocité de fait, soit toute autre personne de nationalité étrangère à condition qu'un droit à une pension de retraite ou de survie de travailleur salarié soit ouvert en Belgique. »

Art. 123  
(ancien art. 76)

Dans l'article 11, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 5 janvier 1976, sont apportées les modifications suivantes :

1° la disposition suivante est insérée entre les alinéas 2 et 3 :

« Lorsque les conjoints ne sont pas séparés de corps ni de fait, la demande introduite par l'épouse est censée introduite par l'époux lorsque celui-ci réunit les conditions d'âge requises pour introduire une demande de revenu garanti. »

Wat de Staatstussenkomst voor 1980 ten behoeve van het stelsel voor ziekte- en invaliditeitsverzekering van de zelfstandigen betreft, vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van § 1 van dit artikel, deze wordt verminderd met een bedrag van 258,9 miljoen te verdelen ten belope van 233,8 miljoen over de sector gezondheidszorgen en 25,1 miljoen over de sector uitkeringen.

Art. 121  
(vroeger art. 74)

In afwijking van de bepalingen van artikel 121, 3° en 8°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt de Rijkstegemoetkoming ten voordele van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector van de geneeskundige verzorging, voor het jaar 1976 vermindert met een bedrag van 761 miljoen en voor het jaar 1978 met een bedrag van 609,5 miljoen.

In afwijking van de bepalingen van artikel 32, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 30 juli 1964 houdende de voorwaarden waaronder de toepassing van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering tot de zelfstandigen wordt verruimd, wordt de Rijkstegemoetkoming ten voordele van de geneeskundige verzorging voor de zelfstandigen voor de jaren 1976 en 1978 vermindert met een bedrag van 47,5 miljoen.

In afwijking van de bepalingen van artikel 121, 4°, 5° en 6°, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt de Rijkstegemoetkoming ten voordele van de ziekte- en invaliditeitsuitkering, sector van de uitkeringen, voor het jaar 1978 vermindert met een bedrag van 290,5 miljoen.

In afwijking van de bepalingen van artikel 73, 3° en 4°, van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een verzekering tegen arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen, wordt de Rijkstegemoetkoming ten voordele van deze verzekering voor het jaar 1978 vermindert met een bedrag van 24,5 miljoen.

Art. 122  
(vroeger art. 75)

Artikel 1, § 2, eerste lid, van de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen voor bejaarden wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De gerechtigde moet Belg zijn, staatsloze of erkend vluchteling als bedoeld in de wet van 28 maart 1952 op de vreemdelingenpolitie, hetzij onderdaan van een land waarmee België terzake een wederkerigheidsovereenkomst heeft afgesloten of het bestaan van een feitelijke wederkerigheid heeft erkend, hetzij elk ander persoon van vreemde nationaliteit op voorwaarde dat een recht op een rust- of overlevingspensioen van werknemer in België werd geopend. »

Art. 123  
(vroeger art. 76)

In artikel 11, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 5 januari 1976, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° de volgende bepaling wordt tussen het tweede en het derde lid ingevoegd :

« Wanneer de echtgenoten niet van tafel en bed of feitelijk gescheiden zijn wordt de aanvraag ingediend door de echtgenote beschouwd als ingediend door de echtgenoot wanneer deze voldoet aan de leeftijdsvoorwaarden vereist om een aanvraag tot het gewaarborgd inkomen in te dienen. »



2<sup>o</sup> le § 2 est complété par la disposition suivante :

« La demande tendant à l'octroi d'allocation pour l'aide d'une tierce personne vaut demande de revenu garanti lorsqu'elle est introduite par une personne répondant aux conditions d'âge requises pour introduire une demande de revenu garanti. »

Art. 124  
(ancien art. 77)

§ 1. A l'article 15 de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 24 décembre 1974, les mots « 16 375 F et 27 075 F par mois », sont remplacés par les mots « 16 375 F, 27 075 F et 34 500 F par mois ».

§ 2. A l'article 17 de la même loi du 27 juin 1969, tel qu'il a été modifié, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b) et 2<sup>o</sup>, b), ainsi qu'au § 2, 1<sup>o</sup>, b) et 2<sup>o</sup>, b) le nombre « 27 075 » est chaque fois remplacé par le nombre « 34 500 »;

2<sup>o</sup> au § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b) et 2<sup>o</sup>, b), ainsi qu'au § 2, 1<sup>o</sup>, b) et 2<sup>o</sup>, b), les mots « 1<sup>er</sup> janvier 1976 » sont chaque fois remplacés par les mots « 1<sup>er</sup> janvier 1980 ».

§ 3. A l'article 3 de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande, tel qu'il a été modifié, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> aux § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b) et § 2, 1<sup>o</sup>, b), le nombre « 27 075 » est remplacé par le nombre « 34 500 »;

2<sup>o</sup> aux § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b) et § 2, 1<sup>o</sup>, b), la date du « 1<sup>er</sup> janvier 1976 » est remplacée par la date du « 1<sup>er</sup> janvier 1980 ».

§ 4. Les dispositions des §§ 1, 2 et 3 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1980.

Art 125 (nouveau)

§ 1. Les taux de cotisations destinées au régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités) visés à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b, 2<sup>o</sup>, b, § 2, 1<sup>o</sup>, b et 2<sup>o</sup>, b, de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs sont, pour la période du 1<sup>er</sup> octobre 1980 ou 31 décembre 1981, portés à :

pour ce qui concerne la cotisation du travailleur :

1<sup>o</sup> 1,13 % s'il s'agit d'un travailleur manuel;

2<sup>o</sup> 0,73 % s'il s'agit d'un travailleur intellectuel;

pour ce qui concerne la cotisation de l'employeur :

1<sup>o</sup> 1,83 % pour l'occupation d'un travailleur manuel,

2<sup>o</sup> 1,83 % pour l'occupation d'un travailleur intellectuel.

§ 2. Les taux des cotisations destinées à la Caisse de secours et de prévoyance pour la couverture de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des indemnités), visées à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, b, et § 2, 1<sup>o</sup>, b, de l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande sont, pour la période du 1<sup>er</sup> octobre 1980 ou 31 décembre 1981, portés à 1,13 % pour ce qui concerne la cotisation du marin et à 1,83 % pour ce qui concerne la cotisation de l'armateur.

§ 3. Les dispositions des §§ 1 et 2 entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 1980.

2<sup>o</sup> § 2 wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« De aanvraag tot het bekomen van de tegemoetkoming voor hulp van derde geldt als aanvraag om het gewaarborgd inkomen wanneer ze wordt ingediend door een persoon die voldoet aan de leeftijdsvoorwaarden vereist om een aanvraag om het gewaarborgd inkomen in te dienen. »

Art. 124  
(vroeger art. 77)

§ 1. In artikel 15 van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij de wet van 24 december 1974, worden de woorden « 16 375 F en 27 075 F per maand » vervangen door de woorden « 16 375 F, 27 075 F en 34 500 F per maand ».

§ 2. In artikel 17 van dezelfde wet van 27 juni 1969, zoals het werd gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in § 1, 1<sup>o</sup>, b) en 2<sup>o</sup>, b) evenals in § 2, 1<sup>o</sup>, b) en 2<sup>o</sup>, b), wordt het getal « 27 075 » telkens vervangen door het getal « 34 500 »;

2<sup>o</sup> in § 1, 1<sup>o</sup>, b) en 2<sup>o</sup>, b), evenals in § 2, 1<sup>o</sup>, b), en 2<sup>o</sup>, b), worden de woorden « 1 januari 1976 » telkens vervangen door de woorden « 1 januari 1980 ».

§ 3. In artikel 3 van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der zeelieden ter koopvaardij, zoals het werd gewijzigd, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in § 1, 1<sup>o</sup>, b) en § 2, 1<sup>o</sup>, b), wordt het getal « 27 075 » vervangen door het getal « 34 500 »;

2<sup>o</sup> in § 1, 1<sup>o</sup>, b) en § 2, 1<sup>o</sup>, b), wordt de datum « 1 januari 1976 » vervangen door de datum « 1 januari 1980 ».

§ 4. De bepalingen van de §§ 1, 2 en 3 treden in werking op 1 oktober 1980.

Art. 125 (nieuw)

§ 1. De bedragen van de bijdragen bestemd op het stelsel van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (sector uitkeringen), bedoeld bij artikel 17, § 1, 1<sup>o</sup>, b, 2<sup>o</sup>, b, § 2, 1<sup>o</sup>, b en 2<sup>o</sup>, b van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, worden voor de periode van 1 oktober 1980 tot 31 december 1981, gebracht op :

inzake de werknemersbijdrage :

1<sup>o</sup> 1,13 % indien het een handarbeider betreft;

2<sup>o</sup> 0,73 % indien het een hoofdarbeider betreft;

inzake de werkgeversbijdrage :

1<sup>o</sup> 1,83 % voor de tewerkstelling van een handarbeider,

2<sup>o</sup> 1,83 % voor de tewerkstelling van een hoofdarbeider.

§ 2. De bedragen van de bijdragen bestemd voor de Hulp- en Voorzorgskas tot dekking van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering (sector uitkeringen), bedoeld in artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup>, b en § 2, 1<sup>o</sup>, b van de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij worden, voor de periode van 1 oktober 1980 tot 31 december 1981, gebracht op 1,13 % voor wat betreft de bijdrage van de zeeman en op 1,83 % voor wat betreft de bijdrage van de reder.

§ 3. De bepalingen van de §§ 1 en 2 treden in werking op 1 oktober 1980.

Art. 126  
(ancien art. 78)

§ 1. L'article 24, alinéa 2, de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par la loi du 24 décembre 1963, est complété comme suit :

« La nomenclature des soins visés à l'article 23, 5°, est établie en fonction des critères d'admission que le Roi détermine et selon lesquels ces prestations peuvent être classées en différentes catégories. Ces critères d'admission concernent le prix et les conditions d'ordre thérapeutique et social. »

§ 2. Les dispositions des articles 12, 6°, et 24bis de la même loi ne sont applicables qu'en cas de modifications ultérieures de la nomenclature visée au § 1.

Art. 127  
(ancien art. 79)

L'article 24bis de la même loi, inséré par la loi du 7 juillet 1966, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24bis. — § 1. Par dérogation aux articles 12, 4° et 16, alinéa 2, le Roi peut, après avoir sollicité l'avis des Conseils techniques, s'il en existe, et du Comité de gestion du Service des soins de santé, apporter des modifications :

- a) aux conditions auxquelles est subordonné le remboursement des prestations de santé visées à l'article 23;
- b) aux règles d'application de la nomenclature des prestations de santé.

§ 2. Par dérogation aux articles 12, 6°, 16, alinéa 2 et 24, alinéa 3, le Roi peut apporter des modifications à la nomenclature des prestations de santé visées à l'article 23, sur base de la proposition de révision qui Lui est soumise par les Conseils techniques compétents; cette proposition est émise soit d'initiative, soit à la demande du Ministre de la Prévoyance sociale.

Si la proposition sollicitée par le Ministre de la Prévoyance sociale n'est pas rendue dans le délai fixé en vertu de l'article 37bis ou si le Ministre ne peut se rallier à la proposition qui lui est faite, il peut soumettre sa proposition à l'avis du Conseil technique compétent.

Le Roi, au cas où Il veut modifier la nomenclature, doit se conformer à l'avis rendu sur la proposition du Ministre lorsque cet avis a été exprimé par deux tiers au moins des membres présents au Conseil technique compétent.

Si cet avis n'a pas été rendu dans les conditions visées à l'alinéa précédent, le Roi peut apporter à la nomenclature les modifications telles qu'elles figurent dans la proposition du Ministre ou telles qu'elles ont été amendées pour tenir compte de l'avis du Conseil technique. »

Art. 128  
(Art. 80 modifié)

A l'article 25 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1963, 8 avril 1965, 7 juillet 1966, 27 juin 1969, 26 mars 1970 et 5 juillet 1971 et par l'arrêté royal du 20 juillet 1971, sont apportées les modifications suivantes :

Art. 126  
(vroeger art. 78)

§ 1. Artikel 24, tweede lid, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wet van 24 december 1963, wordt aangevuld als volgt :

« De nomenclatuur van de in artikel 23, 5° bedoelde verstrekkingen wordt vastgesteld in functie van aannemingscriteria die de Koning bepaalt en volgens welke deze verstrekkingen ingedeeld kunnen worden in verschillende categorieën. Deze aannemingscriteria hebben betrekking op de prijs en voorwaarden van therapeutische en sociale aard. »

§ 2. De bepalingen van de artikelen 12, 6° en 24bis van dezelfde wet zijn slechts van toepassing bij latere wijzigingen van de in § 1 bedoelde nomenclatuur.

Art. 127  
(vroeger art. 79)

Artikel 24bis van dezelfde wet, ingevoegd door de wet van 7 juli 1966, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 24bis. — § 1. In afwijking van de artikelen 12, 4°, en 16, tweede lid, kan de Koning, nadat het advies van de Technische Raden, zo er voorhanden zijn, en van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging werd ingewonnen, wijzigingen aanbrengen in :

- a) de voorwaarden waarvan de terugbetaling van de in artikel 23 bedoelde geneeskundige verstrekkingen afhangt;
- b) de toepassingsregelen van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen.

§ 2. In afwijking van de artikelen 12, 6°, 16, tweede lid, en 24, derde lid, kan de Koning wijzigingen aanbrengen in de nomenclatuur van de in artikel 23 bedoelde verstrekkingen op basis van een voorstel dat Hem wordt overgezonden door de bevoegde Technische Raad; dit voorstel wordt ofwel uit eigen beweging overgezonden ofwel op verzoek van de Minister van Sociale Voorzorg.

Indien het door de Minister van Sociale Voorzorg gevraagde voorstel niet wordt gedaan binnen de krachtens artikel 37bis vastgestelde termijn of indien de Minister zich niet aansluit bij het aan hem gedane voorstel, kan hij zijn voorstel aan de bevoegde Technische Raad voor advies voorleggen.

De Koning, ingeval Hij de nomenclatuur wil wijzigen, is gebonden door het advies verstrekt over het voorstel van de Minister wanneer dit advies is uitgebracht door minstens twee derden van de aanwezige leden van de bevoegde Technische Raad.

Indien dit advies niet is uitgebracht onder de in vorig lid bedoelde voorwaarden, kan de Koning in de nomenclatuur de wijzigingen aanbrengen zoals zij voorkomen in het voorstel van de Minister of zoals zij gewijzigd zijn om rekening te houden met het advies van de Technische Raad. »

Art. 128  
(gewijzigd art. 80)

In artikel 25 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963, 8 april 1965, 7 juli 1966, 27 juni 1969, 26 maart 1970 en 5 juli 1971 en bij het koninklijk besluit van 20 juli 1971, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> le § 2 est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 2. Une partie du coût des prestations visées à l'article 23, 5<sup>o</sup>, peut être laissée à charge du bénéficiaire dans les conditions déterminées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Le Roi détermine les conditions dans lesquelles cette intervention personnelle peut être supprimée ou réduite lorsqu'il s'agit de veuves, d'orphelins, de pensionnés et de bénéficiaires d'indemnités d'invalidité visés respectivement aux articles 21, alinéa 1<sup>er</sup>, 7<sup>o</sup> à 9<sup>o</sup> et 13<sup>o</sup>, et 50, dont les revenus tels qu'ils sont déterminés par le Roi, ne dépassent pas un montant annuel fixé par Lui, ainsi que les personnes à leur charge. »;

2<sup>o</sup> Le § 5 est complété par la disposition suivante :

« Cette intervention peut être réduite dans les conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. »

3<sup>o</sup> dans le § 6, alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Cette intervention peut être réduite dans les conditions fixées par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. »

**Art. 129**  
(ancien art. 81)

L'article 34 de la même loi, modifié par les lois des 8 avril 1965, 7 juillet 1966, 27 juin 1969, 26 mars 1970 et 22 décembre 1977, est complété par la disposition suivante :

« § 14. A défaut en 1980 d'un accord visé au § 2, le Ministre de la Prévoyance sociale élabore un document qu'il transmet aux organisations professionnelles représentatives du corps médical ou des praticiens de l'art dentaire et aux organismes assureurs. Ce document fixe les tarifs d'honoraires des prestations de santé qui sont la base des remboursements de l'assurance, les règles particulières de publicité et les conditions de temps et de lieu figurant dans le dernier accord conclu dans lesquelles ces tarifs et règles sont de stricte application. Ce document contient aussi le montant de l'avantage visé à l'article 34quinquies.

Les organisations professionnelles représentatives du corps médical ou des praticiens de l'art dentaire et les organismes assureurs font connaître au Ministre de la Prévoyance sociale, dans un délai de 15 jours ouvrables, leurs observations relatives à ce document.

A l'expiration de ce délai, le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, établit un document définitif que le Ministre de la Prévoyance sociale soumet à l'adhésion des médecins ou des praticiens de l'art dentaire. Les médecins ou praticiens de l'art dentaire qui n'ont pas notifié leur refus par écrit dans les 30 jours sont réputés avoir marqué leur adhésion.

Sans préjudice des autres dispositions qui résultent de la constatation que plus de 40 % des médecins ou praticiens de l'art dentaire ont marqué leur refus, le bénéfice du statut social est accordé aux médecins ou praticiens de l'art dentaire visés à l'alinéa précédent qui en font la demande selon la procédure en vigueur. »

1<sup>o</sup> § 2 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 2. Een gedeelte van de kosten van de in artikel 23, 5<sup>o</sup>, bedoelde verstrekkingen kan voor rekening van de rechthebbers worden gelaten, onder de voorwaarden die de Koning bepaalt bij in Ministerraad overlegd besluit.

De Koning bepaalt onder welke voorwaarden het persoonlijk aandeel kan worden afgeschaft of verminderd wanneer het gaat om weduwen, wezen, gepensioneerden en degenen die in het genot zijn van invaliditeitsuitkeringen bedoeld in de artikelen 21, eerste lid, 7<sup>o</sup> tot en met 9<sup>o</sup> en 13<sup>o</sup>, respectief 50, wier inkomens zoals ze door de Koning zijn vastgesteld, niet meer bedragen dan het door Hem bepaalde jaarbedrag, alsmede de personen te hunnen laste. »;

2<sup>o</sup> § 5 wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Deze tegemoetkoming kan worden verminderd onder de voorwaarden die bij een in Ministerraad overlegd besluit door de Koning worden bepaald. »

3<sup>o</sup> in § 6, wordt het tweede lid vervangen door de volgende bepaling :

« Deze tegemoetkoming kan worden verminderd onder de voorwaarden die bij een in Ministerraad overlegd besluit door de Koning worden bepaald. »

**Art. 129**  
(vroeger art. 81)

Artikel 34 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965, 7 juli 1966, 27 juni 1969, 26 maart 1970 en 22 december 1977, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« § 14. Bij ontstentenis van een in § 2 bedoeld akkoord in 1980 stelt de Minister van Sociale Voorzorg een document op dat hij verzendt aan de representatieve beroepsorganisaties van het geneesherenkorps of van de tandheelkundigen en aan de verzekeringsinstellingen. Dit document bepaalt de tarieven van de honoraria voor de prestaties die de grondslag zijn voor de terugbetaling door de verzekering, de specifieke regels voor bekendmaking en de voorwaarden inzake tijd en plaats waarin deze tarieven en regels strikt dienen te worden toegepast; deze voorwaarden zijn die welke opgenomen werden in het jongst afgesloten akkoord. Dit document bevat eveneens het bedrag van het in artikel 34quinquies bedoelde voordeel.

De representatieve beroepsorganisaties van het geneesherenkorps of van de tandheelkundigen en de verzekeringsinstellingen laten aan de Minister van Sociale Voorzorg hun opmerkingen over dit document kennen binnen een termijn van vijftien werkdagen.

Na afloop van deze termijn stelt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, een definitief document op waarover de Minister van Sociale Voorzorg de toetreding vraagt aan de geneesheren of de tandheelkundigen. De geneesheren of de tandheelkundigen die hun weigering niet schriftelijk hebben betekend binnen 30 dagen worden beschouwd als zijnde toegetreden.

Onverminderd de andere bepalingen die voortvloeien uit de vaststelling dat meer dan 40 % van de geneesheren of tandheelkundigen hun weigering hebben betekend, wordt het voordeel van het sociaal statuut toegekend aan de in vorig lid bedoelde geneesheren of tandartsen die er om verzoeken volgens de van kracht zijnde procedure. »

Art. 130  
(ancien art. 82)

A l'article 34<sup>ter</sup> de la même loi, inséré par la loi du 8 avril 1965 et modifié par la loi du 26 mars 1970, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> il est ajouté un § 2, libellé comme suit :

« § 2. En cas de dépassement d'honoraires constaté à plusieurs reprises dans le chef des personnes ayant adhéré ou étant réputées avoir adhéré à une convention ou à un accord, l'organe au sein duquel la convention ou l'accord a été réalisé peut décider à leur égard de supprimer ou de diminuer les avantages octroyés en vertu de l'article 34<sup>quinquies</sup>; ».

2<sup>o</sup> il est ajouté un § 3, libellé comme suit :

« § 3. Toutefois, au cours de 1980, la suppression ou la diminution du bénéfice de ce statut peut, en cas de dépassement d'honoraires constaté à plusieurs reprises dans le chef des personnes ayant adhéré ou étant réputées avoir adhéré, être prononcée par le Comité de gestion du Service des soins de santé de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité; ».

3<sup>o</sup> il est ajouté un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Les contestations qui ont pour objet les droits et obligations résultant des conventions, accords ou documents visés aux articles 26 et 34, entre les institutions de soins ou les prestataires de soins qui ont adhéré à un accord ou une convention ou qui n'ont pas notifié leur refus d'adhésion à ces accords ou document, et les assurés ou les organismes assureurs, sont de la compétence du tribunal du travail.

Elles sont introduites suivant la procédure fixée par l'article 704, premier alinéa, du Code judiciaire dans le mois qui suit le fait ou la décision contesté.

Par dérogation aux articles 81 et 104 du Code judiciaire, les chambres qui connaissent de ces litiges se composent d'un juge au tribunal du travail ou d'un conseiller à la cour du travail.

Tout débat est précédé d'une tentative de conciliation. »

Art. 131  
(ancien art. 83)

A l'article 34<sup>quinquies</sup> de la même loi, inséré par la loi du 27 juin 1969 et modifié par la loi du 26 mars 1970, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Ces contrats d'assurance peuvent être conclus avec toute institution publique ou privée légalement habilitée à cet effet, à l'exclusion des sociétés et fédérations mutualistes, reconnues au sens de la loi du 23 juin 1894 portant révision de la loi du 3 avril 1851 sur les sociétés mutualistes; en ce qui concerne l'assurance-retraite et l'assurance-décès, ils doivent être conclus avec une caisse de pensions créée à l'initiative d'une ou de plusieurs organisations re-

Art. 130  
(vroege art. 82)

In artikel 34<sup>ter</sup> van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 april 1965 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> er wordt een § 2 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 2. Ingeval er herhaalde malen een overschrijding van de honoraria vastgesteld wordt uit hoofde van personen die toegetreden zijn of geacht worden de conventie of het akkoord onderschreven te hebben, mag het organisme binnen hetwelk de overeenkomst of het akkoord werd verwezenlijkt, beslissen te hunnen opzichte de in uitvoering van artikel 34<sup>quinquies</sup> toegekende voordelen te schrappen of te verminderen; ».

2<sup>o</sup> er wordt een § 3 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 3. Voor 1980 mag de schrapping of vermindering van het voordeel van dit statuut, in geval van herhaalde vaststelling van overschrijding van de honoraria uit hoofde van personen die toegetreden zijn of geacht worden toegetreden te zijn, uitgesproken worden door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering; ».

3<sup>o</sup> er wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De betwistingen in verband met de rechten en plichten voortvloeiende uit de in de artikelen 26 en 34 bedoelde overeenkomsten, akkoorden of documenten tussen de verplegingsinrichtingen of de verstrekkers van verzorging die tot een akkoord of overeenkomst zijn toegetreden of die geen weigering tot toetreding tot die akkoorden of documenten hebben betkend, en de verzekerden of de verzekeringsinstellingen, behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank.

Zij worden ingeleid volgens de procedure bepaald in artikel 704, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek binnen een maand na het bestreden feit of beslissing.

In afwijking van de artikelen 81 en 104 van het Gerechtelijk Wetboek bestaan de kamers die kennis nemen van deze geschillen uit één rechter in de arbeidsrechtbank of één raadsheer in het arbeidshof.

Elk debat wordt voorafgegaan door een poging tot verzoening. »

Art. 131  
(vroege art. 83)

In artikel 34<sup>quinquies</sup> van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 juni 1969 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1970, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Deze verzekeringscontracten kunnen worden afgesloten met elke daartoe wettelijk bevoegde openbare of private instelling, met uitzondering van de ziekenfondsen en verbonden van ziekenfondsen, erkend overeenkomstig de wet van 23 juni 1894 houdende herziening van de wet van 3 april 1851 op de maatschappijen van onderlinge bijstand; wat betreft de rust- en overlijdensverzekering dienen zij te worden afgesloten met een pensioenkas opgericht

présentatives du corps médical, des praticiens de l'art dentaire ou des pharmaciens, pour autant qu'elle ait été agréée par le Roi. »

2<sup>e</sup> la disposition suivante est insérée entre les alinéas 3 et 4 :

« Les contrats en cours au 1<sup>er</sup> janvier 1980 avec une autre institution sont cependant également valables pour l'octroi de la part de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité dans la prime d'assurance. »

3<sup>e</sup> l'article est complété par les dispositions suivantes :

« Un commissaire du Gouvernement est nommé sur proposition du Ministre de la Prévoyance sociale auprès des caisses de pensions agréées; il assiste, avec voix consultative, aux réunions des organes de gestion et de contrôle.

Il dispose d'un délai de 4 jours francs pour prendre son recours auprès du Ministre de la Prévoyance sociale contre toute décision qu'il estime contraire à la loi, aux statuts ou à l'intérêt général. Le recours est suspensif.

Si dans un délai de 20 jours francs, le Ministre de la Prévoyance sociale n'en a pas prononcé l'annulation, la décision devient définitive. Le Roi règle l'exercice de la mission du commissaire et fixe son statut. »

Art. 132  
(ancien art. 84)

L'article 37 de la même loi, modifié par les lois des 24 décembre 1963 et 8 avril 1965, est complété par les dispositions suivantes :

« Le Ministre de la Prévoyance sociale peut également solliciter du Conseil technique une proposition à cet égard. Si la proposition n'est pas rendue dans le délai fixé en vertu de l'article 37bis ou si le Ministre de la Prévoyance sociale ne se rallie pas à la proposition qui lui est transmise, il peut soumettre sa proposition à l'avis du Conseil technique.

Le Roi, au cas où Il donne suite à la proposition du Ministre, doit se conformer à l'avis rendu sur ladite proposition lorsque cet avis a été exprimé par deux tiers au moins des membres présents au Conseil technique.

Si cet avis n'a pas été rendu dans les conditions visées à l'alinéa précédent, le Roi peut instaurer le document visé à l'alinéa 1<sup>er</sup> sur base de la proposition du Ministre telle qu'elle a été formulée ou telle qu'elle a été modifiée pour tenir compte de l'avis du Conseil technique. »

Art. 133  
(ancien art. 85)

Un article 37bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 37bis. — Le Roi peut fixer le délai endéans lequel les avis et les propositions, visés aux articles 24bis et 37, du Comité de gestion et des Conseils techniques doivent être donnés. S'ils ne sont pas donnés dans le délai ainsi fixé, ils sont censés avoir été donnés. »

op het initiatief van een of meer representatieve organisaties van het geneesherenkorps, van de tandheelkundigen of van de apothekers, voor zover zij door de Koning is erkend. »

2<sup>e</sup> de volgende bepaling wordt ingevoegd tussen het derde en vierde lid :

« De op 1 januari 1980 lopende contracten met een andere instelling zijn evenwel eveneens geldig, voor de toekenning van het aandeel van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering in de verzekeringspremie. »

3<sup>e</sup> het artikel wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« Op voordracht van de Minister van Sociale Voorzorg wordt bij de erkende pensioenkassen een Regeringscommissaris benoemd; deze woont met raadgevende stem de vergaderingen van de beheers- en controleorganen bij.

Hij kan binnen een termijn van vier vrije dagen bij de Minister van Sociale Voorzorg beroep instellen tegen elke beslissing die hij met de wet, met de statuten of met het algemeen belang strijdig acht. Het beroep is opschortend.

Heeft de Minister van Sociale Voorzorg binnen een termijn van twintig vrije dagen de nietigverklaring van de betrokken beslissing niet uitgesproken dan wordt de beslissing definitief. De Koning regelt de uitoefening van de opdracht van de commissaris en stelt zijn statuut vast. »

Art. 132  
(vroeger art. 84)

Artikel 37 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1963 en 8 april 1965, wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

« De Minister van Sociale Voorzorg kan in dit verband eveneens een voorstel vragen aan de Technische Raad. Indien het voorstel niet wordt gedaan binnen de in artikel 37bis vastgestelde termijn of indien de Minister van Sociale Voorzorg zich niet aansluit bij het aan hem gedane voorstel, kan hij zijn voorstel aan de Technische Raad voor advies voorleggen.

De Koning, ingeval Hij gevolg geeft aan het voorstel van de Minister, is gebonden door het advies over het voorstel van de Minister wanneer dit advies is uitgebracht door minstens twee derde van de aanwezige leden van de Technische Raad.

Indien dit advies niet is uitgebracht onder de in vorig lid bedoelde voorwaarden, kan de Koning het in het eerste lid bedoelde document invoeren op basis van het voorstel van de Minister van Sociale Voorzorg zoals het werd geformuleerd of zoals het werd gewijzigd om rekening te houden met het advies van de Technische Raad. »

Art. 133  
(vroeger art. 85)

Een artikel 37bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in dezelfde wet :

« Art. 37bis. — De Koning kan de termijn bepalen binnen welke de in de artikelen 24bis en 37 bedoelde adviezen en voorstellen van het Beheerscomité en de Technische Raden moeten worden verstrekt. Zo zij niet binnen de aldus bepaalde termijn zijn verstrekt, worden zij geacht te zijn uitgebracht. »



Art. 134  
(ancien art. 86)

Dans l'article 154bis de la même loi, inséré par la loi du 23 décembre 1974 et modifié par la loi du 7 juillet 1976 et l'arrêté royal n° 10 du 11 octobre 1978, il est inséré un § 3, libellé comme suit :

« § 3. L'Institut national d'assurance maladie-invalidité est autorisé à contracter des emprunts, pour permettre l'apurement, sur une période de 12 ans, de la situation comptable des régimes des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants, secteur des soins de santé et secteur des indemnités, clôturée au 31 décembre 1979. La garantie de l'Etat est attachée à ces emprunts.

Les charges annuelles d'intérêts et d'amortissement de ces emprunts sont supportées par ces régimes. »

Art. 135  
(ancien art. 87)

L'article 125 § 1 de la même loi, modifié par les lois du 27 juin 1969 et du 22 décembre 1977, est complété par la disposition suivante :

« Pour la fixation de ces pourcentages, il est tenu compte des paramètres suivants :

— l'évolution du salaire journalier moyen dans des secteurs analogues;

— l'évolution du nombre de prestations fournies dans le secteur des soins de santé et le nombre de jours indemnités dans le secteur des indemnités;

— l'évolution de la productivité. »

Art. 136  
(ancien art. 88)

Dans l'article 158, § 2, de la même loi, modifié par les lois des 8 avril 1965 et 26 mars 1970, les troisième et quatrième alinéas sont abrogés.

Art. 137  
(ancien art. 89)

L'article 50quinquies des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, inséré par la loi du 28 mars 1975 et modifié par la loi du 22 décembre 1977, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les caisses de compensation pour allocations familiales ainsi que les autorités et établissements publics visés à l'article 18, octroient, chaque année en septembre, une allocation spéciale. Cette allocation est payée en faveur des enfants qui ont eu droit à des allocations familiales pour le mois d'août.

Le montant de cette allocation spéciale est égal au montant des allocations familiales prévu par les articles 40, 42, 47, 50bis ou 50ter, éventuellement majorées du supplément d'âge prévu par l'article 44, qui a effectivement été payé pour le mois d'août.

Les conditions de paiement de cette allocation spéciale sont les mêmes que celles fixées pour le paiement des allocations familiales. »

Art. 134  
(vroeger art. 86)

In artikel 154bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 23 december 1974 en gewijzigd bij de wet van 7 juli 1976 en het koninklijk besluit n° 10 van 11 oktober 1978, wordt een § 3 ingevoegd, luidend als volgt :

« § 3. Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering wordt ertoe gemachtigd leningen aan te gaan, om, over een periode van twaalf jaar, de aanzuivering toe te laten van de boekhoudkundige situatie der stelsels van de werknemers en zelfstandigen, sector van de geneeskundige verzorging en sector van de uitkeringen, afgesloten op 31 december 1979. De Staatswaarborg is verbonden aan deze leningen.

De jaarlijkse aflossings- en interestenlast van deze leningen wordt gedragen door die stelsels. »

Art. 135  
(vroeger art. 87)

Artikel 125 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 27 juni 1969 en 22 december 1977, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« Voor de vaststelling van deze percentages wordt rekening gehouden met de volgende parameters :

— de evolutie van het gemiddeld dagloon in analoge sectoren;

— de evolutie van het aantal verleende prestaties in de sector geneeskundige verzorging en het aantal vergoede dagen in de sector uitkeringen;

— de evolutie van de produktiviteit. »

Art. 136  
(vroeger art. 88)

In artikel 158, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 8 april 1965 en 26 maart 1970, worden het derde en het vierde lid opgeheven.

Art. 137  
(vroeger art. 89)

Artikel 50quinquies van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ingevoegd door de wet van 28 maart 1975 en gewijzigd bij de wet van 22 december 1977, wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« De kinderbijslagfondsen alsook de in artikel 18 bedoelde overheden en openbare instellingen kennen voor elk jaar in september een bijzondere bijslag toe. Deze bijslag wordt uitbetaald ten behoeve van de kinderen die voor de maand augustus op kinderbijslag gerechtigd waren.

Het bedrag van deze bijzondere bijslag is gelijk aan het bedrag van de bij de artikelen 40, 42, 47, 50bis of 50ter voorziene kinderbijslag, eventueel verhoogd met de bij artikel 44 bepaalde leeftijdsbijslag, dat werkelijk over de maand augustus werd uitbetaald.

De voorwaarden tot uitbetaling van deze bijzondere bijslag zijn dezelfde als die bepaald voor de uitbetaling van de kinderbijslag. »

Art. 138  
(art. 90 modifié)

Une somme de 920 millions, portée à charge du Fonds d'équipements et de services collectifs institué par l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, est allouée en 1980 au titre de subside à l'assurance maladie-invalidité, régime général. Ce montant sera affecté à concurrence de 240 millions au secteur des indemnités et à concurrence de 680 millions au secteur des soins de santé.

« Sont également alloués à l'assurance maladie-invalidité, régime général, et repartis entre les deux secteurs dans les mêmes proportions, les intérêts échus produits par la somme précitée, afférents à la période comprise entre le 1<sup>er</sup> janvier 1980 et la date de son transfert ».

Art. 139 (nouveau)

« Une somme supplémentaire de 1 220 millions portée respectivement à concurrence de 720 millions à charge du Fonds d'équipements et de services collectifs institué par l'article 107 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, à concurrence de 461,5 millions à charge du Fonds de réserve des allocations familiales et de naissance institué par l'article 106 des lois coordonnées précitées et à concurrence de 38,5 millions à charge du Fonds de réserve des allocations familiales de vacances institué par l'article 106bis des mêmes lois coordonnées, est allouée, en 1980, au titre de subside à l'assurance maladie-invalidité, régime général ».

Art. 140 (nouveau)

« Une somme de 502 millions prélevée sur le Fonds prévu à l'article 18, alinéa 2, des lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, est allouée, en 1980, au titre de subside à l'assurance maladie-invalidité, régime général, et affectée à concurrence de 337 millions au secteur des soins de santé et de 165 millions au secteur des indemnités ».

Art. 141 (nouveau)

« En ce qui concerne les organismes d'intérêt public placés sous la tutelle des Ministres des Pensions et de la Prévoyance sociale qui bénéficient d'une intervention quelconque à charge du budget de l'Etat, soit au titre de subside, soit au titre de remboursement de prestations effectuées pour le compte de l'Etat, il est institué à la section particulière du budget du Ministère de la Prévoyance sociale, un Fonds de solidarité au profit de l'assurance maladie-invalidité, régime général. Ce fonds est alimenté par les organismes d'intérêt public placés sous la tutelle des Ministres des Pensions et de la Prévoyance sociale par le versement d'une somme correspondant à 2,2 % des crédits relatifs à leurs dépenses de fonctionnement initialement prévus à leur budget pour 1980 ».

Art. 142  
(ancien art. 91)

Il est accordé décharge au Fonds des accidents du travail du remboursement du solde des avances provisionnelles qui avaient été accordées à la Caisse de secours et de prévoyance

Art. 138  
(gewijzigd art. 90)

Een som van 920 miljoen, ten laste gelegd van het Fonds voor collectieve uitrusting en diensten, ingesteld bij artikel 107 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, wordt in 1980 bij wijze van toelage toegekend aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering, algemeen stelsel. Dit bedrag zal ten belope van 240 miljoen worden besteed aan de sector uitkeringen en ten belope van 680 miljoen aan de sector geneeskundige verzorging.

« Worden eveneens toegekend aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering, algemeen stelsel, en tussen de twee sectoren verdeeld, volgens dezelfde verhouding, de vervallen interesten op het voormeld bedrag, met betrekking tot de periode begrepen tussen 1 januari 1980 en de datum van de overdracht ».

Art. 139 (nieuw)

« Een bijkomende som van 1 220 miljoen, respectievelijk ten belope van 720 miljoen ten laste van het Fonds voor collectieve uitrustingen en diensten, ingesteld bij artikel 107 van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, ten belope van 461,5 miljoen ten laste van het reservefonds van de kinderbijslag en de geboortepremie, ingesteld bij artikel 106 van de voornoemde gecoördineerde wetten, en ten belope van 38,5 miljoen ten laste van het reservefonds van de gezinsvakantiebijslag, ingesteld bij artikel 106bis van dezelfde gecoördineerde wetten, wordt in 1980 toegekend bij wijze van toelage aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering, algemeen stelsel ».

Art. 140 (nieuw)

« Een bedrag van 502 miljoen voorafgenomen op het Fonds, bedoeld bij artikel 18, 2<sup>e</sup> lid, van de gecoördineerde wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, wordt in 1980, bij wijze van toelage, toegekend aan de ziekte- en invaliditeitsverzekering, algemeen stelsel. Dat bedrag wordt ten belope van 337 miljoen aan de sector geneeskundige verzorging en ten belope van 165 miljoen aan de sector uitkeringen besteed ».

Art. 141 (nieuw)

« Inzake de onder het toezicht van de Ministers van Pensioenen en Sociale Voorzorg geplaatste instellingen van openbaar nut die om het even welke tegemoetkoming genieten ten laste van de Rijksbegroting, hetzij bij wijze van toelage, hetzij bij wijze van terugbetaling van prestaties uitgekeerd voor rekening van het Rijk, wordt in de bijzondere sectie van de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg een solidariteitsfonds ingesteld ten behoeve van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, algemeen stelsel. Dat fonds wordt gestijfd door de instellingen van openbaar nut die onder het toezicht staan van de Ministers van Pensioenen en Sociale Voorzorg, door de storting van een bedrag dat overeenstemt met 2,2 % van de kredieten waarin aanvankelijk in hun begroting voor 1980 was voorzien voor hun werkingskosten ».

Art. 142  
(vroeger art. 91)

Aan het Fonds voor arbeidsongevallen wordt kwijtschelding verleend het saldo van de provisionele voorschotten terug te betalen, die aan de toenmalige Steun- en Voorzorgs-

à l'époque, au bénéfice des victimes d'accidents du travail pour l'indemnisation des Belges victimes d'accidents du travail en Allemagne avant 1940 et pendant l'occupation dans les communes des cantons de l'est annexées au Reich pendant la période 1940-1945.

Art. 143  
(art. 92 modifié)

A l'article 46 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique, modifié par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, les mots « avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979 » sont remplacés par les mots « avant le 31 décembre 1980 ».

Art. 144  
(art. 93 modifié)

« § 1<sup>er</sup>. La subvention de l'Etat prévue par l'article 6, § 1<sup>er</sup>, 2<sup>o</sup>, de la loi du 29 mars 1976 relative aux prestations familiales des travailleurs indépendants est, pour l'année budgétaire 1980, réduite de 2,64 %.

§ 2. Il est prélevé, pour l'année budgétaire 1980, sur le subside de l'Etat visé au § 1<sup>er</sup>, un montant de 185 millions de F qui est versé à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité afin de contribuer au financement du régime d'assurance contre la maladie et l'invalidité des travailleurs indépendants, secteur des soins de santé. »

Art. 145  
(art. 94 modifié)

« § 1. A l'article 12, § 1, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, à l'article 12, § 2, deuxième alinéa, 2<sup>o</sup> et à l'article 13, § 1, deuxième alinéa, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, tel qu'il a été modifié à ce jour, le pourcentage de 2,35 est, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1980, remplacé par le pourcentage de 3,15. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1981, le pourcentage est fixé à 2,70.

§ 2. Le Roi peut, après consultation du groupe de travail chargé de l'étude du statut social des travailleurs indépendants et par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier, supprimer ou compléter les dispositions :

1<sup>o</sup> du chapitre II de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

2<sup>o</sup> de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Les mesures prises par le Roi devront tendre notamment à assurer l'équilibre structurel des secteurs du statut social qui sont déficitaires sur le plan financier.

Les pouvoirs accordés au Roi par le présent paragraphe expirent le 30 septembre 1980.

Les arrêtés royaux pris en exécution du présent paragraphe ne produiront leurs effets qu'après leur ratification par les Chambres législatives. Ils entrent en vigueur le premier jour du premier trimestre qui suit la ratification. »

kas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen werden toegekend, tot vergoeding van de Belgen, slachtoffers van arbeidsongevallen overkomen in Duitsland vóór 1940 en tijdens de bezetting in de gemeenten van de Oostkantons aangehecht aan het Reich, gedurende de periode 1940-1945.

Art. 143  
(gewijzigd art. 92)

In artikel 46 van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, worden de woorden « vóór 1 januari 1979 » vervangen door de woorden « vóór 31 december 1980 ».

Art. 144  
(art. 93 gewijzigd)

« § 1. De Rijkssubsidie waarin voorzien is bij artikel 6, § 1, 2<sup>o</sup>, van de wet van 29 maart 1976 betreffende de gezinsbijslag voor zelfstandigen wordt voor het begrotingsjaar 1980 verminderd met 2,64 %.

§ 2. Op de in § 1 bedoelde Rijkssubsidie wordt, voor het begrotingsjaar 1980, een bedrag van 185 miljoen F afgenomen dat gestort wordt aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering, ten einde bij te dragen tot de financiering van de ziekte- en invaliditeitsverzekering voor de zelfstandigen, sector der geneeskundige verzorging. »

Art. 145  
(art. 94 gewijzigd)

« § 1. In artikel 12, § 1, eerste lid, 1<sup>o</sup>, in artikel 12, § 2, tweede lid, 2<sup>o</sup>, en in artikel 13, § 1, tweede lid, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, zoals dit tot heden gewijzigd werd, wordt met ingang van 1 oktober 1980 het percentage 2,35 vervangen door het percentage 3,15. Met ingang van 1 januari 1981 wordt het percentage vastgesteld op 2,70.

§ 2. De Koning kan, na raadpleging van de werkgroep belast met de studie van het sociaal statuut der zelfstandigen en bij in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen wijzigen, opheffen of aanvullen van :

1<sup>o</sup> hoofdstuk II van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967, houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

2<sup>o</sup> het koninklijk besluit n° 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

De door de Koning te treffen maatregelen moeten inzonderheid ertoe strekken het structureel evenwicht te verzekeren van de sectoren van het sociaal statuut die een financieel tekort vertonen.

De bij deze paragraaf aan de Koning verleende machten verstrijken op 30 september 1980.

De in uitvoering van krachtens onderhavige paragraaf genomen koninklijke besluiten zullen pas uitwerking hebben na hun bekrachtiging door de Wetgevende Kamers. Zij treden in werking de eerste dag van het eerste kwartaal dat volgt op de bekrachtiging. »

## Art. 146 (nouveau)

« Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre les mesures nécessaires visant à résorber progressivement et pour l'ensemble de la sécurité sociale, l'endettement du passé. »

Les pouvoirs accordés au Roi par le présent article expirent le 31 décembre 1980. »

## SECTION II

## Pensions

Art. 147  
(ancien art. 95)

L'article 7 de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Les charges résultant de l'application des paragraphes précédents sont supportées à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1980 par l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. »

Pour l'application de cette disposition, l'Office national des pensions pour travailleurs salariés reprend les obligations du Ministère de la Prévoyance sociale citées dans l'article 10 de l'arrêté royal du 13 septembre 1971 portant exécution du chapitre I<sup>er</sup> de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. »

Art. 148  
(ancien art. 96)

L'article 37, 1<sup>o</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, dernière phrase, de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par les lois des 24 juin 1969, 5 janvier et 24 décembre 1976, 22 décembre 1977 et 5 août 1978, est remplacé par :

« Les montants afférents à 1979 et 1980 correspondent à celui de 1978. »

Art. 149  
(ancien art. 97)

La subvention spéciale prévue à l'article 37, 15<sup>o</sup>, du même arrêté est fixée pour l'année 1980 au même montant qu'en 1979, augmenté du pourcentage de hausse de l'indice des prix à la consommation.

## Art. 146 (nieuw)

« De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit de nodige maatregelen nemen om progressief en voor het geheel van de sociale zekerheid de schuldenlast van het verleden op te slopen. »

De door dit artikel aan de Koning verleende machten verstrijken op 31 december 1980. »

## AFDELING II

## Pensioenen

Art. 147  
(vroeger art. 95)

Artikel 7 van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, wordt aangevuld met volgende paragraaf :

« § 3. De lasten voortvloeiend uit de toepassing van de vorige paragrafen worden vanaf 1 januari 1980 gedragen door de Rijksdienst voor werknemerspensioenen. »

Voor de toepassing van deze beschikking neemt de Rijksdienst voor werknemerspensioenen de verplichtingen over van het Ministerie van Sociale Voorzorg, opgesomd in artikel 10 van het koninklijk besluit van 13 september 1971 houdende uitvoering van hoofdstuk I van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. »

Art. 148  
(vroeger art. 96)

Artikel 37, 1<sup>o</sup>, eerste lid, laatste volzin, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rusten en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij de wetten van 24 juni 1969, 5 januari en 24 december 1976, 22 december 1977 en 5 augustus 1978, wordt vervangen door :

« De bedragen welke betrekking hebben op 1979 en 1980 zijn gelijk aan dat van 1978. »

Art. 149  
(vroeger art. 97)

De in artikel 37, 15<sup>o</sup>, van hetzelfde besluit voorziene bijzondere toelage wordt, voor het jaar 1980, vastgesteld op hetzelfde bedrag als in 1979, vermeerderd met het stijgingspercentage van het indexcijfer der consumptieprijzen.

Art. 150  
(ancien art. 98)

L'article 3, alinéa 5, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, est remplacé par la disposition suivante :

« L'employeur, redevable de cotisations découlant de mesures prises en exécution de l'alinéa 2, de celles visées à l'alinéa 3 ou qui résultent des mesures prises en exécution de l'article 6, alinéa 1<sup>er</sup>, est assimilé en ce qui concerne ces cotisations à l'employeur visé à la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, notamment en ce qui concerne les déclarations justificatives des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles, le juge compétent en cas de contestation, la prescription des actions en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'organisme chargé de la perception et du recouvrement des cotisations. »

Art. 151  
(ancien art. 99)

L'article 3, § 3, alinéa 4, de la loi du 29 juin 1970 modifiant l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et instaurant un régime de pension anticipée en faveur des marins pêcheurs, est remplacé par la disposition suivante :

« L'employeur redevable d'une cotisation complémentaire, est en ce qui concerne cette cotisation, assimilé à l'employeur visé à la susdite loi du 27 juin 1969, notamment en ce qui concerne les déclarations justificatives des cotisations, les délais de paiement, l'application des sanctions civiles, le juge compétent en cas de contestation, la prescription des actions en justice, le privilège et la communication du montant de la créance de l'organisme chargé de la perception et du recouvrement des cotisations. »

Art. 152  
(art. 100 modifié)

La pension de retraite accordée pour une carrière complète à charge du régime de pensions pour travailleurs salariés, ne peut être inférieure à un minimum garanti de 214 644 F par an s'il s'agit d'un bénéficiaire qui remplit les conditions visées à l'article 10, § 1, alinéa 1<sup>er</sup>, a, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, de 171 765 F par an s'il s'agit d'un autre bénéficiaire masculin ou de 166 110 F par an s'il s'agit d'un bénéficiaire féminin. Ces montants varient conformément à la loi du 2 août 1971; ils sont déjà adaptés à l'indice-pivot 132,13. Le Roi peut, à partir de 1981, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pendre les mesures nécessaires en vue de réaliser l'égalité, en ce qui concerne le minimum de pension garanti, entre les hommes et les femmes bénéficiaires d'avantages au taux isolé, en tenant compte des possibilités financières du régime.

Art. 150  
(vroeger art. 98)

Artikel 3, vijfde lid, van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De werkgever, die bijdragen welke voortvloeien uit maatregelen genomen in uitvoering van het tweede lid, die bedoeld worden in het derde lid, of die voortvloeien uit maatregelen genomen in uitvoering van artikel 6, eerste lid, verschuldigd is, wordt met betrekking tot die bijdragen gelijkgesteld met de werkgever bedoeld in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de termijnen inzake betaling, de toepassing der burgerlijke sancties, de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering der bijdragen. »

Art. 151  
(vroeger art. 99)

Artikel 3, § 3, vierde lid, van de wet van 29 juni 1970 tot herziening van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en tot invoering van een regeling van vervroegd pensioen voor de zeevissers, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De werkgever, die een aanvullende bijdrage verschuldigd is, wordt met betrekking tot die bijdrage gelijkgesteld met de werkgever bedoeld in de voormelde wet van 27 juni 1969, inzonderheid wat betreft de aangiften met verantwoording van de bijdragen, de termijnen inzake betaling, de toepassing der burgerlijke sancties, de rechter bevoegd in geval van betwisting, de verjaring inzake rechtsvorderingen, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instelling belast met de inning en de invordering der bijdragen. »

Art. 152  
(gewijzigd art. 100)

Het rustpensioen toegekend voor een volledige loopbaan ten laste van de pensioenregeling voor werknemers, mag niet lager zijn dan een gewaarborgd minimum van 214 644 F per jaar voor een gerechtigde die voldoet aan de voorwaarden bedoeld bij artikel 10, § 1, eerste lid, a, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, van 171 765 F indien het een ander mannelijk gerechtigde betreft of van 166 110 F per jaar indien het een vrouwelijk gerechtigde betreft. Deze bedragen veranderen overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971; ze zijn reeds aangepast aan spilindex 132,13. De Koning kan vanaf 1981, bij in Ministeraad overlegd besluit, de nodige maatregelen treffen om de gelijkheid, wat het gewaarborgd minimumpensioen betreft, te verwezenlijken tussen mannelijke en vrouwelijke gerechtigden als alleenstaande, waarbij rekening wordt gehouden met de financiële mogelijkheden van het stelsel.



Le Roi détermine :

1° ce qu'il faut entendre par carrière complète et les modalités selon lesquelles celle-ci est justifiée;

2° les modalités de calcul du minimum garanti lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction.

Art. 153  
(art. 101 modifié)

La pension de survie accordée à charge du régime de pensions pour travailleurs salariés sur base d'une carrière complète du mari défunt ne peut être inférieure à un minimum garanti de 166 110 F par an. Ce montant varie conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971; il est déjà adapté à l'indice-pivot 132,13. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre les mesures nécessaires en vue de porter le minimum garanti de la pension de survie au taux du minimum garanti prévu pour les pensions accordées aux bénéficiaires masculins isolés visés à l'article 100, en tenant compte des possibilités financières du régime.

Le Roi détermine :

1° ce qu'il faut entendre par carrière complète et les modalités selon lesquelles celle-ci est justifiée;

2° les modalités de calcul du minimum garanti lorsque la pension a fait l'objet d'une réduction.

Art. 154 (nouveau)

« Une allocation de 800 F est accordée en 1980 aux personnes qui bénéficient d'une pension de retraite ou de survie, ayant pris cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1980, à charge du régime de pensions pour travailleurs salariés. Cette allocation est portée à 1 000 F pour le pensionné qui remplit les conditions énoncées à l'article 10, § 1, alinéa 1<sup>er</sup>, a, de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés.

Lorsque l'épouse séparée bénéficie d'une partie du montant de la pension de son conjoint et qu'elle ne jouit pas d'une pension de retraite personnelle, l'allocation octroyée est payée pour la moitié au mari et pour la moitié à l'épouse.

L'allocation est payée en octobre. Son montant est déterminé par la nature et le montant de la pension due pour ce mois et limité à ce montant.

L'allocation est assimilée à une pension de retraite ou de survie prévue par l'arrêté royal n° 50 précité et est à charge de l'Etat. »

Art. 155  
(art. 102 modifié)

« § 1. La dépense complémentaire résultant de l'application des articles 152 et 153 de la présente loi sera couverte en 1980 par l'Etat.

§ 2. Les articles 153 et 154 de la présente loi produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1980. Le Roi fixe les modalités de paiement à cet effet. »

De Koning bepaalt :

1° wat moet worden verstaan onder volledige loopbaan alsmede de modaliteiten waaronder deze wordt bewezen;

2° de berekeningsmodaliteiten van het gewaarborgd minimum wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan.

Art. 153  
(gewijzigd art. 101)

Het overlevingspensioen toegekend ten laste van de pensioenregeling voor werknemers op grond van een volledige loopbaan van de overleden echtgenoot, mag niet lager zijn dan een gewaarborgd minimum van 166 110 F per jaar. Dit bedrag varieert overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971; het is reeds aangepast aan spilindex 132,13. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nodige maatregelen treffen om het gewaarborgd minimum van het overlevingspensioen op te trekken tot het bedrag van het gewaarborgd minimum, dat toegekend wordt aan een mannelijke alleenstaande gerechtigde, bedoeld in artikel 100, waarbij rekening wordt gehouden met de financiële middelen van het stelsel.

De Koning bepaalt :

1° wat moet worden verstaan onder volledige loopbaan alsmede de modaliteiten waaronder deze wordt bewezen;

2° de berekeningsmodaliteiten van het gewaarborgd minimum wanneer het pensioen een vermindering heeft ondergaan.

Art. 154 (nieuw)

« Een vergoeding van 800 F wordt in 1980 toegekend aan degenen die, ten laste van de pensioenregeling voor werknemers, een rust- of overlevingspensioen genieten dat vóór 1 januari 1980 is aangegaan. Die vergoeding wordt opgevoerd tot 1 000 F voor de gepensioneerde die de bij artikel 10, § 1, eerste lid, a, van het koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers vermelde voorwaarden vervult.

Indien de gescheiden echtgenote een gedeelte van het pensioenbedrag van haar echtgenoot bekomt en geen persoonlijk rustpensioen geniet, wordt de toegekende vergoeding voor de helft aan de man en voor de helft aan de vrouw uitbetaald.

De vergoeding wordt in oktober betaald. Het bedrag ervan wordt bepaald door de aard en het bedrag van het voor die maand verschuldigd pensioen en is beperkt tot dit bedrag.

De vergoeding is gelijkgesteld met een rust- of overlevingspensioen bepaald bij voornoemd koninklijk besluit n° 50 en is ten laste van de Staat. »

Art. 155  
(gewijzigd art. 102)

« § 1. De bijkomende uitgave, voortspruitend uit de toepassing van de artikelen 152 en 153 van deze wet zal in 1980 gedekt worden door de Staat.

§ 2. De artikelen 153 en 154 van deze wet hebben werking vanaf 1 januari 1980. De Koning bepaalt de betalingsmodaliteiten ter zake. »

## Art. 156 (nouveau)

« Une allocation de 800 F est accordée en 1980 à l'ouvrier mineur qui bénéficie d'une pension d'invalidité en application de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>e</sup> ou 4<sup>e</sup>, de l'arrêté royal du 19 novembre 1979 relatif au régime de pension d'invalidité des ouvriers mineurs, modifié par les arrêtés royaux des 8 novembre 1971 et 11 décembre 1974. Cette allocation est portée à 1 000 F lorsque la pension d'invalidité est établie en application de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> ou 2<sup>o</sup>, du même arrêté royal.

Lorsque l'épouse a obtenu le tiers de la pension d'homme marié attribuée à son mari, en application de l'article 22, § 3, de l'arrêté royal du 19 novembre 1979 précité, modifié par l'arrêté royal du 11 décembre 1974, cette allocation est payée à raison de deux tiers au mari et d'un tiers à l'épouse.

L'allocation est payée en octobre. Le montant est déterminé par la nature et le montant de la pension due pour le mois d'octroi. Hormis le cas où l'intéressé bénéficie d'une indemnité d'invalidité qui est réduite en application de l'article 23, § 3, de l'arrêté royal précité du 19 novembre 1970, l'allocation ne peut pas être supérieure au montant mensuel dû comme pension.

Cette allocation est assimilée à une prestation prévue par l'arrêté royal du 19 novembre 1970 et est à charge de l'Etat. »

Art. 157  
(ancien art. 103)

A l'article 21, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 13 juin 1966 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers, des employés, des marins naviguant sous pavillon belge, des ouvriers mineurs et des assurés libres, modifié par les lois des 27 juillet 1971, 6 juillet 1973 et par l'arrêté royal n° 16 du 29 novembre 1978, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au 1<sup>o</sup>, littera b), les mots « l'allocation de chauffage » sont insérés entre les mots « contre-valeur en espèces » et « et les pécules de vacances »;

2<sup>o</sup> au 1<sup>o</sup>, le littera e) est remplacé par la disposition suivante :

« e) les allocations complémentaires, les allocations de complément du revenu garanti aux personnes âgées, ainsi que les allocations pour l'aide d'une tierce personne, à l'exception de celles attribuées aux bénéficiaires d'une allocation ordinaire ou spéciale, visée dans la loi du 27 juin 1969 relative à l'octroi d'allocations aux handicapés »;

3<sup>o</sup> le § 1<sup>er</sup> est complété par la disposition suivante :

« Le Roi peut modifier l'alinéa 1. »

## Art. 158 (nouveau)

« Une allocation de 800 F est accordée en 1980 à charge de l'assurance maladie-invalidité, secteur des indemnités,

## Art. 156 (nieuw)

« Een vergoeding van 800 F wordt in 1980 toegekend aan de mijnwerker die een invaliditeitspensioen geniet bij toepassing van artikel 4, § 1, 3<sup>o</sup> of 4<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit van 19 november 1970 betreffende het invaliditeitspensioen voor mijnwerkers, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 november 1971 en 11 december 1974. Deze vergoeding wordt op 1 000 F gebracht indien het invaliditeitspensioen vastgesteld is bij toepassing van artikel 4, § 1, 1<sup>o</sup> of 2<sup>o</sup>, van genoemd koninklijk besluit.

Wanneer de echtgenote het derde van het pensioen als gehuwd man toegekend aan haar echtgenoot, bij toepassing van artikel 22, § 3, van genoemd besluit van 19 november 1970, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 11 december 1974, heeft bekomen, wordt deze vergoeding voor twee derden aan de man en voor een derde aan de vrouw betaald.

De vergoeding wordt in oktober betaald. Het bedrag wordt bepaald door de aard en het bedrag van het pensioen verschuldigd voor de maand van toekenning. Uitgezonderd wanneer betrokkene een invaliditeitsuitkering geniet die verminderd is bij toepassing van artikel 23, § 3, van genoemd koninklijk besluit van 19 november 1970, mag de vergoeding niet meer bedragen dan het als pensioen verschuldigde maandbedrag.

Deze vergoeding is gelijkgesteld met een voordeel waarin voorzien is bij het koninklijk besluit van 19 november 1970 en is ten laste van de Staat. »

Art. 157  
(vroeger art. 103)

In artikel 21, § 1, van de wet van 13 juni 1966 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders, bedienden, zeevarenden onder Belgische vlag, mijnwerkers en vrijwillig verzekerden, gewijzigd bij de wetten van 27 juli 1971, 6 juli 1973 en bij het koninklijk besluit n° 16 van 29 november 1978, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in 1<sup>o</sup>, littera b), worden de woorden « de verwarmingstoelage » ingevoegd tussen de woorden « tegenwaarde in geld » en « en de vakantiegelden »;

2<sup>o</sup> in 1<sup>o</sup>, wordt littera e) vervangen door de volgende bepaling :

« e) de aanvullende tegemoetkomingen, de tegemoetkomingen ter aanvulling van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden, alsmede de tegemoetkomingen voor hulp van derde, behalve deze verleend aan de rechthebbenden op een gewone of bijzondere tegemoetkoming beoogd in de wet van 27 juni 1969 betreffende het toekennen van tegemoetkomingen aan minder-validen »;

3<sup>o</sup> § 1 wordt aangevuld met volgende bepaling :

« De Koning kan het eerste lid wijzigen. »

## Art. 158 (nouveau)

« Een vergoeding van 800 F wordt in 1980 toegekend, ten laste van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uit-

aux travailleurs salariés auxquels l'indemnité visée à l'article 50 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité est payée et dont l'incapacité de travail a pris cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1979. Cette allocation est portée à 1 000 F pour les invalides qui ont des personnes à charge au sens de l'article 50, dernier alinéa, de la loi du 9 août 1963 précitée.

L'allocation est payée avec les indemnités dues pour le mois d'octroi et ne peut dépasser le montant des indemnités dues pour le mois considéré. Ces allocations sont à charge de l'Etat. »

Art. 159  
(ancien art. 104)

L'article 157, 1<sup>er</sup>, produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1979 et l'article 157, 2<sup>o</sup>, produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1976.

Art. 160  
(ancien art. 105)

§ 1<sup>er</sup>. L'article 72 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, modifié par la loi du 8 avril 1965, est abrogé.

§ 2. L'article 73 de la même loi est complété par la disposition suivante : « Il fixe également la cotisation personnelle des titulaires visés à l'article 21, 7<sup>o</sup> et 9<sup>o</sup>, qui bénéficient d'une pension correspondant à une carrière professionnelle inférieure au tiers d'une carrière complète ou considérée comme telle ».

§ 3. Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur du présent article.

Art. 161  
(art. 106 modifié)

§ 1. L'article 121-10<sup>o</sup> de la même loi, modifié par les arrêtés royaux des 22 mars 1965, 28 juin 1969, 22 décembre 1969, 29 juillet 1970, 20 juillet 1971 et 28 décembre 1971, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 10<sup>o</sup> Le produit d'une retenue de 1,8 % effectuée sur les pensions légales de vieillesse, de retraite, d'ancienneté, de survie ou sur tout autre avantage tenant lieu de pareille pension ainsi que sur tout avantage complétant les pensions visées ci-dessus alloué soit en vertu de dispositions légales, réglementaires ou statutaires, soit en vertu de dispositions découlant d'un contrat de travail, d'un règlement d'entreprise, d'une convention collective d'entreprise ou de secteur.

Cette retenue ne peut avoir pour effet de réduire le total des pensions ou avantages visés ci-dessus à un montant inférieur à 20 368 F par mois, augmenté de 3 771 F pour les bénéficiaires ayant charge de famille. Ce montant est lié à l'indice-pivot 132,13. Il s'adapte conformément aux

keringen, aan de gerechtigden aan wie de in artikel 50 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering bedoelde uitkering wordt uitbetaald en van wie de arbeidsongeschiktheid is ingegaan vóór 1 januari 1979. Deze vergoeding wordt op 1 000 F gebracht voor de invaliden die personen ten laste hebben als bedoeld bij artikel 50, laatste lid, van voornoemde wet van 9 augustus 1963.

De vergoeding wordt uitbetaald samen met de uitkeringen verschuldigd voor de maand oktober en mag niet meer bedragen dan het bedrag van de uitkeringen verschuldigd voor de beschouwde maand. Deze vergoedingen zijn ten laste van de Staat. »

Art. 159  
(vroeger art. 104)

Artikel 157, 1<sup>o</sup>, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1979 en artikel 157, 2<sup>o</sup>, heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1976.

Art. 160  
(vroeger art. 105)

§ 1. Artikel 72 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, gewijzigd bij de wet van 8 april 1965 wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 73 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling : « Het stelt eveneens de persoonlijke bijdrage vast van de in artikel 21, 7<sup>o</sup> en 9<sup>o</sup>, bedoelde gerechtigden die een pensioen genieten dat overeenstemt met een beroepsloopbaan die korter is dan een derde van een volledige of als zodanig beschouwde beroepsloopbaan ».

§ 3. De Koning stelt de datum van inwerkingtreding vast van dit artikel.

Art. 161  
(gewijzigd art. 106)

§ 1. Artikel 121-10<sup>o</sup> van dezelfde wet, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 22 maart 1965, 28 juni 1969, 22 december 1969, 29 juli 1970, 20 juli 1971 en 28 december 1971 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« 10<sup>o</sup> De opbrengst van een inhouding van 1,8 % vericht op de wettelijke ouderdoms-, rust-, anciënniteits- en overlevingspensioenen of op elk ander als zodanig geldend voordeel evenals op elk voordeel ter vervulling van de hierboven genoemde pensioenen toegekend hetzij in toepassing van wettelijke, reglementaire of statutaire bepalingen, hetzij in toepassing van bepalingen voortvloeiend uit een arbeidscontract, een ondernemingsreglement, een collectieve ondernemings- of sectoriële overeenkomst.

Deze inhouding mag niet voor gevolg hebben dat het totaal van de hierboven vermelde pensioenen of voordelen wordt verminderd tot een bedrag lager dan 20 368 F per maand verhoogd met 3 771 F voor de rechthebbenden met gezinslast. Dit bedrag wordt gekoppeld aan de spilindex

dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

La retenue est opérée à chaque paiement de la pension ou de l'avantage par l'organisme débiteur qui en est civilement responsable.

Celui-ci verse le produit de la retenue à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité dans le mois qui suit la date à laquelle elle a été opérée.

Le Roi fixe toutes les modalités nécessaires à l'exécution de la présente mesure ainsi que la répartition de la ressource et la partie de celle-ci destinée au financement d'autres régimes d'assurance soins de santé.

Le Roi peut étendre l'application de la retenue définie à l'alinéa 1<sup>er</sup> à d'autres avantages accordés aux pensionnés ainsi qu'aux revenus professionnels non soumis aux retenues de sécurité sociale dont ils bénéficient.

Les fonctionnaires désignés par le Roi veillent à l'exécution de ces dispositions. »

§ 2. Les dispositions du § 1 entrent en vigueur au 1 octobre 1980, toutefois pour la période du 1<sup>er</sup> octobre 1980 jusque et y compris le 31 décembre 1981, le taux de cotisation de 1,8 % est fixé à 2,18 %.

#### Art. 162

(art. 107 modifié)

Par dérogation à l'article 42, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, la subvention allouée à l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants est fixée pour 1980 à 15 520,2 millions à l'indice pivot 134,77.

#### Art. 163 (nouveau)

« L'Office national des pensions pour travailleurs salariés est dispensé, à concurrence d'un montant de 661,9 millions de F, de l'obligation qui lui incombe en exécution de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé, de rembourser au Trésor le produit des cotisations personnelles et de l'employeur afférentes à la partie de la carrière professionnelle reconnue comme admissible pour le régime des pensions dans le secteur public.

La subvention de l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés, fixée par application de l'article 37, premier alinéa, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal n<sup>o</sup> 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par les lois des 24 juin 1969, 5 janvier 1976, 24 décembre 1976, 22 décembre 1977, 5 août 1978 et (annoncé à l'art. 148 des propositions budgétaires 1979-1980) l'arrêté royal du 8 novembre 1971, inscrite à l'article 42.01, section 33, est réduite à concurrence de 661,9 millions de F pour l'année budgétaire 1980. »

132,13. Het wordt aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

De inhouding wordt verricht bij elke betaling van het pensioen of van het voordeel door het uitbetalingsorganisme dat er burgerlijk verantwoordelijk voor is.

Dit laatste stort de opbrengst van de inhouding aan het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering tijdens de maand die volgt op de datum waarop zij werd uitgevoerd.

De Koning bepaalt alle nodige modaliteiten ter uitvoering van deze maatregel evenals de verdeling van de opbrengst en het gedeelte ervan dat bestemd is voor de financiering van andere stelsels van geneeskundige verzorging.

De Koning kan de toepassing van de in het eerste lid bepaalde inhouding uitbreiden tot andere aan de gepensioneerden toegekende voordelen evenals tot de beroepsinkomsten waarvan zij genieten en die niet onderworpen zijn aan inhoudingen van sociale zekerheid.

De door de Koning aangewezen ambtenaren waken over de uitvoering van deze bepalingen. »

§ 2. De bepalingen van § 1 treden in werking op 1 oktober 1980; nochtans is voor de periode van 1 oktober 1980 tot en met 31 december 1981 de bijdragevoet van 1,8 % bedoeld in § 1 vastgesteld op 2,18 %.

#### Art. 162

(gewijzigd art. 107)

In afwijking van artikel 42, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> van het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, wordt de aan het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen toegekende subsidie voor het jaar 1980 vastgesteld op 15 520,2 miljoen aan spilindex 134,77.

#### Art. 163 (nouveau)

De Rijksdienst voor werknemerspensioenen wordt, ten belope van 661,9 miljoen F, ontslagen van de verplichting welke, in uitvoering van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, op hem rust tot terugbetaling aan de Schatkist van de persoonlijke en werkgeversbijdragen betreffende het gedeelte van de beroepsloopbaan dat aanneembaar erkend wordt voor de pensioenregeling van de overheidssector.

De toelage van de Staat aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen, zoals zij wordt vastgesteld bij toepassing van artikel 37, eerste lid, 1<sup>o</sup>, van het koninklijk besluit n<sup>o</sup> 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der werknemers, gewijzigd bij de wetten van 24 juni 1969, 5 januari 1976, 24 december 1976, 22 december 1977, 5 augustus 1978 en (aangekondigd in artikel 148 van de budgettaire voorstellen 1979-1980) bij het koninklijk besluit van 8 november 1971, ingeschreven onder artikel 42.01, sectie 33, wordt voor het begrotingsjaar 1980 verminderd met 661,9 miljoen F. »

Art. 164 (nouveau)

« Le Trésor public est, à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1980 et pour l'année budgétaire 1980, dispensé de l'obligation qui lui incombe en exécution des articles 8, 11, § 3, et 12, alinéa 2, de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et du secteur privé, de verser à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés le produit des cotisations personnelles et patronales afférentes à la partie de la carrière professionnelle reconnue comme admissible pour le régime des pensions pour travailleurs salariés.

En compensation, l'Office national des pensions pour travailleurs salariés est, pour un montant égal, dispensé de l'obligation qui lui incombe en exécution de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 5 août 1968 susmentionnée, de rembourser au Trésor public le produit des cotisations personnelles et patronales afférentes à la partie de la carrière professionnelle reconnue comme admissible pour les régimes de pensions du secteur public à charge du budget des Pensions.

Les services pour lesquels la compensation est ainsi appliquée sont pris en considération pour établir la pension des personnes en cause ou de leurs ayants droit. »

Art. 165 (nouveau)

« Toute majoration de traitement intervenant entre le 30 juin et le 31 décembre 1980, et qui entraîne l'application de l'article 12, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, ne produit ses effets sur les pensions qu'à concurrence de 5 % au maximum pendant la période se terminant au 31 décembre 1980. »

Art. 166 (nouveau)

« Une partie des dépenses en matière de pensions de retraite du personnel de l'Etat, de l'armée, de la gendarmerie, de l'enseignement subventionné ainsi que des pensions, allocations et autres avantages garantis par l'Etat belge aux ayants droit de l'ancien personnel de carrière des cadres d'Afrique, prévue au budget des Pensions pour l'année budgétaire 1980, peut, à concurrence d'un montant maximum de 1 510 millions de F, être imputée sur les recettes à provenir de l'application des dispositions légales en matière de pensions de survie du personnel des services publics. »

SECTION III

Disposition commune

Art. 167  
(ancien art. 108)

Pour l'application du présent chapitre le Roi peut fixer un délai dans lequel les avis requis doivent être rendus.

Art. 164 (nieuw)

« Vanaf 1 juli 1980 en voor het begrotingsjaar 1980 wordt de Openbare Schatkist ontslagen van de verplichting welke op haar rust in uitvoering van de artikelen 8, 11, § 3, en 12, tweede lid, van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, tot de storting aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen van de persoonlijke en werkgeversbijdragen betreffende het gedeelte van de beroepsloopbaan dat als aanneembaar erkend wordt voor de pensioenregeling der werknemers.

Ter compensatie is de Rijksdienst voor werknemerspensioenen voor een gelijk bedrag ontslagen van de verplichting welke op hem rust in uitvoering van artikel 1 van de voornoemde wet van 5 augustus 1968 tot de terugbetaling aan de Openbare Schatkist van de persoonlijke en werkgeversbijdragen betreffende het gedeelte van de beroepsloopbaan dat als aanneembaar erkend wordt voor de pensioenregelingen van de overheidssector ten laste van de begroting van Pensioenen.

De diensten waarvoor de compensatie aldus toegepast wordt, worden in aanmerking genomen bij de vaststelling van het pensioen van de bedoelde personen of van hun rechthebbers. »

Art. 165 (nieuw)

« Iedere weddeverhoging die voorkomt tussen 30 juni en 31 december 1980, en die de toepassing meebrengt van artikel 12, § 1, van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de openbare sector, heeft slechts gevolgen voor de pensioenen ten belope van maximum 5 % gedurende de periode die eindigt op 31 december 1980. »

Art. 166 (nieuw)

« Een deel van de uitgaven inzake rustpensioenen van het Rijkspersoneel, van het leger, van de rijkswacht, van het gesubsidieerd onderwijs evenals de pensioenen, renten, bewilligen en andere voordelen die vanwege de Belgische Staat aan de rechthebbenden van de gewezen personeelsleden van de kaders van Afrika gewaarborgd werden, ingeschreven in de begroting van Pensioenen voor het jaar 1980, mag, ten belope van een maximum bedrag van 1 510 miljoen, vereffend worden op de ontvangsten voortvloeiend uit de toepassing van de wettelijke bepalingen betreffende de overlevingspensioenen van het personeel van de openbare diensten. »

AFDELING III

Gemeenschappelijke bepaling

Art. 167  
(vroeger art. 108)

Voor de toepassing van dit hoofdstuk kan de Koning een termijn vaststellen voor het verstrekken van de vereiste adviezen.



### CHAPITRE III

#### Affaires économiques

#### SECTION I

Mesures générales de structures dans le secteur économique

##### Art. 168 (ancien art. 109)

Il est institué un établissement public, le « Comité national de l'Energie », ci-après dénommé le « Comité » et qui a la personnalité civile; il est placé sous la tutelle du Ministre des Affaires économiques.

Le Comité a pour mission :

— d'émettre des avis et des recommandations sur les objectifs de la politique énergétique et sur les moyens à mettre en œuvre pour réaliser cette politique;

— de suivre la réalisation et d'évaluer les résultats de cette politique.

##### Art. 169 (ancien art. 110)

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la composition du Comité qui est présidé par le Ministre des Affaires économiques, les délais dans lesquels le Comité émettra ses avis et ses recommandations, ainsi que l'organisation des services du Comité, leur composition et le statut administratif et pécuniaire du personnel des services.

Les Exécutifs régionaux sont représentés dans le Comité sans que cette représentation des régions puisse porter préjudice à l'équilibre linguistique global.

Les frais de fonctionnement ainsi que les rémunérations des membres sont couverts par des crédits inscrits au budget du Ministère des Affaires économiques. Le Ministre des Affaires économiques approuve le règlement d'ordre intérieur du Comité et de ses services.

##### Art. 170 (ancien art. 111)

1° Le Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz ci-après dénommé « le Comité », tel que prévu par la Convention du 12 mai 1964, est transformé après négociations avec les groupes socio-économiques, représentés dans le Comité, en un établissement public.

Ce Comité a la personnalité civile; il est placé sous la tutelle administrative du Ministre des Affaires Economiques.

2° Le Comité a pour mission de formuler des recommandations dans le cadre de l'application de la politique en matière d'électricité et de gaz ainsi que sur la gestion des secteurs concernés et de donner des avis concernant des problèmes connexes.

En matière de gestion des secteurs, il exerce sa compétence, notamment dans les domaines suivants :

- l'affectation de la recette;
- la tarification;

### HOOFDSTUK III

#### Economische Zaken

#### AFDELING I

Algemene structuurmaatregelen in de economische sectoren

##### Art. 168 (vroeger art. 109)

Onder de benaming « Nationaal Comité voor de Energie », hierna het « Comité » genoemd, wordt een openbare instelling opgericht met rechtspersoonlijkheid, die onder de voogdij staat van de Minister van Economische Zaken.

Het Comité heeft als opdracht :

— adviezen en aanbevelingen uit te brengen over de doelstellingen van het energiebeleid en over de middelen die moeten worden aangewend om dit beleid te verwezenlijken;

— de uitvoering ervan te volgen en de resultaten ervan te beoordelen.

##### Art. 169 (vroeger art. 110)

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling van het Comité dat voorgezeten wordt door de Minister van Economische Zaken, de termijnen binnen welke het Comité zijn adviezen en aanbevelingen zal uitbrengen alsmede de organisatie van de diensten van het Comité, hun samenstelling en het administratief en geldelijk statuut van de personeelsleden van de diensten.

De Gewestelijke Executieven zijn vertegenwoordigd in het Comité zonder dat deze vertegenwoordiging van de gewesten afbreuk mag doen aan het totale taalevenwicht.

De werkingskosten alsmede de bezoldiging van de leden worden gedekt door kredieten ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken. De Minister van Economische Zaken keurt het reglement van inwendige orde van het Comité en zijn diensten goed.

##### Art. 170 (vroeger art. 111)

1° Het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas, hierna « het Comité » genoemd, zoals het is voorzien door de overeenkomst van 12 mei 1964, wordt na onderhandelingen met de sociaal-economische groepen, vertegenwoordigd in het Comité, omgevormd in een openbare instelling.

Dat Comité bezit rechtspersoonlijkheid en staat onder de administratieve voogdij van de Minister van Economische Zaken.

2° Het Comité heeft als opdracht aanbevelingen te doen in het raam van de toepassing van het elektriciteits- en gasbeleid evenals aangaande het beheer van de betrokken sectoren en adviezen uit te brengen betreffende aanverwante aangelegenheden.

Inzake beheer van de sectoren heeft het Comité bevoegdheid, onder meer op de volgende gebieden :

- de bestemming van de ontvangsten;
- de tarifiering;

- les programmes d'investissement présentés par les sociétés concernées et leur mode de financement;
- la coopération et la normalisation technique.

Le Comité obtient du Comité de Gestion et d'Interrégies ainsi que de la Section de Figaz pour la coordination du transport et de la distribution tous renseignements ou rapports sur les matières relevant de leurs compétences.

3° Le Comité formule ses recommandations dans un délai de trente jours, après avoir été saisi d'une question relevant des domaines précités.

Art. 171  
(ancien art. 112)

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, et après négociations avec les groupes socio-économiques représentés au Comité de Contrôle de l'Electricité et du Gaz, tel que prévu par la Convention de l'Electricité et du Gaz du 12 mai 1964, les modalités de fonctionnement du Comité, ainsi que la composition qui comprend une délégation gouvernementale. Les Exécutifs régionaux sont représentés dans le Comité sans que cette représentation des régions puisse porter atteinte à l'équilibre linguistique global.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et sur proposition du Comité, l'organisation des services du Comité, leur composition ainsi que le statut administratif et pécuniaire de leur personnel.

Le porte-parole de la délégation gouvernementale est désigné par le Ministre des Affaires économiques.

Le Ministre des Affaires économiques approuve le règlement d'ordre intérieur du Comité et de ses services.

Art. 172  
(ancien art. 113)

Les frais de fonctionnement du Comité et de ses services sont pris en charge par les entreprises soumises à son contrôle selon les modalités fixées par le Roi, sur la proposition du Ministre des Affaires économiques.

Art. 173  
(ancien art. 114)

§ 1. Le programme national d'équipement des moyens de production et de grand transport d'énergie électrique doit être approuvé, avant mise en œuvre, par le Ministre des Affaires économiques qui se prononce endéans les deux mois de sa réception après avis du Comité national de l'Energie qui dispose d'un mois pour remettre celui-ci. Si le Ministre des Affaires économiques ne se prononce pas endéans les deux mois, le programme est adopté.

Une part des capacités nouvelles dans le domaine de la production d'électricité est réservée au secteur public. Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prend après concertation tant avec le secteur public que privé de la production, les dispositions nécessaires pour assurer cette part dans le cadre du programme.

§ 2. L'Etat sera représenté par un délégué au sein du conseil d'administration ou dans tout organe de direction

- de investeringsprogramma's voorgesteld door de betrokken vennootschappen en hun financieringswijze;
- de technische samenwerking en normalisering.

Het Comité bekomt van het Beheerscomité en van Interrégies alsmede van de Afdeling van Figaz voor de coördinatie van het vervoer en de distributie, alle inlichtingen en verslagen van de aangelegenheden die onder hun bevoegdheid vallen.

3° Na elke vraag behorende tot een der hierboven vermelde gebieden, doet het Comité aanbevelingen binnen een termijn van dertig dagen.

Art. 171  
(vroeger art. 112)

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, en na onderhandelingen met de sociaal-economische groepen vertegenwoordigd in het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas, zoals het is voorzien door de Overeenkomst van de Elektriciteit en het Gas van 12 mei 1964, de werkingsmodaliteiten van het Comité, alsmede zijn samenstelling, die een regeringsafvaardiging bevat. De Gewestelijke Executieven zijn in het Comité vertegenwoordigd zonder dat deze vertegenwoordiging van de gewesten afbreuk mag doen aan het totale taalevenwicht.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit en op voordracht van het Comité, de organisatie van de diensten van het Comité, hun samenstelling, alsmede het administratief en geldelijk statuut van hun personeelsleden.

De woordvoerder van de Regeringsafvaardiging wordt door de Minister van Economische Zaken aangesteld.

De Minister van Economische Zaken keurt het reglement van inwendige orde van het Comité en zijn diensten goed.

Art. 172  
(vroeger art. 113)

De werkingskosten van het Comité en van zijn diensten komen, volgens door de Koning, op voordracht van de Minister van Economische Zaken vastgestelde modaliteiten, ten laste van de ondernemingen die aan de controle van het Comité onderworpen zijn.

Art. 173  
(vroeger art. 114)

§ 1. Het nationaal programma ter uitrusting van de middelen voor de produktie en het groot vervoer van elektrische energie moet, vooraleer het in werking treedt, worden goedgekeurd door de Minister van Economische Zaken die binnen de twee maanden na ontvangst uitspraak doet, na advies van het Nationaal Comité voor de Energie dat tot het uitbrengen ervan beschikt over een termijn van een maand. Indien de Minister van Economische Zaken binnen de twee maanden geen uitspraak doet, wordt het programma goedgekeurd.

Een gedeelte van de nieuwe capaciteit van de elektriciteitsproduktie wordt voorbehouden aan de openbare sector. De Koning neemt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na overleg met zowel de openbare als de private sector van de produktie, de nodige schikkingen om dit gedeelte te waarborgen binnen het raam van het programma.

§ 2. De Staat wordt vertegenwoordigd door een afgevaardigde in de raad van beheer of elk bestuursorgaan waar-

auquel le conseil d'administration a délégué des pouvoirs, de la S. A. Ebes, de la S. A. Intercom, de la S. A. Unerg, de la société coopérative Gecoli, de la S. A. pour la Coördination de la Production et du Transport de l'Energie électrique (C. P. T. E.) et du « Pool des Calories ».

Ce délégué dispose du droit de suspendre les décisions du conseil d'administration, du comité de direction ou de tout autre organe auquel le conseil d'administration a délégué des pouvoirs qu'il estime contraires à l'intérêt général et plus particulièrement à la politique énergétique du Gouvernement. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités selon lesquelles s'exerce ce droit de suspension, dont les effets sont limités à un mois.

§ 3. Le secteur public de production d'électricité ressortira à une « Société coopérative de Production d'électricité » qui sera représentée au sein du « Comité de gestion des entreprises d'électricité » (section production) tel que prévu à la Convention sur l'électricité et le gaz du 12 mai 1964, de manière à coordonner les investissements de production et de grand transport d'électricité comme si ces moyens relevaient d'une seule entité.

Art. 174  
(ancien art. 115)

La rationalisation du secteur de la distribution de l'électricité et de la distribution publique du gaz sera mise en œuvre par le renforcement de l'homogénéité des entités de distribution qui doit être réalisé tant sur le plan de la gestion que sur celui de l'organisation en assurant notamment un accroissement de l'influence des pouvoirs communaux dans ces entités.

Art. 175  
(ancien art. 116)

Les montants destinés à amortir la perte d'exploitation de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » pourront être fournis par l'Etat belge, en tout ou en partie, à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1979, sous forme d'apport dans le capital social selon des modalités pouvant déroger aux lois sur les sociétés commerciales et civiles, fixées par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les statuts de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » fixeront la représentation des pouvoirs publics dans les organes de gestion. Cette représentation qui comprendra les régions sera fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les statuts pourront être modifiés en vue de permettre une extension des activités spécifiques de la société ainsi que la consultation permanente des travailleurs sur la politique de la société.

Art. 176  
(ancien art. 117)

Au cas où des programmes utilisant le charbon dans la fabrication de combustibles synthétiques et autres applications industrielles seraient entrepris à l'initiative du Ministère des Affaires économiques, le Ministre des Affaires économiques veillera à y associer les régions.

aan de raad van beheer bevoegdheden heeft overgedragen, van de N. V. Ebes, van de N. V. Intercom, van de N. V. Unerg, van de samenwerkende vennootschap Gecoli, van de N. V. voor Coördinatie van Productie en Transport van Elektrische Energie (C. P. T. E.) en van de « Calorieënpool ».

Deze afgevaardigde beschikt over het recht om de beslissingen van de raad van beheer, van het bestuurscomité of van elk bestuursorgaan waaraan de raad van beheer bevoegdheden heeft overgedragen te schorsen, welke hij in strijd acht met het algemeen belang en in het bijzonder met het energiebeleid van de Regering. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, de modaliteiten voor de uitoefening van dit schorsingsrecht waarvan de gevolgen tot één maand beperkt zijn.

§ 3. De openbare sector van de elektriciteitsproductie zal onder de rechtsbevoegdheid staan van een « Samenwerkende Vennootschap voor Productie van Elektriciteit » die vertegenwoordigd zal zijn in het « Beheerscomité van de Elektriciteitsondernemingen » (productieafdeling), zoals voorzien in de Overeenkomst betreffende de elektriciteit en het gas van 12 mei 1964, om op die wijze de investeringen voor productie en voor groot vervoer van elektriciteit te coördineren, alsof deze middelen afhingen van één enkele eenheid.

Art. 174  
(vroeger art. 115)

De rationalisering van de elektriciteitsdistributie- en openbare gasdistributiesector moet geschieden door vergroting van de homogeniteit van de distributie-eenheden, welke moet worden verwezenlijkt, zowel op het vlak van het beheer als op dat van de organisatie, onder meer door uitbreiding van de invloed van de gemeentelijke overheden in deze eenheden.

Art. 175  
(vroeger art. 116)

De bedragen tot delging van het exploitatieverlies van de N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » kunnen, geheel of gedeeltelijk, vanaf 1 september 1979, door de Belgische Staat worden ter beschikking gesteld in de vorm van inbrengen in het maatschappelijk kapitaal volgens modaliteiten, bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit en die kunnen afwijken van de wetten op de handels- en burgerlijke vennootschappen.

De statuten van de N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » zullen de vertegenwoordiging van de overheid in de bestuursorganen bepalen. Deze vertegenwoordiging die de gewesten omvat, zal worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De statuten zullen kunnen worden gewijzigd teneinde een uitbreiding van de specifieke activiteiten van de vennootschap evenals de permanente consultatie van de werknemers in het beleid van de vennootschap toe te laten.

Art. 176  
(vroeger art. 117)

Indien op initiatief van het Ministerie van Economische Zaken programma's worden op het getouw gezet waarbij steenkool wordt gebruikt bij de fabricage van synthetische brandstof en andere industriële toepassingen, draagt de Minister van Economische Zaken er zorg voor dat de gewesten erbij worden betrokken.

Art. 177  
(ancien art. 118)

Le Roi fixera, après concertation avec les sociétés fondatrices de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen », les modalités en vertu desquelles l'actif constituant au 7 février 1970 le patrimoine des sociétés fondatrices de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » et n'ayant pas fait l'objet d'apports dans la société susmentionnée, lors de sa constitution, doit donner lieu à des investissements industriels nouveaux dans la province de Limbourg.

Art. 178  
(ancien art. 119)

Le Ministre des Affaires économiques peut dans le cadre de la politique énergétique globale déterminer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres la production houillère de la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » en volume sur base annuelle, indépendamment des décisions prises éventuellement par la société.

Toutes les conventions entre l'Etat belge, les associés fondateurs et la S. A. « Kempense Steenkolenmijnen » seront revues, par arrêté royal, en vue de les ajuster aux dispositions de l'alinéa précédent et des articles 175 et 177 de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution sans que la promulgation de la présente loi puisse porter préjudice à l'existence même de ces conventions.

Art. 179  
(ancien art. 120)

§ 1. L'Etat est autorisé à prendre une participation dans le capital d'une société mixte qui a pour objet de gérer les activités relatives au cycle des combustibles nucléaires, à l'exception des activités énoncées dans le § 2 ci-après.

La participation de l'Etat au capital de cette société sera d'au moins 50 %. Le président est nommé par le Roi parmi les administrateurs représentant les participations de l'Etat.

En cas de partage des voix, la voix du président ou de son représentant sera, par dérogation à l'article 76 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales, prépondérante.

Les Exécutifs régionaux seront représentés dans les organes d'administration et de gestion de la société. La société peut reprendre tout ou partie des installations d'Eurochemic.

L'ensemble des coûts liés aux activités de la société, en ce compris les coûts des opérations de recherches scientifiques appliquées, sera mis à charge des sociétés et des organismes au bénéfice desquels ces prestations auront été effectuées.

§ 2. Il est constitué un organisme public chargé de gérer le stockage des déchets conditionnés, le rejet des déchets, le transport des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies ou plutonifères, ainsi que le stockage du plutonium. Cet organisme sera en outre chargé d'effectuer le conditionnement des déchets radioactifs provenant d'installations qui ne disposent pas d'équipements pour réaliser toutes ou certaines de ces opérations.

Les Exécutifs régionaux seront représentés dans les organes d'administration et de gestion de cet organisme.

L'ensemble des coûts liés aux activités de la société, en ce compris les coûts des opérations de recherches scientifiques appliquées, sera mis à charge des sociétés et des organismes au bénéfice desquels ces prestations auront été effectuées.

Art. 177  
(vroeger art. 118)

De Koning zal na concertatie met de stichtende vennoten van de N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » de modaliteiten bepalen waarbij de activa die op 7 februari 1970 het patrimonium vormden van de stichtende vennootschappen van de N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » en die niet het voorwerp zijn geweest van inbrengen in laatstgenoemde vennootschap bij haar oprichting, moeten aanleiding geven tot nieuwe industriële investeringen in de provincie Limburg.

Art. 178  
(vroeger art. 119)

De Minister van Economische Zaken kan bij een in Ministerraad overlegd besluit binnen het globaal energiebeleid de steenkoolproductie van de N. V. « Kempense Steenkolenmijnen » in volume op jaarbasis bepalen, ongeacht de door deze vennootschap eventueel genomen beslissingen.

Alle overeenkomsten tussen de Belgische Staat, de stichtende vennoten en de « N. V. Kempense Steenkolenmijnen » worden bij koninklijk besluit herzien om ze in overeenstemming te brengen met de bepalingen van het vorige lid en van de artikelen 175 en 177, van onderhavige wet en haar uitvoeringsbesluiten zonder dat de afkondiging van deze wet afbreuk kan doen aan het bestaan zelf van deze overeenkomsten.

Art. 179  
(vroeger art. 120)

§ 1. De Staat mag deelnemen in het kapitaal van een gemengde vennootschap die tot doel heeft activiteiten in verband met de nucleaire brandstofcyclus te beheren, met uitzondering van de activiteiten hierna voorzien in § 2.

De overheidsdeelname in het kapitaal van deze vennootschap zal ten minste 50 % bedragen. De voorzitter wordt door de Koning benoemd onder de beheerders die het aandeel van de overheid vertegenwoordigen.

Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter of van zijn vertegenwoordiger, in afwijking op artikel 76 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, doorslaggevend.

De Gewestelijke Executieven zullen in de bestuursorganen van de vennootschap vertegenwoordigd zijn. De vennootschap kan de installaties van Eurochemic geheel of gedeeltelijk overnemen.

De totale kosten verbonden aan de activiteiten van de vennootschap, hierin begrepen de kosten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek, zullen ten laste vallen van de vennootschappen en organismen voor wie de verrichtingen zullen gebeurd zijn.

§ 2. Er wordt een openbaar organisme opgericht belast met het beheer over de opslag van geconditioneerde afval, het lozen van afval, het vervoer van radioactief afval en van de verrijkte splijtstof of van plutoniumhoudende stoffen alsmede de opslag van plutonium. Dit organisme zal tevens belast worden met de conditionering van radioactief afval afkomstig van installaties die niet beschikken over uitrustingen om alle of bepaalde van die verrichtingen uit te voeren.

De Gewestelijke Executieven zullen in de bestuurs- en beheersorganen van dit organisme vertegenwoordigd zijn.

De totale kosten verbonden aan de activiteiten van de vennootschap, hierin begrepen de kosten van het toegepast wetenschappelijk onderzoek, zullen ten laste vallen van de vennootschappen en organismen voor wie die verrichtingen gebeurd zijn.

§ 3. Le contrôle des activités de la société mixte définies au § 1 et de celles de l'organisme public définies au § 2 sera exercé par l'organisation nationale du contrôle des activités nucléaires.

La société et l'organisme garderont l'entière responsabilité de la surveillance des opérations et de la sécurité de leurs installations.

§ 4. Le retraitement des matières fissiles, en Belgique, ne peut débiter que lorsque les Chambres législatives se seront prononcées sur son principe.

Art. 180  
(ancien art. 121)

L'Etat est autorisé à participer au capital social de la Société Distrigaz à concurrence de 50 % du capital. Pour ce faire, l'Etat est autorisé à acheter et souscrire des actions et obligations sous quelque forme que ce soit et à les échanger.

Le président du conseil d'administration représente le secteur public et a voix prépondérante.

Art. 181  
(ancien art. 122)

La Société Distrigaz a la concession exclusive en Belgique de l'importation, de la réception, du transit, du transport et du stockage des gaz naturels ou issus de produits naturels, à l'exclusion toutefois du grisou, du gaz de hauts fourneaux et du gaz obtenu à partir de déchets naturels.

Sans préjudice des compétences du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz en matière de tarification, la distribution publique prendra en charge, au coût réel, les dépenses exposées pour assurer son approvisionnement par la société Distrigaz, tant en période de pointe qu'en dehors de cette période.

Les conventions en cours entre la société Distrigaz et la distribution publique seront adaptées en conséquence.

Les régions seront représentées dans les organes d'administration et de gestion de la société Distrigaz.

Art. 182  
(ancien art. 123)

Tout projet de transport par canalisation de produits autres que l'eau, les gaz naturels, le grisou, le gaz de haut fourneau et la chaleur, dont la liste sera fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, sera soumis au préalable pour examen à la Société nationale de Transport par Canalisations. Les Exécutifs régionaux seront représentés au sein des organes de gestion de cette société.

Sur base de cet examen, cette société pourra décider soit d'exécuter elle-même le projet, soit d'en confier l'exécution à des tiers, avec ou sans collaboration directe de sa part mais en restant concernée pas sa gestion. Cette société se concertera avec la Société Distrigaz chaque fois qu'il s'agit de transport de gaz énergétiques. Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, les modalités d'application de cette disposition.

§ 3. De controle van de activiteiten van de gemengde vennootschap, bepaald in § 1 en van deze van het openbaar organisme bepaald in § 2, zal worden uitgeoefend door de nationale organisatie voor controle van de kernactiviteiten.

De vennootschap en het organisme behouden de gehele verantwoordelijkheid voor het toezicht op de activiteiten en voor de veiligheid van hun installaties.

§ 4. Tot opwerking van splijtstoffen, in België, kan slechts overgegaan worden nadat de Wetgevende Kamers zich hierover principieel hebben uitgesproken.

Art. 180  
(vroeger art. 121)

De Staat wordt gemachtigd deel te nemen in het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap Distrigaz ten belope van 50 % van het kapitaal. Daartoe mag de Staat overgaan tot aankoop van en intekening op aandelen en obligaties onder welke vorm ook en tot de uitwisseling ervan.

De voorzitter van de raad van beheer vertegenwoordigt de openbare sector en heeft doorslaggevende stem.

Art. 181  
(vroeger art. 122)

De vennootschap Distrigaz heeft de exclusieve concessie in België voor de invoer, de inontvangstneming, de doorvoer, het vervoer en de opslag van aardgassen of gassen bekomen uit natuurlijke grondstoffen, met uitsluiting evenwel van mijngas, hoogovengas en gas bekomen uit natuurlijk afval.

Onverminderd de bevoegdheden van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas inzake tarifiering zal de openbare distributie tegen de reële kostprijs de kosten dragen die voortvloeien uit de bevoorrading door de vennootschap Distrigaz zowel in de piekperiode als daarbuiten.

De lopende overeenkomsten tussen de vennootschap Distrigaz en de openbare distributie zullen dienovereenkomstig worden aangepast.

De gewesten zullen in de beheers- en bestuursorganen van de vennootschap Distrigaz vertegenwoordigd zijn.

Art. 182  
(vroeger art. 123)

Elk ontwerp tot vervoer per pijpleiding van andere producten dan water, aardgassen, mijngas, gas afkomstig van de hoogovens en warmte, waarvan de lijst bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit wordt vastgesteld, moet vooraf aan de Nationale vennootschap der Pijpleidingen worden voorgelegd. De Gewestelijke Executieven zullen vertegenwoordigd zijn in de bestuursorganen van deze vennootschap.

Op grond van dit onderzoek mag deze vennootschap beslissen, ofwel zelf het ontwerp uit te voeren, ofwel het te laten uitvoeren door derden, er al dan niet rechtstreeks aan mee te werken, doch waarbij zij verder betrokken zal blijven bij het beheer. Deze vennootschap pleegt overleg met de vennootschap Distrigaz, telkens het gaat om het vervoer van energiegassen. De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de wijze waarop deze bepaling wordt toegepast.



Art. 183  
(ancien art. 124)

L'Etat est autorisé à souscrire à l'entière du capital d'une société d'achat et de stockage de pétrole et de produits pétroliers ayant pour objet la constitution et le maintien sur le territoire national de réserves stratégiques de pétrole et de produits pétroliers ainsi que le meilleur approvisionnement du pays en vertu des dispositions fixées par le Ministre des Affaires économiques.

Cette prise de participation fera l'objet d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Les Exécutifs régionaux sont représentés au sein du conseil d'administration de la société.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités de financement et les moyens de stockage qu'il peut mettre entièrement ou partiellement à charge des assujettis au stockage.

Le Roi détermine également, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, la compétence de la société en vue de la commercialisation de ses produits pétroliers.

Art. 184  
(ancien art. 125)

Afin d'assurer la couverture de nos besoins et de réduire la dépendance énergétique de notre pays, un programme d'utilisation rationnelle de l'énergie et de conservation de l'énergie est élaboré par le Ministre des Affaires économiques en concertation avec les départements ministériels concernés sur les plans techniques et réglementaires.

Ce programme s'étend à toutes les formes de consommation d'énergie dans les domaines suivants :

- les bâtiments nouveaux et existants, tant publics que privés;
- l'ensemble des secteurs d'activité industrielle et agricole;
- les secteurs producteurs d'énergie;
- le secteur des transports tant publics que privés, au niveau de l'infrastructure et des moyens.

Dans ces différents domaines le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres ou en Exécutif régional selon le cas, fixe des normes, prend des règlements, détermine des mesures d'encouragement par voie d'aides et de subventions.

Il détermine les interdictions et limitations qui sont utiles à la mise en œuvre de ce programme.

Les infractions aux dispositions du présent article sont punies des mêmes peines que celles prévues par la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix.

Sans préjudice des devoirs incombant aux officiers de police judiciaire, les agents commissionnés par le Roi sont compétents pour rechercher et constater les infractions aux dispositions de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les procès-verbaux dressés par ces agents font foi jusqu'à preuve du contraire.

Art. 185  
(ancien art. 126)

Les participations acquises par l'Etat dans les sociétés en application des articles 175, 179, 180 et 183, seront déte-

Art. 183  
(vroeger art. 124)

De Staat wordt gemachtigd geheel het kapitaal te onderschrijven van een vennootschap voor de aankoop en de opslag van petroleum en petroleumprodukten met het doel op het nationaal grondgebied strategische voorraden van petroleum en petroleumprodukten aan te leggen en aan te houden evenals de beste bevoorrading van het land overeenkomstig de door de Minister van Economische Zaken vastgestelde beschikkingen.

Deze deelname zal het voorwerp uitmaken van een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

De Gewestelijke Executieven zijn in de raad van beheer van de vennootschap vertegenwoordigd.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de financieringsmodaliteiten en de opslagmiddelen die Hij geheel of gedeeltelijk ten lasten kan leggen van de opslagplichtigen.

De Koning bepaalt eveneens, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bevoegdheid van de vennootschap om haar petroleumprodukten te commercialiseren.

Art. 184  
(vroeger art. 125)

Om de behoeften te dekken en de afhankelijkheid van het land op het vlak van de energie te beperken, wordt door de Minister van Economische Zaken in overleg met de op de technische en reglementaire vlakken betrokken ministeriële departementen, een programma van rationeel energieverbruik en- behoud uitgewerkt.

Dit programma strekt zich uit tot alle vormen van energieverbruik in de volgende sectoren :

- nieuwe en bestaande gebouwen zowel openbaar als privé;
- het geheel der nijverheids- en landbouwsectoren;
- de energievoortbrengende sectoren;
- de sector van het vervoer, zowel het openbaar, als het particulier vervoer, wat de infrastructuur en de middelen betreft.

Op deze onderscheiden gebieden worden door de Koning, naargelang van het geval bij in Ministerraad of in Gewestelijke Executieve overlegd besluit, normen bepaald, regelingen getroffen, aanmoedigingsmaatregelen vastgelegd door middel van tegemoetkomingen en toelagen.

Hij vaardigt de verbodsbepalingen en beperkingen uit die nodig zijn voor de toepassing van dit programma.

De inbreuken op de bepalingen van dit artikel worden gestraft met dezelfde straffen als die welke zijn bepaald in de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen.

Onverminderd de taken opgedragen aan de officieren van gerechtelijke politie zijn de ambtenaren of beambten aangewezen door de Koning bevoegd tot het opsporen en vaststellen van de inbreuken op de bepalingen van dit artikel en van de uitvoeringsbesluiten ervan.

De processen-verbaal, opgesteld door deze ambtenaren en beambten gelden tot bewijs van het tegendeel.

Art. 185  
(vroeger art. 126)

De participaties door de Staat verworven in vennootschappen in toepassing van de artikelen 175, 179, 180 en

nies pour le compte de l'autorité par la Société Nationale d'Investissement ou par une Société Régionale d'Investissement ou par leur filiale spécialisée en matière d'énergie.

Art. 186  
(art. 127 modifié)

Le Secrétariat à la Concertation sectorielle, ci-après dénommé le Secrétariat, sera repris au sein de l'Administration de l'Industrie du Ministère des Affaires économiques.

Le Secrétariat est chargé de l'organisation de la concertation entre l'autorité publique et les organisations représentatives des travailleurs et des employeurs des divers secteurs, de l'analyse des secteurs, du suivi permanent de la politique de reconversion et de l'exécution de la politique industrielle renouvelée.

Le Secrétariat pourra prendre toutes les initiatives qu'il juge utile pour la réalisation de cette politique et introduire des propositions auprès du Ministre des Affaires économiques.

Les régions seront informées de ces propositions. Le Secrétariat introduira, le cas échéant, des propositions aux Exécutifs régionaux.

Art. 187  
(art. 128 modifié)

Auprès du Secrétariat, il est créé une Commission d'avis qui donne directement des avis en la matière au Ministre des Affaires économiques.

Cette commission se compose du directeur général de l'Administration de l'Industrie, des commissaire et commissaire adjoint au Plan, des président et vice-président de l'Office de Promotion industrielle. Chacun des Exécutifs régionaux sera représenté par un délégué. Cette représentation des régions ne peut porter atteinte à l'équilibre linguistique global.

Art. 188  
(ancien art. 129)

Le Roi peut désigner des gestionnaires industriels et financiers appelés à remplir des missions pour le compte de l'Etat et des pouvoirs publics dans les secteurs industriels nationaux et ceux des services.

Leur situation administrative et pécuniaire est fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Art. 189  
(ancien art. 130)

A la section particulière du Ministère des Affaires économiques, il est inscrit un Fonds de Sécurité d'approvisionnement en pétrole et produits pétroliers ci-après dénommé « le Fonds ».

Le Fonds couvre, par voie de subvention, les charges exposées par la société publique d'achat et de stockage de pétrole et de produits pétroliers.

Le Fonds est alimenté notamment par les versements effectués par les assujettis au stockage en application des dispositions de l'article 183.

Sur la proposition des Ministres des Affaires économiques, du Budget et des Finances, le Roi fixe les modalités de fonctionnement du Fonds et de l'octroi de la subvention.

183 zullen voor de rekening van de overheid door de Nationale Investeringsmaatschappij of door een gewestelijke investeringsmaatschappij of hun inzake energie gespecialiseerde dochtermaatschappij in bezit gehouden worden.

Art. 186  
(gewijzigd art. 127)

Het Secretariaat voor Sectorieel Overleg, hierna het Secretariaat genoemd, zal worden opgenomen in de schoot van de Administratie van de Nijverheid bij het Ministerie van Economische Zaken.

Het Secretariaat wordt belast met de organisatie van het overleg tussen de overheid en de representatieve organisaties van werknemers en werkgevers in de diverse sectoren, de doorlichting van de sectoren, de permanente opvolging van het reconversiebeleid en de uitvoering van het vernieuwd industrieel beleid.

Het Secretariaat zal alle initiatieven mogen nemen die het nuttig acht voor de verwezenlijking van dit beleid en aan de Minister van Economische Zaken voorstellen voorleggen.

De gewesten zullen geïnformeerd worden over deze voorstellen. Zo nodig zal het Secretariaat voorstellen voorleggen aan de Gewestelijke Executieven.

Art. 187  
(gewijzigd art. 128)

Bij het Secretariaat wordt een Commissie van advies opgericht die rechtstreeks aan de Minister van Economische Zaken advies terzake geeft.

Deze commissie bestaat uit de directeur-generaal van de Administratie van de Nijverheid, de commissaris en adjunct-commissaris bij het Plan, de voorzitter en ondervoorzitter van de Dienst voor Nijverheidsbevordering. Elk van de Gewestelijke Executieven zal erin vertegenwoordigd zijn door een afgevaardigde. De vertegenwoordiging van de gewesten mag geen afbreuk doen aan het totaal taalevenwicht.

Art. 188  
(vroeger art. 129)

De Koning kan industriële en financiële beheerders aanwijzen die voor rekening van de Staat en van de openbare besturen opdrachten vervullen in de nationale nijverheidssectoren en de dienstsectoren.

Hun administratieve en geldelijke toestand wordt geregeld door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Art. 189  
(vroeger art. 130)

Op de afzonderlijke sectie van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken wordt een Fonds voor bevoorradingszekerheid inzake petroleum en petroleumprodukten, hierna « het Fonds » genoemd, ingeschreven.

Het Fonds dekt de lasten van de openbare vennootschap voor de aankoop en de opslag van petroleum en petroleumprodukten door middel van een toelage.

Het Fonds wordt gestijfd inzonderheid door de stortingen uitgevoerd door de opslagplichtigen in toepassing van de bepalingen van artikel 183.

Op de voordracht van de Ministers van Economische Zaken, voor de Begroting en van Financiën, bepaalt de Koning de regelen voor de werking van het Fonds en voor de toekenning van de toelage.

Art. 190  
(ancien art. 131)

Dans la loi du 31 juillet 1979 contenant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1979, il est inséré un article 6bis libellé comme suit :

« Art. 6bis. — A l'article 60.04 du Titre IV — Fonds de Rénovation industrielle — des autorisations d'engagement à concurrence de 2 750 000 000 F sont mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques en vue de prendre, au nom de l'Etat, les engagements dans le cadre de la reconversion industrielle et de la rénovation industrielle et technologique. »

Art. 191  
(ancien art. 132)

Le Ministre des Affaires économiques et le Ministre des Finances sont autorisés à couvrir par des emprunts les remboursements des emprunts contractés au profit du Fonds de Rénovation industrielle à partir de l'année budgétaire 1979. Les produits d'emprunts affectés à ces remboursements seront versés à un article qui sera inscrit annuellement à la section particulière de la loi contenant le budget du Ministère des Affaires économiques.

Art. 192  
(ancien art. 133)

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre les mesures nécessaires et notamment octroyer la garantie de l'Etat à la bonne fin d'opérations visant à assurer l'approvisionnement du pays en produits pétroliers.

Art. 193  
(ancien art. 134)

Le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions de l'article 179, § 2.

## SECTION II

### Expansion économique

Art. 194  
(ancien art. 135)

L'article 38, § 2, troisième alinéa, de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, est modifié comme suit :

« Dans les autres cas, les bénéficiaires doivent rembourser au Trésor les primes en capital perçues ainsi que les subventions qui auront été versées à l'institution de crédit pour lui permettre de consentir la réduction du taux d'intérêt. Ils doivent également s'acquitter du montant de tous impôts dont ils auraient été exonérés par l'application des articles 15, 16 et 17. »

Art. 190  
(vroeger art. 131)

In de wet van 31 juli 1979 houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1979, wordt een artikel 6bis ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 6bis. — Op artikel 60.04 van Titel IV — Fonds voor Industriële Vernieuwing — worden aan de Minister van Economische Zaken vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld ten belope van 2 750 000 000 F met het oog op de, namens de Staat, aan te gane verbintenissen in het kader van de industriële reconversie en de industriële en technologische vernieuwing. »

Art. 191  
(vroeger art. 132)

De Minister van Economische Zaken en de Minister van Financiën worden gemachtigd de terugbetalingen van de ten voordele van het Fonds voor Industriële Vernieuwing afgesloten leningen vanaf het begrotingsjaar 1979 door leningen te dekken. De leningsopbrengsten die aangewend worden tot deze terugbetalingen zullen gestort worden op een artikel dat jaarlijks zal ingeschreven worden in de afzonderlijke sectie van de wet houdende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken.

Art. 192  
(vroeger art. 133)

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de nodige maatregelen nemen en inzonderheid de Staatswaarborg verlenen voor de goede afloop van de verrichtingen met betrekking tot de bevoorrading van het land in petroleumprodukten.

Art. 193  
(vroeger art. 134)

De Koning stelt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van artikel 179, § 2 vast.

## AFDELING II

### Economische expansie

Art. 194  
(vroeger art. 135)

Artikel 38, § 2, derde alinea, van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, wordt als volgt gewijzigd :

« In de andere gevallen, moeten de begunstigten aan de Schatkist de ontvangen kapitaalpremies en toelagen die op rekening van de kredietinstelling werden gestort ten einde deze in de mogelijkheid te stellen de vermindering van de rentevoet toe te staan, terugbetalen. Zij moeten insgelijks het bedrag van alle belastingen betalen, waarvan zij bij toepassing van de artikelen 15, 16 en 17 werden vrijgesteld. »

Art. 195  
(ancien art. 136)

L'article 176 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, est complété par l'alinéa suivant :

« Les dispositions prévues par les articles 37, alinéas 1, 2 et 3, 38, 39, 2°, 40 et 44 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, sont applicables aux primes octroyées en exécution du présent article. »

Art. 196  
(ancien art. 137)

Les dispositions de l'article 195 qui se réfèrent aux articles 39, 2°, et 44 de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique, s'appliquent à partir de l'exercice d'imposition 1979.

### SECTION III

#### Investissements à l'étranger

Art. 197  
(ancien art. 138)

Le concours de l'Etat envisagé à l'article 1 de l'arrêté royal n° 6 du 18 avril 1967, complétant la loi du 30 juin 1964, modifiant l'arrêté royal n° 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du Ducroire et autorisant le Ministre des Finances à consentir des prêts à des Etats ou à des organismes étrangers, prend aussi la forme d'une intervention dans la charge d'intérêts des crédits à moyen et long terme consentis par la Société belge d'investissement international lors du financement d'opérations de nature à développer les relations économiques entre la Belgique et les pays étrangers.

La demande de bonification d'intérêts est introduite auprès du président de Copromex selon les modalités à fixer par celui-ci.

### CHAPITRE IV

#### Modération des revenus

### SECTION I

#### Dividendes et tantièmes

Art. 198  
(ancien art. 139)

§ 1. Nonobstant toutes dispositions légales, réglementaires, statutaires ou contractuelles contraires, le montant des dividendes d'origine belge payables aux actionnaires des sociétés en l'année 1980 et relatifs à l'exercice social de 1979, ne peut être augmenté, par rapport au montant payé pour l'exercice 1978, d'un taux supérieur à celui fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, eu égard

Art. 195  
(vroeger art. 136)

Artikel 176 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, wordt aangevuld met de volgende alinea :

« De beschikkingen voorzien in de artikelen 37, alinea's 1, 2 en 3, 38, 39, 2°, 40 en 44 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, zijn van toepassing op de premies die worden toegekend in uitvoering van onderhavig artikel. »

Art. 196  
(vroeger art. 137)

De bepalingen van artikel 195 die betrekking hebben op de artikelen 39, 2°, en 44 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie, zijn van toepassing vanaf het aanslagjaar 1979.

### AFDELING III

#### Investerings in het buitenland

Art. 197  
(vroeger art. 138)

De medewerking van de Staat, waarvan sprake is in artikel 1 van het koninklijk besluit n° 6 van 18 april 1967, houdende aanvulling van de wet van 30 juni 1964 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 42 van 31 augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcredere-dienst en tot machtiging van de Minister van Financiën leningen aan Staten of buitenlandse organismen toe te staan, kan ook gebeuren in de vorm van een tegemoetkoming in de rentelast van leningen op middellange of lange termijn, die de Belgische Maatschappij voor Internationale Investering toestaat bij de financiering van transacties die bevorderlijk zijn voor de ontwikkeling van de economische betrekkingen tussen België en het buitenland.

De aanvraag voor een rentevergoeding moet worden ingediend bij de voorzitter van Copromex op de door deze bepaalde wijze.

### HOOFDSTUK IV

#### Matiging van de inkomens

### AFDELING I

#### Dividenden en tantièmes

Art. 198  
(vroeger art. 139)

§ 1. Niettegenstaande alle wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele tegenstrijdige beschikkingen mag het bedrag van de dividenden van Belgische oorsprong betaalbaar in 1980 aan de aandeelhouders van vennootschappen, betreffende het dienstjaar 1979 en ten overstaan van het bedrag betaald voor het werkingsjaar 1978, niet stijgen met een percentage hoger dan dit bepaald bij een in

à l'évolution de la situation économique, sans que ce taux puisse être supérieur à celui de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation depuis l'année de référence.

Lorsqu'aucun dividende n'a été distribué ou lorsqu'un dividende a été distribué pour l'exercice 1978 qui est inférieur à 6 % des moyens propres de la société, le montant des dividendes qui est distribué pour l'exercice social 1979 ne peut excéder 6 % des moyens propres de la société.

Lorsqu'il y a eu fusion, scission ou toute autre opération de restructuration de la société après la période de référence, le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres les modalités de détermination des dividendes de référence.

§ 2. Tous moyens de distribution des bénéfices, que ce soit par primes, bonus ou autrement, sont considérés comme dividendes pour l'application des dispositions qui précèdent.

De même, sont à considérer comme dividendes, tous intérêts d'obligation excédant le taux fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et qui seraient payés ou mis en paiement au cours de l'année 1980 pour autant qu'il s'agisse d'obligations émises après le 31 octobre 1979 et réservées par priorité aux actionnaires de la société émettrice.

Toute partie de dividendes ou de bénéfices distribuée sous une forme assimilée à des dividendes est considérée comme attribuée en 1980 si son paiement est reporté à une date ultérieure.

Les dispositions du présent article ne sont pas d'application aux dividendes payables aux provinces, communes et agglomérations par des sociétés intercommunales. La partie de dividendes excédant les maxima autorisés n'est payable aux actionnaires privés qu'après le 1<sup>er</sup> janvier 1981.

Art. 199  
(ancien art. 140)

Nonobstant toutes dispositions légales, réglementaires, statutaires ou contractuelles contraires, les allocations statutaires ou y assimilées, payables à titre de tantièmes aux administrateurs et gérants de sociétés belges en l'année 1980 pour l'exercice social 1979 ne peuvent être augmentées, par rapport au montant payé pour l'exercice 1978, d'un taux supérieur à celui fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, eu égard à l'évolution de la situation économique, sans que ce taux puisse être supérieur à celui de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation depuis l'année de référence.

Lorsqu'il n'y a pas eu de tantièmes attribués au cours de l'année de référence, le Roi fixe par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, par comparaison avec des sociétés de même type, le maximum des tantièmes admissibles.

Sont à considérer comme tantièmes, toutes rémunérations attribuées après le 31 octobre 1979 aux administrateurs et gérants des sociétés belges sauf exception à déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Toute partie de tantièmes attribuée en 1980 mais dont le paiement serait différé est considérée comme payée en 1980 pour l'application des dispositions qui précèdent.

Ministerraad overlegt koninklijk besluit, zonder dat dit percentage, gelet op de evolutie van de economische toestand, hoger mag zijn dan dit van de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen sedert het refertejaar.

Wanneer voor het boekjaar 1978 geen dividend of een dividend werd uitgekeerd dat lager is dan 6 % van de eigen middelen van de vennootschap, dan mag het bedrag van de dividenden dat voor het boekjaar 1979 wordt uitgekeerd 6 % van de eigen middelen van de vennootschap niet overschrijden.

Indien na de referentieperiode een fusie, splitsing of enig andere vorm van herstructurering van de vennootschap werd doorgevoerd bepaalt de Koning, door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de modaliteiten van vaststelling van de referent dividend.

§ 2. Alle winstuitkeringen hetzij door middel van premies, bonussen of andere middelen worden voor de toepassing van de voorafgaande bepalingen beschouwd als dividend.

Zijn eveneens als dividend te beschouwen alle interesten van obligaties die het percentage, bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, zouden overtreffen en die zouden uitbetaald worden of betaalbaar gesteld worden in de loop van het jaar 1980, voor zover het obligaties betreft uitgegeven na 31 oktober 1979 en die bij voorrang voorbehouden zijn aan de aandeelhouders van de uitgevende vennootschap.

Elk deel van een dividend of een winst uitgekeerd onder een vorm gelijkaardig aan dividend zal beschouwd worden toegekend te zijn in 1980, indien de betaling ervan naar een latere datum werd verschoven.

De bepalingen van dit artikel zijn niet van toepassing op de dividend die de intercommunale maatschappijen betaalbaar stellen aan de provincies, de gemeenten en de agglomeraties. Het gedeelte van de dividend boven de toegestane maxima wordt aan de aandeelhouders pas na 1 januari 1981 betaalbaar gesteld.

Art. 199  
(vroeger art. 140)

Niettegenstaande alle wettelijke, reglementaire, statutaire of contractuele tegenstrijdige bepalingen mogen de statutaire toelagen of de hiermee gelijkgestelde betaalbaar in het jaar 1980 bij wijze van tantièmes aan beheerders en zaakvoerders van Belgische vennootschappen voor het dienstjaar 1979 en ten overstaan van het bedrag betaald voor het werkingsjaar 1978 niet stijgen met een percentage hoger dan dit bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, zonder dat dit percentage, gelet op de evolutie van de economische toestand, hoger mag zijn dan dit van de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen sedert het refertejaar.

Wanneer tijdens het referentiejaar geen tantièmes werden toegekend, bepaalt de Koning bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de maximaal toelaatbare tantièmes door vergelijking met vennootschappen van hetzelfde type.

Worden als tantièmes beschouwd alle bezoldigingen toegekend na 31 oktober 1979 aan de beheerders en zaakvoerders van Belgische vennootschappen mits uitzondering te bepalen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Elk gedeelte van tantièmes toegekend in 1980, maar waarvan de betaling uitgesteld zou worden, zal, bij de toepassing van de voorafgaande bepalingen, beschouwd worden als betaald te zijn geweest in 1980.



Art. 200  
(ancien art. 141)

Les administrateurs et gérants de sociétés qui ont distribué ou payé des dividendes ou tantièmes dont le montant est supérieur à celui prévu aux articles 198 et 199 de la présente loi, seront punis des mêmes amendes que celles prévues à l'article 200 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales.

SECTION II

Professions libérales

Art. 201  
(ancien art. 142)

Pour l'application du présent article, on entend par professions libérales celles dont l'activité revêt un caractère intellectuel prépondérant, exercées à titre personnel, contre rétributions, et en dehors d'un lien de subordination, sans distinction entre l'activité exercée individuellement, en groupe ou sous forme d'association.

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1980 jusqu'au 31 décembre 1980, les rétributions, quelle qu'en soit la forme, ayant trait à des prestations effectuées par les titulaires de professions libérales, ne peuvent excéder, celles en vigueur le 31 décembre 1978, et résultant, pour les mêmes prestations, des règlements portant barèmes, honoraires, tarifs ou abonnements établis par arrêté royal ou par les associations professionnelles, majorées d'un taux fixé par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres sur proposition du Ministre compétent sans que ce taux ne puisse être supérieur à celui de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation depuis l'année de référence.

En l'absence de tels règlements, les rétributions ne pourront excéder celles en vigueur à la date du 30 juin 1979 pour les mêmes prestations.

Des dérogations aux montants maxima fixés conformément aux dispositions des alinéas 2 et 3 du présent article peuvent être accordées par le Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions.

Les dispositions du présent article ne préjudicient pas aux dispositions de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, du progrès social et de redressement financier, et aux dispositions légales et réglementaires concernant les tarifs civils.

Toutefois, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1980 jusqu'au 31 décembre 1980, les honoraires des notaires fixés par les arrêtés royaux du 16 décembre 1950 et du 8 août 1978, ne peuvent en aucun cas être supérieurs aux montants en vigueur au 31 décembre 1978.

Les infractions aux dispositions du présent article sont punies d'une amende de 50 F à 10 000 F.

Art. 202  
(ancien art. 143)

Les dispositions de l'article 201 ne font pas obstacle aux augmentations d'honoraires, prix et frais de déplacement découlant des accords et conventions conclus dans le cadre de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité et approuvés par le Ministre de la Prévoyance sociale. Après le 1<sup>er</sup> janvier 1980 et jusqu'au 31 décembre 1980, aucune

Art. 200  
(vroeger art. 141)

De beheerders en de zaakvoerders van de vennootschappen die dividenden of tantièmes uitgekeerd of betaald hebben waarvan het bedrag hoger ligt dan dit voorzien in de artikelen 198 en 199 van onderaavige wet zullen met dezelfde boeten bestraft worden als deze voorzien in artikel 200 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen.

AFDELING II

Vrije beroepen

Art. 201  
(vroeger art. 142)

Voor de toepassing van dit artikel dient onder vrije beroepen te worden verstaan, deze waarvan de werkzaamheid een overwegend intellectueel karakter heeft, die buiten dienstverband ten persoonlijke titel worden uitgeoefend, en waarvoor de beoefenaars een bezoldiging genieten zonder onderscheid of gezegde werkzaamheid individueel, in groepsverband of bij associatie wordt uitgeoefend.

Vanaf 1 januari 1980 tot 31 december 1980 mogen de bezoldigingen, onder welke vorm ook, die betrekking hebben op prestaties geleverd door de beoefenaars van vrije beroepen, niet hoger zijn dan deze in voege op 31 december 1978 en die voor dezelfde prestaties aangerekend werden overeenkomstig tarief-, honoraria-, barema- of abonnements-reglementeringen, vastgesteld bij koninklijk besluit of door de professionele verenigingen, verhoogd met een percentage vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, voorgedragen door de bevoegde Minister zonder dat dit percentage hoger mag zijn dan de verhoging van het indexcijfer der consumptieprijzen sedert het referentiejaar.

Bij ontstentenis van dergelijke reglementering mogen de bezoldigingen niet hoger zijn dan deze in voege op 30 juni 1979 voor dezelfde prestaties.

Afwijkingen van de maximumbedragen, vastgesteld overeenkomstig lid 2 en lid 3 van dit artikel kunnen worden verleend door de Minister die de Economische Zaken in zijn bevoegdheid heeft.

De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan deze van de wet van 22 januari 1945 op de economische reglementering en de prijzen, aan deze van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel en aan alle wettelijke en reglementaire bepalingen inzake burgerlijke tarieven.

Vanaf 1 januari 1980 tot 31 december 1980 mogen echter de honoraria der notarissen vastgesteld door de koninklijke besluiten van 16 december 1950 en 8 augustus 1978 in geen enkel geval hoger zijn dan de bedragen verschuldigd op 31 december 1978.

De inbreuken op de voorzieningen van dit artikel worden gestraft met een boete van 50 F tot 10 000 F.

Art. 202  
(vroeger art. 143)

De bepalingen van artikel 201 doen geen afbreuk aan de verhogingen van honoraria, prijzen en reiskosten die voortvloeien uit de door de Minister van Sociale Voorzorg goedgekeurde akkoorden en overeenkomsten afgesloten in het raam van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. Na 1 januari 1980 en tot 31 de-

formule d'adaptation ou de fluctuation ne peut être appliquée si elle entraîne une augmentation des honoraires, des prix ou des frais de déplacements, sauf l'indexation normale prévue par la loi du 9 août 1963.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, accorder des dérogations aux dispositions de l'alinéa précédent.

Art. 203  
(ancien art. 144)

La présente section produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1980.

## CHAPITRE V

### Santé publique

#### SECTION I

##### Modifications à la loi sur les hôpitaux

Art. 204  
(ancien art. 145)

A l'article 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> le § 7 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Il est interdit de construire, d'étendre, de reconvertir, de remplacer ou de modifier la destination d'un hôpital ou d'un service hospitalier si ces travaux ne s'insèrent pas dans le cadre du programme hospitalier.

La mise en service de nouveaux lits d'hôpital en remplacement de lits existants entraîne automatiquement la suppression des lits dont le remplacement était visé.

Les dispositions du premier alinéa ne s'appliquent pas aux travaux dont le seul effet est de permettre à un hôpital ou à un service hospitalier de répondre aux normes d'agrément ou de continuer à y répondre ou encore aux travaux dont l'étendue est limitée et qui n'entraînent pas d'augmentation du nombre de lits dans aucun service hospitalier. »

2<sup>o</sup> il est ajouté un § 10 libellé comme suit :

« § 10. L'Etat peut accorder une indemnité pour les frais résultant de l'étude et de l'élaboration de projets de construction pour lesquels le Ministre ayant la Santé publique dans ses attributions a donné son accord de principe, à condition de renoncer à leur exécution totale ou partielle.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les conditions d'octroi et les modalités de calcul de cette indemnité. »

Art. 205  
(ancien art. 146)

A l'article 6bis de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1973, 5 janvier 1976 et 27 juin 1978, sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au § 2, 5<sup>o</sup>, la deuxième phrase du littera a) est remplacée par la disposition suivante :

cember 1980 mag evenwel geen enkele aanpassing of fluctuatieclausule worden toegepast ingeval deze een verhoging van de honoraria, prijzen of reiskosten met zich brengt, behalve de normale indexaanpassing voorzien in de wet van 9 augustus 1963.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, afwijkingen toestaan op de bepalingen van de vorige alinea.

Art. 203  
(vroeger art. 144)

Deze afdeling werkt terug tot 1 januari 1980.

## HOOFDSTUK V

### Volksgesondheid

#### AFDELING I

##### Wijzigingen aan de Ziekenhuiswet

Art. 204  
(vroeger art. 145)

In artikel 6 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> de § 7 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Wanneer zulks niet past in het raam van het ziekenhuisprogramma, is het verboden een ziekenhuis of een ziekenhuisdienst te bouwen, uit te breiden, te verbouwen, te vervangen of de bestemming ervan te wijzigen. De ingebruikneming van nieuwe ziekenhuisbedden ter vervanging brengt automatisch de afschaffing mede van de bedden waarvan de vervanging werd beoogd.

Het eerste lid is niet van toepassing op werken die alleen bestemd zijn om te voldoen of te blijven voldoen aan de erkenningsnormen, noch op werken van beperkte omvang die geen verhoging van bedden meebrengen in enige ziekenhuisdienst. »

2<sup>o</sup> er wordt een § 10 toegevoegd die luidt als volgt :

« § 10. De Staat kan een schadeloosstelling toekennen voor de kosten die gemaakt werden in verband met de studie en de uitwerking van bouwprojecten waarvoor de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort een principieel akkoord heeft verleend, op voorwaarde dat wordt afgezien van de gehele of gedeeltelijke uitvoering ervan.

De Koning bepaalt door een in Ministerraad overlegd besluit de voorwaarden voor de toekenning van deze schadeloosstelling, evenals de wijze waarop ze wordt berekend. »

Art. 205  
(vroeger art. 146)

In artikel 6bis, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1973, 5 januari 1976 en 27 juni 1978, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in § 2, 5<sup>o</sup>, wordt de tweede zin van littera a) vervangen door de volgende bepaling :

« Les appareillages médicaux lourds sont des appareils ou équipements d'examen ou de traitement coûteux soit en raison de leur prix d'achat, soit en raison de leur manipulation par du personnel hautement spécialisé.

Le Roi fixe, de l'avis conforme du Conseil des hôpitaux, la liste des appareils et équipements qui, conformément à la définition précitée, doivent être considérés comme appareillage médical lourd. »

2<sup>o</sup> au même § 2, le 5<sup>o</sup>, est complété par un littera f) rédigé comme suit :

« f) Afin de permettre une application efficace de la programmation de l'appareillage médical lourd, les appareils ou équipements d'examen ou de traitement mis dans le commerce peuvent être soumis à un enregistrement auprès du Ministre de la Santé publique, dans les conditions et suivant les modalités déterminées par le Roi. »

3<sup>o</sup> au même § 2, est ajouté un 7<sup>o</sup> rédigé comme suit :

« 7<sup>o</sup> Le Fonds intervient en lieu et place et pour compte de l'Etat dans le financement de l'indemnité visée à l'article 6, § 10, de la présente loi. »

4<sup>o</sup> au § 5, 2<sup>o</sup>, le littera a) est complété comme suit :

« et indemnités. »

Art. 206  
(ancien art. 147)

L'article 12, § 3, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant :

« En outre, un subside de promotion médicale est accordé, selon les règles fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pour les activités médicales non sujettes aux interventions de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité dans les hôpitaux disposant de lits universitaires et/ou de lits affiliés. »

Art. 207  
(ancien art. 148)

L'article 18, § 1, de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1973 et 27 juin 1978, est complété par la disposition suivante :

« 9<sup>o</sup> celui qui, en contravention avec l'article 6bis, § 2, 5<sup>o</sup>, f), met dans le commerce des appareils ne répondant pas aux conditions et règles en matière d'enregistrement. »

## SECTION II

Modifications à la loi du 27 juin 1978

Art. 208  
(ancien art. 149)

L'article 4 de la loi du 27 juin 1978, modifiant l'article 15, 1<sup>o</sup>, de la loi du 6 juillet 1973 modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux, est remplacé par la disposition suivante :

« De zware medische apparaten zijn toestellen of uitrustingen voor onderzoek of behandeling die duur zijn hetzij door hun aankoopprijs, hetzij door de bediening ervan door hoog gespecialiseerd personeel.

De Koning stelt, op eensluidend advies van de Ziekenhuisraad, de lijst vast van de toestellen en uitrustingen die, overeenkomstig de voormelde omschrijving, als zware medische apparatuur moeten worden beschouwd. »

2<sup>o</sup> dezelfde § 2, 5<sup>o</sup>, wordt aangevuld met een littera f) dat als volgt luidt :

« f) Met het oog op de doelmatige uitvoering van de programmering van de zware medische apparatuur kunnen toestellen of uitrustingen voor onderzoek of behandeling die in de handel worden gebracht, onderworpen worden aan een registratie bij de Minister van Volksgezondheid, onder de voorwaarden en de regelen die door de Koning worden bepaald. »

3<sup>o</sup> dezelfde § 2 wordt aangevuld met een 7<sup>o</sup> dat luidt als volgt :

« 7<sup>o</sup> Het Fonds komt in de plaats en voor rekening van de Staat tussen in de financiering van de in artikel 6, § 10 van deze wet bedoelde schadeloosstelling. »

4<sup>o</sup> Littera a) van § 5, 2<sup>o</sup>, wordt aangevuld als volgt :

« en schadeloosstellingen. »

Art. 206  
(vroeger art. 147)

Artikel 12, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met volgend lid :

« Bovendien wordt een toelage voor medische promotie toegekend, volgens de regels bepaald door de Koning door een in Ministerraad overlegd besluit, voor de geneesherenactiviteit die geen aanleiding geeft tot tussenkomst van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit in de ziekenhuizen die beschikken over universitaire en/of geaffilieerde bedden. »

Art. 207  
(vroeger art. 148)

Artikel 18, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1973 en de wet van 27 juni 1978, wordt met de volgende bepaling aangevuld :

« 9<sup>o</sup> hij die, met overtreding van artikel 6bis, § 2, 5<sup>o</sup>, f), apparaten in de handel brengt die niet beantwoorden aan de voorwaarden en regels inzake registratie. »

## AFDELING II

Wijzigingen aan de wet van 27 juni 1978

Art. 208  
(vroeger art. 149)

Artikel 4 van de wet van 27 juni 1978, tot wijziging van artikel 15, 1<sup>o</sup>, van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. Il est interdit, jusqu'à la date qui sera fixée par le Roi, d'entamer des travaux tendant à l'extension, au reconditionnement et à la reconversion d'un hôpital existant ou à la construction d'un nouvel hôpital sans l'accord préalable du Ministre après avis motivé de la Commission de programmation hospitalière compétente.

L'interdiction précitée relative au reconditionnement ne s'applique pas si le reconditionnement n'entraîne dans aucun des services de soins une augmentation du nombre de lits.

§ 2. Il est interdit, jusqu'à la date qui sera fixée par le Roi, d'entamer des travaux de constructions nouvelles tendant au remplacement de lits existants sans l'accord préalable du Ministre, après avis motivé de la Commission de programmation hospitalière compétente. »

Art. 209  
(ancien art. 150)

L'article 5 de la loi du 27 juin 1978 modifiant la législation sur les hôpitaux et relative à certaines autres formes de dispensation de soins, est remplacé par le texte suivant :

« Art. 5. — § 1. Dans le cadre d'une planification établie par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions et selon les normes déterminées après consultation du Conseil supérieur du Troisième Age, par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, une agrégation spéciale peut être accordée par le Ministre compétent aux services intégrés de dispensation de soins à domicile et aux maisons de repos agréées pour personnes âgées, pour la dispensation d'un ensemble de soins permettant de raccourcir le séjour en hôpital ou de l'éviter.

Sont assimilés aux maisons de repos agréées pour personnes âgées, les hôpitaux et parties d'hôpitaux formant une unité architecturale distincte, qui sont convertis en services résidentiels pour l'hébergement de personnes âgées nécessitant des soins.

Le Roi détermine les conditions selon lesquelles, dans les limites des crédits budgétaires, une intervention spéciale peut être accordée pour cette dispensation de soins à charge soit des organismes assureurs dans le cadre de la législation relative à l'assurance contre la maladie et l'invalidité, soit de la Société nationale des Chemins de fer belges, soit de l'Œuvre nationale des Invalides de guerre, soit des centres publics d'aide sociale.

§ 2. L'intervention visée au § 1<sup>er</sup> peut aussi être accordée à la place de l'intervention dans le prix de la journée d'entretien pour les patients hospitalisés depuis plus d'un an et dont l'état de santé ne requiert plus de traitement médical dans un hôpital.

Le Roi peut déterminer par arrêté délibéré en Conseil des Ministres des règles relatives au prix d'hébergement pour ces patients.

§ 3. En cas de reconversion d'un hôpital ou d'une maison de repos pour personnes âgées dans le cadre de l'agrégation spéciale prévue au § 1, le montant des subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées, prévus par la loi du 22 mars 1971, est porté à 90 % du coût des travaux, fournitures et prestations. »

« § 1. Het is verboden, tot de door de Koning te bepalen datum, te beginnen met werken voor de uitbreiding, de verbouwing en de omschakeling van een bestaand ziekenhuis of voor de bouw van een nieuw ziekenhuis, zonder voorafgaande toestemming van de Minister, na gemotiveerd advies van de bevoegde Commissie voor Ziekenhuisprogrammatie.

Het bovenbedoelde verbod tot verbouwing is niet van toepassing ingeval uit de verbouwing geen verhoging van het aantal bedden in enige verzorgingsdienst voortvloeit.

§ 2. Het is verboden, tot de door de Koning te bepalen datum, te beginnen met werken van nieuwbouw ter vervanging van bestaande bedden zonder voorafgaande toestemming van de Minister, na gemotiveerd advies van de bevoegde Commissie voor Ziekenhuisprogrammatie. »

Art. 209  
(vroeger art. 150)

Artikel 5 van de wet van 27 juni 1978 tot wijziging van de wetgeving op de ziekenhuizen en betreffende sommige andere vormen van verzorging, wordt vervangen door de volgende tekst.

« Art. 5. — § 1. In het raam van een planning bepaald door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, en volgens normen vastgesteld na advies van de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd, door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, kan door de bevoegde Minister aan geïntegreerde diensten voor thuisverzorging en aan erkende rustoorden voor bejaarden een bijzondere erkenning worden toegekend voor het verlenen van een geheel van zorgen dat toelaat het verblijf in het ziekenhuis in te korten of te voorkomen.

Met erkende rustoorden voor bejaarden worden gelijkgesteld ziekenhuizen en gedeelten van ziekenhuizen die een afgesloten architectonisch geheel vormen, die omgeschaald zijn tot verblijfsdiensten voor de opname van zorgenbehoevende bejaarden.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder, binnen de perken van de begrotingskredieten, voor deze zorgenverlening een bijzondere tussenkomst kan worden verstrekt ten laste van hetzij de verzekeringsinstellingen in het raam van de wetgeving op de ziekte- en invaliditeitsverzekering, hetzij van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, hetzij van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, hetzij van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

§ 2. De in § 1 bedoelde tussenkomst kan ook worden verleend in de plaats van de tussenkomst in de verpleegdagprijs voor patiënten die meer dan één jaar in een ziekenhuis zijn opgenomen en wier gezondheidstoestand geen medische behandeling in een ziekenhuis vergt.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit regels bepalen betreffende de opnameprijs voor deze patiënten.

§ 3. De toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoorden voor bejaarden, zoals voorzien in de wet van 22 maart 1971, worden op 90 % van de kostprijs van de werken, leveringen en prestaties gebracht in geval het een reconversie betreft van een bestaand ziekenhuis of rustoord voor bejaarden in het kader van de in § 1 bedoelde bijzondere erkenning. »

## SECTION III

## Autres dispositions

Art. 210  
(ancien art. 151)

Le Roi est habilité à établir des redevances pour les examens et contrôles pratiques en exécution des dispositions réglementaires ou contractuelles par le Service de Santé administratif du Ministère de la Santé publique et de la Famille.

Nonobstant toute disposition réglementaire ou contractuelle contraire, Il fixe le taux de ces redevances ainsi que les modalités de paiement de celles-ci et Il désigne la personne physique ou morale qui est tenue au paiement.

## CHAPITRE VI

## Emploi et Travail

## SECTION I

Mesures transitoires relatives au statut du personnel de l'Institut pour l'amélioration des conditions de travail

Art. 211  
(ancien art. 152)

A l'article 7, § 2, alinéa 1<sup>er</sup> de l'arrêté royal n° 11 du 11 octobre 1978 portant transformation de l'Office belge pour l'accroissement de la productivité en un établissement public dénommé : Institut pour l'amélioration des conditions de travail, les mots « du présent arrêté » sont remplacés par les mots « de l'arrêté royal fixant le premier cadre organique du personnel de l'Institut ».

## SECTION II

## Emploi

Art. 212  
(ancien art. 153)

Pour assurer l'application de la section 3 — Cadre spécial temporaire — du chapitre III de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978 et celle de l'article 7, § 1<sup>er</sup>, alinéa 3, k) de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, il est créé un service temporaire au Ministère de l'Emploi et du Travail et un service temporaire à l'Office national de l'Emploi.

Par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et pour une période transitoire expirant le 31 décembre 1982, toutes les mesures nécessaires peuvent être prises à cet effet, notamment déroger aux dispositions des différents statuts des agents de l'Etat et du personnel de certains organismes d'intérêt public.

Tous les frais d'administration, y compris les dépenses patrimoniales, sont supportés par les crédits affectés au cadre spécial temporaire ou aux primes de réadaptation et aux primes d'adaptation.

## AFDELING III

## Andere bepalingen

Art. 210  
(vroeger art. 151)

De Koning is gemachtigd tot het heffen van retributies voor de geneeskundige onderzoeken en controles die krachtens een reglementaire of contractuele bepaling door de Sociaal Medische Rijksdienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden uitgevoerd.

Niettegenstaande elke andersluidende reglementaire of contractuele bepaling stelt Hij het bedrag van deze retributies vast alsook de modaliteiten van betaling ervan en duidt de natuurlijke- of rechtspersoon aan die tot betaling gehouden is.

## HOOFDSTUK VI

## Tewerkstelling en Arbeid

## AFDELING I

Overgangsmaatregelen betreffende het personeelsstatuut van het Instituut voor verbetering van de arbeidsvoorwaarden

Art. 211  
(vroeger art. 152)

In artikel 7, § 2, 1<sup>e</sup> lid van het koninklijk besluit n° 11 van 11 oktober 1978 tot omvorming van de Belgische Dienst Opvoering Produktiviteit in een openbare instelling genaamd : Instituut voor Verbetering van de Arbeidsvoorwaarden, worden de woorden « van dit besluit » vervangen door de woorden « van het koninklijk besluit tot vaststelling van de eerste personeelsformatie van het Instituut ».

## AFDELING II

## Tewerkstelling

Art. 212  
(vroeger art. 153)

Ten einde de toepassing van afdeling 3, Bijzonder tijdelijk kader, van hoofdstuk III van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978 en van artikel 7, § 1, derde lid, k) van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de arbeiders te verzekeren, wordt een tijdelijke dienst opgericht in het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid en wordt een tijdelijke dienst opgericht in de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

Bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit mogen te dien einde voor een overgangperiode die verloopt op 31 december 1982, alle nodige maatregelen worden getroffen en onder meer afwijken van de bepalingen van de verschillende statuten van het Rijkspersoneel en van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut.

Alle administratiekosten, de uitgaven voor huisvesting inbegrepen, worden aangerekend op de kredieten die voor het bijzonder tijdelijk kader of voor de wederaanpassingspremies en de aanpassingspremies zijn bestemd.



L'Office national de sécurité sociale fournit aux services chargés d'assurer le paiement des primes de réadaptation et des primes d'adaptation les renseignements et l'assistance nécessaires à l'exercice de leur mission.

Art. 213  
(ancien art. 154)

L'article 90 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, remplacé par l'arrêté royal n° 20 du 8 décembre 1978, est abrogé à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1979.

Art. 214  
(ancien art. 155)

L'article 68 de la loi du 22 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, remplacé par l'arrêté royal n° 21 du 7 décembre 1978, est complété par un § 5, libellé comme suit :

« § 5. Le Roi peut étendre aux conditions et modalités particulières qu'il fixe l'application de la présente section aux marins et shoregangers inscrits au Pool des marins de la marine marchande qui ont atteint l'âge fixé par ou en vertu de l'article 69. Le Pool instruit les demandes et paye la pension. »

Art. 215  
(ancien art. 156)

§ 1. Une indemnité complémentaire aux allocations de chômage auxquelles ils ont droit en Belgique, est accordée aux travailleurs frontaliers âgés d'au moins soixante ans ou cinquante-cinq ans, selon qu'il s'agit d'hommes ou de femmes, qui ont été licenciés pour des raisons de restructuration économique ou qui ont été mis en chômage complet pour une raison d'ordre économique.

Le Roi détermine ce qu'il y a lieu d'entendre par licenciement pour des raisons de restructuration économique et par chômage complet pour une raison d'ordre économique. Il fixe également les modalités d'octroi et le montant de l'allocation complémentaire, visée à l'alinéa 1<sup>er</sup>. Il peut également modifier les conditions d'âge prévues au même alinéa.

§ 2. L'allocation complémentaire, visée au § 1, alinéa 1<sup>er</sup>, est à charge de l'Etat et est payée à l'intervention des organismes de paiement des allocations de chômage sous le contrôle de l'Office national de l'Emploi.

Le Roi détermine les modalités de paiement de cette allocation complémentaire ainsi que le montant des frais d'administration de ces organismes.

§ 3. Les litiges nés de l'application du présent article sont tranchés par les juridictions du travail.

§ 4. Les dispositions du présent article produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1980 et cessent de produire leurs effets le 31 décembre 1980. Elles peuvent être prorogées par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.

Les personnes devenues bénéficiaires jusqu'au moment où les dispositions du présent article cessent de produire leurs effets, conservent leurs droits à l'indemnité complémentaire

De Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid levert aan de diensten belast met de uitbetaling van de wederaanpassingspremies en aanpassingspremies de inlichtingen en de bijstand die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van hun taak.

Art. 213  
(vroeger art. 154)

Artikel 90 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, vervangen bij het koninklijk besluit n° 20 van 8 december 1978, wordt opgeheven vanaf 1 oktober 1979.

Art. 214  
(vroeger art. 155)

Artikel 68 van de wet van 22 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, vervangen door het koninklijk besluit nr. 21 van 7 december 1978, wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt :

« § 5. De Koning kan onder de bijzondere voorwaarden en volgens de bijzondere modaliteiten die Hij bepaalt de toepassing van deze afdeling uitbreiden tot de zeelieden en shoregangers ingeschreven bij de Pool der Zeelieden ter koopvaardij die de leeftijd vastgesteld door of krachtens artikel 69 bereiken hebben. De Pool behandelt de aanvragen en betaalt het brugpensioen uit. »

Art. 215  
(vroeger art. 156)

§ 1. Aan de grensarbeiders die ten minste zestig of vijfenvijftig jaar zijn, naargelang het mannen of vrouwen betreft, die ontslagen zijn om redenen van economische restructuratie of die volledig werkloos zijn gesteld om een economische reden, wordt een vergoeding toegekend tot aanvulling van de werkloosheidsuitkeringen waarop zij in België recht hebben.

De Koning bepaalt wat wordt verstaan onder ontslag om redenen van economische restructuratie en onder volledige werkloosheid om een economische reden. Hij bepaalt eveneens de modaliteiten van toekenning en het bedrag van de aanvullende vergoeding, bedoeld in het eerste lid. Hij kan ook de in hetzelfde lid bepaalde leeftijdsvoorwaarden wijzigen.

§ 2. De aanvullende vergoeding, bedoeld in § 1, eerste lid, is ten laste van de Staat en wordt uitbetaald door toedoen van de instellingen belast met de uitbetaling van de werkloosheidsuitkeringen, onder toezicht van de Rijksdienst voor arbeidsvoorziening.

De Koning bepaalt de modaliteiten volgens welke deze aanvullende vergoeding wordt uitbetaald, alsmede het bedrag van de administratiekosten van de bedoelde instellingen.

§ 3. De geschillen, ontstaan uit de toepassing van dit artikel, worden door de arbeidsgerechten beslecht.

§ 4. De bepalingen van dit artikel werken terug tot 1 januari 1980 en houden op gevolg te hebben op 31 december 1980. Ze kunnen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit verlengd worden.

De personen die gerechtigden worden tot op het ogenblik dat de bepalingen van dit artikel ophouden gevolg te hebben, behouden hun rechten op de aanvullende vergoeding

jusqu'à l'âge de la pension, à moins que la pension légale ne leur soit accordée avant cet âge et à leur demande.

## CHAPITRE VII

### Communications

Art. 216  
(ancien art. 157)

L'article 76 de la loi de réformes économiques et budgétaires du 5 août 1978 est complété par les dispositions suivantes :

« La charge d'amortissement de ces emprunts est répartie sur une durée de vingt-deux ans, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1979, de telle manière que les emprunts soient entièrement amortis au 31 décembre 2000.

La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre des emprunts en renouvellement des émissions dont question ci-dessus.

Ces emprunts de renouvellement ne peuvent être émis qu'à concurrence des montants primitifs sous défalcation des amortissements imposés. Ils peuvent être émis au maximum un an avant les échéances d'amortissement ou de remboursement auxquelles ils se rapportent. »

Art. 217  
(art. 158 modifié)

§ 1<sup>er</sup>. La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre en Belgique ou à l'étranger, en monnaies belges ou étrangères, un ou plusieurs emprunts pour un montant total effectif de 2 000 000 000 de F destinés à couvrir les dépenses de renouvellement de matériel roulant et de voies.

§ 2. Les intérêts relatifs à ces emprunts sont supportés par l'Etat.

§ 3. La Société nationale des chemins de fer belges est autorisée à émettre des emprunts en renouvellement des émissions dont question ci-dessus.

Ces emprunts de renouvellement ne peuvent être émis qu'à concurrence des montants primitifs. Ils peuvent être émis au maximum un an avant les échéances d'amortissement ou de remboursement auxquelles ils se rapportent.

§ 4. L'époque et les modalités d'émission des emprunts sont fixées par le Roi, sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Communications.

Art. 218  
(ancien art. 159)

L'article 50, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 28 décembre 1973 relative aux propositions budgétaires 1973-1974, modifié par la loi du 24 décembre 1977 relative aux propositions budgétaires 1977-1978, est remplacé par la disposition suivante :

« La Société nationale des chemins de fer vicinaux est autorisée à contracter des emprunts en vue de financer le

tot de pensioengerechtigde leeftijd, tenzij hen vóór die leeftijd en op hun verzoek het wettelijk pensioen wordt toegerekend.

## HOOFDSTUK VII

### Verkeerswezen

Art. 216  
(vroeger art. 157)

Artikel 76 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« De aflossingslast van deze leningen wordt verdeeld over een termijn van tweeëntwintig jaar ingaande op 1 januari 1979, zodat de leningen volledig afgelost zijn op 31 december 2000.

De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd leningen uit te schrijven tot vernieuwing van de hogerbedoelde emissies.

Die vernieuwingsleningen kunnen slechts worden uitgeschreven tot het beloop van de oorspronkelijke bedragen na aftrekking van de opgelegde aflossingen. Zij mogen hoogstens één jaar vóór de afschrijvings- en uitkeringsvervaldagen waarop zij betrekking hebben, worden uitgeschreven. »

Art. 217  
(gewijzigd art. 158)

§ 1. De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd in België of in het buitenland, in Belgische of vreemde munt, een of meer leningen uit te schrijven voor een totaal wezenlijk bedrag van 2 000 000 000 F bestemd om de vernieuwingsuitgaven van rijdend materieel en van sporen te dekken.

§ 2. De interesten betreffende deze leningen worden gedragen door de Staat.

§ 3. De Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen wordt ertoe gemachtigd leningen uit te schrijven tot vernieuwing van de vorenbedoelde emissies.

Die vernieuwingsleningen kunnen slechts worden uitgeschreven tot het beloop van de oorspronkelijke bedragen. Zij mogen hoogstens één jaar vóór de afschrijvings- of uitkeringsvervaldagen waarop zij betrekking hebben worden uitgeschreven.

§ 4. Het tijdstip en de modaliteiten van de uitgifte van de leningen worden vastgesteld door de Koning, op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen.

Art. 218  
(vroeger art. 159)

Artikel 50, eerste lid, van de wet van 28 december 1973 betreffende de budgettaire voorstellen 1973-1974, gewijzigd bij de wet van 24 december 1977 betreffende de budgettaire voorstellen 1977-1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen wordt ertoe gemachtigd leningen aan te gaan, met het oog

renouvellement de son matériel roulant, de ses équipements et de ses installations fixes, à concurrence d'un montant qui ne peut excéder 12 milliards de francs. »

**Art. 219**  
(ancien art. 160)

L'article 1, alinéa 1<sup>er</sup>, de la loi du 9 juillet 1976 autorisant l'Etat à garantir des emprunts à contracter par les sociétés de transports intercommunaux, est remplacé par la disposition suivante :

« Les sociétés de transports intercommunaux peuvent émettre des emprunts sous la garantie de l'Etat pour un montant global de 15 milliards de francs. »

**CHAPITRE VIII**

**Fonds de promotion des transports publics**

**Art. 220 (nouveau)**

Sur le produit de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles pour l'année 1980, il est prélevé :

- a) 2,8 milliards en vue de financer les dépenses d'entretien et de gestion du réseau routier et autoroutier de l'Etat;
- b) 700 millions afin de financer les dépenses de promotion des transports publics; à cette fin, il est créé un Fonds de promotion des transports publics, inscrit à la section particulière du budget du Ministère des Communications.

**Art. 221 (nouveau)**

Les recettes non fiscales du Ministère des Communications sont affectées à concurrence de 175 millions de francs au Fonds de promotion des transports publics inscrit à la section particulière du budget du Ministère des Communications.

**CHAPITRE IX**

**Travaux publics**

**SECTION I**

**Agréation des entrepreneurs**

**Art. 222**  
(ancien art. 164)

L'article 7 de l'arrêté-loi du 3 février 1947 organisant l'agrégation des entrepreneurs, est remplacé par le texte suivant :

« § 1<sup>er</sup>. Les associations momentanées d'entrepreneurs sont admises à exécuter des travaux publics pour autant que l'un des associés au moins soit agréé pour les travaux de la spécialité et de l'importance de ceux mis en adjudica-

op de la financiering van de vernieuwing van haar rollend materieel, haar uitrustingen en haar vaste installaties, tot het beloop van een bedrag dat 12 miljard frank niet mag overschrijden. »

**Art. 219**  
(vroeger art. 160)

Artikel 1, eerste lid, van de wet van 9 juli 1976 waarbij de Staat gemachtigd wordt zijn waarborg te hechten aan leningen aan te gaan door de maatschappijen voor intercommunaal vervoer, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De maatschappijen voor intercommunaal vervoer mogen onder Staatswaarborg leningen uitgeven voor een globaal bedrag van 15 miljard frank. »

**HOOFDSTUK VIII**

**Fonds ter bevordering van het openbaar vervoer**

**Art. 220 (nieuw)**

Van de opbrengst van de verkeersbelasting op de auto-voertuigen voor 1980 worden afgenomen :

- a) 2,8 miljard om de uitgaven tot onderhoud en beheer van het wegennet van het Rijk te financieren;
- b) 700 miljoen om de bevordering van het openbaar vervoer te financieren; daartoe wordt een Fonds ter bevordering van het openbaar vervoer opgericht, ingeschreven in de bijzondere sectie van de begroting van het Ministerie van Verkeerswezen.

**Art. 221 (nieuw)**

De niet-fiscale ontvangsten van het Ministerie van Verkeerswezen worden tot een bedrag van 175 miljoen frank toegewezen aan het Fonds ter bevordering van het openbaar vervoer, ingeschreven in de bijzondere sectie van de begroting van Verkeerswezen.

**HOOFDSTUK IX**

**Openbare Werken**

**AFDELING I**

**Erkenning der aannemers**

**Art. 222**  
(vroeger art. 164)

Artikel 7 van de besluitwet van 3 februari 1947 houdende regeling van de erkenning der aannemers, wordt vervangen door volgende tekst :

« § 1. De tijdelijke verenigingen van aannemers worden tot de uitvoering der werken toegelaten in zover dat minstens één der deelgenoten erkend is voor de werken van dezelfde bijzondere aard en van dezelfde belangrijkheid als

tion, et que les autres répondent aux conditions générales visées à l'article 1<sup>er</sup>, § A.

Toutes précisions à ce sujet doivent être données au moment du dépôt de la soumission.

§ 2. Les associations momentanées comptant au moins deux associés agréés dans les mêmes classe et catégorie (ou sous-catégorie) sont réputées posséder l'agrément voulu pour exécuter les travaux de cette catégorie (ou sous-catégorie) rangés dans la classe immédiatement supérieure. »

## SECTION II

Mesures relatives aux études effectuées pour compte de tiers  
par le laboratoire de recherches hydrauliques  
et le service d'études hydrologiques

Art. 223  
(ancien art. 165)

Les sections du Laboratoire de Recherches hydrauliques du Ministère des Travaux publics sont autorisées à percevoir directement les recettes afférentes aux études et prestations fournies à la demande de services publics autres que ceux de l'Etat, de sociétés privées et de particuliers.

Le Service d'Etudes hydrologiques peut également effectuer des études dans les mêmes conditions.

## CHAPITRE X

### Education nationale

Art. 224  
(ancien art. 166)

Dans l'article 32, § 3, de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement tel qu'il a été modifié par la loi du 11 juillet 1973, et pour l'année scolaire 1979-1980, les mots « pour moitié » sont remplacés par les mots « pour  $\frac{2}{3}$  » et les mots « pour l'autre moitié » par les mots « pour  $\frac{1}{3}$  ».

## CHAPITRE XI

### Coopération au développement

Art. 225  
(ancien art. 167)

A l'article 27 de la loi du 27 juillet 1971 sur le financement et le contrôle des institutions universitaires, tel que complété par l'article 85 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, le 2<sup>o</sup> du § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« 2<sup>o</sup> Du budget du Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au développement, dans les limites des crédits budgétaires affectés à cette fin, en ce qui concerne les ressortissants des pays en voie de développement reconnus par la Belgique et qui ont été admis par le Ministre qui a l'Administration générale de la Coopération au développement dans ses attributions pour recevoir une formation universitaire en Belgique; ».

die welke aanbesteed zijn en dat de overigen beantwoorden aan de in artikel 1, § A bedoelde algemene voorwaarden.

Alle nadere bijzonderheden dienaangaande moeten op het ogenblik van de neerlegging der inschrijving worden verstrekt.

§ 2. De tijdelijke verenigingen die ten minste twee erkende deelgenoten in dezelfde klasse of categorie (of ondercategorie) tellen, worden geacht de vereiste erkenning te bezitten voor de uitvoering van de in de naast hogere klasse ingedeelde werken van die categorie (of ondercategorie). »

## AFDELING II

Maatregelen betreffende de studies uitgevoerd  
voor rekening van derden door het waterbouwkundig laboratorium  
en de dienst voor hydrologische studies

Art. 223  
(vroeger art. 165)

De afdelingen van het Waterbouwkundig Laboratorium van het Ministerie van Openbare Werken zijn gemachtigd rechtstreeks ontvangsten te innen in verband met studies en prestaties, uitgevoerd op aanvraag van andere openbare diensten dan die van de Staat, van privé-vennootschappen en van particulieren.

De Dienst voor Hydrologische Studies mag eveneens studies uitvoeren in dezelfde voorwaarden.

## HOOFDSTUK X

### Nationale Opvoeding

Art. 224  
(vroeger art. 166)

In artikel 32, § 3, van de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 1973, en voor het schooljaar 1979-1980, worden de woorden « voor de helft » vervangen door de woorden « voor  $\frac{2}{3}$  » en de woorden « voor de andere helft » door de woorden « voor  $\frac{1}{3}$  ».

## HOOFDSTUK XI

### Ontwikkelingssamenwerking

Art. 225  
(vroeger art. 167)

In artikel 27 van de wet van 27 juli 1971 op de financiering en de controle van de universitaire instellingen, zoals aangevuld bij artikel 85 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt het 2<sup>o</sup> van § 3 vervangen door de volgende bepaling :

« 2<sup>o</sup> Van de begroting van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking, binnen de perken van de daartoe bestemde begrotingskredieten, wat de personen betreft die onderhorige zijn van als dusdanig door België erkende ontwikkelingslanden en die van de Minister tot wiens bevoegdheid het Algemeen Bestuur voor de Ontwikkelingssamenwerking behoort, de toelating gekregen hebben om een universitaire opleiding in België te volgen; ».

## Art. 226 (nouveau)

Sur la proposition du Ministre qui a la coopération au développement dans ses attributions, le Roi par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres détermine annuellement, à partir de l'année budgétaire 1980, et pour chaque orientation le coût forfaitaire par étudiant, originaire d'un pays en voie de développement agréé par la Belgique et qui a reçu, du Ministre qui a l'administration générale de la coopération au développement dans ses attributions, l'autorisation de suivre une formation universitaire en Belgique. Ce coût forfaitaire doit rester identique pour toutes les institutions universitaires mentionnées dans cette loi.

## CHAPITRE XII

## Intérieur

## Fonds des communes et Fonds des provinces

Art. 227  
(art. 168 modifié)

Par dérogation à l'article 75 de la loi du 5 janvier 1976 relative aux propositions budgétaires 1975-1976, la dotation du Fonds des communes est fixée, pour l'année 1980, à 53 020 300 000 F.

En cas de hausse de l'indice des prix à la consommation, la dotation visée à l'alinéa précédent est majorée d'un pourcentage égal à celui appliqué aux crédits budgétaires rattachés à cet indice dans le budget de l'Etat pour 1980.

La somme nécessaire pour compléter la dotation du Fonds des communes est prélevée sur le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.05 du budget du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 1980.

Art. 228  
(art. 169 modifié)

Par dérogation à l'article 3 de la loi du 17 mars 1965 relative au Fonds des provinces, remplacé par l'article 74 de la loi du 5 janvier 1976, la dotation du Fonds des provinces est fixée, pour l'année 1980, à 6 465 800 000 F.

En cas de hausse de l'indice des prix à la consommation, la dotation visée à l'alinéa précédent est majorée d'un pourcentage égal à celui appliqué aux crédits budgétaires rattachés à cet indice dans le budget de l'Etat pour 1980.

La somme nécessaire pour compléter la dotation du Fonds des provinces est prélevée sur le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.05 du budget du Ministère de l'Intérieur pour l'année budgétaire 1980.

## CHAPITRE XIII

## Pensions du secteur public

## Art. 229 (nouveau)

A l'article 38, 2°, de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, les mots « au personnel » sont remplacés par :

## Art. 226 (nieuw)

Op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid de ontwikkelingssamenwerking behoort, bepaalt de Koning bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit vanaf het begrotingsjaar 1980, jaarlijks en voor elke studierichting, de forfaitaire kostprijs per student die afkomstig is uit een door België erkend ontwikkelingsland en die van de Minister tot wiens bevoegdheid het Algemeen Bestuur voor de ontwikkelingssamenwerking behoort, toelating gekregen heeft om een universitaire opleiding in België te volgen. Deze forfaitaire kostprijs moet dezelfde zijn voor alle universitaire instellingen, vermeld in deze wet.

## HOOFDSTUK XII

## Binnenlandse Zaken

## Gemeentefonds en Fonds der provinciën

Art. 227  
(gewijzigd art. 168)

In afwijking van artikel 75 van de wet van 5 januari 1976 betreffende de budgettaire voorstellen 1975-1976, wordt de dotatie van het Gemeentefonds voor het jaar 1980 vastgesteld op 53 020 300 000 F.

Bij stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt de in voorgaand lid bedoelde dotatie verhoogd met een percentage dat gelijk is aan het percentage toegepast op de begrotingskredieten die in de Rijksbegroting voor 1980 aan dat indexcijfer zijn gekoppeld.

De voor aanvulling van de dotatie van het Gemeentefonds vereiste som wordt geheven van het provisioneel krediet uitgetrokken onder artikel 01.05 van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980.

Art. 228  
(gewijzigd art. 169)

In afwijking van artikel 3 van de wet van 17 maart 1965 betreffende het Fonds der provinciën, vervangen door artikel 74 van de wet van 5 januari 1976, wordt de dotatie van het Fonds der provinciën voor het jaar 1980 vastgesteld op 6 465 800 000 F.

Bij stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen wordt de in voorgaand lid bedoelde dotatie verhoogd met een percentage dat gelijk is aan het percentage toegepast op de begrotingskredieten die in de Rijksbegroting voor 1980 aan dat indexcijfer zijn gekoppeld.

De voor aanvulling van de dotatie van het Fonds der provinciën vereiste som wordt geheven van het provisioneel krediet uitgetrokken onder artikel 01.05 van de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken voor het begrotingsjaar 1980.

## HOOFDSTUK XIII

## Pensioenen uit de overheidssector

## Art. 229 (nieuw)

In artikel 38, 2°, van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, worden de woorden « het personeel » vervangen door :



aux membres du personnel, ainsi qu'aux membres des organes de gestion, d'administration et de direction nommés par le Roi ou par l'assemblée investie du pouvoir de nomination.

#### Art. 230 (nouveau)

A l'article 39 de la même loi les modifications suivantes sont apportées :

1° Au deuxième alinéa, les mots « de même que les pensions de survie visées à l'article 38 » sont insérés après « bonifications précitées ».

2° Au quatrième alinéa, les mots « ou de ministre officiant, selon le cas » sont remplacés par : « de chapelain du culte anglican (selon l'église à laquelle l'intéressé était attaché), de ministre officiant, d'iman, d'aumônier de 1<sup>re</sup> et de 2<sup>e</sup> classe attaché au Ministère de la Défense nationale, ou du traitement minimum d'aumônier attaché à un autre département ministériel, ou du traitement moyen ayant servi de base au calcul de la pension s'il est inférieur à l'un des traitements prévus ci-avant, selon le ministère exercé.

3° Il est ajouté un 5<sup>e</sup> alinéa rédigé comme suit : « La limitation prévue à l'alinéa 1<sup>er</sup> n'est pas applicable aux pensions qui ont pris cours avant le 1<sup>er</sup> octobre 1980. »

#### Art. 231 (nouveau)

A l'article 40 de la même loi, la dernière phrase du second alinéa est supprimée.

#### Art. 232 (nouveau)

L'article 41 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes : « Les personnes dont le revenu de pension est constitué en partie d'avantages à caractère contractuel, financés par une assurance de groupe, ou à charge d'un fonds de pension institué par l'employeur, de même que les personnes dont le régime de pension est géré par une association sans but lucratif percevant des subventions à charge d'un pouvoir ou d'un organisme visé à l'article 38, bénéficient, pour l'application des plafonds fixés aux articles 39, 40 et 42, d'une exonération qui tient compte de leur contribution personnelle dans le financement des avantages en cause.

Les limites de cette exonération sont déterminées par le Roi, soit par pouvoir ou organisme visé à l'article 38, soit pour l'ensemble de ces pouvoirs ou organismes, sans que cela puisse mener à une augmentation des maximums au 1<sup>er</sup> janvier 1979 des pensions, tels qu'ils existent dans le régime de pension applicable aux intéressés. »

#### Art. 233 (nouveau)

A l'article 42, second alinéa, de la même loi, les deux dernières phrases sont remplacées par : « Les réductions découlant de l'application du présent article ne peuvent en aucun cas affecter le montant des traitements, rémunérations ou indemnités, visés au premier alinéa. »

#### Art. 234 (nouveau)

Dans la même loi, il est inséré un article 42bis, rédigé comme suit :

de personeelsleden, alsmede aan de door de Koning of door de met benoemingsbevoegdheid beklede vergadering benoemde leden van de beheers-, bestuurs- en directie-organen.

#### Art. 230 (nieuw)

In artikel 39 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In het tweede lid worden de woorden « alsook de in artikel 38 bedoelde overlevingspensioenen » ingevoegd na « voormelde bonificaties ».

2° In het vierde lid worden de woorden « of van officiant naargelang het geval » vervangen door : « van kapelaan van de Anglikaanse eredienst (naargelang van de kerk waaraan de betrokkene verbonden was), van officiant, van iman, van aalmoezenier 1<sup>ste</sup> en 2<sup>e</sup> klasse verbonden aan het Ministerie van Landsverdediging, of van de minimumwedde van aalmoezenier verbonden aan een ander ministerieel departement, of van de gemiddelde wedde die tot grondslag heeft gediend voor de berekening van het pensioen indien zij lager is dan een van de hierboven bedoelde wedden naargelang de uitgeoefende bediening.

3° Er wordt een vijfde lid toegevoegd, luidend als volgt : « De beperking in het eerste lid is niet toepasselijk op de pensioenen die ingang vonden vóór 1 oktober 1980. »

#### Art. 231 (nieuw)

In artikel 40 van dezelfde wet wordt de laatste zin van het tweede lid geschrapt.

#### Art. 232 (nieuw)

Artikel 41 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen : « De personen, van wie het pensioeninkomen gedeeltelijk bestaat uit voordelen van kontraktuele aard, gefinancierd door middel van een groepsverzekering of ten laste van een door de werkgever ingesteld pensioenfonds, alsook de personen wier pensioenregeling beheerd wordt door een vereniging zonder winstoogmerk die hiertoe toelagen ontvangt ten laste van een in artikel 38 bedoelde macht of organisme, genieten voor de toepassing van de plafonds voorzien in de artikelen 39, 40 en 42, een vrijstelling die rekening houdt met hun persoonlijke bijdrage in de financiering der desbetreffende voordelen.

De grenzen van deze vrijstelling worden door de Koning bepaald, hetzij per macht of organisme bedoeld in artikel 38, hetzij voor het geheel van deze machten of organismen, zonder dat dit kan leiden tot een verhoging van de pensioenmaxima per 1 januari 1979 zoals bestaande in het pensioenstelsel der betrokkenen. »

#### Art. 233 (nieuw)

In artikel 42, tweede lid, van dezelfde wet, worden de twee laatste zinnen vervangen door : « De verminderingen voortvloeiend uit de toepassing van dit artikel mogen in geen geval het bedrag van de in het eerste lid beoogde wedden, lonen of vergoedingen treffen. »

#### Art. 234 (nieuw)

In dezelfde wet wordt een artikel 42bis ingevoerd, luidend als volgt :

Art. 42bis. — Si des avantages, prévus à l'article 41 ont, en tout ou en partie, été liquidés sous la forme de capital, la rente fictive correspondant au capital liquidé est prise en considération pour l'application des articles 39, 40 et 42, compte tenu de la partie éventuellement exonérée en vertu du même article 41.

#### Art. 235 (nouveau)

A l'article 43 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1<sup>o</sup> au premier alinéa, la mention de la date du « 1<sup>er</sup> janvier 1979 » est remplacée par « 1<sup>er</sup> octobre 1980 »;

2<sup>o</sup> le dernier alinéa est remplacé par ce qui suit :

La limitation prévue à l'alinéa premier n'est pas applicable aux pensions de survie dont le montant est inférieur au montant minimum garanti des pensions de survie à charge du Trésor public. Elle ne peut non plus avoir pour effet de ramener les autres pensions à un montant inférieur audit montant minimum garanti.

#### Art. 236 (art. 170 modifié)

A l'article 45, deuxième alinéa, de la même loi de réformes économiques et budgétaires, les termes « 1<sup>er</sup> janvier 1980 » sont remplacés par le « 1<sup>er</sup> janvier 1981 ».

#### Art. 237 (art. 171 modifié)

A l'article 46 de la même loi, les termes « 1<sup>er</sup> janvier 1980 » sont remplacés par les termes « 1<sup>er</sup> janvier 1981 ».

Il est ajouté au même article un second alinéa, libellé comme suit :

« Toutefois, les dispositions de l'article 143 précité ne sont pas applicables aux membres de l'armée et de la gendarmerie qui ont exercé, avant le 1<sup>er</sup> janvier 1977, leur droit à la pension avant l'âge normal fixé statutairement. »

#### Art. 238 (nouveau)

L'article 50, §§ 1<sup>er</sup> et 2, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 50. — § 1<sup>er</sup>. Les articles 38, 48, 49 et 50, § 3, produisent leurs effets le 1<sup>er</sup> janvier 1979, les articles 41, 42bis, 43, 44 et 47, le 1<sup>er</sup> octobre 1980, et les articles 39, 40 et 42 sont intégralement applicables au 1<sup>er</sup> janvier 1985.

Toutefois, afin de réaliser une application progressive des maximums prévus par la présente section, les pensions et cumuls existant au 30 septembre 1980, et ceux qui prendront cours après cette date, qui dépassent ces maximums, compte tenu des exonérations prévues par la présente section, ne seront plus, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1980 ou à partir de la date de prise de cours, liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, postérieure au 1<sup>er</sup> octobre 1980 et ce, jusqu'au moment où ils ne dépasseront plus les mêmes maximums. A ce moment, ils seront liés aux mêmes indices que celui auquel sont liés les mêmes maximums.

Art. 42bis. — Indien de voordelen, bedoeld bij artikel 41 geheel of gedeeltelijk uitgekeerd werden, in de vorm van een kapitaal, wordt voor de toepassing van de artikelen 39, 40 en 42, de fictieve rente die met het kapitaal overeenstemt, in aanmerking genomen, hierbij rekening houdend met het eventueel vrijgesteld gedeelte, in toepassing van hetzelfde artikel 41.

#### Art. 235 (nieuw)

In artikel 43 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1<sup>o</sup> in het eerste lid wordt de vermelding van de datum « 1 januari 1979 » vervangen door « 1 oktober 1980 »;

2<sup>o</sup> het laatste lid wordt vervangen door wat volgt :

De in het eerste lid bedoelde beperking is niet van toepassing op de overlevingspensioenen waarvan het bedrag lager ligt dan het gewaarborgd minimumbedrag van de overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist. Zij mag ook niet tot gevolg hebben dat de andere pensioenen teruggebracht worden tot een bedrag dat lager ligt dan voormeld gewaarborgd minimumbedrag.

#### Art. 236 (gewijzigd art. 170)

In artikel 45, tweede lid, van dezelfde wet houdende economische en budgettaire hervormingen, worden de woorden « 1 januari 1980 » vervangen door « 1 januari 1981 ».

#### Art. 237 (gewijzigd art. 171)

In artikel 46 van dezelfde wet, worden de woorden « 1 januari 1980 » vervangen door « 1 januari 1981 ».

In ditzelfde artikel wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De bepalingen van voormeld artikel 143 zijn evenwel niet van toepassing op de leden van leger en rijkswacht die vóór 1 januari 1977 hun recht op pensioen hebben uitgeoefend vóór de normale statutair bepaalde leeftijd. »

#### Art. 238 (nieuw)

Artikel 50, §§ 1 en 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen :

Art. 50. — § 1. De artikelen 38, 48, 49 en 50, § 3, hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1979, de artikelen 41, 42bis, 43, 44 en 47 met ingang van 1 oktober 1980 en de artikelen 39, 40 en 42 zijn integraal van toepassing op 1 januari 1985.

Nochtans, ten einde een progressieve toepassing te realiseren van de maxima voorzien in deze sectie, worden de op 30 september 1980 lopende pensioenen en cumulaties en diegene die hierna zullen ingaan, die deze maxima overtreffen, rekening gehouden met de door deze sectie voorziene vrijstellingen, vanaf 1 oktober 1980 of vanaf hun datum van ingang niet meer gekoppeld aan de evolutie, die het indexcijfer van de consumptieprijzen na 1 oktober 1980 zal kennen en dit tot het ogenblik waarop ze niet meer boven diezelfde maxima uitstijgen. Op dat ogenblik worden zij gekoppeld aan hetzelfde indexcijfer als dat waaraan diezelfde maxima gebonden zijn.

§ 2. Pour les pensions et les cumuls dont il peut être attendu que l'application du § 1<sup>er</sup> ne les ramènera pas, à l'issue de la période transitoire, aux maximums fixés, le Roi prend, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, des mesures complémentaires afin de réduire ces pensions et cumuls jusqu'à ces mêmes maximums.

Le Roi détermine les modalités selon lesquelles les réductions prévues par la présente section seront appliquées. En ce faisant, les réductions devront profiter en premier lieu au Trésor public.

#### Art. 239 (nouveau)

A l'article 89, § 1, de la même loi, le chiffre « 50 » est remplacé par « 50, § 3 ».

#### Art. 240 (nouveau)

En prévision de l'application progressive des articles 38 jusqu'à 50 y compris de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, les organismes d'intérêt public, visés par l'article 38, 2<sup>o</sup>, E) et G) de la même loi et désignés par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, comptabiliseront avec les autres revenus la partie des réserves du Fonds des pensions devenue superflue et non financée par les contributions personnelles.

En attendant leur imposition, un montant forfaitaire et non remboursable, pour 1980, fixé à 1 185 000 000 de F, doit être versé au Trésor public.

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la quote-part de chacun des organismes désignés dans ce montant ainsi que les modalités d'exécution.

### CHAPITRE XIV (nouveau)

#### Mesures d'économie dans les parastataux

#### Art. 241 (nouveau)

Les dispositions contenues dans les articles 242 et 243 sont applicables aux institutions d'intérêt public qui sont assujetties à la loi du 16 mars 1954, ainsi qu'aux institutions énumérées à l'arrêté royal prévu à l'article 244.

#### Art. 242 (nouveau)

Les institutions visées aux articles 241 et 244 sont tenues d'appliquer une diminution de 2,2 % sur le montant inscrit dans leur budget de 1980 au titre de crédits de fonctionnement.

Par crédits de fonctionnement, on entend ceux qui se rapportent aux dépenses concernant :

- le personnel administratif;
- les fournitures et le matériel destinés au fonctionnement administratif des services;
- l'équipement nécessaire au fonctionnement administratif des services.

#### Art. 243 (nouveau)

Sans préjudice des dispositions réglant la contribution de l'Etat dans le budget des institutions reprises aux arti-

§ 2. Voor de pensioenen en cumulaties waarvan normaal mag verwacht worden dat zij op het einde van de overgangsperiode niet zullen herleid worden tot de gestelde maxima, ingevolge de toepassing van § 1, bepaalt de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, aanvullende maatregelen om deze pensioenen en cumuls tot dezelfde maxima terug te brengen.

De Koning bepaalt de modaliteiten volgens welke de bij deze sectie voorziene verminderingen worden toegepast. Hierbij zullen de verminderingen in de eerste plaats de Schatkist ten goede moeten komen.

#### Art. 239 (nieuw)

In artikel 89, § 1, van dezelfde wet, wordt het cijfer « 50 » vervangen door « 50, § 3 ».

#### Art. 240 (nieuw)

In het vooruitzicht van de progressieve toepassing van de artikelen 38 tot en met 50 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, zullen de door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit aangewezen organismen van openbaar nut, bedoeld bij artikel 38, 2<sup>o</sup>, E) en G) van diezelfde wet, het gedeelte van de beschikbaar wordende reserves uit het pensioenfonds dat niet door de persoonlijke bijdragen wordt gefinancierd, overboeken bij hun andere inkomsten.

In afwachting van hun belastingaanslag moet voor 1980 een forfaitair en niet terugbetaalbaar bedrag van 1 185 000 000 F aan de Openbare Schatkist gestort worden.

De koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, het aandeel van elk der aangeduide organismen in dit bedrag, alsmede de modaliteiten van uitvoering.

### HOOFDSTUK XIV (nieuw)

#### Besparingen in de parastatalen

#### Art. 241 (nieuw)

De bepalingen vervat in de artikelen 242 en 243 zijn van toepassing op de instellingen van openbaar nut die onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954, alsmede op de instellingen opgesomd in het koninklijk besluit voorzien in artikel 244.

#### Art. 242 (nieuw)

De onder de artikels 241 en 244 bedoelde instellingen zijn ertoe gehouden een vermindering met 2,2 % toe te passen op het bedrag van de voor 1980 op hun begroting ingeschreven werkingskredieten.

Onder werkingskredieten verstaat men deze welke betrekking hebben op de uitgaven betreffende :

- het administratief personeel;
- de benodigdheden en het materieel bestemd voor de administratieve werking van de diensten;
- de uitrusting vereist voor de administratieve werking van de diensten.

#### Art. 243 (nieuw)

Onverminderd de bepalingen tot regeling van de bijdrage van de Staat in de begroting van de onder de artikels 241

cles 241 et 244, la diminution de 2,2 % des crédits de fonctionnement est déduite des subventions à charge de l'Etat.

Si aucune subvention n'est inscrite au budget de l'Etat, le montant de la diminution est versée au Trésor.

Si la subvention inscrite au budget est inférieure au montant de la diminution, la subvention est supprimée et le solde de la diminution par rapport à la subvention est versée au Trésor.

Art. 244 (nouveau)

Le Roi détermine, sur proposition du Ministre des Finances, et sur rapport des différents ministres de tutelle, les institutions qui ne sont pas soumises à la loi du 16 mars 1954 et auxquelles sont applicables les dispositions des articles 242 et 243.

Art. 245 (nouveau)

Le Roi détermine, sur proposition du ministre de tutelle et avec l'accord du Ministre du Budget, les modalités d'application des dispositions contenues dans les articles 242 et 243.

en 244 bedoelde instellingen, wordt de vermindering met 2,2 % van de werkingskredieten, afgetrokken van de toelagen ten laste van de Staat.

Indien geen toelage op de Rijksbegroting werd ingeschreven, wordt het bedrag van de vermindering aan de Schatkist gestort.

Indien de op de begroting ingeschreven toelage kleiner is dan het bedrag van de vermindering, wordt de toelage afgeschaft en wordt het saldo van de vermindering ten opzichte van de toelage aan de Schatkist gestort.

Art. 244 (nieuw)

De Koning bepaalt, op voorstel van de Minister van Financiën, en op voordracht van de onderscheiden voordij-ministers, de instellingen die niet onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954 en waarop de bepalingen vervat in de artikelen 242 en 243 van toepassing zijn.

Art. 245 (nieuw)

De Koning bepaalt de toepassingsmodaliteiten van de bepalingen vervat in de artikelen 242 en 243 op voorstel van de voogdijminister en met het akkoord van de Minister van Begroting.

## ANNEXE I

## Art. 10 C. I. R.

Personnes à prendre en considération pour la détermination de l'abattement sur le R. C. de la propre maison d'habitation : le conjoint, sans distinction selon que ses revenus professionnels sont imposés distinctement ou cumulés, ainsi que :

- 1° les enfants, petits-enfants, arrière-petits-enfants, beaux-enfants et enfants dont le contribuable assume la charge exclusive ou principale;
  - 2° les parents, grands-parents, arrière-grands-parents et parents adoptifs des deux conjoints;
  - 3° les frères ou demi-frères et les sœurs ou demi-sœurs des deux conjoints
- à la condition qu'ils fassent partie du ménage au 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit celle des revenus.

Les enfants, petits-enfants, etc... (voir 1° ci-dessus), qui à un moment donné ont été à charge, mais qui pour une raison quelconque ne font plus partie du ménage, entrent en ligne de compte si le revenu professionnel total des deux conjoints n'excède pas 1 million de F.

S'il y a encore des enfants à charge du conjoint survivant, le conjoint décédé est compté comme étant à charge.

Celles des personnes indiquées ci-dessus qui ont un handicap d'au moins 66 % sont comptées pour deux.

## BIJLAGE I

## Art. 10 W. I. B.

Personen in aanmerking te nemen voor het vaststellen van het abattement op het K. I. van het eigen woonhuis : de echtgenoot, ongeacht of zijn bedrijfsinkomsten afzonderlijk of samengevoegd worden belast, alsmede :

- 1° de kinderen, kleinkinderen, achterkleinkinderen, schoonkinderen en pleegkinderen van beide echtgenoten;
- 2° de ouders, grootouders, overgrootouders en pleegouders van beide echtgenoten;
- 3° de halve of volle broers en zusters van beide echtgenoten mits zij deel uitmaken van het gezin op 1 januari van het jaar volgend op dat van de inkomsten.

Kinderen, kleinkinderen, enz. (zie 1° hierboven) die ooit ten laste zijn geweest, maar om enigerlei reden geen deel meer uitmaken van het gezin, worden meegeteld als het totale bedrijfsinkomen van beide echtgenoten niet hoger is dan 1 miljoen F.

Indien er nog kinderen ten laste van de overlevende echtgenoot zijn, wordt de overleden echtgenoot meegeteld.

Diegenen van de hierboven vermelde personen die voor ten minste 66 % gehandicapt zijn worden dubbel geteld.



## ANNEXE II

Impôts des personnes physiques  
exercice d'imposition 1980 (revenus de 1979)

## Réductions d'impôt pour « isolés »

| Rémunérations brutes imposables | Impôt    |          | Réduction |      |
|---------------------------------|----------|----------|-----------|------|
|                                 | Ex. 1979 | Ex. 1980 | F         | %    |
| 150 000 . ...                   | 5 263    | 1 510    | 3 753     | 71,3 |
| 200 000 . ...                   | 14 377   | 12 367   | 2 010     | 14,0 |
| 250 000 . ...                   | 24 952   | 23 392   | 1 560     | 6,3  |
| 300 000 . ...                   | 37 002   | 35 802   | 1 200     | 3,2  |
| 350 000 . ...                   | 53 615   | 52 415   | 1 200     | 2,2  |
| 400 000 . ...                   | 72 083   | 70 883   | 1 200     | 1,7  |
| 450 000 . ...                   | 91 341   | 90 141   | 1 200     | 1,3  |
| 500 000 . ...                   | 110 966  | 110 966  | 0         | —    |

## BIJLAGE II

Personenbelasting  
aanslagjaar 1980 (inkomsten van 1979)

## Belastingverminderingen voor alleenstaanden

| Bruto-inkomen | Belasting |          | Vermindering |      |
|---------------|-----------|----------|--------------|------|
|               | Aj. 1979  | Aj. 1980 | F            | %    |
| 150 000 . ... | 5 263     | 1 510    | 3 753        | 71,3 |
| 200 000 . ... | 14 377    | 12 367   | 2 010        | 14,0 |
| 250 000 . ... | 24 952    | 23 392   | 1 560        | 6,3  |
| 300 000 . ... | 37 002    | 35 802   | 1 200        | 3,2  |
| 350 000 . ... | 53 615    | 52 415   | 1 200        | 2,2  |
| 400 000 . ... | 72 083    | 70 883   | 1 200        | 1,7  |
| 450 000 . ... | 91 341    | 90 141   | 1 200        | 1,3  |
| 500 000 . ... | 110 966   | 110 966  | 0            | —    |

## Réductions d'impôt pour les conjoints

## Sans enfant

## Belastingverminderingen voor echtparen

## Zonder kinderen

| Un revenu<br>Eén inkomen  |                           |                                |      | Rémunérations brutes<br>imposables<br>—<br>Bruto-<br>bezoldigingen | Deux revenus (a)<br>Twee inkomens (a) |                           |                                |   |
|---------------------------|---------------------------|--------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|---|
| Impôt<br>—<br>Belasting   |                           | Réduction<br>—<br>Vermindering |      |                                                                    | Impôt<br>—<br>Belasting               |                           | Réduction<br>—<br>Vermindering |   |
| Ex. 1979<br>—<br>Aj. 1979 | Ex. 1980<br>—<br>Aj. 1980 | F                              | %    |                                                                    | Ex. 1979<br>—<br>Aj. 1979             | Ex. 1980<br>—<br>Aj. 1980 | F                              | % |
| 5 000                     | 0                         | 5 000                          | 100  |                                                                    | 150 000                               | —                         | —                              | — |
| 13 658                    | 5 949 (b)                 | 7 709                          | 56,4 | 200 000                                                            | —                                     | —                         | —                              |   |
| 23 704                    | 16 974 (b)                | 6 730                          | 28,4 | 250 000                                                            | 6 057                                 | 0 (b)                     | 100                            |   |
| 35 152                    | 29 384 (b)                | 5 768                          | 16,4 | 300 000                                                            | 13 017                                | 8 861                     | 31,9                           |   |
| 50 934                    | 42 190                    | 8 744                          | 17,2 | 350 000                                                            | 22 118                                | 17 658                    | 20,2                           |   |
| 68 479                    | 57 773                    | 10 706                         | 15,6 | 400 000                                                            | 31 827                                | 28 370                    | 10,9                           |   |
| 86 774                    | 75 419                    | 11 355                         | 13,1 | 450 000                                                            | 42 174                                | 39 743                    | 5,8                            |   |
| 106 348                   | 94 134                    | 12 214                         | 11,5 | 500 000                                                            | 63 809                                | 53 089                    | 16,8                           |   |
| 147 063                   | 133 001                   | 14 062                         | 9,6  | 600 000                                                            | 111 328                               | 82 464                    | 25,9                           |   |
| 190 573                   | 184 676                   | 5 897                          | 3,1  | 700 000                                                            | 151 643                               | 116 723                   | 23,0                           |   |
| 234 111                   | 231 111                   | 3 000                          | 1,3  | 800 000                                                            | 194 695                               | 185 057                   | 5,0                            |   |
| 278 757                   | 275 757                   | 3 000                          | 1,1  | 900 000                                                            | 238 242                               | 234 242                   | 1,7                            |   |
| 326 257                   | 323 257                   | 3 000                          | 0,9  | 1 000 000                                                          | 283 032                               | 279 032                   | 1,4                            |   |
| 867 757                   | 867 757                   | 0                              | 0    | 2 000 000                                                          | 795 307                               | 795 307                   | 0                              |   |

(a) A supposer que le revenu familial total est acquis à concurrence de 60 % par un des conjoints et 40 % par l'autre.

(b) Cumul (art. 73, § 1, nouveau, C. I. R.) plus avantageux.

(a) Verondersteld wordt dat het totaal gezinsinkomen verworven wordt voor 60 % door de ene echtgenoot en voor 40 % door de andere.

(b) Samenvoeging (art. 73, § 1, nieuw, W. I. B.) voordeliger.

## Réductions d'impôt pour les conjoints

## Avec un enfant

## Belastingverminderingen voor echtparen

## Met een kind

| Un revenu<br>—<br>Eén inkomen |                           |                                |      | Rémunérations<br>brutes imposables<br>—<br>Bruto-<br>bezoldigingen | Deux revenus (a)<br>—<br>Twee inkomens (a) |                           |                                |      |
|-------------------------------|---------------------------|--------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|------|
| Impôt<br>—<br>Belasting       |                           | Réduction<br>—<br>Vermindering |      |                                                                    | Impôt<br>—<br>Belasting                    |                           | Réduction<br>—<br>Vermindering |      |
| Ex. 1979<br>—<br>Aj. 1979     | Ex. 1980<br>—<br>Aj. 1980 | F                              | %    |                                                                    | Ex. 1979<br>—<br>Aj. 1979                  | Ex. 1980<br>—<br>Aj. 1980 | F                              | %    |
| 4 737                         | 0                         | 4 737                          | 100  | 150 000                                                            | —                                          | —                         | —                              | —    |
| 12 939                        | 3 140 (b)                 | 9 799                          | 75,7 | 200 000                                                            | —                                          | —                         | —                              | —    |
| 22 457                        | 14 165 (b)                | 8 292                          | 36,9 | 250 000                                                            | 5 754                                      | 0                         | 5 754                          | 100  |
| 33 302                        | 26 575 (b)                | 6 727                          | 20,2 | 300 000                                                            | 12 451                                     | 6 052                     | 6 399                          | 51,4 |
| 48 253                        | 39 381                    | 8 872                          | 18,4 | 350 000                                                            | 21 255                                     | 14 849                    | 6 406                          | 30,1 |
| 64 875                        | 54 384                    | 10 491                         | 16,2 | 400 000                                                            | 30 648                                     | 25 561                    | 5 087                          | 16,6 |
| 82 207                        | 71 148                    | 11 059                         | 13,5 | 450 000                                                            | 40 658                                     | 36 934                    | 3 724                          | 9,2  |
| 101 730                       | 89 016                    | 12 714                         | 12,5 | 500 000                                                            | 61 906                                     | 50 280                    | 11 626                         | 18,8 |
| 142 445                       | 127 883                   | 14 562                         | 10,2 | 600 000                                                            | 106 710                                    | 79 034                    | 27 676                         | 25,9 |
| 185 955                       | 179 558                   | 6 397                          | 3,4  | 700 000                                                            | 147 025                                    | 112 165                   | 34 860                         | 23,7 |
| 229 493                       | 225 993                   | 3 500                          | 1,5  | 800 000                                                            | 190 077                                    | 179 939                   | 10 138                         | 5,3  |
| 274 139                       | 270 639                   | 3 500                          | 1,3  | 900 000                                                            | 233 624                                    | 229 124                   | 4 500                          | 1,9  |
| 321 639                       | 318 139                   | 3 500                          | 1,1  | 1 000 000                                                          | 278 414                                    | 273 914                   | 4 500                          | 1,6  |
| 863 139                       | 862 639                   | 500                            | 0,1  | 2 000 000                                                          | 790 689                                    | 790 189                   | 500                            | 0,1  |

(a) A supposer que le revenu familial total est acquis à concurrence de 60 % par un des conjoints et 40 % par l'autre.

(b) Cumul (art. 73, § 1, nouveau, C. I. R.) plus avantageux.

(a) Verondersteld wordt dat het totaal gezinsinkomen verworven wordt voor 60 % door de ene echtgenoot en voor 40 % door de andere.

(b) Samenvoeging (art. 73, § 1, nieuw, W. I. B.) voordeliger.

## Réductions d'impôt pour les conjoints

## Avec deux enfants

## Belastingvermindering voor echtparen

## Met twee kinderen

| Un revenu<br>—<br>Eén inkomen |                           |                                |      | Rémunérations<br>brutes imposables<br>—<br>Bruto-<br>bezoldigingen | Deux revenus (a)<br>—<br>Twee inkomens (a) |                           |                                |      |
|-------------------------------|---------------------------|--------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|------|
| Impôt<br>—<br>Belasting       |                           | Réduction<br>—<br>Vermindering |      |                                                                    | Impôt<br>—<br>Belasting                    |                           | Réduction<br>—<br>Vermindering |      |
| Ex. 1979<br>—<br>Aj. 1979     | Ex. 1980<br>—<br>Aj. 1980 | F                              | %    |                                                                    | Ex. 1979<br>—<br>Aj. 1979                  | Ex. 1980<br>—<br>Aj. 1980 | F                              | %    |
| 1 300                         | 0                         | 1 300                          | 100  | 150 000                                                            | —                                          | —                         | —                              | —    |
| 11 502                        | 0                         | 11 502                         | 100  | 200 000                                                            | —                                          | —                         | —                              | —    |
| 19 962                        | 8 797 (b)                 | 11 165                         | 55,9 | 250 000                                                            | 5 451                                      | 0                         | 5 451                          | 100  |
| 29 602                        | 21 207 (b)                | 8 395                          | 28,4 | 300 000                                                            | 11 884                                     | 684                       | 11 200                         | 94,2 |
| 42 892                        | 34 013                    | 8 879                          | 20,7 | 350 000                                                            | 20 393                                     | 9 481                     | 10 912                         | 53,5 |
| 57 666                        | 47 857                    | 9 809                          | 17,0 | 400 000                                                            | 29 468                                     | 20 193                    | 9 275                          | 31,5 |
| 73 073                        | 62 856                    | 10 217                         | 14,0 | 450 000                                                            | 39 141                                     | 31 566                    | 7 575                          | 19,4 |
| 92 494                        | 79 030                    | 13 464                         | 14,6 | 500 000                                                            | 60 004                                     | 44 912                    | 15 092                         | 25,2 |
| 133 209                       | 117 897                   | 15 312                         | 11,5 | 600 000                                                            | 97 474                                     | 72 423                    | 25 051                         | 25,7 |
| 176 719                       | 169 572                   | 7 147                          | 4,0  | 700 000                                                            | 137 789                                    | 103 300                   | 34 489                         | 25,0 |
| 220 257                       | 216 007                   | 4 250                          | 1,9  | 800 000                                                            | 180 841                                    | 169 953                   | 10 888                         | 6,0  |
| 264 903                       | 260 653                   | 4 250                          | 1,6  | 900 000                                                            | 224 338                                    | 219 138                   | 5 250                          | 2,3  |
| 312 403                       | 308 153                   | 4 250                          | 1,4  | 1 000 000                                                          | 269 178                                    | 263 928                   | 5 250                          | 2,0  |
| 853 903                       | 852 653                   | 1 250                          | 0,1  | 2 000 000                                                          | 781 453                                    | 780 203                   | 1 250                          | 0,2  |

(a) A supposer que le revenu familial total est acquis à concurrence de 60 % par un des conjoints et 40 % par l'autre.

(b) Cumul (art. 73, § 1, nouveau, C. I. R.) plus avantageux.

(a) Verondersteld wordt dat het totaal gezinsinkomen verworven wordt voor 60 % door de ene echtgenoot en voor 40 % door de andere.

(b) Samenvoeging (art. 73, § 1, nieuw, W. I. B.) voordeliger.

*Réductions d'impôt pour les conjoints*

Avec trois enfants

*Belastingverminderingen voor echtparen*

Met drie kinderen

| Un revenu<br>Eén inkomen |                      |                           |            | Rémunérations<br>brutes<br>imposables<br>—<br>Bruto-<br>bezoldigingen | Deux revenus (a)<br>Twee inkomens (a) |                      |                           |   |
|--------------------------|----------------------|---------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------|---------------------------|---|
| Impôt<br>Belasting       |                      | Réduction<br>Vermindering |            |                                                                       | Impôt<br>Belasting                    |                      | Réduction<br>Vermindering |   |
| Ex. 1979<br>Aj. 1979     | Ex. 1980<br>Aj. 1980 | F                         | %          |                                                                       | Ex. 1979<br>Aj. 1979                  | Ex. 1980<br>Aj. 1980 | F                         | % |
| —<br>5 550               | —<br>0               | —<br>5 550                | —<br>100,0 | 150 000<br>200 000                                                    | —<br>—                                | —<br>—               | —<br>—                    |   |
| 17 466                   | 637 (b)              | 16 829                    | 96,4       | 250 000                                                               | 0                                     | 0-                   | —                         |   |
| 25 901                   | 13 047 (b)           | 12 854                    | 49,6       | 300 000                                                               | 10 752                                | 0                    | 10 752 100,0              |   |
| 37 530                   | 25 853               | 11 677                    | 31,1       | 350 000                                                               | 18 668                                | 1 321                | 17 347 92,9               |   |
| 50 458                   | 41 080               | 9 378                     | 18,6       | 400 000                                                               | 27 110                                | 12 033               | 15 077 55,6               |   |
| 63 939                   | 54 314               | 9 625                     | 15,1       | 450 000                                                               | 36 109                                | 23 406               | 12 703 35,2               |   |
| 78 174                   | 68 351               | 9 823                     | 12,6       | 500 000                                                               | 54 407                                | 36 752               | 17 655 32,4               |   |
| 118 889                  | 102 577              | 16 312                    | 13,7       | 600 000                                                               | 83 154                                | 65 562               | 17 592 21,2               |   |
| 162 399                  | 154 252              | 8 147                     | 5,0        | 700 000                                                               | 123 469                               | 94 185               | 29 284 23,7               |   |
| 205 937                  | 200 687              | 5 250                     | 2,5        | 800 000                                                               | 166 521                               | 156 674              | 9 847 5,9                 |   |
| 250 583                  | 245 333              | 5 250                     | 2,1        | 900 000                                                               | 210 068                               | 203 818              | 6 250 3,0                 |   |
| 298 083                  | 292 833              | 5 250                     | 1,8        | 1 000 000                                                             | 254 858                               | 248 608              | 6 250 2,5                 |   |
| 839 583                  | 837 333              | 2 250                     | 0,3        | 2 000 000                                                             | 767 133                               | 764 883              | 2 250 0,3                 |   |

(a) A supposer que le revenu familial total est acquis à concurrence de 60 % par un des conjoints et 40 % par l'autre.

(b) Cumul (art. 73, § 1, nouveau, C.I.R.) plus avantageux.

(a) Verondersteld wordt dat het totaal gezinsinkomen verworven wordt voor 60 % door de ene echtgenoot en voor 40 % door de andere.

(b) Samenvoeging (art. 73, § 1, nieuw, W.I.B.) voordeliger.

*Réduction d'impôt pour les conjoints*

Avec quatre enfants

*Belastingverminderingen voor echtparen*

Met vier kinderen

| Un revenu<br>—<br>Eén inkomen |                           |                                |      | Rémunérations<br>brutes imposables<br>—<br>Bruto-<br>bezoldigingen | Deux revenus (a)<br>—<br>Twee inkomens (a) |                           |                                |   |
|-------------------------------|---------------------------|--------------------------------|------|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|---|
| Impôt<br>—<br>Belasting       |                           | Réduction<br>—<br>Vermindering |      |                                                                    | Impôt<br>—<br>Belasting                    |                           | Réduction<br>—<br>Vermindering |   |
| Ex. 1979<br>—<br>Aj. 1979     | Ex. 1980<br>—<br>Aj. 1980 | F                              | %    |                                                                    | Ex. 1979<br>—<br>Aj. 1979                  | Ex. 1980<br>—<br>Aj. 1980 | F                              | % |
| —                             | —                         | —                              | —    | 150 000                                                            | —                                          | —                         | —                              |   |
| —                             | —                         | —                              | —    | 200 000                                                            | —                                          | —                         | —                              |   |
| 300                           | 0                         | 300                            | 100  | 250 000                                                            | —                                          | —                         | —                              |   |
| 18 501                        | 0                         | 18 501                         | 100  | 300 000                                                            | —                                          | —                         | —                              |   |
| 26 807                        | 9 418                     | 17 389                         | 64,9 | 350 000                                                            | 10 300                                     | 0                         | 10 300                         |   |
| 36 041                        | 25 001                    | 11 040                         | 30,6 | 400 000                                                            | 21 719                                     | 2 048 (b)                 | 19 671                         |   |
| 45 670                        | 37 980                    | 7 690                          | 16,8 | 450 000                                                            | 29 975                                     | 9 463 (b)                 | 20 512                         |   |
| 55 483                        | 48 274                    | 7 209                          | 13,0 | 500 000                                                            | 38 862                                     | 20 317                    | 18 545                         |   |
| 88 520                        | 70 958                    | 17 562                         | 19,8 | 600 000                                                            | 57 973                                     | 49 692                    | 8 281                          |   |
| 132 030                       | 122 633                   | 9 397                          | 7,1  | 700 000                                                            | 93 100                                     | 76 705                    | 16 395                         |   |
| 175 568                       | 169 068                   | 6 500                          | 3,7  | 800 000                                                            | 136 152                                    | 128 652                   | 7 500                          |   |
| 220 214                       | 213 714                   | 6 500                          | 3,0  | 900 000                                                            | 179 699                                    | 172 199                   | 7 500                          |   |
| 267 714                       | 261 214                   | 6 500                          | 2,4  | 1 000 000                                                          | 224 489                                    | 216 989                   | 7 500                          |   |
| 809 214                       | 805 714                   | 3 500                          | 0,4  | 2 000 000                                                          | 736 764                                    | 733 264                   | 3 500                          |   |

(a) A supposer que le revenu familial total est acquis à concurrence de 60 % par un des conjoints et 40 % par l'autre.

(b) Cumul (art. 73, § 1, nouveau, C.I.R.) plus avantageux.

(a) Veronderstel wordt dat het totaal gezinsinkomen verworven wordt voor 60 % door de ene echtgenoot en voor 40 % door de andere.

(b) Samenvoeging (art. 73, § 1, nieuw, W.I.B.) voordeliger.

*Réduction d'impôt pour les conjoints*

Avec cinq enfants

*Belastingverminderingen voor echtparen*

Met vijf kinderen

| Un revenu<br>Eén inkomen |                      |                           |       | Rémunérations<br>brutes<br>imposables<br>—<br>Bruto-<br>bezoldigingen | Deux revenus (a)<br>Twee inkomens (a) |                      |                           |   |
|--------------------------|----------------------|---------------------------|-------|-----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------|---------------------------|---|
| Impôts<br>Belasting      |                      | Réduction<br>Vermindering |       |                                                                       | Impôts<br>Belasting                   |                      | Réduction<br>Vermindering |   |
| Ex. 1979<br>Aj. 1979     | Ex. 1980<br>Aj. 1980 | F                         | %     |                                                                       | Ex. 1979<br>Aj. 1979                  | Ex. 1980<br>Aj. 1980 | F                         | % |
| —                        | —                    | —                         | —     | 150 000                                                               | —                                     | —                    | —                         |   |
| —                        | —                    | —                         | —     | 200 000                                                               | —                                     | —                    | —                         |   |
| —                        | —                    | —                         | —     | 250 000                                                               | —                                     | —                    | —                         |   |
| —                        | —                    | —                         | —     | 300 000                                                               | —                                     | —                    | —                         |   |
| 16 084                   | 0                    | 16 084                    | 100,0 | 350 000                                                               | —                                     | —                    | —                         |   |
| 21 625                   | 4 969                | 16 656                    | 77,0  | 400 000                                                               | 4 550                                 | 0                    | 4 550                     |   |
| 27 402                   | 19 601 (b)           | 7 801                     | 28,5  | 450 000                                                               | 17 985                                | 0                    | 17 985                    |   |
| 33 290                   | 26 470 (b)           | 6 820                     | 20,5  | 500 000                                                               | 23 317                                | 13 836 (b)           | 9 481                     |   |
| 50 954                   | 41 800               | 9 154                     | 18,0  | 600 000                                                               | 34 784                                | 27 213 (b)           | 7 571                     |   |
| 94 464                   | 83 817               | 10 647                    | 11,3  | 700 000                                                               | 55 534                                | 46 784 (b)           | 8 750                     |   |
| 138 002                  | 130 252              | 7 750                     | 5,6   | 800 000                                                               | 98 586                                | 89 836 (b)           | 8 750                     |   |
| 182 648                  | 174 898              | 7 750                     | 4,2   | 900 000                                                               | 142 133                               | 133 383              | 8 750                     |   |
| 230 148                  | 222 398              | 7 750                     | 3,4   | 1 000 000                                                             | 186 923                               | 178 173              | 8 750                     |   |
| 771 648                  | 766 898              | 4 750                     | 0,1   | 2 000 000                                                             | 699 198                               | 694 448              | 4 750                     |   |

(a) A supposer que le revenu familial total est acquis à concurrence de 60 % par un des conjoints et 40 % par l'autre.

(b) Cumul (art. 73, § 1, nouveau, C.I.R.) plus avantageux.

(a) Verondersteld wordt dat het totaal gezinsinkomen verworven wordt voor 60 % door de ene echtgenoot en voor 40 % door de andere.

(b) Samenvoeging (art. 73, § 1, nieuw, W.I.B.) voordeliger.

**Adaptation de l'impôt des personnes physiques**  
Exercice d'imposition 1980

*Réduction d'impôt pour ménages à un revenu*

**Comparaison entre une indexation ordinaire  
et la nouvelle formule**

(Réduction d'impôt en chiffre absolu)

**Aanpassing personenbelasting**  
Aanslagjaar 1980

*Belastingvermindering voor gezinnen met een inkomen*

**Vergelijking tussen een gewone indexatie  
en het nieuwe stelsel**

(Belastingvermindering in absolute cijfers)

|                  | Conjoint sans enfant<br>—<br>Echtpaar zonder kinderen |                                              |              | Conjoint avec 1 enfant<br>—<br>Echtpaar met 1 kind |                                              |              | Conjoint avec 3 enfants<br>—<br>Echtpaar met 3 kinderen |                                              |               | Conjoint avec 5 enfants<br>—<br>Echtpaar met 5 kinderen |                                              |              |
|------------------|-------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|---------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------------|
|                  | Impôts<br>ex. 1979<br>—<br>Belasting<br>Aj. 1979      | Réduction ex. 1980<br>—<br>Vermind. Aj. 1980 |              | Impôts<br>ex. 1979<br>—<br>Belasting<br>Aj. 1979   | Réduction ex. 1980<br>—<br>Vermind. Aj. 1980 |              | Impôts<br>ex. 1979<br>—<br>Belasting<br>Aj. 1979        | Réduction ex. 1980<br>—<br>Vermind. Aj. 1980 |               | Impôts<br>ex. 1979<br>—<br>Belasting<br>Aj. 1979        | Réduction ex. 1980<br>—<br>Vermind. Aj. 1980 |              |
|                  |                                                       | A                                            | B            |                                                    | A                                            | B            |                                                         | A                                            | B             |                                                         | A                                            | B            |
| 150 000 ... ..   | 5 000                                                 | 754                                          | 5 000        | 4 737                                              | 1 937                                        | 4 737        | —                                                       | —                                            | —             | —                                                       | —                                            | —            |
| 200 000 ... ..   | 13 658                                                | 839                                          | 7 709<br>(b) | 12 939                                             | 794                                          | 9 799<br>(b) | 5 550                                                   | 3 500                                        | 5 550         | —                                                       | —                                            | —            |
| 250 000 ... ..   | 23 704                                                | 1 100                                        | 6 730<br>(b) | 22 457                                             | 1 042                                        | 8 292<br>(b) | 17 466                                                  | 810                                          | 16 829<br>(b) | —                                                       | —                                            | —            |
| 300 000 ... ..   | 35 152                                                | 1 608                                        | 5 768<br>(b) | 33 302                                             | 1 524                                        | 6 727<br>(b) | 25 901                                                  | 1 185                                        | 12 854<br>(b) | —                                                       | —                                            | —            |
| 350 000 ... ..   | 50 934                                                | 2 434                                        | 8 744        | 48 253                                             | 2 305                                        | 8 872        | 37 530                                                  | 1 793                                        | 11 677        | 16 084                                                  | 3 284                                        | 16 084       |
| 400 000 ... ..   | 68 479                                                | 2 849                                        | 10 706       | 64 875                                             | 2 699                                        | 10 491       | 50 458                                                  | 2 099                                        | 9 378         | 21 625                                                  | 900                                          | 16 656       |
| 500 000 ... ..   | 106 348                                               | 3 041                                        | 12 214       | 101 730                                            | 3 257                                        | 12 714       | 78 174                                                  | 2 475                                        | 9 824         | 33 290                                                  | 847                                          | 6 820<br>(b) |
| 600 000 ... ..   | 147 063                                               | 2 186                                        | 14 062       | 142 445                                            | 2 402                                        | 14 562       | 118 889                                                 | 3 656                                        | 16 312        | 50 954                                                  | 6 040                                        | 9 154        |
| 700 000 ... ..   | 190 573                                               | 1 331                                        | 5 897        | 185 955                                            | 1 547                                        | 6 397        | 162 399                                                 | 2 801                                        | 8 147         | 94 464                                                  | 7 474                                        | 10 647       |
| 800 000 ... ..   | 234 111                                               | 486                                          | 3 000        | 229 493                                            | 702                                          | 3 500        | 205 937                                                 | 1 956                                        | 5 250         | 138 002                                                 | 6 629                                        | 7 750        |
| 900 000 ... ..   | 278 757                                               | 217                                          | 3 000        | 274 139                                            | 433                                          | 3 500        | 250 583                                                 | 1 687                                        | 5 250         | 182 648                                                 | 6 360                                        | 7 750        |
| 1 000 000 ... .. | 326 257                                               | 217                                          | 3 000        | 321 639                                            | 433                                          | 3 500        | 298 083                                                 | 1 687                                        | 5 250         | 230 148                                                 | 6 360                                        | 7 750        |
| 2 000 000 ... .. | 867 757                                               | 217                                          | 0            | 863 139                                            | 433                                          | 500          | 839 583                                                 | 1 687                                        | 2 250         | 771 648                                                 | 6 360                                        | 4 750        |

A = Indexation ordinaire de 4,5 % complète jusqu'à 400 000 F et dégressive jusqu'à 750 000 F. Le plafond des charges de famille augmente jusqu'à 408 000 F + 43 000 F.

B = Réduction d'impôt proposée dans le projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1979-1980.

(b) Cumul (art. 73, § 1, nouveau, C.I.R.) plus avantageux.

A = Gewone indexatie à 4,5 % tot 400 000 F volledig en tot 750 000 F degressief. Plafond gezinslasten verhoogd tot 408 000 F + 43 000 F.

B = Belastingvermindering voorgestelde in het wetsontwerp betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.

(b) Samenvoeging (art. 73, § 1, nieuw, W.I.B.) voordeliger.



*Réduction d'impôt pour ménages à un revenu*

Exercice d'imposition 1980  
(réduction d'impôt en pourcentage)

Comparaison entre une indexation ordinaire  
et la nouvelle formule

*Belastingvermindering voor gezinnen met een inkomen*

Aanslagjaar 1980  
(belastingvermindering in percentage)

Vergelijking tussen een gewone indexatie  
en het nieuwe stelsel

| Rémunérations<br>brutes<br>imposables<br>—<br>Belastbare<br>bruto<br>bezoldigingen | Conjoint sans enfant<br>—<br>Echtpaar zonder kinderen |  |                                            | Conjoint avec 1 enfant<br>—<br>Echtpaar met 1 kind |  |                                            | Conjoint avec 3 enfants<br>—<br>Echtpaar met 3 kinderen |  |                                            | Conjoint avec 5 enfants<br>—<br>Echtpaar met 5 kinderen |  |                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------|----------------------------------------------------|--|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--|--------------------------------------------|
|                                                                                    | Impôts<br>ex. 1979<br>—<br>Belasting<br>aj. 1979      |  | Réduction ex. 80<br>—<br>Vermind. aj. 1980 | Impôts<br>ex. 1979<br>—<br>Belasting<br>aj. 1979   |  | Réduction ex. 80<br>—<br>Vermind. aj. 1980 | Impôts<br>ex. 1979<br>—<br>Belasting<br>aj. 1979        |  | Réduction ex. 80<br>—<br>Vermind. aj. 1980 | Impôts<br>ex. 1979<br>—<br>Belasting<br>aj. 1979        |  | Réduction ex. 80<br>—<br>Vermind. aj. 1980 |
|                                                                                    |                                                       |  |                                            |                                                    |  |                                            |                                                         |  |                                            |                                                         |  |                                            |
|                                                                                    |                                                       |  | A B                                        |                                                    |  | A B                                        |                                                         |  | A B                                        |                                                         |  | A B                                        |
| 150 000 ... ..                                                                     | 5 000                                                 |  | 15,1 100                                   | 4 737                                              |  | 40,9 100                                   | —                                                       |  | — —                                        | —                                                       |  | — —                                        |
| 200 000 ... ..                                                                     | 13 658                                                |  | 6,1 56,4<br>(b)                            | 12 939                                             |  | 6,1 75,7<br>(b)                            | 5 550                                                   |  | 63,1 100                                   | —                                                       |  | — —                                        |
| 250 000 ... ..                                                                     | 23 704                                                |  | 4,6 28,4<br>(b)                            | 22 457                                             |  | 4,6 36,9<br>(b)                            | 17 466                                                  |  | 4,6 96,4                                   | —                                                       |  | — —                                        |
| 300 000 ... ..                                                                     | 35 152                                                |  | 4,6 16,4<br>(b)                            | 33 302                                             |  | 4,6 20,2<br>(b)                            | 25 901                                                  |  | 4,6 49,6                                   | —                                                       |  | — —                                        |
| 350 000 ... ..                                                                     | 50 934                                                |  | 4,8 17,2                                   | 48 253                                             |  | 4,8 18,4                                   | 37 530                                                  |  | 4,8 31,1                                   | 16 084                                                  |  | 20,4 100                                   |
| 400 000 ... ..                                                                     | 68 479                                                |  | 4,2 15,6                                   | 64 875                                             |  | 4,2 16,2                                   | 50 458                                                  |  | 4,2 18,6                                   | 21 625                                                  |  | 4,2 77,0                                   |
| 500 000 ... ..                                                                     | 106 348                                               |  | 2,9 11,5                                   | 101 730                                            |  | 3,2 12,5                                   | 78 174                                                  |  | 3,2 12,6                                   | 33 290                                                  |  | 2,5 20,5(b)                                |
| 600 000 ... ..                                                                     | 147 063                                               |  | 1,5 9,6                                    | 142 445                                            |  | 1,7 10,2                                   | 118 889                                                 |  | 3,1 13,7                                   | 50 954                                                  |  | 11,9 18,0                                  |
| 700 000 ... ..                                                                     | 190 573                                               |  | 0,7 3,1                                    | 185 955                                            |  | 0,8 3,4                                    | 162 399                                                 |  | 1,7 5,0                                    | 94 464                                                  |  | 7,9 11,3                                   |
| 800 000 ... ..                                                                     | 234 111                                               |  | 0,21 1,4                                   | 229 493                                            |  | 0,3 1,5                                    | 205 937                                                 |  | 0,9 0,9                                    | 138 002                                                 |  | 4,8 5,6                                    |
| 900 000 ... ..                                                                     | 278 757                                               |  | 0,08 1,1                                   | 274 139                                            |  | 0,16 1,3                                   | 250 583                                                 |  | 0,7 2,1                                    | 182 648                                                 |  | 3,5 4,2                                    |
| 1 000 000 ... ..                                                                   | 326 257                                               |  | 0,07 0,9                                   | 321 639                                            |  | 0,13 1,1                                   | 298 083                                                 |  | 0,6 1,8                                    | 230 148                                                 |  | 2,8 3,4                                    |
| 2 000 000 ... ..                                                                   | 867 757                                               |  | 0,03 0                                     | 863 139                                            |  | 0,05 0,1                                   | 839 583                                                 |  | 0,2 0,3                                    | 771 648                                                 |  | 0,8 0,6                                    |

A = indexation ordinaire de 4,5 % complète jusqu'à 400 000 F et dégressive jusqu'à 750 000 F. Le plafond des charges de famille augmente jusqu'à 408 000 F + 43 000 F.

B = réduction d'impôt proposée dans le projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1979-1980.  
(b) Cumul (art. 73, § 1, nouveau, C.I.R.) plus avantageux.

A = gewone indexatie à 4,5 % tot 400 000 F volledig en tot 750 000 F degressief. Plafond gezinslasten verhoogd tot 408 000 F + 43 000 F.

B = belastingvermindering voorgesteld in het wetsontwerp betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.  
(b) Samenvoeging (art. 73, § 1, nieuw, W.I.B.) voordeliger.

*Réduction d'impôt pour ménages à deux revenus*

Exercice d'imposition 1980  
(Réduction d'impôt en chiffre absolu)

Comparaison entre une indexation ordinaire  
et la nouvelle formule

(à supposer que le revenu familial est acquis à concurrence  
de 60 % par un des conjoints et 40 % par l'autre)

*Belastingvermindering voor gezinnen met twee inkomens*

Aanslagjaar 1980  
(Belastingvermindering in absolute cijfers)

Vergelijking tussen een gewone indexatie  
en het nieuwe stelsel

(verondersteld wordt dat het totaal gezinsinkomen verwor-  
ven voor 60 % door de ene echtgenoot en voor 40 %  
door de andere)

| Rémunérations<br>brutes<br>imposables<br>—<br>Belastbare<br>bruto-<br>bezoldigingen | Conjoint sans enfant<br>Echtpaar zonder kinderen         |                                              |           | Conjoint avec 1 enfant<br>Echtpaar met 1 kind            |                                              |        | Conjoint avec 3 enfants<br>Echtpaar met 3 kinderen       |                                              |        | Conjoint avec 5 enfants<br>Echtpaar met 5 kinderen       |                                              |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|--------|----------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------|
|                                                                                     | Impôts<br>exercice<br>1979<br>—<br>Belasting<br>Aj. 1979 | Réduction ex. 1980<br>—<br>Vermind. Aj. 1980 |           | Impôts<br>exercice<br>1979<br>—<br>Belasting<br>Aj. 1979 | Réduction ex. 1980<br>—<br>Vermind. Aj. 1980 |        | Impôts<br>exercice<br>1979<br>—<br>Belasting<br>Aj. 1979 | Réduction ex. 1980<br>—<br>Vermind. Aj. 1980 |        | Impôts<br>exercice<br>1979<br>—<br>Belasting<br>Aj. 1979 | Réduction ex. 1980<br>—<br>Vermind. Aj. 1980 |           |
|                                                                                     |                                                          | A                                            | B         |                                                          | A                                            | B      |                                                          | A                                            | B      |                                                          | A                                            | B         |
|                                                                                     |                                                          |                                              |           |                                                          |                                              |        |                                                          |                                              |        |                                                          |                                              |           |
| 150 000                                                                             | 0                                                        | —                                            | —         | 0                                                        | —                                            | —      | 0                                                        | —                                            | —      | 0                                                        | —                                            | —         |
| 200 000                                                                             | 0                                                        | —                                            | —         | 0                                                        | —                                            | —      | 0                                                        | —                                            | —      | 0                                                        | —                                            | —         |
| 250 000                                                                             | 6 057                                                    | 794                                          | (b) 6 057 | 5 754                                                    | 754                                          | 5 754  | 0                                                        | —                                            | —      | 0                                                        | —                                            | —         |
| 300 000                                                                             | 13 017                                                   | 1 597                                        | 4 156     | 12 451                                                   | 1 557                                        | 6 399  | 10 752                                                   | 1 437                                        | 10 752 | 0                                                        | —                                            | —         |
| 350 000                                                                             | 22 118                                                   | 1 817                                        | 4 460     | 21 255                                                   | 1 765                                        | 6 406  | 18 668                                                   | 1 613                                        | 17 347 | 0                                                        | —                                            | —         |
| 400 000                                                                             | 31 827                                                   | 1 907                                        | 3 457     | 30 648                                                   | 1 852                                        | 5 087  | 27 110                                                   | 1 685                                        | 15 077 | 4 550                                                    | 4 550                                        | 4 550     |
| 500 000                                                                             | 63 809                                                   | 2 746                                        | 10 720    | 61 906                                                   | 2 658                                        | 11 626 | 54 407                                                   | 2 139                                        | 17 655 | 23 317                                                   | 916                                          | 9 481 (b) |
| 600 000                                                                             | 111 328                                                  | 2 933                                        | 28 864    | 106 710                                                  | 3 149                                        | 27 676 | 83 154                                                   | 3 893                                        | 17 592 | 34 784                                                   | 815                                          | 7 571 (b) |
| 700 000                                                                             | 151 643                                                  | 2 096                                        | 34 920    | 147 025                                                  | 2 312                                        | 34 860 | 123 469                                                  | 3 565                                        | 29 284 | 55 534                                                   | 8 239                                        | 8 750 (b) |
| 800 000                                                                             | 194 695                                                  | 1 250                                        | 9 638     | 190 077                                                  | 1 466                                        | 10 138 | 166 521                                                  | 2 709                                        | 9 847  | 98 586                                                   | 7 393                                        | 8 750 (b) |
| 900 000                                                                             | 238 242                                                  | 405                                          | 4 000     | 233 624                                                  | 621                                          | 4 500  | 210 068                                                  | 1 874                                        | 6 250  | 142 133                                                  | 6 548                                        | 8 750     |
| 1 000 000                                                                           | 283 032                                                  | 217                                          | 4 000     | 278 414                                                  | 433                                          | 4 500  | 254 858                                                  | 1 686                                        | 6 250  | 186 923                                                  | 6 360                                        | 8 750     |
| 2 000 000                                                                           | 795 307                                                  | 217                                          | 0         | 790 689                                                  | 433                                          | 500    | 767 133                                                  | 1 686                                        | 2 250  | 699 198                                                  | 6 360                                        | 4 750     |

A = Indexation ordinaire de 4,5 % complète jusqu'à 400 000 F et dégressive jusqu'à 750 000 F; le plafond des charges de famille augmente jusqu'à 408 000 F + 43 000 F.

B = Réduction d'impôt proposée dans le projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1979-1980.

(b) Cumul (art. 73, § 1, nouveau, C.I.R.) plus avantageux.

A = Gewone indexatie à 4,5 % tot 400 000 F volledig en tot 750 000 F degressief plafond gezinslasten verhoogd tot 408 000 F + 43.000 F.

B = Belastingvermindering voorgesteld in het wetsontwerp betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.

(b) Samenvoeging (art. 73, § 1, nieuw, W.I.B.) voordeliger.

## Adaptation de l'impôt des personnes physiques

Exercice d'imposition 1980

Réduction d'impôt pour ménages à deux revenus  
(Réduction d'impôt en pourcentage)Comparaison entre une indexation ordinaire  
et la nouvelle formule(à supposer que le revenu familial est acquis à concurrence  
de 60 % par un des conjoints et 40 % par l'autre)

## Aanpassing personenbelasting

Aanslagjaar 1980

Belastingvermindering voor gezinnen met twee inkomens  
(Belastingvermindering in percentage)Vergelijking tussen een gewone indexatie  
en het nieuwe stelsel(Verondersteld wordt dat het totaal gezinsinkomen  
voor 60 % door de ene echtgenoot  
en voor 40 % door de andere)

| Rémunérations<br>brutes<br>imposables<br>—<br>Belastbare<br>bruto-<br>bezoldigingen | Conjoint sans enfant<br>—<br>Echtpaar zonder kinderen    |      |                                          | Conjoint avec 1 enfant<br>—<br>Echtpaar met 1 kind       |      |                                          | Conjoint avec 3 enfants<br>—<br>Echtpaar met 3 kinderen  |      |                                          | Conjoint avec 5 enfants<br>—<br>Echtpaar met 5 kinderen  |      |                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------|------|------------------------------------------|
|                                                                                     | Impôts<br>exercice<br>1979<br>—<br>Belasting<br>Aj. 1979 |      | Réduction ex. 80<br>—<br>Vermind. aj. 80 | Impôts<br>exercice<br>1979<br>—<br>Belasting<br>Aj. 1979 |      | Réduction ex. 80<br>—<br>Vermind. aj. 80 | Impôts<br>exercice<br>1979<br>—<br>Belasting<br>Aj. 1979 |      | Réduction ex. 80<br>—<br>Vermind. aj. 80 | Impôts<br>exercice<br>1979<br>—<br>Belasting<br>Aj. 1979 |      | Réduction ex. 80<br>—<br>Vermind. aj. 80 |
|                                                                                     |                                                          |      |                                          |                                                          |      |                                          |                                                          |      |                                          |                                                          |      |                                          |
|                                                                                     | A                                                        | B    |                                          | A                                                        | B    |                                          | A                                                        | B    |                                          | A                                                        | B    |                                          |
| 150 000                                                                             | 0                                                        | —    | —                                        | 0                                                        | —    | —                                        | 0                                                        | —    | —                                        | 0                                                        | —    | —                                        |
| 200 000                                                                             | 0                                                        | —    | —                                        | 0                                                        | —    | —                                        | 0                                                        | —    | —                                        | 0                                                        | —    | —                                        |
| 250 000                                                                             | 6 057                                                    | 11,1 | 100(b)                                   | 5 754                                                    | 13,1 | 100                                      | 0                                                        | —    | —                                        | 0                                                        | —    | —                                        |
| 300 000                                                                             | 13 017                                                   | 12,3 | 31,9                                     | 12 451                                                   | 12,5 | 51,4                                     | 10 752                                                   | 13,4 | 100                                      | 0                                                        | —    | —                                        |
| 350 000                                                                             | 22 118                                                   | 8,2  | 20,2                                     | 21 255                                                   | 8,3  | 30,1                                     | 18 668                                                   | 8,6  | 92,9                                     | 0                                                        | —    | —                                        |
| 400 000                                                                             | 31 827                                                   | 6,0  | 10,9                                     | 30 648                                                   | 6,0  | 16,6                                     | 27 110                                                   | 6,2  | 55,6                                     | 4 550                                                    | 100  | 100                                      |
| 500 000                                                                             | 63 809                                                   | 4,3  | 16,8                                     | 61 906                                                   | 4,3  | 18,8                                     | 54 407                                                   | 3,9  | 32,4                                     | 23 317                                                   | 3,9  | 40,7(b)                                  |
| 600 000                                                                             | 111 328                                                  | 2,6  | 25,9                                     | 106 710                                                  | 2,9  | 25,9                                     | 83 154                                                   | 4,7  | 21,2                                     | 34 781                                                   | 2,3  | 21,8(b)                                  |
| 700 000                                                                             | 151 643                                                  | 1,4  | 23,0                                     | 147 025                                                  | 1,6  | 23,7                                     | 123 469                                                  | 2,9  | 23,7                                     | 55 534                                                   | 14,8 | 15,8(b)                                  |
| 800 000                                                                             | 194 695                                                  | 0,6  | 5,0                                      | 190 077                                                  | 0,8  | 5,3                                      | 166 521                                                  | 1,6  | 5,9                                      | 98 536                                                   | 7,5  | 8,9(b)                                   |
| 900 000                                                                             | 238 242                                                  | 0,2  | 1,7                                      | 233 624                                                  | 0,3  | 1,9                                      | 210 068                                                  | 0,9  | 3,0                                      | 142 133                                                  | 4,6  | 6,2                                      |
| 1 000 000                                                                           | 283 032                                                  | 0,1  | 1,4                                      | 278 414                                                  | 0,2  | 1,6                                      | 254 858                                                  | 0,7  | 2,5                                      | 186 923                                                  | 3,4  | 4,7                                      |
| 2 000 000                                                                           | 795 307                                                  | 0,0  | 0                                        | 790 689                                                  | 0,0  | 0,06                                     | 767 133                                                  | 0,2  | 0,3                                      | 699 198                                                  | 0,9  | 0,7                                      |

A = indexation ordinaire de 4,5 % complète jusqu'à 400 000 F et dégressive jusqu'à 750 000 F; le plafond des charges de famille augmente jusqu'à 408 000 + 43 000 F.

B = Réduction d'impôt proposée dans le projet de loi relatif aux propositions budgétaires 1979-1980.

(b) Cumul (art. 73, § 1, nouveau, C.I.R.) plus avantageux.

A = Gewone indexatie à 4,5 % tot 400 000 F volledig en tot 750 000 F degressief; plafond gezinslasten verhoogd tot 408 000 F + 43 000 F.

B = Belastingvermindering voorgesteld in het wetsontwerp betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.

(b) Samenvoeging (art. 73, § 1, nieuw, W.I.B.) voordeliger.

## Art. 81 (nouveau) C. I. R.

Tableau synoptique  
des réductions d'impôts pour personne à charge

## 1) Pour le conjoint :

4 618 F ( + 4 000 F « ménage à 2 revenus » ) si pas décumul  
 ( conjoint au moins 60 000 F ) ou splitting et si  
 ( + 3 000 F « ménage à 1 revenu » ) revenu n'excède  
 pas 1 000 000 F

## 2) Pour les enfants :

## Art. 81 (nieuw) W. I. B.

Synoptische tabel  
der belastingvermindering voor personen ten laste

## 1) Voor de echtgenote :

4 618 F ( + 4 000 F voor « twee inkomensge- ) indien geen  
 ( zinnen » (echtgenote ten minste) decumulatie of  
 ( 60 000 F ) splitting en  
 ( + 3 000 F « één inkomen-gezin » ) inkomen  
 < 1 000 000 F

## 2) Voor de kinderen :

|                                                                              | Minimum                                   | %              | Maximum                                      |                             |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------|----------------------------------------------|-----------------------------|
| 1 enfant ... ..<br>(impôt de base)                                           | 2 309 F + 500 F = 2 809 F<br>(46 180)     | 5 % + 500 F    | 4 618 F + 500 F = 5 118 F<br>(92 360)        | 1 kind.<br>(basisbelasting) |
| 2 enfants ... ..                                                             | 6 927 F + 1 250 F = 8 177 F<br>(46 180)   | 15 % + 1 250 F | 13 854 F + 1 250 F = 15 104 F<br>(92 360)    | 2 kinderen.                 |
| 3 enfants ... ..                                                             | 14 087 F + 2 250 F = 16 337 F<br>(56 348) | 25 % + 2 250 F | 28 174 F + 2 250 F = 30 424 F<br>(112 696)   | 3 kinderen.                 |
| 4 enfants ... ..                                                             | 29 272 F + 3 500 F = 32 772 F<br>(65 049) | 45 % + 3 500 F | 58 543 F + 3 500 F = 62 043 F<br>(130 096)   | 4 kinderen.                 |
| 5 enfants ... ..                                                             | 48 054 F + 4 750 F = 52 804 F<br>(73 929) | 65 % + 4 750 F | 96 109 F + 4 750 F = 100 859 F<br>(147 860)  | 5 kinderen.                 |
| 6 enfants ... ..                                                             | 70 894 F + 6 000 F = 76 894 F<br>(78 771) | 90 % + 6 000 F | 141 788 F + 6 000 F = 147 788 F<br>(157 542) | 6 kinderen.                 |
| 7 enfants ... ..                                                             | 147 788 F + 48 000 F = 195 788 F          |                | 147 788 F + 48 000 F = 195 788 F             | 7 kinderen ... ..           |
| 8 enfants ... ..                                                             | 195 788 F + 48 000 F = 243 788 F          |                | 195 788 F + 48 000 F = 243 788 F             | 8 kinderen ... ..           |
| 9 enfants ... ..                                                             | 243 788 F + 48 000 F = 291 788 F          |                | 243 788 F + 48 000 F = 291 788 F             | 9 kinderen ... ..           |
| 10 enfants ... ..                                                            | 291 788 F + 48 000 F = 339 788 F          |                | 291 788 F + 48 000 F = 339 788 F             | 10 kinderen ... ..          |
| 3) Pour les autres personnes :                                               |                                           |                |                                              |                             |
| — veuf(ve) non remarié(e) avec 1 ou plusieurs enfants à charge :<br>4 618 F. |                                           |                |                                              |                             |
| — ascendants )                                                               |                                           |                |                                              |                             |
| — collatéraux jusqu'au 2 <sup>e</sup> degré ) 4 618 F                        |                                           |                |                                              |                             |
| — « preneurs à charge » antérieurs )                                         |                                           |                |                                              |                             |
| — handicapés + 66 % )                                                        |                                           |                |                                              |                             |
| 4) Pour les isolés :                                                         |                                           |                |                                              |                             |
| 1 200 F si le revenu imposable — 400 000 F.                                  |                                           |                |                                              |                             |
| 5) Enfants handicapés + 66 % = + 1 personne à charge.                        |                                           |                |                                              |                             |
| 3) Voor de andere personen :                                                 |                                           |                |                                              |                             |
| — niet hertrouwde weduw(e)aar met 1 of meer kinderen ten laste :<br>4 618 F. |                                           |                |                                              |                             |
| — ascendent )                                                                |                                           |                |                                              |                             |
| — zijverwanten t/m 2 <sup>e</sup> graad ) 4 618 F                            |                                           |                |                                              |                             |
| — vroegere lastnemers )                                                      |                                           |                |                                              |                             |
| — handicap + 66 % )                                                          |                                           |                |                                              |                             |
| 4) Voor de alleenstaanden :                                                  |                                           |                |                                              |                             |
| 1 200 F indien belastbaar inkomen — 400 000 F.                               |                                           |                |                                              |                             |
| 5) Kinderen met handicap + 66 % = + 1 persoon ten laste.                     |                                           |                |                                              |                             |

## ANNEXE III

## Note explicative

Amendements du Gouvernement relatifs aux Pensions  
Prélèvements sur la Caisse des Veuves et Orphelins

Ci-dessous un aperçu des réductions opérées au budget des Pensions 1980 dans le cadre de l'opération - 2,2 % et du prélèvement à concurrence de 1,5 milliard sur la Caisse des Veuves et Orphelins.

## I. Réductions - 2,2 %

## Section 31 — Finances — Pensions civiles et militaires.

|         |                                                                                                                                                   |   |                  |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------|
| art. 11 | 11.01 = Pensions Etat                                                                                                                             | = | 100,0 M          |
|         | 11.03 = Pensions militaires d'ancienneté                                                                                                          | = | 316,0 M          |
|         | 33.21.3 = Pensions, rentes, allocations et autres avantages garantis par l'Etat belge aux ayants-droit de l'ancien personnel des cadres d'Afrique | = | 566,0 M          |
|         | 40.01 = Pensions enseignement subventionné (libre et officiel)                                                                                    | = | 340,0 M          |
|         | 01.01 = Transferts en exécution de la loi du 5 août 1968                                                                                          | = | 80,0 M           |
|         | <b>Total — Finances</b>                                                                                                                           |   | <b>1 402,0 M</b> |

## Section 33 — Pensions sociales.

## Prévoyance sociale.

|      |                                                                                                                                     |   |                |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------|
| art. | 33.11 = Contribution Etat / rentes vieillesse et veuves / assurés libres                                                            | = | 4,0 M          |
|      | 42.01 = Subvention à l'Office National des Pensions pour Travailleurs Salariés<br>Application arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 | = | 661,9 M        |
|      | 42.02 = Dotation à la Caisse Nationale des Pensions de Retraite et de Survie — Revenu garanti                                       | = | 92,0 M         |
|      | <b>Total Prévoyance sociale</b>                                                                                                     |   | <b>757,9 M</b> |

## Classes moyennes.

La stricte application des - 2,2 % à l'article 42.03 (subvention à l'I. N. A. S. T. I.) donne une réduction de ... 349,1 M

## Total des réductions.

|                    |                  |
|--------------------|------------------|
| Finances           | 1 402,0 M        |
| Prévoyance sociale | 757,9 M          |
| Classes moyennes   | 349,1 M          |
|                    | <b>2 509,0 M</b> |

## II. Dispositions légales à insérer dans la loi-programme

1. Amendements Finances + Prévoyance sociale organisant une compensation entre les transferts Etat — O. N. P. T. S. et vice versa.

Cette opération porte sur les montants suivants :

|                                       |         |
|---------------------------------------|---------|
| Finances — S. 31 art. 01.01           | 80,0 M  |
| Prévoyance sociale — S. 33 art. 42.01 | 661,9 M |

2. Amendement limitant à 5 % maximum, pour la période du 1 juillet 1980 au 31 décembre 1980, les effets sur les pensions de retraite et de survie des agents des services publics de toute majoration de traitement intervenant pendant cette même période (application art. 12, § 1<sup>er</sup> de la loi du 9 juillet 1969, modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public).

## BIJLAGE III

## Verklarende nota

Regeringsamendementen in verband met de  
Afhoudingen op de Weduwen- en Wezenkas

Hieronder een overzicht van de verminderingsen aangebracht op de begroting der Pensioenen 1980, in het kader van de - 2,2 % verrichting en de afhouding ten bedrage van 1,5 miljard op de Weduwen- en Wezenkas.

## I. 2,2 % — verminderingsen

## Sectie 31 — Financiën — Burgerlijke en Militaire Pensioenen.

|         |                                                                                                                                                                         |   |                  |
|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------|
| art. 11 | 11.01 = Pensioenen Staat                                                                                                                                                | = | 100,0 M          |
|         | 11.03 = Militaire anciënniteitspensioenen                                                                                                                               | = | 316,0 M          |
|         | 33.21.3 = Pensioenen, renten, bijlagen en andere bewilligingen door de Belgische Staat gewaarborgd aan de rechthebbenden van het oud personeel van de kaders van Afrika | = | 566,0 M          |
|         | 40.01 = Pensioen gesubsidieerd onderwijs (vrij en officieel)                                                                                                            | = | 340,0 M          |
|         | 01.01 = Overdrachten in uitvoering van de wet van 5 augustus 1968                                                                                                       | = | 80,0 M           |
|         | <b>Totaal — Financiën</b>                                                                                                                                               |   | <b>1 402,0 M</b> |

## Sectie 33 — Sociale Pensioenen.

## Sociale Voorzorg.

|      |                                                                                                                          |   |                |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|----------------|
| art. | 33.11 = Bijdragen Staat / renten ouderdom en weduwen / vrij verzekerden                                                  | = | 4,0 M          |
|      | 42.01 = Subsidie aan de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen<br>Toepassing koninklijk besluit n° 50 van 24 oktober 1967 | = | 661,9 M        |
|      | 42.02 = Dotatie aan de Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen — gewaarborgd inkomen                                | = | 92,0 M         |
|      | <b>Totaal Sociale Voorzorg</b>                                                                                           |   | <b>757,9 M</b> |

## Middenstand

De strikte toepassing van de - 2,2 % bij artikel 42.03 (subsidie aan het R. S. V. Z.) geeft een vermindering van ... 349,1 M

## Totaal der verminderingsen

|                  |                  |
|------------------|------------------|
| Financiën        | 1 402,0 M        |
| Sociale Voorzorg | 757,9 M          |
| Middenstand      | 349,1 M          |
|                  | <b>2 509,0 M</b> |

## II. Wettelijke bepalingen in de programmawet te voegen

1. Amendementen Financiën + Sociale Voorzorg, houdende de inrichting van een compensatie tussen de overdrachten Staat — R. W. P. en vice versa.

Deze verrichting heeft betrekking op de volgende bedragen :

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| Financiën — S. 31 art. 01.01        | 80,0 M  |
| Sociale Voorzorg — S. 33 art. 42.01 | 661,9 M |

2. Amendementen die tot maximum 5 %, voor de periode van 1 juli 1980 tot 31 december 1980, de gevolgen beperken op de rust- en overlevingspensioenen van het personeel der openbare diensten, van alle weddeverhogingen die gedurende diezelfde periode zijn doorgevoerd (toepassing art. 12, § 1 van de wet van 9 juli 1969, houdende wijziging en aanvulling van de wetgeving betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het personeel uit de openbare sector).



Effet : réduction art. 11.03 = 66,5 M.  
(péréquation au 1 juillet 1980 prévu pour certains membres du personnel de l'armée).

3. Prélèvement à concurrence de 1 510 millions maximum de charges imputables sur divers articles budgétaires, soit :

Section 31 — Finances.

|                                          |  |
|------------------------------------------|--|
| art. 11.01 — Pensions Etat               |  |
| 11.03 — Pensions militaires d'ancienneté |  |
| 33.21.3 — Cadres d'Afrique               |  |
| 40.01 — Enseignement subventionné.       |  |

III. En sus de la réduction de 2,2 %, les ajustements nécessaires des crédits budgétaires 1980 devaient être compensés, soit :

Section 31 — Finances.

|                                            |   |         |
|--------------------------------------------|---|---------|
| art. 11.01 — Pensions Etat                 | + | 334,0 M |
| 11.03 — Pensions militaires                | + | 70,0 M  |
| 40.01 — Pensions enseignement subventionné | — | 150,0 M |
| Total :                                    | + | 254,0 M |

IV. Aperçu de l'ensemble des opérations

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| Réductions de crédit (— 2,2 %) ... ..       | 1 402,0 M |
| Compensation crédits supplémentaires ... .. | 254,0 M   |
| Total :                                     | 1 656,0 M |

Imputations sur la Caisse des Veuves et Orphelins.  
(art. 66.03 B)

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| Pensions Etat (art. 11.01) ... ..             | 434,0 M   |
| Pensions militaires (art. 11.03) ... ..       | 319,5 M   |
| Cadres d'Afrique (art. 33.21.3) ... ..        | 566,0 M   |
| Enseignement subventionné (art. 40.01) ... .. | 190,0 M   |
| Total :                                       | 1 509,5 M |

Réductions effectives de crédits.

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| Pensions militaires (art. 11.03) ... ..         | 66,5 M    |
| Compensation O. N. P. T. S. (art. 01.01) ... .. | 80,0 M    |
| Total :                                         | 1 656,0 M |

Effect = vermindering art. 11.03 = 66,5 M.  
(perekwatie op 1 juli 1980, voorzien voor bepaalde leden van het legerpersoneel).

3. Afhouding ten belope van maximum 1 510 miljoen lasten, aan te rekenen op verschillende begrotingsartikels, hetzij :

Sectie 31 — Financiën.

|                                           |  |
|-------------------------------------------|--|
| art. 11.01 — Pensioenen Staat             |  |
| 11.03 — Militaire anciënniteitspensioenen |  |
| 33.21.3 — Kaders Afrika                   |  |
| 40.01 — Gesubsidieerd onderwijs           |  |

III. Naast de 2,2 % — vermindering, moesten de noodzakelijke aanpassingen aan de begrotingskredieten 1980 gecompenseerd worden, hetzij :

Sectie 31 — Financiën.

|                                            |   |         |
|--------------------------------------------|---|---------|
| art. 11.01 — Pensioenen Staat              | + | 334,0 M |
| 11.03 — Militaire pensioenen               | + | 70,0 M  |
| 40.01 — Pensioenen gesubsidieerd onderwijs | — | 150,0 M |
| Totaal :                                   | + | 254,0 M |

IV. Overzicht van het geheel der verrichtingen

|                                         |           |
|-----------------------------------------|-----------|
| Kredietverminderingen (— 2,2 %) ... ..  | 1 402,0 M |
| Compensatie bijkomende kredieten ... .. | 254,0 M   |
| Totaal :                                | 1 656,0 M |

Aanrekeningen op de Weduwen- en Wezenkas.  
(art. 66.03 B)

|                                             |           |
|---------------------------------------------|-----------|
| Pensioenen Staat (art. 11.01) ... ..        | 434,0 M   |
| Militaire pensioenen (art. 11.03) ... ..    | 319,5 M   |
| Kaders Afrika (art. 33.21.3) ... ..         | 566,0 M   |
| Gesubsidieerd onderwijs (art. 40.01) ... .. | 190,0 M   |
| Totaal :                                    | 1 509,5 M |

Werkelijke kredietverminderingen.

|                                          |           |
|------------------------------------------|-----------|
| Militaire pensioenen (art. 11.03) ... .. | 66,5 M    |
| Compensatie R. W. P. (art. 01.01) ... .. | 80,0 M    |
| Totaal :                                 | 1 656,0 M |

## ANNEXE IV

Annexe au point XVII  
Economies dans les parastatauxI. Liste non limitative des parastataux  
soumis à la loi 1954

Premier Ministre  
Néant.

Affaires étrangères  
Néant.

Coopération au Développement  
Néant.

Commerce extérieur  
1. O. B. C. E.

Politique scientifique  
Néant.

## Intérieur

1. Imalso : Intercommunale maatschappij voor de Linker Schelde-oever.
2. Institut géographique national.

## Défense nationale

1. Office de renseignements et d'aide aux familles des militaires.
2. Office central d'action sociale et culturelle en faveur des membres de la communauté militaire.
3. Institut géographique national (conjointement avec l'Intérieur).

## Finances

1. C. G. E. R.
2. C. N. C. P. (conjointement avec les Classes moyennes).
3. I. N. C. A.
4. Office central de crédit hypothécaire.
5. Office national du Ducroire (conjointement avec les Affaires économiques).

## Affaires économiques

1. Réfribel.
2. Institut belge de Normalisation.
3. Institut national des industries extractives.
4. Institut pour l'encouragement et la recherche scientifique dans l'industrie et l'agriculture.
5. Office belge de l'économie et de l'agriculture.
6. Office national du Ducroire.
7. Office de promotion industrielle.
8. Office de contrôle des assurances.

## Emploi et Travail

1. Office national de l'emploi.
2. Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage.
3. Fonds national de reclassement social des handicapés.
4. Pool des marins de la marine marchande.
5. Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise.
6. Institut pour l'amélioration des conditions de travail.

## Classes moyennes

1. Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants.
2. C. N. C. P.

## Classes moyennes

1. Office du lait.
2. Office national des débouchés agricoles et horticoles.
3. I. N. C. A.
4. Office belge de l'économie et de l'agriculture (conjointement avec les Affaires économiques).
5. Société nationale terrienne (1).

## Prévoyance sociale

1. Office national de sécurité sociale.
2. Fonds national de retraite des ouvriers mineurs.
3. Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.
4. Office national des pensions pour travailleurs salariés.
5. Caisse nationale des pensions pour employés.
6. Caisse nationale des vacances annuelles.
7. Institut national d'assurance maladie-invalidité.
8. Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité.
9. Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés.

(1) Conjointement avec les régions.

## BIJLAGE IV

Bijlage bij punt XVII  
Besparingen in de parastatalenI. Niet limitatieve lijst van parastatalen  
die onder de wet van 1954 vallen

Eerste Minister  
Nihil.

Buitenlandse Zaken  
Nihil.

Ontwikkelingssamenwerking  
Nihil.

Buitenlandse Handel  
1. B. D. B. H.

Wetenschapsbeleid  
Nihil.

## Binnelandse Zaken

1. Imalso : Intercommunale maatschappij voor de Linker Schelde-oever.
2. Nationaal Geografisch Instituut.

## Landsverdediging

1. Hulp- en informatiebureau voor gezinnen van militairen.
2. Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap.
3. Nationaal Geografisch Instituut (met Binnenlandse Zaken).

## Financiën

1. A. L. S. K.
2. N. K. B. K. (met Middenstand).
3. N. I. L. K. (met Landbouw).
4. Centraal Bureau voor Hypotheek Krediet.
5. Nationale Delcreditedienst (met Economische Zaken).

## Economische Zaken

1. Refribel.
2. Belgisch Instituut voor Normalisatie.
3. Nationaal Instituut voor Extraktiebedrijven.
4. Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in de nijverheid en landbouw.
5. Belgische Dienst voor bedrijfsleven en landbouw.
6. Nationale Decreditedienst.
7. Dienst voor Nijverheidsbevordering.
8. Controledienst voor Verrekeningen.

## Tewerkstelling en Arbeid

1. Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening.
2. Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen.
3. Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen.
4. Pool van de zeelieden ter koopvaardij.
5. Fonds voor vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.
6. Instituut voor de verbetering van de Arbeidsvoorwaarden.

## Middenstand

1. Rijksdienst voor sociale verzekeringen der zelfstandigen.
2. N. K. B. K.

## Middenstand

1. Nationale Zuiveldienst.
2. Nationale Dienst voor Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten.
3. N. I. L. K.
4. Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw (met Economische Zaken).
5. Nationale Landmaatschappij (1).

## Sociale Voorzorg

1. Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid.
2. Nationaal Pensioenfonds voor Mijnwerkers.
3. Rijkskas voor Rust- en Overlevingspensioenen.
4. Rijksdienst voor Werknemerspensioenen.
5. Nationale Kas voor Bediendpensioenen.
6. Rijkskas voor Jaarlijkse Vakantie.
7. Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.
8. Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.
9. Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

(1) Samen met Gewesten.

10. Caisse spéciale pour allocations familiales des administrations locales et régionales.
11. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés par les entreprises de chargement, déchargement et manutention de marchandises.
12. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur de travailleurs de l'industrie diamantaire.
13. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des entreprises de batellerie.
14. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales des entreprises de réparation de navires.
15. Caisse spéciale de compensation pour allocations familiales en faveur des travailleurs occupés par les armateurs de navires.
16. Fonds des accidents du travail.
17. Fonds des maladies professionnelles.
18. Office national de la sécurité sociale des marins de la marine marchande.
19. Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins navigant sous pavillon belge.

#### Santé publique

1. Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales.
2. Œuvre nationale de l'enfance (1).
3. Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre.
4. Œuvre nationale des invalides de la guerre.
5. Société nationale des distributions d'eau.

#### Pensions

1. Office national des pensions pour travailleurs salariés.
2. Caisse nationale des pensions de retraite et de survie.

#### Postes, Télégraphes et Téléphones

1. P. T. T.
2. R. T. T.

#### Communications

1. Régie des voies aériennes.
2. Office régulateur de la navigation intérieure.
3. Régie des transports maritimes.
4. S. N. C. B.
5. S. N. C. V.

#### Travaux publics

1. Fonds des routes.
2. Port autonome de Charleroi.
3. Office de la navigation.
4. Dienst voor de scheepvaart.
5. Institut géotechnique de l'Etat.
6. N. V. « Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen ».
7. Port autonome de Namur.
8. Régie des bâtiments.
9. Port autonome de Liège.
10. S. A. « Canal et installations maritimes de Bruxelles ».

10. Bijzonder Kinderbijslagfonds voor de plaatselijke en gewestelijke overheidsdiensten.
11. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders gebezigd door ladings- en lossingsondernemingen en door de Stuwadoors.
12. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders in de diamantnijverheid.
13. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders in de binnenscheepvaart.
14. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der ondernemingen voor scheepsherstelling.
15. Bijzondere Verrekenkas voor gezinsvergoedingen ten bate van de arbeiders der scheepsrederij.
16. Fonds voor arbeidsongevallen.
17. Fonds voor beroepsziekte.
18. Dienst voor maatschappelijke veiligheid voor de zeelieden der koopvaardij.
19. Hulp- en verzorgkas voor zeevarenden onder Belgische vlag.

#### Volksgezondheid

1. Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.
2. Nationaal Werk voor Kinderwelzijn (1).
3. Nationaal Werk voor oudstrijders en oorlogsslachtoffers.
4. Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden.
5. Nationale Maatschappij der Waterleidingen.

#### Pensioenen

1. Rijksdienst voor Werknemerspensioenen.
2. Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen.

#### Post, Telegrafie en Telefonie

1. P. T. T.
2. R. T. T.

#### Verkeerswezen

1. Regie der Luchtwegen.
2. Dienst voor regeling der binnenvaart.
3. N. M. B. S.
4. N. M. V. B.

#### Openbare Werken

1. Wegenfonds.
2. Autonome haven van Charleroi.
3. Office de la Navigation.
4. Dienst voor de Scheepvaart.
5. Rijksinstituut voor Grondmechanica.
6. N. V. Maatschappij der Brugse Zeevaartinrichtingen.
7. Autonome haven van Namen.
8. Regie der Gebouwen.
9. Autonome haven van Luik.
10. N. V. « Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel ».

(1) Conjointement avec les communautés.

(1) Samen met gemeenschappen.

## ANNEXE V

**Projection des recettes et dépenses de la Sécurité sociale  
utilisée lors de l'exposé du 6 mars 1980  
devant la Commission de la Sécurité sociale  
du Conseil National du Travail**

En date du 4 décembre 1978, à la demande du Gouvernement, le Ministre de la Prévoyance sociale a prié le Conseil National du Travail de se pencher sur une éventuelle réforme du financement de la Sécurité sociale. Dans le cadre de cette mission, le Conseil a invité le Bureau du Plan à participer à certaines réunions et à étudier certains problèmes. Parmi les travaux acceptés en 1979 par le Bureau figurait l'élaboration d'une projection des dépenses et recettes de la Sécurité sociale (définition des Comptes nationaux), selon l'hypothèse du retour, à partir de 1981, aux règles organiques relatives aux subsides de l'Etat (1).

Les données figurant dans la présente note font partie d'une projection macroéconomique plus complète (nom code : CR - SSS), qui incorpore des hypothèses plausibles d'environnement international et qui suppose en gros la prolongation des principales politiques intérieures (fiscalité, dépenses publiques, etc.). Les hypothèses relatives à la Sécurité sociale rejaillissent évidemment elles-mêmes sur les évolutions macroéconomiques de base (croissance du P. N. B., etc.), tout comme ces évolutions des agrégats macroéconomiques sont déterminantes, elles aussi, pour les recettes et dépenses de la Sécurité sociale.

Ceci implique donc un examen préalable des résultats macroéconomiques généraux de la projection. Ces résultats sont largement dépendants des hypothèses d'amorçage de l'exercice et ils conditionnent très considérablement les perspectives dégagées pour la Sécurité sociale. Le caractère relatif de ces résultats doit donc être absolument souligné car d'autres projections très différentes peuvent évidemment être construites à l'aide du même modèle si on retient d'autres hypothèses d'environnement international ou de politique macroéconomique intérieure et bien entendu sur base d'autres hypothèses relatives aux règles régissant le fonctionnement futur de la Sécurité sociale.

Le tableau de la page 2 fournit une synthèse du contraste macroéconomique qui sous-tend la prévision des recettes et dépenses de la Sécurité sociale, exposée à la réunion du 6 mars 1980 du C. N. T. (Commission de la Sécurité sociale).

(1) Il s'agit d'une projection qui, pour la Sécurité sociale, peut donc être qualifiée de projection à règles constantes. Pour la Sécurité sociale, une projection construite en supposant bloqués les taux et règles normaux de la période de départ s'oppose assez nettement à une projection « à politique constante », car — en matière de Sécurité sociale — la politique traditionnelle a généralement comporté des relèvements périodiques des taux et des autres déterminants du prélèvement parafiscal, ainsi d'ailleurs que de l'importance moyenne des diverses prestations.

## BIJLAGE V

**Projectie van de ontvangsten en de uitgaven inzake Sociale Zekerheid  
gebruikt bij de uiteenzetting voor de Commissie van Sociale Zekerheid  
in de Nationale Arbeidsraad op 6 maart 1980**

Op 4 december 1978 heeft de Minister van Sociale Voorzorg, op verzoek van de Regering, de Nationale Arbeidsraad een advies gevraagd over de hervorming en de financieringswijze van de Sociale Zekerheid. In het kader van deze opdracht heeft de Raad het Planbureau verzocht aan sommige vergaderingen deel te nemen en sommige problemen te bestuderen. Onder de werkzaamheden die het Planbureau in 1979 aanvaard had op zich te nemen was er het maken van een projectie der ontvangsten en uitgaven van de Sociale Zekerheid (overeenkomstig de begrippen van de nationale boekhouding) in de onderstelling dat vanaf 1981 naar de organieke regels inzake rijksstoelagen wordt teruggekeerd (1).

De betrokken gegevens maken deel uit van een ruimere macro-economische projectie (codenaam : CR - SSS) waarin aanvaardbare hypothesen op internationaal gebied zijn verwerkt en waarin globaal genomen ondersteld wordt, dat het binnenlands beleid op de belangrijkste punten wordt voortgezet : belastingen, overheidsuitgaven, enz. De uitgangspunten inzake sociale zekerheid hebben uiteraard ook een weerslag op de macro-economische kerngegevens (groei van het B. N. P., enz.), terwijl de ontwikkeling van de macro-economische grootheden dan weer bepalend is voor de ontvangsten en uitgaven van de sociale zekerheid.

Een voorafgaand onderzoek van de algemene macro-economische resultaten van de projectie dringt zich op. Deze uitkomsten hangen in grote mate af van de gehanteerde werkhypothesen en ze bepalen in sterke mate de vooruitzichten inzake sociale zekerheid. Niet mag worden nagelaten het relatieve karakter van deze resultaten te beklemtonen, want met hetzelfde model kunnen uiteraard andere, sterk afwijkende, projecties worden gemaakt, indien andere uitgangspunten gelden met betrekking tot het internationaal klimaat of het binnenlands beleid en begrijpelijkerwijze ook indien voor de werking van de sociale zekerheid in de toekomst andere regels voorop worden gesteld.

De tabel van bladzijde 2 geeft een overzicht van de macro-economische kerngegevens die ten grondslag liggen van de prognose van ontvangsten en uitgaven van de sociale zekerheid, zoals uiteengezet tijdens de vergadering van 6 maart 1980 voor de Nationale Arbeidsraad (Commissie voor Sociale Zekerheid).

(1) Het gaat hier over een projectie van de ontvangsten en uitgaven van de Sociale Zekerheid die gekenmerkt is door « constante wetgeving ». Een projectie waarbij verondersteld wordt dat de tarieven en regels van het vertrekjaar constant blijven is heel wat anders dan een projectie met « constant beleid », want het traditioneel beleid inzake sociale zekerheid omvatte toch telkens weer verhogingen van de tarieven en andere determinanten van de parafiskale heffing, en ook van de gemiddelde uitkeringen.

Hypothèses et résultats principaux  
de la projection de départ

(Code CR-SSS)

Uitgangspunten en belangrijkste  
resultaten van de projectie

(Code CR-SSS)

|                                                                           | 1965-1970<br>(a) | 1970-1975<br>(a) | 1975-1980<br>(a) | 1980-1985<br>(a) |                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <i>Hypothèses :</i>                                                       |                  |                  |                  |                  | <i>Uitgangspunten :</i>                                                                     |
| 1. Volume du commerce mondial (Accr. par an) ... ..                       | 9,2 %            | 6,1 %            | 5,3 %            | 4,8 %            | 1. Volume van de wereldhandel (Groeï per jaar).                                             |
| 2. Prix des exportations mondiales :                                      |                  |                  |                  |                  | 2. Prijs van de werelduitvoer :                                                             |
| en U.S. \$ (Accr. par an) ... ..                                          | 2,5 —            | 14,0 —           | 11,2 —           | 11,0 —           | in U.S. \$ (Groeï per jaar).                                                                |
| en F.B. (Accr. par an) ... ..                                             | 2,5 —            | 7,3 —            | 5,3 —            | 7,1 —            | in B. F. (Groeï per jaar).                                                                  |
| 3. Population active :                                                    |                  |                  |                  |                  | 3. Beroepsbevolking :                                                                       |
| (Accr. par an) ... ..                                                     | 0,5 %            | 0,9 %            | 0,7 %            | 0,6 %            | (Groeï per jaar).                                                                           |
| (Accr. absolu en 5 ans) ... ..                                            | + 102 400        | + 117 900        | + 138 000        | + 133 600        | (Absolute toename in 5 jaar).                                                               |
| 4. Durée convention du travail (Accr. par an) ... ..                      | - 1,3 %          | - 1,7 %          | - 0,7 %          | - 1,0 %          | 4. Arbeidsduur volgens loonregelingen (Groeï per jaar).                                     |
| 5. Emploi de l'Etat (b) :                                                 |                  |                  |                  |                  | 5. Werkgelegenheid bij de overheid (b) :                                                    |
| (Accr. par an) ... ..                                                     | 1,8 %            | 2,1 %            | 2,3 %            | 1,6 %            | (Groeï per jaar).                                                                           |
| (Accr. absolu en 5 ans) ... ..                                            | + 42 600         | + 54 800         | + 64 200         | + 49 000         | (Absolute toename in 5 jaar).                                                               |
| 6. Investissements du Pou. central, valeur, (Accr. par an) ... ..         | 17,3 %           | 8,3 %            | 8,1 %            | 8,5 %            | 6. Investerings van de centrale overheid, waarde (Groeï per jaar).                          |
| <i>Résultats majeurs :</i>                                                |                  |                  |                  |                  | <i>Belangrijkste resultaten :</i>                                                           |
| 7. Chômage complet d'été (c). Dernière année de la période ... ..         | 68 100           | 177 500          | 362 900          | 408 100          | 7. Volledige werkloosheid (zomer) (c) (Laatste jaar van de periode).                        |
| 8. Prix de la consom. privée (Accr. par an)                               | 3,0 %            | 8,3 %            | 6,0 %            | 5,3 %            | 8. Prijs van het particuliere verbruik (Groeï per jaar).                                    |
| 9. Croissance du P. N. B. (Accr. par an) ...                              | 4,8 —            | 3,5 —            | 2,9 —            | 2,9 —            | 9. Groei van het B. N. P. (Groeï per jaar).                                                 |
| 10. Rémunérations, en % du Revenu national (Fin de période) ... ..        | 62,4 —           | 70,4 —           | 70,9 —           | 69,9 —           | 10. Bezoldigingen, in % van het Nationaal Inkomen (Einde van de periode).                   |
| 11. Exportation nette, en % du P. N. B. (Fin de période) ... ..           | + 3,1 —          | + 0,7 —          | - 2,7 —          | - 2,0 —          | 11. Netto-uitvoer, in % van het B. N. P. (Einde van de periode).                            |
| 12. Solde à financer par l'Etat, en % du P. N. B. (Fin de période) ... .. | - 2,5 —          | - 5,6 —          | - 9,6 —          | - 11,2 —         | 12. Netto-financieringssaldo door de Overheid in % van het B. N. P. (Einde van de periode). |
| 13. Dette publique, en % du P. N. B. (Fin de période) ... ..              | 62,5 —           | 59,5 —           | 72,5 —           | 87,3 —           | 13. Overheidsschuld, in % van het B. N. P. (Einde van de periode).                          |
| <i>Détails :</i>                                                          |                  |                  |                  |                  | <i>Detailgegevens :</i>                                                                     |
| 14. Consom. privée, prix 1970 (Accr. par an)                              | 4,2 %            | 4,4 %            | 3,0 %            | 2,6 %            | 14. Particulier verbruik, prijzen 1970 (Groeï per jaar).                                    |
| 15. Consom. publique, prix 1970 (Accr. par an) ... ..                     | 4,6 —            | 5,2 —            | 4,3 —            | 3,1 —            | 15. Overheidsverbruik, prijzen 1970 (Groeï per jaar).                                       |
| 16. Formation brute de capital (Accr. par an) ... ..                      | 5,5 —            | 0,9 —            | 2,6 —            | 1,2 —            | 16. Bruto-investeringen (Groeï per jaar).                                                   |
| Dont :                                                                    |                  |                  |                  |                  | waarvan :                                                                                   |
| — Entreprises priv. et publ. (Accr. par an) ... ..                        | 5,8 —            | 3,3 —            | 0,3 —            | 1,9 —            | — Bedrijven (part. sector en Overheid) (Groeï per jaar).                                    |
| — Etat (Accr. par an) ... ..                                              | 8,7 —            | 0,9 —            | 2,1 —            | 0,9 —            | — Overheid (Groeï per jaar).                                                                |
| — Logement (Accr. par an) ... ..                                          | 0,3 —            | 2,8 —            | 2,6 —            | 1,6 —            | — Woningbouw (Groeï per jaar).                                                              |
| 17. Exportations ... ..                                                   | 10,3 —           | 5,2 —            | 6,8 —            | 4,3 —            | 17. Uitvoer (Groeï per jaar).                                                               |

Voir notes en bas de page suivante.

Zie notas onder aan volgende bladzijde.



|                                                                                                | 1965-1970<br>(a) | 1970-1975<br>(a) | 1970-1980<br>(a) | 1980-1985<br>(a) |                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18. Importations (Accr. par an) ... ..                                                         | 10,0 —           | 5,6 —            | 7,2 —            | 3,5 —            | 18. Invoer (Groei per jaar).                                                                            |
| 19. P. N. B. (Accr. par an) ... ..                                                             | 4,8 %            | 3,5 %            | 2,9 %            | 2,9 %            | 19. B. N. P. (Groei per jaar).                                                                          |
| 20. Prix de la consom. privée (Accr. par an)                                                   | 3,0 %            | 8,3 %            | 6,0 %            | 5,3 %            | 20. Prijs van het particulier verbruik (Groei per jaar).                                                |
| 21. Prix de la consom. publique (Accr. par an) ... ..                                          | 4,9 —            | 11,5 —           | 6,5 —            | 5,7 —            | 21. Prijs van het overheidsverbruik (Groei per jaar).                                                   |
| 22. Prix de la F. B. C. ... ..                                                                 | 4,4 —            | 9,3 —            | 6,9 —            | 7,3 —            | 22. Prijs van de bruto-investeringen (Groei per jaar).                                                  |
| Dont :                                                                                         |                  |                  |                  |                  | waarvan :                                                                                               |
| — Entreprises (Accr. par an) ... ..                                                            | 4,1 —            | 7,5 —            | 5,2 —            | 4,7 —            | — Bedrijven (Groei per jaar).                                                                           |
| — Etat (Accr. par an) ... ..                                                                   | 6,4 —            | 11,1 —           | 7,7 —            | 7,6 —            | — Overheid (Groei per jaar).                                                                            |
| — Logement (Accr. par an) ... ..                                                               | 4,4 —            | 12,0 —           | 9,3 —            | 10,7 —           | — Woningbouw (Groei per jaar).                                                                          |
| 23. Prix des exportations (Accr. par an) ...                                                   | 3,0 —            | 7,9 —            | 6,2 —            | 7,3 —            | 23. Uitvoerprijs (Groei per jaar).                                                                      |
| 24. Prix des importations (Accr. par an) ...                                                   | 2,5 —            | 8,6 —            | 7,0 —            | 7,8 —            | 24. Invoerprijs (Groei per jaar).                                                                       |
| 25. Prix implicite du P. N. B. (Accr. par an)                                                  | 3,7 %            | 8,6 %            | 5,8 %            | 5,4 %            | 25. Impliciete prijs van het B. N. P. (Groei per jaar).                                                 |
| 26. Taux d'escompte, en % (Fin de période)                                                     | 7,4 %            | 6,9 %            | 10,3 %           | 11,4 %           | 26. Discontovoet, in % Einde van de periode.                                                            |
| 27. Termes d'échange (Variation par an) ...                                                    | + 0,5 %          | — 0,7 %          | — 0,8 %          | — 0,5 %          | 27. Ruilvoet (Wijziging per jaar).                                                                      |
| 28. Salaire horaire brut réel (Accr. par an)                                                   | 6,0 %            | 9,3 %            | 3,3 %            | 3,6 %            | 28. Reëel bruto-uurloon (Groei per jaar).                                                               |
| 29. Salaire horaire coût réel (Accr. par an)                                                   | 6,3 %            | 9,7 %            | 3,4 %            | 3,7 %            | 29. Reële loonkost per uur (Groei per jaar).                                                            |
| 30. Emploi des entreprises et des ménages, non compris Etat (d) (Accr. absolu en 5 ans) ... .. | + 60 300         | + 27 900         | — 102 700        | + 43 400         | 30. Werkgelegenheid bij de bedrijven en de gezinnen, exclus. Overheid (d) (Absolute toename in 5 jaar). |

(a) 1965-1970 : Comptes nationaux; 1970-1975 : Comptes nationaux; 1975-1980 : Comptes nationaux + prévisions 1979-1980; 1980-1985 : Projection selon les hypothèses du tableau.

(b) Pouvoir central, Pouvoirs subordonnés et Sécurité sociale, y compris le personnel des écoles libres subsidiées, les miliciens, stagiaires, chômeurs occupés par les pouvoirs publics et personnel du Cadre spécial temporaire. Non compris les Entreprises publiques (S. N. C. B., C. G. E. R., etc.).

(c) Chômeurs complets, indemnisés ou non. Non compris les chômeurs occupés par les pouvoirs publics, ni les chômeurs partiels.

(d) Pour l'Etat, voir poste 5. L'emploi des Entreprises publiques est compris dans le poste 30 mais les frontaliers n'y sont pas inclus.

(a) 1965-1970 : Nationale rekeningen; 1970-1975 : Nationale rekeningen; 1975-1980 : Nationale rekeningen + prognose 1979-1980; 1980-1985 : Projectie volgens de uitgangspunten op de tabel.

(b) Centrale overheid, Lokale overheid en Sociale Zekerheid, inclusief het personeel van de gesubsidieerde vrije scholen, de dienstplichtigen, stagiairs, door de overheid tewerkgestelde werklozen en het personeel van het Bijzonder Tijdelijk Kader. Exclusief de Overheidsbedrijven (N. M. B. S., A. S. L. K., enz.).

(c) Volledig werklozen, uitkeringtrekkers en andere. Excl. de door de overheid tewerkgestelde werklozen en de gedeeltelijk werklozen.

(d) Voor de Overheid, zie post 5. De arbeidskrachten van de overheidsbedrijven zijn opgenomen in post 30, maar de grensarbeiders niet.

**Hypothèses d'amorçage relatives à la Sécurité sociale**  
(Hypothèses adoptées après discussion au sein de la Commission de la Sécurité sociale du Conseil national du Travail)

Les recettes et les dépenses de la Sécurité sociale pour la période 1979-1985 sont calculées à législation et réglementation constantes (1<sup>er</sup> janvier 1979).

**A. Cotisations :**

- maintien des taux de cotisation en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 1979;
- adaptation des plafonds salariaux à la seule évolution des prix de détail.

**B. Subventions de l'Etat :**

- 1979-1980 : montants conformes aux budgets respectifs;
- 1981 à 1985 : conformes aux règles organiques fixant les subsides de l'Etat.

**C. Prestations :**

1. A partir de 1981, application dans les secteurs des pensions, des indemnités d'invalidité et des pensions d'invalidité, d'un indice de bien-être égal à la hausse salariale moyenne réelle de l'année précédente.

2. Mesures déjà annoncées ou éventuellement adoptées et ayant une incidence sur les années à venir (mesures discrétionnaires) :

- revalorisation des pensions anciennes à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1979 en fonction de leur date de début (arrêté royal n° 26 du 15 décembre 1978);
- supplément de vacances à réaliser progressivement : 25 % en 1978, 50 % en 1979, 75 % en 1980 et 100 % en 1981 (loi du 22 décembre 1977);
- prépension spéciale pour chômeurs âgés (loi du 22 décembre 1977) : nous supposons la prolongation de ce système jusqu'en 1980;
- prépension conventionnelle (C.C.T. n° 17 du 14 décembre 1974) et prépension légale (arrêté royal du 7 décembre 1978) : nous supposons la prolongation de la prépension légale jusqu'en 1980;
- prépension spéciale pour invalides âgés, seulement en 1978 (loi du 22 décembre 1977);
- supplément de vacances pour les mineurs bénéficiant d'une pension d'invalidité (arrêté royal du 7 juillet 1978);
- nous supposons un 14<sup>e</sup> mois d'allocations familiales payées entièrement à partir de 1980 (en 1979, ce 14<sup>e</sup> mois a été limité aux enfants en âge scolaire);
- à partir de 1978, augmentation progressive du montant de base du revenu garanti des personnes âgées (arrêté royal du 22 décembre 1977); nous supposons la prolongation de ces augmentations.

3. Evolution endogène au système, selon prévisions démographiques récentes (I.N.S.) et en utilisant des hypothèses raisonnables sur les comportements des bénéficiaires de la sécurité sociale.

**D. Revenus de la propriété et intérêts d'emprunts :**

A la fin de chaque exercice, le résultat comptable est ajouté au patrimoine net du secteur; ceci détermine, pour l'exercice suivant, les revenus de la propriété et/ou les intérêts d'emprunt.

Cette procédure suppose que les parastataux placent non seulement leurs réserves mais qu'ils sont également autorisés à contracter des emprunts pour financer un déficit additionnel. Ainsi la charge financière des déficits est-elle supportée par les secteurs respectifs dans la présentation adoptée.

Il importe de noter que, dans le modèle, les « revenus de la propriété et/ou les intérêts d'emprunts » sont calculés à l'aide d'un seul taux d'intérêt moyen qui évolue toutefois avec un certain retard à l'instar du taux d'intérêt du marché monétaire et des capitaux. Mais la réalité est plus complexe : les réserves dans les secteurs des pensions et des accidents de travail sont placées à long terme avec un rendement inférieur à l'évolution prévue de ce seul taux d'intérêt moyen, de sorte que les revenus de la propriété ont été surestimés dans les deux secteurs.

**Werkhypothesen met betrekking tot de Sociale Zekerheid**  
(na discussie aanvaard door de Commissie voor Sociale Zekerheid van de Nationale Arbeidsraad)

De ontvangsten en uitgaven van Sociale Zekerheid voor de periode 1979-1985 zijn opgemaakt bij constante wetgeving (1 januari 1979).

**A. Bijdragen :**

- bijdragevoeten op 1 januari 1979 worden behouden;
- loongrenzen enkel aangepast aan de ontwikkeling van de klein-handelsprijzen.

**B. Rijkstoelagen :**

- 1979 en 1980 : bedragen overeenkomstig de respectieve begrotingen;
- 1981 tot en met 1985 : overeenkomstig de organieke regelingen tot vaststelling van de Staatstoelagen.

**C. Prestaties :**

1. Vanaf 1981 wordt aan de sectoren pensioenen, invaliditeitsuitkeringen en invaliditeitspensioenen een welzijnsindex toegepast die gelijk is aan de gemiddelde reële loonsverhoging van het voorgaande jaar.

2. Maatregelen die reeds zijn aangekondigd of eventueel goedgekeurd en die een weerslag hebben op volgende jaren (discretionaire maatregelen) :

- herwaardering van de oude pensioenen vanaf 1 januari 1979 in functie van hun ingangsdatum (koninklijk besluit n° 26 van 15 december 1978);
- een bijkomend vakantiegeld dat trapsgewijs wordt verwezenlijkt, 25 % in 1978, 50 % in 1979, 75 % in 1980 en 100 % in 1981 (wet van 22 december 1977);
- het bijzonder brugpensioen voor bejaarde werklozen (wet van 22 december 1977) : we veronderstellen dat dit systeem tot en met 1980 van kracht blijft;
- het conventioneel brugpensioen (C.A.O. n° 17 van 14 december 1974) en het wettelijk brugpensioen (koninklijk besluit van 7 december 1978) : we veronderstellen dat het wettelijk brugpensioen tot en met 1980 van kracht blijft;
- speciaal brugpensioen voor bejaarde invaliden enkel in 1978 (wet van 22 december 1977);
- een aanvullend vakantiegeld voor de mijnwerkers met een invaliditeitspensioen (koninklijk besluit van 7 juli 1978);
- we veronderstellen een 14<sup>e</sup> maand kinderbijslag die vanaf 1980 volledig wordt uitgekeerd (in 1979 werd deze 14<sup>e</sup> maand beperkt tot de schoolplichtige kinderen);
- vanaf 1978 trapsgewijze verhoging van het basisbedrag van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden (koninklijk besluit van 22 december 1977); we veronderstellen dat deze verhogingen worden voortgezet.

3. De ontwikkeling die endogeen is aan het systeem, overeenkomstig recente bevolkingsvooruitzichten N.I.S. en met hypothesen voor de waarschijnlijke gedragingen van de rechthebbenden op sociale zekerheid.

**D. Inkomen uit vermogen, interesten op leenschuld :**

Aan het eind van ieder jaar wordt het boekhoudkundig resultaat opgeteld bij het vermogen van de sector; deze laatste bepaalt gedurende het volgende dienstjaar het inkomen uit vermogen en/of de interesten op de leenschuld.

Deze werkwijze veronderstelt dat de parastatalen niet alleen hun reserves beleggen, maar eveneens gemachtigd zijn om leningen aan te gaan om een tekort binnen de sector te financieren. Aldus wordt de financiële last van de tekorten gedragen door de respectieve sectoren.

Mogen we aanstippen dat in het model het « inkomen uit vermogen en/of de interesten op de leenschuld » berekend wordt aan de hand van één gemiddelde interestvoet die evenwel vertraagd evolueert zoals de interestvoet van de geld- en kapitaalmarkt. De realiteit is complexer; de reserves in de sectoren pensioenen en arbeidsongevallen zijn op lange termijn belegd met een rendement dat lager is dan de verwachte evolutie van die ene gemiddelde interestvoet, zodat het inkomen uit vermogen in beide sectoren overschat is.

**Aperçu général**  
**de l'évolution de la Sécurité sociale pendant la période 1960-1985**

Soulignons que les résultats ci-après n'ont aucun caractère absolu. Ils dépendent, en effet, des diverses hypothèses, qui ont été prises en compte à la demande de la Commission de la Sécurité sociale du C. N. T., ainsi que du contexte macroéconomique général de la projection.

**Importance relative de la Sécurité sociale par rapport au P. N. B. en %**

**Algemeen overzicht**  
**van de evolutie van de Sociale Zekerheid over de periode 1960-1985**

Mogen wij aanstippen dat aan hiernavolgende resultaten geen absolute waarde mag worden toegekend. Zij zijn immers afhankelijk van de op verzoek van de Commissie voor Sociale Zekerheid (Nationale Arbeidsraad) gehanteerde hypothesen en van de algemene macro-economische uitgangspunten.

**Procentueel aandeel van de Sociale Zekerheid in het B. N. P., in %**

|                                                               | 1960  | 1965  | 1970  | 1975  | 1980   | 1985   |                                                          |
|---------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|--------|--------|----------------------------------------------------------|
| Recettes ... ..                                               | 9,6   | 11,8  | 13,1  | 17,6  | 18,57  | 18,96  | Ontvangsten.                                             |
| A. Salariés ... ..                                            | 9,0   | 10,9  | 12,0  | 15,9  | 16,98  | 17,41  | A. Loontrekkenden.                                       |
| B. Indépendants ... ..                                        | 0,6   | 0,9   | 1,1   | 1,7   | 1,69   | 1,55   | B. Zelfstandigen.                                        |
| Cotisations ... ..                                            | 7,0   | 9,1   | 10,2  | 12,5  | 11,95  | 11,43  | Bijdragen.                                               |
| A. Salariés ... ..                                            | 6,6   | 8,5   | 9,5   | 11,5  | 11,02  | 10,61  | A. Loontrekkenden.                                       |
| pour : — assurance-chômage ... ..                             | 0,4   | 0,4   | 0,6   | 0,7   | 0,61   | 0,53   | voor : — werkloosheid.                                   |
| — autres ... ..                                               | 6,2   | 8,1   | 8,9   | 10,8  | 10,41  | 10,08  | — overige.                                               |
| B. Indépendants ... ..                                        | 0,4   | 0,6   | 0,7   | 1,0   | 0,93   | 0,82   | B. Zelfstandigen.                                        |
| Subsides du Pouvoir central ... ..                            | 2,6   | 2,7   | 2,9   | 5,1   | 5,62   | 7,53   | Rijkstoelagen.                                           |
| A. Salariés ... ..                                            | 2,4   | 2,4   | 2,5   | 4,4   | 5,86   | 6,80   | A. Loontrekkenden.                                       |
| pour : — assurance-chômage ... ..                             | 0,8   | 0,3   | 0,1   | 1,0   | 2,30   | 2,27   | voor : — werkloosheid.                                   |
| — autres ... ..                                               | 1,6   | 2,1   | 2,4   | 3,4   | 3,56   | 4,53   | — overige.                                               |
| B. Indépendants ... ..                                        | 0,2   | 0,3   | 0,4   | 0,7   | 0,76   | 0,73   | B. Zelfstandigen.                                        |
| Dépenses ... ..                                               | 9,5   | 11,3  | 12,9  | 17,4  | 20,33  | 21,26  | Uitgaven.                                                |
| A. Salariés ... ..                                            | 8,8   | 10,5  | 11,9  | 15,6  | 18,59  | 19,59  | A. Loontrekkenden.                                       |
| B. Indépendants ... ..                                        | 0,7   | 0,8   | 1,0   | 1,8   | 1,74   | 1,67   | B. Zelfstandigen.                                        |
| Prestations ... ..                                            | 8,9   | 10,6  | 12,2  | 16,5  | 19,36  | 20,30  | Prestaties.                                              |
| A. Salariés ... ..                                            | 8,3   | 9,8   | 11,2  | 14,8  | 17,71  | 18,71  | A. Loontrekkenden.                                       |
| — chômage ... ..                                              | 0,9   | 0,5   | 0,4   | 1,5   | 2,79   | 2,70   | — werkloosheid.                                          |
| — autres ... ..                                               | 7,4   | 9,3   | 10,8  | 13,3  | 14,92  | 16,01  | — overige.                                               |
| B. Indépendants ... ..                                        | 0,6   | 0,8   | 1,0   | 1,7   | 1,65   | 1,59   | B. Zelfstandigen.                                        |
| Frais de fonctionnement ... ..                                | 0,6   | 0,7   | 0,7   | 0,9   | 0,97   | 0,96   | Werkingsonkosten.                                        |
| A. Salariés ... ..                                            | 0,5   | 0,7   | 0,7   | 0,8   | 0,88   | 0,88   | A. Loontrekkenden.                                       |
| B. Indépendants ... ..                                        | 0,1   | —     | —     | 0,1   | 0,09   | 0,08   | B. Zelfstandigen.                                        |
| Revenus de la propriété (+) et intérêts d'emprunts (-) ... .. | + 0,6 | + 0,5 | + 0,6 | + 0,6 | + 0,69 | - 0,15 | Inkomens uit vermogen (+) of interesten op leningen (-). |
| A. Salariés ... ..                                            | + 0,6 | + 0,5 | + 0,7 | + 0,6 | + 0,77 | 0,01   | A. Loontrekkenden.                                       |
| B. Indépendants ... ..                                        | —     | —     | - 0,1 | —     | - 0,08 | - 0,16 | B. Zelfstandigen.                                        |
| Solde ... ..                                                  | + 0,7 | + 1,1 | + 0,8 | + 0,8 | - 1,07 | - 2,45 | Saldo.                                                   |
| A. Salariés ... ..                                            | + 0,8 | + 0,9 | + 0,8 | + 0,9 | - 0,94 | - 2,17 | A. Loontrekkenden.                                       |
| B. Indépendants ... ..                                        | - 0,1 | + 0,2 | —     | - 0,1 | - 0,13 | - 0,28 | B. Zelfstandigen.                                        |

Evolution des transferts de revenus  
de la Sécurité sociale aux ménages

Taux d'accroissement moyens annuels, en %

Evolutie van de inkomensoverdrachten  
van de Sociale Zekerheid aan de gezinnen

Jaarlijks gemiddeld stijgingsritme, in %

|                                                  | 1961-<br>1965 | 1966-<br>1970 | 1971-<br>1975 | 1976-<br>1980 | 1981-<br>1985 |                                                    |
|--------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|----------------------------------------------------|
| 1. Evolution des prestations aux prix courants : |               |               |               |               |               | 1. Evolutie van de prestaties in lopende prijzen : |
| Total ... ..                                     | 12,2          | 11,9          | 19,5          | 12,4          | 9,5           | Totaal.                                            |
| A. Salariés ... ..                               | 12,1          | 11,7          | 18,9          | 12,8          | 9,7           | A. Loontrekkenden.                                 |
| dont :                                           |               |               |               |               |               | waarvan :                                          |
| — chômage ... ..                                 | — 4,0         | 6,3           | 44,4          | 22,6          | 7,7           | — werkloosheid.                                    |
| — autres prestations ... ..                      | 13,5          | 12,0          | 17,3          | 11,4          | 10,0          | — overige prestaties.                              |
| B. Indépendants ... ..                           | 13,9          | 13,6          | 25,0          | 8,5           | 7,5           | B. Zelfstandigen.                                  |
| 2. Evolution des prestations en termes réels :   |               |               |               |               |               | 2. Evolutie van de prestaties in vaste prijzen :   |
| Total ... ..                                     | 9,4           | 8,1           | 10,3          | 6,0           | 4,0           | Totaal.                                            |
| A. Salariés ... ..                               | 9,3           | 7,9           | 9,8           | 6,4           | 4,1           | A. Loontrekkenden.                                 |
| dont :                                           |               |               |               |               |               | waarvan :                                          |
| — chômage ... ..                                 | — 6,6         | 2,6           | 33,5          | 15,7          | 2,3           | — werkloosheid.                                    |
| — autres prestations ... ..                      | 10,7          | 8,2           | 8,2           | 5,1           | 4,5           | — overige prestaties.                              |
| B. Indépendants ... ..                           | 11,0          | 9,8           | 15,7          | 2,3           | 2,1           | B. Zelfstandigen.                                  |

## Evolution de la masse des cotisations à la Sécurité sociale

Taux d'accroissement moyens annuels, en %

## Evolutie van de bijdragemassa aan de Sociale Zekerheid

Jaarlijks gemiddeld stijgingsritme, in %

|                                                                                                                  | 1961-<br>1965 | 1966-<br>1970 | 1971-<br>1975 | 1976-<br>1980 | 1981-<br>1985 |                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Cotisations des salariés à comparer à ...                                                                     | 13,9          | 11,3          | 16,8          | 7,9           | 7,7           | 1. Bijdragen van loontrekkenden te vergelijken met .....                                          |
| — masse salariale des salariés assujettis à P.O.N.S.S. (non compris les temporaires des pouvoirs publics) ... .. | 10,1          | 9,2           | 15,7          | 8,3           | 8,1           | — loonsom van loontrekkenden onderworpen aan R.S.Z. (exclusief het tijdelijk overheidspersoneel). |
| — masse salariale du personnel des pouvoirs publics ... ..                                                       | 8,6           | 10,3          | 17,8          | 10,6          | 8,8           | — loonsom van overheidspersoneel.                                                                 |
| — masse salariale des salariés et du personnel des pouvoirs publics ... ..                                       | 9,8           | 9,4           | 16,1          | 8,8           | 8,3           | — loonsom van loontrekkenden en overheidspersoneel.                                               |
| — part des cotisations des salariés par rapport à la masse de leurs rémunérations (a) ... ..                     | 23,25         | 25,63         | 27,84         | 27,04         | 26,34         | — aandeel van bijdragen in de loonsom der loontrekkenden (a).                                     |
| 2. Cotisations des indépendants à comparer à ...                                                                 | 16,7          | 10,3          | 21,9          | 7,6           | 5,7           | 2. Bijdragen van zelfstandigen te vergelijken met ...                                             |
| — revenus globaux des indépendants ...                                                                           | 7,0           | 4,9           | 7,8           | 6,5           | 5,7           | — loonsom van zelfstandigen.                                                                      |
| — part des cotisations par rapport à la masse des revenus des indépendants (a) ... ..                            | 3,1           | 4,0           | 7,4           | 7,8           | 7,8           | — aandeel van bijdragen in de loonsom der zelfstandigen (a).                                      |
| 3. Cotisations des salariés et des indépendants ... ..                                                           | 14,0          | 11,2          | 17,2          | 7,9           | 7,5           | 3. Bijdragen van loontrekkenden + zelfstandigen.                                                  |

(a) Dernière année de chaque période visée.

(a) Laatste jaar van de beschouwde periode.

Evolution des transferts versés  
par le pouvoir central à la Sécurité sociale  
Taux d'accroissement moyens annuels, en %

Evolutie van de overdrachten  
van de centrale overheid aan de Sociale Zekerheid  
Jaarlijks gemiddeld stijgingsritme, in %

|                                   | 1961-<br>1965 | 1966-<br>1970 | 1971-<br>1975 | 1976-<br>1980 | 1981-<br>1985 |                          |
|-----------------------------------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|--------------------------|
| Total des transferts ... ..       | 9,7           | 10,5          | 25,9          | 14,5          | 11,3          | Totaal der overdrachten. |
| A. Régime des salariés ... ..     | 8,7           | 10,0          | 25,4          | 15,5          | 11,8          | A. Loontrekkenden.       |
| dont :                            |               |               |               |               |               | waarvan :                |
| — chômage ... ..                  | — 12,9        | — 8,4         | 70,6          | 28,8          | 8,2           | — werkloosheid.          |
| — autres prestations ... ..       | 14,7          | 11,7          | 20,3          | 10,1          | 13,8          | — overige prestaties.    |
| B. Régime des indépendants ... .. | 19,7          | 14,0          | 28,5          | 8,2           | 7,6           | B. Zelfstandigen.        |

Part des cotisations et des subsides de l'Etat  
dans les transferts des revenus de la Sécurité sociale aux ménages

Aandeel van de bijdragen en de Rijkstoelagen  
in de inkomensoverdrachten van de Sociale Zekerheid aan de gezinnen

|                                          | 1960 | 1965 | 1970 | 1975 | 1980 | 1985 |                        |
|------------------------------------------|------|------|------|------|------|------|------------------------|
| 1. Cotisations des ... ..                | 79,6 | 86,2 | 83,5 | 75,7 | 61,7 | 56,3 | 1. Bijdragen van.      |
| A. Salariés ... .. (1)                   | 80,3 | 86,9 | 85,0 | 77,7 | 62,2 | 56,7 | (1) A. Loontrekkenden. |
| (2)                                      | 84,3 | 87,0 | 83,3 | 81,4 | 69,7 | 62,9 | (2)                    |
| B. Indépendants ... ..                   | 71,4 | 77,6 | 66,9 | 58,4 | 36,0 | 51,5 | B. Zelfstandigen.      |
| 2. Subsides des Pouvoirs publics des ... | 28,7 | 25,6 | 24,0 | 31,1 | 34,1 | 37,1 | 2. Rijkstoelagen van.  |
| A. Salariés ... .. (1)                   | 28,5 | 24,4 | 22,6 | 29,4 | 33,1 | 36,4 | (1) A. Loontrekkenden. |
| (2)                                      | 21,4 | 22,6 | 22,3 | 25,3 | 23,8 | 28,3 | (2)                    |
| B. Indépendants ... ..                   | 31,4 | 40,3 | 40,9 | 46,4 | 45,8 | 45,9 | B. Zelfstandigen.      |

(1) Avec chômage.  
(2) Sans chômage.

(1) Met werkloosheid.  
(2) Zonder werkloosheid.

Total des recettes et des dépenses de la Sécurité sociale

Totale ontvangsten en uitgaven van de Sociale Zekerheid

|                                                                     | 1980       | 1983       | 1985        |                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------|------------|------------|-------------|------------------------------------------------------------------|
| Recettes ... ..                                                     | 685,1 mld  | 875,6 mld  | 1 004,6 mld | Ontvangsten.                                                     |
| A. Salariés ... ..                                                  | 628,0      | 809,5      | 930,9       | A. Loontrekkenden.                                               |
| B. Indépendants ... ..                                              | 57,1       | 66,1       | 73,7        | B. Zelfstandigen.                                                |
| Cotisations ... ..                                                  | 425,2 mld  | 524,6 mld  | 610,6 mld   | Bijdragen.                                                       |
| A. Salariés ... ..                                                  | 392,2      | 486,1      | 567,0       | A. Loontrekkenden.                                               |
| B. Indépendants ... ..                                              | 33,0       | 38,5       | 43,6        | B. Zelfstandigen.                                                |
| Subsides des Pouvoirs publics ... ..                                | 236,4 mld  | 339,8 mld  | 403,3 mld   | Rijkstoelagen.                                                   |
| A. Salariés ... ..                                                  | 209,4      | 306,3      | 364,4       | A. Loontrekkenden.                                               |
| B. Indépendants ... ..                                              | 27,0       | 33,5       | 38,9        | B. Zelfstandigen.                                                |
| Revenus de la propriété (+) et/ou intérêts<br>d'emprunts (-) ... .. | + 23,7 mld | + 11,5 mld | - 9,1 mld   | Inkomens uit vermogen (+) en/of interesten<br>op leenschuld (-). |
| A. Salariés ... ..                                                  | + 26,4     | + 17,1     | - 0,5       | A. Loontrekkenden.                                               |
| B. Indépendants ... ..                                              | - 2,7      | - 5,6      | - 8,6       | B. Zelfstandigen.                                                |

|                                     | 1980        | 1983       | 1985        |                                 |
|-------------------------------------|-------------|------------|-------------|---------------------------------|
| Dépenses ... ..                     | 724,1 mld   | 941,5 mld  | 1 135,6 mld | Uitgaven.                       |
| A. Salariés ... ..                  | 662,1       | 864,9      | 1 046,6     | A. Loontrekkenden.              |
| B. Indépendants ... ..              | 62,0        | 76,6       | 89,0        | B. Zelfstandigen.               |
| Prestations ... ..                  | 689,4 mld   | 897,8 mld  | 1 084,3 mld | Prestaties.                     |
| A. Salariés ... ..                  | 630,5       | 825,0      | 999,6       | A. Loontrekkenden.              |
| B. Indépendants ... ..              | 58,9        | 72,8       | 84,7        | B. Zelfstandigen.               |
| Frais de fonctionnement ... ..      | 34,7 mld    | 43,7 mld   | 51,4 mld    | Werkingsonkosten.               |
| A. Salariés ... ..                  | 31,6        | 39,9       | 47,0        | A. Loontrekkenden.              |
| B. Indépendants ... ..              | 3,1         | 3,8        | 4,4         | B. Zelfstandigen.               |
| Solde ... ..                        | - 38,9 mld  | - 65,9 mld | - 131 mld   | Saldo.                          |
| A. Salariés ... ..                  | - 34,1      | - 55,4     | - 115,7     | A. Loontrekkenden.              |
| B. Indépendants ... ..              | - 4,8       | - 10,5     | - 15,3      | B. Zelfstandigen.               |
| Réserves (+) ou emprunts (-) ... .. | + 175,7 mld | + 59,9 mld | - 95,9 mld  | Reserves (+) of leenschuld (-). |
| A. Salariés ... ..                  | + 199,2     | + 102,5    | - 30,7      | A. Loontrekkenden.              |
| B. Indépendants ... ..              | - 23,5      | - 42,6     | - 65,2      | B. Zelfstandigen.               |

## La Sécurité sociale en 1980, 1983 et 1985, par secteur

## A. Régime général

## De Sociale Zekerheid in 1980, 1983 en 1985, per sector

## A. Algemene regeling

|                                                                    | 1980        | 1983       | 1985       |                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------|-------------|------------|------------|------------------------------------------------------------------|
| 1. Pensions (1) :                                                  |             |            |            | 1. Pensioenen (1) :                                              |
| Recettes ... ..                                                    | 188,8 mld   | 245,1 mld  | 275,6 mld  | Ontvangsten.                                                     |
| — cotisations ... ..                                               | 138,4       | 169,6      | 196,2      | — bijdragen.                                                     |
| — subsides du Pouvoir central ... ..                               | 32,9        | 61,5       | 73,6       | — rijksstoelagen.                                                |
| — revenus de la propriété (+) et/ou intérêts d'emprunts (-) ... .. | + 17,5      | + 14,0     | 5,8        | — inkomens uit vermogen (+) en/of interesten van leenschuld (-). |
| Dépenses ... ..                                                    | 204,5 mld   | 269,2 mld  | 333,0 mld  | Uitgaven.                                                        |
| — prestations ... ..                                               | 200,5       | 263,9      | 326,5      | — prestaties.                                                    |
| — frais de fonctionnement ... ..                                   | 4,0         | 5,3        | 6,5        | — werkingsonkosten.                                              |
| Solde ... ..                                                       | - 15,7 mld  | - 24,1 mld | - 57,4 mld | Saldo.                                                           |
| Réserves (+) ou emprunts (-) (2) ... ..                            | + 136,4 mld | + 94 mld   | + 35,1 mld | Reserves (+) of leenschuld (-) (2).                              |

(1) Inclut les systèmes de répartition, de capitalisation individuelle et de Sécurité sociale d'Outre-Mer.

(2) Les réserves du système de répartition qui fin 1977 se chiffraient à 64 milliards seraient épuisées fin 1982. En 1985 ce système aurait un endettement de  $\pm 70$  milliards (déficits de 1983 et 1984) et un nouveau déficit comptable de 60 milliards.

Sur la période 1980-1985, les recettes augmentent de 7,86 % en moyenne par an (les cotisations de 7,23 % par an) et les dépenses de 10,24 % en moyenne par an. Pour l'ensemble de la période, l'accroissement total des prestations atteint 62,84 %, soit 126 milliards, dont 26,3 milliards sont imputables à la liaison à l'évolution du bien-être à partir de 1981; 1,2 milliard traduit l'effet des mesures discrétionnaires; 69,5 milliards sont imputables à l'adaptation à l'évolution des prix et 29 milliards reflètent l'augmentation des pensions, en termes réels.

L'augmentation des pensions en termes réels (+ 17,6 %) est fonction de deux facteurs :

1<sup>o</sup> le développement démographique : + 0,88 %.

(1) Bevat het repartiestelsel, de individuele kapitalisatie en de Overzeese Sociale Zekerheid.

(2) De reserves van het repartiestelsel die eind 1977 nog 64 miljard bedroegen zouden einde 1982 reeds uitgeput zijn. In 1985 zou dit stelsel een leenschuld hebben van  $\pm 70$  miljard (tekorten van 1983 en 1984) en een nieuw boekoudkundig tekort van 60 miljard.

Over de periode 1980-1985 stijgen de ontvangsten met gemiddeld 7,86 % per jaar (de bijdragen met 7,23 % per jaar) en de uitgaven met gemiddeld 10,24 % per jaar. Voor de ganse periode bedraagt de totale toename van de prestaties voor pensioenen 62,84 % of 126 miljard, waarvan : 26,3 miljard te wijten is aan de gecumuleerde welvaartsaanpassing vanaf 1981, 1,2 miljard de invloed weergeeft van de discretionaire maatregelen, 69,5 miljard het gevolg is van de aanpassing aan de prijsontwikkeling, 29 miljard de reële stijging weergeeft van de pensioenen.

De reële toename van de pensioenen (+ 17,6 %) is een functie van twee factoren :

1<sup>o</sup> de demografische ontwikkeling : + 0,88 %.



## Evolution de la population âgée de 1980 à 1990 (1)

## De ontwikkeling van de bejaarde bevolking van 1980 tot 1990 (1)

|                                       | 1980<br>index |     | 1983<br>index |        | 1985<br>index |        | 1988<br>index |        | 1990<br>index |        |                                      |
|---------------------------------------|---------------|-----|---------------|--------|---------------|--------|---------------|--------|---------------|--------|--------------------------------------|
| Femmes de 60-64 ans                   | 213 248       | 100 | 288 011       | 135,06 | 299 024       | 140,22 | 292 360       | 137,10 | 291 034       | 136,48 | Vrouwen van 60-64 j.                 |
| Hommes de 65-74 ans                   | 358 209       | 100 | 310 668       | 86,73  | 314 963       | 87,93  | 336 228       | 93,86  | 355 139       | 99,14  | Mannen van 65-74 j.                  |
| Femmes de 65-74 ans                   | 480 418       | 100 | 418 409       | 87,09  | 418 020       | 87,01  | 436 042       | 90,76  | 455 717       | 94,86  | Vrouwen van 65-74 j.                 |
| Hommes de 75 ans et plus ... ..       | 198 376       | 100 | 205 325       | 103,50 | 208 832       | 105,27 | 212 726       | 107,23 | 210 250       | 105,99 | Mannen van 75 j. en<br>meer.         |
| Femmes de 75 ans et plus ... ..       | 361 331       | 100 | 378 178       | 104,66 | 384 966       | 106,54 | 391 577       | 108,37 | 387 307       | 107,19 | Vrouwen van 75 j. en<br>meer.        |
| Total hommes de 65 ans et plus ... .. | 556 585       | 100 | 515 993       | 92,71  | 523 795       | 94,11  | 548 954       | 98,63  | 565 389       | 101,58 | Totaal mannen van<br>65 j. en meer.  |
| Total femmes de 65 ans et plus ... .. | 1 054 997     | 100 | 1 084 598     | 102,81 | 1 102 010     | 104,46 | 1 119 979     | 106,16 | 1 134 058     | 107,49 | Totaal vrouwen van<br>65 j. en meer. |
| Total général ... ..                  | 1 611 582     | 100 | 1 600 591     | 99,32  | 1 625 805     | 100,88 | 1 668 933     | 103,56 | 1 699 447     | 105,45 | Algemeen totaal.                     |

(1) Prévisions démographiques 1976-2000; I. N. S. 1979.

(1) Bevolkingsvooruitzichten 1976-2000; N. I. S. 1979.

Selon les perspectives démographiques établies par l'I. N. S., le nombre de personnes âgées dans la classe d'âge de 65 à 74 ans diminue (effet de la baisse de la natalité pendant la guerre de 1914-1918), tandis que le nombre de personnes âgées de 75 ans et plus augmente. Notons que la hausse de la natalité enregistrée après la guerre atteint progressivement l'âge de la pension à partir de 1980 et influera surtout les pensions à octroyer après 1985.

2° L'évolution endogène au système : + 16,5 % (en moyenne 3,1 % par an). Cette augmentation est due à :

— la part croissante de la population âgée qui bénéficie d'une pension dans le régime des salariés (+ 2,2 % en moyenne par an et par homme, + 3,5 % en moyenne par an et par femme).

— l'augmentation réelle des salaires dans le passé et au fait que dans le calcul des pensions, le salaire effectivement gagné prend de l'importance par rapport au salaire forfaitaire (+ 0,7 % en moyenne par an et par homme, + 0,9 % en moyenne par an et par femme).

Notons l'influence croissante de la participation des femmes au marché du travail.

Volgens de bevolkingsvooruitzichten van het N. I. S. vermindert het aantal bejaarden in de leeftijdsgroep tussen 65 en 74 jaar (invloed van de gedaalde geboorten tijdens wereldoorlog 1914-1918) en stijgt het aantal hoogbejaarden vanaf 75 jaar. Merken we op dat de geboortetoeename van na de oorlog vanaf 1980 geleidelijk de pensioenleeftijd bereikt, en vooral de pensioenen van na 1985 zal beïnvloeden.

2° De endogene ontwikkeling van het systeem : + 16,5 % (gemiddeld 3,1 % per jaar). Deze toename is het gevolg van :

— het toenemend aandeel van de bejaarde bevolking dat een pensioen zal krijgen vanuit de werknemersregeling (gemiddeld + 2,2 % per jaar en per man, + 3,5 % per jaar en per vrouw);

— de reële loonstijging in het verleden en het feit dat bij de pensioenberekening het werkelijk verdiende loon aan belang toeneemt tegenover het forfaitaire loon (gemiddeld + 0,7 % per jaar en per man, + 0,9 % per jaar en per vrouw).

Noteer de invloed van de grotere en hoger gewaardeerde deelneming van de vrouw op de arbeidsmarkt.

|                                                                    | 1980       | 1983        | 1985        |                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------|------------|-------------|-------------|-------------------------------------------------------------------|
| 2. Santé                                                           |            |             |             | 2. Geneeskundige verzorging.                                      |
| Recettes :                                                         | 128,4 mld  | 162,9 mld   | 185,5 mld   | Ontvangsten :                                                     |
| — cotisations ... ..                                               | 78,8 mld   | 99,4 mld    | 117,3 mld   | — bijdragen.                                                      |
| — subsides du Pouvoir central ... ..                               | 52,1 mld   | 78,0 mld    | 97,7 mld    | — rijkssteun.                                                     |
| — revenus de la propriété (+) et/ou intérêts d'emprunts (-) ... .. | - 2,5 mld  | - 14,5 mld  | - 29,5 mld  | — inkomen uit vermogen (+) en/of<br>interessen op leenschuld (-). |
| Dépenses :                                                         | 151,2 mld  | 211,6 mld   | 270,7 mld   | Uitgaven :                                                        |
| — prestations ... ..                                               | 141,8 mld  | 199,7 mld   | 256,6 mld   | — prestaties.                                                     |
| — frais de fonctionnement ... ..                                   | 9,4 mld    | 11,9 mld    | 14,1 mld    | — werkingskosten.                                                 |
| Solde ... ..                                                       | - 22,8 mld | - 48,7 mld  | - 85,2 mld  | Saldo.                                                            |
| Réserves (+) ou emprunts (-) ... ..                                | - 23,6 mld | - 109,9 mld | - 223,5 mld | Reserves (+) of leenschuld (-).                                   |

Sur la période 1980-1985, les recettes augmentent de 7,64 % en moyenne par an (les cotisations de 8,28 % par an) et les dépenses de 12,35 % en moyenne par an.

Over de periode 1980-1985 stijgen de ontvangsten met gemiddeld 7,64 % per jaar (de bijdragen met 8,28 % per jaar) en de uitgaven met gemiddeld 12,35 % per jaar.

Pour cette période, l'accroissement total des prestations atteint 80,95 %, soit 114,8 milliards. Le nombre d'assujettis augmente de 3,54 %; notons que le nombre de bénéficiaires V.I.P.O. augmente plus vite que le nombre de bénéficiaires T.I.P. Le reste, soit 74,77 %, inclut l'évolution de la consommation par tête, l'évolution du prix moyen et l'influence sur la consommation des glissements dans la composition du nombre d'assujettis (la structure de consommation est fort différente selon qu'il s'agit d'un bénéficiaire normal ou d'un bénéficiaire V.I.P.O. doté d'un régime préférentiel).

Voor deze periode bedraagt de totale toename van de prestaties 80,95 % of 114,8 miljard. Het ledental zou toenemen met 3,54 %; we noteren dat de W.I.G.W.-rechthebbenden sneller stijgen dan de P.U.G.-rechthebbenden. De overige stijging, nl. 74,77 %, bevat de evolutie van de consumptie per hoofd, de evolutie van de gemiddelde prijs en de invloed op de consumptie van de verschuiving binnen het ledental (het consumptiepatroon is sterk verschillend naargelang het een gewone- of een W.I.G.W.-rechthebbende met voorkeursregeling betreft).

L'évolution des dépenses par type de prestations  
est le mieux illustrée par le tableau suivant

Hoe de uitgaven per soort prestatie evolueren  
wordt best geïllustreerd in volgende tabel

| Dépenses par type de prestations<br>déflatées par l'indice des prix<br>à la consommation | Croissance annuelle moyenne<br>en %<br>—<br>Gemiddelde jaarlijkse stijging<br>in % |         |                | Part procentuelle<br>dans les dépenses totales<br>—<br>Procentueel aandeel<br>in de totale uitgaven |      |             |             | Uitgaven per soort prestatie<br>gedeflateerd met de index<br>der kleinhandelsprijzen |
|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------|-------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                          | 1972-75                                                                            | 1975-79 | 1979-85<br>(1) | 1972                                                                                                | 1975 | 1979<br>(1) | 1985<br>(1) |                                                                                      |
|                                                                                          |                                                                                    |         |                |                                                                                                     |      |             |             |                                                                                      |
| 1. Honoraires des médecins, den-<br>tistes et infirmières ... ..                         | 5,8                                                                                | 5,6     | 5,5            | 25,4                                                                                                | 22,7 | 21,7        | 20          | 1. Honoraria van geneesheren,<br>tandartsen en verpleegkundi-<br>gen.                |
| 2. Médicaments et matériel de syn-<br>thèse ... ..                                       | 5,1                                                                                | 1,8     | 5,8            | 24,2                                                                                                | 21,2 | 17,6        | 16,6        | 2. Geneesmiddelen en synthese-<br>materiaal.                                         |
| 3. Auxiliaires médicaux ... ..                                                           | 11,7                                                                               | 10,2    | 10,3           | 4,5                                                                                                 | 4,7  | 5,4         | 6,4         | 3. Medische medewerkers.                                                             |
| 4. Soins spéciaux ... ..                                                                 | 10,7                                                                               | 10,8    | 7,3            | 16,8                                                                                                | 17,2 | 20,2        | 20,6        | 4. Speciale verzorging.                                                              |
| 5. Chirurgie ... ..                                                                      | 7,0                                                                                | 9,2     | 9,2            | 4,3                                                                                                 | 3,9  | 4,3         | 4,9         | 5. Heelkunde.                                                                        |
| 6. Hospitalisation ... ..                                                                | 20,0                                                                               | 7,6     | 8,1            | 16,1                                                                                                | 21,1 | 21,9        | 23,4        | 6. Hospitalisatie.                                                                   |
| 7. Maladies sociales ... ..                                                              | 11,4                                                                               | 5,3     | 5,8            | 5,9                                                                                                 | 6,2  | 5,9         | 5,5         | 7. Sociale ziekten.                                                                  |
| 8. Autres ... ..                                                                         | 12,1                                                                               | 7,3     | 4,5            | 2,8                                                                                                 | 3,0  | 3,0         | 2,6         | 8. Overige.                                                                          |
| Total ... ..                                                                             | 9,4                                                                                | 7,0     | 6,9            | 100                                                                                                 | 100  | 100         | 100         | Totaal.                                                                              |

(1) Estimations.

Les prestations ont été estimées à l'aide de la formule suivante : par groupe de prestations, les dépenses déflatées par bénéficiaire ont été estimées en fonction de l'évolution du prix moyen déflaté et de la consommation moyenne. En outre, une distinction est faite entre les prestations aux bénéficiaires T.I.P. et celles aux bénéficiaires V.I.P.O.

| Dépenses i, j.                                   | Dépenses i, j.                                  | Nombre<br>de prestations i, j.   |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|----------------------------------|
| Nombre<br>de bénéficiaires<br>j × indice de prix | Indice de prix<br>× nombre<br>prestations i, j. | Nombre<br>de bénéficiaires j     |
| Prix moyen déflaté<br>par type<br>de prestation  |                                                 | Consommation<br>moyenne par tête |

où i = type de prestation i = 1..... 8

j = type de bénéficiaire j = 1,2

(1) Ramingen.

De prestaties werden geraamd met volgende formule : per groep van verstrekkingen werden de gedeflateerde uitgaven per rechthebbende geraamd in functie van de evolutie van de gedeflateerde gemiddelde prijs en de gemiddelde consumptie. Bovendien wordt het onderscheid gemaakt tussen de prestaties voor P.U.G.-rechthebbenden en die voor de W.I.G.W.-rechthebbenden.

| Uitgaven i, j.                                                | Uitgaven i, j.                              | Aantal<br>verstrekkingen i, j.        |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|
| Aantal<br>rechthebbenden<br>j × prijsindex                    | Prijsindex × aantal<br>verstrekkingen i, j. | Aantal<br>rechthebbenden j.           |
| Gedeflateerde<br>gemiddelde prijs<br>per soort<br>verstreking |                                             | Gemiddelde<br>consumptie<br>per hoofd |

Met i = soort prestatie i = 1..... 8

j = soort rechthebbende j = 1,2

Le tableau suivant fournit des informations plus détaillées concernant les principales prestations.

Volgende tabel geeft meer detailinformatie betreffende de belangrijkste prestaties.

|                                                                        | Prix moyen par prestation<br>en prix de 1972<br>—<br>Gemiddelde prijs per prestatie<br>in prijzen van 1972 |                |                |                | Consommation moyenne<br>par bénéficiaire<br>—<br>Gemiddelde consumptie<br>per rechthebbende |             |              |              |                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|----------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------|--------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                        | 1972                                                                                                       | 1975           | 1979<br>(3)    | 1985<br>(3)    | 1972                                                                                        | 1975        | 1979<br>(3)  | 1985<br>(3)  |                                                                                |
| 1. Honoraires médecins (1) .<br>dentistes, infirmières (2) .           | 124<br>166                                                                                                 | 125,5<br>156,7 | 123,3<br>167,3 | 119,9<br>184,5 | 7,9<br>15,4                                                                                 | 9,2<br>18,4 | 10,7<br>21,1 | 13,4<br>25,9 | 1. Honoraria van genees-<br>heren (1)<br>tandartsen, verpleegkun-<br>digen (2) |
| 2. Médicaments et matériel<br>de synthèse ... (1)<br>(2)               | 123                                                                                                        | 136,5          | 148,9          | 169,7          | 6,5                                                                                         | 6,6         | 6,1          | 6,5          | 2. Geneesmiddelen en syn-<br>thesemateriaal ... (1)<br>(2)                     |
|                                                                        | 130                                                                                                        | 136,2          | 165,6          | 222,3          | 22,3                                                                                        | 23,2        | 19,5         | 20,0         |                                                                                |
| 3. Soins spéciaux dispensés<br>(1)<br>par médecins spécialistes<br>(2) | 230                                                                                                        | 227,4          | 230,2          | 234,5          | 3,2                                                                                         | 4,4         | 6,1          | 8,6          | 3. Speciale verzorging (1)<br>verricht door de geneesk.<br>special. (2)        |
|                                                                        | 203                                                                                                        | 190,9          | 193,3          | 197,0          | 6,8                                                                                         | 9,3         | 13,7         | 19,6         |                                                                                |
| 4. Hospitalisation ... (1)<br>(2)                                      | 549                                                                                                        | 948,1          | 1 092,3        | 1 337,0        | 0,999                                                                                       | 0,944       | 0,946        | 0,949        | 4. Hospitalisatie (1)<br>(2)                                                   |
|                                                                        | 539                                                                                                        | 820,3          | 1 003,9        | 1 333,0        | 3,5                                                                                         | 4           | 4,5          | 5,5          |                                                                                |

(1) Bénéficiaires T. I. P.  
(2) Bénéficiaires V. I. P. O.  
(3) Estimations.

(1) P. U. G.-rechthebbenden.  
(2) W. I. G. W.-rechthebbenden.  
(3) Ramingen.

|                                                                      | 1980       | 1983       | 1985       |                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|---------------------------------------------------------------------|
| 3. A. M. I.-indemnités :                                             |            |            |            | 3. Z. I. V.-uitkeringen.                                            |
| Recettes ...                                                         | 54,3 mld   | 71,7 mld   | 79,2 mld   | Ontvangsten.                                                        |
| — cotisations ...                                                    | 26,5       | 32,4       | 37,3       | — bijdragen.                                                        |
| — subsides du Pouvoir central ...                                    | 28,7       | 45,3       | 53,4       | — rijksstoelagen.                                                   |
| — revenus de la propriété (+) et/ou inté-<br>rêts d'emprunts (-) ... | - 0,9      | - 6,0      | - 11,5     | — inkomen uit vermogen (-) en/of inte-<br>resten op leenschuld (-). |
| Dépenses ...                                                         | 65,9 mld   | 90,2 mld   | 108,2 mld  | Uitgaven.                                                           |
| — prestations ...                                                    | 61,2       | 83,7       | 100,3      | — prestaties.                                                       |
| — frais de fonctionnement ...                                        | 4,8        | 6,5        | 7,8        | — werkingskosten.                                                   |
| Solde ...                                                            | - 11,7 mld | - 18,5 mld | - 28,9 mld | Saldo.                                                              |
| Réserves (+) ou emprunts (-) ...                                     | - 8,9 mld  | - 45,0 mld | - 86,8 mld | Reserves (+) of leenschuld (-).                                     |

Sur la période 1980-1985, les recettes augmentent de 7,84 % en moyenne par an (les cotisations de 7,08 % par an) et les dépenses de 10,43 % en moyenne par an.

Pour cette période, l'accroissement total des prestations atteint 63,9 %, soit 39,1 mlds., dont 5,1 mlds. sont imputables à la liaison à l'évolution du bien-être à partir de 1981; 20,2 mlds. à l'évolution des prix et 13,8 mlds. à l'augmentation en termes réels.

Over de periode 1980-1985 stijgen de ontvangsten met gemiddeld 7,84 % per jaar (de bijdragen met 7,08 % per jaar) en de uitgaven met gemiddeld 10,43 % per jaar.

Voor deze periode bedraagt de totale toename van de prestaties 63,9 % of 39,1 mld waarvan: 5,1 mld te wijten is aan de gecumuleerde welvaartsaanpassing vanaf 1981, 20,2 mld het gevolg is van de prijsontwikkeling en 13,8 mld reële stijging.

|                                                                    | 1980       | 1983       | 1985        |                                                                |
|--------------------------------------------------------------------|------------|------------|-------------|----------------------------------------------------------------|
| <b>4. Allocations familiales :</b>                                 |            |            |             | <b>4. Gezinsprestaties :</b>                                   |
| Recettes ... ..                                                    | 88,1 mld   | 115,4 mld  | 142,3 mld   | Ontvangsten.                                                   |
| — cotisations ... ..                                               | 85,2       | 106,7      | 125,8       | — bijdragen.                                                   |
| — subsides du Pouvoir central ... ..                               | —          | —          | —           | — rijkstoelagen.                                               |
| — revenus de la propriété (+) et/ou intérêts d'emprunts (—) ... .. | 2,9        | 8,7        | 16,5        | — inkomen uit vermogen (+) en/of interesten op leenschuld (—). |
| Dépenses ... ..                                                    | 80,0 mld   | 90,7 mld   | 99,5 mld    | Uitgaven.                                                      |
| — prestations ... ..                                               | 77,9       | 88,4       | 97,0        | — prestaties.                                                  |
| — frais de fonctionnement ... ..                                   | 2,1        | 2,3        | 2,5         | — werkingskosten.                                              |
| Solde ... ..                                                       | + 8,1 mld  | + 24,7 mld | + 42,8 mld  | Saldo.                                                         |
| Réserves (+) ou emprunts (—) ... ..                                | + 20,6 mld | + 59,5 mld | + 117,3 mld | Reserves (+) of leenschuld (—)                                 |

Sur la période 1980-1985, les recettes augmentent de 10,06 % en moyenne par an (les cotisations de 8,11 % par an) et les dépenses de 4,46 % en moyenne par an.

Sur toute la période, l'accroissement des allocations familiales atteint 24,52 %, soit 19,1 milliards. Cette augmentation est imputable à la seule évolution des prix. En termes réels, les prestations en matière d'allocations familiales diminuent.

Sur base des perspectives démographiques 1976-2000 de l'I.N.S., nous estimons pour la période 1980-1985 :

- a) une augmentation du nombre de naissances (+ 1,7 % par an);
- b) une baisse du nombre d'enfants âgés de moins de 14 ans (— 0,76 % par an) en raison de la diminution du nombre de naissances dans le passé;
- c) une légère diminution du nombre d'enfants bénéficiaires âgés de plus de 14 ans (— 0,10 % par an). La population de 15 à 24 ans diminue de 0,87 % par an, mais, par contre, nous prévoyons une croissance (ralentie) de la scolarisation;
- d) le pourcentage d'enfants du 1<sup>er</sup> rang par rapport au nombre total de bénéficiaires augmente de 49,4 % en 1970 à 53,4 % en 1978 et à 57 % en 1985 (donc diminution accentuée de la taille des ménages). Les montants barémiques à partir du 2<sup>e</sup> enfant étant nettement plus élevés que le montant pour le 1<sup>er</sup> enfant, il s'agit d'un facteur de freinage du rythme de croissance des dépenses.

Over de periode 1980-1985 stijgen de ontvangsten met gemiddeld 10,06 % per jaar (de bijdragen met 8,11 % per jaar) en de uitgaven met gemiddeld 4,46 % per jaar.

Voor de ganse periode bedraagt de toename van de kinderbijslagen 24,52 % of 19,1 miljard; deze stijging is enkel te wijten aan de prijsontwikkeling. In reële termen dalen de prestaties voor kinderbijslagen.

Op basis van de bevolkingsprognoses 1976-2000 van het N.I.S. ramen we voor de periode 1980-1985 :

- a) een toeneming van het aantal geboorten (+ 1,7 % per jaar);
- b) een daling van het aantal kinderen beneden de 14 jaar (— 0,76 % per jaar) als gevolg van het afgenomen aantal geboorten uit het verleden;
- c) een lichte daling van het aantal gerechtigde kinderen ouder dan 14 jaar (— 0,10 % per jaar). De bevolking vanaf 15 jaar tot en met 24 jaar daalt met 0,87 % per jaar, maar anderzijds verwachten we een (vertraagde) aangroei van de scolarisatie;
- d) het procentueel aantal kinderen van 1ste rang t.o.v. het totaal aantal gerechtigden neemt toe van 49,4 % in 1970 tot 53,4 % in 1978 en 57 % in 1985 (dus de gezinsgrootte neemt verder af). Omdat de schaalbedragen vanaf het tweede kind beduidend hoger zijn dan het bedrag voor het eerste kind, is dit een factor die het stijgingsritme van de uitgaven afremt.

|                                                                    | 1980    | 1983      | 1985      |                                                                |
|--------------------------------------------------------------------|---------|-----------|-----------|----------------------------------------------------------------|
| <b>5. Chômage :</b>                                                |         |           |           | <b>5. Werkloosheid :</b>                                       |
| Recettes ... ..                                                    | 105 mld | 132,2 mld | 151,4 mld | Ontvangsten.                                                   |
| — cotisations ... ..                                               | 21,7    | 25,4      | 28,4      | — bijdragen.                                                   |
| — subsides du Pouvoir central ... ..                               | 82,8    | 106,2     | 122,3     | — rijkstoelagen.                                               |
| — revenus de la propriété (+) et/ou intérêts d'emprunts (—) ... .. | 0,5     | 0,6       | 0,7       | — inkomen uit vermogen (+) en/of interesten op leenschuld (—). |
| Dépenses ... ..                                                    | 105 mld | 132,2 mld | 151,4 mld | Uitgaven.                                                      |
| — prestations ... ..                                               | 99,3    | 125,6 mld | 144,0     | — prestaties.                                                  |
| — frais de fonctionnement ... ..                                   | 5,7     | 6,6       | 7,3       | — werkingskosten.                                              |

Dans ce secteur, les dépenses sont calculées sur base du nombre de chômeurs et du nombre de prépensionnés.

6. Autres secteurs : Accidents de travail, maladies professionnelles, sécurité d'existence, revenu garanti des personnes âgées.

Les autres secteurs (qui interviennent dans les tableaux généraux du début de cette note) ne sont pas traités isolément ci-après. Soulignons que, selon les conventions des Comptes nationaux, on n'y inclut pas les vacances annuelles des ouvriers mais que, par contre, on tient compte de l'ensemble du système d'assurance contre les accidents du travail, ainsi que des divers systèmes conventionnels de sécurité d'existence.

In deze sector zijn de uitgaven berekend aan de hand van het aantal werklozen en het aantal brugpensioenen.

6. Overige sectoren : Arbeidsongevallen, beroepsziekten, bestaanszekerheid, gewaarborgd inkomen voor bejaarden.

De overige sectoren (die in de algemene tabellen vooraan in deze nota zijn opgenomen) worden hierna niet afzonderlijk behandeld. Voorts zij opgemerkt dat, overeenkomstig de regels van de nationale boekhouding, de jaarlijkse vakantie van de arbeiders buiten beschouwing blijft, terwijl daarentegen de volledige arbeidsongevallen-verzekering en de verschillende overeenkomsten inzake bestaanszekerheid wel zijn opgenomen.

|                                                                    | 1980       | 1983        | 1985        |                                                                |
|--------------------------------------------------------------------|------------|-------------|-------------|----------------------------------------------------------------|
| 6. Autres secteurs :                                               |            |             |             | 6. Overige sectoren :                                          |
| Recettes ... ..                                                    | 63,6 mld   | 82,3 mld    | 96,9 mld    | Ontvangsten.                                                   |
| — cotisations ... ..                                               | 41,8       | 52,7        | 62,1        | — bijdragen.                                                   |
| — subsides du Pouvoir central ... ..                               | 12,8       | 15,4        | 17,3        | — rijksstoelagen.                                              |
| — revenus de la propriété (+) et/ou intérêts d'emprunts (-) ... .. | + 9,0      | + 14,2      | + 17,5      | — inkomen uit vermogen (+) en/of interesten op leenschuld (-). |
| Dépenses ... ..                                                    | 55,6 mld   | 71 mld      | 83,9 mld    | Uitgaven.                                                      |
| — prestations ... ..                                               | 49,9       | 63,8        | 75,2        | — prestaties.                                                  |
| — frais de fonctionnement ... ..                                   | 5,7        | 7,2         | 8,7         | — werkingsonkosten.                                            |
| Solde ... ..                                                       | + 8 mld    | + 11,3 mld  | + 13 mld    | Saldo.                                                         |
| Réserves (+) ou emprunts (-) ... ..                                | + 72,7 mld | + 102,2 mld | + 127,1 mld | Reserves (+) of leenschuld (-).                                |

## B. Régime des indépendants.

## B. Regeling der zelfstandigen.

|                                                                    | 1980       | 1983       | 1985       |                                                                |
|--------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------|----------------------------------------------------------------|
| 1. Pensions :                                                      |            |            |            | 1. Pensioenen :                                                |
| Recettes ... ..                                                    | 31,2 mld   | 35 mld     | 38,1 mld   | Ontvangsten.                                                   |
| — cotisations ... ..                                               | 17,2       | 20         | 22,7       | — bijdragen.                                                   |
| — subsides du Pouvoir central ... ..                               | 16,8       | 20,7       | 23,8       | — rijksstoelagen.                                              |
| — revenus de la propriété (+) et/ou intérêts d'emprunts (-) ... .. | - 2,8      | - 5,7      | - 8,4      | — inkomen uit vermogen (+) en/of interesten op leenschuld (-). |
| Dépenses ... ..                                                    | 36,1 mld   | 44,4 mld   | 51,3 mld   | Uitgaven.                                                      |
| — prestations ... ..                                               | 34,9       | 43,0       | 49,7       | — prestaties.                                                  |
| — frais de fonctionnement ... ..                                   | 1,2        | 1,4        | 1,6        | — werkingsonkosten.                                            |
| Solde ... ..                                                       | - 4,9 mld  | - 9,4 mld  | - 13,2 mld | Saldo.                                                         |
| Réserves (+) ou emprunts (-) ... ..                                | - 23,6 mld | - 42,7 mld | - 63,2 mld | Reserves (+) of leenschuld (-).                                |
| 2. Maladie et invalidité :                                         |            |            |            | 2. Ziekte en invaliditeit :                                    |
| Recettes ... ..                                                    | 12,8 mld   | 15,3 mld   | 17,2 mld   | Ontvangsten.                                                   |
| — cotisations ... ..                                               | 7,3        | 8,5        | 9,6        | — bijdragen.                                                   |
| — subsides du Pouvoir central ... ..                               | 5,8        | 7,9        | 9,9        | — rijksstoelagen.                                              |
| — revenus de la propriété (+) et/ou intérêts d'emprunts (-) ... .. | - 0,2      | - 1,0      | - 2,2      | — inkomen uit vermogen (+) en/of interesten op leenschuld (-). |
| Dépenses ... ..                                                    | 14 mld     | 19,2 mld   | 24 mld     | Uitgaven.                                                      |
| — prestations ... ..                                               | 12,8       | 17,6       | 22,0       | — prestaties.                                                  |
| — frais de fonctionnement ... ..                                   | 1,2        | 1,6        | 1,9        | — werkingsonkosten.                                            |
| Solde ... ..                                                       | - 1,2 mld  | - 3,9 mld  | - 6,7 mld  | Saldo.                                                         |
| Réserves (+) ou emprunts (-) ... ..                                | - 1,9 mld  | - 7,8 mld  | - 16,8 mld | Reserves (+) of leenschuld (-).                                |
| 3. Allocations familiales :                                        |            |            |            | 3. Gezinstoelagen :                                            |
| Recettes ... ..                                                    | 13,3 mld   | 16 mld     | 18,5 mld   | Ontvangsten.                                                   |
| — cotisations ... ..                                               | 8,6        | 10         | 11,3       | — bijdragen.                                                   |
| — subsides du Pouvoir central ... ..                               | 4,5        | 4,9        | 5,2        | — rijksstoelagen.                                              |
| — revenus de la propriété (+) et/ou intérêts d'emprunts (-) ... .. | + 0,3      | + 1,1      | + 2,1      | — inkomen uit vermogen (+) en/of interesten op leenschuld (-). |
| Dépenses ... ..                                                    | 11,8 mld   | 13 mld     | 13,8 mld   | Uitgaven.                                                      |
| — prestations ... ..                                               | 11,2       | 12,2       | 13         | — prestaties.                                                  |
| — frais de fonctionnement ... ..                                   | 0,7        | 0,8        | 0,9        | — werkingsonkosten.                                            |
| Solde ... ..                                                       | + 1,5 mld  | + 3 mld    | + 4,7 mld  | Saldo.                                                         |
| Réserves (+) ou emprunts (-) ... ..                                | + 2 mld    | + 7,9 mld  | + 14,7 mld | Reserves (+) of leenschuld (-).                                |